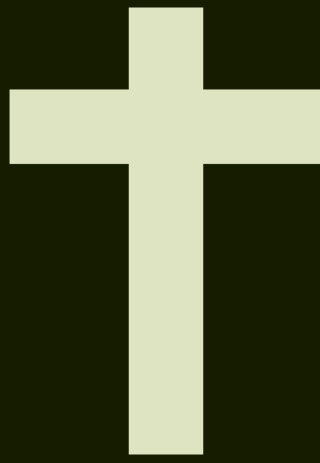
Quechua, Ambo-Pasco (Mushog)



Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

Quechua, Ambo-Pasco (Mushog)

Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

El Nuevo Testamento en quechua de Ambo

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Ambo-Pasco

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-06-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 26 Jun 2025
1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 54
SAN LUCAS 86
SAN JUAN 139
HECHOS 176
ROMANOS 223
1 CORINTIOS 245
2 CORINTIOS 266
GÁLATAS 279
EFESIOS 287
FILIPENSES 295
COLOSENSES 300
1 TESALONICENSES 305
2 TESALONICENSES 310
1 TIMOTEO 313
2 TIMOTEO 319
TITO 324
FILEMÓN 327
HEBREOS 329
SANTIAGO 345
1 SAN PEDRO 351
2 SAN PEDRO 357
1 SAN JUAN 361
2 SAN JUAN 367
3 SAN JUAN 368
SAN JUDAS 369
APOCALIPSIS 371

SAN MATEO
Jesucristupita escribingan

Mateo Jesuspa discïpulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachingancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discïpulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribiran Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuynin pï maypäpis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunanpag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanganpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru caycanmi.

Jesuspa unay aylluncuna
(San Lucas 3.23-38)

1 Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran Abrahampa ayllun. Chaymi
Abrahampita galaycur Jesuspa unay aylluncuna caycuna caran:
2 Abrahampa wamran caran Isaac.
Isaacpa wamran caran Jacob.
Jacobpa wamran caran Judá y waquin wauguincunapis.
3 Judäpa wamrancunam caran Fareswan Zara.
Paycunapa maman caran Tamar.
Farespa wamran Esrom.
Esrompa wamran Aram.
4 Arampa wamran Aminadab.
Aminadabpa wamran Naasón.
Naasonpa wamran Salmón.
5 Salmonpa wamran caran Booz.
Boozpa maman caran Rahab.
Boozpa wamran caran Obed.
Obedpa maman caran Rut.
Obedpa wamran caran Isaí.
6 Isaïpa wamran caran rey David.
Rey Davidpa wamran caran Salomón.
Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.
7 Salomonpa wamran Roboam.
Roboampa wamran Abías.
Abiaspa wamran Asa.
8 Asapa wamran Josafat.
Josafatpa wamran Joram.
Jorampa wamran Uzías.
9 Uziaspa wamran Jotam.
Jotampa wamran Acaz.
Acazpa wamran Ezequías.
10 Ezequiaspa wamran Manasés.
Manasespa wamran Amón.
Amonpa wamran Josías.
11 Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin wauguincunapis.
Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia soldäducuna prësu charircur
Babilonia naciunman aparan.
12 Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran.
Salatielpa wamran Zorobabel.
13 Zorobabelpa wamran Abiud.
Abiudpa wamran Eliaquim.
Eliaquimpa wamran Azor.
14 Azorpa wamran Sadoc.
Sadocpa wamran Aquim.

Aquimpa wamran Eliud.
15 Eliudpa wamran Eleazar.
Eleazarpa wamran Matán.
Matanpa wamran Jacob.
16 Jacobpa wamran José Mariapa gosan caran. Mariana Jesuspa maman caran.
Paymi Dios cachramungan Salvador caran.
17 Chauraga Abraham cawanganpita pacha David cawangancama chrunca chruscu (14) generacion caran. David cawanganpita pacha Israel runacuna Babiloniaman apanan wichancama chrunca chruscu generacion caran. Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu generacion caran.

Jesús yuringan
(San Lucas 2.1-7)
18 Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan tiyananpag José parlashana caycaran. Ichanga mana majachacaranrächu. Manaräpis majachacar Santu Espiritupa munayninwan María gueshyag ricacuran.
19 Gueshyag ricacaruptin Josëga ali runa car pitapis mana musyachilar jaguiriycuyta yarparan.
20 Ichanga jaguiriycunanpag yarpachracusha caycaptin Tayta Diospa angilnin Josëta suyñuyninchru niran: "Rey Davidpa ayllun José, mana manchacuypa Mariata majayquipag shuntay. Pay gueshyag ricacusha Santu Espíritu munayninpam.
21 Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui Jesús* jutin cananpag. Chaynuy jutin canga marcamasincunata juchächunganpita perdunar salvananpag captinmi".
22 Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan caynuy willacachingan cumplinanpämi:
23 "Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum wamran canga.
Jutinta 'Emanuel' jutin cananpag chrurapäpäcunga".✡
(Emanuel ninanga "Tayta Dios noganchiwanmi caycan" ninanmi.)
24 Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita ricchapacarimur Tayta Diosninchipa angilnin ningannuyla Mariawan tiyaran.
25 Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa jutinta Jesús jutin cananpag José chruraparan.

2

Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalenman Jesusta adorag chrayangan
1-2 Jesús yuriran Judea provincia Belén marcachrümi. Chay wichan Jerusalenchru rey Herodes caycaran. Chaymanmi inti yargamunan lädu naciunpita estrëllacunapita musyagcuna Jerusalenman chrayaran. Chrayaycurna tapucäriran: "Israel runacunapa mandagnin rey cananpag yureg wamra ¿maychrütag caycan? Marcäpitam ricapäcamushcä estrëllanta. Chaymi shapäcamushcä payta adoräpäcunäpag".
3 Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuyman chrayaran. Chaynuy captinmi Jerusalén runacunapis pasaypa yarpachracuyman chrayapäcuran.
4 Chaymi rey Herodisga cüracunapa mandagnincunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata gayaycachir tapuran: "¿Maychrütag Tayta Dios cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?"
5 Chauraga nipäcuran: "Judea provincia Belén marcachru yurinanpämi Tayta Diospa willacognin caynuy escribiran:
6 'Judá partichru Belén marca,
gam jatusag marcacunapita tacsha marcala captiquipis
gamchrümi Israel runacunapa mandagnin yuringa' ".✡
7 Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata gayachiran pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinnam tapuran imaypitana chay estrëllata ricapäcungantapis.
8 Nircurna Belenman Herodes caynuy cachraran: "Chay marcaman aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy. Tariycurga willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag".

---

* **1:21 1.21** Jesús jutega "Dios salvan" ninanmi. ✡ **1:23 1.23** Isaías 7.14 ✡ **2:6 2.6** Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

9 Chaynuy niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna aywapäcuran.
Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis paycunapa ñaupagninta aywaran. Wamra
caycangancag wasi altunman chrayaycurna ichricuycuran.
10 Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita musyagcuna pasaypa
cushicäriran.
11 Chay wasiman yaycurna taripäcuran Jesusta y maman Mariata. Chaypitana
Jesuspa ñaupagninman adorar gongurpacäriran. Nircurna öruta, inciensuta, y mïrra
jutiyog perfümita jorgurir goycäriran. 12 Paycunatam Tayta Diosninchi suyñuyninchru
niran Herodiscagman manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu camiñupana
marcanman cuticäriran.

Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan
13 Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman cuticaräriptinnam Josëta
suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran: "¡Sharcuy! Wamrata mamantinta
Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta
ashichinga wañuchinanpag".
14 Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta pushacurcur Egiptuman aywacuran.
15 Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama. Chaynuy pasaran
willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi: "Egiptupitam Wamräta
gayamushcä".✡

Wamracunata Herodes wañuchichingan
16 Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana cutiptinna Herodes fiyupa
rabyacuran. Chaymi Belén marcachru y estanciacunachru chayrag yurishapita asta
ishcay watayogcama lapan olgu wamracunata soldäduncunawan wañuchichiran.
Chaynuy rurachiran estrëllacunapita musyagcuna estrëllanta ricanganpita pacha chay
junagcama yuparcurmi.
17 Chaynuy cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuymi:
18 "Ramá jutiyog marcachrümi mayacaran
laquicur fiyupa wagangancuna.
Raquelmi wamrancunapag wagaran.
Wañushana captinmi pipis cuyapänanta mana munaranchu".✡

Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan
19 Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran. Chaymi suyñuyninchru Josëta
Tayta Diosninchipa angilnin niran:
20 "Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiyta
munagcuna wañushanam".
21 Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata mamantinta José cutichiran.
22 Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea provinciachru rey
caycanganta musyarmi Judeaman cutiyta José manchacuran. Manchacuptinmi
suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran Galilea provinciaman aywananpag.
23 Chrayaycurna Nazaret jutiyog marcaman tiyananpag aywaran. Chaynuy pasaran
Tayta Diospa willacognincuna "Pay Nazaret marcapitam" nipäcungan cumplinanpämi.

3

Juan Bautista willacungan
(San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)
1 Chay wichanmi Judea provinciachru chunyag jircaman Juan Bautista chrayaran.
2 Chaychrümi Tayta Diospa willacuyninta willacuycar niran: "¡Juchayquicunapita
wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru
canapag tiempo chrayaycämunnam".
3 Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nir willacachiran:
"Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:
'Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag' nir".✡
4 Juan Bautistapa röpan camellupa agchanpita awasham caran y wachrcacunanpag
cinturunninna garapita caran.* Micuynin caran chucluscuna y uñuñuypa
mishquincunalam.

✡ **2:15 2.15** Oseas 11.1 ✡ **2:18 2.18** Jeremías 31.15 ✡ **3:3 3.3** Isaías 40.3 * **3:4 3.4** Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

5 Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay marcacunapitapis y Jordán mayu
läduncunapitapis runacuna Juan cangancagman aywaran willacunganta mayananpag.
6 Juchäcungancunata willapaptin Jordán mayuchru paycunata Juan bautizaran.
7 Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna bautizacunanpag shamogta
ricarmi Juan Bautista niran: "¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag
nishushcanqui fiyupa castïgo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag
canganta?
8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga
alita rurar cawapäcuy.
9 Ama yarpäpäcuychu: 'Abrahampa ayllun captï Diosnï salvamanga' nir. Gamcunata
nï: Tayta Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi.
10 Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Mana ali wayog
yüracunataga sapipita cuchurir ninaman gaycunga.†
11 "Juchayquicunapita wanacur yacuwan gamcunata bautizä. Nogapa guepätarag
shamog runa ichanga nogapita mas munayniyogmi. Nogaga manam llanquinta
apanaläpäpis välïchu. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.‡
12 Payga urquëtan aptasham caycan y trïguta wayranga. Nircurmi trïguncagta
wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru".

Jesús bautizacungan
(San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22)
13 Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan bautizänanpag aywaran.
14 Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana munaranchu. Niran: "Gammi nogata
bautizämänayqui. Nogachu manam gamta bautizänä".
15 Chauraga Jesús niran: "Chaynuy ama yarpaychu. Chayta Tayta Dios
munangantam ruraycanchi".
Chaynuy niptinmi Juan bautizaran.
16 Bautizarcuptin yacupita Jesús jucla yargamuptinnam cielo quichracäcuran.
Chaychrümi ricaran Tayta Diospa Espiritun palumatucular payman yarpaycämogta.
17 Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: "Paymi cuyay Wamrä.
Paypitam noga cushisha caycä".

4

Jesusta juchächachiyta Satanás munangan
(San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13)
1 Chaypitanam chunyag jircaman Santu Espíritu Jesusta pusharan Satanás
juchächachiyta camananpag.
2 Chaychrümi chruscu chrunca (40) junag y chruscu chrunca pagas micünila caran.
Chaypitanam micanaran.
3 Chaymi Satanás chrayaycur niran: "Diospa Wamran caycarga cay rumicunata
tantacunaman ticrananpag niy".
4 Chaynuy niptin Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan:
'Manam tantata micularchu runacuna cawan sinöga Tayta Dios lapanta ningancunata
cäsucurpis cawanmi' ".✡
5 Chaypitanam Jerusalenman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás
pusharan.
6 Chaychrünam payta niran: "Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy.
Dios escribichinganchru niycan:
'Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag' y
'Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana
tacacunayquipag' ".✡
7 Niptinmi Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru caynuypis niycanmi: 'Tayta
Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu' ".✡
8 Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman pusharan. Chaypitanam
ricachiran may chay naciuncunata y chaychru imaycapis cagcunata.
9 Nircur niran: "Cay lapantam goycushayqui gongurpaycur nogata
adorämaptiquega".

---

† **3:10 3.10** Cay versïculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpag cangantam. ‡ **3:11 3.11** Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infiernuman gaycunanpämi. ✡ **4:4 4.4** Deuteronomio 8.3 ✡ **4:6 4.6** Salmo 91.11-12 ✡ **4:7 4.7** Deuteronomio 6.16

10 Jesús niran: "¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios escribichinganchru niycan: 'Tayta
Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray' ".✡
11 Chaynuy niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam angilcuna chrayaycur Jesusta
yanaparan.

Galileachru Jesús willacuyta galaycungan
(San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15)
12 Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi Galilea provinciaman Jesús
aywaran.
13 Chaychrüna Nazaret marcapita Capernaum marcaman tiyag aywacuran. Chay
marcaga caran Galilea lamar cantun, Zabulón y Neftalí partichrümi.
14 Chay cumpliycaran chaynuy cananpag willacognin Isaiaswan Tayta Diosninchi
escribichingannuy:
15 "Zabulonpa y Neftalïpa marcancunachru tiyag runacunata ali willapata
willapäpäcuran.
Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa jucag cantunchru y mana Israel
runacuna tiyangan Galilea provinciachru.
16 Yananyaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna
achquita ricagnuypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mayapäcuran.
Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy
Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran".✡
17 Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran: "¡Juchayquicunapita
wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru
canapag tiempo chrayaycämunnam".

Pescacog chruscu runacunata
discïpulun cananpag Jesús gayangan
(San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11)
18 Jesús Galilea lamar cantunpa aywaycanganchru ishcay wauguicunata ricaran.
Paycuna caran Simón y wauguin Andrés. Simonpa jucag jutin caran Pedro. Paycuna
pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. 19 Paycunata Jesús niran:
"Discïpulü canayquipag nogawan puriy. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag
runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui".
20 Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriran.
21 Chaypita mas wac läduchrüna ishcay wauguicunata ricaran. Paycuna caran
Zebedeupa wamran Santiago y Santiagupa wauguin Juan. Paycunaga taytan
Zebedeuwan büquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga paycunatapis Jesús
gayaran.
22 Gayaptinmi paycunapis jucla büquita y taytanta jaguiriycur Jesuswan
aywacäriran.

Achca runacunata Jesús cuticächingan
(San Lucas 6.17-19)
23 Chaypitanam intëru Galilea provinciachru Jesús puriran. Paycunapa shuntacänan
wasicunachru yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali willacuyninta willacuran.
Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran.
24 Siria nacion marcacunachrüpis musyacaran gueshyagcunata Jesús
cuticächinganta. Chaymi Jesuscagman apapäcuran tucuy nirag gueshyacunawan
gueshyagcunata, diablupa munayninchru caycag runacunata, wañupay gueshyawan y
chrancan ricran macllucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús
cuticächiran.
25 Achca runacuna Galilea provinciapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita,
Judea provinciapita, y Jordán mayupa jucag lädunpita Jesusta gatiräpäcuran.

5

Runacunata lömapita Jesús yachrachingan
1-2 Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegaran lömaman. Jamaycuptinmi chayman
discïpuluncuna shuntacäpäcuran. Chaypitana paycunata caynuy yachrachiran:*

✡ **4:10 4.10** Deuteronomio 6.13 ✡ **4:16 4.16** Isaías 9.1-2 * **5:1-2 5.1-2** Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capítulo 5-pita asta capítulo 7 ushangancamam.

Runa imanir cushicunanpag cangan
(San Lucas 6.20-23)

3 “Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis yäracog runacunaga. Paycunam
Tayta Diospa munayninchru cawarcan.
4 “Cushisham cawanga laquicogcunaga. Paycunatam Tayta Dios shoganga mana
laquicunanpag.
5 “Cushisham cawanga mana runatucuypa cawagcunaga. Paycunam Tayta Diospita
herenciata chrasquinga.
6 “Cushisham cawanga micanaypanuyrag y yacunaypanuyrag Tayta Dios
munangannuy cawayta munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay munangannuy ali
rurayta yanapanga.
7 “Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga. Paycunatam Tayta Dios
cuyapanga.
8 “Cushisham cawanga Tayta Dios munangannuyla cawagcunaga. Paycunaga Tayta
Diospa ñaupagninmanmi chrayanga.
9 “Cushisham cawanga runamasin jauca cawananpag ashegcunaga. Paycunataga
Tayta Dios ‘Wamrämi canqui’ ninga.
10 “Cushisham cawarcan Tayta Diosninchi munangannuy cawanganpita rabyapasha
cagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa munayninchrümi cawarcan.
11 “Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui, rabyapäshuptiqui noga janan casquicurcur
manacagcunata jitapäshuptiqui.
12 Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita
chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapäshungayquinuylam Tayta Diospa unay
willacognincunatapis rabyapäpäcuran.

Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35)

13 “Gamcuna lapan runapag cachrinuymi carcanqui. Rumi cachri puchgog
caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.†
Chaynuy carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis mana ali captinna jitariycärin.
Jitariptinna runacuna jaruchraypa ushan.
14 “Chaynuypis gamcuna lapan runapag achquinuymi carcanqui altunnin jircachru
marca captin lapan runa ricangannuy.
15 Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis chruraycunchu. Chaypa
truquinga wasichru lapan caycagcunata achicyänanpämi maymanpis ricacagninman
chruran.
16 Runacuna ricananpag achqui sindiraycangannuy gamcunapis runacuna
ricacushunayquipag alilata rurar cawapäcuy. Chaynuy cagta ricarnam cieluchru
Taytayquita paycunapis alabäpäcunga.

Moisés escribingan leycunapita y willacogcuna escribingancunapita Jesús yachrachingan

17 “Ama gamcuna yarpäpäcuychu Moisés escribingan leycunata o Diospa
willacognincuna escribingancunata illacächinäpag shamungäta. Chaypa truquinga
noga shamushcä paycuna escribingannuy lapanta cumplinäpämi.
18 Rasunpam gamcunata nï: Cielo y cay pacha cangancamaga Moisés y Tayta Diospa
willacognincuna escribingan manam imalanpis trucachicangachu. Chaypa truquinga
escribingannuylam lapanpis pasanga.
19 Chaynuy caycaptinga chay escribingancunachru maygalantapis pipis mana
cäsucur y runacunatapis chayta mana cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa
munayninchru cagcunapitaga payta mana alipag Tayta Dios ricanga. Ichanga chay
escribingancunachru ningancunata cäsucur y runacunatapis cäsucunanpag
yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta alipag Tayta Dios
ricanga.
20 Gamcunata nï: Fariseo runacuna y Moisés escribingan leycunata yachracheg
runacunapitaga gamcuna masrag Tayta Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuy
mana cawarga Tayta Diospa munayninchru imaypis manam capäcunquichu.

Mana chriquinacunapag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.57-59)

† **5:13 5.13** Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

21 “Unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Ama
runamasiquita wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga juzgasham canga’.✡
22 Ichanga noga gamcunata nï: Yäracogmasinta rabyapag cagtapis Dios juzgangam,
yäracogmasinta ashleg cagtapis cortichrümi juezcuna juzganga y yäracogmasinta
manacagman chrurag cagtapis infiernumanmi gaycunga.
23-24 “Chaymi Tayta Diospag ofrendata apangayquichru pï yäracogmasiquitapis
lïtupasha cangayquita yarparga altar ñaupagninman chruraycur jucla cutiy chay
yäracogmasiquiman perdunta mañanayquipag. Nircurna ayway ofrendayquita Tayta
Diospag chruranayquipag.
25 “Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana
arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan
carcilman wichrgachishunqui.
26 Rasunpam gamcunata nï: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag
pägapacurir-rämi.

Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús yachrachingan
27 “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Majayog caycar majayquiwannuy
jucwan ama puñucuychu’.✡
28 Ichanga noga gamcunata nï: Pipis majayog warmita ricar munapälarpis maynam
yarpayninchru juchäcushana.
29 “Chaymi derëchacag ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Mas ali
caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquinga.
30 Chaynuypis derëchacag maquiqui juchäcachishuptiquega rogurir jitariycuy. Mas
ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquinga.

Majanpita mana raquicänanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18)
31 “Chaynuypis unay caynuy nisha caran: ‘Pipis warminwan raquicarga
raquicaycangan papilta firmapächun raquicangan musyacänanpag’.
32 Ichanga noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga
warminta adulterio juchaman chrayananpämi chruraycan. Chaynuypis runapita
raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan”.

Juraypita Jesús yachrachingan
33 “Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Tayta
Diospag imatapis ruranayquipag jurasha carga mana gongaypa cumpliy’.✡
34 Ichanga noga gamcunata nï: Yanga ama pipis jurachunchu. Chaynuypis ama
jurapäcuychu cielupa jutinchru. Cieloga Tayta Dios jamaräcunanmi.
35 Ni cay pachapa jutinchru ama jurapäcuychu. Cay pachaga Tayta Diospa chraquin
chrurarächunanmi. Ama jurapäcuychu Jerusalenpa jutinchru. Chay marcata Tayta Dios
acrasha mandagpa marcan cananpämi.
36 Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapäcuychu. Gamcuna manam
agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni yuragmanpis ticrachiyta puedipäcunquichu.
37 Chaymi ‘au’ nisha captiquega chaynuy cachun y ‘mana’ nisha captiquega chaynuy
cachun. ‘Au’ o ‘mana’ ningayquipita juraytarag munaptiqui Satanaspitam chay
yarpaycuna shamun.

Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.29-30)
38 “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Pipis jucpa ñawinta jorguptinga
quiquinpa ñawintapis jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta jorguptinpis quiquinpa
quiruntapis jorguchun’.‡
39 Ichanga noga gamcunata nï: Mana alita rurashuptiquega gamga payta ama mana
alita ruraychu. Derëchacag cärayquichru lagyashuptiquega jucag cärayquitapis
camapay.
40 Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin röpayquita guechruyta
munashuptiquega janancag röpayquitapis cachrapariy apacunanpag.
41 Guepinta pulan lëwacama apachishuptiquega pulan lëwa masta apapanqui.
42 Imalatapis pipis mañacushuptiqui goycunqui. Chaynuy pipis imalatapis
‘Mañaycalämay’ nir mañacushuptiqui mañaycunqui.

✡ **5:21 5.21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17 ✡ **5:27 5.27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18 ✡ **5:33 5.33** Números 30.2 ‡ **5:38 5.38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21.

Chriquicogcunata cuyanapag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.27-28, 32-36)
43 "Chaynuypis unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: 'Runamasiquita cuyay
y chriquishogniquita chriquiy'.✡
44 Ichanga noga gamcunata nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Tayta Diosta
rugacäriy rabyapäshogniquicunapag.
45 Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran cangayquim musyacanga. Paymi
intinta yargachimun ali y mana ali runacunapag. Chaynuypis tamyachimun ali
ruragcunapag y mana ali ruragcunapag.
46 Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega imatapis manam Tayta Dios
goshunquichu. Chaynuyga impuesto cobragcunapis cuyanacungalanwanga
cuyanacärinmi.
47 Gamcuna quiquiquipurala saludanacur ¿ima alitatag rurarcanqui? Tayta Diosman
mana yäracog runacunapis chaynuylaga rurapäcunmi.
48 "Chaymi gamcunapis alilata rurapäcunayqui cieluchru Taytayqui ali rurag
cangannuy.

6

Dios munangannuy ruranapag Jesús yachrachingan
1 "Runacuna ricanalanpäga Dios munangannuy ama ruraychu. Chaynuy
rurapäcuptiquega cieluchru Taytayqui imatapis shumag alita manam
gopäcushunquichu.

Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapänapag Jesús yachrachingan
2 "Pobricunata yanaparga waquin runacunanuyga ama pï maytapis
musyachipäcuychu. Chaynuyga runatucog runacunalam rurapäcun. Paycuna
shuntacäpäcunan wasicunachru y cällicunachrüpis pobricunata yanapanganta
musyachipäcun waquincuna payta alabänalanpag cashala. Rasunpam gamcunata nï:
Chaynuy capäcunganpita runacuna alabangalanmi canga.
3 Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis willapanquichu.
4 Pitapis mana willapaypa pobricunata yanapay. Pacaylapa yanapangayquita ricarmi
Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

Tayta Diosta rugacunapag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 11.2-4)
5 "Runacuna ricanalanpämi waquin runacunaga runatucur ichricuycur Tayta Diosta
rugacärin, shuntacäpäcunan wasicunachru y cälli esquïnacunachrüpis. Gamcunaga
ama paycunanuy capäcuychu. Rasunpam gamcunata nï: Paycunapäga chaynuy
ruranganpita runacuna alabangalanmi canga.
6 Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag wasiquiman yaycuycur
puncuyquita wichrgacurir pacaylapa caycag Tayta Diosniquita rugacuy. Pacaylapa
rugacungayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.
7 "Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin runacunanuyga ama chaylataga
rimapäcunquichu. Chay runacuna yarpäpäcun yaparir yaparir niptinga Tayta Dios
mas mayananpag canganta.
8 Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu. Manaräpis rugacuptiquim Tayta
Diosniqui mayna musyaycanna ima pishiycäshungayquitapis.
9 Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy:
Cieluchru caycag Tayta Diosnï,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
10 Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.
Cieluchru munangayqui ruracangannuy
cay pachachrüpis ruracayculächun.
11 Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.
12 Mana ali ruramagnïcunata perdunäpäcungänuy
juchächungäcunapitapis perdunaycärilämay.
13 Juchächuyman ama cachrariycärilämaychu.
Chaypa truquinga chapaycärilämay Satanás juchächachipäcamänanpita.
[Gampa munayniquichrümi imaycapis imaypis caycan.

✡ **5:43 5.43** Levítico 19.18

Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay. Amén.]
14 “Mana ali rurashungayquicunapita runamasiquita perdunaptiquega cieluchru
Taytayqui gamcunatapis perdunäshunquim.
15 Runamasiquita juchäcungancunapita mana perdunaptiquega Taytayqui
gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu.

Ayunaypita Jesús yachrachingan
16 “Ayünuchru gamcuna carga runatucogcunanuyga ama laquisha cärayquiwan
capäcuychu. Chay runacunaga laquisha cäranwan capäcun ayunaycanganta waquin
runacuna musyapäcunanpämi. Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy capäcunganpita
runacuna alabangalanmi canga.
17 Gamcuna ichanga cärayquita mayllacurir shumag alichacurir
18 runacuna mana musyananpag ayunäpäcuy. Chay ayunäpäcungayquitaga
pacaylapa caycag Tayta Diosnilayquim musyanan. Pacaylapa caycag Tayta Diosniqui
premiuta gopäcushunqui.

Cieluchru riquësa cananpag
Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.33-34)
19 “Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama shuntapäcuychu. Chaytaga puyum
ushan, ismuypam ushacan y wasiman yaycurir suwacunam apacun.
20 Chaypa truquinga alilata rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy
carcanqui. Cieluchrüga manam puyupis ushangachu, ni ismungachu ni wasiman
yaycurir suwacuna apacungachu.
21 Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi yarpayniqui imaypis caycan.

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 11.34-36)
22 “Ñawiqui achquinuymi cuerpuyquipag caycan. Chaynuy ñawiqui ali captinga
achquinuymi intëru cuerpuyquipag caycan. Chaynuypa ricanqui alicaglata
ruranayquipag.
23 Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru cuerpuyqui
yananyagchrünuymi caycan. Gamchru achqui mana captinga ¡fiyupa
yananyagchrünuymi caycanqui! Chauraga alicagta ruranayquipag mana ricanquichu.
Ichanga chay yananyagchrünuy imatapis mana ricangayquinuy lutanta rurar
cawaptiqui mana ali cawaymanmi chrayanqui.

Ishcay patron mandanganta mana ruranapag Jesús yachrachingan
24 “Manam pipis ishcay patron mandanganta ruranmanchu. Ishcay patrunniyog
carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag
ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag
yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu.

Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.22-31)
25 “Chauraga noga gamcunata nï: Ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag?
¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ¿Manachu mas välin cawayniqui
micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga?
26 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawangantapis. Paycuna manam murucunchu, ni
cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captinpis cieluchru Taytayquim micuyta
camaripan. Chay pishgucunapitapis gamcunam mas välipäcunqui.
27 Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayaycämuptin ¿pirag juc junaglapis mas
cawanman?
28 “Chaynuy caycaptinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag yarpachracunqui?
Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam
arupäcunchu ni puchcacärinchu.
29 Chaynuy captinpis noga gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga
manam rey Salomonpis rïcu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag
cashachu.
30 Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta
Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy
guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata
tarichishunqui.

31 Chaynuy caycaptinga ama yarpachracäriychu: '¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?' nir.
32 Mana Israel runacunam yarpachracärin chaycuna lapan cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishïshungayquitapis.
33 Imapäpis yarpachracunayquipa truquinga Tayta Diospa munayninchru cawayta y pay munangannuy cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishïshungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim.
34 Gamcuna ¿imanirtag warapag cagta yarpachracärinqui? Warapag cagta jaguiripäcuy. Waraga cangam yarpachracunayquipag. Cada junagmi imapis mana ali pasan.

7

Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.37-38, 41-42)
1 "Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag.
2 Gamcuna chaynuy captiquega Tayta Diospis waquincunata juzgapäcungayquinuymi juzgapäcushunqui.
3 ¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrüga cullu caycanganta?
4 Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga yäracogmasiquita manam ninquimanchu: 'Ñawiquichru caycag astïllata jorgapäshayqui'.
5 ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta jorgunayquipag.
6 "Diospa cagta algucunata ama gopäcuychu. Cuydädu rabyar caniypa usharärishunquiman. Chaynuypis perlasniquicunata cuchicunata ama jitapäpäcuychu. Jitapäpäcuptiquega jaruchraypapis jaruchrarärinmanmi.

Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 11.9-13)
7 "Mañacäriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim.
8 Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.
9 "Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui ¿rumita gonquimanchurag?
10 Chaynuypis pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanchurag?
11 Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui alicagcunata masrämi gopäcushunqui.

Alicag mandamiento cangan
(San Lucas 6.31)
12 "Chaymi waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy. Chaynuy rurarmi Moisés escribingan leycunata y Diospa willacognincuna escribingancunata cäsucuycanqui.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan
(San Lucas 13.24)
13-14 "Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui puncu caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman chrayanapag camiñupis sasa caycan. Chay puncupaga walcaglam yaycunga. Ichanga infiernuman chrayanapag puncoga anchum caycan. Chaynuy camiñupis anchum caycan. Chay puncupaga achcagmi yaycunga.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.43-44)
15 "Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita. Chay runacunaga atognuy* fiyu caycarpis manshu üshanuymi chrayapäshunquipag.
16 Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuypis cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hïgusta wallancapita cosechanchu.
17 Ali yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga mana alitam wayun.

* **7:15 7.15** Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi.

18 Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga
manam wayunchu.
19 Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir rupachipäcun.
20 Chaymi Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta
ricar.

Jesusman yäracunganta yarparpis cieluman achcag mana chrayananpag cangan
(San Lucas 13.25-27)
21 "Manam 'Señor Jesús, Señor Jesús' nimagcuna lapanchu Tayta Diospa
munayninman chrayapäcunga. Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosnï munangannuy
cawagcunalam chrayapäcunga.
22 Juiciu final junäga achcagmi nimanga: 'Señor Jesús, Señor Jesús, gampa
munayniquiwanmi Dios musyachimanganta willacärirä. Gampa munayniquiwanmi
diablucunata runapita gargurä. Chaynuypis gampa munayniquiwanmi milagrucunata
rurarä'.
23 Chaynuy nimaptinpis nogaga caynuymi nishag: 'Gamcunata imaypis manam
reguishcächu. ¡Ñaupagnïpita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!'

Cäsucog runa y mana cäsucog
runa imanuy canganpis
(San Lucas 6.47-49)
24 "Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag yarpachracog runa chagachru
cimientuta shumag ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan.
25 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptinpis y wasiman fiyupa wayra
wayraptinpis chaga jananman shumag rurasha cimientuyog wasega manam
juchrungachu.
26 Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga yarpayniynag runa aguysha
janalanman cimientuta ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan.
27 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa wasiman wayra wayraptin
aguysha jananchru sharcachisha wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun".

Jesús lapan munayninwan yachrachingan
(San Marcos 1.22)
28 Jesús yachrachiyta usharcuptin lapan runa pasaypa almirasha carcaran.
29 Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunanuychu yachrachiran.

8

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16)
1 Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpamuptinmi achca runacuna guepanta
gatiräpäcamuran.
2 Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuscagman ashuycur
ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: "Munarga cay gueshyäpita
cuticaycachilämay, tayta" nir.
3 Chauraga Jesús yataycuran: "Au, munämi. Cuticashanam caycanqui" nir.
Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran.
4 Nircurmi Jesús niran: "Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa
truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés
escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana
cangayquita lapan musyananpag".*

Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54)
5 Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi romänu soldäducunapa
capitannin Jesusman aywaycur rugacuran:
6 "Tayta, uywaynïmi pasaypa gueshyaycar wasïchru jitaraycan. Manana
cuyucunnachu y fiyupa nacaycan".
7 Chauraga Jesús niran: "Aywashag cuticächinäpag".

---

* **8:4** **8.4** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

8 Chaynuy niptinmi capitan niran: “Tayta, Israel runa mana caycaptïga gam nogapa
wasïman manam yaycunquimanchu. Chaymi rugacü uywaynï cuticänanpag caylapita
niycunayquita.
9 Quiquïpis mandamagnïpa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis
nogapa munaynïchrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptïga aywan. Jucninta
‘Shamuy’ niptï shamun. Uywaynïtapis ‘Cayta ruray’ niptï ruran”.
10 Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi gatiragnincunata
niran: “Rasunpam gamcunata nï: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel
runacunachru manam pitapis tarishcächu.
11 Noga gamcunata nï: Achcagmi mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa
munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita
intëru mundupitam. Chaychrünam cieluchru Abrahamwan Isaacwan y Jacobwan igual
micapäcungapag.
12 Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman manam
chrayapäcungachu. Paycunaga pasaypa yananyagmanmi gaycusha capäcunga.
Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga”.
13 Nircurnam capitanta Jesús niran: “Wasiquipa cuticuy. Yäracamangayquipita
uywayniqui cuticasha cachun”.
Chay ningan höram capitanpa uywaynin cuticaran.

Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41)
14 Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi tariran Pedrupa suedran
calintürawan cämanchru jitaraycagta.
15 Chaymi gueshyagpa maquinta Jesús yataycuran. Chauraga chay höra
calintüraycangan illacäcuran. Cuticarcurnam sharcuran payta garananpag.

Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan
16 Pacha chacaycaptinnam Jesusman achca runacunata diablucunapa munayninchru
caycagta apapäcamuran. Chaychrümi chay runacunapita diablucunata Jesús juc
shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan gueshyaycagcunatapis
cuticächiran.
17 Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay
escribingan caynuy caran: “Paymi gueshyanchita apacusha”✡ nir.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan
(San Lucas 9.57-62)
18 Achca runacuna muyupaycuptinmi discïpuluncunata Jesús niran lamarpa jucag
chimpanman pasapäcunanpag.
19 Pasananpag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés escribingan leycunata
yachracheg runa niran: “Maestro, maypa aywaptiquipis gamwan purishämi”.
20 Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi.
Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunaläpäpis”.
21 Chaypitanam jucnincag discïpulun niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata
taytätarag pampaycamushag”.
22 Chauraga Jesús niran: “Gam nogawan puriy. Wañushacunataga waquin
wañogcagcuna pampacärichun”.

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan
(San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25)
23 Nircurna Jesús büquiman jegaran. Guepantana discïpuluncunapis jegapäcuran.
24 Lamarta chimparcaptinmi fiyupa wayra wayrämuran. Chauraga chay wayrawan
lamar yacu wacman cayman ichririr büquita tallpucächinanpäna caycaran. Jesús
ichanga puñuycaran.
25 Chauraga discïpuluncuna Jesusta ricchachipäcuran: “¡Tayta, tallpucänanchipäna
caycanchi! ¡Salvaycärimay!”
26 Chauraga Jesús niran: “Janan shongula yäracog runacuna, ¿Imanirtag
mancharipäcunqui?”
Nircur Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptin wayrapis
yacupis pasaypa chrawaran.
27 Chauraga discïpuluncuna almirasha quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag
payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

✡ **8:17 8.17** Isaías 53.4

Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan
(San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39)

28 Lamarpa jucag lädunman discïpuluncunawan Jesús chrayapäcuran. Chay caycaran Gadara partichru. Chaychrüna panteunpita ishcay runacuna yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapa munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuypag captinmi pipis chay camiñupa mana pasaranchu.
29 Chaymi chay ishcay runacuna fiyupa gaparaypa nipäcuran: "Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan munanqui? ¿Manaräpis juiciu final captin nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?"
30 Paycuna caycanganpita mas wac lädunchrümi achca cuchicuna micurcaran.
31 Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: "Cay runacunapita gargapäcamarga tagay cuchicunaman yaycunäpag cachrapaycalämay" nir.
32 Chaynuy rugacuptin Jesús niran: "¡Aywacäriy!"
Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur yaycacaycäriran chay cuchicunaman. Chaymi chay cuchicunaga tunapa cörrir lamarman jegarpacaycäriran. Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†
33 Chayta ricaycurmi cuchi michegcunaga cörrila aywaran marcaman runacunata willananpag. Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis willapäcuran.
34 Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta ricapäcunanpag shapäcamuran. Chaychrüna Jesusta rugacäriran chaypita aywacunanpag.

9

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26)

1 Chaypitanam büquiman Jesús jegaran. Nircurnam chay lamarpa pasaran jucag lädunchru marca caycagman. Chay caran tiyaycangan marca.*
2 Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran: "Ama manchariychu, hïju. Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui".
3 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna yarpachracäriran: "¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan!"
4 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús tapuran: "¿Imanirtag gamcuna lutanta yarparcanqui?
5 ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿'Juchayquicunapita perdunashanam canqui' niychu o 'Sharcuy. Puriy' niychu?
6 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta".
Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran: "¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy".
7 Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa aywacuran.
8 Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

Discïpulun cananpag Mateuta Jesús gayangan
(San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32)

9 Chaypita Jesús aywacur ricaran Mateo jutiyog runata Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Chaymi payta niran: "Discïpulü canayquipag nogawan aywashun". Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan aywaran.
10 Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha runacunapis chrayaycur Jesuswanpis discïpuluncunawanpis jamacäriran.
11 Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa discïpuluncunata tapuran: "¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis maestruyqui micuycan?"
12 Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: "Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam.

---

† **8:32 8.32** Cuchicuna lõcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis. * **9:1 9.1** Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycunganpita pacha Capernaum marcachrünam Jesús tiyaran.

13 Tayta Dios escribichinganchru ninganta yachracärimuy: ‘Nogapag uywacunata
pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.✡ Noga ali
ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata
shuntanäpämi shamushcä”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan
(San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39)
14 Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran:
“Nogacunapis y fariseo runacunapis ayunäpäcümi. ¿Imanirtag discïpuluyquicunaga
mana ayunanchu?”
15 Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman gayachingancagcuna
¿laquishachurag canman chaychru casaracog caycaptinga? Chrayamungam höra
casaracog runata apacunanpag. Chay apacuptin ichanga ayunäpäcunga.†
16 “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan remendanchu. Träpoga guentir
masmi macwa röpata rachricächin.
17 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta auquisyasha ordiman‡ wiñanchu.
Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur chay ordita pashtariycachinga.
Chauraga vïnupis jichracäcunga y ordipis ushacäcunga. Chaymi mushog ordiman
chayrag rurasha vïnuta wiñan. Chaynuypa ishcanpis ali quëdanga”.§

Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyag warmita Jesús cuticächingan
(San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56)
18 Chaynuy parlaycaptinmi autoridä chrayaycur Jesuspa ñaupagninman
gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi chayrag wañurun, tayta. Paycagman
aywaycur yataycuptiquega cawarimungam”.
19 Chauraga jamaraycanganpita sharcurcur discïpuluncunawan y chay runawan
Jesús aywaran.
20 Aywarcaptinmi chrunca ishcay (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi
guepalanpa yaycuycur Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran.
21 Chaynuy ruraran “Jesuspa röpanta yataycularpis cuticäshämi” nir.
22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita. Chauraga niran: “Ama
manchariychu, hïja. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.
Chay höra chay warmi cuticasha caran.
23 Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran müsicucuna carcagta y
runacunapis fiyupa wagarcagta.
24 Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra manam wañushachu caycan,
sinöga puñucashalam caycan”.
Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriran.
25 Puncuman lapan runacunata yargamunanpag niran. Chaypitana yaycuycur
wamra chutaraycagpa maquinta yataycuran. Yataycuptinna wamra sharcamuran.
26 Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag lapan marcacunaman
chrayaran.

Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan
27 Chaypita aywacamuptinna Jesusta ishcay gapracuna gayaraycar gatiräpäcamuran:
“¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!” nir.
28 Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna Jesuscagman ashuycäriran. Chauraga
Jesús tapuran: “¿Criyipäcunquichu noga ñawiquicunata cuticächinäta?”
“Au, tayta” nipäcuran.
29 Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur niran:
“Yäracamangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.
30 Chaynuy niptinmi ñawin cuticaran. Chaypita piñapaypa Jesús niran: “Pitapis ama
willapäpäcunquichu cuticächingäta”.
31 Chaynuy niycaptinpis Jesús cuticächinganta chay partichru tiyagcunata pï
maytapis willaparan.

✡ **9:13 9.13** Oseas 6.6 † **9:15 9.15** Discïpuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpäcuranchu. Jesusta crucificänanpag apacunganpitanam ichanga discïpuluncuna ayunäpäcuran. ‡ **9:17 9.17** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta. § **9:17 9.17** Yachrachiynincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan

32 Chay gapracuna aywacurcaptinnam rimayta mana puedeg runata Jesuscagman
pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru captinmi diablo müduyächisha
casha.
33 Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay runa rimayta galaycuranna.
Chayta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: "¡Manam imaypis Israel naciunchru
caynuy ruragta ricarunchichu!"
34 Fariseo runacunam ichanga nipäcuran: "Diablucunapa quiquin mandagninmi
munayninta gosha diablucunata gargunanpag".

Runacunata Jesús cuyapangan

35 Chaypitanam achca marcacunapa shuntacänan wasicunaman chrayaran.
Chaychrüna Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta Jesús yachrachiran. Chaynuypis
tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran.
36 Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachracular y ima ruraytapis mana puedir
michegniynag üshanuy capäcuran. Chaynuy cagta ricarmi Jesús pasaypa laquicuran.
37 Chaymi discïpuluncunata niran: "Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa
willacuyninta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna
walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan.
38 Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy
Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta
willacunanpag".

10

Chrunca ishcay apostulnincunata Jesús acrangan
(San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16)

1 Chaypitanam Jesús chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur munayninta
goran runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy nirag gueshyacunawan
gueshyaycagcunata cuticächinanpag.
2 Chay chrunca ishcay (12) apostulcunapa jutincuna carcan: Simón (paypa jucag
jutinmi caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa wamran Santiago y
wauguin Juan,
3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma naciunpag impuestuta cobragmi
caran), Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,
4 "Celote" jutiyog Simón y Jesusta entregag Judas Iscariote.

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
(San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6)

5 Chay chrunca ishcay discïpuluncunata cachrarmi Jesús caynuy paycunata niran:
"Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni
yaycapäcunquichu Samaria provinciachru caycag marcacunamanga.
6 Chaypa truquinga aywapäcuy ogracasha üshanuypis Israel runacuna
caycanganman.
7 Aywaycur willapäcamuy Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo
chrayaycämungantana.
8 Gueshyagcunata cuticächinqui. Wañushacunatapis cawarichimunqui. Gueri
gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächinqui. Runacunapita diablucunata
gargunqui. Mana cobraypam gamcunata munaynïta goshcä. Chaymi pitapis mana
cobrapäcunayquichu.
9 "Ama guellayta apapäcuychu.
10 Chaynuypis ama mircapacäriychu y trucacunayquipag röpayquita ama
apapäcuychu. Chaynuypis juc masta llanquiquita ni tucapiquitapis ama apapäcuychu.
Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.
11 "May marcaman chrayarpis ali runata ashipäcunqui. Nircurna chay runapa
wasilanchru chaypita aywacäringayquicama pacharäpäcunqui.
12 Chay runapa wasinman chrayar shumag saludacärinqui jauca cawapäcunanpag.
13 Ali chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag jauca caway canga. Mana
chrasquishuptiqui ichanga chay wasiyog cangannuylam canga.
14 Chay runacuna gamtapis o willapangayquitapis mana chrasquishuptiquega chay
wasipita o chay marcapita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui.*

* **10:14** **10.14** Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipäcog Tayta Diospa munaynin mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacunanpag.

15 Rasunpam gamcunata nï: Juiciu final junäga Sodoma y Gomorra marca runacuna
castigasha canganpitapis chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha
canga.†

Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan
(San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17)

16 "Ricapäcuy, gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä. Chaymi
gamcuna culebranuypis mayag mayagla capäcunayqui y manshu palumanuypis
umildi capäcunayqui.
17 Cuydacärinqui runacunapita; Israel runacunapa autoridänincunamanmi
apapäcushunqui y shuntacänan wasincunachrümi astipäcushunqui.
18 Nogapa janan gobernadurcunamanpis y reycunamanpis apapäcushunquim
juzgasha canayquipag. Chaychrünam paycunapa ñaupagninchru y waquin mana
Israel runacunapa ñaupagninchru nogapita willacärinqui.
19 Autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu imata
nipäcunayquipag ni imanaypa nipäcunayquipäpis. Nipäcunayqui höra chrayamuptin
Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis musyachishunqui.
20 Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga Tayta Diosniqui cachramungan
Santu Espiritum gamcuna rimaycangayquinuypis parlanga.
21 "Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta
entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga
wañuchisha cananpag.
22 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga
wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.
23 Juc marcachru rabyapäshuptiquega juc marcaman gueshpicärinqui. Rasunpam
gamcunata nï: Manarag lapan Israel naciunchru cag marcacunapa purimuptiquim
noga Diospita shamusha Runa cutimushag.
24 "Manam maygan discïpulupis maestrunpita mas canchu. Uywaypis uywagnin
runapita mas manam canchu.
25 Discïpuloga maestrun canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Uywaypis
uywagnin canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Chaymi wasiyognuy caycaptïpis
chriquimar 'Satanasmi payga'‡ niycamarga gamcuna castänuy caycagta chriquir
imatarag nipäcushunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.2-7)

26 "Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha cagcunapis musyacangam y
pacarasha cagcunapis musyacangam.
27 Chaynuymi gamcunata pacaypa parlapäcungäcunatapis lapanta willacunqui.
Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungätapis may chaychrüpis willacunqui.
28 Ama manchacärinquichu wañuchicog runacunata. Chay runacuna wañuchicog
carpis espiritutaga manam wañuchingachu. Chaypa truquinga Tayta Diosta
manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan espirituntinta pitapis infiernuman
gaycunanpag.
29 "Runacuna ishcay pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Mana
cuestaptinpis Tayta Diosniqui mana munaptinga juclaylapis pampaman manam
ishquinchu. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios
ricaycäshunqui.
30 Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan.
31 Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca
pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan
(San Lucas 12.8-9)

32 "Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta willacuptinga
nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru paypa favurninmi sharcushag.
33 Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta
niegamaptin nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru niegashämi.

† **10:15 10.15** Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29. ‡ **10:25 10.25** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

Jesús shamunganpita
chriquinacuy cangan
(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)

34 “Ama yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawananpag shamungäta.
Chaypa truquinga chriquinacuy cananpämi shamushcä.
35 Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi, warmi wamran
mamanpa contran sharcunanpämi, lumchuynin suedranpa contran sharcunanpämi.
36 Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.
37 “Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam discïpulü
canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata o warmi
wamrancunata cuyarga manam discïpulü canmanchu.
38 Wañunan captinpis noga munangänuyla mana cawarga discïpulü manam
canmanchu.
39 Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam
taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan
(San Marcos 9.41)

40 “Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiycäman. Chaynuypis nogata
chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquiycan.
41 Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga willacog premiuta
chrasquingannuymi paypis chrasquinga. Chaynuypis juc runata Tayta Dios
munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa premiuta chrasquingannuymi
chrasqueg runapis premiuta chrasquinga.
42 Rasunpam gamcunata nï: Discïpulü canganpita juc pusillu yaculatapis pipis
chacyarga paypis premiuntam chrasquinga”.

11

1 Chrunca ishcay (12) discïpuluncunata Jesús yachrachiyta usharcurna chay
partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag y
yachrachinanpag.

Discïpuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan
(San Lucas 7.18-35)

2 Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios cachramungan
Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycanganta. Chaymi
discïpuluncunata cachraran
3 tapumunanpag: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o
juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.
4 Tapuptinmi Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricarcangayquita y
mayarcangayquita.
5 Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna
cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis
Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam.
6 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.
7 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran:
“¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta
ricanayquipächu aywapäcurayqui?
8 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fïnu röpan jatisha
runata ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga reycunapa
wasincunalachrümi carcan.
9 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta
ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï: Au. Tayta Diospa mas
alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.*
10 Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:
‘Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta alichagnuypis runacunata
gampag camaricachinanpag’.✡

---

* **11:9 11.9** Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita. ✡ **11:10 11.10** Malaquías 3.1

11 Rasunpam gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy
captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan.†
12-13 "Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan Bautista willacäriran Tayta Dios
munayninchru charämänanchipag canganta. Juan Bautista willacunganpita pacha
canancama Tayta Diospa munaynin maymanpis shumag chrayaycan. Chaynuy
captinpis fiyu runacunaga manam munapäcunchu Tayta Diospa munaynin
chrayananta. Chaypa truquinga imaycanuypapis illacächiyta munarcan.
14 Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin escribiran. Gamcuna
chaynuy canganta chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran escribirangan
cumplinanpag.‡
15 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!
16 "¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman? Cay runacuna caycan pläzachru
puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi:
17 'Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptïpis manam dansapäcushcanquichu. Aya
pampayta puclar cantacunata cantapäcuptïpis manam wagapäcushcanquichu'.
18 Juan mana micuptin mana upuptin 'Diablupa munayninchrümi payga caycan'
nipäcun.
19 Noga Diospita shamusha Runa micuptï y vïnuta upuptï 'Ricapäcuy, micuylapag
upyaylapag caycan' nipäcun. Chaynuypis 'Juchasapa runacunawan y Romapag
impuesto cobragcunawan puricog' nipäcun. Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag
cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy
cawapäcuptinmi".§

Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha
cananpag cangan
(San Lucas 10.13-15)

20 Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata juchancunapita
mana wanacäringanpita Jesús piñaparan:
21 "¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag
runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru
milagrucunata ruraptïga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman
yäracärinman caran.* Juchancunata wanacäringan musyacänanpag cotenciapita
rurasha röpata jaticurcur uchrpata maynam gaycacärinman caran.
22 Ichanga gamcunata nï: Juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna
castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui.
23 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa
ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquinga wañushacuna
canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru milagrucunata rurangänuy
Sodoma marcachru ruraptïga chaychru runacuna juchancunata jaguirinmanmi
caran.† Chaynuy ruraptin chay marca canancamam caycanman caran.
24 Ichanga gamcunata nï: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag runacuna
castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui".

Tayta Diosta Jesús alabangan
(San Lucas 10.21-22)

25 Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: "Cieluchrüpis y cay pachachrüpis
munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata
manam musyachingayquipitam. Chaypa truquinga mana yachragcunatam
musyachishcanqui.
26 Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui".

---

† **11:11 11.11** Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan. ‡ **11:14 11.14** Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6. § **11:19 11.19** Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. * **11:21 11.21** Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. † **11:23 11.23** Sodoma marcata Tayta Diosninchi ninawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

27 Chaynuypis Jesús niran: "Taytämi lapantapis munaynïman chruramusha. Noga
imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis
nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun".

"Nogaman shapäcamuy" Jesús ningan
28 "Nogaman shapäcamuy fiyupa arur y lasag guepita apar uticashanuy caycagcuna.
Nogam gamcunata jamachipäcushayqui.
29 Töru arunanpag yüguta chrurapagnuymi gamcunata nogapa
yachrachicuynïcunata yachraycächiy. Noga manshu uywanuymi cä y mana
runatucogmi cä. Chaynuy carga jamayta taripäcunquim.
30 Töruta yüguta chrurapagnuypis y guepita apanayquipag guepipagnuypis
yachrachicuynïcunata yachracunayquipag manam sasachu".

12

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan
(San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5)
1 Chay wichanmi sábado jamay junagchru trïgucuna cangan chracracunapa
discïpuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaymi discïpuluncunaga micanar trïguta
palarir micapäcuran.
2 Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niran: "¡Ricay!
Discïpuluyquicuna leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trïguta
palarcan".
3 Chauraga Jesús niran: "¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David
yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?
4 Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran. Nircurna yanagagnincunawan pay
Tayta Diospag chrurараycag tantacunata micapäcuran. Chaynuy micapäcuran Moisés
escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis.*
5 Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru niycan sabaduchru mana jamaycarpis
templuchru cüracuna rurangancuna jucha mana canganta.†
6 Gamcunata nï: Templupita mas alicag caychru caycan.
7 Gamcunaga manam tantiyanquichu Tayta Dios escribichinganchru ima
ningantapis. Chayga niycan: 'Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis
cuyapäcog capäcunayquitam mas munä'.✡ Chay escribiranganchru ima ningantapis
tantiyarga mana juchäcog runata ama tumpanquimanchu caran juchayog canganta.
8 Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa
rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag".

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11)
9 Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru shuntacäpäcunan wasiman.
10 Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag. Chaymi fariseo runacuna
"Leycunata mana cäsunchu" nipäcunanpag Jesusta tapupäcuran: "¿Leycuna
ningannuy alichu canman sábado jamay junagchru gueshyaycag runata cuticächiy?"
11 Chauraga Jesús niran: "Maygayquipapis sábado jamay junagchru üshayqui
pözuman jegarpuptin ¿manachu jorgog aywanqui?
12 ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis? Chaynuy caycaptinga sábado
jamay junagchru leycuna ningannuy alicagta ruranapag alim caycan".
13 Nircur chay gueshyaycag runata niran: "¡Maquiquita mashtay!" Mashtariptinna
jucag maquinnuy sänu ricacuran.
14 Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna Jesusta
wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaías unay escribingan
15 Chauraga chaynuy yarpäpäcunganta musyaycur caycanganpita Jesús aywacuran.
Aywacuptin achca runacuna guepanpa aywapäcuran. Chay runacunachru gueshyag
captinga lapanta cuticächiran.
16 Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana willapänanpag.
17 Caynuy pasaycaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios nichingannuymi:
18 "Caychrünam caycan mandangäta ruragnï.

---

* **12:4 12.4** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9. † **12:5 12.5** Sábado jamay junag cüracuna ruranganpita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8. ✡ **12:7 12.7** Oseas 6.6

Paytam noga acrashcä.
Cuyaynï captinmi paypita cushicü.
Santu Espiritü paychrümi canga.
Paymi may chay naciuncunachrüpis salvanäpag cagpita willacunga.
19 Payga manam piwanpis lïtungachu ni gaparangachu.
Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.
20 Runacuna, paquinaycag carrïsunuy caycagta pasaypa mana paquinanpag
ricangannuymi paypis shumag cuydanga chay runacunata.
Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinanpag ricangannuymi paypis ricanga
chay runacunata.
Chaynuy canga salvananpag cagta runacuna tantiyacungancama.
21 Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman yäracäringa
salvacärinanpag”.✡

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan
(San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10)
22 Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran.
Chay runa diablupa munayninchru caycaptin diablo gaprayächisha y müduyächisha
casha. Chrayachiptinna ñawinta y shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina
ricaran y rimaran.
23 Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¿Manachurag
pay aywamunanpag cagta shuwaraycanganchi rey Davidpa ayllun?”
24 Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran: “Tagay runata diablucunapa
mandagnin Satanasmi‡ munayninta gosha runacunapita diablucunata gargunanpag”.
25 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura
chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis juc marca o juc ayllu chriquinacur mana
quëdanchu.
26 Chaynuypis quiquin Satanás caycarga ¿gargucunmanchurag quiquinta? Chaynuy
captinga quiquinpura chriquinacunmanmi. ¿Imanuypatag munaynin quëdanman?
27 Gamcuna nircanqui Satanaspa munayninwan diablucunata gargungäta. Chauraga
gamcunapa discïpuluyquicunata ¿pitag munayninta goycan diablucunata
gargunanpag? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta
yarparcangayquita.
28 Ichanga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan diablucunata noga garguptï
musyacan Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana”.
29 “¿Pirag yaycunman fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis
suwacunanpag quiquinta manaräpis watarga? Wataycurmi ichanga iman aycantapis
suwacuyta puedin.§
30 “Mayganpis nogapa mana favurnï cägа conträmi caycan. Chaynuypis nogawan
Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.
31 “Chaymi noga gamcunata nï: Tayta Dios lapan runacunatam juchäcunganpita y
paypa contran lutancunata rimanganpita perdunanga. Ichanga Santu Espiritupag
lutanta rimaptinga manam perdunangachu.
32 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana alita rimaptin perdunangam.
Ichanga Santu Espiritupag mana alita rimaptinga cay pachachru ni jucag pachachrüpis
manam perdunangachu.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.43-45)
33 “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali canganta y yüra mana ali captinga
musyanchi wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninpam reguinchi yüra ali
canganta mana ali cangantapis.
34 ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuypatag gamcuna alita rimapäcunquiman
quiquiquicuna fiyu caycarga? Gamcunaga lutanta yarpäpäcungalayquitam
rimarcanqui.
35 Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana
alilata ruran yarpayninchru mana alicunala captin.

✡ **12:21 12.21** Isaías 42.1-4 ‡ **12:24 12.24** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. § **12:29 12.29** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

36 Chaymi gamcunata noga nï: Juiciu final junäga yanga rimangancunapitapis
lapanmi juzgasha canga.
37 Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis juzgar mana juchayog o
juchayog cangayquitapis nishunqui".

Milagruta Jesús rurananta munapäcungan
(San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)
38 Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna Jesusta nipäcuran: "Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita
musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam munapäcü, maestro".
39 Chauraga Jesús niran: "Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga
milagruta ruranätarag munarcan. Noga ima milagrutapis manam rurashächu.
Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios
rasunpa cachramanganta musyapäcungapag.
40 Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachranchru
cangannuy noga Diospita shamusha Runapis quimsa junag y quimsa pagas
pamparäshag.
41 Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar
juchancunata wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga
caycaptïpis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu.
Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan
runacunata contran ninanpag.
42 Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi
Jerusalenman shamuran.* Salomonpita noga mas alicag captïpis canan wichan
runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina
warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.

Runapita diablo yargurcur
yapay cutingan
(San Lucas 11.24-26)
43 "Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag
ashir. Mana tariycurga
44 caynuy yarpan: 'Cutishag maypitam yargamurä chaylaman'. Cutirnam tarin
pichapacusha y chrurapacusha jäcuycag wasitanuy.
45 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur
chay runaman cutin payman yaycuycur tiyananpag. Chauraga chay runa unay
canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi pasanga canan wichan fiyu
runacunatapis".

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan
(San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21)
46 Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi maman y wauguincuna paywan
parlayta munar chayman chrayapäcuran. Paycuna punculachru quëdapäcuran.
47 Juc runa Jesusta willaran: "Mamayquiwan wauguiquicuna puncuchru carcan.
Gamwan parlayta munarcan" nir.
48 Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: "¿Pitag mamä y pitag wauguïcuna?"
49 Nircurna discïpuluncunata ricärir niran: "Nogapaga paycunam mamänuy y
wauguïcunanuy.
50 Pipis cieluchru caycag Taytä munangannuy cawagcagmi nogapaga
wauguïcunanuy, panïcunanuy y mamänuy".

13

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8)
1 Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran Galilea lamar cantunman.
Chaychrünam jamacuran yachrachinanpag.
2 Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar cantunchru caycag büquiman
Jesús jegaran. Chaypitana jamacuycur yachrachimuran. Runacunana lamar
cantunchru quëdaran.
3 Chaypitanam achcata yachrachimuran imamanpis tincuchiypa.
Caynuy niran: "Juc runa murog aywaran.

* **12:42 12.42** Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

4 Murur mashtaptin waquin murucuna camiñuman chrayaran. Chaytana
pishgucuna shamur upshacarcäriran.
5 Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin
chay muru rätu wiñamuran.
6 Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana sapichacusha car chaquiriycuran.
7 Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman. Wiñamuptinpis cashapis
wiñamur garwashtaycächir chaquichiran.
8 Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman. Chaynuypa shumag gueshpiran.
Waquin espïja wayuran pachracta cama (100). Waquinna wayuran sogta chruncata
(60). Waquinna wayuran quimsa chruncata (30).
9 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10)
10 Discïpuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “¿Imanirtag imamanpis
tincuchiypa runacunata yachrachinqui?”
11 Chaymi Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui
munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta Dios mana
tantiyachinchu.
12 Chaynuy captinga mayganpis yachracuyta munagtaga Tayta Dios yanapangam
shumag yachrananpag. Mana yachracuyta munagcunatam ichanga yachrangalantapis
Tayta Dios gongaycachinga.
13 Chaymi noga yachrachï imamanpis tincuchiypa. Paycunaga ricaraycarpis manam
ricanchu y mayaycarpis manam tantiyanchu.
14 Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa willacognin Isaías escribinganta
cumplisha caran:
‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchu.
Ricaraycarpis manam ricanchu.
15 Imatapis mananam tantiyannachu.
Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.
Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.
Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,
mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.
Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi
y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi’.✡
16 “Gamcuna ichanga cushicärinquiman. Gamcunapa ñawiqui ricaycanmi y rinriqui
mayaycanmi.
17 Rasunpam gamcunata nï: Diospa unay willacognincuna y Tayta Dios
munangannuy cawag unay runacunapis gamcuna ricarcangayquita ricaytam
munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuypis
mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

Muruman tincuchinganta
Jesús tantiyachingan
(San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15)
18 “Mayapäcamay murucog runaman tincuchiypa yachrachingäta tantiyachiptï.
19 Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta willacuptin mana tantiyäga
muru camiñuman chrayagnuymi caycan. Tantiyangalantapis Satanás shamur
gongaycachin.
20 Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali willacuyninta cushisha
runa chrasquicognuymi caycan.
21 Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana captin muru shumag mana
sapichacusha car chaquegnuymi carcan. Paycuna Tayta Diospa willacuyninta
chrasquicungan janan nacachiptin o rabyapaptin jaguiricärin.
22 Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacog
runacunanuymi caycan. Ichanga rurayninchunalapag y rïcuyänalanpag aläpa
yarpachracärir Tayta Diospa willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios
munangannuychu mana cawapäcun.
23 Ali allpaman murusha muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacogcuna y
tantiyacogcunanuymi caycan. Espïjacuna pachracta (100), sogta chruncata (60),

✡ **13:15 13.15** Isaías 6.9-10

quimsa chruncata (30) wayuptin shumag cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun".

Trïgu wiñanganchru cebadillu wiñamungan

24 Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran: "Tayta Diospa munayninga juc runa ali muruta chracraman murungannuymi caycan.
25 Trïgu murusha caycaptinna chacaypa puñungancama chriquegnin aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur aywacuran.
26 Wiñarcamur trïgu espïjayta galaycuptinna cebadillupis espïjayta galaycuran.
27 Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman aywaycur nipäcuran: '¡Tayta, chracraman murungayqui muroga ali muruta caran! ¿Maypitatag cebadillupa murunga yaycusha?'
28 Chauraga dueñun niran: 'Mayganpis chriquimagnïmi gaycusha canga'. Niptin chay arognincuna niran: '¿Alichu canman chay cebadilluta achrog aywapäcuptï?'
29 Chauraga dueñun niran: 'Ama, ¡cebadilluta achrungayquichru trïgutapis achrurunquiman!
30 Jina cosëchacama trïguwan igual wiñacuchun. Cosëchachrünam rutogcunata nishag cebadilluta puntata rutunanpag. Nircur manöju manöju watanga rupachisha cananpag. Chaypita trïgucagtana chruranga pirwacunaman' ".

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan
(San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)

31 Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynuy willaparan: "Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa murunta chracranman juc runa murunmi.
32 Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam ichanga huertachru plantacunapitapis mas jatunyan. Chaynuy jatun yüranuy captin pishgucunapis rämancunachru gueshtancunata ruran".

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan
(San Lucas 13.20-21)

33 Chaynuypis levadüraman tincuchiypa Jesús willaparan: "Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsata jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan".

Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan
(San Marcos 4.33-34)

34 Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis tincuchiypa imaypis yachrachiran. Imamanpis mana tincuchiypaga manam imaypis yachrachiranchu.
35 Chaynuy yachrachiran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay escribinganga caynuymi niran:
"Imamanpis tincuchiypam runacunata yachrachishag.
Pachata camanganpita pacha pipis mana tantiyangancunatam yachrachishag".✡

Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan

36 Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi ruriman Jesús yaycuran. Chaychrünam discïpuluncuna ashuycur nipäcuran: "Chracrachru cebadilluman tincuchiypa yachrachipäcamangayquita tantiyachipäcamay".
37 Chaymi Jesús niran: "Ali muruta murog runaga noga Diospita shamusha Runam caycä.
38 Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta Diospa munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga Satanaspa munayninchru cawag runacunam caycan.
39 Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmi caycan. Cosëchaga caycan juiciu finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunam.
40 "Cebadilluta shuntarcur rupananpag ninaman gaycungannuymi juiciu final junagpis canga.
41 Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata cachramushag nogapa munaynïchru caycag runacunapita juchäcachegcunata y mana alicunata rurar cawagcunata acrananpag.
42 Shuntarcurnam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.

✡ **13:35 13.35** Salmo 78.2

43 Mana juchäcur cawagcunam ichanga Tayta Diospa munayninchru inti fiyupa
chichipangannuy pasaypa cushisha cawapäcunga. ¡Ningäta mayag cäga shumag
tantiyacäriy!

Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan
44 "Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca pamparaycagnuymi. Juc
runa chracrapa puriycanganchru waca pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa
pasaypa cushisha chay jinalanman pacaycuran. Chaynuy rurarcurna aywaran lapan
imaycantapis ranticog. Chay guellaywanna chay chracrata rantiran pampangan
wacapis paypag cananpag.

Tayta Diospa munayninta chranin väleg perlasman Jesús tincuchingan
45 "Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc negocianti fïnu perlasta
rantinanpag ashegnuymi.
46 Alinnincag perlasta tariycurga lapan imaycantapis ranticuycur chay guellaywan
chay fïnu perlasta rantegnuymi caycan.

Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan
47 "Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta lamarman mashtaptin tucuy
nirag pescäduta charimognuymi.
48 Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar cantunman jorgapäcamun.
Chaychrüna pescacogcuna acrar alicagta canastaman wiñapäcun y mana alicagtana
jitaripäcun.
49 Chaynuymi canga juiciu final junagpis. Angilcunam aywamunga juchayogcunata
mana juchäcogcunapita raquinanpag.
50 Juchayog runacunatanam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar
laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga".

Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan
51 Nircurna Jesús tapuran: "¿Cay lapan yachrachingäcunata
tantiyapäcushcanquichu?"
"Aumi" nipäcuran.
52 Chauraga Jesús niran: "Chaymi mayganpis Moisés escribingan leycunata
yachracheg runaga Tayta Diospa munayninchru cawananpag yachracur juc runa
wasinpita iman aycantapis unaycagcunata y mushogcagcunata jorgamognuymi
caycan".

Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan
(San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30)
53 Chaynuy tincuchiypa yachrachiyta usharcurnam Jesús chaypita aywacuran.
54 Marcanman chrayaycur shuntacäpäcunan wasichru yachrachiyta galaycuran.
Chaychru yachrachiptinmi almirasha nipäcuran: "¿Chay lapanta payga maychrütag
yachracusha? Chaynuypis ¿imanuypatag payga chay milagrucunata ruran?
55 ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Chaynuypis paypa mamanga
¿manachu María? ¿Paypa wauguincuna manachu Santiago, José, Simón y Judas?
56 ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay marcalachru lapan tiyapäcun?
Chauraga ¿maychrütag payga chay lapanta yachracamusha?"
57 Chaynuy nir chay runacuna payta manam chrasquicäriranchu. Chaymi Jesús
niran: "Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi.
Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa familianpis mana
respitäpäcunchu".
58 Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin achca milagrucunata mana
rurararanchu.

14

Juan Bautista wañungan
(San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9)
1 Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes mayaran Jesús
imaycatapis ruraycanganpita runacuna parlarcagta.
2 Chaymi uywaynincunata Herodes niran: "Chay runaga Juan Bautistam
cawarimusha canga. Chaymi milagrucunata rurananpag munayniyog caycan".
3 Herodes Juanta prësu charircachir watashata carcilman wichrgachisha caran.
Chaynuy wichrgachiran Felipipa warmin Herodías janan.

4 Herodista Juan nisha casha: “Leyninchichrüga manam alichu wauguiquipa
warmin Herodiaswan tiyanayquipag”.
5 Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan runacuna yarpäpäcuptinmi Herodes
wañuchiyta munarpis runacunata manchacuran.
6 Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash wawan lapan gayachingancunapa
ñaupagninchru dansaran. Chaynuy rurangan Herodista pasaypa gustaran.
7 Chaymi juraran imatapis jipash mañacungancagtaga gonanpag.
8 Chauraga chay jipashga maman yachrachingannuyla Herodista niran: “Juc
plätuchru Juan Bautistapa umanta caychru gomay”.
9 Chaynuy niptinmi mandag Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachimungan
runacunapa ñaupagninchru jurasha carmi apamunanpag niran.
10 Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta cuchupäcamunanpag.
11 Nircurna umanta juc plätuwan apaycur chay jipashta gopäcuran. Jipashna
mamanta goycuran.
12 Juanpa discïpuluncuna aywaycur cuerpunta apacäriran pampapäcunanpag.
Pampaycärirna Jesusta willag aywapäcuran.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta
Jesús rurangan
(San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)
13 Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin jircaman büquiwan lamarpa
aywacuran. Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunapita runacuna chraquilapa
gatiräpäcuran Jesús chrayananpag cagman.
14 Jesús büquipita yargurna achca runacuna chaychru shuwararcagta ricar
cuyaparan. Chaymi paycunachru gueshyag runacuna caycagta Jesús cuticächiran.
15 Pacha tardiyaptinna Jesuscagman discïpuluncuna ashuycur nipäcuran: “Pacha
nagana tardiyaycanna. Chaynuypis cayga chunyag jirca. Cay runacunata nï
marcacunaman micuy ranteg aywacärinanpag”.
16 Chaynuy niptin Jesús niran: “Manam paycuna aywacärinmanchu. Gamcuna
micuyta garapäcuy”.
17 Chaynuy niptin discïpuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan
ishcay pescädulatam”.
18 Chauraga Jesús niran: “Cayman apamuy”.
19 Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman jamacärinanpag. Chaypitanam
pichga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur cieluta Jesús ricärir Tayta Diosta rugacur
agradecicuran. Nircurna partirir partirir discïpuluncunata chacyaran lapan
runacunata aypunanpag.
20 Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Puchungancunata chrunca ishcay
(12) canasta juntata discïpulucuna shuntapäcuran.
21 Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy (5,000) olgucuna, warmicunata
y wamracunata mana yupaypa.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)
22 Chaypitana discïpuluncunata Jesús mandaran büquiman jegarcur lamarpa jucag
chimpanman ñaupapäcunanpag. Discïpuluncuna aywacuptinmi chaychru cag
runacunata despachacur Jesús quëdacuranrag.
23 Nircurnam jircaman jegaran Tayta Diosta quiquilan rugacunanpag. Pacha
chacaycaptinna quiquilan chaychru caycaran.
24 Chaycamaga büqui lamar cantunpita carutana aywaycaran. Chayta
aywaycaptinna aywangancagpa fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa sharcachiran.
25 Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu jananpa discïpuluncunacagman Jesús
aywaran.
26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discïpuluncuna fiyupa mancharir
gaparäpäcuran “¡Alma aywaycämun! ¡Achrachrau!” nir.
27 Chauraga Jesús jucla niran: “¡Ama manchariychu! Nogam caycä”.
28 Chauraga Pedro niran: “Tayta, gam caycarga noga yacu jananpa gamcagman
shamunäpag niycalämay”.
29 Chaynuy niptin Jesús niran: “Shamuy”.
Chauraga büquipita yarpurir yacu jananpa Jesuscagman Pedro aywaran.
30 Aywaycanganchrümi fiyupa wayra canganta mayar manchariran. Tallpucayta
galaycurnam “¡Salvaycalämay, tayta!” nir gapararan.

31 Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcur niran: “¡Gam janan shongula
yäracog! ¿Imanirtag mana yäracamanquichu?”
32 Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra chrawaranna.
33 Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa ñaupagninman
gongurpacuycur nipäcuran: “¡Gam rasunpam Tayta Diospa Wamran caycanqui!”

Genesaretchru gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(San Marcos 6.53-56)
34 Galilea lamarta chimparcurnam chrayapäcuran Genesaretman.
35 Chaychru tiyag runacuna Jesusta reguipäcuran. Reguiycärirna chay partichru
runacunata lapanta musyachiran. Chauraga chay runacuna lapan gueshyagcunata
apapäcuran.
36 Chaychrüna Jesusta rugacäriran röpanpa cantulantapis yataycunanpag.
Yataycogcäga lapan shumag cuticäpäcuran.

15

Runacunata ima juchächachingan
(San Marcos 7.1-23)
1 Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna
Jerusalenpita chrayamur Jesuscagman ashuycur tapupäcuran:
2 “¿Imanirtag discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana
cäsucärinchu? Maquincunata micunanpag mana mayllacärinchu”.
3 Chauraga Jesús niran: “Gamcunapis ¿imanirtag Tayta Diospa mandamientunta
cäsucärinayquipa truquinga costumbrilayquicunata mas cäsucärinqui?
4 Tayta Dios caynuymi niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay. Pipis mamanta o
taytanta lïsogpag cäga wañuchisha cachun’.✡
5 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta mamanta yanapänanpa
truquinga ‘Yanapänäpag cagcuna Tayta Dioslapämi lapan caycan’ nipäcunanpag.
6 Chaynuy nir taytanta mamanta mana yanapäpäcunnachu. Chaynuy yachrachirmi
gamcuna costumbrilayquita rurapäcunayquipag Tayta Diospa mandamientunta
manacagman chrurapäcushcanqui.
7 ¡Musyagtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag
caynuy capäcunayquipag willacuran:
8 ‘Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman;
shongunchrüga juctam yarparcaycan.
9 Adoräpäcamanganpis imapäpis manam välinchu.
Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.
Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’ ”.✡
10 Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: “Cay ningäcunata shumag
mayapäcuy. Nircur shumag tantiyacäriy.
11 Manam shiminpa yaycunganchu runata juchächachin, sinöga shiminpa
yargamunganmi runata juchächachin”.
12 Chauraga discïpuluncuna Jesusta nipäcuran: “Musyanayquipag. Chay ningayquita
mayar fariseo runacuna rabyacärisha”.
13 Jesús niran: “Mana murungan jachrata sapircur jitaringannuymi cieluchru caycag
Taytä fariseo runacunata jitaringa.
14 Fariseucunataga ama cäsupaychu. Chaycunaga carcan juc gapra runa gapra
masinta pushagnuymi. Chaymi juc gapra juc gapra masinta pushar pözuman ishcan
jegarpapäcunga”.
15 Chauraga Pedro niran Jesusta: “Chay ningayquicunata tantiyaycärichilämay”.
16 Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag?
17 ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga pachranman chrayanganta y
nircurna ishpacuptin yargunganta?
18 Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman. Lutan rimangancunam
runata juchächachin.
19 Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi wañuchin, majayog caycar
majanwannuy jucwan puñucun, manaräpis casaracur majanwannuy puñucun,
suwacun, casquicun y jucpa washanta riman.
20 Chaycunata rurarmi runa juchächacun. Micunanpag maquinta mana
mayllacunganchu manam juchächachin”.

✡ **15:4 15.4** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16 ✡ **15:9 15.9** Isaías 29.13

Mana Israel warmi
Jesusman yäracungan
(San Marcos 7.24-30)

21 Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman.

22 Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi* Jesuscagman gaparaycar
chrayaran: "¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay! ¡Warmi wamrätam diablo
munayninchru chararan y fiyupa löcutächin!" nir.
23 Jesús manam imatapis niranchu. Chaymi discïpuluncuna ashuycur Jesusta
rugacäriran: "Chay warmi guepanchita gaparar aywaycämogta aywacunanpag ima
munaycangantapis tapuyculay".
24 Chauraga Jesús niran: "Tayta Dios cachramasha ogracasha üshanuy caycag Israel
runacunalata yanapänäpämi".
25 Niptinmi chay warmi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: "¡Tayta,
cuyapaycalämay!"
26 Chauraga Jesús niran: "Manam alichu canman wamracunata micuyninta
guechrurir alguta garaycuptin. Chaynuypis manam alichu canman Israel runacunata
cuyapänäpa truquinga gamta cuyapaptï".
27 Warmina niran: "Au, tayta. Algupis micunmi dueñun mësachru micuptin
pampaman micuy shicwangantaga".
28 Chauraga warmita Jesús niran: "¡Rasunpam lapan shonguyquipa
yäracaramänayqui! Chaymi yäracamangayquinuyla munangayqui cachun".
Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina ricacuran.

Achcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan

29 Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar cantunman. Nircurnam juc
lömaman jegarcur jamacuran.
30 Chaymi Jesuscagman achca runacuna shuntacaran. Chayman chrayachipäcuran
wegrucunata, macllucunata, gapracunata, müducunata y mas gueshyagcunatapis.
Chay gueshyagcunatam Jesuspa ñaupagninman chrurapäcuran. Chaytanam Jesús
lapanta cuticächiran.
31 Chaynuy cuticächinganta ricaycurmi runacuna pasaypa almirasha ricaräpäcuran
müducuna rimaptin, macllucuna cuticaptin, wegrucuna puriptin y gapracuna ricaptin.
Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta alabayta galaycapäcuran.

Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta
Jesús rurangan
(San Marcos 8.1-10)

32 Discïpuluncunata gayaycur Jesús niran: "Cuyapämi cay runacunata. Paycuna
quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu.
Micanaycagta manam cachrariyta munächu. Aywaycanganchru micuylapita
wañucarpis wañucarunmanmi".
33 Discïpuluncuna niran: "Ichanga ¿maychrürag cay achca runacunapag micuyta
taripäcamüman cay chunyag jircachru caycarga?"
34 Chauraga paycunata Jesús tapuran: "¿Ayca tantatatag gamcuna chararcanqui?"
Discïpuluncuna nipäcuran: "Ganchris tantatawan juc ishcay acapa pescädulatam".
35 Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran.
36 Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescäduta aptarcur Tayta Diosta Jesús
agradecicuran. Nircurnam partirir partirir discïpuluncunata chacyaran paycuna
aypupäcunanpag.
37 Chaymi lapan sacsangancama micapäcuran. Puchogcunatana ganchris canasta
juntata shuntapäcuran.
38 Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy (4,000) olgucuna, warmicunata
y wamracunata mana yupaypa.
39 Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam büquiman jegarcur
discïpuluncunawan Magdala partiman Jesús aywacuran.

16

Milagruta Jesús rurananta autoridäcuna munangan
(San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)

* **15:22 15.22** Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

1 Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur lutanta rurachiyta munar
Jesusta nipäcuran ima milagrulatapis rurananpag payta Dios rasunpa cachramunganta
musyachinanpag.
2 Chauraga Jesús niran: “Inti yaycuruptinna ‘Cieluchru garwanchruy ricacämuptin
waraga usyangam’ nipäcunqui.
3 Tutapa ‘Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan junäga tamyangam’
nipäcunqui. Chaymi cielo imanuy cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana
tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?
4 Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag
munarcan nogata Dios rasunpa cachramanganta musyachinanpag. Noga ima
milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy
nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag”.*
Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

Fariseo y saduceo runacunapa yachrachicuynin levadüranuy cangan
(San Marcos 8.14-21)
5 Galilea lamarta chimparcärirnam Jesuspa discïpuluncuna yarpäpäcuran tantata
apapäcunanpag canganta.
6 Jesús niran: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui”.
7 Niptin discïpuluncuna quiquinpura ninacäriran: “Tantata mana
apamunganchipitam niycämanchi”.
8 Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Janan shongula yäracog
runacuna! ¿Imanirtag tanta mana canganpita parlarcanqui?
9 ¿Manarächu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu yarpäpäcunqui pichga tantalapita
pichga waranga (5,000) runacuna micapäcunanpag aypusha canganta y
puchogcagtana ayca canastata shuntapäcungayquitapis?
10 Chaynuypis ¿manachu yarpäpäcunqui ganchris tantalapita chruscu waranga
(4,000) runacuna micunanpag aypusha canganta y puchogcagta ayca canastata
shuntapäcungayquitapis?
11 ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu tantapita noga mana
parlaycangäta? Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacäriy”.
12 Chayrämi tantiyapäcuran tantapa levadüranpita† mana cuydacärinanpag Jesús
niycanganta sinöga fariseucunapa y saduceucunapa yachrachicuyninpita
cuydacärinanpag niycanganta.

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan
(San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21)
13 Cesarea de Filipo marcapa partinman chrayaycurmi discïpuluncunata Jesús
tapuran: “¿Noga Diospita shamusha Runapag pï cangätatag runacuna nipäcun?”
14 Chauraga nipäcuran: “Waquin runacunaga nipäcun Juan Bautista cangayquitam.
Waquinnam nipäcun Tayta Diospa willacognin Elías cangayquita. Waquinnam
nipäcun willacog Jeremías o jucnin maygan willacogpis cangayquita”.
15 Niptin paycunata Jesús niran: “Gamcunaga ¿pï cangätatag nipäcunqui?”
16 Chauraga Simón Pedro niran: “Gamga Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui,
cawaycag Tayta Diospa Wamran”.
17 Chauraga Jesús niran: “Cushicuy, Jonaspa wamran Simón. Chaynuy ninayquipäga
manam runachu musyachishushcanqui, sinöga cieluchru caycag Taytämi
musyachishushcanqui.
18 Nogapis gamta nï Pedro gaganuy cangayquita.‡ Chaymi gaga jananman wasita
runa sharcachingannuy gamwanmi yäracamag shuntacagcunata sharcachishag. Pipis
ni wañuypis munayniyog manam cangachu yäracog shuntacagcunata
illacächinanpag.
19 Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman yaycunapag llävita. Chaymi cay
pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag lläviptiqui cieluchrüpis
llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag
quichraptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga”.

---

* **16:4 16.4** Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha. † **16:12 16.12** Israel runacuna musyapäcog levadüra ichicla carpis lapan mäsata jacächinganta. Chaynuymi fariseucunapa mana ali yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunaman chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ali yachrachicuyninta levadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyanayquipag liyinqui San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8. ‡ **16:18 16.18** Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.

20 Nircurnam discïpuluncunata Jesús niran Dios cachramungan Salvador pay
canganta pitapis mana willapänanpag.

Wañunanpag canganta
Jesús willacungan
(San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27)
21 Chaypita pachanam discïpuluncunata Jesús willaparan Jerusalenman
aywananpag canganta. Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna
y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna fiyupa nacachinanpag canganta.
Chaynuypis willaparan payta wañuchinanpag canganta. Ichanga quimsa junagtaga
cawarimunanpag canganta.
22 Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur piñapayta galaycuran:
"¡Chaynuyga ama caycuchunchu, tayta! ¡Chaynuyga ama pasayculäshunquichu!"
23 Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: "¡Satanás, ñaupagnïpita ashucuy! Gam
chapata chrurapaycämanqui. Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta
ruranäta, sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam".
24 Nircur discïpuluncunata Jesús niran: "Pipis discïpulü cayta munarga quiquin
munangannuy ama cawachunchu. Chaypa truquinga wañunan captinpis noga
munangänuyla cawachun.
25 Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam
taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.
26 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapätag välin cay
pachachru imaycayogpis cangan? Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta
puedinmanchurag?
27 "Noga Diospita shamusha Runa angilnïcunawan y Taytäpa munayninwan
cutimushag. Chaychrünam runacuna alita rurasha captinga nogapis alita goshäpag y
mana alita rurasha captinga nogapis castigäshäpag.
28 Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcuna manaräpis wañurmi noga
Diospita shamusha Runa mandanäpag aywaycämogta ricapäcamanqui".

17

Jesús jucnuyman puntachru ticrangan
(San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36)
1 Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata, Santiagulata y Santiagupa wauguin
Juanlata pushacurcur Jesús jegaran chunyag altu jircaman.
2 Chaychrümi paycunapa ñaupagninchru Jesús jucnuyman ticraran. Cäranpis
intinuyrag chipiparan. Röpanpis yuragman ricacur achquimannuyrag ticraran.
3 Chaychrümi Moisesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta ricapäcuran.
4 Chaymi Jesusta Pedro niran: "Tayta, ima alish caychru nogacuna carcä.
Munaptiquega quimsa chuclata rurashag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta
Eliaspag".
5 Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay paycunata chapacuycuran.
Chay pucutaypitana caynuy nimungan mayacämuran: "Payga cuyay Wamrämi.
Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta mayacäriy!"
6 Chayta mayaycurmi discïpuluncunaga mancharisha gongurpacuycur
uysucaycäriran cäranpis pampaman chrayangancama.
7 Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran: "Sharcapäcuy. Ama
manchacäriychu".
8 Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu. Jesús quiquilanna caycaran.
9 Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran: "Ama pitapis
willapäpäcunquichu ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha Runa
wañungäpita cawarimungäcama".
10 Chauraga discïpuluncuna Jesusta tapuran: "¿Imanirtag Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag
puntata Eliasrag shamunanpag canganta?"
11 Niptinmi Jesús niran: "Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag.
12 Ichanga noga gamcunata nï Elías maynam shamushana canganta. Paycuna
manam reguipäcushachu Elías canganta. Chaypa truquinga quiquincuna
munangantam rurapäcusha. Chaynuylam noga Diospita shamusha Runatapis paycuna
nacachipäcamanga".

13 Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag parlaycanganta discïpulucuna tantiyapäcuran.*

Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan
(San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43)

14 Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa discïpuluncunawan Jesús chrayaran. Chayman chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir ñaupagninman gongurpacuycur niran:
15 "Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam pasaypa nacachin. Chariptinnaga achca cutinam ninamanpis yacumanpis ratasha.
16 Discïpuluyquicunaman apamuptïpis manam cuticächishachu".
17 Chauraga Jesús niran: "¡Yäracuyniynag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Cayman wamrata apamuy".
18 Chrayaycachiptinmi wamrachru caycag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata jaguiriycur aywacuran. Chay hörapitanam wamra sänu ricacuran.
19 Chaypita quiquilancuna caycarna discïpuluncuna ashuycur Jesusta tapupäcuran: "¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?"
20 Chauraga Jesús niran: "Janan shongulayquipa yäracurmi garguyta mana puedipäcushcanquichu. Rasunpam gamcunata nï: Yäracuyniqui ñäpuspa murunnuylapis captinga cay jircata 'caypita jucag chimpaman aywacuy' niptiquipis ashungam. Gamcunapag manam imapis sasa canmanchu.
21 [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta rugacusharämi]".

Wañunanpag canganta Jesús
yapay willacungan
(San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45)

22 Galilea provinciachru discïpuluncunawan shuntacasha caycarmi Jesús niran: "Runacunapa maquinmanmi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag.
23 Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis quimsa junagtaga cawarimushämi".
Chaynuy niptinmi fiyupa laquicäriran.

Templupag impuestuta pägangan

24 Chaypitanam Capernaumman discïpuluncunawan Jesús chrayaran. Chaychrümi templupag impuesto cobragcuna Pedruman ashuycur tapuran: "¿Maestruyqui impuestuta templupag päganmi, au?"
25 Chauraga Pedro niran: "Au, päganmi".
Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptinmi Jesús niran: "Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag reycuna, ¿pitatag impuestuta cobran? ¿Quiquin castacunatachu o munayninchru caycag jäpa runacunatachu?"
26 Pedro niran: "Munayninchru cag jäpa runacunatam".
Jesuspis niran: "Au, quiquin castacunaga manam päganchu.†
27 Ichanga mana rabyacärinanpag noganchipis impuestuta pägashun. Ayway ansuelata lamarman jitamuy. Chaychru puntacag pescäduta charimungayquipa shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay guellaywan nogapag y gampäpis impuestuta pägamuy".

18

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan
(San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48)

1 Chaychrümi discïpuluncuna ashuycur Jesusta tapuran: "¿Pitag Tayta Diospa munayninchru mas alipag ricasha canga?"
2 Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur discïpuluncunapa chraupinman ichrichiran.

---

* **17:13 17.13** Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachiptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21. † **17:26 17.26-27** Templupag impuestoga Tayta Diosninchipämi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana päganchu caran. Chaynuypis Diosninchipa wamrancuna car discïpuluncunapis impuestuta mana pägapäcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discïpuluncunapis impuestuta pägapäcuran.

3 Nircur niran: “Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa munayninman
chrayapäcunayquipäga wamracuna mana runatucog cangannuy gamcunapis
capäcunayqui.
4 Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa munayninchru alipag ricasha
canga.

Yäracogcunata mana juchäcachinanpag tantiyachingan
(San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2)
5 “Nogapa jutïchru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquirga nogatam
chrasquicarcämanqui.
6 Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchächachegcagtaga
mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman undinanpag
jitarpuycuptin.
7 ¡Cuyapaypämi caycan cay pachachru juchächachicogcuna! Chayga imaypis
cangam. Ichanga ¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg runaga!
8 “Maquiqui o chraquiquipis juchächachishuptiquega cuchurir jitariycuy. Ishcay
chraquiyog o ishcay maquiyog caycagta imaypis mana upeg ninaman gaycusha
canayquipa truquinga mas alim canman cutu maquila o cutu chraquilapis mana
ushacaypa cawayman chrayaptiqui.
9 Chaynuy ñawiquipis juchächachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcay ñawiyog
caycagta infiernuman gaycusha canayquipa truquinga mas alim canga juc ñawiyogla
mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

Ogracasha üshata taringanman tincuchingan
(San Lucas 15.3-7)
10 “Chay wamracunanuy caycag yäracogcunata manacagpag ama ricapäcuychu.
Gamcunata nï: Paycunapa angilnincuna cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchrümi
imaypis carcan.
11 [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy juchächogcunata
salvanäpämi shamushcä.]
12 “¿Gamcuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga
¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc ogracasha caycagta asheg
aywanman?
13 Rasunpam gamcunata nï: Ashiycanganchru tariycurga mana ogracag
üshancunapag cushicunanpa truquinga taringancag üshanpitam mas cushicun.
14 Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munanchu wamranuypis
caycag yäracogcuna ni juclaylapis infiernuman aywananta.

Yäracogmasipura perdunänacunanpag yachrachingan
(San Lucas 17.3)
15 “Tayta Diosman yäracogmasiqui imalachrüpis mana alita rurashuptiquega
puntata quiquilanwan parlag ayway. Chaychru tantiyachinqui imata mana alita
rurangantapis. Tantiyachiptiqui chrasquicuptinga perdunänacärinqui.
16 Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishcay o quimsa yäracogmasiquita
pushanqui juchächunganpita tantiyachingayquita mayananpag.
17 Paycunatapis mana cäsucuptinga yäracamag shuntacagcunata willapäcuy.
Chaychrüpis tantiyachingancunata mana cäsucuptinga Tayta Diosman mana yäracog
y impuesto cobrag runacunatanuyna ricapäcuy.
18 “Rasunpam gamcunata nï: Cay pachachru Tayta Diospa munayninman
yaycunanpag llävipäcuptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta
Diospa munayninman yaycunanpag quichrapäcuptiquega cieluchrüpis
quichrashanam canga.*
19 Chaynuypis gamcunata nï: Cay pachachru ishcayqui rimanacurir cieluchru caycag
Taytäta rugacäriptiquega mañacungayquita pay rurangam.
20 Ishcaylapis quimsalapis nogaman yäracogcuna shuntacanganchrüga nogapis
chaychrümi caycä”.

Perdunänacur cawananchipag Jesús yachrachingan
(San Lucas 17.4)
21 Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: “Tayta, ¿yäracogmasï mana alita
ruramaptin ayca cutitag perdunäman? ¿Ganchris cutichurag?”

---

* **18:18 18.18** Cay versïculo San Mateo 16.19 nirag.

22 Jesús niran: “Manam ganchris cutila nïchu. Sinöga ganchris chrunca ganchris
(77) cuti perdunanqui.
23 “Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta cuentata mañangannuymi.
24 Chaynuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis mana atipäna jagan† runata
chrayachipäcuran.
25 Chay runapa imanpis mana päganan pag captin rey niran quiquinta, warminta,
wamrancunata y lapan imaycantintapis ranticuycunanpag. Chaynuypa jaganta
pägayta galaycunanpag.
26 Chaynuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran:
‘Shuwaycalämay, tayta, lapantam guellayniquitaga cuticachiläshayqui’.
27 Chaynuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan. Y lapan jaganta
perdunaycur cachrariycuran.
28 “Cachrariycuptin aywacuycanganchru chay runa tincuran juc uywaymasinwan.
Chay uywaymasin walcala jagan‡ caran. Chaymi cuncapita lapiraran ‘¡Jagäta
pägamay!’ nir.
29 Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran:
‘Shuwaycalämay, tayta, guellayniquitaga cuticachiläshayquim’ nir.
30 Chaynuy rugacuptinpis mana munaranchu. Chaypa truquinga carcilman
wichrgachiran jaganta pägangancama.
31 “Chaynuy ruranganta ricaycur waquin uywaymasincuna pasaypa laquipar
rabyacäriran. Chaymi reyman aywaycur willapäcuran lapanta imanuy pasangantapis.
32 Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran: ‘¡Fiyu runa! Rugacamaptiqui
lapan jagä cangayquita noga perdunashcä.
33 Chaynuy noga cuyapaycaptïga gampis uywaymasiquita cuyapänayquim caran’.
34 Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrüna wardia fiyupa
castigaran lapan jaganta pägangancama.
35 “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytä ruranga lapan shonguyquipa
yäracogmasiquicunata mana perdunaptiquega”.

19

Majachacusha cagcuna
mana raquicänanpag
Jesús yachrachingan
(San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)
1 Chaynuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa jucag lädun Judea
partiman chrayaran.
2 Paypa guepanta achca runacunam aywaran. Chaychrümi gueshyagcunatapis
cuticächiran.
3 Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrümi lutanta rimachiyta munar
tapupäcuran: “¿Moisés escribingan leycunachru niycan imalapitapis runa
warminpita raquicänanpag cangantachu?”
4 Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna manachu
liyishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis warmitapis
camanganta?✡
5 Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan
majachacänanpag. Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.✡
6 Chaynuypa ishcay runanachu mana canga sinöga juc runanuylana canga. Chaymi
Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.
7 Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribiran raquicangan
papilta goycuptinga warmin aywacunanpag canganta?”✡
8 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana cäsucog capäcuyniquipam warmiquipita
raquicäpäcunayquipag Moisés niran. Ichanga galaycunanchru manam chaynuy
cananpächu caran.
9 Noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga juc
warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. [Chaynuypis runapita
raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan]”.

---

† **18:24 18.24** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishcay chrunca (20) watacuna arunganpita päganan pämi. ‡ **18:28 18.28** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita päganan pämi. ✡ **19:4 19.4** Génesis 1.27; 5.2 ✡ **19:5 19.5** Génesis 2.24 ✡ **19:7 19.7** Deuteronomio 24.1

10 Chauraga discïpuluncuna niran: “Runa warminwan chaynuy cananpag
caycaptinga mas ali caycan mana majachacay”.
11 Jesús niran: “Manam lapanchu gamcuna nircangayquita chrasquipäcunga.
Waquincunam ichanga chaynuy canga.
12 Waquincunaga yurisha majaynagla cawacunanpämi. Waquincunataga
runamasinmi adrede majaynag cananpag capachipäcusha.* Waquinnam ichanga
capashanuypis majaynagla cawacun Tayta Dios munanganta rurananpag. Mayganpis
cayta chrasquiyta camäpacurga majaynagla cawacuchun”.

Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan
(San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)
13 Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran umanman maquinta
chruraycur paycunapag Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata
apapäcamogcunata discïpuluncuna piñaparan.
14 Chauraga Jesús niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama
amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi
carcan”.
15 Wamracunapa umanman maquinta chruraycur Tayta Diosta rugacurirmi chaypita
aywacuran.

Rïcu mösu Jesuswan parlangan
(San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)
16 Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran: “Maestro, ¿ima alitatag ruräman
mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”
17 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag tapumanqui ali ruraypita? Tayta Dioslam
alega. Mana ushacaypa cawayman yaycuyta munarga mandamientuncunachru
ningancunata cäsucuy”.
18 Niptin chay mösu tapuran: “¿Mayganta?”
Jesús niran: “Runamasiquita ama wañuchinquichu. Majayog caycar
majayquiwannuy ama jucwan puñucunquichu. Ama suwacunquichu. Manacagpita
ama pitapis tumpanquichu.
19 Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui cuydacungayquinuy
runamasiquitapis cuyay”.✡
20 Mösu niran: “Chaycunataga lapantam cumplishcä. ¿Imatag pishiycäman
cumplinäpag?”
21 Jesús niran: “Lapan shonguyquipa Tayta Diosta cäsucuyta munarga lapan
imayquicunatapis rantiycuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman
riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy, nogawan puriy discïpulü
canayquipag”.
22 Chayta mayar pasaypa rïcu car chay mösu fiyupa laquisha aywacuran.
23 Chauraga discïpuluncunata Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: ¡Sasam canga
rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!
24 Yapay gamcunata nï: Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu
runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.
25 Chayta mayar discïpuluncuna pasaypa manchacar nipäcuran: “Chauraga ¿pirag
salvacunga?”
26 Jesús paycunata ricärir niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta
puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.
27 Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä
gamwan puripäcunäpag. ¿Nogacunaga imatatag chrasquipäcushag?”
28 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Cay pacha mushogna cananpag tiempo
chrayamuptinnam noga Diospita shamusha Runa chipipaycag tronuchru juzganäpag
jamacushag. Chaynuypis gamcuna discïpulü cangayquipita chrunca ishcay (12)
tronucunachru jamacärinqui chrunca ishcay ayllupita mirag Israel runacunata
juzganayquipag.
29 Ichanga noga raycu pipis wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta,
taytanta, wamrancunata, chracrancunatapis jaguiriycamusha cagcunaga pachrac (100)

* **19:12 19.12** Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircurnam chay capasha runacunata reycuna chrurapäcog warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ✡ **19:19 19.19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

cuti mastam chrasquipäcunga. Chaynuypis mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga.
30 “Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

20

Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan
1 “Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa üvas chracranman arog aywananpag tutala mincayta asheg aywangannuymi.
2 Mincayta tariycur juc jornalta päganan pag parlarcur üvas chracranchru arunanpag cachraran.
3 Las nuevimannuy yargur runacunata pläzachru aruyniynag carcagta tariran.
4 Chauraga niran: ‘Gamcunapis üvas chracrächru arunayquipag aywapäcuy. Pägashayqui gänapäcunayquicagtam’. Chaynuy niptin paycunapis aywaran.
5 Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y tardina mallway inti caycaptin mincay asheg aywaran.
6 Chaypita nagana inti yaycunanpag caycaptinna pläzaman yapay cutiran. Chaychrüpis tariran aruyniynag caycag runacunata. Chauraga tapuran: ‘¿Imanirtag gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar carcanqui?’
7 Chauraga runacuna nipäcuran: ‘Pipis manam mincacärimashachu arupänäpag’. Chaymi niran: ‘Gamcunapis ayway üvas chracrächru arupäcamunayquipag’.
8 “Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg runanta niran: ‘Lapan arogcunata gayaycamur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunacama’.
9 Nagana inti yaycunapäna caycaptin yaycog arogcuna shapäcamuran. Chaychrümi lapanpis juc jornalpita pägunta chrasquipäcuran.
10 Tutapita arogcuna pägunta chrasquirna yarpäpäcuran masta chrasquipäcunanpag canganta. Ichanga paycunapis juc jornal-lapita pägunta chrasquipäcuran.
11 Juc jornal-lapita pägunta chrasquirna chracrayog runapag rimapäcuran:
12 ‘Guepata yaycamogcuna juc hörala arusha caycaptinpis fiyupa shanaychru goyächiy arusha carcaptïpis nogacunataga paycunatawan igual-la pägarcämanqui’.
13 Chauraga chracrayog runa jucnincag runata niran: ‘Amïgo, ¿gamcunata manachu juc jornalpita päganäpag canganta nirä? Noga gamcunata manam engañaycächu.
14 Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycogtapis noga munä gamtawan igual pägayta.
15 Noga musyämi guellaynïta imata ruraytapis. ¿O cuyapäcog cangäpitachu jamurpaycämanqui?’ ”
16 Nircurmi Jesús niran: “Guepacagcunam puntacag canga y puntacagcunam guepacag canga”.

Wañunanpag canganta Jesús
yapay willacungan
(San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)
17 Jerusalenman aywarcanganchrümi chrunca ishcay (12) discïpuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran:
18 “Ricapäcuy, Jerusalentam canan aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag ninga.
19 Nircurnam mana Israel runacunaman entregämanga nogata asipämänanpag, astimänanpag y crucificämänanpag. Ichanga quimsacag junäga cawarimusham cashag”.

Santiagupa y Juanpa maman Jesusta rugacungan
(San Marcos 10.35-45)
20 Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur Jesuscagman ashuycuran. Nircur ñaupagninman gongurpacuran Jesusta rugacunanpag.
21 Chaymi Jesús tapuran: “¿Imatatag munaycanqui?”
Chauraga chay warmi niran: “Mandag cayman chrayarna cay ishcay wamräcunata jucagninta derëchayquiman y jucagninta ichogniquiman mandäshishunayquipag chrurayculanqui”.

22 Chauraga ishcan discïpuluncunata Jesús niran: “Gamcunaga imata
rugacamangayquitapis manam musyapäcunquichu. ¿Awantäpäcunquimanchurag
nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui?”
Paycuna nipäcuran: “Awantäpäcushämi”.
23 Jesús niran: “Noga nacangänuymi gamcunapis nacapäcunquipag. Ichanga
derëchäman o ichognïman chrurananpäga manam nogapitachu. Chaymanga
Taytalämi maygantapis munanganta chruranga”.
24 Chaynuy rugacunganpita chruncacag discïpuluncunaga ishcan wauguicunapag
rabyacäriran.
25 Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran: “Musyapäcungayquinuypis mana Israel
naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atïnicuycur lapan runata
mandan.
26 Gamcunachrüga manam chaynuychu capäcunquiman. Gamcunachrüga
maygayquipis mandag cayta munarga runamasiquipa uywayninnuy capäcunquiman.
27 Gamcunachrüga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga runamasiquipa
uywayniquinuy capäcunquiman.
28 Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam mandangäta
rurachinäpächu. Sinöga shamushcä mandanganta ruranäpämi y achcag runacuna
raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

Ishcay gapracunata
Jesús cuticächingan
(San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43)
29 Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna aywaran.
30 Ishcay gapra runacuna camiñu cantunchru jamaraycanganpita Jesús pasaycagta
mayar gayacäriran: “¡[Tayta,] rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”
31 Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag. Piñapaptinpis
masrämi gayaräpäcuran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”
32 Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran: “¿Gamcunapag
imata ruranätatag munarcanqui?”
33 Paycuna nipäcuran: “Tayta, ñawïcunata cuticaycachilämay”.
34 Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay höra
gapracunapa ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur aywacäriran.

21

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan
(San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)
1 Discïpuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos lömachru
caycag Betfagé marcaman chrayananpäna caycar ishcay discïpuluncunata cachraran.
2 Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayalarnam
taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta wawantin caycan. Chayta
pasquirir nogaman ishcanta apapäcamunqui.
3 Pipis imatapis nishuptiquega ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ nipäcunqui. ‘Chaypitanam
jucla cutichimushag’ nipäcunqui. Chauraga runa jucla cachramunga”.
4 Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi:
5 “¡Jerusalenchru tiyag runacuna, ricapäcuy! Mandagniqui Rey gamcunaman
aywaycämun.✡
Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämun. Bürrupa wawanta logasham
aywaycämun”.✡
6 Discïpuluncuna Jesús ningannuylam rurapäcuran.
7 Mamantinta gatiycur cäpancunata ishcan bürrucunaman carunapäcuran.
Nircurna manta bürruta Jesús logacuran.
8 Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasananpag achcag runacuna cäpancunata
camiñuman mashtaran. Chaynuypis waquinna yürapita cuchurir rämacunata
mashtaran.
9 Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis nipäcuran: “¡Rey Davidpa
ayllun alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha
cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”✡
10 Jerusalenman Jesús yaycuptinna lapan runacuna yargapäcamuran ima
caycangantapis ricananpag. Tapupäcuran: “¿Pitag pay?” nir.

✡ **21:5 21.5** Isaías 62.11 ✡ **21:5 21.5** Zacarías 9.9 ✡ **21:9 21.9** Salmo 118.25-26; 148.1

11 Chauraga runacuna nipäcuran: “Payga Galileachru caycag Nazaret marcapita
Tayta Diospa willacognin Jesusmi”.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)
12 Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru ranticurcagcunata y
rantircagcunata gargamuran. Chaynuypis guellayta trucachegcunapa mësancunata y
paluma ranticogcunapa sillëtancunatapis ticraypa usharan.
13 Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasïga canga nogata
rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machraynintanuy chrurarcanqui”.✡
14 Templuchrümi gapracunapis y wegrucunapis Jesuscagman ashuycäriran.
Paycunata lapantam cuticächiran.
15 Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna milagrucunata Jesús ruragta ricaycur y templuchru wamracuna “¡Rey
Davidpa ayllun alabasha cayculächun!” negta mayar rabyacäriran.
16 Chaynuy rabyacurmi Jesusta nipäcuran: “¿Mayanquichu chaycuna imata
nircangantapis?”
Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycämi. ¿Ichanga gamcuna manachu liyishcanqui
caynuy escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan chuchuycagcunatam
camarishcanqui gamta alabäpäcushunayquipag’?”✡
17 Chaynuy niycurnam jaguiriycur aywacuran Jerusalenpita Betania marcaman
chaychru pachacunanpag.

Hïgus yürata Jesús maldiciunangan
(San Marcos 11.12-14, 20-24)
18 Warantin tuta Jerusalenman cutiycarmi Jesús micanaran.
19 Chaymi hïgus yürata camiñupa cantunchru ricaycur aywaran wayuyninta
ashinanpag. Ashir wayuyninta mana tariranchu. Öjalanta tariycurmi niran:
“¡Cananpitaga imaypis ama wayunquinachu!”
Niptin chay höra chay hïgus yüra chaquicäcuran.
20 Chayta ricaycur discïpuluncuna almirasha Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag
chay hïgus yüra chay höra chaquicäcusha?”
21 Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Lapan shonguyquipa yäracur y
ruracänanpag canganta yarpaptiquega manam caylachu ruracanga. Sinöga cay jircata:
‘¡Caypita aywacuy y lamarman jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga.
22 Lapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta rugacurga rugacungayquita
chrasquinquim”.

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan
(San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)
23 Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru yachraycächiptinmi
cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapupäcuran: “Gamga
¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui
chaycunata ruranayquipag?”
24 Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta
nipäcamaptiquega nogapis ima munaynïwan rurangätapis nishayquim.
25 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag? ¿Tayta Dioschu o runacunachu?”
Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’
nishaga, ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun.
26 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Runacunata
manchacunchi. Paycuna criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”.
27 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.
Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munaynïwan
rurangätapis”.

Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan
28 Jesús tapuran: “¿Caypita gamcuna imatatag yarpäpäcunqui? Juc runapa ishcay
wamrancuna caran. Chay wamrancunapita mayurcagta niran: ‘Hïju, canan junag
üvas chracraman arog ayway’.
29 Wamran niran: ‘¡Mana aywächu!’ Chaynuy nircurpis yarpachracurirga arog
aywaran.

✡ **21:13 21.13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11 ✡ **21:16 21.16** Salmo 8.2

30 Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycurir niran. Chauraga ‘Yä, tayta,
aywashämi’ niran. Au niycarpis chay wamran manam aywaranchu.
31 Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta ruraran?”
Chaynuy niptin “Mayurcag wamranmi” nipäcuran.
Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Romapag impuesto cobragcuna y mañösa
warmicunapis Tayta Diospa munayninman yaycungam. Gamcunam ichanga mana
yaycapäcunquichu.
32 Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios munangannuy
cawapäcunanpag yachrachinanpämi. Chayta manam criyipäcurayquichu. Ichanga
chay impuesto cobragcunam y chay mañösa warmicunam criyipäcusha. Paycuna
criyipäcunganta ricaycarpis gamcuna manam wanacärishcanquichu ni
criyipäcushcanquichu”.

Chracra arrendag fiyu
runacunaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19)

33 “Tincuchiypa willapangäta mayapäcamay: Juc chracrayog runa juc chracra
üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vïnuta maychru rurananpäpis
rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc
lädupa aywacuran.
34 Cosëcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata üvas arrindupita paypag
cagta raquipämunanpag cachraran.
35 Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay uywaycunata chariycur jucninta
magapäcuran, jucagninta wañuchipäcuran y jucagnintana sagmaypa ushapäcuran.
36 Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru cachranganpita masta
uywaynincunata yapay cachraran. Paycunatapis chaynuyla rurapäcuran.
37 “Ultimutaga wamrantana cachraran ‘Wamrätaga respitäpäcungam’ nir.
38 Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chracra arrendagcuna
parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuchishun noganchina cay
chracrawan quëdananchipag’ nir.
39 Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir wañuchipäcuran.
40 “Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga chrayaycur chay arrendag
runacunata ¿imata ruranantatag yarpäpäcunqui?”
41 Chauraga nipäcuran: “Chay fiyu runacunataga mana cuyapaypam wañuchinga.
Nircurnam tiempulanchru paypag cagta cosëchachru wayuyninta raquipagcagta
arrendacuycunga”.
42 Jesús niran: “¿Gamcuna Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta manachu
liyishcanqui?
‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha.
Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.
Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’.*
43 Chaymi gamcunata nï: Gamcuna Tayta Diospa munayninchru cagcunata manam
mas mandapäcunquinachu. Chaypa truquinga Dios munanganta käsucogcunam
Tayta Diospa munayninchru cagcunata mandapäcunga.
44 [Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Chaynuy pipa jananmanpis chay
rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.]
45 Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa mandagnincuna y fariseo
runacuna tantiyapäcuran paycunapag Jesús chaynuy niycanganta.
46 Chaymi runacunata manchacur prësu apayta munarpis mana apapäcuranchu.
Chay runacuna Jesús Tayta Diospa willacognin cangantam criyipäcuran.

22

Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 14.15-24)

1 Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran:
2 “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran casaraptin juc rey fiestata
ruranganmannuymi.

* **21:42 21.42** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

3 Chay rey uywaynincunata cachraran gayachingancunata fiestaman
aywamunanpäna willamog. Chay gayachingan runacuna mayganpis aywayta mana
munamuranchu.
4 Chaypita yapay waquin uywaynincunatana cachraran gayachingan runacunata
‘Töruncunata y weracag wäcancunatapis pishtarcachir micuyta rurachingan listuna
caycan. Aywapäcuyna wamran casaraptin fiestachru micapäcunayquipag’ ninanpag.
5 Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana cäsupäcamuranchu. Jucnincagna
chracranman aywacuran. Jucnincagna negociunman aywacuran.
6 Waquinna chay reypa uywaynincunata charircur ashlipäcuran y wañuchipäcuran.
7 “Chaynuy ruranganpita reyga fiyupa rabyacur soldäduncunata cachraran chay
wañucheg runacunata wañuchimunanpag y marcantapis rupachimunanpag.
8 Nircur uywaynincunata niran: ‘Fiestachru micunapag lapanpis listunam caycan.
Chay gayachingä runacunapag micunanpag mana shapäcamushachu paycunapag
mana captinmi.
9 Cananga cällicunapa aywapäcuy. Taringayquicag runacunata willapäcamuy
fiestachru micog shapäcamunanpag’.
10 Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana alitapis shuntaycur
wasiman pushapäcuran. Chauraga wasi juntasha caran.
11 “Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey yaycur ricaran juc runata
casarayman aywana röpanwan mana aywanganta.
12 Chay runata niran: ‘Amïgo, ¿imanaypatag cayman yaycamushcanqui casaray
fiestaman aywana röpayqui mana jatisha caycarga?’ Niptin chay runa imatapis mana
rimacuranchu.
13 Chauraga uywaynincunata rey niran: ‘Casaray fiestaman aywanan röpanwan
mana aywamunganpita chraquipita maquipita manyaycur wagta pasaypa
yananyaycagman jitariycuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis
cachrupäcunga’ ”.
14 Nircurnam Jesús niran: “Tayta Diospa munayninchru achcag cananpag
gayachisha captinpis walcaglam acrasha quëdanga”.

Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26)

15 Chaypita fariseo runacuna aywacäriran. Chaychrüna rimanacäriran
imanuylapapis Jesusta lutanta parlachipäcunanpag, chaypita chay ningalanwanna
tumpapäcunanpag.
16 Chaynuy rimanacarcärirna cachraran fariseucunapa waquin
discïpuluncunatawan Herodispa favurnin cag runacunata. Chaychrüna Jesusta
nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi rasuncaglata ningayquita y Tayta Dios
munangannuy shumag cawapäcunanpag rasunpa yachraycächingayquita. Runacuna
imata niptinpis munapäcungannuychu manam gam yachrachinqui.
17 Nipäcamay yarpangayquita: ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag
impuestuta päganapag o mana päganapag?”*
18 Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Alitucogcuna!
¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui?
19 Mä, ricachimay chay impuesto päganapag cag guellayta”.
Chauraga denario jutiyog guellayta Jesusta gopäcuran.
20 Ricaycur Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”
21 Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.
Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta
Diosta goycuy”.
22 Chaynuy niptinmi almirasha quëdapäcuran. Chaypitanam jaguiriycur
aywacäriran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40)

23 Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran tapupäcunanpag.
Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunanpag
canganta. Chaymi chaypita Jesusta tapupäcuran:

---

* **22:17 22.17** Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y achcag Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran. “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

24 “Maestro, Moisés escribinganchru niycan: ‘Pipis wamraynagla wañuptin
guepancag wauguin viudata shuntachun warminpag. Chaynuypam wamran chay
wañog wauguinpanuyna canga’.✡
25 Cay nogacunachrümi ganchris wauguicuna caran. Puntacagmi majachacurir
manaräpis wamran captin wañuran. Wañuruptin guepancag wauguin tiyaran chay
viudawan.
26 Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran. Chauraga guepancag
wauguin tiyaran chay viudawan. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla
chay ganchris wauguincuna lapan wañuran.
27 Chaypitana chay viudapis wañuran.
28 Chauraga ganchris wauguiwan casarasha caycarga, wañushacuna cawarimuptin
¿mayganpa warmintag canga?”
29 Nipäcuptin Jesús niran: “Lutantam gamcuna yarparcanqui. Gamcuna manam
musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganchru niycanganta y pay munayniyog
canganta.
30 Wañushacuna cawarimuptinga manam olgupis warmipis majachacunganachu.
Chaypa truquinga gloriachru angilcunanuylanam majaynagla canga.
31 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga ¿Gamcuna manachu Tayta Dios
escribichinganchru ninganta liyipäcushcanqui? Chaychru nin:
32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.✡ Tayta Diosga manam
wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi”.†
33 Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag runacuna Jesús yachrachinganpita
almirasha quëdapäcuran.

Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis
(San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28)
34 Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar fariseo runacuna
rimanacärinanpag shuntacäpäcuran.
35 Rimanacarcärirna Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo runa lutanta
rimachiyta munar Jesusta tapuran:
36 “Maestro, Moisés escribingan leycunachru ¿maygan mandamientutatag mas
cäsucushwan?”
37 Jesús niran: “ ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa y lapan yarpayniquiwan
cuyay’.✡
38 Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas cäsucunapag caycan.
39 Cay mandamiento cangannuy juc mandamientupis canmi. Chay mandamiento
nin: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.✡
40 Cay ishcay mandamientuta cumplirga Moisés escribingan lapan
mandamientucunata y Diospa willacognincuna escribingan lapan
mandamientucunatapis cumpliycanquim”.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44)
41 Fariseo runacuna chaychru shuntacasha caycaptilanrämi paycunata Jesús tapuran:
42 “¿Gamcuna imatatag yarpäpäcunqui? ¿Pipa ayllunpitatag Dios cachramungan
Salvador?”
Nipäcuran: “Rey Davidpa ayllunpitam”.
43 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David Santu Espíritu musyachiptin
Dios cachramungan Salvadurta ‘Señor’ niran? David niran:
44 ‘Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.✡
45 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag
Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”
46 Niptin manam pipis ima niytapis camäpacuranchu. Chay junagpita pacha pipis
manana masta tapupayta almitirannachu.

✡ **22:24 22.24** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **22:32 22.32** Éxodo 3.6 † **22:32 22.32** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta. ✡ **22:37 22.37** Deuteronomio 6.5 ✡ **22:39 22.39** Levítico 19.18 ✡ **22:44 22.44** Salmo 110.1

23

Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan (San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47)

1 Chaypitanam runacunata y discïpuluncunata Jesús niran:
2 “Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacunam
autoridäcunanuypis Moisés escribingan leycunata yachrarcächin.
3 Chaynuy yachrarcächishuptiquega ¿imanirtag paycuna ninganta mana
käsucärinquichu? Ichanga paycuna cawangannuyga ama cawapäcuychu. Paycunaga
rurananpag niycurpis juctam rurapäcun.
4 Yachrachir paycunaga leypa jananman masta mastam yapaycan. Chay caycan
fiyupa lasagta guepiparcur runamasincunata apachingannuy. Quiquincuna ichanga
manam ni juc dëdulanwanpis yanapanchu.
5 “Paycunaga runacuna ricanalanpämi rurapäcun. Chararäpäcun Tayta Diospa
mandamientuncuna escribishata cajitacunachru. Waquin runacunapita cajitacunata
mas jatunta chararäpäcog Tayta Diosta käsucog canganta runacuna ninan rayculam.*
Chaynuypis paycuna röpanpa chruscun cantunman paychayog bölacunata jirapäcun.
Waquin runacunapita paychayog bölacunata mas jatunyarcachir chararäpäcog Tayta
Diosta käsucog canganta runacuna ninan rayculam.†
6 Micunanpag gayachiptinpis paycunaga punta puntamanrämi jamacuyta
munapäcun. Shuntacänan wasicunachrüpis alinnin bancumanrag jamacuyta
munapäcun.
7 Pläzachru puripäcurpis pipis respëtuwan saludänanta paycunaga munapäcun.
Chaynuypis munapäcun ‘Maestro’ nipäcunanta.
8 “Gamcunaga ama ashipäcuychu yachrachicog capäcungayquipita
nipäcushunayquitaga. Juclaylam yachrachipäcushogniqui caycan. Lapayquipis
gamcunaga chay wauguilam capäcunqui.
9 Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga ama ‘Tayta yachrachicog’ nipäcuychu.
Yachrachicog Taytaga juclaylam. Pay cieluchrümi caycan.
10 Chaynuypis gamcuna ama ashipäcuychu mandag capäcungayquipita
nipäcushunayquitaga. Tayta Dios cachramungan Salvadurlam mandag caycan.
11 Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga lapayquipa uywayniquinuy
cachun”.
12 Pï maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios mana alimanmi chruranga.
Ichanga pï maypis umillasha cagcunataga Tayta Dios alimanmi chruranga.
13 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi
capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Wasiman pipis mana
yaycunanpag puncuta wichrgapagnuymi runacunata wichrgaparcanqui Tayta Diospa
munayninman mana yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman manam
yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta amacharcanqui.
14 [“¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi
capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna viudacunapa
wasincunata guechrurcanqui. Gamcuna runa ricashunalayquipämi Tayta Diosta may
hörarag rugacurcanqui. Chaynuy rurapäcungayquipita fiyupa castïgutam
chrasquipäcunqui.]
15 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi
capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga may chaypapis
aywapäcunqui fariseo cayman juclaylapis yaycunanpag yachrachegmi.
Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna lutan rurag capäcungayquipita paypis
ishcay cuti mas lutan rurag canga. Chaypitam infiernuchru fiyupa castigasha canga.
16 “¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna, cuyapaypämi
capäcunqui! Gamcuna nircanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur imatapis
rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imananpischu. Templo rurinchru caycag
örupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis ruranan’.

---

* **23:5 23.5** Israel runacuna cajitacunata ruraycur rurinchru chararäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncuna escribishata. Chaytanam ichogcag ricranchru y urcunchru watarächipäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientucunata. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18.

† **23:5 23.5** Israel runacuna paychayog bölacunata ruraycur röpanpa chruscun cantunman jirapäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientucunata käsucunanpag canganta. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

17 ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi örupitapis templo mas ali caycan.
18 Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrarcachinqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imananpischu y altar jananchru chrurangan ofrendapa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan’ nir.
19 ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: ofrendachu o altarchu? Ofrenda altar jananman chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan.
20 Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu jogariycan sinöga altar jananchru chrurangan ofrendacunapa jutintapis jogariycanmi.
21 Templupa jutinta jogarirga manam templupa jutilantachu jogariycan sinöga templuchru tiyag Tayta Diospa jutintapis jogariycanmi.
22 Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa jutintapis jogariycan y jamacunan tronunpa jutinta jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis jogariycan.
23 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna yerbabuenapita, anispita, comïnuspita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis manam cäsucurcanquichu mas cäsucunayquipag cag mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis shumag cawapäcunquiman, runamasiquita cuyapäpäcunquiman y imata ruranayquipag ningayquitapis rurapäcunquiman. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.
24 ¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna! Gamcunaga ichiclacag mandamientucunalata imaycanuypapis cäsucurcanqui. Mas cäsucunanpag cag mandamientucunataga mana cäsucur jaguiriycurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta yacuta mana upunayquipag yacuta shuyshuriycur chuspita jitaringayquinuymi carcanqui y mana mayayla jatuncaray camelluta millpucurcognuymi carcanqui.
25 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta mayllashanuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag gamcunapis suwa cangayqui y pasaypa mana alita rurangayqui yarpayniquichru caycanrag.
26 ¡Gapranuy fariseucuna! Alilata rurar cawapäcunayquipäga puntata juchäcuycunatarag jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa jananpis y rurinpis limpiu cananpänuymi rurinta mayllarcanqui.
27 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga yurag pintapasha nïchunuymi carcanqui. Nïchupa janan cuyaylapag captinpis rurinchrüga wañushapa tulluncuna junta y ismuycar caycan.
28 Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana musyayniquipam ali canganta yarpar rurarcanqui. Ichanga yachragtucog y lutancunalata rurag carcanqui.
29 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga Tayta Diospa willacognincuna pamparangan jananchru nïchuncunata rurarcanqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna pamparangan nïchuncunata adornarcanqui.
30 Chaychrünam nircanqui: ‘Chay wichan cawarga Tayta Diospa willacognincunata awillücuna wañuchiptin noganchega manam wañuchïshishwanchu caran’.
31 Chaynuy nirmi quiquiquicuna tantiyacurcanqui Tayta Diospa willacognincunata wañuchegcunapa ayllun cangayquita.
32 Chauraga ¡gamcunapis chay aylluyquicuna wañuchingannuy cananpis wañuchiyta ushapäcunquiman!
33 “¡Culebra casta runacuna! Infiernuchru castigasha canayquipag cagpita ¿imanuyparag gueshpipäcunqui?
34 Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa willacognincunata, yachrag runacunata y yachrachegcunatapis. Gamcunaga chrasquicärinayquipa truquinga waquinta wañuchipäcunqui, crucificäpäcunqui, waquinta gamcunapa shuntacänayqui wasicunachru astipäcunqui, y waquintana gueshpiptinpis marcan marcan ashipäcunqui.

35 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan juchaynag runacunapa yawarnin
jichranganpita gamcunaman castïgo chrayamunga. Chay jichrasha yawar caycan
juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta Berequiaspa wamran Zacariasta
wañuchingancama. Gamcunapa awilluyquicuna Zacariastam wañuchipäcuran
templupawan altarpa chraupinchru.‡
36 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan
runacunapämi chay castïgo canga".

Jerusalenpag Jesús laquicungan
(San Lucas 13.34-35)
37 Jesús niran: "¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata
wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata
achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuymi.
Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu.
38 Marcayqui jaguirisham y chunyaycagmi quëdanga.
39 Gamcunata nï: Mananam yapay ricapäcamanquipänachu '¡Tayta Diosninchi
cachramungan runa alabasha cayculächun!'✡ nipäcungayquicama".

24

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan
(San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)
1 Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna Jesuscagman
discïpuluncuna ashuycapäcuran templo canganchru wasicunata ricachipäcunanpag.
2 Chauraga Jesús niran: "Cay lapanta gamcuna ricarcanqui, ¿au? Ichanga rasunpam
gamcunata nï: Manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu.
Lapanmi juchruchisha canga".

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis
Jesús willacungan
(San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)
3 Chaypitana Olivos jutiyog lömachru Jesús jamaycuptin discïpuluncuna
quiquilancuna caycarna tapuran: "Willapäcamay. Nipäcamangayquinuy ¿imaytag
canga? ¿Cutimunayquipäna y cay pacha ushacänanpäna imatag canga?"
4 Chauraga Jesús niran: "Cuydädu pipis engañarärishunquiman.
5 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: 'Nogaga Tayta Dios cachramungan
Salvador caycä' nir. Chaynuy nirmi achcagta engañäpäcunga.
6 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o 'Guërrash caycan' nipäcogta. Chayta
mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay
pacha manarämi ushacangarächu.
7 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru
canga. May chaychrüpis muchruy canga; terremötu canga.
8 Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag
nanaynin galaringannuymi canga.
9 "Chay wichan runacuna entregäpäcushunqui nacachishunayquipag y
wañuchipäcushunayquipag. Lapan naciunchru runacunam noga janan
chriquipäcushunqui.
10 Chaynuy captinna nogaman yäracaycämanganpita achcag manana
yäracamanganachu. Quiquinpuram autoridäcunapa maquinman entreganacäringa y
chriquinacäringa.
11 Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna ricacämunga. Achcagtam
engañäpäcunga.
12 Waranpa waranpa mas achca runacuna mana alita rurar cawapäcuptinmi achcag
manana cuyanacäringanachu.
13 Nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi ichanga salvacunga.
14 Tayta Diospa munayninman chrayanapag ali willacuynin may chaymanpis
willacusha canga. Chaynuypa lapan naciunchru runacuna willacuyninta
mayapäcunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan
(San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24)

---

‡ **23:35 23.35** Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. ✡ **23:39 23.39** Salmo 118.26

15 “Tayta Diospa willacognin Daniel escribingannuylam templo rurichru Tayta
Diospag pasaypa millanaypag caycagta✡ ricapäcunqui. (Cay escribingäta liyegcäga
shumag tantiyacuchun.)
16 Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna jircacunaman gueshpicärichun.
17 Wasin jananchru cagcunapis* imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni
wasinman ama yaycuchunchu.
18 Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis wasinman ama
cutimuchunchu.
19 ¡Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag
wawayog warmicuna!
20 Tayta Diosta rugacäriy tamya quilla wichan ni sábado jamay junag gueshpinayqui
höra mana chrayamunanpag.
21 Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam
imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuypis manam yapayga chaynuy nacaycuna
canganachu.
22 “Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis manam
cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätu
pasachinga.
23 Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o
‘Wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiquipis ama
criyipäcunquichu.
24 Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular
runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa
acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga.
25 Manarag pasaptinmi gamcunataga willapashcä.
26 Chauraga pipis: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador chunyag jircachrümi caycan’
nipäcushuptiquipis ama aywapäcunquichu. Chaynuypis ‘Wasi rurichru pacaraycan’
nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu.
27 Inti yargamunan lädupita inti yaycunan läducama ilagu achicyanganta
ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimuptï lapan runacuna
ricapäcunga.
28 Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga
Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan
(San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)
29 “Cay fiyupa nacay junagcuna pasariycuptinnam intipis chacacäcunga y quillapis
manana achicyanganachu. Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru
munayniyogcunapis sicsicyanga.✡
30 Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha Runa aywamunäpag cag señalta
ricapäcunga. Chayta ricarmi may chaychrüpis runacuna wagapäcunga. Chaypita
noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru y chipipaycar pasaypa
munaynïwan aywaycämogta ricapäcamanga.✡
31 Chauraga cornëtata fiyupa tucarimuptinmi noga Diospita shamusha Runa
angilnïcunata cachrashag acrangäcagcunata may chaypitapis shuntamunanpag.
32 “Hïgus yürata imanuypis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta
y öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna canganta
musyapäcunqui.
33 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha
Runa cutimunäpäna caycangäta.
34 Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan
runacuna wañuptinmi.
35 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana
ushacangachu.
36 “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasananpag canganta ni
cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga quiquin Tayta
Dioslam musyan.

✡ **24:15 24.15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **24:17 24.17** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ✡ **24:29 24.29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✡ **24:30 24.30** Daniel 7.13

37 “Noé cawanan wichan pasangannuymi noga Diospita shamusha Runawanpis
pasanga.
38 Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé arcanman yaycungan junagcama
runacunaga micur, upur y majachacur caycaran.
39 Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana musyapäcuranchu. Chaymi
mana musyangan junag diluviu chrayamuptin shengaypa lapan wañuran. Noga
Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga.
40 Chay junagmi chracrachru ishcay runacuna aruycagpita jucagninta apacunga y
jucagninta jaguiriycunga.
41 Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.
42 “Gamcuna ichanga mayag mayagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay
junag Señurniqui shamunanpag cangantapis.
43 Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag
mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag.
44 Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga Diospita
shamusha Runaga mana yarpangayqui höram cutimushag”.

Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 12.41-48)
45 “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa
munayninmanmi waquincag uywayninta garananpag chruran.
46 Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningancunata ruraycagta patrunnin
tariptinga.
47 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa
munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag.
48 Ichanga fiyu uyway carga ‘Patrunnï manarämi cutimungarächu’ nir
49 waquin uyway masincunata magayta y borrächucunawan shuntacaycur
micacäriyta y upyacäriyta galaycuycan.
50 Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin
cutimunga.
51 Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y yachragtucogcuna
castïguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar
laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.

25

Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan
1 “Tayta Diospa munayninman yaycunapag junag chrayamuptin casaray fiestaman
yaycunanpag caynuy cangannuymi canga. Chrunca jipashcuna aceitiwan* rupag
michërunwan casaracog mösuta shuwarag aywapäcuran.
2 Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuypa camaricüni shuwaräpäcuran. Y
pichgacag jipashcunaga shumag yarpachracurir camaricurcur shuwaräpäcuran.
3 Camaricüni shuwarag jipashcunaga michërunta aparpis aceitita mana
apapäcuranchu michërunman yapay wiñananpag.
4 Camaricusha shuwarag jipashcuna ichanga michërunta aparpis botëllawan mas
aceititapis aparan.
5 Casaracog mösu mana chrayaptin shuwararcangalanchru lapan puñucäpäcuran.
6 “Puñucasha carcaptinna pulan pagasmannuyga caynuy gayacamungan
mayacämuran: ‘¡Casaracog mösu aywaycämunnam! ¡Yargapäcamuy
chrasquicärinayquipag!’
7 Chauraga lapan jipashcuna sharcurcur michërunta shumag camaricäriran
chrasquicärinanpag.
8 Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricusha cag jipashcunata niran:
‘Michërücunaman yapanäpag aceitiquita raquipäpäcamay. Michërücuna
upinaycanna’.
9 Chauraga camaricusha cag jipashcunaga niran: ‘Manam raquipäpäcümanchu.
Gamcunata raquipäpäcuptïga nogacunapag pishinga y gamcunapäpis pishinga. Asta
jucla aceite ranteg aywapäcuy quiquiquicunapa cananpag’.

* **25:1 25.1** Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi olïvu yürapa wayuyninpita rurasha aceitiwan achquicäreg.

10 Chay pichgan jipashcuna aceite ranteg aywapäcungancamana casarag mösu
chrayaran. Chrayaruptinna camaricusha caycag pichgacag jipashcuna casaragwan
casaray fiestaman yaycapäcuran. Yaycaräriptinna puncuta wichrgariycamuran.
11 Aceite rantimunganpita cutirna puncu wichrgaraycagta tariycur gayacäriran:
‘¡Tayta, tayta, puncuyquita quichrapaycalämay!’ nir.
12 Chauraga casarag mösu nimuran: ‘Rasunpam gamcunata nï: Gamcunataga
manam reguïchu’ ”.
13 Chaynuy willaparcurna Jesús niran: “¡Gamcunaga mayag mayagla carcay!
Manam musyapäcunquichu imay junag ni ima höra cutimunäpag cangantapis”.

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Lucas 19.11-27)

14 “Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lädupa aywacur uywaynincunata
gayaycur aruchinanpag guellayta aypungannuymi.
15 Uywaynin imanuypis canganta ricapärir jucnincag uywayninta goran pichga
waranga (5,000) öro guellayta, jucninta ishcay waranga (2,000) öro guellayta y
jucnintana goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna juc lädupa aywacuran.
16 Pichga waranga guellayta chrasquegcäga jucla chayta aruchiyta galaycuran.
Chaychrüna pichga waranga masta gänaran.
17 Ishcay waranga guellayta chrasquegcagpis ishcay waranga masta gänaran.
18 Juc waranga guellayta chrasquegcag ichanga aywaran pampata uchrcog. Nircurna
patrunnin aypungan guellayta pampaycamuran.
19 “Chaypita watacuna pasarcuptinna patrunnin cutimuran. Chaychrüna aypungan
guellaynincuna imanuy cangantapis uywaynincunata tapuran.
20 Puntata pichga waranga guellay chrasquegcag pichga waranga mas guellayta
cutiycachinanpag apamur niran: ‘Tayta, ¡ricay! Pichga waranga guellayta
gomangayquipita gänashcä pichga waranga masta’.
21 Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y
yäracuypag uywaynï canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas
achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’.
22 Chaynuy ishcay waranga guellay chrasquegcagna niran: ‘Tayta, ¡ricay! Ishcay
waranga guellayta gomangayquipita gänashcä ishcay waranga masta’.
23 Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y
yäracuypag uywaynï canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas
achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’.
24 “Juc waranga guellayta chrasquegcag uywayninga niran: ‘Tayta, noga musyämi
mana cuyapäcog cangayquita. Gamga mana murungayquipitam cosechanqui y mana
mashtangayquipitam palanqui.
25 Chaymi gamta manchacur guellayniquita pampaycurä. Gomangayquinuyla
guellayniqui caychru caycan’.
26 Chauraga patrunnin niran: ‘¡Fiyu y guella uywaymi canqui! Gam musyarayquim
mana murucungäpita cosechangäta y mana mashtangäpita palangäta.
27 Chaynuy caycaptïga bancuman guellaynïta chruranquiman caran. Cutimurna
interesnintinta guellaynïta shuntacüman caran’.
28 Nircurna chaychru caycag runacunata niran: ‘¡Guechrupäcuy chay waranga
guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga guellay chararagcagta!
29 Chaymi charagcäga masta chrasquinga puchuy puchuy achcata chararänanpag.
Mana charagcunam ichanga ichicla chararangalantapis guechrusha canga.
30 Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yananyaycagman gargapäcuy.
Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’.

Juiciu final junag ishcay partiman Jesús raquinanpag cangan

31 “Noga Diospita shamusha Runa chipipaycar y angilcunawan cutimurmi
chipipaycag tronüman lapan munaynïwan jamacushag.
32 Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa ñaupagnïman
shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis raquishag cabracunapita
üshacunata micheg raquingannuy.
33 Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman raquishag y
mana yäracur cabranuy cagcunata ichognïman raquishag.
34 Chaynuy raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga: ‘Taytä
cuyangancuna shapäcamuy. Yaycapäcuy munayninman. Chayta gamcunapag
camarisha cay pachata camanan wichanmi.

35 Micanaptïpis gamcunam micuyta gopäcamashcanqui. Yacunaptïpis gamcunam
gopäcamashcanqui. Pachacuyta ashiptïpis gamcunam pachachipäcamashcanqui.
36 Röpaynag captïpis gamcunam röpata gopäcamashcanqui. Gueshyaptïpis
gamcunam jampipäcamashcanqui. Carcilchru captïpis gamcunam aywamushcanqui
ricamänayquipag'.
37 "Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna tapunga: 'Tayta, micanar
¿imaytag purishcanqui micuyta gopäcunäpag? Yacunar ¿imaytag purishcanqui
yacuta gopäcunäpag?
38 Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui pachachipäcunäpag? Röpaynag ¿imaytag
purishcanqui röpata gopäcunäpag?
39 ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipäcunäpag o carcilchru cashcanqui ricag
aywapäcamunäpag?'
40 Chaynuy nipäcuptinmi mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata nï:
Maygalantapis cay mana runatucog wauguïcunata panïcunata imalachrüpis
yanapasha carga nogata yanapämagnuymi yanapäpäcushcanqui'.
41 "Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga: '¡Lädupita ashucäriy!
Gamcuna fiyupa nacanayquipämi caycan. Gamcuna aywanqui Satanaspag y
diabluncunapag camarisha caycag infiernumanmi.
42 Micanaptïpis gamcunaga manam micuyta gopäcamashcanquichu. Yacunaptïpis
yacuta manam gopäcamashcanquichu.
43 Pachacuyta ashiptïpis gamcunaga manam pachachipäcamashcanquichu.
Röpaynag captïpis röpata mana gopäcamashcanquichu. Gueshyaptïpis y carcilchru
captïpis ricamag manam shapäcamushcanquichu'.
44 "Chauraga paycunapis nipäcunga: 'Tayta, nogacuna imaypis manam
micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta ashiycagta, röpaynagta, gueshyaycagta,
carcilchru caycagta ricapäcushcächu yanapäpäcunäpag'.
45 Chauraga chay mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata nï: Maygalantapis cay
mana runatucog wauguïcunata panïcunata imalachrüpis mana yanapasha carga
nogata mana yanapämagnuymi mana yanapashcanquichu' ".
46 Chaynuy Jesús willaparcur niran: "Chay mana cuyapäcog runacunaga mana
ushacag castïgumanmi aywapäcunga. Tayta Dios munangannuy ruragcunam ichanga
mana ushacaypa cawayman aywapäcunga".

26

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)
1 Willapayta usharcurna discïpuluncunata Jesús niran:
2 "Musyapäcungayquinuypis Pascua fiesta* galaycunanpag ishcay junaglanam
pishiycan. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag crucificasha
canäpag".
3 Chay junagcuna cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna cüracunapa
mas mandagnin Caifaspa wasinman shuntacaran.
4 Chaychrümi parlanacäriran ima engäñulawanpis Jesusta prësu charircachir
wañuchipäcunanpag.
5 Ichanga nipäcuran: "Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga
runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi".

Jesuspa umanman perfümita warmi gaycapangan
(San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8)
6 Jesús Betania marcachru caycar "gueri gueshyag" nipäcungan Simonpa wasinchru
caycaran.
7 Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllanwan chrayaran. Chay
botëllachru chranin väleg perfümim wiñararan. Nircurna mësa läduchru Jesús
caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfümita gaycaparan.
8 Discïpuluncuna chaynuy ruragta ricar rabyar nipäcuran: "¿Imapätag chay
perfümita perdicächin?
9 Chaypa truquinga ali canman caran ali preciuchru ranticunanpag. Nircurna chayta
pobricunata aypunapag".

* **26:2 26.2** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

10 Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay warmita rabyarcächinqui? Cay
warmi shumag alitam rurasha.
11 Pobricuna yanapäpäcunayquipag gamcunachru imaypis caycangam. Nogam
ichanga gamcunawan manana cashäpänachu.
12 Cay warmi janäman perfümita gaycapämar camariycäman wañur
pampacunäpänam.
13 Rasunpam gamcunata nï: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay
warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana
gongapäcungachu”.

Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan
(San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6)
14 Chrunca ishcay (12) discïpulunpita jucnincag Judas Iscariote jutiyog cüracunapa
mandagnincunaman aywaran.
15 Chaychrümi paycunata niran: “¿Imatatag gamcuna gopäcamanqui Jesusta noga
entregaptï?”
Paycuna gopäcuran quimsa chrunca (30) yurag guellayta.
16 Chay hörapita Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänanpag
cangantapis.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesús micungan
(San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)
17 Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag discïpuluncuna
Jesuscagman ashuycurir nipäcuran: “¿Maychrütag gampag camaripäcamushag
Pascua cënata micunayquipag?”
18 Pay niran: “Jerusalenman aywapäcuy. Chay runaman chrayaycur nipäcunqui:
‘Maestrum nin: Nogapag Tayta Dios chrurangan höram chrayaycämunna. Chaymi
discïpulücunawan Pascua cënata wasiquichru micushag’ ”.
19 Jesús ningannuyla discïpuluncuna rurapäcuran. Y Pascua cënata camaripäcuran.
20 Pacha chacaruptinna chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan mësachru Jesús
caycaran.
21 Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcunapita jucniquim
chriquimagnïcunaman entregämanga”.
22 Paycuna pasaypa laquicäriran. Chaymi jucnin jucninpis Jesusta tapuyta
galaycäriran: “¿Tayta, nogachurag caycä?”
23 Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata ushmachisha cagmi
chriquimagnïcunaman entregämanga.
24 Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa
wañushag. Chay entregämag runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas
ali canman caran mana yurinanpag”.
25 Chauraga chriquegninman entregänanpag caycag Judas tapuran: “¿Maestro,
nogachurag caycä?”
Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.
26 Paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran.
Nircurna partirir discïpuluncunata caynuy nir aypuran: “Cä, micapäcuy. Cayga
cuerpümi”.
27 Nircur vïnuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicurir discïpuluncunata
goran: “Lapayqui cay cöpapita upupäcuy.
28 Cay vïnoga yawarnïmi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga.
Yawarnïmi jichrasha canga juchancunapita achcag perdunasha cananpag.
29 Gamcunata nï: Yapayga manam vïnuta upushänachu Taytäpa munayninchru
gamcunawan mushog vïnuta upungäcama”.

Pedro niegananpag cagta
Jesús willacungan
(San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)
30 Salmucunata cantarcärirnam Olivos lömaman aywacäriran.
31 Jesús niran: “Canan chacay noga janan nogaman yäracarcämangayquipita
lapayqui jaguiriycärimanqui. Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta
wañuycachiptï üshancuna mashtacäcungam’.✡
32 Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

✡ **26:31 26.31** Zacarías 13.7

33 Pedro payta niran: “Waquincag gamman yäracurcäshungayquipita
jaguiriycärishuptiquipis nogaga manam imaypis jaguirishayquichu”.
34 Pedruta Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Canan chacay manarag gällu
cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.
35 Chauraga Pedro niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam
niegashayquichu!”
Lapan waquincag discïpuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

Getsemanïchru Jesús rugacungan
(San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46)
36 Chaypitana Jesús discïpuluncunawan Getsemaní jutiyog chracraman
aywapäcuran. Chrayaycur discïpuluncunata niran: “Caylachru jamararcay Tayta
Diosta washachru rugacamungäcama”.
37 Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata pushacurcur aywaran.
Chaychrüna pasaypa laquicuyta galaycuran.
38 Jesús paycunata niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy
chrayaramun. Caylachru nogawan ricchaycar shuwararcämay”.
39 Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna Tayta Diosta rugacunanpag
gongurpacuycur uysucuycuran urcunpis pampaman tüpangancama. Caynuy
rugacuran: “Taytalä, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga
noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.
40 Chaypita quimsan discïpuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata
puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc höralapis nogawan
ricchayta puedipäcushcanqui?
41 Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag.
Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.
42 Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran: “Tayta,
nacanärag captinga gam munangayqui ruracächun”.
43 Cutirpis discïpuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran
ñawincuna manana ricchayta awantaptin.
44 Yapay paycunata jaguiycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog aywaran.
Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyla yapay rugacuran.
45 Chaypitana discïpuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Gamcuna cananpis
puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? Höra chrayamushana noga Diospita
shamusha Runa juchächog runacunapa maquinman entregasha canäpag.
46 ¡Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag cag runa”.

Jesusta prësu charipäcungan
(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)
47 Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran
chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincag. Chay pushangan runacuna caran
espädanwan garrutinwan. Cay runacunata cachrasha caran cüracunapa
mandagnincuna y Israel mayor runacuna.
48 Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas chay runacunata niran:
“Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui” nir.
49 Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saludaran: “Maestro, ¿imanuylatag?”
Nir muchaycuran.
50 Chauraga Jesús niran: “Amïgo, ¿imamantag shamushcanqui?”
Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla prësu charipäcuran.
51 Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag discïpulun espädanta jorgurir
cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran.
52 Jesús payta niran: “Chruraränanman espädayquita cutichiy. Pipis espädawan
pelyagcäga espädawanmi wañuchisha canga.
53 ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptïga washämänanpag chrunca ishcay
(12) tröpa† angilcunapita mas angilcunata cachramunanpag canganta?
54 Chaynuy captinga Tayta Dios escribichinganchru ningancuna manam
cumplingachu. Nogawan ima pasananpag cagpis maynam escribiraycanna”.
55 Nircurna chay runacunata Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador
captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamänayquipag

† **26:53 26.53** Chay wichan juc tröpachru caran sogta waranga (6,000) soldäducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishcay waranga (72,000) angilcunata cachramunanpag canganta.

shapäcamushcanqui? Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä.
Imaypis manam charipäcamarayquichu.
56 Caynuy lapan ruracaycan Tayta Diospa willacognincuna escribipäcungan
cumplinanpämi".
Chay höra lapan discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir aywacäriran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.13-14, 19-24)
57 Prësu charegcuna Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagnin Caifaspa
wasinman. Chaychrümi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor
runacuna shuntacasha caycaran.
58 Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa
sawan ruricama. Chaychrünam templo cuydag wardiacunawan jamacuycuran imata
rurapäcungantapis ricananpag.
59 Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran
casquicuypa rimananpag ashircaran "wañuchisha cachun" nipäcunanpag.
60 Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o parlanganta
willapäcuptinpis juchanta manam taripäcuranchu. Ichanga ishcay runacuna
ashuycur
61 Jesuspag niran: "Cay runa nisha Tayta Diospa templunta juchrurcachir quimsa
junagtaga yapay sharcarichinanpag canganta".
62 Chauraga cüracunapa mas mandagnin ichrircur Jesusta tapuran: "¿Imatapis
manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?"
63 Niptinpis Jesús upälalam cacuran. Cüracunapa mas mandagnin niran: "Cawaycag
Diospa ñaupagninchrümi caycanchi. Gamta nï rasunpa cagta willapäcamänayquita.
¿Gamchu Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran caycanqui?"
64 Jesús niran: "Gam nishcanqui. Gamcunatana nï: Cananpitaga noga Diospita
shamusha Runata ricapäcamanqui imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa
derëchacag läduncnru mandanäpag jamaraycagtam. Chaynuypis ricapäcamanqui
pucutay jananchru aywaycämogta".✡
65 Chauraga cüracunapa mas mandagnin rabyapita röpantapis rachririycur niran:
"¡Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha! ¡Imapänatag pitapis ashishun
imata rurangantapis ninanpag! Gamcuna mayarärinquinam imata ningantapis.
66 ¿Cananga imanipäcunquitag?"
Chaychru caycag autoridäcuna nipäcuran: "¡Juchayogmi! ¡Wañuchisha cachun!"
67 Chaypita chaychru caycag runacuna cäranman togapäpäcuran y cutapäcuran.
Waquinnam cäranchru lagyapäcuran.
68 Y nipäcuran: "Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog car nimay:
¿Pitag magashushcanqui?"

Jesusta reguinganta Pedro niegangan
(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)
69 Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi uyway jipash
ashuycurir niran: "Galileapita Jesuswan gampis puriycarayqui".
70 Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: "Manam musyächu
imapita niycämangayquitapis".
71 Chaypita puncu yaycunaman aywacuran. Chaychrüpis juc uyway jipash ricaycur
waquin runacunata niran: "Paypis Nazaretpita Jesuswan puriycaran".
72 Niptin Pedro jurar yapay niegaran: "¡Noga chay runataga manam reguïchu!"
73 Mas rätunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur Pedruta nipäcuran:
"¡Gampis paycunawan puregmi caycanqui! Rimacuyniquipis Galileacunapa
niraycanmi".
74 Chauraga pay juraran: "¡Manam reguïchu chay runata! Casquicuptïga quiquï
castigasha cashag".
Chaynuy niruptilannam gällu cantariycamuran.
75 Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: "Manarag gällu cantaptinmi quimsa
cutina reguimangayquita niegamanqui". Chay ninganta yarpacurcurmi Pedro chaypita
yargurir pasaypa laquicur wagaran.

✡ **26:64 26.64** Salmo 110.1; Daniel 7.13

27

Pilätuman Jesusta apapäcungan
(San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32)
1 Pacha wararuptinna lapan cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna
shuntanacuycur rimanacäriran Jesús wañuchisha cananpag.
2 Chaypitana Jesusta watacurcur apapäcuran. Nircurna gobernador Pilätuman
entregäpäcuran.

Judas Iscariote wañungan
(Hechos 1.18-19)
3 Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha Jesús cananpag nipäcunganta
mayaycur ima ruraytapis mana atiparna fiyupa laquicuran. Chaymi quimsa chrunca
(30) guellay chrasquinganta cüracunapa mandagnincunata y Israel mayor runacunata
cutiycachiran.
4 Cutiycachirmi niran: "Juchaynag runa wañuchisha cananpag entregar
juchäcushcämi".
Chauraga paycuna nipäcuran: "¡Imanuypis cacuy! ¡Nogacunata imata gocäriman!"
5 Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur aywacuran. Aywacurcurna
jurcacamuran.
6 Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta shuntarcur nipäcuran: "Cay
guellaytaga manam taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga. Cay guellayga
runapa preciunmi".
7 Rimanacarcärirna chay guellaywan "Mitupita manca rurag runapa chracran"
nipäcunganta rantipäcuran jäpa runa wañuptin chayman pampapäcunanpag.
8 Jesusta wañuchinanpag entregänanpag guellay päganganwan rantisha captinmi
chay chracrata canancama nipäcun "Yawar Pampa".
9 Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy:
"Quimsa chrunca guellay caran Israel runacuna chay runa ayca cuestänanpag
cangantapis chruranganmi.
10 Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyla manca rurag runapa chracran
nipäcunganta rantipäcuran".✡

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38)
11 Gobernadurpa ñaupagninchru captinna Jesusta tapuran: "¿Gamchu Israel
runacunapa Reynin caycanqui?"
Jesús niran: "Gam nishcanqui".
12 Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna Jesuspa contran
nipäcuptinpis pay imatapis manam niranchu.
13 Chaymi Piläto tapuran: "¿Manachu mayanqui gampa contrayqui
nircäshungayquita?"
14 Chaynuy nircaptinpis Jesús manam imatapis rimarcuranchu. Chaymi Piläto
imaniytapis mana camäpacuranchu.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16)
15 Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador cachrareg juc prësuta maygantapis
runacuna acranganta.
16 Chaychru prësu wichrgaraycaran lapan runapita reguisha Barrabás jutiyog runa.
17 Chayman runacuna gotucaramuptinna paycunata Piläto tapuran: "¿Mayganta
cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui: Barrabastachu o 'Dios cachramungan
Salvador' nipäcungan Jesustachu?"
18 Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna
envidiapita payman apapäcunganta.
19 Piläto mandacunanchru juzgananpag jamaraycaptinmi warmin willacachiran
caynuy ninanpag: "Chay juchaynag runata imatapis ama ruraychu. Chay runapa janan
chacay fiyuta suyñushcä".

✡ **27:10 27.10** Zacarías 11.12-13; Jeremías 19.1-13

20 Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna chaychru cag
runacunata yachrachiran “Barrabás cachrarisha cachun y Jesús wañuchisha cachun”
nipäcunanpag.
21 Gobernador yapay tapuran: “¿Ishcanpita mayganta cachrarinätatag gamcuna
munapäcunqui?”
Paycuna nipäcuran: “¡Barrabasta!”
22 Piläto tapuran: “Chauraga ‘Dios cachramungan Salvador’ ningan Jesustaga
¿imatatag rurashag?”
Lapan nipäcuran: “¡Crucificächiy!”
23 Chauraga Piläto niran: “Crucificasha cananpäga ¿imatatag mana alita rurasha?”
Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcuran: “¡Crucificächiy!”
24 Yarpangancunata Piläto rurayta mana tarirna y runacuna mas gaparayta
galaycuptinna yacuta apachimuran. Chaywanna lapan ricararcaptin caynuy nir
maquinta mayllacuran: “Nogaga manam juchayogchu cä cay runa wañunganpita.
¡Cananga gamcunapitanam!”
25 Lapan runa nipäcuran: “Nogacuna y wamräcunam cay runa wañunganpita
juchayog capäcushag”.
26 Chauraga Piläto cachrariran Barrabasta. Nircurna Jesusta astircachir
crucificäpäcunanpag cachrapariran.
27 Chaypita gobernadurpa soldäduncuna “pretorio” jutiyog palaciuman Jesusta
apapäcuran. Chaychrüna lapan soldäducunata pay cangancagman shuntaran.
28 Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan.
29 Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan. Derëchacag maquinman
bärata aptaparan. Nircurna ñaupagninman gongurpacuycur asipäpäcuran: “¡Vïva
Israel runacunapa Reynin!” nir.
30 Chaynuypis togapäpäcuran. Aptarangan bärawan umachru wirupäcuran.
31 Chaynuy asiparcärirna ayllurangan puca cäpata jorgapariycur quiquinpa
röpantana jatiparan. Nircurna crucificänanpag apacäriran.

Jesús crucificasha cangan
(San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27)
32 Chaypita yargurna tincupäcuran Cirene marcapita Simón jutiyog runawan.
Paytanam Jesuspa cruzninta apachipäcuran.
33 Gólgota ninganman chrayachipäcuran. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan”
ninanmi.
34 Chaychrüna asgagwan talusha vïnuta Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga
malircur upuyta mana munaranchu.
35 Crucificarcärirna soldäducuna Jesuspa röpancunata surtiyapäcuran quiquinpura
raquipänacärinanpag. [Chaynuypam Tayta Diospa willacognin caynuy escribingan
cumpliran: “Quiquinpura raquipänacunanpämi röpäcunapag surtiyapäcuran”.]✡
36 Nircurna chaychru jamacaycäriran payta täpapäcunanpag.
37 Uman janaganmanna imapita wañungantapis escribisha letrëruta chrurapäcuran.
Chay letrëruchrümi niran: “Cayga Israel runacunapa Reynin Jesusmi”.
38 Jesustawan ishcay saltiadurcunatapis crucificaran. Jucagtana derëchacag
lädunman y jucagtana ichogcag lädunman.
39 Chaypa pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcuran.
40 Nipäcuran: “Gam templuta juchrurcachir quimsa junaglata sharcachinayqui
caran. Tayta Diospa Wamran caycarga quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy”.
41 Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y Israel mayor runacuna Jesusta asipar niran:
42 “Juc runacunataga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedinchu. Israel
runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpamuchun. Chauraga payman criyishunmi.
43 Pay Tayta Diosmanmi yäracuran. Chaynuypis niran: ‘Tayta Diospa Wamranmi cä’.
Chauraga payta cuyarga canan höra Dios salvachun”.
44 Chaynuyla paywan saltiadurcuna crucificaraycagcunapis payta ashlipäcuran.

Jesús wañungan
(San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)
45 Pulan junagpita asta mallway inticama intëru pacha chacacäcuran.

✡ **27:35 27.35** Salmo 22.18

46 Inti mallwaychrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran: “Elí, Elí, ¿lama
sabactani?” Chay ninanga caycan: “Diosnï, Diosnï, ¿imanirtag
jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✡
47 Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta
Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.
48 Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nircurna puchgog
vïnuman ushmachiran. Chaytana gueru puntanman wataparcur Jesusta shoguchiran.
49 Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun. Mä, ricashun Elías
salvananpag shamogta”.
50 Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur wañuriycuran.
51 Chay höram templo rurichru cortïna ishcayman janapita uraman rachricäcuran.
Pachapis fiyupa sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran.
52 Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha caycanganpita Tayta Dios
munangannuy cawag runacunapis achcag cawarimuran.
53 Jesús cawarimuptinnam sepultürancunapita yargapäcamuran. Jerusalenman
yaycuptinna achcag runacuna ricapäcuran.
54 Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha cuyuregta y lapan ima
pasaycangantapis ricapäcuran. Chaymi mancharir nipäcuran: “¡Rasunpam cay
runaga Diospa Wamran casha!”
55 Chaychrümi Galileapita pacha Jesuspa guepanta aywag achca warmicunapis
carupita ricararcaran. Chay warmicunam Jesusta imachrüpis yanaparan.
56 Chaychru caycaran María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y
Zebedeupa wamrancunapa maman.

Jesusta pampapäcungan
(San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)
57 Nagana pacha chacaycaptinna José jutiyog rïcu runa chrayaran. Pay caran
Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa discïpulunmi caran.
58 Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta jorgucunanpag niran.
Chauraga Jesuspa cuerpunta goycunanpag Piläto niran.
59 Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurcur lïnupita limpiu säbanaswan José
wancuran.
60 Nircurna quiquinpag chagachru uchrcuchingan mushog sepultüraman
pampaycuran. Jatuncaray rumiwan sepultürata chapaycachirna aywacuran.
61 María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra chimpanchru jamaraycar
quëdacäriran.

Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan
62 Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna
Pilätucagman aywapäcuran.
63 Chaychru nipäcuran: “Tayta, yarpäpäcushcä cawaycar-rag chay casqui runa
‘Quimsa junagtaga cawarimushämi’ ninganta.
64 Chaymi quimsa junagcama sepultürata täpachinquiman. Discïpuluncuna
aywaycur Jesuspa cuerpunta suwacarärinman. Nircur runacunata cawarimusha
canganta nirärinman. Runacunata cawaycar-rag chay runa engañangannuy
cawarimusham discïpuluncuna nipäcuptinga runacuna mas criyipäcunga”.
65 Piläto niran: “Chaychru caycan soldäducuna. Paycunawan aywapäcuy. Nircur
sepultürata imaycanuypapis shumag seguräpäcamuy”.
66 Chauraga aywaycur sepultürata seguräpäcamuran. Chaparag rumiman señalta
chruraran sepultürata quichraptinga musyacänanpag. Nircurna soldäducunata
täpananpag jaguipäcamuran.

28

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)
1 Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan junag waraycaptinna María
Magdalenawan jucag María Jesús pamparanganta ricag aywapäcuran.
2 Tayta Diosninchipa angilnin cielupita yarpamuptinmi mayänipita fiyupa pacha
cuyuriran. Jesús pamparanganman chrayaycur sepultüra chaparag rumita
cuchrpächiypa chay angel ashuchiran. Nircurna chay rumi jananman jamacuycuran.
3 Chay angel ilagunuyrag chichipaycaran. Röpanpis rajunuyrag yurag caran.

✡ **27:46 27.46** Salmo 22.1

4 Ricaycur soldäducunaga manchariypita sicsicyaycar upatasha wañushanuy
ricacuran.
5 Warmicunata angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Noga musyämi crucificaypa
wañusha Jesusta ashircangayquita.
6 Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag ningannuylam cawarimusha.
Shapäcamuy chrurarangantа ricapäcunayquipag.
7 Jucla discïpuluncunata willag aywapäcuy: ‘Cawarimushanam. Gamcunapa
puntayquitam Galileaman aywanga. Chaychrümi payta ricapäcunqui’. Chaytam
gamcunata willanä caran”.
8 Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita jucla cushisha cörripäcuran
discïpuluncunata willananpag.
9 Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur saludaran. Chauraga warmicuna
Jesuscagman ashuycärir chraquinpita abrazacurir adoräpäcuran.
10 Chauraga Jesús niran: “Ama mancharipäcuychu. Ayway; wauguïcunata
panïcunata willamuy Galileaman aywapäcunanpag chaychrüna tincupäcunäpag”.

Jesuspa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan
11 Warmicuna cutipäcungancama täpag soldäducunapita waquincagcuna
Jerusalenman aywaycur cüracunapa mandagnincunata willapäcuran lapan imanuy
pasangantapis.
12 Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor runacunawan rimanacunanpag
shuntacäpäcuran. Rimanacarcärirna soldäducunata achca guellayta gopäcuran.
13 Nircur nipäcuran: “Gamcunaga ninqui: ‘Chacaypa puñucäpäcungäcamam
discïpuluncuna aywarcamur Jesuspa cuerpunta suwacärisha’.
14 Puñucäpäcungayquicama Jesuspa cuerpunta suwacäringanta gobernador
musyaptinga nogacunam paywan parlashag gamcunata imatapis mana
rurapäcushunayquipag”.
15 Soldäducuna guellayta chrasquicarcärirga nipäcunanpag yachrachingannuyla
nipäcuran. Chaynuy ninganmi canancamapis Israel runacunapa yarpayninchru
caycan.

Discïpulun cananpag runacunata yachrachipäcunanpag Jesús cachrangan
(San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)
16 Jesuspa chrunca juc (11) discïpuluncuna Galileamanna aywar Jesuswan
tincupäcunanpag ningan jircaman aywapäcuran. 17 Chaychrümi Jesuswan tincur
payta adoräpäcuran. Waquincunaga manam criyipäcuranrächu.
18 Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran: “Tayta Dios nogata chruramasha
cieluchru cagtapis y cay pachachru cagtapis lapanta munaynïchru charänäpämi.
19 Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur discïpulü cananpag
yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui Tayta Diospa, Wamranpa y Santu Espiritupa
jutinchru.
20 Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata cäsucärinayquipag
yachrachingäcunata. Nogaga gamcunawanmi waran waran cay pacha
ushacangancama caycäshag”. [Amén.]

SAN MARCOS
Jesucristupita escribingan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatiranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunänanpag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticächinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticächiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawächinanpag (4.35-41), achca runacunapag milagruta rurar micuyta aypächinanpag (6.35-44), yacu jananpa purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)

1 Caynuymi Jesuspa ali willacuynin galaycuran. Payga Tayta Dios cachramungan
Salvadurmi y Tayta Diospa Wamranmi.
2 Willacognin Isaías escribingan libruchrümi Tayta Diosninchi caynuy niran:
“Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta alichagnuypis runacunata
gampag camaricachinanpag”.✡
3 “Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:
‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir”.✡
4 Chaynuymi chunyag jircachru Juan Bautista ricacämuran. Willacuran:
“Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim
Tayta Dios perdunäshunqui”.
5 Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna mayapäcunanpag
yargapäcamuran. Juchächungancunata willapaptin Jordán mayuchru Juan bautizaran.
6 Juan Bautistapa röpan camellupa millwanpita awasham caran. Wachrcun garapita
caran.* Micuynin chucluscuna y uñuñuypa mishquin caran.
7 Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepäta nogapita mas munayniyogmi
aywaycämun. Nogaga manam välïchu unchruycur llanquinpa watunta
pascapänaläpäpis.
8 Noga yaculawanmi gamcunata bautizashcä. Paymi ichanga Santu Espirituwan
bautizäshunqui”.

Jesús bautizacungan
(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)

9 Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret marcapita Jesús chrayaran.
Chrayaptinna Jordán mayuchru Juan bautizaran.
10 Yacupita yargamurna cielo quichracaycagta Jesús jucla ricaran. Y ricaran Santu
Espíritu palumatucular payman yarpaycämogta.
11 Cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui.
Noga gampita cushisha caycä”.

Jesusta juchächachiyta
Satanás munangan
(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)

✡ **1:2 1.2** Malaquías 3.1 ✡ **1:3 1.3** Isaías 40.3 * **1:6 1.6** Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

12 Chaypitanam Santu Espíritu chunyag jircaman Jesusta pusharan.
13 Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru uywacunawan iwal caran.
Chaychru caycaptinmi Satanás juchächachiyta camaran. Angilcunam chaychru payta
yanaparcaran.

Galileachru Jesús willacuyta galaycungan
(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)
14 Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman Jesús aywaran Tayta Diospa
willacuyninta willacunanpag.
15 Jesús chaychru niran: "Chrayamunanpag cag junag cumplishanam y Tayta Diospa
munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam. Juchayquicunapita wanacäriy,
Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali willacuyninman yäracäriy".

Pescacog chruscu runacunata Jesús discïpulun cananpag gayangan
(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)
16 Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi Simonta y wauguin
Andresta ricaran. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran.
17 Jesús niran: "Discïpulü canayquipag nogawan aywashun. Pescäduta
charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui".
18 Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriran.
19 Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y wauguin Juanta ricaran.
Paycuna büquinchru rednincunata shilparcaran.
20 Jucla paycunatapis Jesús gayaran. Chauraga büquinchru taytan arogninwan
caycagta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan
(San Lucas 4.31-37)
21 Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran. Sábado jamay junagna
shuntacänan wasiman yaycuycur yachrachiyta Jesús galaycuran.
22 Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan
munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata yachrachegcunanuychu
yachrachiran.
23 Chay shuntacänan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran.
Chay runa gaparir niran:
24 "¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui?
¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Noga musyämi pï cangayquitapis.
¡Gam Dios cachramungan Runam caycanqui!"
25 Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: "¡Upälacuy y cay runapita yarguy!"
26 Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriycur gaparir yarguran.
27 Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis ninacäriran: "¡Imatag cay!
¡Jucnuypa y lapan munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin asta diablucunapis cäsun!"
28 Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea provinciapa mashtacaran.

Pedrupa suedranta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39)
29 Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan y Juanwan Simonpa y
Andrespa wasinman aywaran.
30 Simonpa suedran calintürawan cämanchru jitaraycaran. Chaynuy caycanganta
jucla Jesusta willapäcuran.
31 Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran. Chay höram calintüra
illacäcuran y micuyta paycunata garayta galaycuran.

Achca gueshyagcunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41)
32 Inti yaycuycaptinnam Jesuscagman achca gueshyagcunata y diablupa
munayninchru caycagcunata apapäcamuran.
33 Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag shuntacämuran.
34 Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag runacunata cuticächiran.
Achcag diablucunata garguran. Ichanga pï cangantapis musyaptin diablucunata Jesús
mana rimachiranchu.

Galilea provinciachru
Jesús willacungan
(San Lucas 4.42-44)
35 Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús sharcuran. Nircur marcapita
yarguran chunyagninman Tayta Diosta rugacunanpag.
36 Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran.
37 Tariycärirna nipäcuran: "Achca runacuna ashircäshunqui".
38 Pay niran: "Paycuna ashimaptinpis lädunchichru marcacunapa aywashun Tayta
Diospa willacuyninta willacunäpag. Paypa willacuyninta willacunäpämi shamushcä".
39 Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru paycunapa shuntacänan
wasicunachru Tayta Diosninchipa willacuyninta willacur y diablucunata runacunapita
garguycar puriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16)
40 Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur
rugacuran: "Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay".
41 Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: "Au, munämi. Cuticashanam
caycanqui".
42 Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran.
43 Cuticarcuptinna jucla aywacunanpag nir piñapaypa
44 Jesús niran: "Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquinga
cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru
ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan
musyananpag".†
45 Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis willapayta
galaycuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaycuyta mana puedegchu aläpa runacuna
paycagman shuntacaptin. Chaypa truquinga chunyag jircalachru quëdacog. Chaychru
captinpis pay caycangancagman intërupita achca runacuna aywapäcamog.

2

Pulan cuerpun wañusha
runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)
1 Chaypita junagcuna pasaruptinna Capernaumman Jesús yapay cutiycuran. Chay
marcachru cangan musyacaran.
2 Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca runacuna
captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy achca caycaptinmi Tayta
Diosninchipa willacuyninta Jesús willaparan.
3 Chaychru willapaycaptinmi chruscu runacuna wintuypa pulan cuerpun wañusha
runata chrayachipäcuran.
4 Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana
puedipäcuranchu. Chauraga wasi jananman jegarcachir wasi jananta uchrcurir
gueshyagta quirmanchru chrachraraycagta Jesuspa ñaupagninman yarpächipäcuran.
5 Chay runacuna payman yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús
niran: "Hïju, juchayquicunapita perdunashanam caycanqui".
6 Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna
shongulanchru yarpachracäriran:
7 "¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir
rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan".
8 Chaynuy yarparcanganta shongulanchru tantiyarmi Jesús tapuran: "¿Imanirtag
chaynuy yarpäpäcunqui?
9 ¿Maygantag mas fäcil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag:
'Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui' niychu, o 'Sharcuy, quirmayquita
apacurcur aywacuy' niychu?
10 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita
shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta".
Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran:
11 "Gamta nï: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy".

† **1:44 1.44** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur imata rurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

12 Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan ricararcaptin wasinpa
aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almirasha Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran:
"¡Imaypis manam caytanuyga ricashcanchichu!"

Discïpulun cananpag Levïta
Jesús gayangan
(San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)

13 Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay cangancagman
achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg.

14 Chaypa pasaycarna Jesús ricaran Alfeupa wamran Levïta* Romapag impuestuta
cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran: "Discïpulü canayquipag nogawan
aywashun". Chauraga Leví paywan aywacäriran.

15 Chaypitanam Jesús discïpuluncunawan Levïpa wasinchru micurcar tiyararcaran.
Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag ricasha runacunapis
caycaran. Paycunaga Jesusta achcagmi gatiräpäcuran.

16 Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribingan leycunata yachracheg
fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata tapuran: "¿Imanirtag impuesto cobragcunawan
y mana alipag ricasha runacunawan Jesús micun?"

17 Ninganta mayar Jesús niran: "Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu
sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä,
sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä".

Ayünupita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39)

18 Juc cutinchru Juan Bautistapa discïpuluncuna y fariseucuna ayunarcaran. Chayta
ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcuran: "¿Imanirtag Juan Bautistapa
discïpuluncuna y fariseucunapa discïpuluncuna ayunan y gampa
discïpuluyquicunaga mana ayunanchu?"

19 Jesús niran: "¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman
gayachingan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu chaychru paycunawan
caycaptinrag manam ayunanmanchu.

20 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinanpag. Chauraga
ayunäpäcunga.

21 "Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu. Remendaptinga
mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y rachrisha caycag mas jatunyan.

22 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta auquisyasha ordiman† wiñanchu.
Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur chay ordita pashtariycachingam.
Chauraga vïnupis jichracäcun y ordipis rachrir ushacäcun. Chaymi mushog ordiman
chayrag rurasha vïnuta wiñan".‡

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5)

23 Sábado jamay junagchru trïgucuna cangan chracracunapa discïpuluncunawan
Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi discïpuluncuna trïguta palapäcuran.

24 Fariseo runacuna Jesusta nipäcuran: "¡Ricay! ¿Imanirtag leycunata mana
cäsucur sábado jamay junagchru trïguta palarcan?"

25 Chauraga Jesús niran: "¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru
David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?

26 Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan wichan Tayta Diosta mañacuna
wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chrurarayag tantacunata micuran y
yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés
escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis".§

27 Nircurpis Jesús niran: "Sábado jamay junag runa jananmi ruracaran. Manam
runachu sábado janan ruracaran.

28 Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru
runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag".

---

* **2:14 2.14** Levïpa jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqui San Mateo 9.9. † **2:22 2.22** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta. ‡ **2:22 2.22** Yachrachiynincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta. § **2:26 2.26** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

3

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11)

1 Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay yaycuran. Chaychru
caycänag jucnincag maquin macllucasha runa.
2 Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata
mana cäsunchu” nipäcunanpag.
3 Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Runacunapa
ñaupagninman ichricuy”.
4 Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag
caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’
niychu?”
Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriranchu.
5 Chauraga muyuregninchru carcag runacunata Jesús rabyasha ricäriran. Nircur
chay runacuna mana cäsucog y mana cuyapäcog canganpita laquicuran y chay
gueshyag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtarcuptin maquin sänuna
ricacuran.
6 Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa favurnin cag runacunawan
Jesusta wañuchinanpag rimanacäriran.

Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan

7-8 Chaypita Jesús discïpuluncunawan lamar cantunman aywacäriran. Aywacuptin
Galilea provinciapita achca runacuna gatiräpäcuran. Imaycatapis ruranganta
musyarmi Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea partipita, Jordán mayupa jucag
lädunpita y Tiro y Sidón partipita achca runacuna payman aywapäcamuran.
9-10 Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha captinmi lapan gueshyagcuna pay
caycangan cagman imaycanuypapis yaycuycur yataycuyta munapäcuran
gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi discïpuluncunata Jesús niran achca
runacuna juntar tangarinanpita lamar cantunchru juc büquita listu charäpäcunanpag.
11 Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis Jesusta ricarga ñaupagninman
gongurpacuycur gaparir nipäcuran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir.
12 Chaynuy niptinmi Jesús fiyupa olgüparan pay pï cangantapis mana
rimapäcunanpag.

Chrunca ishcay apostulcunata Jesús acrangan
(San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16)

13 Chaypita Jesús lömaman jegaran. Chaypitana pay munangancag runacunata
chayman shuntacänanpag gayaran. Shuntacarcuptinna
14 chrunca ishcay (12) runacunata acraran paywan purinanpag y willacuyninta
willacog cachrananpag.
15 Paycunata munayninta goran [gueshyagcunata cuticächinanpag y] runacunapita
diablucunata gargunanpag.
16 Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita
chruraran)
17 y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan. Chaynuypis Jesús paycunata niran
“Boanerges”. Chay ninan caran “Räyupa Wamran” ninanmi.
18 Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran
Santiago, Tadeo, “Celote” jutiyog Simón
19 y Jesusta entregag Judas Iscariote.

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan
(San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10)

20 Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca runacuna chaymanpis
shuntacaran. Pay discïpuluncunawan ni micuytapis mana puedipäcuranchu.
21 Jesús löcuyasha canganta nipäcuptinmi aylluncuna pushacunanpag
shapäcamuran.
22 Jerusalenpita chrayag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna niran: “Pay
Satanaspa* munayninchrümi caycan. Diablucunapa quiquin mandagninmi
munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

---

* **3:22** **3.22** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

23 Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiypa niran: “¿Imanuypatag Satanasga
quiquin Satanás caycarga gargucunga?
24 Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga ushacanmi.
25 Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna quiquinpura chriquinacurga
ushacanmi.
26 Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga y quiquinpura
chriquinacurga mana quëdanmanchu. Chaypa truquinga ushacanmanmi.
27 “Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunanpag
manaräpis quiquinta watarga yaycuyta puedinchu. Wataycurmi ichanga iman
aycantapis suwacuyta puedin.†
28 “Rasunpam gamcunata nï: Runata juchächunganpita y Tayta Diospa contran
lutancunata rimanganpita Tayta Dios perdunangam.
29 Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapämi ichanga imaypis perdon mana
cangachu. Chaycunaga imaypis juchayoglam canga”.
30 Chaynuy Jesús niran diablupa munayninchru canganta Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna nipächunganpitam.

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan
(San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21)
31 Chaymanmi Jesuspa maman wauguincunawan chrayaran. Ichanga punculachrümi
quëdacäriran. Chaypitanam Jesusta gayachimuran.
32 Chauraga Jesuspa muyuregninchru jamararcagcuna niran: “Mamayqui y
wauguiquicunam puncuchru caycan. Ashircäshunqui”.
33 Pay niran: “¿Pitag nogapa mamä y wauguïcuna?”
34 Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärir niran: “Paycunam nogapa
mamänuy y wauguïcunanuy.
35 Pipis Tayta Dios munangannuy cawagcagmi wauguïcunanuy, panïcunanuy y
mamänuy caycan”.

4

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8)
1 Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran. Achca runacuna
paypa muyuregninchru captinmi büquiman Jesús jegaran chaypitana jamacuycur
yachrachimunanpag. Büqui lamarchru caran y runacunaga lapanpis quëdaran lamar
cantunchru.
2 Chaypitana achcata imamanpis tincuchiypa yachrachiyta galaycuran.
Yachrachirnam niran:
3 “Shumag mayapäcamay. Juc runa murog aywaran.
4 Murur mashtaptin waquin murucuna camiñuman chrayaran. Chaytana
pishgucuna shamur upshacarcäriran.
5 Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin rätu
wiñamuran.
6 Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti yargamur
chaquiriycachiran.
7 Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiñamur niticurcuptin
garwashtaycälar wiñar mana wayurannachu.
8 Waquin cag muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiñamur ali wayuran.
Waquin espïja wayuran quimsa chruncata (30), waquin espïja wayuran sogta
chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)”.
9 Chaynuy willaparcurnam Jesús niran: “¡Ningäta mayag cäga shumag
tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10)
10 Runacuna aywacäriptin Jesús quëdaran paywan puregcunalawanna y chrunca
ishcay (12) discïpuluncunalawanna. Chaychru tapupäcuran chay yachrachingan ima
ninan cangantapis.
11 Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis
mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï

† **3:27** **3.27** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

12 ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.
Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita Tayta Dios mana
perdunänanpag”.✡

Muruman tincuchinganta
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15)
13 Jesús niran: “¿Chay tincuchiypa yachrachingäta manachu tantiyapäcunqui?
Chauraga ¿imanuypatag imamanpis tincuchiypa yachrachingäta tantiyapäcunqui?
14 “Muruta murogcäga tincun Tayta Diospa willacuyninta willacogmanmi.
15 Waquin runacunam caycan camiñuman muru chrayagnuy. Chay runacuna Tayta
Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin.
16 Waquin runacuna carcan shala shalanuy. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta
mayar cushisham chrasquicärin.
17 Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha car chaquicäcungannuymi
runacunapis Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan pipis nacachiptin o
rabyapaptin jaguiriycärin.
18 Waquin runacunanam cashacunaman murusha murunuy caycan. Paycunaga
Tayta Diosninchipa willacuyninta mayapäcun.
19 Ichanga ruraynincunalapag, rïcuyänalanpag y imaycanpis canalanpag aläpa
yarpachracur Tayta Diosninchipa willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios
munangannuychu mana cawapäcun.
20 Ichanga canmi waquin runacuna Tayta Diosninchipa willacuyninta mayar
chrasquicog. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicur pay
munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy caycan. Chay murucuna waquin
wayun quimsa chruncata (30) waquin sogta chruncata (60) y waquin pachracta (100)”.

Willacuyninta achquiman
Jesús tincuchingan
(San Lucas 8.16-18)
21 Caynuypis niran: “Manam pipis achquita cajon rurinman ni cäma rurinman
chrurananpag apamunchu. Chaypa truquinga maymanpis ricacagninmanmi chruran
achicyänanpag.
22 Chaynuymi pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis
musyacangam.
23 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”
24 Mastapis niran: “Ningäcunata shumag yarpachracäriy. Ningäcunata
tantiyangayquinuy Tayta Diospis tantiyachishunquipag. Y mastarämi
tantiyachishunquipäpis.
25 Tantiyacogcäga mastam tantiyanga. Mana tantiyacogtaga ichicla tantiyangantapis
gongächisham canga”.

Muru wiñamogman Tayta Diospa munayninta Jesús tincuchingan
26 Jesús mastapis niran: “Tayta Diospa munaynin ricacun juc runa muruta
chracraman murungannuymi.
27 Murog runa puñuycaptinpis o ricchaycaptinpis, chacaypapis o junagpapis muru
yargamun y wiñan. Murog runaga mana musyanchu muru imanuy
wiñamungantapis.
28 Allpa quiquilanpitam wiñachimun. Puntata wiñamun. Nircur espïjan yargamun.
Wiñangan tupu wayuytana galaycun.
29 Trïgu poguruptinna shuntan. Chaynuy ruran cosëcha chrayamuptinna”.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19)
30 Mastapis Jesús niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag o imawantag
tincuchishwan?
31 Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay muru murusha car
cay pachachru ima murupitapis mas tacshalam caycan.
32 Ichanga mururcusha wiñamurnaga huertachru plantacunapita mas jatunman
wiñan. Jatun rämancuna lanturanganchru asta pishgucunapis gueshtancunata rurayta
puedin”.

✡ **4:12 4.12** Isaías 6.9-10

Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan
(San Mateo 13.34-35)

33 Chaynuy imamanpis tincuchiypam runacuna tantiyapäcunganman tupu Jesús
yachrachiran.
34 Imamanpis mana tincuchiypaga imaypis manam yachrachiranchu.
Discïpuluncunata ichanga yarichrürag lapanta tantiyacheg.

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25)

35 Chay junagla pacha chacaycaptinna discïpuluncunata Jesús niran: "Acu, pasashun
lamarpa jucag chimpanman".
36 Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús caycangan büquiwan
aywacäriran. Mas büquicunapis paywan aywaran.
37 Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran. Chauraga fiyupa wayraptin
pulchagyar büquiman yacu yaycuptin cäsi tallpucaycächiranna.
38 Chay höra büquipa guepacag puntanchru jaunacuycur Jesús puñucasha caycaran.
Puñuycagta riccharcachir nipäcuran: "Maestro, ¿tallpucänanchipäna caycaptinpis
manachu imapis gocushunqui?"
39 Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piñaparan y lamartana niran: "¡Chrawayna,
ichriy!" Chauraga wayra chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran.
40 Nircurna discïpuluncunata Jesús niran: "¿Imanirtag fiyupa manchacasha
carcanqui? ¿Manarächu Diosman yäracunqui?"
41 Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura ninacäriran: "¿Pirag payga
asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?"

5

Runapita diablucunata
Jesús gargungan
(San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39)

1 Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran Gadara jutiyog partina.
2 Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa munayninchru caycag runa
Jesuscagman aywamuran. Chay runa panteunpita yargamusha casha.
3 Chay runa panteunchru tiyag. Payta pipis manam watayta ni cadinawanpis
puedipäcuranchu.
4 Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita cadinawan watangantapis rachriypa
ushareg. Pipapis fuerzan manam caranchu chariptin imatapis mana ruranapag.
5 Junagpapis chacaypapis jircacunapa panteuncunapa gaparaycar rumiwan
cuchucuycar pureg.
6 Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa ñaupagninman chay runa
gongurpacuycuran.
7 Gaparaypa niran: "Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag
nogawan munanqui? ¡Diospa jutinchru rugacü: Ama nacaycachilämaychu!"
8 Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpitam: "¡Diablo, cay runapita yarguy!"
9 Chauraga Jesús tapuran: "¿Imatag jutiqui?" nir.
Chauraga niran: "Nogapa jutïga Legiunmi.* Chaynuy jutï achcag capäcuptïmi".
10 Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita diablucunata mana gargunanpag.
11 Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar caycaran.
12 Diablucuna Jesusta rugacäriran: "Wac cuchicunaman aywacärinäpag
cachraycärimay. Cuchicunaman yaycapäcunäpag niycärimay" nir.
13 Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna runapita yargurcur chay
cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna ishcay waranganuy (2,000)
caycag chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa
wañupäcuran.†
14 Chay cuchi michegcuna cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y
chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran.
Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran.
15 Jesuscagman chrayarna chay runata cuticashana ali yarpayninchrüna röpan
jatishana jamaraycagta taripäcuran. Chay runaga achca waranga diablucunapa
munayninchru casha caran. Chayta ricarmi runacuna manchacasha carcaran.

* **5:9 5.9** "Legion" ninganga "achca waranga" ninanmi. † **5:13 5.13** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

16 Diablucunapa munayninchru casha cangan runata y cuchicunata ima
pasangantapis ricagcunam waquincunata willapäcuran.
17 Chauraga Jesusta rugapäcuran chay partipita aywacunanpag.
18 Büquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay diablucunapa munayninchru
canganpita cuticag runa Jesusta rugacuran paywanpis aywacunanpag.
19 Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: "Wasiquipa aylluyquicunaman cuticuy.
Willapanqui Tayta Diosninchi gamwan imata rurangantapis y gamta
cuyapäshungayquita".
20 Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa Jesús paywan imata
rurangantapis willapayta galaycuran. Willapaptin lapan almirasha quëdapäcuran.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56)
21 Chaypita Jesús büquiwan lamarpa jucag chimpanman chrayaruptin achca
runacuna shuntacämuran. Jesús lamar cantunchru quëdaran.
22 Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi caran shuntacäpäcunan
wasichru mandag. Jesusta ricarur ashuycur ñaupagninman gongurpacuycuran.
23 Caynuy nir rugacuran: "Warmi wamrä wañuycanna. Aywayculay; maquiquita
jananman chrurayculay cuticänanpag y cawananpag".
24 Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca runacuna quichrquiypa
quichrquir paywan aywaran.
25 Chay achca runacunachru chrunca ishcay (12) watana yawar apaywan
gueshyaycag warmi aywaycaran.
26 Chay gueshyawan achca mëdicucunaman aywaran. Chay mëdicucuna pasaypa
nacachiran. Jampicunanpag chararangalantapis lapanta usharan. Imanuypa
jampicurpis mana cuticaranchu. Cuticänanpa truquinga mas gueshyaran.
27 Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa chraupinpa yaycuycur Jesuspa
röpanta yataycuran.
28 Yarparan: "Jesuspa röpalantapis yataycurga cuticäshämi" nir.
29 Yataycuptin chay höra yawar apaynin chrawacäcuran. Chauraga cuerpunchru
gueshyapita cuticasha cangantana mayacuran.
30 Chay höra munayninwan pipis cuticanganta tantiyacurir muyurcur runacunata
Jesús tapuran: "¿Pitag röpäta yataycusha?"
31 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: "Ricaycanqui quichrquiypa quichrquir
achca runa aywaycanganchru aywaycangayquita. Chaynuy aywaycashachu
tapumanqui: '¿Pitag tüpamasha?' nir".
32 Ichanga muyuregninchru caycag runacunata Jesús ricapaycaran pï
yataycungantapis musyananpag.
33 Chauraga chay warmi cuticasha canganta musyar manchariypita sicsicyaycar
Jesuspa ñaupagninman aywaycur gongurpacuycuran. Nircurna willaran paypa
röpanta yataycur cuticanganta.
34 Jesús niran: "Hïja, yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana
y cuticashana aywacuy".
35 Jesús parlaycaptinrämi mandag Jairupa wasinpita runacuna chrayaycur Jairuta
niran: "Wamrayqui wañushanam. Maestruta wasiman amana pushaynachu".
36 Jesús chay willagcunata mana cäsuypa shuntacäpäcunan wasichru mandagta
niran: "Ama manchariychu. Gamga yäracuy".
37 Jairupa wasinman Jesús aywarna pipis aywananta mana munaranchu. Pedruta,
Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcular aywaran.
38 Shuntacäpäcunan wasichru mandagpa wasinman chrayar achca runa büllata
rurarcagta y achca runa gaparayparag wagarcagta tariran.
39 Yaycurir niran: "¿Imanirtag chayjinanpa wagarcanqui? Wamra manam
wañushachu sinöga puñucashalam caycan".
40 Jesús niptin runacuna asicäriran. Ichanga chaychru caycag lapan runacunata
gargariycamur wamrapa taytanta mamanta y paywan aywagcunata pushacurcur
wamra caycangancagman yaycuran.
41 Chaychrüna wamrata maquinpita charircur niran: "Talita, cumi". ("Talita, cumi"
ninganga "Wamra, gamta nï: Sharcuy" ninanmi.)
42 Niptin wamra chay höra sharcurcur puriran. Chay wamra chrunca ishcay (12)
watayognam caycaran. Chaychru caycag runacuna pasaypa almirasha carcaran.

43 Paycunata pitapis mana willapänanpag Jesús fiyupa niran. Nircurna wamrata micuyta garananpag niran.

6

Nazaret marcanchru
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30)

1 Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran. Discïpuluncunapis paywan aywaran.
2 Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru yachrachiyta galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha tapupäcuran: "¿Maychrütag cay chayjinanpa yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata jorgamusha y imanuypatag milagrucunata ruran?
3 ¿Manachu cayga carpintëru? ¿Manachu Mariapa wawan y Santiagupa, Josëpa, Judaspa y Simonpa wauguin? ¿Panincunapis manachu noganchiwan caychru tiyan?"
Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriranchu.
4 Ichanga Jesús niran: "Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa aylluncunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu".
5 Chaychru manam ima milagrutapis rurayta puediranchu; juc ishcay gueshyagcunalatam yataycur cuticächiran.
6 Pay almirasha caycaran marca masincuna payman mana criyinganpita.

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
(San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6)

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir.
7 Jesús chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur ishcaypa cama cachraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag.
8 Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guepinta ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag.
9 Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucacunanpag röpantapis mana apapäcunanpag niran.
10 Chaynuypis niran: "Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita aywacäringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui.
11 May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag".
12 Chauraga discïpuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita wanacurir Tayta Dios munangannuyna cawananpag niycar aywapäcuran.
13 Chaynuypis runapita diablucunata garguran. Achcagta gueshyagcunata aceitita lushipärir cuticächiran.

Juan Bautista wañungan
(San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9)

14 Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy mayaran may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin. Waquin runacuna nipäcuran Juan Bautista cawarimunganta. Cawarimusha car milagrucunata rurananpag munayniyog canganta.
15 Waquinna nipäcuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta. Waquin nipäcuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.
16 Chay lapanta mayarmi Herodes niran: "Chay canga Juan Bautistam. Noga payta cuncanta cuchuypam wañuchichirä. Cananga cawarimusha".
17 Herodiaspa jananmi Juan Bautistata Herodes prësu charichisha caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipipa warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipipa warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran.
18 Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan Bautista Herodista "Leyninchichrüga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag" nisha captin.
19 Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y wañuchiyta munaran. Ichanga mana puediranchu.

20 Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y juchaynag runa canganta
musyarmi. Chaymi amacharan pipis payta wañuchinanta. Imata niptinpis imata
yarpachracuytapis mana puedegchu. Juan Bautista imata ningantapis Herodes
cushisha mayaparag.
21 Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan Bautistata wañuchichiyta
munaycaptilan. Chay diyanchrümi fiestata rurachir autoridäcunata, soldäducunapa
mas mandagnincunata y Galileachru tiyag respitädu runacunatapis gayachiran.
22 Lapan micurcaptin Herodiaspa jipashnin yaycuycur dansaran. Chay dansangan
Herodista pasaypa gustaran y paywan micurcagcunatapis gustaran. Chaymi jipashta
Herodes niran: "Mañacamay; ima munangayquitapis noga goycushayquim".
23 Pay juraran: "Lapan mañacamangayquitam goycushayqui. 'Pulan nacion
munayniquichru caycagta raquipaycamay' nimaptiquipis raquipaycushayquim".
24 Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash tapuran: "¿Imatatag
mañacüman?" nir.
Maman niran: "Juan Bautistapa umanta goycushunayquipag mañacuy".
25 Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla cutiycur niran: "Canan höra
munä Juan Bautistapa umanta plätuchru gomänayquitam".
26 Rey Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachingancuna mayaycaptin jurasha
carmi mañacuycanganta niegayta mana puediranchu.
27 Chauraga juc soldäduta jucla cachraran Juanpa umanta apamunanpag. Soldädu
carcilman aywaycur Juanpa umanta rogumuran.
28 Nircurna plätuwan apaycur jipashta entregaran. Jipashna mamanta
entregaycuran.
29 Chaynuy ruranganta Juanpa discïpuluncuna mayaycur Juanpa cuerpunta
apacäriran pampapäcunanpag.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta
Jesús rurangan
(San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)
30 Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Chaychrüna imata
rurapäcungantapis y yachrachipäcungantapis willaparan.
31 Jesús niran: "Shapäcamuy; nogalanchi juc lädu chunyagninman aywashun
chaychru jamapärinanchipag". Chaynuy aywapäcuran achca runa captin ni
micunanpäpis tiempo mana captinmi.
32 Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman büquiwan aywacäriran.
33 Aywaycagta ricar achcag reguipäcuran. Chauraga lapan marcacunapita runacuna
Jesús chrayananpag cag chunyag jircaman manaräpis chrayaptin chraquilapa cörrir
chrayapäcuran.
34 Büquipita yarpurcurna achca runacuna chaychru carcagta tariran. Paycuna
michegniynag üsha caycangannuy captin cuyaparan. Chaychru paycunata achcata
yachrachiran.
35 Pacha tardiyaruptinna ashuycur discïpuluncuna Jesusta nipäcuran: "Pacha
tardiyaycanna y imapis mana cangan jircachrümi caycanchi.
36 'Aywacäriyna' niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru
marcacunapa micuyninta ranteg aywacärinanpag".
37 Chauraga Jesús niran: "Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy".
Discïpuluncuna nipäcuran: "Caychica runata micuyta gopäcunäpag ishcay pachrac
jornal runa gänanganwan rantipäcamuptïpis mana aypangachu".
38 Jesús niran: "¿Ayca tantatatag chararcanqui? Ricapäcamuy".
Ricaycurna nipäcuran: "Caycan pichga tanta y ishcay pescädulam".
39 Chauraga niran runacunata raquircur raquircur pashpaman jamachinanpag.
40 Runacuna pachrac cama (100) y pichga chrunca cama (50) jamacäriran.
41 Chauraga Jesús pichga tantata y ishcay pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta
Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna tantata partirir partirir discïpuluncunata
chacyaran lapan runacunata aypunanpag. Chaynuy ishcan pescädutapis aypuran.
42 Lapan sacsangancama micapäcuran.
43 Puchupacungancunata tantatawan pescäduta chrunca ishcay (12) canastata
shuntapäcuran.
44 Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000) olgucunam.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21)

45 Chay höra discïpuluncunata Jesús niran büquiman jegarcur Betsaida marcaman
ñaupapäcunanpag. Pay quëdaran chaychru cag runacunata despachäpacur.
46 Despachapacurirna jircaman jegaran Tayta Diosninchita rugacamunanpag.
47 Pacha chacaycaptinna discïpuluncuna aywaycangan büqui lamar chraupintana
aywaycaran. Jesús quiquilan jircachru quëdaran.
48 Jesús ricaran büquita wayra cutichimuptin nacar discïpuluncuna aywarcagta.
Wallpa wagay höranuy caycaptin paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywaran.
Nircur chaypa pasacunan caran.
49-50 Lamar jananpa puregta ricar alma canganta yarpäpäcur fiyupa mancharir
gapachracäriran. Ichanga Jesús jucla niran: "¡Ama mancharipäcuychu! Nogam
caycä".
51 Chaynuy nir büquiman jegarcuptin wayrapis jucla chrawaran y discïpuluncuna
pasaypa almirasha ricacäpäcuran.
52 Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru ruranganta mana
tantiyarmi. Jesús pï cangantapis manam tantiyayta puedipäcuranchu.

Genesaretchru gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(San Mateo 14.34-36)
53 Chay lamarta pasarna Genesaret partiman chrayapäcuran. Chaychrüna büquinta
lamar cantunman watapäcuran.
54 Büquipita Jesús yarpuriptin runacuna jucla payta reguipäcuran.
55 Chauraga lapan partipa jucla runacuna cörrir aywapäcuran y gueshyagcunata
Jesusman apapäcamuyta galaycapäcuran. "Jesús chaychru caycanmi" niptin mayar
Jesús cagman gueshyagcunata quirmawan apapäcamuran.
56 Jesús maymanpis chrayangancagchrüga marcacunachrüpis y estanciacunachrüpis
camiñuman gueshyagcunata chruraycur rugapäcuran chaypa Jesús pasaptin röpanpa
cantulantapis yataycunanpag. Jesuspa röpanpa cantulantapis yataycogcuna cuticaran.

7

Runacunata ima juchächachingan
(San Mateo 15.1-20)
1 Fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan Jesús cagman
shuntacäpäcuran. Chay yachrachegcuna Jerusalenpita chrayapäcamusha caycaran.
2 Chaychrümi Jesuspa juc ishcay discïpuluncuna maquinta mana mayllacular
micuycagta ricar [jamurpäpäcuran].
3 (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa costumbrincunata cumpleg.
Maquinta manarag mayllacurga imatapis manam micogchu.
4 Mercädupita cutircamur mayllacünilaga manam micogchu. Mas juc
costumbricunatapis cumpleg. Väsuncunata, järrancunata, broncipita mancancunata
mayllag [y cämancunatapis tagshag].)
5 Chaymi fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta
tapupäcuran: "¿Imanirtag discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata
mana käsur maquincunata mana mayllacular micapäcun?"
6 Chauraga Jesús niran: "¡Yachragtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías
rasunpam gamcunapag caynuy capäcunayquipag willacuran:
'Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman;
shongunchrüga juctam yarparcaycan.
7 Adoräpäcamanganpis imapäpis manam välinchu.
Yachrachipäcun "Cayga Diospa yachrachicuyninmi" nir.
Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi'.✡
8 Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur runacunapa costumbrilantam
rurarcanqui".
9 Chaynuypis niran: "Tayta Dios ninganta jaguiriycärinqui costumbrilayquicunata
käsupäcunayquipag.
10 Moisés niran: 'Mamayquita y taytayquita respitay' y 'Pipis mamanta o taytanta
lïsogpag cäga wañuchisha cachun'.✡
11 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta o mamanta yanapänanpa
truquinga 'Yanapayta manam puedïchu imaycäpis Corbán caycan' nipäcunanpag.
(Corbanga 'Tayta Dioslapag cag' ninanmi.)
12 Chaynuy nir runata yachraycächinqui mamanta o taytanta mana yanapänanpag.

✡ **7:7 7.7** Isaías 29.13 ✡ **7:10 7.10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

13 Chaynuypa gamcunaga Tayta Diosninchipa yachrachicuyninta manacagman chrurar
jucniqui jucniquipis costumbrilayquicunata willapänacärinqui. Chaynuyla mas
waquintapis rurarcanqui".
14 Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran: "Lapayqui shumag
mayapäcamay y tantiyapäcuy:
15 Manam shiminpa yaycunganchu runata juchächachin, sinöga shiminpa
yargamunganmi runata juchächachin.
16 [¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]"
17 Chay achca runacunata Jesús jaguiricurnam wasiman yaycuran. Chaychrünam
discïpuluncuna tapupäcuran chay yachrachingancunapita tantiyachinanpag.
18 Jesús niran: "¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu
tantiyapäcunqui imatapis micunganga mana juchächachinganta?
19 Micunganga shongunmanchu manam yaycun sinöga pachranmanmi y chaypitana
pasacun". (Chaywan niran lapan micunacäga runata mana juchächachinganta.)
20 Mastapis niran: "Shiminpa yargamunganmi ichanga runata juchächachin.
21 Runapa shongunpitam lutan yarpaycuna yargamuptinmi manaräpis casaracur
majanwannuy puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan
puñucun,
22 malag, jucpa contran mana alita ruran, engañan, viciucunalaman yarparan,
envidioso, jucpa washanta riman, yachragtucun y mana yarpachracog.
23 Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita yargamogmi runata
juchächachin".

Mana Israel warmi
Jesusman yäracungan
(San Mateo 15.21-28)
24 Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman aywaran. Chaychru canganta pipis
mana musyananta munarmi juc wasiman yaycucuycuran. Ichanga pacacuyta mana
puediranchu.
25 Chaychru Jesús canganta musyaycurmi juc warmi Jesuscagman aywaycur
ñaupagninman gongurpacuycuran. Chay warmipa wamrantam diablo munayninchru
chararan.
26 Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga Sirofenicia partipitam caran.
Paymi Jesuscagman aywaycur rugaran wamranpita diabluta gargunanpag.
27 Jesús niran: "Puntata wamracunarag micucurcuchun. Manam alichu canman
paycunata guechrurir algucunata garaycusha".*
28 Chay warmi niran: "Au, tayta. Ichanga wamracuna shicwapacunganta mësa
chraquinchru cag algucunapis micunmi".
29 Jesús niran: "Chaynuy ningayquipita mana laquicuypana aywacuy.
Wamrayquipita diablo yargushanam caycan".
30 Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina cämanchru chrachraraycagta
tariran. Diablo yargucushanam caycaran.

Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan
31 Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran. Decápolis partipa pasar Galilea
lamarman chrayapäcuran.
32 Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta mana puedeg runata. Y Jesusta
rugapäcuran chay upata yataycunanpag.
33 Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pusharcur upapa rinrinman dëdunta
jatiran. Nircur dëdunta togayninwan ushmarcachir gallunta yataycuran.
34 Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: "¡Efata!" niran. (Efata ninanga
"¡Quichracay!" ninanmi.)
35 Chauraga chay höra upapa rinrin quichracaran y shimin pascacaran. Shumagna
rimayta galaycuran.
36 Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag niran. Mana willapänanpag
mas niptinpis pï maytapis mas willaparan.
37 Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha car nipäcuran:
"¡Imaycatapis alitam ruraycan! ¡Upacunatapis mayachin y mana rimagcunatapis
rimachin!"

---

* **7:27 7.27** Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

8

Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta
Jesús rurangan
(San Mateo 15.32-39)

1 Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman shuntacaptin micapäcunanpag
imapis mana caranchu. Chaymi discïpuluncunata gayaycur niran:
2 "Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan
caycan; micunanpag imapis mana canchu.
3 Wasinpa cama micanaycagta cachraptïga aywaycangalanchru wañucarpis
wañucarunmanmi. Paycuna waquinga carupitam aywapäcamusha".
4 Discïpuluncuna nipäcuran: "¿Imanuypatag micuyta goshun chunyag jircachru
caycarga?"
5 Jesús tapuran: "¿Ayca tantatatag gamcuna chararcanqui?"
Niptin "Ganchrista" nipäcuran.
6 Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran. Nircur ganchris
tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicurir partirir partirir discïpuluncunata
chacyaran runacunata aypupäcunanpag.
7 Chaynuy juc ishcay acapala pescäduta charäpäcungantapis Jesús aptarcur Tayta
Diosta rugacur agradecicuran. Chaytapis aypupäcunanpag niran.
8 Lapan sacsangancama micapäcuran. Puchungancunatana ganchris canasta juntata
shuntapäcuran.
9 Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000) caran. Micuyta
usharcäriptinna lapan runacunata aywacunanpag niran.
10 Chaypitanam Jesús discïpuluncunawan büquiman jegarcur Dalmanuta jutiyog
partiman aywacuran.

Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan
(San Mateo 16.1-4)

11 Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuswan lïturan. Lutanta rurachiyta munar
Tayta Diosninchi rasunpa cachramunganta musyapäcunanpag Jesús ima milagrutapis
rurananpag nipäcuran.
12 Chauraga Jesús fiyupa laquicurir niran: "¿Imanirtag cay runacuna milagrutarag
ruranäta munapäcun? Rasunpam gamcunata nï: Ima milagrupis manam
ruracangachu".
13 Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman jegarcur lamarpa jucag
cantunman aywacäriran.

Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús yachrachingan
(San Mateo 16.5-12)

14 Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha. Büquichru juc tantalata
chararcasha.
15 Jesús niran: "Mayapäcamay; fariseo runacunapa y Herodispa levadüranpita
cuydacärinqui".
16 Niptin discïpuluncuna quiquinpura parlarcaran: "Tantata mana
chararanganchipitam niycämanchi".
17 Discïpuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús niran: "¿Imanirtag
parlarcanqui tanta mana canganpita? ¿Manachu tantiyacärinquirag? ¿Upachu
capäcunqui mana tantiyapäcunayquipag?
18 ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuymi carcanqui? ¿Rinriyog carpis
mana mayagnuymi carcanqui? ¿Manachu yarpäpäcunqui?
19 Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata aypuptï ¿ayca canasta
juntatatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?"
Paycuna nipäcuran: "Chrunca ishcaytam (12)".
20 "Chaynuypis ganchris tantata chruscu waranga (4,000) runacunata aypuptï ¿ayca
canasta juntatatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?"
Nipäcuran: "Ganchrista".
21 Jesús niran: "¿Manarächu tantiyapäcunquirag?"

Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan

22 Chaypita discïpuluncunawan Jesús Betsaida marcaman chrayaran. Chaymanna
pushapäcuran juc gapra runata. Nircur rugapäcuran gaprata yataycunanpag.

23 Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur marcapita jorguran.
Chaychrüna togayninwan gaprapa ñawinta ushmachiran. Nircurna yataycur tapuran
ricanganta o mana ricanganta.
24 Gapra ricayta galaycurna niran: "Ricaycä runacunata. Purircag yüranuy
carcaycan".
25 Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga shumag ricärir alina ricaran.
26 Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran. Ichanga niran: "Marcaman ama
yaycuychu".

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan
(San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21)
27 Chaypita Jesús discïpuluncunawan Cesarea de Filipupa caseriuncunaman
aywaran. Aywarcanganchrümi discïpuluncunata Jesús tapuran: "¿Pï cangätatag
nogapag runacuna nipäcun?"
28 Paycuna nipäcuran: "Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita. Waquinnam
nipäcun Elías cangayquita. Y waquin nipäcun Tayta Diospa maygan willacogninpis
cangayquita".
29 Jesús niran: "¿Gamcunaga pï cangätatag nipäcunqui?"
Pedro niran: "Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui".
30 Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana willapänanpag.*

Wañunanpag canganta
Jesús willacungan
(San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27)
31 Chaypita pachanam Jesús willaparan Diospita shamusha Runaga fiyupa
nacananpag canganta. Chaynuypis Israel mayor runacuna, cüracunapa
mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna contran
sharcunanpag canganta. Niran wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga
cawarimunanpag canganta.
32 Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc läduman quiquilanta Jesusta Pedro
pusharcur piñapayta galaycuran.
33 Jesús discïpuluncunacagman muyurcamur Pedruta piñaparan: "¡Satanás,
ñaupagnïpita ashucuy! Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta
sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam".
34 Nircur discïpuluncunata y runacunata gayaycur niran: "Pipis discïpulü cayta
munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquinga
wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun.
35 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga
janan y ali willacuy janan wañurpis wañuptinga salvacungam.
36 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapätag välin cay
pachachru imaycayogpis cangan?
37 Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta puedinmanchurag?
38 Pipis nogapita y ali willacuynïpita cay juchasapa runacunapa y Tayta Diosta
jaguiregcunapa ñaupagninchru pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapis
Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi".

9

1 Jesús caynuypis niran: "Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcuna
manarämi wañungarächu Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta
ricangancama".

Jesús jucnuyman
puntachru ticrangan
(San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36)
2 Chaypita sogta junag pasarcuptin Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús
altunnin jircaman jegaran. Chaychrümi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticraran.
3 Röpanpis chipipaycag yurag ricacuran. Chaynuyga pipis mayjina tagsharpis
manam yuragyächinchu.

---

* **8:30 8.30** Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuy yarpaptinpis Jesús manam guërrata rurananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discïpuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawarircamurmi ichanga niran pï maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).

4 Chaychrümi ricapäcuran Moisés y Elías ricariparcur Jesuswan parlaycagta.
5 Pedro niran Jesusta: "Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag".
6 Discïpuluncuna fiyupa manchacasha carcaran. Chaymi Pedro imaniytapis mana niyta puedir chaynuy rimariran.
7 Chaymannam pucutay ricarimur paycuna jananman ichriran. Chay pucutay rurinpitanam nimuran: "Payga cuyay Wamrämi. Payta mayacäriy".
8 Chaypita yapay ricärirga paycunawan pitapis mana ricapäcuranchu. Jesusta quiquilantana ricapäcuran.
9 Chay jircapita yarparcämurna Jesús paycunata niran ricangancunata pitapis mana willapänanpag Diospita shamusha Runa wañunganpita cawarimungancama.
10 Chaynuy ricangancunata pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquinpura yarpachracäriran "Wañungäpita cawarimushämi" ninganpita.
11 Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: "¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?"
12 Jesús niran: "Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan noga Diospita shamusha Runa nacachisha y mana alipag ricasha canäpag canganta.
13 Ichanga noga nï Elías shamushana canganta.* Paytaga munanganta maynam rurapäcushana imanuypis pasananpag Tayta Dios escribichinganchru escribisha cangannuyla".

Gueshyaycag wamrapita
diabluta Jesús gargungan
(San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43)
14 Jircapita cutipäcamurnam waquincag discïpuluncunaman aywar achca runacuna muyuparaycagta y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna paycunata lïtupaycagta tariran.
15 Jesusta ricar jucla lapan almiraran y cörripäcuran saludänanpag.
16 Jesús tapuran: "¿Imapitatag gamcuna paycunawan lïturcanqui?"
17 Chaychru caycag jucnincag runa niran: "Maestro, diablo upayächingan wamräta apamushcä.
18 May chaychru charirpis chay diablum wamräta pampaman sagtan. Pushgayta japchuchin, quiruntapis cachruchin; nircur guerucasha quëdan. Chaymi discïpuluyquicunata rugacushcä chay diabluta wamräpita gargunanpag. Ichanga manam puedipäcushachu".
19 Jesús niran: "¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Chay wamrata cayman apamuy".
20 Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamrata apapäcuran. Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo fiyupa tapshirir pampaman sagtariycuran. Chauraga chay mösu pushgayta japchuycar pampachru gochrparan.
21 Wamrapa papäninta Jesús tapuran: "¿Imaypita pachatag caynuy wamrayqui caycan?"
Papänin niran: "Tacsha canganpita pacham.
22 Achca cuti chay diablo wañuchiyta munar ninamanpis yacumanpis sagtasha. Imalatapis rurayta puedirga yanapaycärilämay, cuyapaycärilämay".
23 Jesús niran: "¡Imanirtag ninqui 'puedirga'! Criyiptiquega lapanmi puedican".
24 Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: "Noga criyïmi. Yanapaycalämay masta criyinäpag".
25 Achca runacuna shuntacaycämogta ricarmi chay wamrachru caycag diabluta Jesús jucla piñaparan: "¡Upayächeg y mana rimacheg diablo! Noga mandä: ¡Cay wamrapita yarguy! ¡Cananpitaga imaypis cay wamraman ama yapay yaycuynachu!"
26 Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasaypa tapshirir yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran. Achcag yarpäpäcuran wañushana canganta.
27 Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata sharcachiran. Y chay wamra ichrircuran.

* **9:13 9.13** Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

28 Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran. Chaychrünam discïpuluncuna
quiquilanta tapuran: "¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana
puedipäcushcächu?"
29 Jesús niran: "Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta Diosninchita rugacur-rämi [y
ayunar-rämi]".

Wañunanpag canganta Jesús
yapay willacungan
(San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)

30-31 Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa pasapäcuran. Ichanga
discïpuluncunata yachrachiptin Jesús mana munaranchu pipis musyananta chaypa
pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús willapaycaran: "Noga Diospita shamusha
Runam runacunapa maquinman entregasha cashag. Chay runacunam
wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushämi".
32 Paycunaga Jesús ningancunata manam tantiyapäcuranchu y tapuyta
manchacäriran.

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan
(San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)

33 Capernaum marcaman chrayapäcuran. Wasichru caycarna discïpuluncunata
Jesús tapuran: "Camiñupa shamur ¿imapita parlartag pelya pelya aywarcämurayqui?"
34 Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita pelya pelya parlasha carmi
paycuna imatapis mana rimacäriranchu.
35 Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishcay (12) discïpuluncunata niran:
"Maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga pï maypapis uywayninnuy cachun".
36 Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman pushamur ichrichiran. Nircur chay
wamrata margarcur niran:
37 "Nogapa jutïchru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquegcäga nogatam
chrasquiycäman. Nogata chrasquimarga manam nogalatachu chrasquiycäman sinöga
cachramagnïtapis chrasquiycanmi".

Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan
(San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50)

38 Discïpulun Juan niran: "Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa
munayniquiwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captin
amachäpäcushcä".
39 Jesús niran: "Ama amachäpäcuychu. Pipis nogapa munaynïwan milagruta rurag
cäga manam conträ rimangachu.
40 Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan.
41 Rasunpam gamcunata nï: Pipis gamcunata juc pusillu yaculatapis discïpulü
cangayquipita chacyäpäcushuptiquega paypis premiutam chrasquinga".

Pitapis mana juchächachinanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2)

42 "Pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchächachegcagtaga mas
alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman jitarpuycuptin.
43 "Maquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan maquiquiwan
gaycusha canayquipa truquinga mas ali caycan rogu maquila mana ushacaypa
cawayman chrayanayquipag. Infiernuchru ninaga imaypis manam upingachu.
44 [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.]
45 Chraquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan
chraquiquiwan gaycusha canayquipa truquinga mas ali caycan cutu chraquila mana
ushacaypa cawayman chrayanayquipag.
46 [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.]
47 Ñawiqui juchächachishuptiquega ogtiriycuy. Infiernuman ishcan ñawiquiwan
gaycusha canayquipa truquinga mas ali caycan juc ñawiyogla Tayta Diospa
munayninman chrayanayquipag.
48 Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.✡
49 "Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

✡ **9:48 9.48** Isaías 66.24 † **9:49 9.49** Chay versïculupita mas tantiyanayquipag liyinqui 1 San Pedro 1.7; 4.12.

Cachriman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35)
50 "Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga ¿imanuypatag yapay puchgogman
ticrachinqui? Gamcuna cachri mana gamyag cangannuy capäcuy; runa masiquiwan
jauca cawapäcuy".

10

Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18)
1 Capernaumpita Jesús aywacur Judea provinciaman chrayaran. Nircurna pasaran
Jordán mayu chimpanman. Chaychrüpis achca runacuna yapay shuntacaran.
Costumbrin cangannuy Jesús yapay yachrachiran.
2 Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta rimachiyta munar
tapupäcuran: "¿Moisés escribingan leycunachru niycan runa warminpita
raquicänanpag cangantachu?"
3 Jesús niran: "Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?"
4 Fariseucuna nipäcuran: "Moisés escribiran raquicangan papilta firmapaycuptinga
warmin aywacunanpag canganta".✡
5 Chauraga Jesús niran: "Moisés gamcunapag chaynuy niran gamcuna mana
cäsucog capäcuptiquim.
6 Ichanga galaycunanchru cay pachata camar 'Tayta Diosninchi olguta y warmita
camaran'.✡
7 'Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag.
8 Y ishcan juc runanuylana capäcunga'.✡ Chaynuypa ishcay runanachu mana canga
sinöga juc runanuylana canga.
9 Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu".
10 Chaypita wasichru caycarna discïpuluncuna chay yachrachinganpita Jesusta
yapay tapupäcuran.
11 Jesús niran: "Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga puntacag
warminpa contran adulterio juchata ruraycan.
12 Warmi runanpita raquicarga juc runawan majachacarga adulterio juchata
ruraycan".

Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan
(San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17)
13 Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran wamracunata yataycur Tayta
Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discïpuluncuna piñaparan.
14 Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran: "Wamracuna nogaman
aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay
wamracunanuymi carcan.
15 Rasunpam gamcunata nï: Wamranuy mana yäracog cäga manam Tayta Diospa
munayninman yaycungachu".
16 Nircurnam chay wamracunata jucta jucta margacurcur paycunapa jananman
maquinta chruraycur paycunata yanapänanpag Tayta Diosninchita rugacuran.

Rïcu runa Jesuswan parlangan
(San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30)
17 Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa cörriypa chrayaycur
ñaupagninman gongurpacuycur tapuran: "Ali maestro, ¿imatatag rurämän mana
ushacaypa cawayta chrasquinäpag?"
18 Jesús niran: "¿Imanirtag 'Ali' nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam
alega.
19 Gam musyanquinam mandamientuncunata: 'Runa masiquita ama wañuchiychu.
Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Ama suwacuychu.
Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Pitapis ama engañaychu. Taytayquita
mamayquita respitay' ".✡
20 Chay runa niran: "Maestro, wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä".

✡ **10:4 10.4** Deuteronomio 24.1-4 ✡ **10:6 10.6** Génesis 1.27 ✡ **10:8 10.8** Génesis 2.24 ✡ **10:19 10.19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

21 Jesús cuyapar ricärir niran: “Jucrämi pishïshunqui cumplinayqui: Lapan
imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman
riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discïpulü
canayquipag”.
22 Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran. Pasaypa rïcu car fiyupa
laquisha aywacuran.
23 Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata ricärir discïpuluncunata
niran: “¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!”
24 Jesús ningancunata mayar discïpuluncuna almirasha quëdaran. Chauraga Jesús
yapay niran: “Amïgucuna, ¡sasam caycan pipis Tayta Diospa munayninman
yaycunanpag!
25 Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag”.
26 Chayta mayar discïpuluncuna mas almirasha quiquinpura tapunacäriran:
“Chauraga ¿pirag salvacunga?”
27 Ricärir Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta
puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.
28 Pedro caynuy niyta galaycuran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis
jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.
29 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Pipis noga janan y ali willacuy janan
wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata o
chracrancunata jaguiriycamusha cagcunaga
30 cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauguincunata, panincunata,
mamanta, wamrancunata y chracracunata chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta
rabyapangam. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam
chrasquinga.
31 Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan
guepacag cagcunaga puntacag canga”.

Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan
(San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)

32 Chaypitana Jerusalenpa aywar discïpuluncunapa ñaupagninta Jesús aywaycaran.
Discïpuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna manchariycar aywarcaran.
Chaynuy aywarcaptinmi juc läduman chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur
ima pasananpag cangantapis niran:
33 “Canan Jerusalenpa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata
cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa
maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag nipäcunga y mana
Israel runacunapa maquinman entregäpäcamanga.
34 Nogata asipäpäcamanga, togapäpäcamanga, astipäcamanga y
wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag”.

Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan
(San Mateo 20.20-28)

35 Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur Jesusta nipäcuran:
“Maestro, rugaculäshayqui. Ama ‘ama’ nimaychu”.
36 Chauraga Jesús tapuran: “Gamcunapag ¿imata ruranätatag munapäcunqui?”
37 Paycuna nipäcuran: “Mandag cayman chrayar jucnïta derëchacag läduyquiman
y jucagnïta ichogcag läduyquiman chruraycärilämanqui mandäshipäcunäpag”.
38 Jesús niran: “Gamcunaga manam musyanquichu imata rugacärimangayquitapis.
¿Gamcuna awantäpäcunquimanchurag nogata nacachimangannuy
nacachipäcushuptiqui? ¿Pasamänanpag caycanganta gamcuna
pasapäcunquimanchurag?”
39 Paycuna nipäcuran: “Au, awantäpäcushämi”.
Jesús niran: “Rasunpam gamcunapis noga nacangänuy nacapäcunqui y
pasamangannuy pasapäcushunqui.
40 Ichognïman y derëchäman nogachu manam jamachishag sinöga jamachisha
canga mayna acrasha caycagcunalanam”.
41 Rugacunganta mayar chrunca cag discïpuluncuna Santiagupäwan Juanpag
rabyacuran.

42 Chauraga discïpuluncunata gayaycur Jesús niran: “Gamcuna
musyapäcungayquinuypis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag
cayninman atïnicuycur runacunata mandan.
43 Gamcunachrüga ama chaynuy canmanchu. Chaypa truquinga maygayquipis
mandag cayta munarga waquinpa uywayninnuy canman.
44 Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga waquinpa
uywayniquinuy canman.
45 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam shamushcä mandangäta
waquin rurananpächu. Sinöga shamushcä waquin mandanganta ruranäpag y achcag
runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

Gapra Bartimeuta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43)
46 Chaypitana Jericó marcaman chrayapäcuran. Jericöpita discïpuluncunawan Jesús
y mas achca runacunawan yarguycaptinna Timeupa wamran gapra Bartimeo
limusnata mañacuycar camiñuchru jamaraycaran.
47 Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaparir gayacuran: “¡Jesús, rey
Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”
48 Achcag runacuna piñaparan upälacunanpag. Piñapaptinpis masrag gayacuran:
“¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”
49 Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapäcamuy”. Gayamurna gaprata nipäcuran:
“¡Valurchacuy! ¡Sharcuy! Gayaycäshunqui”.
50 Chauraga cäpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran.
51 Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?”
Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawï ricanantam munä!”
52 Jesús niran: “Aywacuyna; yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.
Chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcuptinna Jesusta gaticurcur
aywacuran.

11

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan
(San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)
1 Discïpuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos lömachru
caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishcay
discïpuluncunata cachraran.
2 Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna marca
yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta.
Chayta pasquirir apapäcamunqui.
3 Pipis ‘¿imanirtag chaynuy rurarcanqui?’ nipäcushuptiquega nipäcunqui: ‘Señor
Jesusmi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga’ ”.
4 Discïpuluncuna aywar wasi puncu cällichru manta bürru wataraycagta
taripäcuran. Nircurna pasquipäcuran.
5 Chaychru waquin caycagcuna tapupäcuran: “¿Imatatag rurarcanqui? ¿Imapätag
bürruta pasquircanqui?”
6 Paycuna nipäcuran imanuypa ninanpag Jesús ningannuyla. “Chauraga apay”
nipäcuran.
7 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrüna cäpancunata
bürruman carunarcuptin Jesús logacuran.
8 Logasha aywaptinnam achcag runacuna camiñuman cäpancunata
mashtapäcuran. Waquincuna chracracunachru cangan yürapa rämancunata cuchurir
camiñuman mashtapäcuran.
9 Jesuspa puntanta y guepanta aywagcuna cushicur nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi
alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!
10 ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta mandananpag shamog!
¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”✡
11 Jerusalenman Jesús chrayarna tempruman aywaran. Chaychru lapanta
ricapacurirna tardina captin chrunca ishcay discïpuluncunawan Betania marcaman
aywacäriran.

✡ **11:10 11.10** Salmo 118.25-26; 148.1

Hïgus yürata Jesús maldiciunangan
(San Mateo 21.18-19)

12 Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús micanaran.
13 Chauraga carupita achca öjayog hïgus yüra caycagta ricaran. Chrayaycur
ashuycuran wayuynin caycanganta ricananpag. Ichanga öjalanta tariran; wayuyninta
mana. Wayuynin mana caranrächu tiempun mana captin.
14 Chauraga hïgus yürata Jesús niran: "¡Cananpitaga imaypis mananam pipis
wayuyniquita micungachu!"
Chaynuy ninganta discïpuluncuna mayaran.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)

15 Chaypita Jerusalenman chrayarna templuman Jesús yaycuran. Chaychrünam
ranticogcunata y rantegcunatapis garguran. Guellay trucachegcunapa* mësantapis y
paluma ranticogcunapa sillëtantapis ticraypa usharan.
16 Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa imaycanwanpis pasananta.
17 Chaypitana caynuy nir yachrachiran: "Tayta Diosninchi escribichinganchru
niycan: 'Wasïga canga may chay nacion runacuna nogata rugacamänanpämi'.
Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui".✡
18 Jesús yachrachinganta runacuna almiräpäcuptinmi cüracunapa mandagnincuna
y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna payta manchacäriran. Chauraga pay
ruranganta mayaycurmi wañuchiyta imanuypapis ashipäcuran.
19 Pacha chacaruptinna Jesús discïpuluncunawan chay marcapita aywacäriran.

Hïgus yüra chaquicäcungan
(San Mateo 21.20-22)

20 Warantin tuta pasarna hïgus yürata ricapäcuran sapipita chaquisha caycagta.
21 Chauraga imata ningantapis yarpärir Jesusta Pedro niran: "Maestro, ricay.
Maldiciunangayqui hïgus yüra chaquisha".
22 Jesús niran: "Tayta Diosman yäracäriy.
23 Rasunpam gamcunata nï: Pipis cay jircata 'Aywacuy y lamarman jegarpamuy' nir
lapan shongunpa chaynuy pasananpag canganta criyiptin yarpangannuymi canga.
24 Chaymi noga nï: Tayta Diosta rugacurga criyinqui chrasquisha cangayquitanuyna.
Chaynuy criyirga rasunpam chrasquipäcunqui rugacungayquita.
25 Chaynuypis Tayta Diosta rugacuycangayqui höra piwanpis jagayächinacusha
carga perdunay. Chaynuy perdunaptiquega gamcunatapis juchächungayquipita
cieluchru Taytayqui perdunäshunquim.
26 [Runamasiquita mana perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis
juchächungayquicunapita manam perdunäshunquichu]".

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8)

27 Chaypitana Jerusalenman cutipäcuran. Templuchru Jesús puriycaptin payman
shapäcamuran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y Israel mayor runacuna.
28 Jesusta tapupäcuran: "Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta
rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?"
29 Jesús niran: "Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega
nogapis ima munaynïwan rurangätapis nishayquim.
30 Nipäcamay: ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Diosninchichu o
runacunachu?"
31 Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: " 'Tayta Diosninchim
cachramusha' nishaga '¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?' nimäshun.
32 Chaynuypis manam nishwanchu 'Runacuna cachramusha' ". Paycuna runacunata
manchacäreg. Lapan criyipäcuran Juan rasunpa Tayta Diospa willacognin cangantam.
33 Chaymi nipäcuran: "Manam musyapäcüchu".
Chauraga Jesús niran: "Nogapis manam willashayquichu ima munaynïwan
rurangätapis".

---

* **11:15 11.15** Jesús cawanan wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog.

✡ **11:17 11.17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

12

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19)

1 Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta
plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vïnuta maychru rurananpäpis rurachiran.
Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa
aywacuran.
2 Cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrindunpita
raquipämunanpag cachraran.
3 Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriran.
4 Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay uywaytapis umanta paquircärir
ashlipäcuran.
5 Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga wañuchipäcuran. Chaypitapis
mas achcatarag cachraran. Paycunata waquinta magapäcuran y waquintana
wañuchipäcuran.
6 “Juclaylana quëdaran. Chay caran cuyay wamran. Ultimuta chay cuyay
wamrantana cachraran: ‘Wamrätaga respitäpäcungam’ nir.
7 Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura parlanacäriran: ‘Tagaymi cay
chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun noganchi cay chracrawan
quëdacunanchipag’.
8 Chaynuy nir chariycur wañuriycärichiran. Nircur üvas chracrapita juc läduman
jorgurir jitariycäriran.
9 “¿Gamcuna imatatag yarpanqui üvas chracrapa dueñun chay runacunata
rurananpag canganta? Aywaycur chay chracra arrendagcunata wañuchinga y juctana
chay üvas chracrata arrendaycunga.
10 ¿Gamcuna Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta manachu
liyishcanqui?
‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha.
11 Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.
Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’ ”.*
12 Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran Jesús tincuchiypa
rimaycanganta tantiyar prësu charichiyta munapäcuran. Ichanga Jesuspa favurnin
achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

Impuestuta päganánpag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26)

13 Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y Herodispa favurnin cag runacunata
cachraran ali shimilanpa lutanta rimachinanpag.
14 Chay runacuna aywaycur nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi runacuna
rimanganta mana cäsur rasun caglata parlangayquita. Runacuna munangalantachu
manam yachrachinqui sinöga gamga yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy
cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o
mana päganapag? ¿Impuestuta pägashwanchu o manachu?”†
15 Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Imanirtag lutanta
rimachiyta munapäcamanqui? Ricanäpag guellayta apamuy”.
16 Guellayta apapaptin Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”
Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.
17 Chauraga Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga
Tayta Diosta goycuy”.
Chaynuy ninganwan almirasha quëdapäcuran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40)

---

* **12:11 12.11** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **12:14 12.14** Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganánpag canganta y Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

18 Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay runacuna nipäcog
wañushacuna mana cawarimunanpag canganta. Chaymi Jesusta tapupäcuran:
19 "Maestro, noganchipag Moisés escribinganchru niycan warmiyog runa
wamraynag wañuptin viudawan wauguin tiyananpag. Chaynuypam wamrancuna
chay wañog cag runapa wamrannuyna canga.✡
20 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag majachacuran y
wamraynagla wañuran.
21 Chauraga shulca cagna viudanwan majachacuran. Paypis wamraynagla wañuran.
Chaynuy quimsa cag wauguinwanpis pasaran.
22 Chaynuyla ganchrisnin wauguicuna chay warmiwan tiyaran. Ichanga
mayganpapis wamran mana caranchu. Chaypitana warmipis wañuran.
23 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga
ganchrisnin chay warmiwan majachacusha caycarga?"
24 Jesús niran: "Manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganta ni pay
munayniyog canganta. Chaymi gamcuna lutanta yarparcanqui.
25 Wañunganpita cawarimurga pipis manam majachacungachu. Paycuna cieluchru
caycag angilcunanuylanam canga.
26 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga ¿Moisés escribinganchru rupaycag
shirapita niycanganta gamcuna manachu liyipäcushcanqui? Moisesta Tayta
Diosninchi niran: 'Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä'.✡
27 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa
Diosninmi.‡ Gamcuna lutantam yarparcanqui".

Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis
(San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28)

28 Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga paycuna parlanganta mayaran.
Jesús ali contestanganta mayaycurmi chay runa ashuycur tapuran: "¿Maygan
mandamientutatag mas cäsucushwan?"
29 Jesús niran: "Caynuymi nin mas cäsucunapag cag mandamiento: 'Israel
runacuna mayapäcuy: Tayta Diosninchega juclaylam.
30 Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan yarpayniquiwan y lapan
callpayquiwan cuyay'.✡
31 Chaynuypis juc mas caycanmi: 'Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis
cuyay'.✡ Cay ishcan mandamientucuna mas cäsucunapag mandamientucuna caycan".
32 Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: "Alitam nishcanqui,
maestro. Rasunpa nishcanqui juclayla Tayta Dios canganta y mana mas juc Dios
canganta.
33 Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan yarpayninchiwan, lapan callpanchiwan
cuyay y quiquinchi cuydacunganchinuy runamasinchita cuyay mas välin uywacunata
pishtarcur rupachiypitaga".
34 Leycunata yachracheg chaynuy ali niptinmi Jesús niran: "Tayta Diospa
munayninman chrayanayquipag cercachrünam caycanqui".
Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44)

35 Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran: "¿Imanirtag Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna nipäcun rey Davidpa ayllunpita Dios cachramungan
Salvador canganta?
36 Santu Espíritu musyachiptin quiquin Davidpis niran:
'Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama'.✡
37 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David 'Señor' niycaptinga ¿imanuypatag
Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?"
Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin cushisha mayapäcuran.

✡ **12:19 12.19** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **12:26 12.26** Éxodo 3.6 ‡ **12:27 12.27** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta. ✡ **12:30 12.30** Deuteronomio 6.4-5 ✡ **12:31 12.31** Levítico 19.18 ✡ **12:36 12.36** Salmo 110.1

Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata
Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47)

38 Jesús yachrachir niran: “Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita
cuydacäriy. Paycunaga chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Plazacunachru
pipis respëtuwan saludänanta munapäcun.
39 Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun.
Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun.
40 Viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta
Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castïgutam
chrasquipäcunga”.

Pobre viuda ofrendanta gaycungan
(San Lucas 21.1-4)

41 Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan läduchru runacuna
guellayninta chayman gaycogta ricaraycar. Chaychrümi achcag rïcu runacuna achca
guellayta chayman gaycuycaran.
42 Chayman juc pobre viudapis chrayaran. Paypis ofrendanta ishcayla cobri
guellaynilanta gaycuran.
43 Chauraga discïpuluncunata Jesús gayaycur niran: “Rasunpam gamcunata nï: Cay
pobre viuda lapanpitapis mas ofrendanta gaycusha.
44 Lapanpis ofrendanta gaycapäcusha puchupangan guellayninta. Ichanga viuda
pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

13

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan
(San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)

1 Templupita Jesús yargaramuptin jucnin discïpulun niran: “¡Maestro, ricay,
cuyaylapag rumicuna y shumag jatuncaray wasicuna!”
2 Jesús niran: “Cay lapan shumag jatun wasicuna ricaycangayqui lapan juchruchisha
car manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu”.

Manarag cutimuptin imanuy
cananpag cangantapis
Jesús willacungan
(San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19)

3 Chaypita templo chimpanchru Olivos jutiyog lömaman aywapäcuran. Chaychru
Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna
tapupäcuran:
4 “Willaycärimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpäga ¿puntata
imatag canga?”
5 Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman.
6 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan
Salvador caycä’ nir. Chaynuypa achca runacunata engañäpäcunga.
7 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipäcogta. Chayta
mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay
pacha manarämi ushacangarächu.
8 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru
canga. May chaychrüpis terremötu canga; muchruy canga. Chaynuy captinpis
nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuy
canga.
9 Quiquiquicuna cuydacäriy. Israel runacunapa autoridänincunamanmi
entregäpäcushunqui. Shuntacänan wasicunachrümi magapäcushunqui. Noga janan
reycunaman y gobernadurcunamanmi apapäcushunqui juzgasha canayquipag.
Chaynuypa nogapita paycunata willacärinqui.
10 Cay pacha manaräpis ushacaptin may chay naciunchrüpis ali willacuynin
willacusham canga.
11 “Autoridäcunaman entregäpäcushuptiqui imata nipäcunayquipag cagtapis ama
yarpachracäriychu. Chay höra nipäcuy Tayta Dios musyachipäcushungayquita.
Manam gamcunachu nipäcunqui sinöga Santu Espiritum ninga.

12 Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta
entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga
wañuchisha cananpag.
13 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga nacarpis
wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.

Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan
(San Mateo 24.15-28; San Lucas 17.22-24; 21.20-24)

14 "Diospag pasaypa millanaypag* mana cananpag cagchru caycagta ricar Judea
provinciachru cagcuna jircacunapa gueshpicärichun. (Cay escribingäta liyegcäga
shumag tantiyacuchun.)†
15 Wasin jananchru cagcunapis‡ imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni
wasinman ama yaycuchunchu.
16 Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis ama
cutimuchunchu.
17 Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag
wawayog warmicuna.
18 Tayta Diosta rugacäriy tamya quillacuna chaycuna mana cananpag.
19 "Chay junagcuna fiyupa nacaymi canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam
imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuyga imaypis mananam canganachu.
20 Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis manam
cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätu
pasachisha.
21 "Pipis gamcunata 'Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador' o
'Ricay, wacchru caycan Dios cachramungan Salvador' nipäcushuptiqui ama
criyipäcunquichu.
22 Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular
runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa
acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga.
23 Cuydacärinqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga lapanta willapashcä.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan
(San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36)

24 "Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptinna intipis chacacäcunga y quillapis
mana achicyanganachu.
25 Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis
sicsicyanga.✡
26 Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru chipipaycar pasaypa
munaynïwan aywaycämogta ricapäcamanga.✡
27 Nogam angilcunata cachrashag acrangäcunata may chaypitapis shuntamunanpag.
28 "Hïgus yürata imanuypis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta
y öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna canganta
musyapäcunqui.
29 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha
Runa cutimunäpäna caycangäta.
30 Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan
runacuna wañuptinmi.
31 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana
ushacangachu.
32 "Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasananpag canganta ni
cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga Tayta Dioslam
musyan.
33 Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay
cananpag cangantapis.

---

* **13:14 13.14** Diospag pasaypa millanaypag canganpita Tayta Diospa willacognin Daniel escribiran. Mas musyanayquipag liyinqui Daniel 9.27; 11.31; 12.11. † **13:14 13.14** "Cay escribingäta liyeg cäga shumag tantiyacuchun" ninganga cay libruta escribeg Marcos yapanganmi caycan. ‡ **13:15 13.15** Israel naciunchru chay wichan wasita gatananpa truquinga terradu jananman chaglarcurmi mituta lashtapäcog. Chay jananchrünam warmicuna y runacuna awacäreg, agacäreg y trïgutapis acrapäcog. ✡ **13:25 13.25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10
✡ **13:26 13.26** Daniel 7.13

34 Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur wasinta ricananpag uywaynincunata
jaguipangannuy y imata rurapäcunanpäpis tantiyachingannuy, puerta
quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag mayagla caycänanpag.
35 Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam musyapäcunquichu wasiyog ima höra
chrayamunantapis: chacaypachush, pulan pagaschush, wallpa wagaychush o
waraycaptinchush.
36 Cuydädu mayänipita aywamur puñuycagta tarirushunquiman.
37 Gamcunata niycangäta lapan runacunatam niycä: Mayag mayagla carcay".

14

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)

1 Pascua fiestapag* y chaychru levadüraynag tantata micunanpag ishcay junaglana
pishiycaran. Cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna parlanacäriran ima engäñulawanpis Jesusta prësu charircachir
wañuchipäcunanpag.
2 Ichanga nipäcuran: "Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga
runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi".

Jesuspa umanman perfümita warmi gaycapangan
(San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8)

3 Jesús caycaran Betania marcachru "gueri gueshyag" nipäcungan Simonpa
wasinchru. Pay mësachru jamaraycaptinmi juc warmi alabastrupita rurasha
botëllawan perfümin aptasha chrayaran. Nircurmi botëllapa shiminta paquirir
Jesuspa umanman gaycaparan. Chay perfümi nardupita püru carmi fiyupa cuestag.
4 Chaychru waquincuna rabyacäriran y quiquinpura ninacäriran: "¿Imapätag
pampata rurar jichran chay perfümita?
5 Chayta ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junag runa gänanganpita
maslachrümi. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran".
Chaynuy nirmi chay warmita jamurpäpäcuran.
6 Jesús niran: "Jina rurachun. ¿Imanirtag rabyarcächinqui? Nogapag alitam
rurasha.
7 Pobricuna gamcunawan imaypis caycangam. Yanapayta munarga imaypis
yanapäpäcunquipämi. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu.
8 Cay warmega puedingantam rurasha. Payga cawaycaptilä gaycapämar camarisha
wañuptï pampapäcamänanpämi.
9 Rasunpam gamcunata nï: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay
warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana
gongapäcungachu".

Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan
(San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6)

10 Judas Iscariote Jesuspa chrunca ishcay (12) discïpulunpita jucnincagmi
cüracunapa mandagnincunaman aywaycur Jesusta entregänanpag parlaran.
11 Chay ninganta mayaycärir paycuna cushicäriran y pägananpag nipäcuran.
Chaypitana Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänanpag cangantapis.

Santa cënata discïpuluncunawan Jesús micungan
(San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

12 Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag y Pascua fiestapag carnita
pishtanan junag discïpuluncuna Jesusta tapuran: "¿Maychrütag gampag
camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?"
13 Chauraga ishcay discïpuluncunata caynuy nir cachraran: "Jerusalenman
aywapäcuy. Chaychrünam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta.
Paypa guepalanta aywapäcunqui.
14 Wasinman yaycuptin wasiyogta nipäcunqui: 'Maestrum nin: ¿Maychrütag caycan
cuarto discïpulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?'
15 Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag pïsunchru jatun cuartuta chaychru
cënanapag chrurapacushalatana. Chaychru cënata camaricärinqui micunanchipag".

* **14:1 14.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

16 Discïpuluncuna Jerusalenman aywar Jesús ningantanuyla lapantapis tariran.
Chay wasichrünam Pascua cënata camaricäriran.
17 Pacha chacaycaptinnam chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan chayman Jesús
chrayaran.
18 Mësachru micuycarnam Jesús niran: "Rasunpam gamcunata nï: Gamcunapita
jucniquim nogawan micuycagpita chriquimagnïcunaman entregämanga".
19 Chauraga lapan laquicuyta galaycäriran y jucnin jucninpis Jesusta tapupäcuran:
"¿Nogachurag caycä?" nir.
20 Jesús niran: "Gamcunapita jucniqui nogawan chay plätulapita tantata
ushmaycächegmi.
21 Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa
wañushag. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga! Chay runapag mas ali
canman caran mana yurinanpag".
22 Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús
agradecicuran. Agradecicurirna tantata partirir paycunata caynuy nir aypuran: "Cä.
Cayga cuerpümi".
23 Nircur vïnuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Agradecicurirna
paycunata goran. Y lapan upupäcuran.
24 Jesús niran: "Cay vïnoga yawarnïmi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta
ruranga. Achcag raycu yawarnïmi jichrasha canga.
25 Rasunpam gamcunata nï: Yapayga manam vïnuta upushänachu Tayta Diospa
munayninchru mushog vïnuta upungäcama".

Pedro niegananpag cagta
Jesús willacungan
(San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)
26 Chaypita salmucunata cantarcur Olivos lömaman aywacäriran.
27 Jesús niran: "Gamcuna lapayquim jaguiriycärimanqui. Tayta Diosninchi
escribichinganchru niycan: 'Üsha michegta wañuycachiptï üshancuna
mashtacäcungam'.✡
28 Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag".
29 Pedro payta niran: "Waquin cag jaguirishuptiquipis nogaga manam
jaguirishayquichu".
30 Jesús niran: "Rasunpam gamta nï: Canan chacay manarag ishcay cuti gällu
cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui".
31 Niptinpis Pedro fiyupa niran: "¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam
niegashayquichu!"
Lapan waquincag discïpuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

Getsemanïchru Jesús rugacungan
(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)
32 Jesús discïpuluncunawan Getsemaní jutiyog chracraman aywapäcuran.
Chrayaycur Jesús discïpuluncunata niran: "Caychru jamararcay Tayta Diosta
rugacamungäcama".
33 Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur aywaran. Chaychrümi fiyupa
laquicuyta galaycuran.
34 Niran: "Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun.
Caylachru ricchaycar shuwararcämay".
35 Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna urcunpis pampaman
tüpangancama gongurpacuycur Tayta Diosta rugacuran chay nacananpag cag
höraman camacaptinga mana chrayananpag.
36 Tayta Diosta rugacur caynuy niran: "Papä, gampäga imapis manam sasachu.
Nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu,
sinöga gam munangayquinuy cayculächun".
37 Chaypita quimsan discïpuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata
puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: "Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu
juc höralapis ricchayta puedishcanqui?
38 Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag.
Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu".
39 Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyla rugacuran.

✡ **14:27 14.27** Zacarías 13.7

40 Tayta Diosta rugacunganpita cutir discïpuluncunata yapay puñucasha caycagta
tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. Paycuna
imaniytapis mana camäpacäriranchu.
41 Quimsacag cutichru cutimurna niran: "¿Gamcuna cananpis puñuycanquirächu y
jamaycanquirächu? ¡Ricchapäcuyna! Höra chrayamushana noga Diospita shamusha
Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag
42 ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag cag runa".

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)
43 Chay höra discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna
pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincag.
Chay runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran. Chay runacuna cachrasha
caran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
Israel mayor runacuna.
44 Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas chay runacunata caynuy
niran: "Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur mana
cachrarilar prësu apapäcunqui".
45 Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur "Maestro" nir
muchaycuran.
46 Chauraga Jesusta jucla prësu chariran.
47 Ichanga chaychru caycag jucnincag discïpulun espädanta jorgurir cüracunapa
mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran.
48 Jesús chay runacunata tapuran: "¿Imanirtag gamcuna saltiador captïnuypis
espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui?
49 Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis mana
charipäcamarayquichu. Ichanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi
escribichinganchru ningancuna cumplinanpämi".
50 Lapan discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir aywacäriran.
51 Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta gatiraran. Chayta charipäcuran.
52 Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala gueshpir aywacuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24)
53 Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagninman. Chaymanmi lapan
cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna shuntacasha caycaran. 54 Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran
cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrüna templo cuydag
wardiacunawan ninachru mashacuycar jamasha quëdacuran.
55 Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran
rimananpag ashircaran "Wañuchisha cachun" nipäcunanpag. Ichanga pitapis mana
taripäcuranchu.
56 Jesuspa contran achcag runacuna casquicur rimaptinpis manam mayganpis juc
yarpaylaga nipäcuranchu.
57 Waquincuna ichrircur Jesuspa contran casquicuypa nipäcuran:
58 "Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: 'Runacuna cay templo ruranganta
juchrurcachir quimsa junagtaga juctana sharcarachishag runacunawan mana
rurachiypa' ninganta".
59 Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin ningancunaman tincuranchu.
60 Chauraga cüracunapa mas mandagnin chraupichru jamaraycanganpita ichrircur
Jesusta tapuran: "¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy
nircäshunqui?"
61 Ichanga Jesús upälala cacuran. Chaymi cüracunapa mas mandagnin yapay
tapuran: "¿Gamchu Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag
Tayta Diospa Wamranchu caycanqui?"
62 Jesús niran: "Au, nogam caycä. Gamcuna noga Diospita shamusha Runata
ricapäcamanquipag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag läduncharu
mandanäpag jamaraycagta y pucutay jananchru aywaycämogtam".✡
63 Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa rabyangan musyacänanpag
röpantapis rachririran. Nircur niran: "¿Imapänatag mas testïgutapis ashishun?

✡ **14:62 14.62** Salmo 110.1; Daniel 7.13

64 Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran lutanta rimanganta. Cananga
¿imanipäcunquitag?"
Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridäcuna juc yarpayla nipäcuran
wañuchisha cananpag.
65 Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapäcuran y ñawinta bendaycur
caynuy nir magapäcuran: "Willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?" Templo
cuydag wardiacunapis payta lagyapäcuran.

Jesusta reguinganta
Pedro niegangan
(San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)
66 Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas mandagninpa uywaynin
jipashcunapita jucnincag chrayaran.
67 Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran: "Gampis
puriycashcanqui Nazaretpita Jesuswan".
68 Niptin Pedro niegaran: "Imapita niycämangayquitapis noga manam musyächu ni
manam tantiyächu".
Nircur yaycuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran].
69 Pedruta chay uyway jipash ricar chaychru caycag runacunata yapay niran: "¡Cay
runapis paycunawan puregmi!"
70 Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag runacuna Pedruta
yapay niran: "Galileapitam canquipis. Rasunpam gamga paycunawan pureg canqui".
71 Chaynuy niptinmi Pedro juraran: "¡Noga manam reguïchu chay niycämangayqui
runata! Casquicuptïga quiquï castigasha cashag".
72 Chay höra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan Jesús caynuy
ninganta: "Manaräpis ishcay cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita
niegamanqui". Chay ninganta yarparcurmi Pedro wagaran.

15

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38)
1 Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna, Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor autoridäcuna lapan
shuntacaran parlanacärinanpag. Chaypitana watarcur Jesusta apachipäcuran
Pilätuman entregänanpag.
2 Chaychrüna Piläto tapuran: "¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?"
Jesús niran: "Gam nishcanqui".
3 Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa contran imaycatapis nipäcuran.
4 Piläto yapay Jesusta tapuran: "¿Manachu imatapis ninqui? Ricay, imaycatash
contrayquita nircäshunqui".
5 Ichanga Jesús masta mana rimacuranchu. Chauraga Piläto imaniytapis mana
camäpacuranchu.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38—19.16)
6 Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrareg juc prësuta maygantapis
cachrarinanpag runacuna ninganta.
7 Chay wichan Barrabás jutiyog runa wañucheg masincunawan Romapa
autoridänincunapa contran sharcunganpita prësu wichrgaraycaran.
8 Runacuna chrayaycur Pilätuta nipäcuran imaypis costumbrin cangannuy
rurananpag.
9 Piläto niran: "¿Gamcuna munapäcunqui Israel runacunapa Reyninta
cachrarinätachu?"
10 Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna envidiapita Jesusta payman
apapäcunganta.
11 Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata yachrachiran: "Barrabasta
cachrariy" nipäcunanpag.
12 Piläto tapuran: "¿Imatatag rurashag 'Israel runacunapa Reynin'
nipäcungayquitaga?"
13 Chay runacuna gaparir nipäcuran: "¡Crucificächiy!"

14 Piläto niran: “¿Imatatag mana alita rurasha?”
Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”
15 Chauraga runacunawan ali quëdayta munar Barrabasta Piläto cachrariran.
Nircurna Jesusta astircachir crucificasha cananpag entregaycuran.
16 Chaypita soldäducuna “pretorio” jutiyog palaciuman Jesusta aparan. Chaymanna
lapan soldäducuna shuntacäpäcuran.
17 Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. Cashapita awasha corönata
jatipäpäcuran.
18 Jatiparcärir gaparir nipäcuran: “¡Vïva Israel runacunapa Reynin!”
19 Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan wirupäcuran y togapapäcuran.
Respitagtucur ñaupagninman gongurpacäriran.
20 Chaynuy asiparcärirmi jatipangan yanataycag azul cäpata jorgaparcur quiquinpa
röpantana Jesusta jatipäpäcuran y crucificänanpag apacäriran.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27)
21 Cirene marcapita Simón jutiyog runa Alejandrupa y Rufupa papänin chracrapita
chrayaycämuran. Chaypita paytana cruzta apachipäcuran.
22 Jesusta apapäcuran Gólgota ninganman. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan”
ninanmi.
23 Chaychrüna mïrra jutiyog perfümiwan vïnuta talurcachir Jesusta upunanpag
gopäcuran. Ichanga Jesús upuyta manam munaranchu.
24 Nircurna Jesusta crucificäpäcuran. Crucificarcurna soldäducuna Jesuspa röpanta
mayganpis gänag cag apacunanpag surtiyapäcuran.✡
25 Crucificangan höra caran tutapa las nuevinuy.
26 Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrëruta chrurapäpäcuran. Chay
letrëruchru escribiraran: “Israel runacunapa Reynin” nir.
27 Jesuspa läduncunaman crucificaran ishcay saltiadurcunatapis. Jucnin cagta
derëcha cag lädunman y jucagtana ichog cag lädunman.
28 [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam: “Paytapis fiyu
runatanuymi runacuna ricapäcunga” ningan.]✡
29 Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashlir y umanta awir y nipäcog:
“¡Templuta juchrurcachir quimsa junaglachru sharcacheg,
30 quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!”
31 Chaynuyla cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunapis asipar quiquinpura ninacuran: “Juctaga salvaran; quiquin ichanga
salvacuyta mana puedinchu.
32 ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel runacunapa Reynin cruzpita
bäjamuchun ricananchipag y criyinanchipag!”
Läduncharu crucificaraycag runacunapis ashlipäcuran.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)
33 Pulan junagpita mallway inticama intëru pacha chacacäcuran.
34 Chay höram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” Chay
ninanga “Diosnï, Diosnï ¿imanirtag jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✡
35 Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa
willacognin Eliasta gayacuycan”.
36 Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vïnuman ushmarcachir gueruman
chrurarcur Jesuspa shiminman shogunanpag caynuy nir ashuycachiran: “Mä,
ricashun Eliasta cruzpita bäjachimunanpag shamogta”.
37 Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran.
38 Y Templuchru cortïnapis janapita uraman rachricäcuran.
39 Soldäducunapa capitannin Jesuspa ñaupagninchru caycaran. Jesús imanuy
wañungantapis ricar niran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”
40 Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita ricararcaran. Paycunawanmi
caycaran María Magdalena, shulca cag nipäcungan Santiagupa y Josëpa maman María
y Salomëpis.
41 Galileachru Jesús caycaptin chay warmicunam payta gatiräpäcuran y
yanapäpäcuran. Chaynuypis chaychru caycaran Jesuswan iwal Jerusalenman aywag
mas achcag warmicunapis.

✡ **15:24 15.24** Salmo 22.18 ✡ **15:28 15.28** Isaías 53.12 ✡ **15:34 15.34** Salmo 22.1

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)
42 Chay junag caran sábado jamay junagpag camaricuna tardi. Chaymi tardina captin
43 Arimatea marcapita José Pilätucagman mana manchacuypa aywaran Jesuspa cuerpunta pampananpag cachrapänanpag rugacog. José caran respitasha Israel mayor autoridämi. Paypis shuwaraycaran Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag cangantam.
44 Piläto almirasha quëdaran Jesús wañushana canganta mayar. Chaypitana wañushana o manarag wañunganta tapunanpag capitanta gayachiran.
45 Jesús wañushana caycanganta capitan willaycuptinna Piläto mandaran Jesuspa cuerpunta Josëta entregänanpag.
46 Chauraga lïnupita säbanasta rantircamur Jesuspa cuerpunta bäjarcachimur chay tëlawan José wancuran. Chaypitana chagachru uchrcusha sepultüraman chruraran. Nircur sepultürata jatun rumiwan chapaycuran.
47 María Magdalena y Josëpa maman María mayman chrurangantapis ricararan.

16

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)
1 Sábado jamay junag pasariptin María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis shumag perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag rantimuran.
2 Semäna galarinan junag tuta inti chayrag yargaycämuptin Jesús chrurarangan sepultüraman aywapäcuran.
3 Aywar quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag sepultüra chaparag rumita ashuchipämäshun?”
4 Ichanga ricärinanpäga chaparag jatuncaray rumi ashuchishana caycänag.
5 Sepultüra rurinman yaycur derëcha cag läduchru juc mösu yurag largu röpasha jamaraycagta ricapäcuran. Chayta ricar warmicuna manchacäpäcuran.
6 Chay mösu niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcuna ashircanqui crucificaypa wañusha Nazaretpita Jesusta. Pay cawarishanam. Mananam caychru cannachu. Ricapäcuy mayman chrurapäcungantapis.
7 Aywapäcuy y willapäcuy discïpuluncunata y Pedruta: ‘Pay gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan. Chaychrümi nipäcushungayquinuyla ricapäcunqui’ ”.
8 Chauraga warmicuna jucla cörriypa sepultürapita manchacasha sicsicyaycar aywacäriran. Manchariylawan imatapis pitapis mana willapäcuranchu.

María Magdalenata
Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)
9 [Semäna galarinan junag tuta Jesús cawarircamur puntata María Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús ganchris diablucunata garguran.
10 Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y wagaycar carcag discïpuluncunata.
11 María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay ricanganta niptin mana criyipäcuranchu.

Ishcay discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Lucas 24.13-35)
12 Chaypitanam Jesús jucnuyna ishcay discïpuluncuna aywaycagta camiñuchru ricariparan.
13 Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga paycunatapis manam criyipäcuranchu.

Imata rurananpäpis discïpuluncunata Jesús ningan
(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)
14 Chaypitana mësachru jamararcaptin Jesús chrunca juc (11) discïpuluncunata ricariparan. Chaychrüna cawarimushata payta ricapäcunganta willaptin mana criyipäcunganpita y mana chrasquicäringanpita piñaparan.
15 Jesús niran: “Intëru mundupa aywapäcuy lapan runacunata ali willacuynïta willapäcunayquipag.

16 Pipis criyimagcäga y bautizacogcäga salvasham canga. Mana criyimagcagmi
ichanga castigasha canga.
17 Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam paycunata Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag. Jutïchru diablucunata gargunga y juc
idiomacunatapis rimanga.
18 Culebrata aptaptinpis, venënuta upuptinpis manam imanangapischu.
Gueshyagcunapa jananman maquinta chrurarpis cuticächingam".

Cieluman Jesús cutingan
(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)
19 Discïpuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor Jesús cieluman apasha caran y
Tayta Diospa derëchacag lädunman jamacuran mandananpag.
20 Discïpuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta willacog yargapäcuran.
Willacäriptin Señor Jesús yanaparan y rasunpa canganta musyapäcunanpag
milagrucunata rurachiran. Amén.]*

* **16:20 16.20** Ñaupacag griego copiacunachru versïculo 9-pita ushangancamaga manam canchu.

SAN LUCAS
Jesucristupita escribingan

Lucas jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga mëdicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribiran. Teófilo jutiyog runapämi Lucas escribiran. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunanpämi. Chaynuymi Hechos jutiyog librutapis escribiran. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

Galaycunan

1-4 Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribï. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacärinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribï, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan

5 Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cüra Zacarías jutiyog caycaran. Paymi caran Abías jutiyog cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran.

6 Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu.

7 Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

8 Chaypitam Zacariaspa y paynuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunanpag Jerusalenman aywapäcuran.

9 Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yaycunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran.

10 Chauraga Zacarías templo ruriman yaycuycur inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo puncuchru Diosta rugacurcaran.

11 Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan.

12 Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran.

13 Chauraga angel niran: "Zacarías, ama manchariychu. Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga.

14 Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam cushicunga.

15 Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vïnuta ni ima shincachicogtapis upungachu. Manaräpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrüna canga.

16-17 "Chaynuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy cawapäcunga. Chaynuypis runacunata yächinga wasinchrüpis cuyanacur cawananpag. Mana cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuyna cawapäcunanpag. Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin shumag chrasquicärinanpag".

18 Angel chaynuy niptinmi Zacarías tapuran: "¿Imanuypatag musyäman nimangayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capäcü. Chaynuy carcaptïga ¿imanuypatag wamrä canman?"

19 Chaymi angel niran: "Tayta Diospa willacognin Gabrielmi cä. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta willanäpag.

20 Tiempun chrayamuptin cay willangäcunaga lapanpis cumplingam. Ningäcunata mana chrasquimangayquipitam cananga manana rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama".

21 Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran: "¿Imanirtag cay höracama Zacarías mana yargamunchu?" ninacur.

22 Chaymi templupita yargamur rimayta mana puedir shuwararcagcunata
sëñasyaylapana parlaparan. Chauraga shuwararcagcuna yarpäpäcuran templo
rurichru imapis ricaripanganta.
23 Chauraga templuchru rurananpag cagcunata usharcurnam wasinpana Zacarías
cuticuran.
24 Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantin wasilanchru
cacuran.
25 Cushicurmi niran: "Tayta Diosmi nogata cuyapämasha. Cananpitaga wawaynag
cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu".

Jesús yurinanpag canganta angel willacungan
26-27 Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel Gabrielta Galilea
provinciachru Nazaret marcaman doncëlla Mariata watucunanpag Tayta Dios
cachraran. Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan majachacunanpag.
28 Chrayaycurmi angel niran: "¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi caycanqui!
Gamwanmi imaypis canga".
29 Chaynuy niptinmi María yarpachracuran: "¿Imanirtag chaynuy niman?" nir.
30 Chauraga angel niran: "María, ama manchariychu. Gamta Tayta Dios
cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga.
31 Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui olgum canga. Paypa
jutinmi canga Jesús.
32 Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran canganta. Paytam
unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios chruranga.
33 Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis capäcunga. Pay
munayniyog canganga imaypis manam ushacangachu".
34 Chauraga María tapuran: "Runawan manarag majachacuptïga ¿imanuypatag
gueshyag ricacüman?"
35 Niptinmi angel niran: "Santu Espíritu gamman shamuptinmi Tayta Diospa
munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y
'Diospa Wamran' nipäcunga.
36 Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar, wawayog canga. Paytam
runacuna 'Mana wachray yachrag' nipäcuran. Sogta quillanam pay gueshyag caycan.
37 Tayta Diospäga manam imapis sasachu".
38 Chauraga María niran: "Nogaga Diosnïpa munayninchrümi caycä. Chauraga pay
willacachimushungayquinuy cachun".
Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

Ayllun Elisabetta
María watucungan
39 Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia altunchru
caycag marcaman Elisabetta watucunanpag.
40 Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran.
41-42 Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran. Chauraga Santu
Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa niran: "María, ¡lapan
warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui
wawayquita paymi imaypis yanapanga.
43 Dios cachramungan Salvadurpa maman caycar watucamänayquipäga ¿pitag cä
noga?
44 Saludämangayquita mayaycur gueshyag caycangä wawäpis cushicuypita
cuyurisham.
45 ¡Tayta Dios nishungayquicunata chrasquicungayquipitam gam cushisha
cawaycanqui!"

Tayta Diosta María alabangan
46 Chauraga María niran:
"Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.
47 Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam cushicü.
48 Umildi uywaynin captïpis alipag ricamasha.
Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis nipäcunga: 'Chay warmega
Tayta Diospa cuyayninmi caran' nir.
49 Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis alicagcunata rurasha.
Paynuyga manam pipis canchu.
50 Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangannuy ruragcunataga.

51 Lapan munayninwan ruraran.
Runatucogcuna yarpangancunatam manacagman chruranga.
52 Mandag canganpita nacion mandagcunatapis gargungam.
Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.
53 Muchruychru cagcunatam ali cawayman chruranga.
Mana cuyapäcog rïcucunatanam ichanga mana imatapis camaripanganachu.
54 Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi mana gongaypa yanapanga.
55 Imaycamapis chaynuy cuyapänanpämi Abrahamta y paypita miragcunatapis
promitiran”.*
Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.
56 Elisabetcagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María cuticuran.

Juan Bautista yuringan

57 Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran.
58 Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguinacungancunapis Tayta Dios payta ali yanapanganpita cushicäriran.
59 Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin Zacariaspa wasinman paycuna aywapäcuran wamranta circuncidächinanpag. Chaychrümi taytanpa jutinta chrurapayta munapäcuran.
60 Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi jutin canga”.
61 Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipäcuran: “Chay jutiyöga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.
62 Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis sëñasyaylapa Zacariasta tapupäcuran.
63 Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru escribinanpag. Nircurna chaychru escribiran: “Juan jutin canga” nir. Zacariaspis wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag runacuna mancharishanuy ricacuran.
64 Chauraga chay höram Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta alabaran.
65 Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pï maypis intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran.
66 Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra wiñar ima caymanrag chrayanga!” nir. Y runacuna parlangannuylam chay wamrata Tayta Dios shumag yanaparan.

Tayta Diosta Zacarías alabangan

67 Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay musyachinganta Zacarías niran:
68 “Tayta Dios alabasha cachun.
Payga salvamänanchipänam caycan.
69 Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador yuringa.
70 Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan musyachimaranchi.
71 Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag canganta.
72 Abrahamta y unay aylluchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis promitingancunata manam gongashachu.
73 Abrahamtam promitiran
74 chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag,
mandanganta mana manchacuypa rurananchipag,
75 y waran waran pay munangannuy juchaynaglana cawananchipag”.
76 Zacarías chaynuy niyta usharcurmi wamrantana niran:
“Tayta Dios cachramungan Salvadurta chrasquicärinanpag willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin cangayquita.
77 Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar runacunata salvananpag canganta.
78 Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadurta cachramunga.
79 Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru cawagcunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali cawaychrüna cawapäcunanpag”.
80 Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawananpag ali yachracuran. Tayta Diospa willacuyninta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyag jircacunalachru tiyaran.

* **1:55 1.55** Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

2

Jesús yuringan
(San Mateo 1.18-25)

1 Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca
naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan
runacuna censacärinanpag mandaran.
2 Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay puntacag
censacuy caran.
3 Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag aywapäcuran.
4-5 Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret marcapita Judea
provinciachru Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran. Chayman
aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay
junagcuna pachrayogmi María caycaran.
6 Belenchru caycaptinnam Mariata gueshyacunanpag nanaynin chariran.
7 Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta uywacuna
puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan wancurcurmi jinalanman
chrachraycachiran.

Üsha täpaycagcunaman angilcuna chrayangan

8 Belén marca läduchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa täparcaran.
9 Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achicyaypa achicyar ricaripaptin
üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran.
10 Chaymi angel niran: "Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali willacuyta
apamushcä. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa.
11 Dios cachramungan Salvadurmi Davidpa marcanchru yurisha. Paymi runacunata
salvanga.
12 Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru inchranawan
wancusha caycagta. Chaynuy tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui".
13 Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa läduchru mas achca angilcuna
Tayta Diosta caynuy alabaycar ricacämuran:
14 "¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!
¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan runacunapag ali caway cachun!"
15 Chaypita angilcuna cieluman cuticäriptinna üsha täpagcuna jucnin jucninpis
ninacäriran: "Tayta Dios willachimanganchinuy ricamunanchipag acu aywashun
Belenman".
16 Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran. Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis
uywacuna puñucunan machraychru carcagta taripäcuran.
17 Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan itipita angel willangancunata.
18 Chaynuy willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis mana camäpacäriranchu.
19 Marianam paycuna ningancunata shongulanchru imaypis yarpararan.
20 Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta Diosta agradecicur
alabaycar cuticäriran.

Jesusta templuman apapäcungan

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi imaypis rurapäcungannuy itita
circuncidächiran. Chaychrümi María manarag gueshyag captin angel ningannuyla
itipa jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa jutin Jesús caran.
22 María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40) junagtanam Josëwan aywaran
Jerusalén templuman Moisés escribingan leycunata cumplinanpag.* Itintapis
templuman apapäcuran Tayta Diospa munayninman chrurapäcunanpag.
23 Chayta ruraran "Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy lapan guechpa olgu
wamrayquicunata" nir Moisés escribingan leycunanuylam.†
24 Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag caynuymi Moisés
escribiran: "Ishcay cullcuycunata o ishcay pülla palumacunata carpis apanqui".✡
Chaymi Mariapis chay escribirangannuy ofrendata templuman aparan.
25-26 Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutiyog runa tiyaran. Paymi alilata rurar
Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvador
chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycaran Israel

---

* **2:22 2.22** Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqui Levítico 12.1-8.
† **2:23 2.23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chrurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47. ✡ **2:24 2.24** Levítico 12.8

runacuna nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan Salvadurta ricaycur-rag wañunanpag canganta.
27-28 Simeonta Santu Espíritu templuman pushaptinmi Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés escribingan leycunata chaychru cumplipäcunanpag. Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta alabaran:
29-30 "Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.
Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.
Ricangächrünaga wañucushänapis.
31 May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam
cachramungayquita.
32 Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata salvanayquipag
canganta.
Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui '¡Ima alirag Israel runacunata Tayta Dios
acraran chay ayllupita Salvadurninchi yurinanpag!' nir".
33 Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan María imaniytapis mana camäpacäriranchu.
34 Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag yanapänanpag. Nircur Mariata niran: "Cay wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y waquincagna infiernuman aywapäcunga. Tayta Diospa willacuyninta pay willacuptinmi chay willacuypa contran achcag rimapäcunga.
35 Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali canganpis. Chaynuy pasaptinmi gampa shonguyqui tucsishanuyrag nananga".
36 Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris watalatam majan wañuran.
37 Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata viuda caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta adorag.
38 Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecicuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwararcag runacunata.
39 Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan María cuticäriran Galilea provinciachru Nazaret marcanman.
40 Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y Tayta Dios payta ali ricaran.

Mösuna caycar templuman Jesús aywangan
41 Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalenman Pascua fiestaman aywachräpäcog.
42 Chaymi Jesús chrunca ishcay (12) watayog caycaptinna paywanpis chay fiestaman aywapäcuran.
43 Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman marcanpana cuticäriran. Jerusalenchru Jesús quëdacunganta manam musyapäcuranchu.
44 Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpar juc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y reguinacungancunachrüpis Jesusta ashir manam taripäcuranchu.
45 Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalenman chaychru ashipäcunanpag.
46 Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran. 47 Chauraga lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali yachraptin.
48 Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaypitana maman niran: "¿Imanirtag cayta rurarärimanqui? Nogacuna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä".
49 Chaynuy niptin Jesús niran: "¿Imanirtag ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?"
50 Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcuranchu imapita niycangantapis.
51 Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran. Chaychrümi taytanwan maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasangancunata shongulanchru maman yarpararan.
52 Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran. Chaynuypis Tayta Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

3

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)

1-2 Zacariaspa wamran Juan chunyag jircachru caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana lapan naciunpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran. Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauguin Felipe Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniaspis Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalenchrünam Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin caycaran.

3 Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuy willacuycar Juan puriran: "Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui".

4 Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías caynuy escribiran:
"Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:
'Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag' nir.
5 Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,
jircacunata pampachagnuy,
wicsu camiñucunata derechagnuy
y shala camiñucunata pichagnuy.
6 Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim lapan runacuna musyapäcunga Tayta Dios salvashunayquipag canganta".✡

7 Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran: "¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castïgo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?

8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu: 'Abrahampa ayllun captï Diosnï salvamanga' nir. Gamcunata nï: Tayta Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi.

9 Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Chaymi mana ali wayog yüracunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga".*

10 Juan chaynuy niptinmi runacuna tapupäcuran: "Chauraga ¿imatatag rurapäcüman?"

11 Chaynuy niptinmi niran: "Ishcay trucana röpayog carga jucagcag röpayquita goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga raquipaycunqui micuyniynag cagta".

12 Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur, tapupäcuran: "Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?" nir.

13 Chauraga Juan niran: "Cobranayquipag canganpita mastaga ama cobrapäcunquichu".

14 Chaynuylam soldäducunapis tapuran: "Nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?" nir.

Chaymi Juan niran: "Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu. Chaynuy ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita chrasquingalayquiwan cawapäcuy".

15 Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag canganta shuwarag runacuna yarpachracäriran: "¿Juanchurag Dios cachramungan Salvador?" nir.

16 Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran: "Yaculawan gamcunata bautizä. Nogapita mas munayniyog runa ichanga shamunga. Nogaga manam välïchu llanquincunapa watunta pascapänaläpäpis. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.†

17 Payga urquëtan aptasham caycan y trïguta wayranga. Nircurmi trïgucagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru".

18 Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyninpita tucuynuypa runacunata yachrachiran.

✡ **3:6 3.6** Isaías 40.3-5 * **3:9 3.9** Cay versïculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpag cangantam. † **3:16 3.16** Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infiernuman gaycunanpämi.

19 Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan Felipipa warmin Herodiaswan
tiyaptin. Mastapis Juanga piñaparan mas achca mana alicunata ruranganpitapis.
20 Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta carcilman wichrgachiran.

Jesús bautizacungan
(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)
21 Carcilman Juan manarag yaycur runacunata bautizaycaptinmi Jesuspis chrayaran
bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi cielo quichracäcuran.
22 Chaychrümi Jesusman Santu Espíritu paluma nirag yarpamuran. Chaynuypis
cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga
gampita cushisha caycä”.

Jesuspa unay aylluncuna
(San Mateo 1.1-17)
23 Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi Jesús willacuyta galaycuran.
Paypäga runacuna yarparan Josëpa wamran cangantam.
Josëna Elïpa wamran caran.
24 Elí caran Matatpa wamran.
Matat caran Levïpa wamran.
Leví caran Melquipa wamran.
Melqui caran Janapa wamran.
Jana caran Josëpa wamran.
25 José caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Amospa wamran.
Amós caran Nahumpa wamran.
Nahúm caran Eslipa wamran.
Esli caran Nagaipa wamran.
26 Nagai caran Maatpa wamran.
Maat caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Semeipa wamran.
Semei caran Josëpa wamran.
José caran Judäpa wamran.
27 Judá caran Joanapa wamran.
Joana caran Resapa wamran.
Resa caran Zorobabelpa wamran.
Zorobabel caran Salatielpa wamran.
Salatiel caran Neripa wamran.
28 Neri caran Melquipa wamran.
Melqui caran Adipa wamran.
Adi caran Cosampa wamran.
Cosam caran Elmodampa wamran.
Elmodam caran Erpa wamran.
29 Er caran Josuëpa wamran.
Josué caran Eliezerpa wamran.
Eliezer caran Jorimpa wamran.
Jorim caran Matatpa wamran.
30 Matat caran Levïpa wamran.
Leví caran Simeonpa wamran.
Simeón caran Judäpa wamran.
Judá caran Josëpa wamran.
José caran Jonanpa wamran.
Jonán caran Eliaquimpa wamran.
31 Eliaquim caran Meleapa wamran.
Melea caran Mainanpa wamran.
Mainán caran Matatapa wamran.
Matata caran Natanpa wamran.
32 Natán caran Davidpa wamran.
David caran Isaïpa wamran.
Isaí caran Obedpa wamran.
Obed caran Boozpa wamran.
Booz caran Salmonpa wamran.
Salmón caran Naasonpa wamran.
33 Naasón caran Aminadabpa wamran.

Aminadab caran Arampa wamran.
Aram caran Esrompa wamran.
Esrom caran Farespa wamran.
Fares caran Judäpa wamran.
34 Judá caran Jacobpa wamran.
Jacob caran Isaacpa wamran.
Isaac caran Abrahampa wamran.
Abraham caran Tarëpa wamran.
Taré caran Nacorpa wamran.
35 Nacor caran Serugpa wamran.
Serug caran Ragaupa wamran.
Ragau caran Pelegpa wamran.
Peleg caran Heberpa wamran.
Heber caran Salapa wamran.
36 Sala caran Cainanpa wamran.
Cainán caran Arfaxadpa wamran.
Arfaxad caran Sempa wamran.
Sem caran Noëpa wamran.
Noé caran Lamecpa wamran.
37 Lamec caran Matusalenpa wamran.
Matusalén caran Enocpa wamran.
Enoc caran Jaredpa wamran.
Jared caran Mahalaleelpa wamran.
Mahalaleel caran Cainanpa wamran.
38 Cainán caran Enospa wamran.
Enós caran Setpa wamran.
Set caran Adanpa wamran.
Y Adán caran Tayta Dios camangan.

4

Jesusta juchächacachiyta
Satanás munangan
(San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13)

1-2 Jordán mayupita Santu Espiritupa munayninchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyag jircapa pushararan. Satanás chaychru juchächacachiyta camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.
3 Chaymi Satanás niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy”.
4 Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis cawanmi]’ ”.✡
5 Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitanam may chay naciuncunata ricärichiran.
6-7 Nircurmi niran: “Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi”.
8 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “[¡Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✡
9 Chaypitanam Jerusalenman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy.
10 Dios escribichinganchru caynuymi niycan:
‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’
11 y
‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✡
12 Niptinmi Jesús niran: “Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✡

✡ **4:4 4.4** Deuteronomio 8.3 ✡ **4:8 4.8** Deuteronomio 6.13 ✡ **4:11 4.11** Salmo 91.11-12 ✡ **4:12 4.12** Deuteronomio 6.16

13 Chauraga Satanás juchäcachiyta mana puedirnam yapay cutimunancama payta
jaguiriycur aywacuran.

Galileachru Jesús
willacuyta galaycungan
(San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)
14 Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea provinciaman Jesús cutiran.
Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapänacäriran.
15 Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús yachrachiptinmi
lapan runacuna "Ali runam payga" nipäcuran.

Nazaret marcanchru
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)
16 Chaypitanam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman. Chaymi imaypis
rurangannuy sábado jamay junagchru shuntacänan wasiman yaycuran. Chaychrünam
runacunapa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta liyimunanpag aywaran.
17 Chaychru liyimunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías escribingan libruta
chacyaran. Chauraga liyimuran:
18 "Tayta Diospa Espiritun nogachrümi.
Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanäpag.
Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag runacunata jorgunäpag
canganta willanäpag,
gapracunapa ñawinta cuticächinäpag,
jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,
19 y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag tiempo chrayamungantana
willacunäpag".✡
20 Chaynuy liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacäpäcunan wasichru yanapag
runata Jesús cutiycachiran. Cutiycachir jamacuycuptinmi chaychru caycag runacuna
payta ricararcaran.
21 Chaymi Jesús niran: "Chay liyimungäta unay escribiran noga ruranäpag
cagcunapämi. Chay escribirangannuy cumpliycangäta gamcuna ricarcanquinam".
22 Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha carcaran imaycapitapis shumag
parlanganpita. Quiquinpura tapunacäriran: "¿Manachu payga Josëpa wamran?" nir.
23 Chauraga Jesús niran: "Cay rimay cangannuy següru gamcuna caynuy nimayta
yarparcanqui: 'Jampicog caycarga quiquiquirag jampicuy'. Chaynuypis nimayta
yarparcanqui: 'Mä, Capernaumchru milagruta rurangayquita mayapäcungänuy cay
quiquiquipa marcayquichrüpis milagruta ruray' ".
24 Nircurnam niran: "Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa willacogninga
quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan.
25-26 Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa willacognin Elías cawanan wichan Israel
naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta quillantin mana tamyaptin
lapan marcacunachru muchruy caran. Achca viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios
mana cachraranchu maygan Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag.
Chaypa truquinga Sidonchru cag Sarepta jutiyog marcachru tiyag viudalaman
yanapänanpag cachraran.
27 Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel naciunchru
achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag
gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiranchu maygantapis. Siria naciunpita
Naamanta ichanga cuticächiran".
28 Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru lapan caycagcuna fiyupa
rabyacäriran.
29 Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapäcuran gagapa cantunman chaypita
tangaripäcunanpag. Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru.
30 Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa chraupinpita yargurirmi Jesús
aywacuran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.21-28)
31 Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús aywaran.
Chaychrümi sábado jamay junagcuna runacunata yachrachiran.

✡ **4:19 4.19** Isaías 61.1-2

32 Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan
munayninwan.
33 Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa
caycaran. Paymi fiyupa gapararan:
34 "¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui?
¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Nogaga musyämi pï
cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!"
35 Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: "¡Upälacuy y cay runapita yarguy!"
nir.
Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata sagtariycular
imatapis mana ruraylapa diablo yarguran.
36 Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacäriran: "¡Ima
munayniyogtag payga ninganta cäsur diablucunapis yargun!"
37 Jesús rurangancunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru runacuna
parlag.

Simonpa suedranta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)
38 Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa wasinman.
Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran. Chaymi
chaychru caycag runacuna Jesusta rugacäriran payta cuticächinanpag.
39 Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapaptin calintüra aywacuran.
Chauraga chay höra chaychru caycag runacunata jucla gararan.

Achcag gueshyagcunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)
40 Chaypita inti yaycuycaptinnam tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata
Jesusman apapäcamuran. Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis
cuticäpäcuran.
41 Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycar jaguiriycur
aywacäriran: "¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!" nir.
Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi diablucunata
Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

Shuntacänan wasicunachru
Jesús willacungan
(San Marcos 1.35-39)
42 Chaypita pacha wararcuptinnam marcapita Jesús chunyagnin jircaman aywaran.
Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru
tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag.
43 Chaymi Jesús niran: "Waquin marcacunachrüpis Tayta Diospa munayninpita ali
willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha".
44 Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru
Diospa ali willacuyninta Jesús willacuran.

5

Achca pescäducunata
Simón charingan
(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)
1-2 Diospa ali willacuyninta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata
yachraycächirmi ishcay büquicuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran.
Pescacogcuna büquincunapita yargurir rednincunata tagsharcaran.
3 Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru
quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa büquinman Jesús jegarcur
Simonta niran cantunpita mas ruriscaman büquinta apananpag. Chauraga büquiman
jamaycurna chaypita runacunata yachrachiran. 4 Yachrachiyta usharcurnam Simonta
niran: "Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru
redniquicunata mashtay".
5 Chaynuy niptin Simón niran: "Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni
juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednïcunata
mashtapäcushag".

6 Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis
rachrinangancama charipäcamuran.
7 Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan
sëñasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan
büquincunaman pescäducunata büquincunapis tallpunangancama shuntapäcuran.
8-10 Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam
caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa
manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón
Pedro niran: "Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy".
Niptinmi Jesús niran: "Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta
charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui".
11 Chaynuy niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y lapan
imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)
12 Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa
chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran:
"Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta".
13 Chauraga Jesús yataycuran: "Au, munämi. Cuticashanam caycanqui" nir.
Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran.
14 Nircurnam piñapaypa Jesús niran: "Ama pitapis willapanquichu noga
cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita
ricashunayquipag. Y Moisés escribingan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui
gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag".*
15 Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi
musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachingancunata
mayapäcunanpag y gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag.
16 Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)
17 Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamararcaran
Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna. Paycuna
shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta
Diospa munayninwanmi Jesús caycaran gueshyagcunata cuticächinanpag.
18 Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata
apapäcamuran. Chrayaycachirmi imaycanuypapis Jesuspa ñaupagninman
yaycachiyta munapäcuran.
19 Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yaycachiyta mana
puedipäcuranchu. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta
uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa ñaupagninman cachrarpapäcuran.
20 Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay gueshyaycag runata Jesús niran:
"Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui".
21 Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna
yarpachracäriran: "¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata perdunänanpag?
Dioslam munayniyog caycan runacunata perdunänanpag. ¡Chaynuy rimarga Tayta
Diostam apäriycan!" nir.
22 Chauraga chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús tapuran: "¿Imanirtag
chaynuy yarparcanqui?
23 ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿'Juchayquicunapita perdunashanam canqui'
niychu o 'Sharcuy. Puriy' niychu?
24 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita
shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta".
Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: "Gamta nï: ¡Sharcuy!
Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy".
25 Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra sharcur chrachrarangan quirmanta
apacurcur Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran.

* **5:14** **5.14** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

26 Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran, Tayta Diosta alabäpäcuran y
mancharisha capäcuran. Ninacäriran: “¡Pay rurangantanuyga manam imaypis
ricashcanchichu!” nir.

Discïpulun cananpag Levïta
Jesús gayangan
(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)
27 Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi Leví jutiyog runata impuesto
cobracunanchru jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran: “Discïpulü canayquipag
nogawan puriy”.
28 Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví puriran.
29 Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran. Chaychrümi impuestuta
achcag cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan Levïwan micurcaran.
30 Chay runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunawan fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata tapupäcuran: “¿Imanirtag
gamcuna impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis
micapäcunqui y upupäcunqui?”
31 Niptin Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga
gueshyagcunam.
32 Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä. Sinöga shamushcä
juchayogcunata shuntanäpag, paycuna juchancunapita wanacur Dios munangannuy
rurananpag”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)
33 Chaypitanam Jesusta tapupäcuran: “Juan Bautistapa discïpuluncunawan
fariseucunapa discïpuluncunaga imaypis ayunäpäcun y Tayta Diostapis rugacärin.
Gampa discïpuluyquicunam ichanga micur upular cacun” nir.
34 Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag
fiestaman gayachingan cagcunata ayunächinmanchurag?
35 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinan höra. Chaynam ichanga
ayunäpäcunga”.
36 Chaynuy nirmi Jesús caynuy willaparan: “Manam pipis macwacag röpata
remendananpag mushogcag röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy rurarga mushog
röpata rachriycächinmi. Y chay mushog röpapita rachrisha träpoga macwa
röpachrüga manam camarangachu.
37 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta auquisyasha ordimanga†
wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur chay ordita
pashtariycachinmi. Chauraga vïnupis jichracäcun, ordipis rachrir ushacäcun.
38 Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta wiñan. [Chaynuy ruraptinga
vïnupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]‡
39 Chaynuy manam pipis pogusha vïnuta malircur chayrag rurasha cagtaga upuyta
munannachu. Paycuna nipäcun: ‘Pogusha vïno mas ali’ ”.§

6

Sábado jamay junagpag
Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28)
1 Sábado jamay junagchrümi trïgucuna cangan chracracunapa discïpuluncunawan
Jesús pasarcaran. Discïpuluncuna trïgucunata palarcur maquinchru cuparir
micapäcuran.
2 Chaymi fariseucuna niran: “¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay
junagchru trïguta palarcanqui?”
3 Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David
yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?

† **5:37 5.37** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta. ‡ **5:38 5.38** Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta. § **5:39 5.39** Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicuyta munagcunata.

4 Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag
chrurараycag tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis
micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru chay tantacuna
cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis".*
5 Nircur Jesús niran: "Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado
jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag".

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6)
6 Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacäpäcunan wasiman
yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag maquin
macllucasha caycaran.
7 Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta
ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta "Leycunata mana cäsunchu"
nipäcunanpag.
8 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha maquiyog runata Jesús niran:
"Sharcuy y runacunapa ñaupagninman ichricuy". Chaynuy niptinmi chay runa
sharcurcur ichrircuran.
9 Nircur paycunata Jesús niran: "Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay junagchru
ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o
'Wañucuchun' niychu?"
10 Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag
runata niran: "¡Maquiquita mashtay!"
Mashtarcuptin maquin sänuna ricacuran.
11 Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa
rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapäcunanpäpis.

Chrunca ishcay apostulcunata Jesús acrangan
(San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19)
12 Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús aywaran.
Chaychrümi Tayta Diosta rugacuycar wararan.
13 Pacha wararcuptinnam lapan discïpuluncunata gayaran. Nircur paycunapita
chrunca ishcay (12) runacunata acraran. Jesús paycunata niran "apostulcuna".
14 Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga "Pedro" jutita chruraparan), Simonpa
wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,
15 Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, "Celote" jutiyog Simón,
16 Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

Achcag runacunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 4.23-25)
17 Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru achcag
discïpuluncunata y achcag runacunatapis shuntacasha caycagta taripäcuran. Chay
runacunam shapäcamusha casha lapan Judea provinciapita, Jerusalenpita, lamarpa
cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta
munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcuran.
18 Diablo nacaycächingan runacunatapis cuticächiran.
19 Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capäcunanpag
lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

Cushicuypag laquicuypag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.1-12)
20 Chauraga discïpuluncunata ricärirmi Jesús niran:
"Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa munayninchru
cawarcanqui.
21 "Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna. Gamcunaga sacsasham
canquipag.
"Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga asicärinquipämi.
22 "Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna chriquishuptiqui,
gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis.

* **6:4 6.4** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

23 Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta
Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapäshungayquinuylam Tayta Diospa
unay willacognincunatapis unay cag ayllun rabyapäpäcuran".
24 Nircur Jesús niran: "¡Rïcucuna cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga
imaycayquipis captin cushishana carcanqui.
25 "¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga
micunayquipämi.
"¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga fiyupa laquicurmi
wagapäcunquipag.
26 "¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui!
Gamcunanuylam unay cag awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag".

Chriquicogcunata cuyanapag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.38-48; 7.12)
27 "Gamcuna mayaycämagcunatam ichanga nï: Chriquishogniquicunata
cuyapäcunqui. Chriquishogniquicunapag alita rurapäcunqui.
28 Imapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendiciunta Diosta
rugacärinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui.
29 Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. Chompayquita
guechrushuptiquega camisayquitapis cachrapariy apacunanpag.
30 Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui. Chaynuy imatapis
guechrurcur apacuptin ama 'Cutichimay' ninquichu.
31 Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita
rurapäcunanpag munapäcungayquinuy.
32 "Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag ruraycanqui? Juchasapa
runacunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi.
33 Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcanqui? Juchasapa runacunapis
chaynuylaga cawapäcunmi.
34 Yanapäshognilayquicunata imachrüpis yanaparga ¿ima alitatag ruraycanqui?
Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.
35-36 "Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y juchasapacunatapis. Tayta
Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis cuyapäcog capäcuy. Chaymi gamcunaga
chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis
mañaycurga ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa
shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa
wamrannam carcanqui.

Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 7.1-5)
37 "Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag.
Jucpäga ama nipäcuychu 'Payga juchayogmi' nir Diospis gampag mana ninanpag.
Pitapis perdunäpäcuy Diospis perdunäshunayquipag.
38 Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapangayquinuyla imatapis chrasquinquipag
chucuy chucuyta, llipay llipayta, jichray jichrayta. Runamasiquita
yanapangayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapäshunquipag".
39 Caynuypis Jesús niran: "¿Gapra runa gapra masinta pushanmanchurag?
Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan jegarparärinman?
40 Manam maygan discïpulupis maestrunpita mas canchu. Payta ali
yachrachircuptin ichanga maestrunnuy canga.
41 "¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta ricapanqui?
¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrüga cullu caycanganta?
42 Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga yäracogmasiquita manam
ninquimanchu: 'Yäracogmasï, ñawiquichru caycag astïllata jorgapäshayqui'.
¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag
ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta jorgunayquipag.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan
(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)
43 "Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga
manam wayunchu.
44 Wayuyninpam reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. Cashacunapita
pipis hïgusta manam palanchu. Ni üvasta wallancapita cosechanchu.

45 Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana
alilatam ruran yarpayninchru mana alicunala captin. Runaga yarpäpäcungalantam
riman.

Cäsucog runa y mana cäsucog
runa imanuy canganpis
(San Mateo 7.24-27)
46 "¿Imanirtag gamcuna 'Señor Jesús, Señor Jesús' nipäcamanqui, noga ningäta
mana cäsucuycarga?
47 Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar cäsucamag
runa imanuy cangantapis.
48 Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcacheg
runanuymi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptinpis shumag rurasha wasega
manam juchrunchu.
49 Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi ichanga cimientuynag wasita
sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi
juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun".

7

Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.5-13)
1 Runacunata chaynuy parlapayta usharcur Capernaum marcaman Jesús aywaran.
2 Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar wañuycaranna.
3 Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitan mayaycurmi Jesusman Israel
mayor runacunata cachraran: "Rugacaycamuy aywamunanpag y uywaynïta
cuticaycachinanpag" nir.
4 Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran: "Capitanpa uywayninta
cuticaycachilay. Capitanga ali runam.
5 Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi shuntacänanchi
wasitapis sharcachisha".
6 Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitanpa wasinman Jesús
chrayananpag caycaptinnam chay capitan Jesusta caynuy ninanpag amïguncunata
cachraran: "Tayta, ama wasïman aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptïga
gam nogapa wasïman manam yaycunquimanchu.
7 Chaymi quiquïga mana shamushcächu gammanpis. Rugacü uywaynï cuticänanpag
caylapita niycunayquita.
8 Quiquïpis mandamagnïpa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis
nogapa munaynïchrümi caycan. Maygantapis 'Ayway' niptïga aywan. Jucninta
'Shamuy' niptï shamun. Uywaynïtapis 'Cayta ruray' niptï ruran".
9 Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag
gatiragnincunata niran: "Gamcunata nï: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata
Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu".
10 Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman cutiycur chay uyway
cuticashana caycagta taripäcuran.

Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan
11 Chaypitana discïpuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran. Paycuna
aywaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran.
12 Marcaman yaycuycarna Jesús ricaran wañusha runata pampananpag aparcagta.
Chay apaycangan ayaga caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag runacunapis
pampäshinanpag aywarcaran.
13 Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: "Ama wagaychu".
14 Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga ayata
apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran: "¡Mösu, gamta nï:
Sharcuy!"
15 Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta galaycuran. Nircur
Jesús chay viudata niran: "Cä wawayqui".
16 Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran. Nircurnam Tayta
Diosta alabar caynuy nipäcuran: "Tayta Diospa munayniyog willacogninmi
noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta cachramusha yanapämänanchipag!"
nir.

17 Chaymi Judea provinciachru y lädun marcacunachrüpis Jesús
rurangancuna musyacaran.

Discïpuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan
(San Mateo 11.2-6)

18 Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discïpuluncuna Juanta
willaran.
19 Chauraga ishcaycag discïpuluncunata Jesusman tapumunanpag
cachraran: "¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador,
o juctarächu shuwaräpäcushag?" nir.
20 Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta
tapupäcuran: "Juanmi musyayta munaycan: '¿Gamchu caycanqui Tayta
Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?' "
21 Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita
diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.
22 Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: "Cutipäcuy y
Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna
ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna
cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham.
Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam.
23 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar
cawagcunaga".

Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan
(San Mateo 11.7-19)

24 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús
niran: "¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita
wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui?
25 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fïnu
röpan jatisha runata ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga
munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan.
26 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa
willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï: Au.
Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi
aywapäcurayqui.
27 Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:
'Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta
alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag'.✡
28 Gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag.
Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam
Juanpita mas ali caycan".
29 (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta
mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata
bautizasha captin.
30 Fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunam
ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicuyta manam munaranchu
mana bautizacushachu car.)

Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan

31 "¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman?
32 Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin
wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: 'Majachacuy fiestata
puclar tucapäcuptïpis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta
puclar cantacunata cantapäcuptïpis manam wagapäcushcanquichu'.
33 Juan Bautista tantata mana micuptin y vïnuta mana upuptin '¡Diablupa
munayninchrümi payga caycan!' nipäcunqui.
34 Noga Diospita shamusha Runa micuptï y vïnuta upuptï 'Ricapäcuy,
micuylapag upyaylapag caycan' nipäcunqui. Chaynuypis 'Juchasapa
runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog' nipäcunqui.
35 Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna
alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi".*

Perdunasha cagcuna
Tayta Diosta mas cuyangan

36 Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru
paywan micapäcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mësacagman
jamachiran.

✡ **7:27 7.27** Malaquías 3.1 * **7:35 7.35** Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran.

37 Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marcachru tiyag mañösa warmi
aywaran. Alabastrupita rurasha botëllawan perfümita aparan.
38 Jesuspa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi Jesuspa chraquinman weguin
shuturan. Chay shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur Jesuspa
chraquinta muchaycur apangan perfümita gaycaparan.†
39 Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: "Diospa willacognin carga Jesús
tantiyanmanmi mañösa warmi yataycanganta".
40 Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran: "Simón,
willashayqui".
Chaynuy niptinmi payga niran: "Mä willamay, maestro".
41 Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañösa warmita tincuchirmi
Jesús niran:‡ "Ishcay runacunam juc runapa jagan caran. Jucnin jagan caran ishcay
wata arur gänangannuy. Jucagna jagan caran ishcay quilla arur gänangannuy.
42 Chay runacuna jagan canganta pägayta mana puediptin ishcantapis mana
cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas
cuyanman?"
43 Chauraga Simón niran: "Mas achca jagancag runam".
Niptinmi Jesús niran: "Alim yarpayniqui".
44 Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: "Ricay cay warmita. Chaynuy
rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpis
wasiquiman yaycamuptï gamga manam yacuta gomashcanquichu chraquïta
mayllacunäpag. Cay warmim ichanga chraquïman weguin shutungantapis agchanwan
chaquichipämasha.
45 Costumbrinchi captinpis yaycamuptï manam muchamarayquichu. Paymi ichanga
yaycamunganpita pacha mana uticaypa chraquïta muchasha.
46 Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu. Paymi ichanga chraquïman
perfümita gaycapämasha.
47 Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar chaynuy
ruraycäman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu".
48 Nircur chay warmita niran: "Lapan juchayquicunapita perdunashanam
caycanqui".
49 Chaymi mësacagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy ninacäriran:
"¿Pitag payga runapa juchancunata perdunänanpag?"
50 Chauraga Jesús niran chay warmita: "Yäracuyniquipam salvasha caycanqui.
Cananga cushishana aywacuy".

8

Jesusta yanapag warmicuna
1 Chaypitanam chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan Jesús marcan marcan Tayta
Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran.
2 Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita jorgungan warmicuna y
gueshyanganpita cuticächingan warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y
discïpuluncunata imancunapis canganpita yanaparan. Chaychrümi caran María
Magdalena jutiyog warmi. Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran.
3 Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana, Susana y mas
warmicunapis.

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9)
4 Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur shuntacarcuptinmi
Jesús tincuchiypa caynuy willaparan:
5 "Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna camiñuman
chrayaran. Chauraga runacuna chay camiñupa purir murucunata jaruchraran.
Chaynuy pishgucunapis shamur chay murucunata upshacarcäriran.
6 Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru wiñarcamur ümidu
mana captin chaquicäcuran.
7 Waquinna chrayaran cashacuna wiñaycämog rurinman. Cashacunawan wiñamur
garwashtaycälar chaquicäcuran.

† **7:38 7.38** Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesuspa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan. ‡ **7:41 7.41** Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

8 Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali wiñamur juc
espïjalachru pachracta (100) wayuran".
Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: "¡Ningäta mayagcäga shumag
tantiyacäriy!"

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12)
9 Chaypita discïpuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis.
10 Chauraga Jesús paycunata niran: "Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui
munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis
tincuchiypa yachrachï ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana
tantiyagnuy cananpag.

Muruman tincuchinganta
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20)
11 "Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali
willacuyninnuymi.
12 Camiñoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay runacuna Tayta
Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. Chaymi Diosman
mana yäracurga salvaciunta mana taripäcunganachu.
13 Shala shala allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Murupa
sapinchru allpa mana captin chaquingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha
chrasquicurpis juc tiempula criyipäcun. Chauraga fiyupa nacar jaguiriycärin.
14 Cashacuna rurinchru cag allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi.
Diospa willacuyninta mayarpis mas yarpachracärin warantincuna ruraynincunalapag,
rïcuyänalanpag, y munangannuy cawapäcunalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta
Dios munangannuychu mana cawarcan.
15 Ali allpaga caycan waquincag runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta
ali shongunpa chrasquicur mana cachrariypam payman yäracärin. Chaymi ali
allpachru muru wiñarcamur shumag wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana
yamacaypa shumag cawapäcun".
16 Chaynuy nircurmi discïpuluncunata niran: "Manam pipis achquita ratachinchu
imawanpis chapaycunanpag, ni cäma rurinman chrurananpag. Chaypa truquinga,
ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achquipänanpag.
17 Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis
musyachingam.
18 Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapäcamay. Mayamagcunaga
yachranganpitapis masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga ichicla
yachrangalantapis gongaycäringa".

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan
(San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35)
19 Chaypita Jesús caycangancag wasiman mamanwan wauguincuna chrayaran.
Achca runacuna captinmi pay caycangancagman yaycuyta mana puedipäcuranchu.
20 Chaymi juc runa Jesusta willaran: "Puncuchru mamayquiwan wauguiquicuna
shuwararcäshunqui" nir.
21 Chaynuy niptinmi Jesús niran: "Diospa willacuyninta mayar cäsucogcunam
mamänuy y wauguïnuy carcan".

Wayrapäwan yacupag
Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41)
22 Juc cutinchrümi discïpuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran: "Acu,
pasashun lamarpa jucag chimpanman".
Chaynuy nir büquiwan aywaran.
23 Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran. Puñucasha cangancama
lamarman fiyupa wayra wayrämuran. Chauraga büquiman yacu juntayta galaycuran
y tallpucächinanpäna caycaran.
24 Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: "¡Maestro, maestro!
¡Tallpucänanchipäna caycanchi!" nir.
Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptinmi wayrapis
yacupis chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran.
25 Nircur discïpuluncunata niran: "¿Imanirtag mana yäracärimanquichu?"

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag cay runaga? Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun” nir.

Runapita diablucunata
Jesús gargungan
(San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20)

26 Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran. Chay caran Galilea provincia chimpanchrümi.
27 Büquipita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa shamuran. Chay runam diablucunapa munayninchru caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truquinga panteunlachrümi cacogpis.
28-29 Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maquinta y chraquinta cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpis cadinata rachriricogmi. Chaypitana chunyag jircacunaman diablo garguriycog. Chauraga chay runata Jesús niran: “¡Diablo, chay runapita yarguy!”

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama nacaycachilämaychu!” nir.
30 Chauraga Jesús chay runata tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutïga Legiunmi*” niran. Chaynuy niran achca diablucuna payman yaycusha captinmi.
31 Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriran wanwanyaycag ragraman mana garpunanpag.
32 Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriran cuchicunaman yaycacaycärinanpag. Chauraga Jesús au niran yaycunanpag.
33 Chaymi diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†
34 Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran.
35 Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag runata taripäcuran Jesuspa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchacäpäcuran.
36 Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchru canganpita imanuypa chay runa cuticangantapis.
37 Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacäriran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.
38 Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jesusta rugacuran paywan aywacärinanpag. Ichanga Jesús quëdacunanpag niran:
39 “Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis”.

Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)

40 Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicäriran.
41-42 Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ishcay (12) watayog caycaran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gatiräpäcuran.
43 Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan mëdicucunata päganan pag.] Imanuypa jampicurpis manam cuticaranchu.

---

* **8:30 8.30** “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † **8:33 8.33** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

44 Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi
chay höra yawar apaynin chrawariycuran.
45 Chauraga Jesús niran: "¿Pitag yataycamasha?"
Chaychru lapanpis "Manam noga yatashcächu" nipäcuptinmi Pedro niran:
"Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis
¿imanuyparag musyashwan?"
46 Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: "Musyämi mayganpis yataycamar
munaynïwan cuticasha canganta".
47 Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesuspa ñaupagninman
sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y
chay höra cuticasha canganta willacuran.
48 Chauraga Jesús niran: "Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga
cushishana aywacuy".
49 Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur
Jairuta caynuy willaran: "Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman
amana pushaynachu".
50 Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: "Ama manchacuychu. Gamga yäracuy.
Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungam".
51-53 Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag
wagarcagta ricar Jesús niran: "Ama wagapäcuychu. Chay wamraga manam
wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan".
Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan.
Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachiran Pedruta, Juanta,
Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga
mana munaranchu.
54 Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: "¡Jipash,
sharcuy!"
55 Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay höra cawarircamur jucla sharcuran.
Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garananpag.
56 Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almirasha ricacäpäcuran. Chay
jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapäcunanpag Jesús fiyupa niran.

9

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)

1 Chaypita chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur munayninta Jesús goran
runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag.
2 Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y
gueshyaycagcunata cuticächipäcunanpag cachraran.
3 Paycunata niran: "Imatapis ama apapäcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni
mircapayquita ni guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis.
4 May wasiman pachacurpis chaylachru pacharäcärinqui juc marcapa
aywacäringayquicama.
5 May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega chaypita chraquiquichru
lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana
chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag".
6 Chauraga discïpuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi maychrüpis Tayta
Diospa ali willacuyninta willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipäcuran.

Jesusta reguiyta
Herodes munangan
(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)

7-8 Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis ruraycanganta mayaran.
Waquinga "Juanmi cawarimusha" nircaran. Waquinna "Willacog Eliasmi yapay
yurimusha" nircaran. Waquinnam "Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha"
nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana puediranchu.
9 Herodisnam niycaran: "Juantaga quiquïmi umanta roguchiypa wañuchichishcä.
Chay runaga imatapis ruraycanganta mayaycä. ¿Pirag canman pay?" Chaymi
imanuypapis Jesuswan tincuyta munaran.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta
Jesús rurangan
(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)

10 Willacäringanpita discïpuluncuna cutiycamurmi Jesusta willaparan lapan
rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcapa cercanman Jesús
aywaran.
11 Chaypa aywapäcunganta musyaycur guepanta achca runacuna aywapäcuran.
Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata chrasquicuran. Nircur Tayta
Diospa munayninpita yachrachiran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.
12 Chaymi pacha tardiyaptinna discïpuluncuna Jesusta nipäcuran: "Imapis mana
cangan jircachrümi caycanchi. 'Aywacäriyna' niy cay runacunata cercachru
estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuyninta ranteg
aywacärinanpag".
13 Chauraga Jesús niran: "Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy".
Chaynuy niptinmi discïpuluncuna nipäcuran: "Caychru chararcä pichga tantatawan
ishcay pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapäcurga ¿imatatag caychica
runacunataga micunanpag garapäcushag?"
14 Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga
discïpuluncunata Jesús niran: "Lapan runacunata pichga chruncata cama (50)
jamachiy".
15 Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipäcuran.
16 Chauraga Jesús pichga tantata y ishcay pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta
Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discïpuluncunata chacyaran
lapan runacunata aypupäcunanpag.
17 Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Y puchogcunata chrunca ishcay (12)
canastata discïpulucuna shuntapäcuran.

Jesús Tayta Dios
cachramungan Salvador
canganta Pedro willacungan
(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)

18 Juc junagmi discïpuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran.
Rugacuyta usharcur paycunata tapuran: "¿Pï cangätatag nogapag runacunaga
nipäcun?"
19 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: "Waquin nipäcun Juan Bautista
cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun
maygan unay Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita".
20 Chaypita yapay tapuran: "Gamcunaga ¿pï cangätatag nipäcunqui?"
Chauraga Pedro niran: "Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui".
21 Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag:
22 "Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor
runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa
junagtaga cawarimusham cashag" nir.
23 Nircur chaychru cag lapan runacunata y discïpuluncunata niran: "Pipis discïpulü
cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa
truquinga wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun.
24 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga
janan wañurpis wañuptinga salvacungam.
25 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapätag välin cay
pachachru imaycayogpis cangan?
26 Pipis nogapita y ali willacuynïpita pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapa
chipipaynïwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan
cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag.
27 Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcunaga manarag wañur Tayta
Diospa munayninwan mandanganta ricanga".

Jesús jucnuyman
puntachru ticrangan
(San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)

28 Chaypita pusag junagtanuyman juc altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús
jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santiaguta.

29 Diosta Jesús rugacuycaptinmi cäranpis jucnuyman ticraran y röpanpis yurag
chipipaycagman ricacuran.
30 Mayänipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan parlapäcuran.
31 Shumag chipipaycagpa chraupinchrümi quimsan parlarcaran Jerusalenchru Jesús
wañunanpag canganta.
32 Chay höram ishcay discïpulo masincunawan Pedro fiyupa puñunarcarpis
riccharcaran. Chaychrümi chay ishcay runacunawan Jesús chipipaycar parlarcagta
ricapäcuran.
33 Chauraga chay runacuna illacäcuptinnam mana yarpachracuypa Pedro niran:
“Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata
rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag”.
34 Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur chapacurcuptinmi discïpulucuna fiyupa
manchacäpäcuran.
35 Chauraga pucutay rurinpitam nimuran: “¡Payga cuyay Wamrämi! ¡Payta
mayacäriy!” nir.
36 Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran. Discïpuluncuna chay ricanganta chay
wichan pitapis manam willaparanchu.

Gueshyaycag wamrapita
diabluta Jesús gargungan
(San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)
37 Warantin junag chay puntapita cutipäcamuptinna achcag runacuna Jesusta
taripacäriran.
38 Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa nimuran: “¡Cuyapayculay
cay juclayla wamräta, maestro!
39 Diablum chariycur mayänipita gaparächin, gochrpachin, pushgaytapis agtuchin.
Fiyupam nacachin. Manam cachrarinchu.
40 Diabluta gargupäcunanpag discïpuluyquicunata rugacuptïpis manam garguyta
puedipäcushachu”.
41 Chaymi Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag
gamcunawan caycäshag? Wamrayquita apamuy”.
42 Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna pampaman diablo
sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycächiran. Chaymi wamrapita
aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata cuticächiran. Nircur
chay wamrapa papäninta Jesús niran: “Cä wamrayqui”.
43 Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi lapan
almiräpäcuran.

Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan
(San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)
Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi discïpuluncunata
Jesús niran:
44 “Noga Diospita shamusha Runata runacuna entregäpäcamanga chriquegnïcunapa
maquinmanmi. ¡Cay ningäta shumag mayapäcuy! ¡Nircur ama gongäpäcuychu!”
45 Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapäcuranchu. Paycuna
tantiyananta Tayta Dios mana munaranchu. Chaynuypis chay ninganpita tapuyta
manchacäriran.

Mayganpis mas alipag
ricasha cananpag cangan
(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)
46 Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa parlapäcuran.
47 Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata ichrichiran.
48 Nircur niran: “Nogapa jutïchru cay wamrata chrasquegcäga nogatam
chrasquiycäman y nogata chrasquimagcäga cachramagnïtapis chrasquiycanmi.
Chaymi pï maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha canga”.

Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan
(San Marcos 9.38-40)
49 Chauraga discïpulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata
gampa munayninwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captinmi
amachäpäcushcä”.

50 Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis contranchi mana carga
favurninchim caycan”.

Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan
51 Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuptinnam ima pasananpag
captinpis Jerusalenman Jesús aywaran.
52 Aywaycarnam runacunata cachracuran Samaria provinciachru cag juc marcaman,
chaychru pachacärinanpag wasi asheg.
53 Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalenpa aywaycanganta musyar
chrasquicuyta manam munapäcuranchu.
54 Chaynuy mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan nipäcuran: “¿[Elías
rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärïmanchu cielupita shamog ninawan cay
runacunata ushacächinanpag?”
55 Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir: “Gamcuna mana
musyanquichu chaynuypa nipäcunayquipag pï yarpaycachishungayquitapis.
56 Manam runacunata ushacächinäpächu cay pachaman noga Diospita shamusha
Runa shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi”.]
Chaynuy niycur juc marcapana aywacäriran.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan
(San Mateo 8.19-22)
57 Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jesusta niran: “Maypa aywaptiquipis gamwan
purishämi”.
58 Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi.
Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunaläpäpis”.
59 Chaypita juc runata Jesús niran: “Discïpulü canayquipag nogawan aywashun”.
Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytätarag
pampaycamushag”.
60 Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna
pampacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.
61 Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä, tayta. Ichanga
wasïchru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.
62 Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar töruwan yapyagcäga mana ali
yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios
munayninman mana chrayangachu”.

10

Ganchris chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
1 Chaypita Jesús acraran ganchris chrunca ishcay (72) discïpuluncunata. Nircur
ishcayta cama cachraran aywananpag cag marcacunaman.
2 Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta
chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla
cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa
dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta
rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag.
3 Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä.
4 Ama apapäcunquichu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis.
Piwanpis camiñuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.
5 “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali caway
cachun’.
6 Chay wasiyog chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag ali caway canga.
Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu.
7 Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui. Garashungayquitaga
imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita chrasquingannuymi
gamcunapis willacungayquipita chrasquinquipag. Wasin wasin pachacuyta ama
ashipäcunquichu.
8 “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega chaychru
imalatapis garashungalayquita micacärinqui.
9 Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan
mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana nipäcunqui.
10 Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana chrasquishuptiquega
cälliman yargurcur ninqui:

11 'Chraquïcunaman lagacag allpatapis tapsipäcü fiyu capäcungayqui
musyacänanpag. Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman
chrayamunganta musyapäcuy'.
12 Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna castigasha canganpita
chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.*

Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha
cananpag cangan
(San Mateo 11.20-24)
13 "¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag
runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru
milagrucunata ruraptïga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman
yäracärinman caran.† Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha
röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam
jamacärinman caran.
14 Ichanga juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis
mas fiyupam castigasha capäcunqui.
15 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa
ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquinga wañushacuna
canganmanmi gaycusham capäcunqui".
16 Chaynuy nircurmi discïpuluncunata niran: "Gamcunata mayashogniquicunaga
nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis
manam chrasquimanchu. Nogata mana chrasquimagcäga Taytätapis manam
chrasquicuycanchu".

Jesús cachrangan discïpuluncuna cutimungan
17 Chaypita ganchris chrunca ishcay (72) cachrangancuna willacunganpita cushisha
Jesuscagman cutipäcamuran: "¡Runacunapita diablucunata jutiquichru garguptï
yargusham, tayta!" nir.
18 Chauraga Jesús niran: "Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás
rataycämogta.‡
19 Gamcunataga munaynïtam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis
mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana
ichripäshunquipächu.
20 Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar
gargungayquipita. Chaypa truquinga cushicäriy jutiquicuna cieluchru
escribiraycanganpita".

Jesús cushicungan
(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)
21 Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosninchita Jesús
niran: "Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä
pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa
truquinga mana yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi
munashcanqui".
22 Chaynuypis Jesús niran: "Taytämi lapantapis munaynïman chruramusha. Noga
imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis
nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun".
23 Chaypitam discïpuluncunata niran: "Ricaycangayquita ricagcunaga cushisha
cachun.
24 Gamcunata nï: Diospa unay willacognincuna y unay reycuna gamcuna
ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam
ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam
mayapäcuranchu".

Runamasinta Samaria runa cuyapangan
25 Juc cutinchrümi Moisés escribingan leycunata yachracheg runa lutanta rimachiyta
munar Jesusta tapuran: "Maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta
chrasquinäpag?"

---

* **10:12 10.12** Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13 10.13** Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. ‡ **10:18 10.18** "Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta" ninanga caycan "Satanás munayniynag ricacuycan" ninanmi.

26 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantiyanqui Tayta Dios escribichingan
libruta liyir?”
27 Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga Tayta Dios
escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan
callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay. Lapan shonguyquipa Tayta Dios
munanganta ruranayquipag imaypis yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy
runamasiquitapis cuyay’ ”.✡
28 Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay ningayquicunata rurarga
mana ushacaypa cawanqui”.
29 Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta yapay
tapuran: “Runamasïta cuyarga ¿maygantatag cuyapäman?”
30 Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa aywaycaran Jerusalenpita Jericó
marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta magapäcuran. Nircur jatirangan röpanta y
guepintapis guechrurir wañushatanuy jaguiriycur aywacäriran.
31 Chay camiñupa aywaycaran juc cüra. Chaychru wañushanuy jitaraycagta
ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran.
32 Chaypita cürapa sacristanninpis runa jitaraycangancagman chrayaran. Paypis
mana ricagtucular pasacuran.
33 Samaria runapis chay camiñupa aywamuran. Israel runacuna Samaria
runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta
ricaycur cuyaparan.
34 Chaymi aceitiwan y vïnuwan jampircur träpucunawan wataparan. Nircurna
quiquin logarangan bürrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan chaychru
shumag jampinanpag.
35 Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna wasiyogta
pägaran ishcay junag arur gänangantanuy: ‘Gueshyagnïta ricapaycälanqui, tayta.
Masta gastaptiquipis cutimurnam pägaläshayqui’ nir”.
36 Jesús chaynuy willapayta usharcur chay yachrag runata tapuran: “¿Chay quimsan
runacunapita maygancagtag suwacuna magapäcungan jitaraycag runamasinta
cuyaparan?”
37 Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: “Cuyapäcog runam, tayta”.
Chaymi Jesús niran: “Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita cuyapar
yanapay”.

Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan
38 Chaypita discïpuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha marcaman.
Chaychrümi Marta jutiyog warmipa wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran.
39 Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi, Jesuspa
ñaupagninman tiyacuycuran.
40 Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran. Chaymi achca
ruraynincuna captin Jesusta niran: “¿Manachu yarpachracunqui ruraynïcunata ñañä
quiquiläta jaguiparimanganta? ¡Niyculay yanapämänanpag, tayta!”
41 Chaymi Jesús niran: “Marta, gam ruraynïquicunalapämi aläpa
yarpachracuycanqui.
42 Chaypa truquinga Tayta Dios ningancunata yachracunayquipag mas
yarpachracunquiman. Mariam ichanga ali yarpayniyog car yachrachingäcunata
mayaycäman. Chaynuy yachracunantaga manam pipis amachanmanchu”.

11

Tayta Diosta rugacunapag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)
1 Chaypita juc cutinchrümi Tayta Diosta Jesús rugacuycaran. Rugacuyta usharcuptin
jucnincag discïpulun Jesusta niran: “Juan Bautista discïpuluncunata
yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacärinäpag yachraycärichilämay”.
2 Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi nipäcunayqui:
‘[Cieluchru caycag] Tayta Diosnï,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.
[Cieluchru munangayqui ruracangannuy

✡ **10:27 10.27** Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

cay pachachrüpis ruracayculächun.]
3 Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.
4 Mana ali ruramagnïcunata perdunäpäcuptï
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.
Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.
[Chaypa truquinga chapaycärilämay Satanás juchäcachipäcamänanpita]' ".
5 Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy willaparan: "Juc runa pulan pagas
höra amïgunpa wasinman aywaran: 'Amïgo, quimsa tantayquita mañacushayqui.
6 Juc amïgümi wasïman pachacamusha. Manam imaläpis canchu garaycunäpag'.
7 Chaynuy rugacuptin amïgun nimuran: 'Ama fastidiamaychu. Puertäpis
trancashanam. Noga wamräcunapis cämachrünam caycä. Mananam
sharcamümannachu tantata gonäpag'.
8 Gamcunata nï: Amïgun caycar sharcamuyta mana munarpis yapar yaparir
mañacuptinga gongam.
9 "Gamcunata nï: Mañacäriptiqui Tayta Dios goshunquim. Imatapis ashir
taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim.
10 Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham
canga.
11 "Maygayquitapis wamrayqui pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata
gonquimanchurag?
12 Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta gonquimanchurag?
13 Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui?
Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui
mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi gopäcushunqui".

Satanaspa munayninwan
canganta Jesuspag nipäcungan
(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)
14 Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús garguran. Diablo
aywacuruptinnam chay runa parlayta galaycuran. Chayta ricaycur waquin runacuna
almirasha ricacuran.
15 Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran: "Diablucunapa quiquin
mandagnin Satanasmi* Jesusta munayninta gosha diablucunata gargunanpag".
16 Lutanta rurachiyta munar waquinnam Jesusta nipäcuran: "Tayta Diosninchi
rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc milagruta ruray".
17 Chauraga mana alita yarpangancunata musyar Jesús niran: "Juc nacion
quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi juc wasichru tiyagcunapis
quiquinpura chriquinacur ushacan.
18 Chaynuylam Satanaspis quiquinpura chriquinacurga ¿imanuypatag munaynin
quëdanman? Gamcuna nircaycanqui diablucunata Satanaspa munayninwan
gargungäta.
19 Satanaspa munayninwan diablucunata garguptï ¿pipa munayninwantag
gamcunapa discïpuluyquicuna diablucunata garguycan? Chay runacunam gamcunata
tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita.
20 Tayta Diospa munayninwan diablucunata garguptïmi musyapäcunqui Tayta
Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana.
21 "Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin manam imantapis suwa
apangachu.
22 Chaynuy täpaycaptinpis paypita mas callpayog runa shamurga garrutinta
guechrurirmi wasinpita imantapis apacunga.†
23 "Mayganpis nogapa mana favurnï cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan
Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

Runapita diablo yargurcur
yapay cutingan
(San Mateo 12.43-45)
24 "Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag
ashir. Mana tariycurga caynuy yarpan: 'Cutishag maypitam yargamurä chaylaman'.

---

* **11:15 11.15** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. † **11:22 11.22** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

25 Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha wasitanuy.
26 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur
chay runaman cutin payman yaycur tiyapäcunanpag. Chauraga chay runa unay
canganpitapis mas peor ricacun".
27 Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacunapa chraupinpita juc warmi nimuran:
"¡Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!"
28 Chaynuy niptin Jesús niran: "Mamä cushicunganpitapis mas cushisha caycan
Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucogcuna".

Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan
(San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12)
29 Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin caynuy willaparan: "Canan
wichan runacunaga fiyum capäcun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta
musyapäcunanpag milagruta ruranätarämi munapäcun. Noga ima milagrutapis
manam rurashächu. Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi
Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag.
30 Nínive runacuna ricacunanpag imanuymi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynuymi
noga Diospita shamusha Runatapis pasachinga canan wichan runacuna ricacunanpag.‡
31 Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi
Jerusalenman shamuran.§ Salomonpita noga mas alicag captïpis canan wichan
runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina
warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.
32 Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar
juchancunapita wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga
caycaptïpis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu.
Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan
runacunata contran ninanpag".

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.15; 6.22-23)
33 Chaypita Jesús niran: "Manam pipis achquita ratachinchu pacarächinanpag, ni
cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa truquinga maymanpis ricacagninmanmi
chruran yaycog runacunata achicyäpänanpag.
34 Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuylam nogapis willacuycä
lapan runacuna musyapäcunanpag. Pipis ali shonguyog cäga willacungäcunata
tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana
tantiyar mana chrasquicärinchu.
35 Waquin runacuna 'Tayta Dios munangannuymi cawaycä' niycarpis manam
rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcan. Chay runacunanuy carärinquiman.
36 Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta ricangayquinuymi
lapantapis shumag tantiyapäcunqui".

Fariseo runacunata y Moisés escribingan leycunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47)
37 Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo runa pusharan wasinchru
micapäcunanpag. Chrayaycurmi mësacagman Jesús jamacuran.
38 Micunanpag manam maquinta mayllacuranchu fariseo runacunapa costumbrin
cangannuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jesusta ricapaycaran.
39 Chaymi Jesús niran: "Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta
mana mayllagnuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchru ganra
cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan.
40 ¡Mana tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuyquita camar
shonguyquitapis ruranganta?
41 Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa rurin
mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.
42 "¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna yerbabuenapita, rüdapita,
lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy
rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapäcunquichu ni Tayta Diosta

‡ **11:30 11.30** Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha. § **11:31 11.31** Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

cuyapäcunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.
43 "¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.
44 "¡Cuyapaypämi capäcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuymi carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparangan jananpa purircan".
45 Chayta mayar Moisés escribingan leycunata yachrachegpis niran: "Chaynuy nirga nogacunatapis gayaparcämanquim, maestro".
46 Niptin Jesús niran: "¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypämi capäcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa jananman masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.
47 "¡Cuyapaypämi capäcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangan jananchru gamcunaga nïchuncunata rurarcanqui.
48 Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nïchuncunata rurarcan. Chaynuy rurar gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis 'Alita rurapäcuran wañuchinanpag' negnuymi carcanqui.
49 "Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran: 'Cachramushag willacognïcunata y apostulnïcunatapis. Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagcunatanam rabyapäpäcunga'.
50 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan wichan runacunaman castïgo chrayamunga.
51 Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran altarpawan templupa chraupinchru.* Gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castïgo canga".
52 "¡Cuyapaypämi capäcunqui, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna! Wasiman pipis mana yaycunanpag llävita charicuycognuymi runacunata amacharcanqui Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinanpag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinquichu".
53-54 Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna rabyacarcäriran. Chaypitana Jesusta chriquir tapupäcuran, imatapis mana alita rimachiyta munapäcur.

12

Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 10.26-27)
1 Jesús chaynuy parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi puncuman llimi llimirag shuntacäpäcuran. Chauraga discïpuluncunalata Jesús niran: "Fariseo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucärinquichu.
2 Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam.
3 Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapäcungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungayquipis may chaychrüpis willacunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan
(San Mateo 10.28-31)
4 "Cuyaynïcuna, ama manchacärinquichu pipis wañuchiyta munapäcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituyquitaga manam wañuchingachu.
5 Chaypa truquinga Tayta Dioslatam manchacärinayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infiernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacärinquimanga.
6 "Runacuna ishcay pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Chaynuy captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui.

* **11:51 11.51** Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

7 Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi gamcuna
mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan
(San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)
8 "Gamcunata nï: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta
willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha
Runapis paypa favurninmi sharcushag.
9 Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptinmi
ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis
niegashag.
10 "Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta rimaptinga Tayta
Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta rimaptinmi* ichanga Tayta Dios
mana perdunangachu.
11 "Chaymi shuntacäpäcunan wasicunaman, juezcunaman y waquin
autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu: '¿Imatarag
nishag?' nir.
12 Chay höram Santu Espíritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis".

Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan
13 Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta: "Wauguïta niycuy herenciäta
raquipämänanpag, maestro".
14 Chauraga Jesús niran: "Amïgo, chaynuy nimänayquipäga manam juezniquichu ni
alfasyayquichu noga cä".
15 Nircur runacunata niran: "Ama malag capäcuychu. Ali cawayga manam
imaycayogpis captiquirächu caycan".
16 Chaymi Jesús willaparan: "Juc rïcu runa murunganpita achcata cosecharan.
17 Chauraga chay rïcu runa yarpachracuran: 'Cananga ¿cay achca micuynïcunata
maymantag chrurashag? Wasi manam jäcunnachu micuynïcunata pirwanäpag'.
18 Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: 'Canan pirwacuna wasïta juchrurcachir
jucta mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shuntangä
micuynïcunata y imäcunatapis chrurashag.
19 Chaynuy chruracuycuptïga achca watapämi micuynïcuna canga. Chaynuy
chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag'.
20 Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: '¡Mana ali yarpayniyog runa!
¡Canan chacaymi wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pipärag canga?' "
21 Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: "Chay wañog rïcu runa manacagpag
cosëchanta shuntangannuymi malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis
chrasquingachu".

Yäracognincunata
Dios ali ricangan
(San Mateo 6.25-34)
22 Nircur discïpuluncunatapis Jesús niran: "Chauraga noga gamcunata nï: Ama
yarpachracäriychu '¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?' nir.
23 Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga.
24 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam
murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi
micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi
välipäcunqui.
25 Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas
cawanman?
26 Chaynuy chaylatapis rurayta mana puediycarga laquicungalanwanga mana pipis
taringachu röpatapis ni micuytapis.
27 "Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam
arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis noga gamcunata nï: Chay
waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis rïcu cayninwan
jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu.

* **12:10 12.10** Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcuran Satanaspa munayninwan ruraycanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunänanpag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogcunam.

28 Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta
Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy
guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata
tarichishunqui.
29 "Chaymi gamcunaga mana yarpachracärinayquichu imata micapäcunayquipag ni
imata upupäcunayquipäpis.
30 Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracärin chaycuna cananpag.
Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishïshungayquitapis.
31 Imapäpis yarpachracunayquipa truquinga Tayta Diospa munayninchru cawayta
yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishïshungayquitapis Tayta Dios
tarichishunquim".

Cieluchru riquësa cananpag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 6.19-21)
32 "Cuyaynïcuna, walcala carpis, ama laquicäriychu. Gamcunatam Tayta Diosniqui
acrapäcushushcanqui imaycamapis paypa munayninchru cawapäcunayquipag.
33 Chaynuy captinga imayquicunapitapis waquincagta ranticuycur chay guellaywan
pobricunata yanapäpäcuy. Chaynuy rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy
carcanqui. Chaychrüga manam imaypis ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis
ushangachu.
34 Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui imaypis canga.

Jesús cutimunanpag camaricusha cananpag yachrachingan
35-36 "Camaricusha mayag mayagla achquinwan carcay noga cutimuptï
chrasquicärimänayquipag. Patrunnin casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag
uywaycunanuyla nogatapis shuwaräpäcamay. Puertata jucla quichrapänanpag chay
uywaynincuna shuwaranga.
37 Chaynuy patrunta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga. Rasunpam
gamcunata nï: Paycunata mësaman jamaycachir quiquinmi sirvinga.
38 Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay hörapis. Mayag mayagla
cutimunanta shuwararcänan. Chaynuy carcagta tariptinmi pasaypa cushicuy
paycunapag canga.
39 "Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag
mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag.
40 Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga Diospita
shamusha Runaga mana yarpangayqui höram cutimushag".

Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Mateo 24.45-51)
41 Chauraga Pedro tapuran: "Tayta, chaynuy yachrachingayquega
¿nogacunalapächu o lapan runacunapäwanchu?"
42 Niptin Señor Jesús niran: "Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag
uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garananpag chruran.
43 Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningancunata ruraycagta patrunnin
tariptinga.
44 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa
munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag.
45 Ichanga uyway 'Patrunnï manarämi cutimungarächu' nir munayninchru caycag
runacunata y warmicunata magayta galaycuycan y micuyta, upyacuyta y machrayta
galaycun.
46 Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin
cutimunga. Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y mana yäracungan
cagcuna castïguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga.
47-48 "Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunnin manam
aläpachu castiganga. Ichanga patrunnin ninganta musyaycar mana mayacuypa mana
camaricusha captin y lutanta ruraptin patrunnin fiyupa castiganga. Chauraga pipis
achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

Ishcayman runacuna raquicänanpag Jesús
shamusha cangan
(San Mateo 10.34-36)
49 "Cay pachaman noga shamushcä chrasquicamagcuna salvasha cananpag y mana
chrasquicamagcuna juzgasha cananpämi. ¡Maynapis galaycunmanna!

50 Chaynuy cananpäga fiyupa nacarcachimar-rämi chriquimagnïcuna
wañuchipäcamanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa laquicuycä.
51 "¿Yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawananpag shamungäta?
Gamcunata nï: Manam. Noga shamushcä ishcayman runacunata raquinäpämi.
52 Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishcaycagta chriquinga y
ishcaycagmi quimsacagta chriquinga.
53 Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacäringa. Taytan chriquinga olgu wamranta
y wamranna chriquinga taytanta. Maman chriquinga warmi wamranta y wamranna
chriquinga mamanta. Suedran chriquinga lumchuyninta y lumchuynin chriquinga
suedranta".

Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna
mana tantiyapäcungan
(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)
54 Chaymi Jesús niran runacunata: "Inti yaycunancagpa pucutay ricacämuptinga
jucla nipäcunqui 'Tamyananpag canganta', y nipäcungayquinuylam tamyan.
55 Inti yargamunancag derëchacag lädupita wayra shamuptinga 'Fiyupam
shananga' nipäcunqui, y nipäcungayquinuylam shanan.
56 ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy cananpag
cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima
pasaycangantapis?

Contranwan arreglananpag yachrachingan
(San Mateo 5.25-26)
57 "¿Imanirtag quiquiquicuna mana juzgapäcunquichu alicagcunata?
58 Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana
arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan
carcilman wichrgachishunqui.
59 Gamcunata nï: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag
pägapacurir-rämi".

13

Mana cäsucog runa infiernuchru castigasha cananpag yachrachingan
1 Chay höram runacuna Jesusta willaran: "¡Galilea runacuna templuchru Diospag
uywacunata pishtarcaptinmi soldäduncunata Piläto mandaran chay runacunata
wañuchinanpag!"
2 Chauraga Jesús niran: "Wañuchisha capäcuptin ama yarpäpäcuychu waquin
Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta.
3 Manam Tayta Diospa castïgunwanchu paycuna chaynuy wañusha. Gamcunam
ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castïgunwan infiernuchru
nacapäcunqui.
4 Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca pusag (18) runacunata
wañuchiran. Chauraga ama yarpäpäcuychu Jerusalenchru tiyag waquin runacunapita
chay wañog runacuna mas juchayog canganta.
5 Manam Tayta Diospa castïgunwanchu paycunapis chaynuy wañusha. Gamcunam
ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castïgunwan infiernuchru
nacapäcunqui".
6 Chaymi mana cäsucog runata mana wayog hïgusman tincuchiypa Jesús niran:
"Juc runapa chracranchrümi caran hïgus. Chay hïgus yüra cangancagman aywar
mana tariranchu juc hïguslatapis.
7 Chauraga niran chracran arogta: 'Quimsa watanam shamü cay yürapita hïgus
palag y manam ni juclaylatapis tarishcächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy.
Mana wayogtaga ¿imapätag manacagpäga chracrachrüpis chararäshun?'
8 Chaynuy niptin chracran arog niran: 'Shuwaycushun juc wata mas, tayta.
Chrulpata gaycuycur-rag uryashag.
9 Chaynuy ruraptïga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptinga ichanga
cuchurir jitariycushunpag' ".

Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan
10 Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan wasichru Jesús
yachraycächiran.
11 Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi. Paymi derechacayta mana
puediranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18) watana nacaycaran.

12 Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha cangayquipita
cuticashanam caycanqui”.
13 Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticarcurna chay warmi Tayta
Diosta alabaran.
14 Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay
shuntacäpäcunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata niran: “Sogta
junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru shapäcamunqui cuticasha
cayta munarga. ¡Sábado jamay junagchrüräga ama shapäcamunquichu!”
15 Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag captinpis
gamcunaga töruyquita bürruyquita ¿manachu pasquircur yacuta upucheg
gatipäcunqui?
16 Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyaycachir Satanás nacachisha.
Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy cuyapaycaptiquega ¿manachu
sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel warmitapis cuyapashwan?”
17 Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa pengacäriran. Waquin runacunam
ichanga cushicäriran ali rurangancunata ricar.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)
18 Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta Diospa
munayninta ¿imamantag tincuchïman?
19 Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa ñäpuspa murunta
murungannuymi caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna
shamur rämancunachrüna gueshtancunata ruran”.*

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.33)
20 Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag
tincuchishwan?
21 Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu
harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsata jacachingannuymi Tayta Diospa
munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan
(San Mateo 7.13-14, 21-23)
22 Chaypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacunachrüpis
runacunata yachraycächir aywaran.
23 Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”
Chaymi Jesús niran:
24 “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy imanuypapis
yaycapäcuy. Gamcunata nï: Achcag yaycuyta munarpis chay puertapaga yaycuyta
mana puedipäcungachu.
25 “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna puncuchru caycagcuna
caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay
nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’.
26 Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam
musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrüpis yachraycächir
purirayqui’.
27 Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam
musyächu. ¡Nogapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’
28 “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta
Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta ricar pasaypa wagar
laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui.
29 Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti
yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam
Diospa munayninchru micapäcungapag.
30 ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata capäcunga.
Waquinnam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

Jerusalenpag Jesús laquicungan
(San Mateo 23.37-39)

---

* **13:19 13.19** Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram.

31 Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jesusta nipäcuran: “¡Caypita
aywacuy! Herodismi wañuchiyta munaycäshunqui”.
32 Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishcay junaglana
diablucunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis cuticächishag. Quimsacag
junagna lapan ruranäpag cagcunata ushashag’.
33 Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa willacogninga Jerusalenpita
juc läduchru manam wañunmanchu”.
34 Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata
wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata
achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuymi.
Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu.
35 Marcayqui jaguirisha quëdanga. Gamcunata nï: Mananam
ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha
cayculächun!’✡ nipäcungayquicama”.

14

Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan
1 Chaypitana sábado jamay junagchru Jesús aywaran mandag fariseupa wasinman
micog. Chaychru waquin fariseucuna ricararcaran Jesús imata rurananpag cagtapis.
2-3 Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran: “Sábado jamay junagchru
¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o manachu?” nir.
4 Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycuran
cuticänanpag. Cuticarcachirna niran: “Cananga aywacuyna”.
5 Nircur fariseucunata niran: “Maygayquipapis sábado jamay junagchru wamrayqui
o töruyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla jorgog aywanqui?”
6 Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacäriranchu.

Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan
7 Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur, aywapäcuran mësachru
alinnincag jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay runacunata niran:
8-9 “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mësachru alinnincag
jamacunanmanga ama jamacärinquichu. Gamcunapita mas respitädu runa
chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui pengaytucusham
chaychru jamaraycangayquipita ashucärinqui.
10 Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquinga shuwaranqui gayachishogniqui:
‘Caylaman jamacuy’ nishunayquitarag. Chaynuy jamachishuptiquim chaychru
gamwan jamaragcuna ali respitäshunqui”.
11 Chaynuy nirmi Jesús niran: “Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi
chrurasha canga. Mana runatucogcunam ichanga alipag ricasha canga”.

Pobricunata mana
gongänapag yachrachingan
12 Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran: “Micapäcunayquipag pitapis
gayachirga ama gayachinquichu cuyanacungayquita, wauguiquita, aylluyquita ni
ricucag vecïnuyquita. Chaynuy ruraptiquega garangayquinuylam paycunapis
garashunqui.
13 Chaypa truquinga gayachinqui pobricunata, macllucunata, wegrucunata y
gapracunata.
14 Paycunaga manam ni imanuypapis cutichishunquichu. Chaynuy
rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna cawarimungan
junag”.

Fiestaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 22.1-10)
15 Chaymi mësachru jamaraycanganpita Jesusta juc runa niran: “¡Ima cushisharag
canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!”
16 Chaynuy niptin Jesús payta niran: “Juc runa achca runacunata willacachiran
wasinman micog shapäcamunanpag.
17 Chay micunan höra chrayamuptinna uywayninta cachraran micunanpag shamog
runacunata ‘¡Shamuy! Micuy listunam caycan’ nir willamunanpag.

✡ **13:35 13.35** Salmo 118.26

18 Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: ‘Manam aywashächu. Rantingä
chracra ricagrämi aywashag. Nogapita ama jagayayculächunchu’.
19 Jucagna niran: ‘Manam aywashächu. Pichga yunta törucunatam rantishcä.
Chaymi ali o mana ali arunganta musyanäpag arog aywaycä. Nogapita ama
jagayayculächunchu’.
20 Y mas jucagcagna niran: ‘Chayrämi majachacushcä. Chaymi mana aywashächu’.
Chaynuy nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.
21 “Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna
imanuy nipäcungantapis. Chaynuy willaptin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nircurna
uywayninta niran: ‘Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy pobricunata, macllucunata,
gapracunata y wegrucunatapis’.
22 Chauraga patrunnin ninganta rurarcurna uywaynin niran: ‘Rurashcänam lapan
nimangayquicunata, tayta. Nimangayquinuy pushamusha caycaptïpis mësacagman
manarämi runacuna juntanrächu’.
23 Chayna patrunnin niran: ‘Camiñucunapa y chracracunapapis aywarcur chaychru
taringayqui runacunata imaycanuypapis pushamuy wasï juntasha cananpag.
24 Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis mananam
micungachu’ ”.

Dios cachramungan Salvadurpa discïpulun cananpag yachrachingan
(San Mateo 10.37-38)
25 Achca runacuna gatiräpäcuptinmi Jesús niran:
26 “Mayganpis discïpulü cayta munarga taytanta, mamanta, warminta,
wamrancunata, wauguincunata y panincunata cuyanganpita mas nogata cuyamächun.
27 Discïpulücunaga wañunan captinpis noga munangänuyla imaypis cawachun.
Chaynuy mana cawarga manam discïpulü canmanchu.
28 “Discïpulü caycanganpita yargucogcunaga wasi rurayta galaycaycachir mana
ushachegnuymi carcan. Pipis wasita ruranänpäga shumagrämi yarpachracärin chay
wasita ushachinanpag gastun aypänanpag canganta o mana aypänanpag cangantapis.
29 Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta jamurpanga:
30 ‘Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta galaycachisha mana ushachinanpag’ nir.
31 “Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu puntataga
mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga (10.000) soldädulanwan
ishcay chrunca waranga (20.000) soldäducunata vincinanpag o mana vincinanpag
cangantapis?
32 Pelyayta mana puedinan captinga jucagcag mandag caruchru caycaptilanrämi
willacogninta cachran: ‘Shumag arregläshun manana pelyaylapa’ nir willananpag.
33 Chaynuyla maygayquipis imaycayquitapis mana jaguirirga discïpulü manam
canquimanchu.

Cachriman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)
34 “Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga
mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.*
35 Chaynuy carga mananam alinachu allpapäpis chrulpapäpis. Chaynuy captinga
jitaricunnam. ¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

15

Juchasapa runacunata ogracasha üshacunaman Jesús tincuchingan
(San Mateo 18.10-14)
1 Impuesto cobracogcunawan juchasapa runacunapis Jesús yachrachinganta
mayapäcunanpag aywapäcuran.
2 Chayta ricar fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta
jamurpar nipäcuran: “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata chrasquin y
paycunawan shuntacaycur micun?”
3 Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran:
4 “Pipis pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc
pachaman jaguiycur taringancama juc ogracasha caycagta jucla asheg aywan?

* **14:34 14.34** Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

5 Tariycur cushisham apricurcur apacun.
6 Wasinman chrayaycurnam vecïnuncunatawan reguinacungancunata shuntaycur
cushisha willapan: '¡Ograngä üshätam tarimushcä!' nir".
7 Nircur Jesús niran: "Chay runa cushicungannuy isgun chrunca isgun (99) runacuna
Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita masrämi cieluchru cagcuna
cushicärin juclaylapis juchasapa runa juchancunapita wanacur Diosta cäsucuptin.

Ogracasha guellayman tincuchingan
8 "Chaynuy pï warmipis chrunca guellayninpita jucta ograycurga achquita
ratarcachirmi jucla wasinta pichapacun ograngan guellayta taringancama ashinanpag.
9 Ashiycanganchru tariycurga vecïnancunata y reguinacungancunatapis shuntaycur
cushisha willapan: '¡Ograngä guellaynïtam tarishcä!' nir.
10 Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicärin juc runalapis juchancunapita
wanacur Tayta Diosta cäsucuptin".

Aywacog mösuman tincuchingan
11 Mastapis Jesús niran: "Juc runapa ishcay olgu wamrancuna caran.
12 Shulcacag wamran papäninta niran: 'Papä, herenciäta gomänayquipag cagcunata
raquipaycamayna'. Chaynuy niptin papänin ishcan wamranta raquipaycuran.
13 Chaypita juc ishcay junaglatana shulcacag wamran lapan chrasquingancunata
ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrüna
munanganta rurar lapan guellayninta manacagcunachru usharan.
14 Guellayninta ushangalantana chay marcachru muchruy galaycuran y chay mösu
micanayta galaycuran.
15 Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay runa
chracranchru cuchinta michinanpag chrasquiran.
16 Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita garangantapis micuyta munaran.
Chaynuy micanaptinpis micuy mana captin pipis mana gararanchu.
17 "Chauraga yarpachracuran: 'Papänïpa uywaynincunaga sacsagpag micushachrar
carcan, noga caychru micanaypita wañuycaptï.
18 Caynuy micanar canäpag truquinga papänïcagpa cuticushag. Chrayaycurga
caynuymi nishag: Papä, perdunaycalämay. Gomangayquicunata manacagchru ushar
juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu
rurashcä.
19 Cananpitaga wamrayquitanuynaga ama ricamaychu; sinöga uywayniquitanuylana
ricamay'.
20 Chaynuy yarpachracurirna papänincagpa cuticuran.
"Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin cushicur cörrila aywaycur
abrazacurcuran. 21 Chay wamran niran: '¡Perdunaycalämay, papä!
Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam
munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. Cananpitaga ama
wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga uywayniquitanuyla ricamay'.
22 "Chaynuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: 'Mas alicag röpata jucla
jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortïjata y zapatuta jaticunanpag
jorgapäcamuy.
23 Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata rurananchipag.
24 ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuymi! ¡Ogracashanuy
canganpitam cutimusha!' Chaynuy nir cushicuypita fiestata rurapäcuran.
25 "Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur
wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran.
26 Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis.
27 Tapuptin uywaynin niran: 'Wauguiquim cutimusha. Chaymi papäniqui
pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur'.
28 Chaynuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaycuyta mana munaranchu.
Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman yaycunanpag.
29 Chauraga papäninta niran: 'Gam musyangayquinuypis achca watanam mana
yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata rurar. Chaynuy yanapaycaptï
manam imaypis nogata gomashcanquichu ni juc cabralatapis amïgücunawan fiestata
rurar micapäcunäpag.
30 ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan guellayniquita usharcur
cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!'
31 "Chauraga taytan niran: '¡Au! Gamga mana yargucuypam nogawan caycanqui.
Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan.

32 Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy
canganpitam cutimusha. Chaynuy caycaptinga fiestata rurar cushicushun' ".

16

Diosman mana yäracogcunawan ali cawanapag cangan

1 Chaymi discïpuluncunata Jesús willaparan: "Juc uywayninta patrunnin chruraran
imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patrunta runacuna willaran
imaycancunatapis yangajina rurar chay uywaynin ushaycanganta.
2 Chayta musyaycurna patrunnin gayachimuran. Nircurna niran: 'Runacuna gampag
rimapäcun imaycäcunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga willamay lapan
imata rurangayquitapis. Cananpitaga mananam imaycäcunapäpis munayniyognachu
canquipag'.
3 Chauraga chay runa yarpachracuran: '¿Imatarag canan rurashag patrunnï
gargamaptinga? Manam callpä canchu chracrachru arunäpag. Limusnata
mañacuytapis pengacümi.
4 Patrunnï gargamaptin runacuna chrasquimänanpag ¡cananga caynuy rurashag!'
5 Chaynuy yarpachracurir patrunninpa jagancag runacunata juc jucla
gayaycachimur puntacagta tapuran: '¿Aycatag patrunnïpa jagan caycanqui?'
6 Chaynuy tapuptin niran: 'Paypa jagan caycä ishcay pachrac (200) läta aceitim'.
Chauraga chay runa niran: 'Caychru caycan päganayquipag cag väli. ¡Jamacuy!
Canan höra juc välita ruray pachrac (100) läta aceitilatana päganayquipag'.
7 Chaypita jucnincagtana tapuran: 'Gamga ¿aycatag jagan caycanqui?' Chay runa
niran: 'Paypa jagan caycä ishcay waranga (2.000) arröba trïgum'. Chaynuy niptin
niran: 'Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500) arröba trïgulatana
päganayquipag'.
8 "Chaynuy uyway ruranganta musyaycur patrunga alabar niran: 'Chay runaga
mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu cananpäga' nir".
Chaynuy willaparcur Jesús niran: "Tayta Diosman mana yäracogcunaga yachranmi
quiquin ali cawananpag runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman
yäracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta yachran.
9 Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay amïgucunata ashir
yanapar. Chaynuypam cieluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta
tarichishunquipag.
10 "Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata chararpis
yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga achcata chararpis manam
yanapanquipächu.
11 Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios
yäracushunquimanchurag cieluchru fiyupa ali cagta?
12 Jucpa imantapis maquiquichru caycagta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios
yäracushunquimanchurag töcashunayquipag cagta goycushunayquipag?
13 "Manam maygan uywaypis ishcay patron mandanganta ruranmanchu. Ishcay
patrunniyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta
cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag
yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu".
14 Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag wañur, Jesusta
asipäpäcuran.
15 Chauraga Jesús niran: "Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali tucäriptiquipis
Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui imanuy cangantapis. Chaymi imanuypis
cangayquita mana musyar runacuna respitäshuptiquipis Tayta Diospäga chay ali
tucungayquicuna mana ali caycan.

Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan

16 "Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés y Tayta Diospa
willacognincuna escribingancuna carcan. Cananga Tayta Diospa munayninpita
willacuyta willacuycan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi Tayta Diospa
munayninchru imanuypapis yaycuyta munarcan.
17 "Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingancunaga
cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplinga.

Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12)

18 “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata
ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi
adulterio juchatam ruraycan”.

Lazarupita y rïcu runapita willapangan
19 Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc rïcu runa caran ali röpacunalata
jaticog. Chaynuypis waran waran amïguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata
micapäcog.
20 Chay rïcu runapa wasin puncuchru juc pobre runa Lázaro jutiyog jamararan.
Lazarupa intëru cuerpunta gueri ushaycaran.
21 Pay rïcu runapa mësanpita micuy shicwagtapis micuyta munaran. Y chaychru
algucunapis Lazarupa guerinta llagwaparan.
22 Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran Abraham caycangancagman. Y rïcu
runa wañurcuptinna aylluncuna pampapäcuran.
23 “Chaypitana rïcu runapa alman nacaran wañushacuna canganchru. Chay
nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru caycagta.
24 Chauraga rïcu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalämay. Lazaruta
cachraycalämuy dëdunta ushmarcachir shimïta ushmachipämänanpag. Fiyupam
nacaycä cay ninachru rupar’.
25 Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Yarpay gam imaycayogpis car ali cawangayquita.
Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha caychru
caycan y gamna chaychru nacaycanqui.
26 Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquiycämanchi. Chaymi gam
cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana puedinchu. Chaynuy gampis mana
puedimunquichu noga caycangäcagman pasamuyta’.
27 “Chaynuy niptin rïcu runa niran: ‘Tayta Abraham, papänïpa wasinman Lazaruta
cachrayculay.
28 Chaychru pichgarämi wauguïcuna caycan. Paycunaman willag aywayculächun
cay nacayman mana shapäcamunanpag’.
29 Chauraga Abraham niran: ‘Paycuna chararanmi Moisés y waquin Diospa
willacognincuna escribingancunata. Chaycunata cäsucärichun’.
30 Chay rïcu runa niran: ‘Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam
cäsucäringachu. Juc runa wañunganpita cawarircur willacuptinmi ichanga
juchancunapita wanacurir Diosta cäsucäringa’.
31 Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Moisés y waquin willacogcuna
escribingancunata mana cäsucuycarga wañunganpita cawarircur willacog cutiptinpis
manam cäsucäringachu’ ”.

17

Imaypis perdunänacunapag yachrachingan
(San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42)
1 Nircurna discïpuluncunata Jesús niran: “Juchächachicogcuna imaypis cangam.
Paycunaga, ¡cuyapaypämi capäcun!
2 Diosman chayrag yäracuycagcunata manaräpis juchächachiptin mas alim canman
chay runapa cuncanman mulinu rumita wataparcur lamarman jitarpuycuptin.
3 Gamcunapis juchächachicog runacunanuy cuydädu carärinquiman.
“Diosman yäracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana alita
ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchächacunganpita tantiyacur wanacuptinga
perdunanqui.
4 Pipis mana alita rurarcur ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui. Juc
junagchru ganchris cutipis mana alita rurarcur ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega
perdunanqui”.
5 Apostulnincuna Jesusta niran: “Yanapaycalämay Tayta Diosman mas
yäracärinäpag” nir.
6 Chauraga Jesús niran: “Ñäpuspa murunnuylapis yäracuyniquicuna captinga cay
yürata ‘Sapicarcur lamarman jawicämuy’ niptiquipis jawicämungam”.

Tayta Dios ninganta uywaynuyla cäsucunapag cangan
7 “Pï patrunpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin ¿acäsu
‘Jucla jamacuy micunayquipag’ nipäcunchu?
8 Chaypa truquinga lapanpis nipäcun: ‘Yanucamuyrag garamänayquipag. Noga
micuyta usharcuptïrämi gamga micunqui’.

9 Chaynuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis ‘Gracias’ niylapis nipäcunchu
chay uywayninta.
10 “Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios munangancunata
rurarpis ama yarpanquichu pipis ‘Alitam rurashcanqui’ nishunayquita. Chaypa
truquinga nipäcuy: ‘Nogacunaga Tayta Diospa uywayninmi carcä. Chaymi pay
munangalanta rurapäcushcä’ ”.

Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan
11 Jerusalenpa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia cantunpa.
12 Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri gueshyawan gueshyaycag
chrunca runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran:
13 “¡Jesús, maestro, cuyapaycärilämay!” nir.
14 Chaymi paycunata ricar Jesús niran: “Aywapäcuy cüracunaman sänu cangayquita
ricashunayquipag”.
Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran.
15 Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chruncapita jucnincag runa cutiran
Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar.
16 Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran “¡Gracias, tayta!” nir.
Chay cuteg runaga caran Samariapitam.
17 Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: “Gueri gueshyapita cuticasha
cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran? ¿Maytag waquincagcunaga?
18 Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha Tayta Diosta alabänanpag”.
19 Nircur chay runata niran: “Sharcur aywacuyna. Yäracuyniquipam cuticashana
caycanqui”.

Jesuspa cutimuynin imanuy cananpag cangan
(San Mateo 24.23-28, 36-41)
20 Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag
canganta. Chaynuy tapuptin niran: “Tayta Diospa munayninga pipis ricananpärächu
manam shamunga.
21 Manam pipis ningachu: ‘Chaychrümi caycan’ o ‘Wacchrümi caycan’. Chaypa
truquinga Tayta Diospa munaynin gamcunachrünam caycan”.*
22 Nircur discïpuluncunata Jesús niran: “Juc junäga gamcuna fiyupam
munanquipag noga Diospita shamusha Runa cutiycämogta ricamayta. Ichanga manam
ricamanquipächu.
23 Pipis ‘Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan’
nipäcushuptiquipis ama cäsupäcunquichu ni aywapäcunquichu.
24 Noga Diospita shamusha Runa cutimuptïmi ichanga lapan runacuna
ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta
ricangannuymi nogatapis cutimuptï ricapäcamanga.
25 Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquimar fiyupa
nacachipäcamanga.
26 “Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna capäcunga Noé
cawanan wichan cawapäcungannuymi.
27 Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman Noé yaycungan
junagcama. Büquiman mana yaycogcunaga lapan wañupäcuran fiyupa tamyar cay
pachaman yacu juntaptin.
28 Chaynuypis Tayta Diospa castïgun mayänipita shamunanpag canganta mana
musyar Lot cawanan wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murucur y
wasitapis rurar carcaran.
29 Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran azufriyog nina.
Chaychru lapan runacuna rupaycar wañupäcuran.
30 Chaycuna mayänipita pasangannuymi noga Diospita shamusha Runapis
mayänipita cutimushag.
31 “Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru car imanta
jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis
wasinman ama cutichunchu.
32 Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡

---

* **17:21 17.21** Fariseucuna manam tantiyaranchu Jesús pï cangantapis. † **17:31 17.31** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ **17:32 17.32** Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqui Génesis 19.26.

33 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga
wañurpis wañuptinga salvacungam.
34 “Gamcunata nï: Cutimungä chacay juc cämalachru ishcag puñuycagcunapita
jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.
35 Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.
36 [Chaynuy chracranchru ishcay runacuna aruycagcunapita jucagninta apacunga y
jucagninta jaguiriycunga]”.
37 Discïpuluncuna Jesusta tapupäcuran: “¿Maychrütag?”
Jesús niran: “Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta
ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna
musyapäcunga”.

18

Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan
1 Mana yamacaypa Diosta rugacärinanpag discïpuluncunata Jesús yachrachiran:
2 “Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran.
3 Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay warmi jucwan lïtunacusha
casha. Paymi juezman aywaran ‘Lïtunacungäta arreglaycalämay, tayta’ nir.
4-5 Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsuranchu. Nircurna chay juez
yarpachracurir niran: ‘Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana manchacurpis
cay warmipa demandunta jucla arregläshag. Mana arreglaptïga ima hörapis
cutiycämungam fastidiamänanpag’ ”.
6-7 Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana ali caycarpis viuda
lïtunacunganta arreglaranmi. Chaynuy arreglaycaptinga yäracognincuna
rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam manacaglapächu pagas
junag Tayta Diosta rugacäringa.
8 Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga. Chaynuy captinpis
waquin runacunaga payman manana yäracunganachu. Noga Diospita shamusha
Runa cay pachaman cutimur ¿runacunata tarishächurag nogaman
yäracarcaycämagtarag?”

Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan
9 Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali canganta
yarpagcunata Jesús caynuy willaparan:
10 “Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta rugacunanpag. Jucnin caran fariseo
y jucagna caran impuesto cobrag.
11 Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias, Tayta Dios. Gamta agradecicü
waquincag runacunanuy mana cangäpitam. Paycunaga capäcun malag, mana ali
rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog. Chaynuypis manam nogaga
tagay impuesto cobrag runanuychu cä.
12 Nogaga ayunä ishcay cuti semänachru. Chaynuylam imaypis diezmüta apä
templuman’ nir.
13 Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga juchasapa car
cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa truquinga fiyupa laquicur niran:
‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga juchasapa runam cä’.
14 Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran juchanpita perdunashana.
Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunaranchu. Chaymi pipis ali
tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa canganta tantiyacogcagtam
ichanga ali cayman chruranga”.

Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan
(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)
15 Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran wamracunata yataycur
Diosta rugacunanpag. Chaynuy apapäcamogta ricarmi discïpuluncuna piñaparan.
16 Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran shapäcamunanpag.
Nircurnam discïpuluncunata niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama
amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi
carcan.
17 Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta Diospa munayninchru cawananpag yaycuyta
munarga wamracunanuy shumag yäracur chrasquicärichun. Chaynuy mana
chrasquicurga pipis manam yaycungachu Tayta Diospa munayninman”.

Rïcu runa Jesuswan parlangan
(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)
18 Mandagcunapita jucnincag Jesusta niran: “Ali maestro, ¿imatatag rurämän mana
ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”
19 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta
Dioslam alega.
20 Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Majayog caycar majayquiwannuy
ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu.
Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita mamayquita respitay’ ”.✡
21 Niptin chay runa niran: “Wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.
22 Chayta mayar Jesús niran: “Jucrämi pishïshunqui cumplinayqui: Lapan
imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman
riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discïpulü
canayquipag”.
23 Chayta mayar pasaypa rïcu car fiyupa laquicuran.
24 Payta ricar Jesús niran: “¡Sasam caycan rïcu runacuna Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag!
25 Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag”.
26 Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?” nir.
27 Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta
puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.
28 Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä
gamwan puripäcunäpag”.
29-30 Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta Diospa munaynin
raycu wasinta, warminta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta y
wamrancunata jaguiriycamusha cagcunaga cay pachachru achca cuti masta
chrasquipäcunga. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypam cawayta
chrasquinga”.

Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan
(San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)
31 Chaypitam chrunca ishcay (12) discïpuluncunata juc läduman gayaycur Jesús
niran: “Cananga Jerusalenmanmi aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha
Runapag willacogcuna escribingannuy lapan cumplinga.
32 Mana Israel runacunamanmi entregäpäcamanga. Paycunam asipämanga,
ashlimanga y togapämanga.
33 Chaynuypis astircamar wañuchimanga. Wañuchimanganpita quimsa junagtaga
cawarimushämi”.
34 Chaynuy niptin discïpuluncuna manam tantiyayta puedipäcuranchu imapita
niycangantapis.

Gaprata Jesús cuticächingan
(San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)
35 Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna camiñuchru juc gapra runa limusnata
mañacuycar jamaraycaran.
36 Chauraga achca runacuna aywarcagta mayarmi chay gapra runa tapucuran
imanir achca runacuna pasaycanganta musyananpag.
37 Tapucuptin willapäcuran: “Nazaretpita Jesusmi pasaycan” nir.
38 Willaycuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,* cuyapaycalämay!” nir.
39 Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan upälacunanpag.
Chaynuy piñapaptinpis masrämi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”
nir.
40 Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag.
Cercanchru captinna tapuran:
41 “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?” nir.
Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawï ricanantam munä”.

✡ **18:20 18.20** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20 * **18:38 18.38-39** Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadurmi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

42 Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.
43 Chauraga chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesuspa guepanpa
Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta
alabäpäcuran.

19

Jesusta Zaqueo wasinman pushangan
1-3 Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi impuesto
cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marcapa achca runacunawan Jesús
pasaptinmi tacshala car ricayta mana puediranchu.
4 Chaymi cörrila ñaupaycur jegaran juc yüraman, Jesús pasaycagta ricananpag.
5 Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricäringanchru Zaqueuta yürachru caycagta
ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasiquichrümi quëdanä
caycan”.
6 Chauraga Zaqueo jucla yarparcamur Jesusta cushisha wasinman pusharan.
7 Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa
wasinman quëdananpag aywasha” nir.
8 Wasinchrünam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangäpita pulantam
imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynuy pipa imantapis
guechrungäcunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.
9 Chaynuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru
tiyagcunapis. Abraham yäracungannuymi gampis Tayta Diosman yäracuycanquina.
10 Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushcä”.

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 25.14-30)
11 Jerusalenman Jesús aywaycaptinnam runacuna yarpäpäcuran Tayta Diospa
munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuy mana canganta
tantiyachinanpämi Jesús rïcu runaman tincuchiypa caynuy willaparan:
12 “Juc rïcu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta chrasquircamur
cutimunanpag.
13 Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis
aypuran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay guellayta aruycächinqui’ nir.
14 Chaynuy nircur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran
caynuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata mandagnï cananpag munapäcüchu’.
15 “Chaynuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chrasquiran.
Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata
guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag.
16 Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam,
tayta’.
17 Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali
cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin canayquipag chrurashayqui’.
18 Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’.
19 Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.
20 “Chaynuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta.
Pañueluwan guepircurmi chruraycurä.
21 Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana
murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’.
22-23 Chauraga patrunnin caynuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa
shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar
shuntangäta y mana muruycar cosechangäta musyaycarga ¿imanirtag guellaynïta
mana chrurarayquichu bancuman, cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?’
24 Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupäcuy chararaycangan
guellaynïta! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirachegcagta!’
25 Chaynuy niptin nipäcuran: ‘Payga maynam chararaycan chrunca cuti masta,
tayta’.
26 Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Achcata chararagcäga mastam chrasquinga.
Walcalata chararagcagtam ichanga chararangalantapis guechrusha canga.
27 ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnïcunataga cayman apaycamur noga
ricaycaptï wañuchipäcuy!’ ”

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan
(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)
28 Chaynuy willaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacuycaranna.
29 Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar
ishcay discïpuluncunata cachraran.
30 Paycunata niran: "Aywapäcuy wac chimpachru caycag marcaman. Chrayarnam
marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru
wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui.
31 Chaychru pipis '¿Bürruta imanirtag pasquiycanqui?' nishuptiquega nipäcunqui
'Señor Jesusmi nisitaycan' ".
32 Chauraga discïpuluncuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran.
33 Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran: "¿Imapätag
bürrüta pasquiycanqui?"
34 Chaynuy niptinmi nipäcuran: "Señor Jesusmi nisitaycan".
35 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrünam
cäpancunata carunarcur chariparan Jesús logacunanpag.
36 Chaymi Jesús aywaycangancag camiñumanpis cäpancunata mashtapäcuran.
37 Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptinnam achca discïpuluncuna pasaypa
cushicur Diosta alabäpäcuran lapan milagrucunata ricapäcunganpita:
38 "¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Mandamagninchi
alabasha cayculächun! ¡Jauca caway cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios
alabasha cayculächun!" nir.✡
39 Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupinpita niran: "Piñapay
discïpuluyquicunata upälacärinanpag, maestro".
40 Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: "Paycuna upälacäriptinga rumicunapis
rimarir Tayta Diosta alabangam".
41 Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag runacunapag Jesús
wagaran
42 caynuy nir: "Ali cawayta apaycämungäta canan junaglapis tantiyarga alim
cawapäcunquiman. Chaynuy caycaptinpis manam tantiyapäcunquichu.
43 Chaymi gamcunapag chrayamunga nacanayquipag cag junagcuna.
Chriquishogniquicuna intërupa muyupaycärishuptiquega manam maypapis
gueshpipäcunquinachu.
44 Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapantam juchruchiypa
ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaraycar quëdangachu. Chaynuymi canga Tayta
Dios salvashunayquipag shamunganta mana cäsucungayquipita".

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22)
45 Jerusalenman Jesús chrayaycurnam templuman yaycuycur chaychru
ranticurcagcunata garguran.
46 Gargurmi paycunata niran: "Tayta Dios escribichinganchru niycan: 'Wasïga canga
nogata rugacamänanpämi'. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy
chrurapäcushcanqui".✡
47 Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi cüracunapa
mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y autoridäcunapis
Jesusta wañuchiyta imanuypapis ashipäcuran.
48 Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag mayapäcuptinmi ima
ruraytapis mana camäpacuranchu.

20

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)
1 Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y Diospa ali
willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna chrayapäcuran.
2 Jesusta tapupäcuran: "Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta
rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?"
3 Chaynuy tapuptin Jesús niran: "Nogapis gamcunata tapushayqui. Nipäcamay:

✡ **19:38 19.38** Salmo 118.26 ✡ **19:46 19.46** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

4 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Dioschu o runacunachu?”
5 Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun.
6 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”.
7 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pï cachramungantapis”.
8 Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munaynïwan rurangätapis”.

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)

9 Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru goyänanpag.
10 Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran.
11 Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis ashlircärir y magarcärir jinaylata garguriycäriran.
12 Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa usharcärir garguriycäriran.
13 “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran: ‘¿Canan imatatag rurashag? Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitäpäcunman’.
14 Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quëdananpag’.
15 Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.
“Gamcuna ¿imatatag yarpäpäcunqui chay runacunawan chracrapa dueñun rurananta?
16 Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata arrendaycunga”.
Chay ninganta mayar nipäcuran: “¡Chaynuyga ama cayculächunchu!”
17 Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta ¿imatatag tantiyapäcunqui?
‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha’.*
18 Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Y pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.
19 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta. Chaymi chay höra prësu charichiyta munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata manchacärir Jesusta prësu manam charichiranchu.

Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)

20 Chaymi autoridäman apachipäcunan casha Jesuscagman runacunata cachrapäcuran alitucular mana alita rimachinanpag.
21 Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran: “Maestro, musyapäcümi parlarpis yachrachirpis rasuncaglata ningayquita. Runacuna imata niptinpis manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios munangannuy cawapäcunanpag.
22 ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”†
23 Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta tantiyar Jesús niran:
24 “Mä, ricachimay guellayta”.
Chayta ricaycurmi niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay guellaychru caycan?”

---

* **20:17 20.17** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **20:22 20.22** Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta.

Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.
25 Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta
Diosta goycuy”.
26 Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta rimachiyta
mana puedipäcuran. Almirasha quëdarcur upälacäriran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)
27 Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay saduceucuna mana
criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunanpag canganta.
28 Chaymi Jesusta tapupäcuran: “Maestro, noganchipag Moisés escribingan
leycunachru caynuymi nin: ‘Juc runa wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin
tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay wañogcag runapa wamrannuyna canga’.✡
29 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan tiyaran. Pay
manarag wamran captin wañuran.
30 Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis wamran manarag
captin wañuran.
31 Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran wamran
manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y
wamraynagla lapanpis wañuran.
32 Chaypitana chay viudapis wañuran.
33 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga, lapan
wauguinwan tiyasha caycaptinga?”
34-35 Chauraga Jesús niran: “Cay pachalachrümi runacuna majachacärin. Dios
acrangan runacuna wañunganpita cawarircamurnaga cieluchru manam
majachanganachu ni majachacäringanachu.
36 Cieluchrüga angilcunanuyna car mana wañog canga. Tayta Dios
cawarichimunganpitam paypa wamrancuna canga.
37 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga Moisespis tantiyachiranmi.
Rupaycag shirapita escribinganchru pay niran Tayta Diosga Abrahampa, Isaacpa y
Jacobpa Diosninmi canganta.✡
38 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa
Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi”.‡
39 Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna waquin nipäcuran:
“¡Alitam nishcanqui, maestro!”
40 Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37)
41 Paycunatana Jesús tapuran: “¿Imanirtag runacuna yarpäpäcun Tayta Dios
cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta?
42 Quiquin Davidpis escribingan Salmos libruchru niran:
Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
43 contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama.✡
44 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag
Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunata
Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54)
45 Lapan runacuna mayapararcaptinmi discïpuluncunata Jesús niran:
46 “Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Chraqui
puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta
munapäcun. Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta
munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta
munapäcun.

✡ **20:28 20.28** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **20:37 20.37** Éxodo 3.6 ‡ **20:38 20.38** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta. ✡ **20:43 20.43** Salmo 110.1

47 Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi
Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castïgutam
chrasquipäcunga".

21

Pobre viuda ofrendanta gaycungan
(San Marcos 12.41-44)

1 Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran rïcucuna guellayninta Diospag
ofrendata wiñacunan gaycurcagta.
2 Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuycagta.
3 Jesús niran: "Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha.
4 Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag. Ichanga viuda
pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha".

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan
(San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2)

5 Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag cananpag
goycungan adornucunapitapis waquin discïpulucuna parlarcaran. Chaymi Jesús niran:
6 "Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag cag junag chrayamungam. Manam
pergasha rumicuna ni juclaylapis canan caycangannuyga quëdangachu. Ushagpag
juchruchisham canga".

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis
Jesús willacungan
(San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23)

7 Chauraga tapupäcuran: "Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga? Chaynuy
cananpäga ¿puntata imatag canga?"
8 Chaymi Jesús niran: "Achcagmi nogatucular shapäcamunga: 'Tayta Dios
cachramungan Salvador caycä' nir. Chaynuypis nipäcushunqui: 'Tiempo
chrayamushanam cay pacha ushacänanpag'. Chaynuy nishuptiquipis gamcuna
paycunawan ama puripäcunquichu.
9 May chay naciuncunachrüpis guërra captin y wañuchinacuy captin ama
mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi
ushacangarächu".
10 Mastapis niran: "Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc
munayniyogmi guërrachru canga.
11 May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruy canga y gueshyacunapis
canga. Chaynuypis cieluchru ricacämunga manchariypag imaycacunapis.
12 "Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar prësu charipäcushunqui.
Shuntacänan wasicunachru juzgapäcushunqui y carcilcunaman wichrgapäcushunqui.
Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis apapäcushunquim juzgasha
canayquipag.
13 Chay höra nogapita paycunata willacärinqui.
14 Ama yarpachracärinquichu juzgashungayqui höra tapushuptiqui imata
nipäcunayquipäpis.
15 Nogam shumag tantiyachishayqui imata nipäcunayquipäpis. Chaymi maygan
chriquishogniquicunapis ima niytapis mana camäpacungachu, ni 'Mana alim
parlashcanqui' nipäcushunquipischu.
16 Taytayquicuna, wauguiquicuna, aylluyquicuna y amïguyquicunapis gamcunata
entregäpäcushunqui. Chaynuypis waquinniquicunataga wañuchipäcushunquim.
17 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui.
18 Chaynuy rurapäcushuptiquipis ama laquicärinquichu. Ima pasashuptiquipis
Tayta Dios manam gongäshunquichu.
19 Mana yamacaypa yäracur Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunqui.
20 "Jerusalén ushacänanpäna caycanganta musyapäcunqui soldäducuna
muyuparaycagta ricarmi.
21 Chauraga Judea provinciachru caycagcuna jircacunaman gueshpicärichun.
Chaynuy Jerusalenchru caycagcunapis marcapita gueshpir aywacärichun.
Chracrachru caycagcunapis marcaman ama cutichunnachu.
22 Chay junagcuna castigasham canga runacuna. Chaynuypam Tayta Dios
escribichingancuna lapanpis cumplinga.

23 Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag
wawayog warmicuna. Intëru Israel naciunman Diospa castïgun chrayaptin runacuna
fiyupam laquicäringa.
24 Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagtanam caru naciuncunaman
apapäcunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga
tiempun cumplingancama.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan
(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)
25 "Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc niragmanmi ticranga. Cay
pachachrünam lapan runacuna manchacuywan turbatanga lamar yacu bunyaypa
bunyar fiyupa gaparaptin.
26 Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: '¿Imanuyrag cay pacha
canga?' nir mancharir wañucäcunga.
27 Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru chipipaycar
pasaypa munaynïwan aywaycämogta ricapäcamanga.
28 Chay ningänuyla lapanpis ruracaycagta galaycuptinga cushicärinqui.
Musyapäcunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta".
29 Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: "Hïgus yürata y lapan yüracunatapis
imanuypis canganta ricapäcunqui.
30 Öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna canganta
quiquiquicuna musyapäcunquinam.
31 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin
cutimunanpag caycanganta.
32 "Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan
runacuna wañuptinmi.
33 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana
ushacangachu.
34 "Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata tarirüman mana
alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag yarpachracur
gongämasha caycagta.
35 Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag.
36 Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata awantänayquipag. Imaypis
listula carcänayqui noga chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquinga
noga Diospita shamusha Runapa ñaupagnïman cushisha chrayapäcamunquipag".
37 Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutiyog lömaman
aywachrag chaychru pachacunanpag.
38 Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna runacuna aywapäcog
yachrachicuyninta mayapäcunanpag.

22

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53)
1 Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam* chrayaycämuranna.
2 Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna
rimanacäriran imanuypapis Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata
manchacäriran.
3 Chaynuy yarparcaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas
Jesuspa chrunca ishcay (12) discïpulunpita jucnincagmi caran.
4 Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa
mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänanpag parlaran.
5 Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapäcunanpag.
6 "Aumi" nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänanpag Judas
shuwararan.

Santa cënata discïpuluncunawan Jesús micungan
(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)
7 Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag
carnita runacuna pishtapäcog.

---

* **22:1 22.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

8 Chaymi Jesús cachraran Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru micunanchipag
cënata camaricamuy” nir.
9 Chauraga paycuna tapupäcuran: “Tayta, ¿maychrütag camaripäcamushag?” nir.
10 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalenman chrayarnam tincupäcunqui juc
runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa guepalanpa aywapäcunqui. Wasiman
yaycuptin gamcunapis yaycapäcunqui.
11 Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestro tapuycäshunqui: ¿Maychrütag
caycan cuarto discïpulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’.
12 Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag pïsunchru chrurapacusha
jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui micunanchipag”.
13 Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru Pascua cënata
camaripäcuran.
14 Chauraga cënay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacäriran
micapäcunanpag. 15 Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi cay Pascua cënata
gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi gamcunawan cay cënata micuyta munarä.
16 Gamcunawan mananam cay Pascua cënata micushänachu Tayta Diospa
munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama”.
17 Chauraga vïnuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur
discïpuluncunata niran: “Caypita lapayqui upupäcuy.
18 Yapayga manam vïnuta upushänachu Tayta Diospa munaynin chrayangancama”.
19 Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam partirir
paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum nogata
wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu wañuchimanganta
yarpänayquipag”.
20 Chaynuylam micuyta usharcärir vïnuyog cöpata aptarcurpis niran: “Cay
cöpachru caycag vïnoga yawarnïmi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi
runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga.
21 Chriquimagnïcunaman entregämänanpag cag runapis noganchiwanmi cay
mësachru caycan.
22 Tayta Dios munangannuymi noga Diospita shamusha Runa wañunäpämi caycä.
¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga!”
23 Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discïpuluncuna tapunacäriran:
“¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

Mayganpis mas mandag cananpag cangan
24 Chaypitam mandag cayta guechrunacur discïpulucuna jucnin jucninpis
ninacurcaran.
25 Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munangannuymi
mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipäcun.
26 Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa truquinga maygayquipis mas
alipag ricasha carga umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis mandag
carga uywaynuyla canquiman.
27 Musyapäcunquim patruncuna mësachru micuptin uywaynincuna sirvinganta.
Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycä. Chaymi gamcunapis uywaynuyla
capäcunayqui.
28 “Imanuy nacaptïpis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui.
29 Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag capäcunayquipag, taytä nogata
mandag canäpag chruramangannuy.
30 Chaymi mandangäcagchru gamcuna nogawan micapäcunqui y upupäcunqui.
Chaynuypis tronucunachru jamacärinqui chrunca ishcay ayllupita mirag Israel
runacunata juzganayquipag”.

Pedro niegananpag cagta
Jesús willacungan
(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)
31 Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasmi Tayta Diosta mañacusha trïguta
tapshegnuypis mana alicunata gamcunata rurachipäcushunayquipag.
32 Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás munanganta rurachishuptiquipis
nogaman yapay yäracunayquipag. Yapay yäracurnam yäracog masiquicunata
shacyächinayqui paycunapis nogaman yäracamänanpag”.
33 Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega nogatapis
apamächun, tayta. Gamta wañuchirga nogatapis wañuchimächun”.

34 Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa
cutina reguimangayquita niegamanqui”.
35 Chaypita discïpuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta, jacuynagta y
llanquiynagta willacärinayquipag cachraptï ¿imalapis pishïshurayquichu?”
Chauraga nipäcuran: “Manam imapis pishïmaranchu, tayta”.
36-37 Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag ningannuylam
runacuna fiyu runa cangäta yarpar✡ chriquipäcamanga. Chaymi cananga
jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga guellayninta apachun, y espädaynag
cäga jacunta ranticuycur espädata rantichun”.
38 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: “Caychru caycan ishcay espädacuna, tayta”.
Niptin Jesús niran: “¡Ningätapis gamcuna manam tantiyapäcamanquichu!”

Getsemanïchru Jesús rugacungan
(San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)
39 Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutiyog lömaman aywaran y
discïpuluncuna guepanta aywapäcuran.
40 Chayman chrayaycurnam discïpuluncunata niran: “Tayta Diosta rugacäriy
juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.
41 Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrünam gongurpacuycur
Diosta rugacuran:
42 “Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga
munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.
43 [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur shacyächiran mana
laquicunanpag.
44 Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta rugacuycaptinmi
südayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.]
45 Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discïpuluncunacagman cutiycur Jesús
tariran paycuna laquicuypita puñucasha carcagta.
46 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapäcuy. Tayta Diosta
rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11)
47 Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas
caran chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincag. Chrayarcurnam Jesusman
ashuycuran payta muchaycunanpag.
48 Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawanchu noga Tayta
Diospita shamusha Runata entregämanqui?”
49 Chaymi Jesusta prësu apacärinanpag canganta tantiyar paywan caycagcuna
tapupäcuran: “Tayta, ¿tucsipäcushächu paycunata?”
50 Chaynuy nir jucnincag discïpulun cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa
derëchacag rinrinta roguriycuran.
51 Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”
Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.
52 Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran cüracunapa mandagnincuna, templo
cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. Paycunatam Jesús
niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan
shapäcamushcanqui?
53 Waran warantag gamcunawan templuchru carä. Imaypis mana
charipäcamarayquichu. Ichanga höra chrayamusha gamcunapis y Satanaspis
munangayquicunata rurapäcunquipag”.

Jesusta reguinganta Pedro niegangan
(San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27)
54 Chauraga Jesusta prësu charircur cüracunapa mas mandagninpa wasinman
apapäcuran. Payta prësu apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran.
55 Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran. Chayman
yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycaran.
56 Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru niran: “Cay
runapis Jesuswanmi puriran”.
57 Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam reguïchu”.

✡ **22:36-37 22.36-37** Isaías 53.12

58 Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan puregmi
caycanqui”.
Niptinmi Pedro niran: “Manam”.
59 Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan caycasha.
Galilea runam canpis”.
60 Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyächu imapita
niycämangayquitapis”.
Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran.
61 Chauraga Señor Jesús muyurcur ricäriptinmi Pedro jucla yarparan Jesús caynuy
ninganta: “Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita
niegamanqui”.
62 Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagaran.
63 Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapäcuran.
64 Ñawinta chaparcur lagyapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag
lagyashushcanqui?”
65 Chaynuy nir tucuyta ashlipäcuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24)
66 Pacha wararcuptinnam Israel mayor runacunapis, cüracunapa mandagnincunapis
y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis shuntacäpäcuran. Chaymanna
Jesusta apaycur tapupäcuran:
67 “Willapäcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan Salvador
caycanqui?”
Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadurmi cä’ niptïpis gamcunaga
manam criyimanquipächu.
68 Gamcunata tapuptïpis manam willamanquipächu.
69 Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jamacushag imaycapäpis munayniyog
Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag”.
70 Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿gam Diospa Wamranchu
caycanqui?”
Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.
71 Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imapänatag pitapis ashishun paypita
willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta mayashcanchina”.

23

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38)
1 Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman Jesusta
apapäcuran.
2 Chaychrünam Pilätuta nipäcuran: “¡Cay runata taripäcushcä mana alicunata
yachraycächegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna pägapäcunanta.
Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y nogacunapa
mandagnï canganta. Chaynuy mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.
3 Chaymi Jesusta Pläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”
Jesús niran: “Gam nishcanqui”.
4 Chauraga Pläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru shuntacasha
runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarïchu cay runapata”.
5 Chaynuy niptin paycunaga masrag nipäcuran: “¡Manam! ¡Mandagninchipa
contran sharcapäcunanpämi yachrachisha! Galilea provinciachru
yachrachingannuylam canan cay Judea provinciachrüpis yachraycächin”.

Herodisman Jesusta apapäcungan
6 Chayta mayar paycunata Pläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita cay runa?” nir.
7 “Au, Galileapitam” nipäcuran.
Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag juzgachun
Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi Herodes
caycaran.
8 Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta munaran
milagruta ruraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran.
9 Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manam imatapis rimacuranchu.

10 Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunapis Jesuspa contran fiyupa nipäcuran.
11 Chauraga Herodes y soldäduncunawan Jesusta asipäpäcuran. Jatipäpäcuran
mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipäcuran Pilätucagman.
12 Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita alina
ricanacäriran.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16)
13 Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa mandagnincunata,
autoridäcunata y waquin runacunatapis.
14 Chaychrünam paycunata niran: "Gamcuna cay runata apapäcamushcanqui: 'Cay
runaga runacunata yachraycächin mandagninchipa contran sharcapäcunanpag' nir.
Ricarcaptiqui tapur manam ima juchantapis contran nipäcungayquinuyga
tarishcächu.
15 Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi cayman
cutichimusha. Tantiyacäriy. Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu.
16 Chaymi payta astircachir cachrariycushag".
17 [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cachrarinan caran.]
18 Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipäcuran: "¡Wañuchiy
paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachrariycuy!" nir.
19 (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa autoridänincunapa
contran sharcunganpita y runata wañuchinganpitam.)
20 Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cachrarinanpag.
21 Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: "¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!" nir.
22 Chauraga Piläto yapay niran: "¿Imatatag mana alita rurasha? Manam tarïchu
ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi cachrariycushag".
23-25 Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran crucificächinanpag.
Chauraga Jesusta runacunaman Piläto entregaycuran crucificasha cananpag.
Runacuna munapäcungannuylam Barrabasta cachrariran Romapa autoridänincunapa
contran sharcusha y runata wañuchisha caycaptinpis.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27)
26 Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi chracrapita chrayaycämog Cirene
marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga Jesús apaycangan cruzta paytanam
umruchiran Jesuspa guepanpa apananpag.
27 Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran. Chaychrümi achca
warmicunapis laquicuypita wagaraycar aywapäcuran.
28 Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran: "Jerusalén warmicuna, ama
nogapäga wagapäcuychu. Chaypa truquinga nacanayquipag canganpita wagapäcuy
wawayquicunapag y quiquiquicunapag.
29 Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi laquicuypita runacuna nipäcunga:
'¡Ima cushisharag carcan wawaynag warmicuna!'
30 Chaychrümi runacuna nacayta mancharir puntacunatapis: '¡Janäcunaman
juchrumuy jucla wañupäcunäpag!' nipäcunga.
31 Nogatapis caynuy nacaycächimarga ¡ima fiyuparag gamcunataga
nacachipäcushunqui!"
32 Crucificänanpag Jesusta apar ishcay juchasapa runacunatapis apapäcuran Jesuspa
lädunman crucificänanpag.
33 Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman clävapäcuran.
Apapäcungan juchasapa runacunatapis crucificaran jucnincagta Jesuspa
derëchancagman y jucagtana ichognincagman. 34 Chay höram Jesús niran: "Taytalä,
cay crucificämag runacunata perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata
ruraycangantapis".
Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis apacärinanpag surtiyapäcuran.
35 Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan caynuy nir:
"Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios cachramungan Salvador, Dios Acrangancag carga
quiquin salvacuchun".
36 Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog vïnuta:
37 "Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy" nir.

38 Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata: “Cayga Israel
runacunapa Reyninmi” nir. [Chayga escribiraycaran griego, latín y hebreo
rimaycunachrümi.]
39 Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios cachramungan
Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay”.
40 Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu
Diosta manchacunqui?
41 Noganchega juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis
canchu”.
42 Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui”.
43 Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Cananmi nogawan Taytäpa
ñaupagninchru canquipag”.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30)
44-45 Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha
chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortïnapis* pulanpa rachricäcuran.
46 Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi
chruraycämü!”
Nircur wañuriycuran.
47 Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta
alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.
48 Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta cutar
aywacuran.
49 Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita
ima pasangantapis ricararcaran.

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)
50-51 Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin
chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran. Chay runapa marcan caran
Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin
autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu
yarparan.
52 Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag
apananpag.
53 Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur lïnupita awasha
säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan gagachru uchrcusha
sepultüraman pampag aparan.
54 Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam† caycaran.
55 Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatiraran Jesuspa sepultüran
maychru cangantapis musyapäcunanpag. Chaychru ricapäcuran Jesuspa cuerpunta
imanuy chrurangantapis.
56 Chaypita wasinman cutiycärir camaricäriran perfümita Jesuspa cuerpunman
gaycapänanpag. Camaricurcurnam Tayta Dios escribichinganchru ningannuy sábado
jamay junag captin jamapäcuran.

24

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)
1 Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala Jesús pamparangancagman,
camaringan perfümita apacurcur warmicuna aywapäcuran.
2 Chrayapäcunanpäga sepultüra chaparag rumi juc läduman ashuchisha caycänag.
3 Chayman yaycur manam taripäcurannachu Jesuspa cuerpunta.
4 Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaynuy
carcaptinmi ishcay runacuna chipipaycag röpasha paycunapa ñaupagninchru
ricacuran. 5 Chaymi paycunata ricaycur pasaypa mancharir gongurpacaycäriran.
Chauraga chay runacunanam nipäcuran: “¿Imanirtag wañushacuna cangancagchru
cawarimushana caycagta ashircanqui?

---

* **23:44-45 23.44-45** Chay cortïnapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20. † **23:54 23.54** Sábado jamay junag galaycuran viernis tardi pacha chacaycaptinna.

6-7 Yarpäpäcuy Galilea provinciachru caycar Diospita shamusha Runata juchasapa
runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta nipäcushungayquita.
¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita shamusha Runata crucificaypa
wañuchipäcuptinpis quimsa junagtaga cawarimunanpag canganta?"
8 Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata paycuna yarpäpäcuran.
9 Chaymi Jesús pamparangancagpita cutiycärir willaran chrunca juc (11)
apostulcunata y chaychru cag runacunatapis.
10 Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y
paycunawan aywag warmicuna.
11 Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis löcutaycanganta yarpar apostulcuna
manam criyipäcuranchu.
12 [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta pampapäcungancagman.
Pamparangancagta arcaycurmi säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi
almirasha cuticuran.]

Emaús camiñuchru ishcay discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Marcos 16.12-13)
13 Chay junagmi Jesuspa ishcay discïpuluncuna aywarcaran Emaús marcaman.
Emaús caran Jerusalenpita ishcay lëwanuy.
14 Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran.
15 Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan iwal aywaran.
16 Chaynuy paycunawan aywaycaptinpis manam tantiyapäcuranchu Jesús canganta.
17 Chaymi Jesús tapuran: "¿Imapita parlartag aywarcanqui?"
Chaynuy niptin laquisha ichricaycäriran.
18 Chauraga Cleofas jutiyog runa niran: "Pascua fiestaman shamog runacunapis
chaypitaga lapanmi musyapäcun cay junagcuna Jerusalenchru ima
pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?"
19 Niptinmi Jesús tapuran: "¿Imatag casha?" nir.
Paycuna nipäcuran: "Nazaret marcapita Jesusmi Tayta Diospa willacognin caran.
Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurar Tayta Dios ningancunata lapan
runacunata willaparan. Chay ningancunam y rurangancunam pï maypäpis ali caran.
20 Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna Pilätuman
entregäpäcusha crucificaypa wañuchinanpag.
21 Nogacuna yarpäpäcurä chriquimagninchicunapa munayninpita pay
jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagnam wañungan.
22-23 Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna manchacächipäcamasha.
Paycunam Jesusta pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta mana
taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiycamur willapäcamasha Jesús
cawarimunganta. Angilcuna ricariparcur paycunata Jesús cawarimunganta willasha.
24 Chauraga waquincag discïpuluncunapis pamparangancagman aywar warmicuna
willacungannuylam Jesuspa cuerpunta mana taripäcushachu. Chaynuypis Jesús
cawarimusha caycagta manam ricapäcuranchu".
25-26 Chaymi paycunata Jesús niran: "Dios cachramungan Salvador wañunganpita
cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga nacananrämi caran. ¿Imanirtag
gamcuna mana tantiyapäcunquichu? ¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta
Diospa willacognincuna ningancunatapis?"
27 Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy
escribiraycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribingan leycunapita galaycur
Diospa willacognincuna escribingancama.
28 Chaymi Emaús marcaman chrayaycärirna paycunapita Jesús pasagtucuran.
29 Pasacuyta munaptinmi payta quëdachipäcuran: "Pacha chacaycannam.
Caylachrüna quëdacushun" nir.
Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quëdacuran.
30 Chaypita mësacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcur Tayta Diosta
agradecicuran. Nircurna partir partircur paycunata aypuran.
31 Chauraga chay höram Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta
reguiräriptinnam illacäcuran.
32 Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninacäriran: "¡Jesusmi casha!
¡Rasuntachrar camiñuchru Tayta Dios escribichinganta parlapämanganchi höra
shongunchipis cushicuran!"

33 Chauraga chay höra jucla Jerusalenman cuticäriran. Chrayaycurnam chrunca juc
(11) apostulcunata y waquin discïpuluncunatapis taripäcuran.
34 Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy willaparan: “¡Rasunpam
Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricaripasham!”
35 Niptinnam paycunapis willaparan camiñuchru ima pasangancunatapis, y tantata
Jesús partingan höra payta reguipäcungantapis.

Apostulnincunata Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)
36 Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru ricacuran:
“Jauca cawapäcuy” nir.
37 Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa manchacäpäcuran.
38 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui? ¿Imanirtag noga
cangäta mana criyipäcunquichu?
39 Ricapäcuy maquïta y chraquïtapis. Nogam caycä. Yatapäcamay.
Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y tulluynagmi”.
40 Chaynuy nir ricachiran maquinta y chraquintapis.
41 Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicäriran. Chaynuy cushicurpis
manarämi criyipäcuranchu. Chaynuy mana criyiptinmi Jesús tapuran: “¿Imalapis
micunäpag caycanchu?” nir.
42 Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescädutawan [urunguypa mishquinta]
micunanpag gopäcuran.
43 Chaytam paycuna ricaycaptin micuran.
44 Micucurcurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacognincuna y salmucunata
escribegcunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima pasamänanpag cagpita.
Gamcunawan caycar willarä lapan chay escribiraycangancuna cumplinanpag
canganta. Chay willangänuylam pasamasha”.
45 Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran.
46 Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y wañungäpita
quimsa junagta cawarimunäpag cangan escribiraycanmi.
47-48 Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuylam lapanpis pasasha. Chaymi
nogapa jutïchru runacunata willapänayqui juchacunapita wanacunanpag.
Chaynuypam Tayta Dios perdunanga juchäcungancunata. Jerusalenpita galaycur may
chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui.
49 Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga
Jerusalenlachru shuwararcay Diospa munayninta cielupita
chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama. Chrasquicurnam
Diospa munayninwanna capäcunqui”.

Cieluman Jesús cutingan
(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)
50 Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru
caycarna maquinta jogarcur paycunata yanapänanpag Tayta Diosta rugacuran.
51 Chaynuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran.
52 Chaychru apostulcuna Jesusta adorarcärirmi Jerusalenman cushisha cuticäriran.
53 Tayta Diosta alabänanpag waran waran templuman aywapäcog. [Amén.]

SAN JUAN
Jesucristupita escribingan

Apóstol Juanmi cay libruta escribiran. Payga Juan Bautistapa discïpulunmi caran (1.35-42). Chaypitarämi Jesuspa discïpulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyaran salvamänanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribiran Jesús salvamänanchipag shamunganta noganchipis musyananchipämi. Chaynuypis cay libruta escribiran Jesusman yäracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipämi (20.31).

Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan

1 Imapis manarag captin Willacog* caycarannam. Chay Willacüga Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran.
2 Imapis manarag captin Willacog Tayta Diosninchiwanmi caycaran.
3 Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran. Lapan imaycapis cagcuna pay mana captinga manam camashachu canman caran.
4 Paychrümi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy lapan runapag caran.
5 Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag upichiyta mana puedishachu.†
6 Juan jutiyog runatam Tayta Diosninchi cachramuran.
7 Paytam cachramuran achquinuypis caycag runapita willacunanpag y willacungancunata lapan criyipäcunanpag.
8 Juan manam achquinuypis caycag runachu caran. Sinöga achquinuypis caycag runapita willacunanpämi cachramuran.
9 Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran runacunapag achquinuy cananpämi.
10 Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta Dios camachisha caycaptinpis cay pachachru cagcuna pï pay cangantapis manam reguipäcuranchu.
11 Pay quiquinpa naciunninman shamuran. Ichanga chaychru runacuna payta manam chrasquicäriranchu.
12 Ichanga chrasquicog y yäracog runacunataga Tayta Diospa wamrancuna cananpag pay chruraran.
13 Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam maman taytan munayninpachu sinöga Tayta Dios munayninpam.
14 Willacogmi runaman ticraran y nogacunachru tiyaran. Pay Tayta Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnuyna capäcurä. Pay shumag cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata willacog.
15 Paypitam Juan caynuy willacuran: “Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Noga manaräpis captï maynam caycaranna’ ” nir.
16 Jesucristo pasaypa cuyapämashpanchim pay yanapämashcanchi. Pay yaparir yaparirmi yanapämashcanchi.
17 Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Jesucristum ichanga Tayta Diospa cuyacuyninta y paypa rasuncag willacuyninta tantiyachimashcanchi.
18 Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan Wamranmi paypita musyachimashcanchi. Paymi Dios y paymi imaypis Taytanwan caycan.

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17)

19 Jerusalenpita Israel runacunapa autoridänincuna cüracunata y Leví casta runacunata Juan pï cangantapis tapumunanpag cachrapäcuran.
20 Chauraga Juan rasuncagta niran: “Noga manam Tayta Dios cachramungan Salvadurchu‡ cä”.

---

* **1:1 1.1** “Willacog” niycan Jesucristupämi. † **1:5 1.5** Achquipita y yananyagpita masta musyanayquipag liyinqui San Juan 3.16-21. ‡ **1:20 1.20** Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acrangan runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga.

21 Niptin yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui? ¿Tayta Diospa unay
willacognin Eliaschu?”§
Juan niran: “Manam paychu cä”.
Chauraga yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿shamunanpag cag Diospa
willacogninchu caycanqui?”*
Niran: “Manam”.
22 Nipäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui, ari? Nogacuna pï cangayquitapis
willapäcunämi cachrapäcamagnï autoridäcunata. Nipäcamay pï cangayquitapis”.
23 Juan niran: “Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy niran: Nogaga
caycä chunyag jircachru fiyupa gayaraycar willacognuymi: ‘Mandag runa
shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señurta
chrasquicärinayquipag’ nir”.✡
24 Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna
25 tapuran: “Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni shamunanpag cag
willacogpis mana caycarga ¿imanirtag bautizanqui?”
26 Juan niran: “Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc caycagta
gamcuna manam reguipäcunquichu.
27 Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välïchu llanquinpa watunta
pascapänaläpäpis”.
28 Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag läduncharu.
Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

Jesús pï cangantapis Juan willacungan

29 Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta. Ricarmi niran:
“¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan perdunan!
30 Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi.
Pay noga manaräpis captï maynam caycaranna’ nir.
31 Noga quiquïpis manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan
bautizaycarä Israel runacuna musyananpag”.
32 Juan mastapis niran: “Santu Espirituta ricashcä palumatucular cielupita
yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta.
33 Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizänäpag
cachramag nimasha caran: ‘Pimanmi Santu Espíritu cielupita yarparcamur ichriycagta
ricanqui paymi Santu Espirituwan bautizan’.
34 Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa Wamran
canganta”.

Jesuspa quimsacag discïpuluncuna

35 Warantin junag Juan ishcay discïpuluncunawan yapay chaychru caycaran.
36 Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapäcuy! ¡Paymi Diospa Carnin!”
37 Chauraga Juan chaynuy ninganta mayaycur ishcan discïpuluncuna Jesusta
gaticurcur aywacäriran.
38 Jesús muyurcunganchru gatiraycagta ricar tapuran: “¿Imatatag ashircanqui?” nir.
Paycuna nipäcuran: “Rabí (chay ninan ‘maestro’ ninanmi), ¿maychrütag
tiyaycanqui?”
39 Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.
Chauraga aywapäcuran. Ricapäcuran maychru tiyangantapis. Tardi las cuatru
captinna Jesuswan chaychru quëdacäriran.
40 Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg jucnincag caran Simón Pedrupa
wauguin Andrés.
41 Chaypita Andrés wauguin Simonta tariran y niran: “¡Taripäcushcä Tayta Dios
cachramungan Salvadurta!” (“Tayta Dios cachramungan Salvador” ninan “Cristo”
ninanmi.)
42 Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta Jesuscagman. Ricaycurna Jesús
niran: “Simón, gam Juanpa wamranmi caycanqui. Cananpitaga Cefasnam jutiqui
canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga” ninanmi.)

Felipe y Natanael Jesuspa discïpuluncuna cayman chrayangan

§ **1:21 1.21** Malaquías 4.5-6escribinganchru canganpita Israel runacuna tantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elías cutimunanpag canganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. * **1:21 1.21** Moisés ningannuy shamunanpag cag willacogpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19. ✡ **1:23 1.23** Isaías 40.3

43 Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta yarparan. Felipita tarirna niran:
“Nogawan aywashun”.
44 Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan Pedrupis chay marcalapitam caran.
45 Felipe asheg aywaran Natanaelta. Chaychrünam niran: “¡Tincupäcushcä Moisés
leycunata escribinganchru y Tayta Diospa willacognincuna escribinganchru ningannuy
runawan! Payga Josëpa wamran Nazaretpita Jesusmi”.
46 Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipis yargamunmanchurag?”
Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.
47 Aywaycämogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay runaga rasunpam Israel
runa. Payga rasun caglata imatapis riman”.
48 Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuypatag gam reguimanqui?”
Jesús niran: “Gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui hïgus yüra
chraquinchru jamaraycagta”.
49 Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi caycanqui! ¡Gam Israel
runacunapa mandagnin Reymi caycanqui!”
50 Jesús niran: “¿Criyimanqui hïgus yüra chraquinchru jamaraycagta ricangäta
ningaläpitachu? Cananpitaga masmi imaycatapis ricanquipag”.
51 Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcuna cielo
quichraraycagta ricapäcunquipag. Noga Diospita shamusha Runacagpita Tayta Diospa
angilnincuna cieluman jegaycagta y yarpaycämogta ricapäcunqui”.

2

Yacuta Caná marcachru vïnuman Jesús ticrachingan
1 Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray fiesta caran. Caná caran Galilea
provinciachru. Chaychrümi Jesuspa mamanpis caycaran.
2 Jesús y discïpuluncunapis chay fiestamanmi gayachisha capäcuran.
3 Chaychru vïno ushacäcuran. Ushacaruptin Jesusta maman niran: “Vïnun
ushacashana”.
4 Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui? Manarämi hörä
chrayamunrächu”.
5 Maman sirvicogcunata niran: “Pay nishungayquicunata rurapäcuy”.
6 Chaychru caycaran rumipita rurasha sogta urpucuna. Chay urpucuna caran yacuta
wiñananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy maquinta mayllacärinanpag.
Chay urpucunamanmi yaycog ganchris chrunca (70) litro yacu y waquinmannam
yaycog pichga chrunca (50) litro yacu.
7 Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucunaman yacuta wiñapäcuy”.
Chauraga urpuman juntangancama yacuta wiñapäcuran.
8 Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor sirvicogman apapäcuy”.
Ningannuy apapäcuran.
9 Chaymi yacupita ticrasha vïnuta mayor sirvicog maliran. Mana musyaranchu
maypita apangantapis. (Yacuta jorgurcur apag sirvicogcuna ichanga musyaran.) Chay
vïnuta malircurna casarag mösuta gayaycur
10 niran: “Lapan runacuna puntata alicag vïnutam jichracun. Gayachimusha
runacuna machraruptinrämi mana alicag vïnutaga jichracun. Gam ichanga alicag
vïnuta cay hörapärag chrurashcanqui”.
11 Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru ruranganmi galaycunan
milagrun caran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta
musyacänanpag. Chaywanmi munayniyog canganta musyachicuran. Discïpuluncuna
payman criyipäcuran.
12 Chaypitanam mamanwan, wauguincunawan y discïpuluncunawan Jesús
Capernaum marcaman aywacäriran. Chaychru ishcay quimsa junag goyäpäcuranrag.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46)
13 Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuptinnam Jerusalenman Jesús
aywaran.
14 Chrayarnam runacuna templuchru törucunata, üshacunata, palumacunata
ranticurcagta tariran y guellay trucacheg runacuna* jamararcagta tariran.

* **2:14 2.14** Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman.

15 Chaynuy tariycurmi cordilpita asticunata rurarcur üshantinta töruntinta templupita Jesús lapanta garguran. Guellayta trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y mësancunatapis ticpariran.
16 Nircur paluma ranticogcunata niran: “¡Caycunata jorgapäcuy! ¡Taytäpa wasinta mercädutanuy amana rurapäcuychu!”
17 Chauraga discïpuluncuna yarpäpäcuran Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta: “Imaycanuypapis gampa wasiquita respitächishämi”.✡
18 Israel runacunapa autoridänincuna tapupäcuran: “¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta ruranayquipag? Mä, milagruta ruray munayniyog cangayquita musyapäcunäpag”.
19 Nipäcuptin Jesús niran: “Cay templuta juchruchipäcuy. Quimsa junagtaga sharcarachishämi”.
20 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Cay templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam sharcachipäcuran. ¿Y gam quimsa junaglata sharcarichinqui?”
21 Chaynuy templupag parlarpis Jesusga quiquinpa cuerpunpag parlaycaran.
22 Chaymi Jesús wañunganpita cawarircamuptin discïpuluncuna yarpäpäcuran chaynuy ninganta. Y Tayta Diosninchi escribichinganchru Jesuspita escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta criyipäcuran.

Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan
23 Jerusalenchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Milagrucunata ruragta ricar achca runacuna payman criyipäcuran.
24 Ichanga Jesús chay runacunaman manam yäracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis musyar.
25 Pay manam runa imata yarpangantapis pï willanantapis ashiranchu pay quiquinmi musyag pipis imata yarpaycangantapis.

3

Nicodemuwan Jesús parlangan
1 Juc fariseo runam caran Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridäninmi caran. 2 Paymi chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrümi niran: “Maestro, manam pipis gamnuy milagrucunata ruranchu paywan Tayta Dios mana captinga. Chaymi musyapäcü yachrachipäcamänayquipag Tayta Dios cachramushungayquita”.
3 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yapay mana yurirga Tayta Diospa munayninman manam chrayangachu”.
4 Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag mamanpa pachranman yapay yurimunanpag?”
5 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yacuwan y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurirga manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu.
6 Pipis mamanpita taytanpita yuregcäga runalam. Espiritupita yuregcäga espiritum.
7 Gamcuna ama almiräpäcuychu yapay yuripäcunayquipag ningäpita.
8 Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrämogta mayarpis manam musyanquichu maypita shamungantapis ni maypa aywangantapis. Chaynuylam Santu Espiritupita yapay yurisha runacunapis caycan”.
9 Niptinmi Nicodemo niran: “¿Imanuypatag chaynuy canman?”
10 Chauraga Jesús niran: “Israel runacunapa yachrachegnin gam caycarga ¿manachu chayta tantiyanqui?
11 Rasunpam gamta nï: Musyapäcungätam ricapäcungätam willapaycä. Chaynuy captinpis gamcunaga nipäcungäta mana criyipäcunquichu.
12 Cay pachachru cagpita willapaptïpis mana criyiycämarga ¿imanuypatag criyipäcunqui cieluchru cagpita willapaptï?
13 Manam pipis cieluman aywashachu sinöga cielupita shamoglam. Chay caycä noga Diospita shamusha Runalam.
14 “Moisés chunyag jircachru culebrata gueruman chruraycur ichrichingannuy* noga Diospita shamusha Runapis gueruman chruraycur ichrichisharämi cashag.
15 Chaynuy canga nogaman yäracamagcäga mana ushacaypa cawananpag”.

✡ **2:17 2.17** Salmo 69.9 * **3:14 3.14** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricananpag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticächiran. Masta musyanayquipag liyinqui Números 21.4-9.

Runacunata Tayta Dios cuyapangan

16 Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi japalan Wamranta cachramuran
payman lapan yäracogcäga castïguman mana aywananpag sinöga mana ushacaypa
cawananpag.
17 Tayta Diosninchega Wamranta manam runacuna castigasha cananpächu
cachramuran sinöga pay cayninpa salvasha cananpämi.
18 Tayta Diospa japalan Wamranman yäracogcäga castïguman manana
aywananpänam caycan. Mana yäracogcagmi ichanga castïguman aywananpäna
caycan.
19 Mana yäracogcunaga castigasha cananpänam caycan. Paycunaga Jesús cay
pachaman achquinuy cananpag shamusha captinpis mana chrasquicärishachu.
Chaypa truquinga mana alita rurayninpa yananyagmannuypis juchata rurar
cawapächunanpag aywayta munapächusha.
20 Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jesusta chriquipächun y achquinuy
captin chrasquicuyta mana munapächunchu mana alita ruraycangancuna mana
musyacänanpag.
21 Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga achquimannuypis ashuycun lapan
pay munangannuy rurangancuna ricacänanpag.

Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan

22 Chaypitanam Jesuswan discïpuluncuna Judea partiman aywapächuran.
Chaychrümi discïpuluncunawan goyäpächuran y runacunata bautizaran.
23 Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran Salim cercanchru. Chaychru
bautizaran achca yacu captinmi. Runa aywagcäga bautizasha caran.
24 Chay caran Juanta manaräpis carcilman wichrgaptinmi.
25 Chaychrümi Juanpa discïpuluncuna Israel runawan purificaciunpita
rabyachinacuyta galaycapächuran.
26 Chaymi Juanman aywapächur willapächuran: “Maestro, Jordán mayupa jucag
läduchru gamwan cangan runa y paypita willacungayqui cananga bautizaycan y
lapan runacuna gatirarcan”.
27 Juan niran: “Manam pipis imatapis charanchu Tayta Diosninchipita mana
chrasquisha carga.
28 Gamcuna mayashcanquim ‘Noga Tayta Dios cachramungan Salvadurchu manam
cä. Sinöga paypa ñaupagninta paypita willacunäpag cachramashalam cä’ ningäta.
29 Casaray fiestachru casaraycag mösupam casarag jipashga. Casarag mösu parlaptin
läduchru caycag amïgun cushicungannuymi nogapis pasaypa cushicü.
30 Cananga nogata mananam ricäripächamanganachu. Paymannam runacuna
aywapächunga”.
31 Cielupita shamogmi[†] pï maypitapis mas munayniyog caycan. Cay pachachru cäga
cay pachalapam. Y cay pachalapitam rimanpis. Cielupita shamogmi pï maypitapis mas
munayniyog caycan.
32 Ricanganta y mayanganta willacuptinpis pipis manam chrasquicärinchu.
33 Chrasquicogcunam ichanga Tayta Diosninchi ningan rasuncag canganta niycan.
34 Tayta Diosninchi cachramungan runaga Tayta Dios ningalantam riman. Chaynuy
riman Tayta Dios payta juntagpag Santu Espiritunta gonganpitam.
35 Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi. Chaymi imaycatapis paypa munayninman
chrurasha.
36 Tayta Diospa Wamranman yäracogcäga mana ushacaypanam cawayta
chrasquisha. Wamranta mana cäsucogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta mana
chrasquingachu. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa fiyupa castïguntam
chrasquinga.

4

Samaria warmiwan Jesús parlangan

1 Fariseo runacunam musyapächuran Juan Bautistapa discïpuluncuna canganpita
Jesuspa discïpuluncuna mas canganta y Jesús mas achca discïpulucunata
bautizaycanganta.
2 (Manam Jesuschu bautizaran sinöga discïpuluncunam.)
3 Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman cutiran.
4 Galileaman aywar Samaria provinciaparämi pasapächunan caran.

[†] **3:31 3.31** Cielupita shamog runa niycan Jesuspämi.

5 Chrayapäcuran Samariachru cag Sicar jutiyog marcaman. Chay caran Jacob
wamran Josëta gongan chracra cercan.
6 Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús uticasha chrayaycur chay
pözu cantunman jamaycuran. Chay caran pulan junagnuy.
7 Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta jorgunanpag. Chauraga Jesús niran:
“Yaculayqui”.
8 (Chay caran marcaman discïpuluncuna micuyta ranteg aywapäcungancama.)
9 Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran: “¿Imanirtag gam Israel runa caycar
Samaria warmi caycaptï yacuta mañacamanqui?” Chaynuy niran Israel runacuna
Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.
10 Jesús niran: “Tayta Dios goshunayquipag cagta y pï yacuta
mañacuycäshungayquita musyarga gampis mañacunquimanmi. Mañacuptiqui
cawachicog yacutam pay goshunquiman”.
11 Chay warmi niran: “Tayta, yacuta jorgunayquipag imayquipis mana caycaptinga y
pözupis ruri caycaptinga ¿maychrütag chay cawachicog yacu caycan?
12 Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipäpäcamasha. Cay pözupitam quiquinpis
wamranpis y uywancunapis yacuta upuran. ¿Gam paypita mas munayniyogchu
caycanqui?”
13 Niptinmi Jesús niran: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaymi imaypis
yacunanga.
14 Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas mana yacunangachu. Noga
yacuta gongäga pucyupita yacu yargamognuypis runachru ticranga mana ushacaypa
cawaymanmi”.
15 Warmi niran: “Tayta, chay yacuta gomay mana yapay yacunänäpag ni cay
pözumanpis yacuman mana aywamunäpag”.
16 Jesús niran: “Ayway, runayquita pushacurcur cayman cutimuy”.
17 Chay warmi niran: “Manam runä canchu”.
Jesús niran: “Mana runayog cangayquita alitam nishcanqui.
18 Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan charangayquicäga manam
runayquichu. Rasuncagtam nishcanqui”.
19 Chayta mayar warmi niran: “Tayta, musyä gam Tayta Diospa willacognin
caycangayquita.
20 Unay ayllü samaritänucunaga cay jircachrümi Tayta Diosta adoräpäcog.
Gamcuna, Israel runacunaga nircanqui Jerusalenmi Tayta Diosta adoräpäcunäpag”.
21 Jesús niran: “Criyimay, warmi, naganam höra chrayamungana cayman mana
aywaycamur ni Jerusalenman mana aywaycur Taytäta adoräpäcunayquipag.
22 Gamcuna manam musyapäcunquichu pita adoräpäcungayquitapis. Nogacunam
ichanga musyapäcü pita adoräpäcungätapis. Salvacion shamun Israel runacunapitam.
23 Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa Taytäta adoragcunaga
Santu Espíritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunga. Chaynuy
adoräpäcunantam Taytä munan.
24 Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga Santu Espíritu munangannuy
y Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunan”.
25 Chay warmi niran: “Noga musyämi Tayta Dios cachramungan Salvador (pay
‘Cristo’ ninanmi) shamunanpag canganta. Pay chrayamurnam lapanta
tantiyachimäshun”.
26 Jesús niran: “Chayga nogam caycä. Pay quiquinmi gamwan parlaycan”.
27 Chay warmiwan chaychru parlarcaptilanmi discïpuluncuna chrayapäcuran.
Warmiwan Jesús parlaycagta ricarmi discïpuluncuna almirasha quëdapäcuran.
Ichanga manam mayganpis tapupäcuranchu imata niycangantapis o imapita chay
warmiwan parlaycangantapis.
28 Chauraga chay warmi wacuyninta jaguiriycur marcaman aywaran. Chaychrüna
runacunata niran:
29 “Shapäcamuy ricapäcunayquipag. Juc runam imata rurangäcunatapis lapanta
nimasha. ¿Manachurag pay Tayta Dios cachramungan Salvador?”
30 Chauraga Jesusta ricapäcunanpag marcapita runacuna aywarcämuran.
31 Chaycamaga discïpuluncuna Jesusta nipäcuran: “Maestro, micucurcuyna, ari”.
32 Jesús niran: “Nogapa micuynï caycan gamcuna mana reguipäcungayqui
micuymi”.
33 Chauraga discïpuluncuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag micuyta
micunanpag apapämusha?”

34 Jesús niran: “Nogapa micuynïga cachramagnï munanganta ushanäcama ruraymi
caycan.
35 Gamcuna nircanqui: ‘Chruscu quillarämi cosëchapag pishiycan’. Ichanga noga nï:
Ricapäcuy wiñaycag chracracunata. Cosechanapag pogushanam caycan.
36 Cosëchachru arogcunaga pägunta chrasquiycannam. Cosëchachru shuntangan
cagcunaga mana ushacaypa cawananpämi caycan. Chay caycan murogcuna y
cosechagcuna ishcan cushicärinanpämi.
37 Runa rimangannuypis: ‘Jucmi murun y jucmi cosechan’.
38 Y nogam gamcunata mana murupäcungayquiman cosechag cachrashcä. Juc
runacunam arupäcusha y gamcunam juc runacuna arupäcunganta
cosechapäcushcanqui”.
39 Chay marcapita achcag runacuna Jesusman criyipäcuran chay warmi “Lapan ima
rurangätapis nimasha” ninganpita.
40 Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta rugapäcuran paycunacagchru
goyänanpag. Chaynuy rugapäcuptinmi pay chaychru ishcay junag goyaran.
41 Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca runacuna criyipäcuran.
42 Chay warmita nipäcuran: “Cananga criyipäcümi. Manam gam
nipäcamangalayquipitachu sinöga quiquïcunam ninganta mayapäcushcä y
musyapäcü lapan runacunata salvananpag canganta”.

Autoridäpa wamranta Jesús cuticächingan
43 Chay ishcay junag goyarcurmi Galileaman Jesús aywaran.
44 Quiquin Jesús caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru
manam respitashachu caycan”.
45 Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna shumag chrasquipäcuran.
Paycunapis Jerusalenchru Pascua fiesta captin aywar ricapäcusha casha Jesús lapanta
imata rurangantapis.
46 Jesús cutiran Galileachru Caná marcaman. Chaychrümi yacuta vïnuman
ticrachiran. Capernaum marcachrümi juc autoridäpa wamran gueshyaycar caycaran.
47 Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta musyaycur chay autoridä payman
aywaran. Chaychrümi Jesusta rugacuran wasinman aywaycur wamran wañunanpäna
caycagta cuticächinanpag.
48 Jesús niran: “Milagruta mana ricarga gamcuna manam criyipäcunquipächu”.
49 Chay autoridä runa niran: “Tayta, jucla aywayculay wamrä manaräpis
wañungancama”.
50 Chauraga Jesús niran: “Wasiquiman cuticuyna. Wamrayqui cuticashanam
caycan”.
Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa cuticuran.
51 Wasinman cutiycaptinna uywaynincuna taripaycämur niran: “¡Tayta, wamrayqui
cuticashanam caycan!”
52 Chauraga pay tapuran ima hörapita ali cayta galaycungantapis. Nipäcuran:
“Ganyan pulan junag muyurpusha höra mananam calintürashanachu”.
53 Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay höra: “Wamrayqui cuticashanam
caycan” ninganta. Chauraga pay y wasinchru lapan cagcunawan Jesusman
criyipäcuran.
54 Caywanga ishcay cutinam Judeapita Galileaman cutiycar milagruta Jesús ruraran.
Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

5

Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
1 Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata rurapäcuran. Chay fiestaman
Jesuspis aywaran.
2 Jerusalenchru “Üshacuna” jutiyog puerta cercanchru juc pözu caran. Chay pözupa
hebreo rimaychru “Betesda” jutin caran. Chay pözu cantunchru caran pichga
ramädacuna.
3 Chay ramädacunachrümi achca gueshyagcuna, gapracuna, wegrucuna y wañusha
chraquiyog runacuna caycaran. [Chay runacuna shuwararcaran pözuchru yacu
cuyurinanta.
4 Chaychru yacutam avëces angel yarparcamur cuyucheg. Chay cuyuchisha
yacuman mayganpis puntata yaycogcäga ima gueshyanpitapis cuticag.]
5 Chaychrümi juc runa quimsa chrunca pusag (38) watana gueshyaycag caycaran.

6 Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca watana chaynuy caycanganta
musyaycur tapuran: “¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.
7 Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pïnïpis canchu yacu cuyuriptin yacuman
yaycachimänanpag. Yaycunäpag aywaycaptïpis jucmi puntata yaycuriycun”.
8 Jesús niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy”.
9 Chay höram runa cuticaran, quirmanta jogarcuran y puriyta galaycuran.
Chay caran sábado jamay junag.
10 Chay cuticag runata Israel runacunapa autoridänincuna niran: “Cananga sábado
jamay junagmi quirmayquita manam apanquimanchu”.
11 Chay runa niran: “Cuticächimagnï runam ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur
aywacuy’ nimasha”.
12 Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur
aywacuy’ nishushcanqui?”
13 Chay runa mana musyaranchu pï cuticächingantapis chaychru achca runacuna
captin.
14 Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús tariran. Chaychru niran:
“Cuticasha caycarnaga cananga amana mas juchächuynachu cangayquipita mas
peurman chrayanayquipita”.
15 Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman aywaycur Jesús
cuticächinganta willaran.
16 Sábado jamay junagchru chaynuy ruraptinmi chay autoridäcuna Jesusta
rabyapäpäcuran [y wañuchiyta munapäcuran].
17 Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruycanmi. Chaynuymi nogapis aruycä”.
18 Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiyta mas munapäcuran. Chaynuy
wañuchiyta munapäcuran manam pay sábado jamay junagta mana
cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin pay Dioswan iwal canganta
ninganpitam.

Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan

19 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Diospa Wamranga imatapis manam
quiquilanpitaga rurayta puedinchu. Pay ruran Taytan ruraycanganta ricangalantam.
Taytan rurangantam Wamranpis ruran.
20 Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan ruranganta ricachin. Mas
alicunatarämi ricachinga gamcuna almirasha quëdanayquipag.
21 Wañushacunata Taytan cawarichimur cawachingannuymi Wamranpis
cawachinga pitapis munangancagtaga.
22 “Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga Wamranpa munayninmanmi
chrurasha pitapis juzgananpag.
23 Chaynuy chrurasha Taytanta respitangannuyla paytapis lapan respitänanpämi.
Wamranta mana respitagcäga cachramognin Taytantapis manam respitanchu.
24 “Rasunpam gamcunata nï: Noga ningäta cäsucamagcäga y pï nogata
cachramanganman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan y mananam
castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy caycanganpita mana ushacaypa
cawaymanna chrayasha.
25 Rasunpam gamcunata nï: Naganam höra chrayamungana. Chay höram
wañushanuy cagcuna* Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga. Mayacogcäga
cawangam.
26 Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis Wamranta quiquin cayninpa
cawananpag gosha.
27 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa captï juzganäpag munayninta gomasha.
28 “Caypita ama almiräpäcuychu. Höra chrayamungam lapan wañushacuna pay
ninganta mayapäcunanpag.
29 Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita rurasha cagcunaga mana
wañuypana cawapäcunanpag cawarimunga. Mana alita rurasha cagcunaga
cawarimunga castïguman aywananpag.
30 Noga manam quiquiläpitaga imatapis rurächu. Taytä nimangannuylam juzgä.
Quiquï munangalätachu manam rurä sinöga cachramag Taytä munangalantam.
Chaynuy captin juzgar ningäcäga rasuncagmi.

Jesús pï cangantapis willacungan

31 “Nogala quiquïpag willacuptïga manam imapäpis välinchu.

* **5:25 5.25** “Wañushanuy cagcunaga” niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.

32 Jucmi noga raycu willacun. Musyämi nogapita willacunganga rasuncag canganta.
33 “Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog cachrapäcurayqui. Juan willamuran
rasunpa caglata.
34 Nogapita juc runarächu manam willacunan. Chaynuy nï gamcuna salvaciunta
taripäcunayquipämi.
35 Juan Bautista willacur pay caran michëru rupar achicyangannuymi. Achquin
achicyanganchru juc rätu cushisha capäcunalayquipämi caran.
36 “Nogapa favurnï willacungan Juanpitapis mas väleg caycanmi. Taytä ruranäpag
cagcunata gomangancunaga cumplinäpämi caycan. Chaycunam musyacächin Taytä
nogata cachramanganta.
37 Chaynuy cachramag Taytäpis nogapa favurnï willacun. Gamcuna pay
willacunganta imaypis manam mayapäcushcanquichu ni paytaga
ricapäcushcanquichu.
38 Chaynuypis Taytä ningancunata gamcuna mana chrasquicärinquichu. Chaynuy
carcanqui Taytä cachramungan runaman mana criyipäcurmi.
39 “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag tantiyanayquipag liyircanqui
chaychru mana ushacaypa cawayta tariyta yarpar. Chay escribichingancunachru
nogapitam willacuycan.
40 Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta tarinayquipag nogaman aywamuyta
mana munapäcunquichu.
41 “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä.
42 Ichanga noga gamcunata reguïmi; Tayta Diosta mana cuyag cangayquita musyämi.
43 Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita shamusha captïpis gamcuna
mana chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan shamog runacunatam
ichanga chrasquircanqui.
44 ¿Imanuypam gamcuna nogaman yäracärinqui quiquiquipurala alabänacuycarga
juclayla Diospita ali ricasha cayta mana ashiycarga?
45 “Ama yarpäpäcuychu Taytäpa ñaupagninchru gamcuna juchayog cangayquita
ninäpag canganta. Gamcunata juchayog capäcungayquita nipäcushunqui
yäracäringayqui quiquin Moisesmi.
46 Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuy caycaptinga Moisesta criyiycarga
nogatapis criyipäcamanquiman.
47 Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana criyiycarga ¿imanuyparag noga
ningäcunata criyipäcunquiman?”

6

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta
Jesús rurangan
(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)

1 Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chimpacag lädunman pasaran. Chay
lamarlatam “Tiberias lamar” nipäcog.
2 Milagrucunata rurar gueshyagcunata cuticächegta ricarmi achcag runacuna
gatiräpäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta
musyacänanpag.
3 Chaychrünam lömaman jegaycur discïpuluncunawan Jesús jamacäriran.
4 Israel runacunapa Pascua fiestan nagana chrayaycämuranna.
5 Jesús ricäringanchru achca runacuna gatiragta ricarmi Felipita Jesús niran:
“¿Maypitatag caychica runacunapag tantata rantimushun?”
6 Niran: “Felipe, mä, imanimänäshi” nir. Quiquin Jesús musyarannam imata
rurananpag cangantapis.
7 Felipe niran: “Ishcay pachrac junag runa gänanganwan rantimushapis ichiclata
chrasquinanpäpis tanta manam aypangachu”.
8 Andrés jucnincag discïpulun y Simón Pedrupa wauguin niran:
9 “Caychru juc wamra cebadapita pichga tantata y ishcay pescäduta chararaycan.
Ichanga ¿imatag cay caychica runacunapäga?”
10 Jesús niran: “Jamacunanpag lapanta nipäcuy”.
Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi jamacäriran. Chaychru pichga
waranganuy (5,000) olgucuna caran.
11 Jesús tantacunata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircur chacyaran
jamaraycagcunata aypunanpag. Chaynuyla pescäduwanpis ruraran. Micapäcuran

sacsangancama. 12 Lapan sacsaruptinna discïpuluncunata Jesús niran:
“Puchungancunata lapanta shuntamuy imapis mana perdinanpag”.
13 Chauraga discïpuluncuna cebada pichga tantapita micunanpag runacunata
gonganpita puchupacungancunata chrunca ishcay (12) canasta juntata shuntapäcuran.
14 Jesús chay milagru ruranganta ricaycurmi runacuna nipäcuran: “Rasunpam cay
runa cay pachaman shamunanpag cag Diospa willacognin caycan”.*
15 Rey cananpag runacuna imaycanuypapis pushayta munapäcunganta tantiyarmi
Jesús yapay jircaman aywacuran chaychru quiquilan cananpag.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52)
16 Pacha chacaycaptinnam Jesuspa discïpuluncuna lamar cantunman
yarpapäcamuran.
17 Nircurna büquiman jegarcur Capernaumman chrayapäcunanpag lamarta
chimpayta galaycapäcuran. Pacha chacashana caycaran. Ichanga Jesús paycuna
cagman manarag yarpamuranrächu.
18 Chaychrümi fiyupa wayrämuptin lamar fiyupa pulchagyaran.
19 Nagana pichga o sogta kilómetrunuyta aywarcarnam yacu jananpa aywamur
büquiman cercaycämogta Jesusta ricapäcuran. Ricar manchacäpäcuran.
20 Pay niran: “¡Nogam caycä! ¡Amana mancharipäcuychu!”
21 Chauraga büquiman cushisha jegachipäcuran. Chaypitana chay höra
aywarcangan marcaman chrayapäcuran.

Jesusta runacuna ashipäcungan
22 Warantinna chay jucag läduchru quëdag runacuna juclayla caycag büquiwan
discïpulucuna aywacunganta tantiyapäcuran y paycunawan Jesús mana aywanganta
musyapäcuran.
23 Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc büquicuna chrayaran Señor Jesús Tayta
Diosta agradecicuriptin tantata micapäcungan cercanman.
24 Chauraga Jesús ni discïpuluncuna mana canganta ricarmi runacuna
büquicunaman jegarcur Capernaumman Jesusta ashipäcunanpag aywapäcuran.

“Mana ushacaypa cawachicog tantam cä” Jesús ningan
25 Paycuna lamarpa jucag lädunman chrayarna Jesusta taripäcuran. Nircurna
tapupäcuran: “Maestro, ¿imaytag cayman aywamurayqui?”
26 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcuna ashircämanqui manam imanir
milagru rurangäta tantiyarchu sinöga sacsagpag micupäcungalayquipitam.
27 Ama arupäcuychu ushacag micuylapäga sinöga imaypis mana ushacag y mana
ushacaypa cawachicog micuypag arupäcuy. Noga Diospita shamusha Runam chay
micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios nogata acramasha”.
28 Chauraga tapupäcuran: “¿Imatatag rurapäcüman Tayta Dios munanganta
rurapäcunäpag?” nir.
29 Jesús niran: “Tayta Dios munan pay cachramungan runaman
yäracärinayquitam”.
30 Chauraga tapupäcuran: “¿Ima milagrutapis ruranquimanchu nogacuna
ricapäcunäpag y criyipäcunäpag? ¿Imatatag ruranqui?
31 Unay ayllunchicuna chunyag jircachru ‘manä’ jutiyog micuyta micapäcuran. Tayta
Diosninchi escribichinganchru ningannuypis: ‘Cielupita tantata micunanpag goran’ ”.✡
32 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Moiseschu manam gamcunata cielupita
tantata gopäcushurayqui sinöga Taytämi cielupita rasunpa cag tantataga
gorcäshunqui.
33 Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi. Chay tantam runata mana
ushacaypa cawaycächin”.
34 Paycuna nipäcuran: “Tayta, chay tantata imaypis goycärilämay”.
35 Jesús niran: “Nogam runa cawacheg tanta caycä. Nogaman aywamog cäga
imaypis manam micanangachu. Nogaman criyimagcäga imaypis manam
yacunangachu.
36 Ichanga ningänuypis ricamasha caycarpis gamcunaga manam
yäracarcämanquichu.
37 Taytä nogapag acrangancagcunaga lapanpis nogamanmi aywamun. Nogaman
aywamogcagtaga pitapis manam gargushächu.

---

* **6:14 6.14** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.
✡ **6:31 6.31** Éxodo 16.4; Salmo 78.24

38 Noga cielupita aywamushcä manam quiquï munangäta ruranäpächu sinöga
cachramagnï Taytä munanganta ruranäpämi.
39 Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni juclaylatapis ogranäta
manam munanchu. Chaypa truquinga últimu junag cawarichimunätam munan.
40 Taytä munan pï Wamran canganta tantiyagcäga y payman criyegcäga mana
ushacaypa cawanantam. Y noganam últimu junag cawarichimushag”.
41 “Nogam cielupita aywamog tanta caycä” ninganpita Israel runacunapa
autoridänincuna Jesusta jamurpayta galaycäriran.
42 Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran? Noganchi reguinchi taytanta
mamanta. ¿Imanirtag cananga cielupita aywamunganta niycan?”
43 Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu.
44 Pipis manam nogaman aywamunmanchu cachramagnï Taytä mana
pushamuptinga. Nogaman aywamogcagtaga últimu junag cawarichimushämi.
45 Tayta Diospa willacognincuna escribinganchrüpis nin: ‘Tayta Diosmi lapanta
tantiyachinga’.✡ Chaymi Taytäta lapan mayagcäga y paypita yachracogcäga nogaman
aywamun.
46 Manam pipis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha Diospita aywamogcaglam.
47 Rasunpam gamcunata nï: Payman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan.
48 “Nogam runa cawacheg tanta caycä.
49 Gamcunapa unay aylluyquicuna ‘manä’ jutiyog micuyta chunyag jircachru
micuran. Chayta micurpis wañupäcuranmi.
50 Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga manam wañungachu.
51 Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta caycä. Chay tantata
micogcäga mana ushacaypam cawanga. Gonäpag cag tantaga aychämi. Chayta goshag
cay pachachru runacuna cawananpag”.
52 Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis fiyupa rimanacuyta
galaycäriran: “¿Imanuypatag chay runa aychanta gomäshun micunanchipag?”
53 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Noga Diospita shamusha Runapa aychäta
mana micurga y yawarnïta mana upurga manam cawapäcunquichu.
54 Aychäta micogcäga y yawarnïta upogcäga mana ushacaypanam cawaycan. Y
nogam últimu junag cawarichimushag.
55 Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnïmi rasunpa cag yacoga.
56 Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnïta upogcagmi nogawan juc runanuyla
imaypis cawaycan y nogapis paywan juc runanuyla imaypis cawaycä.
57 Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam noga cawaycä. Chaynuylam
pipis nogata micamagcäga noga caynïpa cawanga.
58 Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam unay aylluyquicuna
micungan manänuychu. Chayta micurpis wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata
micogcagmi mana ushacaypa cawanga”.
59 Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaumchru shuntacäpäcunan wasichrümi.

Achcag discïpuluncuna Jesusta jaguiringan
60 Chaynuy yachrachinganta mayar Jesuspa achcag discïpuluncuna nipäcuran: “Cay
niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag cäsunga?”
61 Discïpuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús tapuran: “¿Ningä
rabyachipäcushunquichu?
62 ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa unay cangäman
cutegta ricar?
63 Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga ningäga Espiritum
y cawaymi.
64 Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu”.
Jesús galaycunanpita pacham musyaran pïcuna mana criyinanpag canganta y pï
chriquegninman entregänanpag canganta.
65 Jesús niran: “Chaynuy captinmi noga nirä: ‘Taytä munaptinrämi pipis nogaman
aywamunga’ ”.
66 Chaypita achcag discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana
puripäcurannachu.
67 Jesús tapuran chrunca ishcay (12) discïpuluncunata: “¿Gamcunapis
aywacuytachu munarcanqui?”
68 Chauraga Simón Pedro niran: “Tayta, ¿pimantag nogacuna aywapäcüman? Gam
yachrachipäcamangayquega mana ushacaypa cawapäcunäpämi caycan.

✡ **6:45 6.45** Isaías 54.13

69 Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcümi gam Tayta Dios cachramungan
Runa cangayquita".
70 Jesús niran: "Nogam gamcuna chrunca ishcayniquita (12) acrashcä. Ichanga
gamcunapita jucniqui Satanasmi".
71 Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa wamranmi. Judasmi
chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnin carpis Jesusta chriquegninman
entregänanpag caycaran.

7

Ramäda fiestaman Jesús aywananpag wauguincuna ningan
1 Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran. Judeachru
cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna wañuchinanpag
ashiptin.
2 Ramäda fiesta* chrayaycämuranna. Chay caran Israel runacunapa fiestan.
3 Chauraga wauguincuna Jesusta niran: "Caychru ama quëdacuychu. Judea
provinciata ayway chaychru discïpuluyquicunapis imata rurangayquitapis
ricashunayquipag.
4 Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis pacaylapa ruranchu. ¡Cay
rurangayquitanuy lapan ricaycaptin ruray!"
5 Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta
mana criyirmi.
6 Jesús niran: "Manam hörä chrayamunrächu. Gamcunapäga ima hörapis alim.
7 Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam chriquipäcushunquichu.
Nogatam ichanga chriquipäcaman mana ali rurangancunata niptï.
8 Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam aywashächu; manarämi hörä
chrayamunrächu".
9 Chaynuy nircur Galileachru quëdacuran.

Ramäda fiestaman Jesús aywangan
10 Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis mana musyachiypa Jesuspis
aywaran.
11 Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru ashirmi nipäcuran:
"¿Maychrürag chay runa caycan?" nir.
12 Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla parlapäcuran. Waquin
nipäcuran: "Jesús ali runam". Waquinna nipäcuran: "Manam. Runacunatam
engañaycan".
13 Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata manchacur manam pipis runa
mayayga Jesuspita rimapäcuranchu.
14 Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén templuman Jesús yaycuran.
Nircurnam chaychru yachrachiyta galaycuran.
15 Israel runacunapa autoridänincuna almirasha nipäcuran: "Mana estudiasha
caycarga ¿imanuypatag cay runa shumag yachran?"
16 Jesús niran: "Noga yachrachingäga manam quiquiläpitachu sinöga cachramagnï
Tayta Dios yachrachimanganmi.
17 Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta munarga Dios munangannuy
cawapäcuy. Chaynuypam tantiyapäcunqui quiquïpa yarpayläpita mana
yachrachingäta.
18 Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashiycan. Ichanga
cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam niycan. Payga manam
manacagta rimanchu.
19 "¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribinganta Moisés
gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis käsupäcunquichu.
¿Imanirtag wañuchiyta munapäcamanqui?"
20 Chauraga runacuna nipäcuran: "¡Gamtaga diablupa munayninchru caycanquim!
¿Pitag wañuchiyta munaycäshunqui?"
21 Jesús niran: "Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábado jamay junagchru juc
cutila milagruta rurangäpita.†

* **7:2 7.2** Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqui Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15.
† **7:21 7.21** Sábado jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqui San Juan 5.1-18.

22 Moisés circunciciunta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui. (Moisés
yachrachiptinpis chay costumbri caran unay aylluyquicunapam.) ¿Gamcuna manachu
sábado jamay junagchrüpis runata circuncidarcanqui?
23 Gamcuna Moisés escribingan leycunata cumplir sábado junagchrüpis olgu
wamrata circunciciunta ruraycarga ¿imanirtag sábado junagchru intëru cuerpun
gueshyaycag runata cuticächingäpita nogata rabyapäpäcamanqui?
24 Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga juzgapäcuy
juzganayquipag cagpita".

Maypita cangantapis Jesús ningan

25 Chauraga Jerusalenchru waquin tiyagcuna parlapäcuran: "¿Manachu cay
runataga wañuchinanpag ashircan?
26 Chaychru caycan, äri. Lapanpa ñaupagninchru parlaycan; pipis imatapis mana
ninchu. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan Salvador cangantachurag
yarparcan?
27 Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios
cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita cangantapis".
28 Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa nimuran:
"¡Chauraga gamcuna nogata reguipäcamanqui y musyapäcunqui maypita
shamungätapis! Ichanga noga manam quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga
shamushcä juc yäracuypag cachramaptinmi. Payta gamcuna manam
reguipäcunquichu.
29 Noga payta reguï paypita aywamusha carmi. Paymi nogata cachramasha".
30 Chauraga prësu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam charipäcuranchu
höran manarag chrayamuptin.
31 Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: "Tayta Dios cachramungan
Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta ruranga payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag?"

Fariseo runacuna Jesusta prësu charichiyta munangan

32 Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta mayaycurmi
paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag wardiacunata Jesusta prësu
charimunanpag cachrapäcuran.
33 Jesús niran: "Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag. Noga
cuticushänam cachramagnï cagman.
34 Gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga manam taripäcamanquichu. Noga
cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipäcunquichu".
35 Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran: "¿Maymanrag cay
aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu naciunchru tiyag Israel
runacunamanchurag aywanga mana Israel runacunata yachrachinanpag?
36 ¿Imaninantatag 'Ashipäcamanqui; ichanga manam taripäcamanquichu' y 'Mana
aywayta puedipäcunquichu noga cangäcagman' niycan?"

Cawaycag yacupita
Jesús yachrachingan

37 Ramäda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag Jesús
ichrircur fiyupa niran: "Mayganpis yacunarga nogaman aywamuchun y upuchun.
38 Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinganchru ningannuypis:
'Shongunpita cawaycag yacum mayunuypis yargamunga' ".
39 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu Espirituta
chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espíritu manam
chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha captin.

Jesús parlanganpita runacuna lïtungan

40 Chay runacunachru waquin cag runacuna chay ninganta mayar nipäcuran:
"Rasunpa cay runam shamunanpag cag Diospa willacognin casha".‡
41 Waquin nipäcuran: "Paymi Tayta Dios cachramungan Salvador".
Y waquinnam nipäcuran: "Tayta Dios cachramungan Salvador Galileapitachu
manam shamunga.

‡ **7:40 7.40** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.

42 Tayta Diosninchi escribichinganchrüga niycan rey Davidpa ayllunpita Tayta Dios
cachramungan Salvador yurinanpag cangantam.✡ Y Davidpa marcan Belenpita
cananpag cangantam”.✡
43 Chaymi Jesuspa janan runacuna ishcayman quimsaman raquicaran.
44 Waquincuna prësu chariyta munapäcuran. Ichanga mayganpis manam
chariranchu.

Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan
45 Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna
caycanganman cutipäcuran. Cutiptin tapupäcuran: “¿Imanirtag Jesusta prësu mana
apapäcamushcanquichu?”
46 Templo cuydag wardiacuna nipäcuran: “¡Manam imaypis chaynuyga runa
parlashachu!”
47 Chauraga fariseucuna nipäcuran: “¿Gamcunatapis criyichipäcushushcanquichu?
48 ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu criyisha?
49 Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta Diospa castïgunwanmi
nacanga”.
50 Nicodemo jutiyog fariseo runa juc cutinchru Jesusta ricag aywasha casha.
Chaychru niran:
51 “Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis ningancamaga y pay
imatapis ruranganta musyanganchicamaga manam condenashwanchu”.
52 Paycuna nipäcuran: “¿Gampis Galilea runachu canqui? ¡Tayta Dios
escribichinganta liyiy shumag tantiyanayquipag! ¡Chaychrümi musyanqui Galileapita
Diospa willacognin mana yargamunanpag canganta!”

[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapäcungan
53 Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriran.

8

1 Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran.
2 Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam lapan runacuna
chrayapäcuran. Chauraga jamaycur pay yachrachiyta galaycuran.
3 Chaymanmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacuna juc
warmita apapäcuran. Chay warmita taripäcusha caran gosanpita juc runawan
puñuycagta. Chay warmita chaychru caycagcunapa ñaupagninman ichrichipäcuran.
4 Nircur Jesusta nipäcuran: “Maestro, cay warmita taripäcamusha gosanpita juc
runawan puñuycagta.
5 Leychrüga Moisés niycämanchi cay nirag warmitaga rumiwan sagmaycälar
wañuchinapag cananpämi. Gamga ¿imaninquitag?”
6 Chaynuy tapupäcuran Jesusta lutanta rimachiyta munapäcurmi chay
rimanganwan “Lutanta nishcanqui” nipäcunanpag. Chaynuy tapuptinmi unchruycur
pampachru Jesús dëdunwan escribiran.
7 Yaparir yaparir tapupäcuptinnam ichrircur Jesús niran: “Gamcunachru
maygayquipis juchaynag cäga, mä, chay warmita sagmayta galaycuchun”.
8 Chaynuy nircurmi unchruycur pampachru dëdunwan yapay escribiran.
9 Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta galaycäriran. Puntata
aywacuyta galaycäriran mas auquincuna cagmi. Lapan aywacaräriptin warmilawanna
Jesús quëdaran.
10 Ichrircur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay runacuna? ¿Manachu
mayganpis castigasha canayquipag nishushcanqui?”
11 Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.
Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag nishayquichu. Cananga
aywacuy y mas ama juchäcuynachu”.]

Runacunapag achqui Jesús cangan
12 Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga runacunapäga achquim caycä.
Nogawan puregcäga manam yananyagchrünuychu puringa sinöga cawachicog
achquitam chrasquinga”.
13 Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam quiquilayquipitam willacuycanqui. Chay
willacungayqui manam välinchu”.

✡ **7:42 7.42** Salmo 89.3-4 ✡ **7:42 7.42** Miqueas 5.2

14 Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag willacuptïpis. Chay välin maypita
shamungätapis y mayman aywangätapis noga musyaptï. Gamcunam ichanga mana
musyapäcunquichu maypita shamungätapis ni mayman aywangätapis.
15 Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangannuylam. Noga pitapis manam juzgächu.
16 Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga cachramagnï Taytäwanmi
juzgarcä. Chauraga juzgangä rasuncagmi caycan.
17 Gamcunapa leyniquichru escribiraycan ishcay runa chaynuyla niptinga
willacungan rasuncag canganta.✡
18 Noga quiquïmi quiquïpag testïgu caycä. Jucag testïgu cachramagnï Taytämi”.
19 Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütag taytayqui caycan?”
Jesús niran: “Gamcunaga nogata manam reguipäcamanquichu. Taytätapis manam
reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytätapis reguipäcunquimanmi”.
20 Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi. Pay caycaran ofrendata
shuntacuna chrurarangan cagchrümi. Ichanga manam pipis payta prësu chariranchu
höran manarag chrayamuptin.

Jesús pï cangantapis runacuna mana tantiyangan

21 Jesús yapay niran: “Noga aywacuptï gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga
juchalayquichrümi wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga gamcuna manam
chrayayta puedipäcunquichu”.
22 Israel runacuna nipäcuran: “¿Acäsu wañuchicuytachu yarpaycan y chaychu pay
aywanancagman aywayta mana puedinanchita niycan?”
23 Jesús niran: “Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui. Nogaga janapitam cä.
Gamcunaga cay pachapitam capäcunqui. Nogaga manam cay pachapitachu cä.
24 Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrümi wañupäcunqui. Pï cangätapis
mana criyirga juchalayquicunachrümi wañupäcunqui”.
25 Chauraga tapupäcuran: “¿Pitag gam canqui?”
Jesús niran: “Pï cangätapis galaycunanpitam willashcä.
26 Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam gamcunapita juzganäpag
caycan. Nogata cachramagcäga rasuncagtam nin. Chaymi runacunata noga ningäcäga
caycan cachramagnï ninganta mayangänuyla”.
27 Paycuna manam tantiyapäcuranchu Taytanpita niycanganta.
28 Chaymi Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runata crucificaycur ichrichingan
hörarämi tantiyapäcunqui noga pï cangätapis. Quiquiläpita imatapis manam rurächu
sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä.
29 Nogata cachramagnïga nogawanmi caycan. Taytä manam quiquiläta
jaguirimanchu noga imaypis pay munangalanta ruraptï”.
30 Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspa wamrancunapita Jesús yachrachingan

31 Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran: “Yachrachingänuyla
imaypis cawarga rasunpam discïpulücuna capäcunqui.
32 Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y rasuncagmi jucpa munayninpita
jorgapäcushunqui”.
33 Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahampa ayllunmi capäcü. Imaypis nogacuna
pipa munayninchrüpis manam capäcushcächu. ¿Imanirtag nircämanqui jucpa
munayninchrüna manana capäcunäpag canganta?”
34 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Pipis juchäcular cawarga juchapa
munayninchrümi esclävunuy caycan.
35 Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis cangachu. Juc ayllupa
wamranmi ichanga imaycamapis chay ayllula caycan.
36 Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita jorgushuptiquega juchapa
munayninchrünachu manam rasunpa canqui.
37 Musyämi Abrahampa ayllun capäcungayquita. Ichanga wañuchiyta
munapäcamanqui noga willacungäta mana chrasquicamayta munarmi.
38 Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy gamcunapis taytayquipita
mayapäcungayquitam rurarcanqui”.
39 Paycuna nipäcuran: “¡Abrahammi taytäcuna!”
Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahampa ayllun carga pay cawangannuy
cawapäcunquiman.

✡ **8:17 8.17** Deuteronomio 19.15

40 Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam willapashcä. Chaynuy captinpis
gamcuna wañuchiyta munarcämanqui. Abrahamga imaypis chaynuychu manam
ruraran.
41 Gamcuna rurarcanqui taytayqui rurangannuylam".
Paycuna nipäcuran: "Nogacunaga manam churipacuychu cä. Nogacunapäga
juclaylam Taytäcuna. Chayga Diosmi".
42 Jesús niran: "Tayta Dios rasunpa taytayqui captinga nogata
cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam shamushcä y caychru caycä. Noga
quiquiläpitachu manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi cachramasha.
43 ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu ningäcunata? Willacungäta
chrasquiyta mana munarmi ningäcunata mana tantiyapäcamanquichu.
44 Gamcunapa taytayquega Satanasmi. Gamcuna paypam capäcunqui y pay
munangantam rurayta munarcanqui. Unaypita pacham payga runa wañucheg.
Imaypis rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam rasuncagtaga rimanchu.
Rimarga casquicunmi casquilata rimag car. Chaynuy carmi casquicogcunapa taytan.
45 "Ichanga noga rasuncagta niptï gamcuna mana criyipäcamanquichu.
46 Noga juchaynagmi cä. Juchayog captïga, mä, maygalayquipis nipäcamay.
Rasuncagta niycaptïga criyipäcamanquiman.
47 Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi. Tayta Diospita mana carmi
gamcuna mayacuyta mana munapäcunquichu".

Abraham manarag captin Jesús mayna cangan
48 Chauraga Israel runacuna nipäcuran: "¡Rasuncagtam nircä gam Samaria runa y
diablupa munayninchru caycangayquita!"
49 Jesús niran: "Manam diablupa munayninchrüchu caycä. Chaypa truquinga noga
Taytäta respitämi. Gamcuna ichanga nogata mana respitäpäcamanquichu.
50 Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashiycä. Sinöga jucmi ashiycan.
Paymi juzgangaga.
51 Rasunpam gamcunata nï: Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu".
52 Chay Israel runacuna nipäcuran: "Cananga shumag musyapäcü diablupa
munayninchru caycangayquita. Abraham y Tayta Diospa willacognincuna
wañushanam. Chaynuy caycaptinpis gam niycanqui: 'Willacungäta cäsucamagcäga
manam wañungachu'.
53 ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahampita mas munayniyogchu? Pay
wañushanam y willacogcunapis wañushanam. ¿Pï cangayquitatag gam yarpanqui?"
54 Jesús niran: "Noga quiquï alabacuptïga alabacungä manam välinchu. Quiquin
'Diosnï' nipäcungayqui Taytämi nogataga alabäman.
55 Gamcuna manam reguipäcunquichu. Nogam ichanga reguï. 'Noga manam
reguïchu' nirga gamcunanuymi casquicuycäman. Nogam ichanga rasunpa reguï y
ningancunata cäsucü.
56 Gamcunapa unay aylluyquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay pachaman
shamuptï ricamänanpag captin. Ricaranmi y cushicuranmi".
57 Chay Israel runacuna Jesusta nipäcuran: "Manarämi ni pichga chruncapis (50)
watayqui canrächu y ¿'Abrahamta ricashcä' niycanqui?"
58 Jesús niran: "Rasunpam gamcunata nï: Noga cä* Abraham manaräpis captinmi".
59 Chauraga Jesusta sagmapäcunanpag rumita aptacäriran. Chauraga Jesús
pacacuran y yarguran templupita.

9

Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan
1 Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran.
2 Jesusta discïpuluncuna tapupäcuran: "Maestro, ¿imanirtag cay runa gapra
yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa juchanpitachu?"
3 Jesús niran: "Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa juchanpitachu sinöga
payta cuticächiptï munayninwan Tayta Dios ruranganta runacuna ricapäcunanpämi.
4 Junag cangancama rurananchim cachramagnï Tayta Dios rurananpag cagcunata.
Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta puedinganachu.
5 Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuymi caycä".

* **8:58 8.58** "Noga cä" ningan Diospa jutinmi. "Noga cä" nir Jesús pay Dios canganta niycan. Chaypitam runacuna wañuchiyta munapäcuran. Masta tantiyanayquipag liyinqui Éxodo 3.14.

6 Chaynuy nircurmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran. Nircurna gaprapa
ñawinta lushiparan.
7 Chaypita niran: “Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy”. (Siloé ninanga
“Cachramusha” ninanmi.)
Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana cutimuran.
8 Chauraga vecïnuncuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna nipäcuran:
“¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra runa?”
9 Waquincuna nipäcuran: “Au, paymi”.
Waquincunanam nipäcuran: “Manam paychu. Ichanga pay niragmi”.
Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.
10 Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuypatag ñawiqui cuticasha?”
11 Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcur ñawïman lushipämasha. Nircur
nimasha: ‘Siloé pözuchru ñawiquita mayllacamuy’. Aywaycur mayllacaramuptïnam
ñawï cuticasha”.
12 Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütag chay runaga caycan?”
Pay niran: “Manam musyächu”.

Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupäcungan
13 Pushapäcuran fariseo runacunaman gapra canganpita cuticasha runata.
14 Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticächingan junag sábado jamay
junagmi caran.
15 Fariseo runacunapis yapay tapupäcuran imanuypa ñawin cuticangantapis. Pay
niran: “Ñawïmanmi mituta lushipämaran. Nircur mayllacurä y ricaycäna”.
16 Waquin fariseucuna nipäcuran: “Chay runaga manam sábado jamay junagta
respitanchu. Manam Tayta Diospitachu canman”.
Waquincuna nipäcuran: “¿Imanuypatag juchächog carga cay milagrucunata
ruranman?” Chaynuy nir paycunapis manam chay yarpaylachu caran.
17 Chauraga yapay tapupäcuran gapra canganpita cuticasha runata: “Ñawiquita
cuticaycächiptinga gam paypita ¿ima ninquitag?”
Chaynuy tapupäcuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninmi”.
18 Israel runacunapa autoridänincunaga rasunpa gapra canganta y cuticasha
canganta manam criyipäcuranchu mamanta y taytanta gayachimungancama.
19 Chaychrüna caynuy tapupäcuran: “¿Cay runa wamrayquichu? Nipäcamay:
¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanuypatag cananga ricanna?” nir.
20 Maman y taytan nipäcuran: “Musyapäcümi wamrä canganta y gapra yuringanta.
21 Ichanga manam musyapäcüchu imanuypa ricangantapis ni musyapäcüchu pï
cuticächingantapis. Quiquinta tapupäcuy. Payga auquis runanam. Pay
willapäcushunqui”.
22 Maman y taytan Israel runacunapa autoridänincunata manchacurmi chaynuy
nipäcuran. Paycuna parlanacusha caran pipis “Jesusga Tayta Dios cachramungan
Salvadurmi” negcagtaga shuntacänan wasipita gargunanpag.
23 Chayta manchacurmi maman y taytan nipäcuran: “Payga auquis runanam.
Quiquinta tapupäcuy”.
24 Gapra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa autoridänincuna yapay
gayachimuran. Nircur nipäcuran: “Diospa jutinchru rasuncagta willapäcamay.*
Musyapäcümi chay cuticächishogniqui runa juchächog canganta”.
25 Pay niran: “Juchächog canganta manam musyächu. Nogaga musyä gapra cangäta
y canan ricangätam”.
26 Yapay tapupäcuran: “¿Imatatag rurashushcanqui? ¿Imatatag rurasha
cuticächishunayquipag?”
27 Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana cäsupämanquichu. ¿Imanirtag
yaparir yaparir ninäta munapäcunqui? ¿Gamcunapis paypa discïpulucuna caytachu
munarcanqui?”
28 Chauraga ashlipäcuran y nipäcuran: “Gammi chay runapa discïpulun caycanqui.
Nogacunaga Moisespa discïpuluncunam capäcü.
29 Musyapäcümi Moiseswan Tayta Dios parlanganta. Ichanga chay runa maypita
shamungantapis mana musyapäcüchu”.
30 Chay runa niran: “¿Imanuytag chayga? Gamcuna mana musyapäcunquichu
maypita shamungantapis. Nogata ichanga ñawïta cuticächimasha.

---

* **9:24 9.24** Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigänanpag canganta.

31 Shumagmi musyanchi juchächogcunataga Tayta Diosninchi mana cäsupanganta.
Pay cäsupan adoragnintam y pay munanganta ruragcunatam.
32 Pacha galaycunganpita pacha manam mayashcanchichu yuringanpita pacha gapra
runata pipis cuticächinganta.
33 Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manam imatapis ruranmanchu".
34 Chauraga nipäcuran: "¿Gamga juchasapa yuriycarchu nogacunata
yachrachipäcamanqui?"
Nircur Israel runacunapa shuntacänan wasipita garguripäcuran.

Jesusman mana yäracogcuna gapranuy cangan y yäracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunanuy cangan

35 Jesús mayaran chay cuticächingan runata shuntacänan wasipita gargunganta.
Tariycurna tapuran: "¿Gam criyinquichu Diospita shamusha Runaman?"
36 Pay niran: "Tayta, nimay pitag chay runa noga payman criyinäpag".
37 Jesús niran: "Payta ricashcanquinam. Gamwan parlaycagmi pay".
38 Chauraga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran y niran: "Au, criyïmi, Tayta".
39 Jesús niran: "Noga cay pachaman shamushcä runa imanuypis canganta
ricachinäpämi. Chaynuypa gapracuna ricananpag y ricagcuna gaprayänanpag".
40 Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin fariseucuna nipäcuran:
"¿Nogacunapis gapranuy cangätachu yarpanqui?"
41 Chauraga Jesús niran: "Gapracunanuy carga juchayogchu manam
capäcunquiman. Ichanga gamcuna nircanqui gapranuypis mana cangayquita.
Chaynuy nirga juchayogmi carcanqui".

10

Üsha michegman Jesús tincuchicungan

1 Jesús niran: "Rasunpam gamcunata nï: Üsha cunchraman puertapa mana yaycog
cäga y juc lädupa yaycog cäga suwam y fiyu runam.
2 Puertapa yaycog cagmi ichanga üshapa michegnin.
3 Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna michegpa shiminta mayan.
Michegnin jutinpa cama üshancunata gayan. Chaypitana cunchrapita pushan.*
4 Lapan yargaramuptinna michegnin ñaupagninta aywan y üshancuna shiminta
reguir guepanta aywapäcun.
5 Jäpa captinga manam gatiranchu. Gatiränanpa truquinga shiminta mana reguir
gueshpirmi aywacärin".
6 Jesús chaynuy tincuchiypa willaparan. Ichanga paycuna mana tantiyaranchu imata
niycangantapis.
7 Jesús yapay niran: "Rasunpam gamcunata nï: Nogaga caycä üsha yaycunanpag
cunchrapa puertannuymi.
8 Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu runam. Ichanga üshacuna
manam cäsupashachu.
9 Nogam puertanuy caycä. Noga cagpa yaycogcäga salvacungam. Yaycog yargamog
üsha ali guewata taregnuymi canga.
10 Suwaga shamun suwacunalanpag, wañuchinalanpag y ushacächinalanpämi.
Nogam ichanga shamushcä mana ushacaypa shumag cawayta tarinanpag.
11 "Nogam ali micheg caycä. Ali michïga üshancuna raycum wañunga.
12 Päganan raycula michegcäga atog shamogta ricar üshacunata jaguiriycur
gueshpicun. Gueshpicun mana michegnin car y quiquinpa mana captin. Chauraga
atog üshata chariptin waquin intërupa mashtacar aywacun.
13 Chay runaga gueshpin päganan raycula carmi manam üshacuna raycu carchu.
14 "Nogam ali michïga cä. Reguïmi üshäcunata y nogapa cäga reguimanmi
15 Taytä nogata reguimangannuy y noga Taytäta reguingänuy. Chaymi üshäcuna
raycu wañushag.
16 Caycanmi üshäcuna cay cunchrapita juc läduchru. Chaycunatapis shuntamunämi.
Paycuna ningäcunata mayar cäsucärimangam. Lapan juclaylachrüna gotucasha
canga y juc michegnilanwanna canga.
17 "Taytä cuyaman paycuna raycu wañunäpag y cawarimunäpag captin.

* **10:3 10.3** Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupäcog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapaptin üshapa michegnin üshancunata jutinpa cama gayag.

18 Nogata pipis manam wañuchimanchu sinöga quiquï munaynïpam wañushag.
Noga wañunämi y munayniyogmi cä cawarimunäpag. Chaynuy ruranäpämi Taytä
nimasha".
19 Jesús ninganta mayarmi Israel runacuna juc yarpayman juc yarpayman yapay
chrayapäcuran.
20 Paycunapita achcag nipäcuran: "¿Imanirtag cäsupäpäcunqui? Pay diablupa
munayninchrümi caycan. Y löcuyasham caycan".
21 Waquin ichanga nipäcuran: "Pipis diablupa munayninchru carga manam
chaynuy ninmanchu. ¿Diabloga gapra runata cuticächinmanchu?"

Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan
22 Tamya quilla wichan Jerusalenchru templo fiestata rurarcaran.
23 Jesús templuchru caycar "Salomón" jutiyog ramädachru puriycaran.
24 Chaychrümi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta muyupaycur
tapupäcuran: "¿Imaycamatag rasuncagta willapäcamänayquipag
shuwaräpäcushayqui? Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla willapäcamay".
25 Jesús niran: "Maynam gamcunata willashcä. Manam criyipäcamanquichu.
Taytäpa munayninwan rurangäcunam musyacächin pï cangätapis.
26 Ichanga gamcuna nogapa üshacuna mana carmi mana criyipäcamanquichu.
27 Üshäcunaga shimïta mayaman y noga paycunata reguï. Y paycuna
gatiräpäcaman.
28 Nogam mana ushacaypa cawayta goshag. Manam imaypis wañungachu y manam
pipis quïtamangachu.
29 Taytämi chayta gomasha. Paymi pï maypitapis munayniyog. Paypita manam pipis
paycunata jorguyta puedingachu.
30 Taytäwan nogaga juclaylam capäcü".
31 Israel runacunapa autoridänincuna rumita yapay jogarcapäcuran Jesusta
sagmapäcunanpag.
32 Jesús niran: "Ricarcaptiquim Taytäpa munayninwan alicagcunata achcata
rurashcä. ¿Mayganpitatag sagmayta munarcämanqui?"
33 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Alicunata rurangayquipitaga
manam sagmapäcushayquichu sinöga Tayta Diospa contran lutanta rimangayquipita.
Gam runala caycarpis Diostucuycanqui".
34 Jesús niran: "Escribichinganchru Dios niran: 'Gamcunaga dioscunam caycanqui'.✡
35 Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru ninganta mana niegananchipag
canganta. Tayta Dios willacuyninta mayagcunataga 'Gamcunaga dioscunam carcanqui'
nisha.
36 Taytä nogata acrarcamar cay pachaman cachramasha. Chauraga ¿imanirtag
'Diospa Wamranmi cä' ningäpita Tayta Diospa contran lutanta rimangäta nircanqui?
37 Taytä rurananpag cagcunata noga mana ruraptïga ama criyipäcamaychu.
38 Ichanga chaycunata ruraptïga nogaman mana criyimarpis rurangäcunata
ricaycarga criyipäcunquiman. Chaynuypa shumag musyapäcunqui Taytä nogawan juc
runanuyla caycanganta y noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta".
39 Yapay prësu charichiyta munapäcuptin Jesús gueshpir aywacuran.
40 Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús cutiran y chaychrüna
quëdacuran. Chaychrümi puntata Juan Bautista runacunata bautizaran.
41 Pay cangan cagman achcag runacuna aywapäcuran y nipäcuran: "Juan Bautista
milagruta mana rurasha payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.
Chaynuy captinpis Juan cay runapita ningancunaga lapanpis rasunpa cagmi".
42 Chaychru achcag Jesusman criyipäcuran.

11

Lázaro wañungan
1 Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycaran. Chaychru tiyaran María y
Mariapa ñañan Marta.
2 (Mariam Señor Jesuspa chraquinman perfümita gaycapaycur agchanwan
chaquichiparan.* Mariapa turin Lázaro gueshyasha caran.)
3 Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy ninanpag cachracuran: "Tayta,
cuyanacungayqui Lázaro gueshyaycan" ninanpag.

✡ **10:34 10.34** Salmo 82.6 * **11:2 11.2** Chaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-3.

4 Chaynuy willaptinmi Jesús niran: “Lazaruta chay gueshya charisha manam
wañungalanchru quëdananpächu, sinöga Tayta Dios munayniyog cangan y Diospa
Wamran munayniyog cangan musyacänanpämi”.
5 Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran.
6 Lázaro gueshyaycanganta musyar chay caycanganchru Jesús ishcay junag mas
quëdacuran.
7 Chaypitana discïpuluncunata Jesús niran: “Acu, yapay aywashun Judeaman”.
8 Discïpuluncuna nipäcuran: “Maestro, ganyancunarätag chaychru cag Israel
runacunapa autoridänincuna sagmaypa wañuchiyta munapäcushushcanqui.
¿Chaynuy caycaptinchu yapay aywayta munaycanqui?”
9 Jesús niran: “Musyanganchinuypis juc junag ishcay chrunca hörayogmi. Chaymi
junagpa purirga cay pachachru achqui captin runa mana mitcanchu.
10 Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa mitcan”.
11 Nircurnam discïpuluncunata Jesús niran: “Amïgunchi Lázaro puñucasham
caycan. Aywä; riccharachimushag”.
12 Discïpuluncuna nipäcuran: “Tayta, puñucasha carga sänangam”.
13 Lázaro wañusha canganta Jesús niptinpis discïpuluncunaga mana tantiyar
puñucasha caycangantam yarpäpäcuran.
14 Chauraga Jesús discïpuluncunata shumag niran: “Lazaroga wañusham caycan.
15 Noga cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita. Chaynuy cangan mas ali
caycan gamcuna criyipäcunayquipag. Pay cagman acu aywashun”.
16 Chauraga Milïshu nipäcungan Tomasmi discïpulumasincunata niran:
“Noganchipis aywashun Jesuswan wañunanchipag”.

Wañushacunata cawarichimunanpag Jesús munayniyog cangan
17 Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna Lázaro pamparaycanganta.
18 Betania marcapita Jerusalenman cerca quimsa kilömetrunuylam captin
19 achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin wañunganpita yanagänanpag
aywapäcusha caran.
20 Jesús nagana chrayaycanganta musyarmi taripag Marta aywaran. María ichanga
wasichru quëdaran.
21 Marta Jesusta niran: “Tayta, caychru captiquega turï manam wañunmanchu
caran.
22 Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata rugacuptiquipis goshunayquipag
canganta”.
23 Jesús niran: “Turiqui cawarimungam”.
24 Marta niran: “Au, noga musyämi últimu junagchru wañushacuna cawarimuptin
paypis cawarimunanpag canganta”.
25 Jesús niran: “Nogam wañushacunata cawarichimog y cawacheg caycä. Nogaman
criyegcäga wañurpis cawangam.
26 Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis manam wañungachu.
¿Chayta criyinquichu?”
27 Marta niran: “Au, tayta. Noga criyïmi gam Tayta Dios cachramungan Salvador y
Diospa Wamran cangayquita. Y cay pachaman shamunanpag cag cangayquita”.

Jesús wagangan
28 Chaynuy nircurmi Marta ñañan Mariata gayag cutiran. Chrayaycurna pacaylapa
niran: “Maestro caychrünam caycan. Gayaycäshunqui” nir.
29 Chaynuy niptin María jucla sharcurcur payman aywaran.
30 Jesús manarag marcaman yaycuranrächu. Martawan tincungalanchrürämi
caycaran.
31 María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin pamparanganman wagag
aywaycanganta yarpar paywan wasichru yanagag Israel runacuna guepanta
aywapäcuran.
32 Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman gongurpacuycur niran:
“Tayta, caychru captiquega turï manam wañunmanchu caran”.
33 Mariata y paywan aywamog Israel runacunata wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa
laquicuran.
34 Jesús paycunata tapuran: “¿Mayninchrütag pamparaycan?” nir.
Paycuna nipäcuran: “Acu, aywashun ricanayquipag, tayta”.
35 Jesús wagaran.
36 Israel runacuna nipäcuran: “Ricay, pasaypa cuyanacurunag”.

37 Ichanga waquincuna nipäcuran: “Gapra runatapis cuticaycächirga ¿manachurag
Lazarutapis mana wañunanpag cuticächinman caran?”

Lazaruta Jesús cawarichimungan
38 Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro pamparangan cagman. Chay
chagachru machraymi caran. Yaycunan jatun rumiwan chapararan.
39 Jesús niran: “Chaparaycag rumita ashuchipäcuy”.
Lazarupa panin Marta niran: “Tayta, fiyupanachrar asyaycan. Chruscu junagnam
pamparaycan”.
40 Jesús niran: “¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta Dios munayniyog canganta
ricanayquipag?”
41 Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta,
agradecicamü rugacungäta mayamangayquipita.
42 Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga caychru caycag runacuna
raycum niycä. Chaynuypa gam cachramangayquita criyipäcunanpag”.
43 Chaynuy nircurna fiyupa gayacuran: “¡Lázaro, yargamuy!”
44 Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran maquin chraquin watasha
y cäran wancusha. Jesús niran: “Pasquipäpäcuy purinanpag”.

Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridäcuna rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)
45 Chaynuy ruranganta ricaycurmi Mariata yanagänanpag aywag Israel runacuna
Jesusman achcag criyipäcuran.
46 Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman aywaran Jesús imata
rurangantapis willananpag.
47 Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna Israel mayor
autoridäcunata shuntaycachimur nipäcuran: “¿Imatatag rurashun? Cay runa achca
milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.
48 Jaguiricushaga lapan runacuna payman criyipäcunga. Chaynuy captin Romapa
mandagnincuna aywamunga templunchita juchruchinanpag y naciunninchita
ushacächinanpag”.†
49 Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata cüracunapa mas mandagnin
caycar niran: “¡Gamcunaga manam imatapis musyapäcunquichu!
50 Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nacion ushacänanpa truquin juc
runala Israel runacunapa truquin wañunanpag gamcunapag ali canganta”.
51 Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga cüracunapa mas mandagnin chay
wata captinmi Tayta Diosninchi payta parlachiran Jesús Israel runacunapa truquin
wañunanpag canganta.
52 Manam chay Israel runacunalapächu sinöga intëruchru Tayta Diosninchipa
wamrancuna mashtacasha shuntacänanpämi.
53 Chauraga chay junagpitanam Israel mayor autoridäcuna rimanacäriran Jesusta
wañuchipäcunanpag.
54 Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana purirannachu. Chaymi
caycanganpita discïpuluncunawan Jesús chunyag jirca cercanchru caycag Efraín
jutiyog marcaman aywacuran chaychru goyänanpag.
55 Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuranna. Chaymi manarag
fiesta chrayamuptin achca runacuna marcancunapita Jerusalenman aywarcaran
purificacärinanpag.
56 Jesusta ashircaran. Templuchru carcarna jucnin jucninpis tapunacäriran:
“¿Imatatag yarpäpäcunqui? ¿Fiestaman Jesús shamungachurag o manachurag?” nir.
57 Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna maynam runacunata nisha
casha Jesús maychrüpis canganta musyarga prësu charichipäcunanpag willananpag.

12

Jesuspa chraquinman
perfümita gaycapangan
(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)

† **11:48 11.48** Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinman caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna soldäducunata templuta juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran.

1 Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman.
Chaychrümi Lázaro tiyaran; Jesús paytam wañunganpita cawarichimusha caran.
2 Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cënata rurapäcuran. Marta
garacuycaran. Lazaruna mësachru Jesuswan micurcaran.
3 María chranin cuestag perfümita apamuran. Chay caran nardupita medio litrunuy.
Chay perfümitam Jesuspa chraquinman gaycaparan. Nircurmi agchanwan
chaquichiparan.* Chay perfümi wasi junta asyaran.
4 Chauraga discïpulun Judas Iscariote Jesusta entregag niran:
5 "¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu? Ranticushwan caran
quimsa pachrac (300) junagcuna arur runa gänanganchrünuy. Nircur chayta
pobricunata aypushwan caran".
6 Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga suwa carmi. Paymi guellay
wardacuna cäjata chararag caran. Chayman gaycapäcunganpita jorguchrag carmi.
7 Jesús niran: "Jina rurachun. Chay perfümita chrurarächisha wañuptï
gaycapämänanpämi.
8 Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag. Nogam ichanga gamcunawan
manana cashäpänachu".

Lazaruta wañuchiyta munapäcungan

9 Achcag Israel runacuna musyapäcuran Jesús Betania marcachru caycanganta.
Chayman aywapäcuran manam Jesusta ricanalanpächu sinöga pay cawarichimusha
Lazarutapis ricapäcunanpämi.
10 Chaymi cüracunapa mandagnincuna parlapäcuran Lazarutapis
wañuchipäcunanpag.
11 Lazaruta cawarichimunganpitam achcag Israel runacuna autoridänincunapita
aywacuycaran y Jesusman criyipäcuran.

Jerusalenman Jesús yaycungan
(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40)

12 Achcag runacuna Jerusalenman aywapäcusha casha Pascua fiestapag. Warantin
mayapäcuran Jesús chay marcaman chrayananpag canganta.
13 Chauraga palmera jachrapa rämanta cuchupäcuran. Chaywan Jesusta
chrasquicunanpag runacuna caynuy nir gaparpaycar yargapäcamuran: "¡Tayta
Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha
cayculächun! ¡Israel runacunapa mandagnin Rey alabasha cayculächun!"✡ nir.
14 Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran Tayta Diosninchi
escribichinganchru caynuy ningannuyla:
15 "Jerusalenchru tiyagcuna, ama manchacuychu.
Ricapäcuy, Reyniqui manta bürritun logashalam aywaycämun".†
16 Chaynuy ruranganta galaycunanchrüga discïpuluncuna manam tantiyapäcuranchu.
Jesús cieluman aywacuruptinrämi tantiyapäcuran paypag rurangancuna Tayta Dios
escribichinganchru ningannuyla caycanganta.
17 Lázaro pamparaycagta yargamunanpag gayangan y wañunganpita
cawarichimungan höra achca runacunam Jesuswan caran. Chay runacunam
ricapäcunganta willacäreg.
18 Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog yargapäcamuran chay milagru ruranganta
mayaycärir. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta
musyacänanpag.
19 Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacäriran: "Caynuypa imatapis manam
rurashunchu. Ricapäcuy, ¡lapan runacuna payman aywacurcan!"

Mana Israel runacuna Jesusta ashingan

20 Fiestachru Diosta adoränanpag aywag runacunachrümi juc ishcay mana Israel
runacunapis aywapäcusha casha.
21 Cay runacuna Felipiman ashuycapäcuran. Felipe Galilea marca Betsaidapita
caran. Paytam chay runacuna rugapäcuran: "Jesustam reguiyta munarcä, tayta" nir.
22 Rugacäriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur willaran. Chaypitana ishcan
aywaycur Jesusta willaran.

---

* **12:3 12.3** Chay wichanga avëces runacuna pampaman quiscataycur micapäcog. Chaynuy micuptinmi Jesuspa chraquinta María agchanwan chaquichiparan. ✡ **12:13 12.13** Salmo 118.25-26 † **12:15 12.15** Chay wichan rey bürrun logasha marcaman yaycur manam guërrata ashirchu yaycog. Liyinqui Zacarías 9.9.

23 Chauraga Jesús niran: “Höra chrayamushanam nogapa wañuynï cayninpa noga
Diospita shamusha Runa munayniyog cangäta Dios runacunata musyachinanpag.
24 Rasunpam gamcunata nï: Trïgu pampaman shicwar mana wiñamurga
chaylachrümi quëdan. Allpaman chrayagcagmi ichanga wiñamur achcata wayun.‡
25 Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa cawayman mana
chrayangachu. Quiquin munangannuy cay pachachru mana cawagcunaga mana
ushacaypa cawaymanmi chrayanga.
26 Pipis mandangäta rurayta munarga nogawan aywacuchun. Chay mandangäta
ruräga noga cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta ruragcagtaga Taytä alipämi
ricanga.

Wañunanpag canganta Jesús willacungan

27 “Canan höra fiyupa laquicuy charimasha. ¿Cananga imatatag nishag? ¿‘Tayta,
pasamänanpag cagcunapita salvaycamay’ nishächu? Ichanga noga chaynuy
wañunäpämi shamushcä.
28 Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata musyachiy”.
Chauraga cielupita mayacämuran: “Munayniyog cangäta runacunata
musyachishcänam y yapaymi paycunata musyachishag”.
29 Chaychru caycag runacuna chayta mayaycur räyu canganta nipäcuran. Waquinna
nipäcuran: “Angilmi payta gayacamusha”.
30 Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu gayacamusha sinöga gamcuna
mayapäcunayquipämi gayacamusha.
31 Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y cananmi gargusha canga
runata munayninchru chararag Satanaspis.
32 Nogata crucificashata pampapita jogarcarärimaptinna runacunata nogacagman
shuntashag”.
33 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuypa wañunanpag cangantapis.
34 Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchi escribichingan musyachipäcaman Dios
cachramungan Salvador imaycamapis cawananpag cangantam. Gam, ¿imanirtag
niycanqui Diospita shamusha Runa crucificasha pampapita jogarcusha cananpag
canganta? ¿Pitag chay Diospita shamusha Runa caycan?”
35 Jesús niran: “Achquinuypis caycag gamcunawanrämi caycangapag. Achqui
cangancama puripäcuy manaräpis yananyay chrayamungancama. Yananyaypa
puregcäga maypa aywangantapis manam musyanchu.
36 Achquinuypis gamcunachru caycangäcama criyipäcamay gamcunapis
achquinuypa wamran capäcunayquipag”.
Chaynuy nircurna Jesús aywacuran. Chaypitana runacuna mana musyapäcuranchu
maychru cangantapis.

Dios cachramungan Salvadurta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan

37 Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta rasunpa cachramunganta
musyachinanpag. Ricarcaptin milagrucunata ruraptinpis payman mana
criyipäcuranchu.
38 Chaynuy caran Tayta Diosninchipa willacognin Isaías escribingan cumplinanpag:
“Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam criyipäcushachu.
Munayniquiwan milagrucunata ruranganta manam criyipäcushachu”.✡
39 Chauraga paycuna criyiyta mana camäpacuranchu. Mana criyegcunapag Isaías
mastapis caynuy escribiran:
40 “Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta upatacächisha
mana ricapäcunanpag y mana tantiyapäcunanpag,
payman mana yäracärinanpag y pay mana perdunänanpag”.✡
41 Isaías chaynuy escribiran Jesús munayniyog canganta ricasha carmi. Chaymi
paypita chaynuy niran.
42 Chaynuy captinpis Israel runacunapa achcag autoridänincuna Jesusman
criyipäcuran. Criyipäcunganta runa mayayga mana rimacäriranchu shuntacänan
wasipita fariseucuna gargunanta manchacur.
43 Tayta Diospita ali ricasha cananpa truquinga paycunaga mas munapäcuran
runacunapita ali ricasha caytam.

Jesús runacunata payman criyipäcunanpag shacyächingan

---

‡ **12:24 12.24** Trïgu mana wiñamungannuymi Jesús mana wañuptinga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptinmi ichanga achca runacuna salvacärisha. ✡ **12:38 12.38** Isaías 53.1 ✡ **12:40 12.40** Isaías 6.10

44 Fiyupa Jesús niran: “Nogaman criyegcäga manam nogalatachu criyiman;
cachramagnï Taytämanpis criyiycanmi.
45 Nogata ricamagcäga cachramagnï Taytätapis ricaycanmi.
46 Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcä nogaman criyegcäga
yananyaychrünuy mana quëdananpag.
47 “Ningäcunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga noga manam
castigäshächu. Runacunata manam castigänäpächu shamushcä sinöga salvanäpämi.
48 Pipis nogapa conträ cagta y ningäcunata mana cäsucamagcagta juzgananpag
caycannam. Noga willacur ningäcunam últimu junag castïguman chruranga.
49 Nogaga manam quiquiläpitachu niycä sinöga cachramag Taytämi nimasha
imatapis ninäpag.
50 Noga musyämi Taytä ninganga mana ushacaypa cawaypag canganta. Chaymi noga
niycä Taytä nimangannuyla”.

13

Discïpuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan

1 Manaräpis Pascua fiesta* captin Jesús musyaranna cay pachapita Taytancagman
aywacunanpag höra chrayamunganta. Cay pachachru yäracognincunata cuyar
wañungancama pay cuyaran.
2 Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran Judaspa shongunman Satanás
mayna autoridäcunaman Jesusta entregänanpag yarpayta chrurasha casha.
3 Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman Taytan chruranganta.
Chaynuypis musyaran paypita aywamunganta y payman cutinanpag canganta.
4 Chaynuy canganta musyarmi Jesús cënaycanganpita sharcurcur janancag röpanta
jorgurir toallata cheglaman watacuran.
5 Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur discïpuluncunapa chraquinta
mayllaparan. Nircurna cheglanchru watarangan toallawan chaquichiparan.
6 Chraquinta mayllapänanpag caycaptinmi Simón Pedro niran: “Tayta, ¿gamchu
nogapa chraquïta mayllapämanqui?”
7 Jesús niran: “Canan gam manam tantiyanquichu imanir ruraycangäta; chaypitaran
tantiyanqui”.
8 Pedro niran: “Imaypis manam dëjacushächu chraquïta mayllapämänayquita”.
Jesús niran: “Mana mayllapaptïga nogapachu manam gam canqui”.
9 Simón Pedro niran: “Chauraga, Tayta, chraquilätaga ama mayllapämaychu;
maquïtapis umätapis mayllapaycalämay”.
10 Jesús niran: “Chayrag armacushaga limpium carcaycan; manam yapay
armacunmanchu sinöga chraquilantam mayllacunman. Gamcunaga limpium
carcanqui. Ichanga manam lapayquichu”.
11 Pï entregänantapis musyarmi niran: “Manam lapayquichu limpiu carcanqui”.
12 Discïpuluncunapa chraquinta mayllaparcurna röpan jorgunganta jaticurcur
mësaman yapay jamacuran. Nircurna niran: “¿Tantiyapäcunquichu imanir chaynuy
rurangäta?
13 Gamcuna ‘Maestro’ y ‘Tayta’ nircämanqui. Chayta alitam nircanqui; chaynuymi
cä.
14 Maestro y Tayta caycar chraquiquicunata mayllapaycaptïga gamcunapis
quiquiquipura mayllapänacärinayqui.
15 Gamcunapis noganuy rurapäcunayquipämi chaynuy gamcunata rurashcä.†
16 Rasunpam gamcunata nï: Uywayga patrunninpita mas manam canchu.
Chaynuylam cachra aywagpis cachragninpita mas manam canchu.
17 Cay ningäcunata musyarga y rurarga cushisham cawapäcunqui.
18 “Manam lapayquipächu niycä. Noga musyämi mayganta acrangätapis. Ichanga
Tayta Dios caynuy escribichingan cumplinanmi: ‘Nogawan micogmi conträ
sharcusha’.✡
19 Cay ningäcuna manarag pasaptinmi canan niycä. Ningänuyla pasaptinna
musyapäcunqui noga pï cangätapis.

---

* **13:1 13.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28. † **13:15 13.15** Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. ✡ **13:18 13.18** Salmo 41.9

20 Rasunpam gamcunata nï: Cachrangäcunata chrasquicogcunaga nogatam
chrasquicaycäman. Nogata chrasquimagcunaga cachramagnïtapis chrasquiycan".

Judas entregänanpag
canganta Jesús ningan
(San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23)
21 Chaynuy nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran: "Rasunpam gamcunata nï:
Gamcunapita jucniquim chriquimagnïcunaman entregämanga".
22 Chauraga discïpuluncuna mayganpag ningantapis mana musyar jucnin jucnin
ricapänacuyta galaycäriran.
23 Jesuspa läd unchrümi paypa cuyay discïpulun caycaran.
24 Simón Pedro sëñasyaran mayganpag parlaycangantapis Jesusta tapunanpag.
25 Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: "Tayta, ¿pitag?" nir.
26 Jesús niran: "Juc partin tantata ushmarcachir gongäcagmi".
Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran Judasta aptaparan. ‡
27 Chay tantata chrasquiruptinnam Judasman Satanás yaycuran. Y Jesús niran:
"Ruranayquipag cagtaga jucla ruray".
28 Mayganpis chaychru cënarcagcuna manam tantiyaranchu imanir chaynuy
niycangantapis.
29 Judas guellay chararag captinmi waquin yarpäpäcuran fiestapag rantipacamog o
pobricunata imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.
30 Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran. Chay caran pacha
chacashanam.

Cuyanacur cawanapag Jesús ningan
31 Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: "Cananmi noga Diospita shamusha Runa
munayniyog cangä musyacanga y noga caynïpa Tayta Dios munayniyog cangan
musyacanga.
32 Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog canganta musyachiptï noga
munayniyog cangäta Tayta Diospis musyachinga. Chayta juclam ruranga.
33 "Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca tiempulanam cashag. Gamcuna
ashipäcamanquim. Canan gamcunatapis nï Israel runacunapa autoridänincunata
ningänuylam: 'Noga aywangämanga manam aywayta puedipäcunquichu'.
34 "Cay mushog mandamientuta nishayqui: 'Jucniqui jucniquipis cuyanacärinqui.
Cuyanacärinqui jucniqui jucniquipis noga gamcunata cuyangänuy'.
35 Jucniqui jucniquipis cuyanacäriptiqui pï maypis tantiyanga nogapa discïpulü
cangayquita".

Pedro niegananpag cagta
Jesús willacungan
(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34)
36 Simón Pedro tapuran Jesusta: "Tayta, ¿maypatag aywanqui?"
Jesús niran: "Noga aywangä cagman manarämi cananga aywanquimanrächu.
Chaypitanam ichanga aywanquipag".
37 Pedro niran: "Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam raycu
wañunäpag listum caycä".
38 Jesús niran: "¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu caycanqui?
Rasunpam gamta nï: Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita
niegamanqui".

14

Tayta Diosman chrayanapag Jesús camiñunuy cangan
1 "Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y nogamanpis
yäracärimay.
2 Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga 'Gamcuna
tiyanayquipag camarimushag' nïmanchu manam caran.
3 Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag pushanäpag noga
cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag.
4 Gamcuna musyanquim may camiñupa noga aywangäcagman chrayanayquipag
cangantapis".

‡ **13:26 13.26** Judasta Jesús tantata goran pay entregänanpag canganta reguipäcunanpämi manam Satanás payman yaycunanpächu.

5 Tomás niran Jesusta: “Tayta, manam musyapäcüchu mayman aywangayquitapis.
¿Imanuypatag musyapäcüman maygan camiñu cangantapis?”
6 Jesús niran: “Nogam camiñu, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam caycä
Taytäcagman pipis chrayananpag.
7 Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytätapis reguipäcunquim. Cananpitanam
reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam”.
8 Felipe niran: “Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam munarcä”.
9 Jesús niran: “Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu
reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytätapis ricashanam. ¿Imanirtag nimanqui
Taytäta ricachinäpag?
10 ¿Manachu criyinqui noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan
juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna manam quiquiläpitachu
sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag Taytämi ruraynincunata ruraycan.
11 Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc
runanuyla caycanganta. Mana criyimarga rurangäcunata ricaycarga criyipäcamay.
12 “Rasunpam gamcunata nï: Nogaman yäracamagcäga noga rurangänuymi
ruranga. Y Taytä cagman aywacuriptïna asta mastam ruranga.
13 Nogapa jutïchru Taytäta rugacäriptiquega rugacungayquita rurashämi. Chaynuy
rurashag Wamran janan Taytä munayniyog cangan musyacänanpag.
14 Imatapis rurashämi nogapa jutïchru rugacäriptiquega.

Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan

15 “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata cäsucärimanquim.
16 Nogapa truquï yanapäshunayquipag Santu Espirituta gamcunaman
cachramunanpag Taytäta rugacushag. Paymi imaypis gamcunawan canga.
17 Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa contran runacunaga Santu
Espirituta chrasquiyta manam puedinchu payta mana ricar y mana reguir. Gamcunam
ichanga payta reguipäcunqui gamcunawan cawaptin y gamcunawan juc runanuyla
cananpag captin.
18 “Wacchayashachu manam quëdapäcunqui. Gamcunaman cutimushämi.
19 Nogaman mana yäracamagcunaga mananam ricapäcamanganachu. Gamcunam
ichanga ricapäcamanqui. Noga cawaycaptïga cawapäcunquim.
20 Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc runanuyla caycangäta y gamcuna
nogawan juc runanuyla caycangayquita y noga gamcunawan juc runanuyla
caycangäta.
21 “Ningäcunata chrasquicur cäsucüga rasunpam cuyaman. Cuyamagtaga Taytäpis
cuyanga y nogapis cuyashämi. Chaynuypis cuyamagwan ricachicushämi”.
22 Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag nogacunalawan ricachicunqui y
waquin runacunawan mana?” (Chay Judas mana Judas Iscariotichu caran.)
23 Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata cäsucunmi. Cäsucamagtaga Taytä
cuyangam. Y Taytäwan nogam payman aywapäcamushag y paywan cawashag.
24 Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata cäsucunchu. Y ningäcunata
mayangayquicunaga manam quiquïpa yarpayniläpitachu sinöga cachramagnï
Taytäpitam caycan.
25 “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam.
26 Ichanga nogapa truquï yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä gamcunaman
cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y noga lapanta ningäcunata
yarpächipäcushunqui.
27 “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynïta goycü. Ichanga jauca cawayta jaguipä
manam nogaman mana yäracamagcunanuychu. Ama laquicäriychu ni
manchacäriychu.
28 Mayapäcamashcanquinam aywacunäpag y gamcunawan canäpag cutimunäpag
ningäta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi rasunpa cuyamarga
Taytäcagman aywacuptï cushicärinquiman.
29 Manaräpis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycä ningäcunanuy pasaptinga
criyipäcunayquipag.
30 “Gamcunawan mananam aläpa parlashänachu. Runata munayninchru chararag
Satanás aywaycämunnam. Nogapag payga ima munayninpis manam canchu.
31 Chaynuymi canan Taytäta cuyangäta lapan runacuna musyapäcunanpag y pay
nimangannuyla lapantapis rurangäta musyapäcunanpag.
“Sharcapäcuy. Acu, caypita aywacushunna”.

15

Üvas yüraman Jesús tincuchicungan

1 Jesús niran: “Nogam caycä rasunpa cag üvas yüranuy. Taytänam üvas yüra
uryagnuy caycan. 2 Payga maygan rämapis mana wayuptinga cuchuriycunmi. Wayog
cagtam ichanga mas wayunanpag y limpiu cananpag Taytä shumag rämapan.
3 Gamcuna limpiunam carcanqui ningäcunata chrasquicungayquipita.
4 Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy noga gamcunawan juc runanuyla
imaypis cawangänuy. Ima rämapis yüranpita raquicarga quiquilanpita manam
wayuyta puedinchu. Chaynuylam gamcunapis nogawan juc runanuyla imaypis mana
cawarga räma mana wayungannuy munangänuy cawayta mana puedipäcunquichu.
5 “Noga üvas yüranuymi cä. Gamcunanam rämacunanuy carcanqui. Pipis nogawan
juc runanuyla imaypis cawagcäga y noga paywan juc runanuyla imaypis cawaptï
räma ali wayungannuy munangänuymi ali cawapäcunga. Nogapita raquicarga ima
ruraytapis manam puedipäcunquichu.
6 Pipis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcäga rämanuy jitarisham canga.
Jitarisha car räma chaquingannuy y shuntarcur ninaman gaycuycur rupachishanuymi
canga.
7 “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y yachrachingäcunata imaypis
cäsucurga munangayquita mañacäriy. Mañacäriptiquega Tayta Dios goshunquim.
8 Munangänuy ali cawarga discïpulücunam rasunpa carcanqui. Chaynuy
cawaptiquim Taytä ali ricasha canga.
9 Gamcunata noga cuyä Taytä nogata cuyamangannuy. Nogawan juc runanuyla
imaypis cawapäcuy gamcunata cuyanäpag.
10 Ningäcunata cäsucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis
cawapäcunqui gamcunata cuyanäpag. Chaynuylam nogapis Taytä nimangancunata
cäsucuptï paywan juc runanuyla imaypis cawapäcü pay cuyamänanpag.
11 Chaynuy gamcunata niycä noga cushisha cangänuy gamcunapis cushisha
capäcunayquipämi y gamcunapis pasaypa cushisha capäcunayquipämi.
12 “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniquipis cuyanacäriy
gamcunata noga cuyangänuy.
13 Runa amïguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis wañunmi.
14 Lapan ningäcunata rurapäcuptiquega gamcuna amïgümi capäcunqui.
15 Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricä. Uywayga patrunnin imata
rurangantapis manam musyanchu. Gamcuna amïgümi capäcunqui Taytä imata
nimangantapis gamcunata willaptï.
16 Gamcunachu manam nogata acrapäcamarayqui sinöga nogam gamcunata acrarä.
Gamcunata cachraycä aywanayquipag y Tayta Diospa willacuyninta willacäriptiqui
runacuna nogaman yäracärimänanpag y chay willacungayquita chrasquingan imaypis
paycunachru cananpag. Chaynuypis nogapa jutïchru rugacäriptiqui lapanta Taytä
gopäcushunayquipag.
17 Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy.
18 “Tayta Diospa contran runacuna rabyapäshuptiqui yarpäpäcuy nogata puntata
rabyapämanganta.
19 Gamcuna Tayta Diospa contran runacunanuy capäcuptiquega paycunanuy
capäcuptiqui cuyapäcushunquimanmi. Ichanga nogam gamcunata paycunanuy
cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata rabyapäpäcushunqui paycunanuy mana
captiqui.
20 Yarpäpäcuy caynuy ningäta: ‘Uywaycunaga patrunninpita mas manam canchu’.
Chaymi nogata rabyapämasha cagcunaga gamcunatapis rabyapäshunqui. Noga
ningäcunata cäsucamasha cagcunaga gamcuna ningayquitapis cäsucushunquim.
21 Noga jananmi chay lapanta rurapäcushunqui y paycuna cachramagnï Taytäta
mana reguirmi.
22 “Noga mana aywamuptïga ni mana willapaptïga juchaynagmi capäcunman caran.
Canan ichanga paycuna niyta mana puedipäcunchu: ‘Manam juchäcärishcächu’.
23 Nogata rabyapämagcäga Taytätapis rabyapaycanmi.
24 Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata mana ruraptïga juchaynagmi
capäcunman caran. Ichanga ima rurangätapis ricasha caycarpis nogata y Taytätapis
rabyapäpäcaman.
25 Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan
cumplinanpämi: ‘Manacagpitam rabyapämasha’.✡

✡ **15:25 15.25** Salmo 35.19; 69.4

26 “Yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä cagpitam cachramushag. Pay
rasuncagta willacog Espiritum y Taytäpita shamunga. Shamur nogapitam
willapäpäcushunqui.
27 Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha caycarga nogapita
willacärinqui.

16

1 “Chay lapanta gamcunata niycä nogaman yäracärimayta mana
jaguiripäcunayquipag.
2 Shuntacäpäcunan wasipitapis gargapäcushunquim. Juc junag chrayamunga pipis
wañuchipäcushunayquipag. Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta
rurapäcunganta yarpäpäcunga.
3 Chaynuy rurapäcunga Taytätapis ni nogatapis mana reguirmi.
4 Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata gamcunata ningäta
yarpäpäcunayquipag.

Santu Espíritu imata ruranganpis

“Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta mana nirächu.
5 Canan ichanga cachramagnïmannam aywacuycä y maygayquipis maypa
aywangätapis mana tapupäcamanquichu.
6 Chaypa truquinga chaynuy ningäpita laquicuyman chrayarärinqui.
7 Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui: Gamcunapag mas ali canga noga
aywacuptï. Noga mana aywacuptïga yanapäshunayquipag cag gamcunaman manam
shamungachu. Noga aywacurmi ichanga cachramushag.
8 Pay shamurnam Diospa contran runacunata tantiyachinga pï juchayog canganta, pï
juchaynag canganta y pita juchanpita Tayta Dios juzgananpag canganta.
9 ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman mana criyimanganpita.
10 ¿Pitag juchaynag? Juchaynäga nogam caycä Taytä cagman aywacungäpita y
gamcuna manana ricapäcamangayquipita.
11 ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzgananpag canga runata
munayninchru chararag Satanás juzgasha canganpita.
12 “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga canan manarämi nishayquichu;
gamcunapäga canga aläpam.
13 Rasuncagta willacog Santu Espíritu shamurnam ichanga lapanta shumag
tantiyachipäcushunqui. Pay manam quiquilanpitachu ninga sinöga Diospita
mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasananpag cangantapis musyachinga.
14 Nogapita musyangantam musyachipäcushunqui. Chaynuy musyachipäcushunqui
noga munayniyog cangä musyacänanpag.
15 Taytä lapan chararanganga nogapawanmi. Chaymi nirä Santu Espíritu nogapata
chrasquinanpag canganta y chaytana gamcunata musyachipäcushunayquipag
canganta.

Laquicunganpita discïpuluncuna cushicunanpag cangan

16 “Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna
yapaymi ricamanqui”.
17 Niptin waquin discïpuluncuna quiquinpura tapunacäriran: “Chaynuy nir
¿imatarag niycämanchi? ‘Wara wichanga manam ricapäcamanquinachu’ nircurga.
‘Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui’ niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä
cagman aywacuptïmi’ niycämanchi.
18 ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana ricapäcamanquinachu’
niycämanchi? Manam tantiyanchichu imata parlaycangantapis”.
19 Discïpuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran: “Noga nishcä: ‘Wara
wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi
ricapäcamanqui’. ¿Chaypitachu gamcuna quiquiquipura tapunacurcanqui?
20 Rasunpam gamcunata nï: Wagapäcunquim y laquicärinquim; Tayta Diospa
contran runacunaga cushicäringam. Gamcuna laquicäriptiquipis laquicuyniqui
cushicuymanmi ticranga.
21 Juc warmi gueshyacunanpag höran chrayamuptinna nanayta mayan. Wamran
yurircuptinnam ichanga cushicur nanaytapis gongaycun.
22 Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui. Ichanga cutimushämi. Chaychrümi
ricamar gamcuna cushicärinqui. Chaynuy cushisha caycangayquipita manam pipis
laquicachishunquinachu.
23 Chay junäga mananam imapitapis tapupäcamanquinachu.

“Rasunpam gamcunata nï: Jutïchru Taytäta imatapis mañacuptiquega pay goshunquim.
24 Canancamaga gamcuna jutïchru manarämi Taytäta imatapis mañacushcanquirächu. Mañacäriy; chrasquipäcunquim cushicärinayquipag.

Jesús Tayta Diospita shamunganta discïpulucuna criyipäcungan
25 “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcä. Chrayamunganam höra imamanpis tincuchiypa gamcunata mana ninäpag. Chaypa truquinga tantiyapäcunayquipag Taytäpita gamcunata nishayqui.
26 Chay junag nogapa jutïchru Taytäta rugacärinqui. Noga manam nïchu gamcunapag noga Taytäta rugacunäpag canganta.
27 Gamcunata quiquin Taytä cuyapäcushunquim. Pay cuyashunqui nogata cuyapäcamangayquipitam. Y cuyapäcushunqui noga paypita shamungäta criyipäcungayquipitam.
28 Taytäcagpitam yargamushcä cay pachaman shamunäpag. Cananga cay pachapita yargucuycä Taytäcagman cuticunäpag”.
29 Discïpuluncuna niran: “Cananmi ichanga tantiyapäcunäpag imamanpis mana tincuchiypa shumag nircämanqui.
30 Cananga tantiyapacü lapanta musyangayquita y pipis mana mas tapucushunayquita. Chaynuy captinmi nogacuna criyipäcü Tayta Diospita shamungayquita”.
31 Jesús niran: “¿Cananga criyipäcunquinachu?
32 Höra chrayamushanam quiquiläta jaguiriycamar wacagpa caycagpa mashtacar aywacärinayquipag. Ichanga quiquilächu manam caycä sinöga Taytä nogawanmi caycan.
33 “Gamcunata chaynuy niycä gamcuna nogawan juc runanuyla cayniquipa jauca cawapäcunayquipämi. Cay pachachru nacapäcunquim. Ichanga valurchacäriy; cay pachata munayninchru chararag munayniyogcunata vincishcänam”.

17

Tayta Diosta Jesús rugacungan
1 Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, hörä chrayamushanam. Munayniyog cangäta runacunata musyachiy gam munayniyog cangayquita runacunata musyachinäpag.
2 Gammi lapan runapag munayniyog canäpag chruramashcanqui nogapag acrangayqui cagcunata mana ushacaypa cawayman chruranäpag.
3 Mana ushacaypa caway caycan gamla rasuncag Diosta reguiymi y cachramungayqui Jesucristuta reguiymi.
4 “Cay pachachru gam munayniyog cangayquita runacunata musyachishcänam ruranäpag nimangayquicunata rurar.
5 Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar munayniyog cangänuy cananpis ñaupagniquichru munayniyog cayculäshag.
6 “Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa discïpulücuna cananpag gomangayquicunata pï cangayquitapis musyachishcänam. Paycuna gampam caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa willacuyniquita cäsucärisham.
7-8 Gomangayqui willacuyniquita paycunata willapaptï chrasquicurmi cananga musyapäcun lapan gomangayquicunaga gampita shapäcamunganta. Tantiyapäcusha rasunpa gampita aywamusha cangäta y gam nogata cachramasha cangayquita criyipäcusha.
9 “Noga paycunapämi rugacü. Manam gampa contrayqui runacunapächu rugacü sinöga gomangayquicunapämi. Paycunapag rugacü gampa canganpita.
10 Nogapa cäga gampam y gampa cäga nogapam. Noga munayniyog cangäta paycuna musyarcächin.
11 Nogaga cay pachachru mananam cashänachu. Paycunam ichanga cay pachachru sïguipäcunga. Nogaga gammannam shacamushag. Juchaynag Tayta, gomangayqui munayniquiwan paycunata cuydayculay. Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc runanuyla cananpag.
12 Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata gomangayqui munayniquiwan cuydarämi. Paycunapita manam mayganpis ogracaranchu. Jucmi ichanga ogracasha carna ogracaran.* Chaynuy caran Dios escribichingan cumplinanpämi.

* **17:12 17.12** “Ogracasha” niycan chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincagpämi. Chay caycan Judas.

13 “Cananga aywacamü gam cangayquicagmanna. Caynuy niycä cay pachachru
caycangäcamala paycunapis noga cushisha cangänuy cushisha capäcunanpag.
14 Gampa willacuyniquita paycunata willapashcä. Willapasha captïmi noga gampa
contran runacunanuy mana captï paycunapis chay runacunanuychu mana carcan.
Chaypitam chay runacuna paycunata rabyaparcan.
15 Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipächu manam rugacü. Sinöga
paycunata Satanaspita cuydaycunayquipämi.
16 Gampa contrayqui runacunanuy noga mana captïmi chay runacunanuychu
paycunapis mana capäcun.
17 Gamlapag capäcunanpag paycunata acrayculay y willacuyniqui ningannuy
paycunata cawaycachilay. Willacuyniquega rasuncagmi.
18 Runacunaman nogata cachramangayquinuylam paycunatapis runacunaman
cachraycä.
19 Paycuna raycu gamlapag canäpag noga quiquï acracuycä gamlapag capäcunanpag
paycunapis acrasha cananpag y willacuyniqui ningannuy paycunapis cawananpag.
20 “Manam paycunalapächu gamta rugacamü. Sinöga paycuna willacunganta mayar
yäracamagcunapäwanmi rugacamü.
21 Rugacü paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta, gam nogawan juc
runanuyla cangayquinuy y noga gamwan juc runanuyla cangänuy paycunapis
noganchiwan juc runanuyla cananpag. Chaynuy capäcuptinmi mana yäracamagcuna
criyipäcunga gam cachramangayquita.
22 Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis munaynïta goshcä noganchi juc
runanuyla canganchinuy paycunapis juc runanuyla capäcunanpag.
23 Noga paycunawan juc runanuyla cä y gam nogawan juc runanuyla canqui
paycunapis juc runanuyla capäcunanpag. Chaynuypa mana yäracamagcuna
tantiyapäcunga gam nogata cachramangayquita y nogata cuyamangayquinuy
paycunatapis cuyangayquita.
24 “Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga cangäcagchru nogawan canantam
munä munayniyog cangäta ricapäcunanpag. Munayniquita gomarayqui gam
cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manaräpis cay pacha camacaptinmi.
25 Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna manam gamta
reguipäcushunquichu. Nogam ichanga gamta reguï. Y paycuna musyanmi gam nogata
cachramangayquita.
26 Pï cangayquitapis paycunata tantiyachishcämi. Sïguishämi tantiyachiyta nogata
cuyamangayquinuy paycunapis waquincunata cuyapäcunanpag y noga paycunawan
juc runanuyla canäpag”.

18

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53)

1 Chaycunata nircurnam Jesús discïpuluncunawan yargapäcuran Cedrón jutiyog
ragrapa jucag chimpanman aywapäcunanpag. Chaychrümi olivos yüracuna
wiñangan chracra caran y paycuna chayman yaycapäcuran.
2 Jesusta entregag Judaspis chay chracrata reguiranmi. Chaychru achca cutim Jesús
discïpuluncunawan gotucäpäcuran.
3 Chaymanmi Judas chrayaran achca soldäducunata y cüracunapa mandagnincuna
y fariseucuna mandangan wardiacunata pushacurcur. Paycunam aywapäcuran
achquincunawan y espädancunawanpis.
4 Ima pasananpag cangantapis musyaycarmi chay runacunacagman Jesús aywaran.
Nircur tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.
5 Chauraga nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.
Jesús niran: “Nogam caycä”.
Jesusta entregänanpag caycag Judaspis paycunawan caycaran.
6 Jesús “Nogam caycä” niptin chay runacuna guepapaypa cutir ratapäcuran.
7 Jesús yapay tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.
Nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.
8 Jesús yapay niran: “Noga cangäta maynam nishcä. Nogata ashimarga cay
waquincunata jaguiricuy”.
9 Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan cumplinanpämi: “Nogata
gomangayquicunata juctapis manam ograshcächu”.

10 Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa Malco
jutiyog uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.
11 Jesús niran Pedruta: "¡Espädayquita chrurarächunanman chruray! Taytä nacanäta
munaptinga listum caycä nacanäpag".

Anás jutiyog cüracunapa mas mandagninpa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54)
12 Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel runacunapa wardiancuna Jesusta
chariycärir watapäcuran.
13 Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapäcuran. Anás caran Caifaspa
suedrunmi. Chay wata Caifasga cüracunapa mas mandagnin caycaran.
14 Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa autoridänincunata niran lapan marcapa
truquin juc runala wañunanpag mas ali cananpag canganta.

Jesusta reguinanta
Pedro niegangan
(San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57)
15 Simón Pedruwan jucag discïpulunmi Jesusta gatiraran. Jucag discïpulunmi
cüracunapa mas mandagninwan reguinacusha car Jesuswan wasipa sawannin
ruricama yaycuran.
16 Pedrum ichanga puncu yaycunalachru quëdaran. Chaymi reguisha cag discïpulo
yargarcamur parlaran puertachru cuydag warmiwan. Nircurnam Pedruta yaycachiran.
17 Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran: "¿Manachu chay runapa
jucnincag discïpulun gampis caycanqui?"
Pedro niran: "Manam".
18 Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag wardiacuna ninata ratarcachir
ichrisha mashacurcaran. Chaychrümi Pedrupis ichrisha mashacuycaran.

Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan
(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71)
19 Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata yachrachinganta y
discïpuluncuna pï cangantapis.
20 Jesús niran: "Noga rimashcä lapan runa mayaycaptinmi. Imaypis yachrachishcä
shuntacänan wasicunachrümi y templuchrümi, Israel runacuna shuntacänanchrümi.
Chaymi imatapis pacaypa mana nishcächu.
21 ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy mayamagnïcunata. Paycuna nichun imata
ningätapis. Paycunam musyan imata ningätapis".
22 Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta caynuy nir lagyaran:
"¿Chaynuychu ninqui cüracunapa mas mandagninta?"
23 Jesús niran: "Mana ali nisha captïga niy imata mana alita ningätapis. Mana alita
mana nisha caycaptïga ¿imanirtag magamanqui?"
24 Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran cüracunapa mas mandagnin Caifás
cagman.

Jesusta Pedro yapay niegangan
(San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62)
25 Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin tapupäcuran: "¿Manachu chay runapa
jucnincag discïpulun gampis caycanqui?"
Pedro caynuy nir niegaran: "Manam".
26 Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa uywaynincunapita jucnincag tapuran:
"¿Gamta manachu ricashcä olivos yüracuna wiñangan chracrachru paywan
caycagta?"
Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta Pedro
rogunganpa ayllunmi.
27 Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu cantariycamuran.

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5)
28 Jesusta apapäcuran Caifaspa wasinpita Pilätupa palaciunman. Payga Romapa
gobernadurninmi caran. Pacha warayta galaycuycaranna. Israel runacunapa
autoridänincuna chay palaciuman mana yaycapächuranchu. Yaycurga paycunata

juchächachinman caran.* Yaycurga leynin ningannuy Pascua micuyta mana micapächunmanchu caran.
29 Chaymi yargurcur Piläto tapuran: "¿Cay runa imatatag mana alita rurasha?"
30 Nipächuran: "Alita rurag captinga gamman manam apapächamümanchu caran".
31 Chauraga Piläto niran: "Gamcuna apacäriy y leyniquicuna ningannuy juzgapächuy".
Israel runacunapa autoridänincuna nipächuran: "Israel runacunaga manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu".
32 Chaynuypa cumpliran Jesús imanuypa wañunanpag ningan.†
33 Palaciunman Piläto yapay yaycuran. Nircur Jesusta gayaycur tapuran: "¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?"
34 Jesús niran: "¿Chaynuy tapumanqui quiquilayquipitachu o juc nogapita nipächushuptiquichu?"
35 Piläto niran: "Nogaga manam Israel runachu cä. Marca masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman apachimushushcanqui. ¿Imatatag rurashcanqui?"
36 Jesús niran: "Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä. Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacunapa autoridänincunaman mana apamänanpag runächuna pelyananpag. Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä".
37 Chauraga Piläto tapuran: "¿Chauraga gamchu rey caycanqui?"
Jesús niran: "Gam nishcanqui: Reymi cä. Noga yurishcä y cay pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pï maypis rasuncagta chrasquicuyta munagcuna noga ningäta chrasquicäringa".
38 Piläto niran: "¿Imatag rasuncäga?"

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25)
Chaynuy tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: "Ima juchantapis cay runapata noga manam tarïchu.
39 Ichanga gamcunapa costumbriquicuna caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag. ¿Munapächunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?"
40 Lapan yapay gaparir nipächuran: "¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!"
Barrabás caran saltiadurmi.

19

1 Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran.
2 Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesuspa umanman jatipäpächuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpächuran.
3 Chaypita ashuycur Jesusta nipächuran: "Vïva Israel runacunapa Reynin". Nir cäranchru lagyapächuran.
4 Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: "Ima juchantapis mana taringäta musyapächunayquipag canan jorgachimushag".
5 Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: "¡Caychru caycan cay runa!"
6 Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipächuran: "¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!"
Piläto niran: "Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpächuy.* Noga paypa ima juchantapis manam tarïchu".
7 Israel runacunapa autoridänincuna nipächuran: "Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynïcuna ningannuy wañuchisham canan".
8 Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran.
9 Piläto palaciunman cutiycur Jesusta tapuran: "¿Gam maypitatag canqui?" nir.
Jesús manam imatapis rimacuranchu.

---

* **18:28 18.28** Moisés escribingan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuptinpis imatapis yataptinpis Israel runacunata juchächachinman caran. Masta musyanayquipag liyinqui San Marcos 7.1-5.
† **18:32 18.32** San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versïculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.
* **19:6 19.6** Israel runacuna mana munayniyogchu caran juchayogcunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinqui San Juan 18.31.

10 Piläto niran: “¿Manachu imatapis nimanqui? ¿Manachu musyanqui
crucificächinäpag o cachrarinäpäpis munayniyog cangäta?”
11 Jesús niran: “Gampa munayniquiman Tayta Dios mana chruramaptinga manam
ima munayniquipis canmanchu caran. Chaymi entregämag gampitapis mas juchayog
carcan”.
12 Chay hörapitam Jesusta Piläto cachrariyta ashiran. Ichanga Israel runacunapa
autoridänincuna gaparir nipäcuran: “Cay runata cachrarirga gam emperador Cesarpa
contranmi caycanqui. Pipis rey tucurga emperador Cesarpa contranmi caycan”.
13 Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran Jesusta. Nircurnam “Läja
rumicunawan chrurasha” jutiyogman aywaycur mandacunanman jamacuran. (Chay
partipa hebreo rimaychrüga “Gabata” jutin caran.)
14 Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa sabadunpag pishiycaptin.
Piläto Israel runacunapa autoridänincunata niran: “¡Caychru caycan Reyniqui!”
15 Paycuna gaparir nipäcuran: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crucificächiy!” nir.
Piläto tapuran: “¿Reyniquita crucificächinätachu munapäcunqui?”
Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran: “¡Nogacunapaga juc rey manam canchu!
¡Emperador Cesarlam reynïcuna!”
16 Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran crucificasha cananpag.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43)
Chaypitana apacäriran.
17 Jesús yarguran cruznin umrusha “Calavëra cacunan” ninganman. (Hebreo
rimaychrüga chayta Gólgota nipäcun.) 18 Chaychrümi crucificäpäcuran. Paywan
ishcay runacunata jucta cada lädunman crucificaran. Jesús chraupichru crucificasha
quëdaran.
19 Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrëruchru niran: “Nazaretpita Jesús,
Israel runacunapa Reynin” nir. Chaytana cruzman chrurachiran.
20 Achcag Israel runacuna chay letrëruta liyipäcuran Jesús crucificarangan marca
cercalanchru captin. Chay letrëru escribiraran hebreo, latín y griego rimaychru.
21 Chaymi Israel runacunapa cürancunapa mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: “
‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nirga ama escribirächunchu sinöga ‘Israel
runacunapa mandagnin rey cä’ pay ninganta escribichiy”.
22 Piläto niran: “Escribingäga escribisha cachun”.
23 Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna
aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpan pasagla janapita uraman awasha
caran.
24 Chaymi chay soldäducuna quiquinpura ninacäriran: “Chaytaga ama
rachrishunchu sinöga surtiyashun mayganchipis apacunanchipag”.
Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribirangan:
“Quiquinpura röpäta raquinacäriran. Jucnin röpätana surtiyapäcuran”. Chaynuy
chay soldäducuna rurapäcuran.
25 Jesús crucificarangan lädunchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin
María y María Magdalena caycaran.
26 Jesús mamanta ricar y paypa lädunchru cuyangan discïpulun caycagta ricar
niran: “Chaychru wawayqui caycan”.
27 Nircur discïpuluntapis niran: “Chaychru mamayqui caycan”.
Chay hörapitanam chay discïpulun mamantanuy wasinchru ricaran.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49)
28 Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Diosninchi
escribichinganchru escribirangan cumplinanpag Jesús niran: “Yacunaycä”.✡
29 Chaychrümi juc järra junta puchgog vïno caycaran. Chaywan esponjata
ushmarcachir hisöpu† gueruman chrurarcur Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran.
30 Chay vïnuta shogurcurna Jesús niran: “Lapannam cumplisha caycan”. Nircurnam
wañuran.

Jesuspa lapsha pachranta soldädu tucsingan
31 Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi‡ Israel runacunapa
autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis crucificaraycar quëdananta. Chaymi

✡ **19:28 19.28** Salmo 22.15; 69.21 † **19:29 19.29** Juc jachrapam “hisöpu” jutin caran. ‡ **19:31 19.31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycuran viernis las seisi tardim.

Pilätuta rugacäriran crucificaraycagcunapa chrancancunata paquircur cruzpita jorgunanpag.§
32 Chaymi soldäducuna aywaycur Jesuswan crucificaraycag runacunapa
chrancancunata ishcanpata paquipäcuran.
33 Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran. Chaymi paypa chrancanta manana
paquipäcurannachu.
34 Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan Jesusta tucsiran. Chauraga
yawarwan yacu jucla yargamuran.
35 Cayta willacun quiquin ricagmi. Rasuncagtam niycan. Gamcuna
criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta niycanganta.
36 Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi escribichingan cumplinanpämi:
“Manam ni juc tullulanpis paquishachu canga”.*
37 Tayta Dios escribichinganchru jucnin läduchru niycan: “Tucsegcunam
ricapäcunga tucsisha caycagta”.

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56)
38 Chaypitam Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta rugacuran Jesuspa
cuerpunta pampag apananpag. Israel runacunapa autoridänincunata manchacur pay
pacaylapa Jesuspa discïpulun caran. Piläto “Apacuy” niptinnam José aywaycur Jesuspa
cuerpunta pampananpag aparan.
39 Chaynuy Nicodemupis quimsa arröba mïrra y aloe ninganta† apacurcur aywaran.
Paymi juc cutinchru chacaypa Jesuscagman parlananpag aywaran.
40 Nircurna Jesuspa cuerpunman chay perfümita gaycapaycur lïnupita tëlacunawan
wancupäcuran. Chaynuy rurapäcuran runata pampananpag Israel runacunapa
costumbrin cangannuy.
41 Jesusta crucificäpäcungan läduchru huerta caran. Chaychrümi mushog
sepultüra caran. Chay sepultüraman manarämi pitapis pampapäcuranrächu.
42 Chaymanmi sepultüra cercachru y nagana Israel runacuna jamanan sábado
galaycunanpäna captin Jesuspa cuerpunta pampapäcuran.

20

Wañunganpita
Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12)
1 Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús pamparaycangan
cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra chaparag rumi ashuchisha caycagta.
2 Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discïpulun
caycanganman. Chaychrüna willaran: “¡Señor Jesuspa cuerpuntam sepultürapita
apacärisha! ¡Manam musyapäcüchu mayman chrurapäcungantapis!” nir.
3 Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discïpulun Jesús pamparangan cagman
aywapäcuran.
4 Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discïpulo Pedrupita mas cörriran. Chaynuypa
mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman.
5 Chaychrünam punculapita anaycur ricaran tëlacuna chrurараycagta. Ichanga
mana yaycuranchu.
6 Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tëlacunata chaychru
chrurараycagta ricaran.
7 Chaynuypis Jesuspa uman wancurangan tëlatapis ricaran jucag tëlacunapita
yarichru pillusha caycagta.
8 Chaypitarämi puntata chrayagcag discïpulupis ruriman yaycuran. Chaycunata
ricaycur Jesús cawarimunganta criyiran.
9 Manam tantiyapäcuranrächu Tayta Dios escribichinganchru wañunganpita
cawarimunanpag escribiranganta.
10 Chaypitanam chay discïpulucuna wasinman cuticäriran.

---

§ **19:31 19.31** Crucificaraycagpa chrancancunata avëces paquipäcog jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinnam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog. * **19:36 19.36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. † **19:39 19.39** Mïrraga caran yürapa weguinmi. Aloepis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir ñutuy ñutur agarcur ayaman mana asyänanpag gaycapag.

María Magdalenata
Jesús ricaripangan
(San Marcos 16.9-11)

11 María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quëdacuran.
Wagaycanganchru uytiycur ruriman anaycuran.
12 Chaychrümi ishcay angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag jamaraycaran
Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran chraquin cangan cagchru.
13 Chay angilcunam Mariata tapuran: "Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?" nir.
Pay niran: "Señurnïpa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu mayman
chrurapäcungantapis".
14 Chaynuy nircur muyurcunganchru Jesusta ricaran. Ichanga manam reguiranchu
pay canganta.
15 Jesús tapuran: "Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui? ¿Pitatag ashiycanqui?" nir.
Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta yarpar María niran: "Tayta,
apasha carga willaycamay mayman chruramungayquitapis apacamunäpag".
16 Chauraga Jesús niran: "¡María!"
Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: "¡Raboni!" (Chay ninan "maestro"
ninanmi.)
17 Jesús niran: "Ama charimaychu. Manarämi Taytä cagman jegärächu. Ichanga
wauguïcunacagman ayway willamuy Taytäman y gamcunapa Taytayquiman,
Diosnïman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta".
18 Chauraga discïpulucunaman María Magdalena aywar Señor Jesusta ricanganta y
ningancunatapis paycunata willaran.

Discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)

19 Chay semäna galarinan junag chacay discïpuluncuna Israel runacunapa
autoridänincunata manchacur shuntacaycur puertata wichrgacuycur carcaran.
Chaychru carcaptinmi chraupinchru Jesús ricarir saludaran: "Jauca cawapäcuy" nir.
20 Chaynuy nir maquinta y lapsha pachranta ricachiran. Señor Jesusta ricaycur
discïpuluncuna pasaypa cushicäriran.
21 Chaypitana Jesús yapay niran: "Jauca cawapäcuy. Taytä cachramangannuy
gamcunatapis cachraycä".
22 Nircur pücarir niran: "Santu Espirituta chrasquipäcuy.
23 Pitapis juchanpita perdunäpäcuptiquega perdunasham canga. Pitapis mana
perdunäpäcuptiquega manam perdunashachu canga".

Tomaswan Jesús tincungan

24 Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discïpulun Milïshu nipäcungan Tomás manam
caranchu Jesús paycunacagman chrayangan höra.
25 Waquincag discïpuluncuna Tomasta nipäcuran: "¡Señor Jesusta ricapäcushcä!"
Tomás niran: "Maquinchru clävus yaycunganta mana ricarga, chayman dëdüta
mana jatirga y lapsha pachranpa tucsinganman maquïta mana jatirga manam
criyishächu".
26 Pusag junag pasarcuptinna discïpuluncuna wasiman yapay shuntacaran.
Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan wichrgasha caycaran. Ichanga Jesús yaycuran.
Nircurna chraupinman ichriycur caynuy saludaran: "¡Jauca cawapäcuy!"
27 Tomasta niran: "Dëduyquita cayman chruray y maquïta ricay. Maquiquita
ashuycachimuy lapsha pachrä tucsisha caycagman jatiy. ¿Imanirtag mana
criyinquichu? ¡Criyinquiman!"
28 Chauraga Tomás niran: "¡Señurnï, Tayta Diosnï!"
29 Jesús niran: "¿Ricaycamar-rächu criyinqui? ¡Mana ricaycämar criyegcunaga
cushisham caycan!"

Cay libruta imapag escribingan

30 Jesús achca milagrucunatam discïpuluncuna ricaycaptin ruraran. Chaycunata
ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chay milagrucunaga
lapanchu manam cay libruchru escribiraycan.
31 Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador
canganta y Diospa Wamran canganta criyipäcunayquipag. Payman criyirna pay
cayninpa mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipag.

21

Ganchris discïpuluncunata Jesús ricaripangan

1 Chaypita Tiberias* jutiyog lamar cantunchru discïpuluncunata Jesús yapay
ricariparan. Caynuymi caran:
2 Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milïshu nipäcungan Tomás, Galilea
provinciachru Caná marcapita Natanael, Zebedeupa wamrancuna y Jesuspa ishcay
mas discïpuluncuna.
3 Simón Pedro niran: "Pescacogmi aywaycä".
Paycuna nipäcuran: "Nogacunapis gamwan aywashag".
Chauraga aywapäcuran. Büquiman jegapäcuran. Ichanga chay chacay juctapis
mana pescacäriranchu.
4 Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús ricacämuran. Ichanga
discïpuluncuna Jesús canganta manam musyapäcuranchu.
5 Jesús tapuran: "Wamracuna, ¿charirärinquichu?"
Discïpulucuna nipäcuran: "Manam".
6 Jesús niran: "Derëcha läduman redniquita mashtapäcuy y pescäduta
charipäcunquim".
Ningannuy rurapäcuran. Chaypita redninta chutayta mana puedipäcuranchu achca
pescäducuna captin.
7 Chauraga cuyangan discïpulun Jesusta reguiycur Pedruta niran: "¡Payga Señor
Jesusmi!"
"Señor Jesusmi" ninganta mayaycur Simón Pedro röpaynagla caycanganpita
röpanta jaticuran. Nircur lamarman jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran.
8 Waquin discïpuluncuna ichanga büquiwan pescädu junta redninta
garashchracurcur lamar cantuncama chrayapäcuran. Lamarpita cantunman caran
pachrac (100) metrunuy.
9 Cantuman chrayaycurna ricapäcuran shansha jananchru pescädu chruraraycagta y
tantata.
10 Jesús niran: "Chayrag charipäcamungayquipita juc ishcay pescäduta
apapäcamuy".
11 Simón Pedro büquiman jegarcur lamar cantuncama red junta jatusag
pescäduntinta garashchrämuran. Chaychru caran pachrac pichga chrunca quimsa
(153) pescäducuna. Chaychica pescädu caycaptinpis red manam rachricaranchu.
12 Jesús niran: "Micunanchipag shapäcamuyna".
Señor Jesús canganta musyarmi maygan discïpulunpis pï cangantapis tapuyta mana
camaycäriranchu.
13 Jesús ashuycurna tantata y pescäduta paycunata goran.
14 Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa cutinam discïpuluncunata Jesús
ricariparan.

Simón Pedruwan Jesús parlangan

15 Micuyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta: "Juanpa wamran Simón,
¿paycuna cuyapäcamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?"
Pedro niran: "Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta".
Jesús niran: "Nogaman yäracamagcuna üshanuypis caycagcunata cuyday".
16 Yapay tapuran Pedruta: "Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?"
Pedro niran: "Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta".
Jesús niran: "Üshäcunata cuyday".
17 Quimsa cutina Jesús tapuran: "Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?"
Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha niran: "Gam lapantapis
musyanquim, tayta. Gam musyanquim cuyangäta".
Jesús niran: "Üshäcunata cuyday.
18 Rasunpam gamta nï: Mösularag carga quiquilayqui röpayquita jaticurayqui
maypapis munangayquipa aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita
mashtaranqui y jucna röpayquita jatipäshunqui y mana munangayquipam
apashunqui".
19 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuypa Pedro wañunanpag canganta y
chaynuy wañuyninpa Tayta Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam
Pedruta niran: "Nogawan puriy".

* **21:1 21.1** Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.

20 Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan discïpulun aywaycämogta. Chay
discïpulunmi cënapäcuptin Jesuspa läd unchru casha caran y paymi tapusha caran:
“Tayta, ¿pitag contrayquicunaman entregäshunqui?” nir.
21 Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”
22 Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis ¿gamta imata
gocushunqui? Gam nogawan puriy”.
23 Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu mashtacaran chay discïpulunga
imaypis mana wañunanpag canganta. Ichanga Jesús manam niranchu imaypis mana
wañunanpag canganta. Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis
¿gamta imata gocushunqui?”
24 Chay quiquin discïpulunmi caycunata willacun y escribisha. Musyapäcümi
willacungancuna rasuncag canganta.
25 Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama lapanta escribicaptinga
tantiyaynïpita cay pachapis manam aypanmanchu escribingan librucunata
chrurananpag. [Amén.]

HECHOS
Apostulcuna rurapäcungan

Lucasmi Bibliachru ishcay librucunata escribiran. Puntacag caycan “San Lucas” y guepacag caycan “Hechos”. San Lucas libruchrümi escribiran Jesús rurangancunapita y yachrachingancunapitapis. Hechos libruchrünam escribiran Jesuspa apostulnincuna Santu Espiritupa munayninwan ruranganpita y yachrachinganpitapis. Chaymi cay libruta liyir musyanchi Santu Espíritu yanapaptin Jesucristupa ali willacuyninta may chaychrüpis apostulcuna willacunganta.

Teófilo jutiyog runapämi San Lucasta y Hechustapis Lucas escribiran. Ishcan librucunata escribinanpag Teófilo gastuncunapag Lucasta camariparan. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran sinöga lapan runacuna musyananpämi.

Tayta Dios promitingan Santu Espirituta shuwaräpäcunanpag cangan

1 Tayta Teófilo, puntacag librüchrüga escribirä galaycunanpita pacha asta cieluman aywacungan junagcama Jesús lapan rurangancunapita y yachrachingancunapita.
2 Jesús manaräpis cieluman aywacurmi acrangan apostulnincunata Santu Espirituwan niran imata rurapäcunanpäpis canganta.
3 Wañunganpita cawarircamur rasunpa cawaycangan musyacänanpag apostulnincunata cawaycar cangannuy caycanganta ricachicuran. Pay chruscu chrunca junag achca cuti ricachicuran y Tayta Diospa munayninpita willaparan.
4 Apostulnincunawan caycarmi paycunata Jesús niran Jerusalenpita mana aywacärinanpag. Niran: “Tayta Dios promiticungan Santu Espirituta shuwaräpäcuy. Chaypita gamcunata maynam nirä.
5 Juan Bautista rasunpam yacuwan bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capäcunquipag. Chaynuy cananpag manam achca junagcunachu pasanga”.

Cieluman Jesús cutingan
(San Marcos 16.19-20; San Lucas 24.50-53)

6 Chaychru shuntacasha caycagcuna Jesusta tapuran: “Tayta, ¿cananpitachu cay Israel nacion gampa munayniquichrüna canga?”
7 Jesús niran: “Gamcunaga manam musyapäcunayquichu imay junag ni ima höra chaycuna cananpag cangantapis. Taytalämi chaycunata ima höra pasananpag cangantapis ninanpag munayniyog caycan.
8 Ichanga Santu Espíritu gamcunaman shamuptinmi munayninta chrasquipäcunqui. Chrasquircurnam Jerusalenchru, intëru Judea y Samaria provinciacunachru y may chay caru naciuncunachrüpis nogapita musyangayquita willacärimunqui”.
9 Niyta usharcuptinnam paycuna ricararcaptin Jesús altupana jogarcusha caran. Altuchrüna pucutay chapacurcuptin paycuna manana ricapäcurannachu.
10 Cieluman Jesús aywacuycanganta ricararcaptinmi mayänipita ishcay runacuna yurag röpashacama paycunacagchru ricacämuran.
11 Paycunata niran: “Galilea runacuna, ¿imanirtag cieluta ricararcanqui? Gamcunawan caycanganpita cieluman apacusha caycag Jesús imanuymi apasha caycan chaynuylam yapay quiquin cutimunga”.

Judaspa truquin apóstol cananpag Matiasta acrapäcungan

12 Chauraga Olivos jutiyog lömapita apostulnincuna Jerusalenman cutipäcuran. Chaypita Jerusalenman juc kilömetrunuyla captinmi cercala caran.
13 Marcaman chrayaycärirnam pacharangan wasipa altucag pïsunman jegapäcuran. Paycunam caran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Simón “Celote” nipäcungan y Santiagupa wamran Judas.*
14 Chay wasichrümi imaypis Tayta Diosta rugacärinanpag warmicunawan, Jesuspa maman Mariawan y paypa wauguincunawan paycuna shuntacäpäcog.
15 Chay junagcunam Jesusman yäracogcuna pachrac ishcay chruncanuy (120) shuntacasha caycaran. Paycunatam Pedro niran:
16 “Wauguicuna panicuna, Judaspag Santu Espíritu Davidwan escribichingan cumplinan caran. Jesusta prësu charipäcunanpag Judas reguichiran.

* **1:13 1.13** Santiagupa wamran Judaspa jucag jutinmi caran Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

17 Pay nogacunanuylam apóstol caran y Tayta Diosninchi mandanganta
rurapäcunäpag paypis chrurasha caran".
18 (Judas pasaypa mana alita ruranganpita pägangan guellaywanmi chracrata
rantiran. Chay chracrachrümi janapita uraman uman turpaypa jegarpuran pachranpis
pashtagpag y aglinnincunapis mashtacagpag.
19 Jerusalenchru lapan tiyagcuna chaynuy pasanganta musyaycur chay chracrapa
jutinta chrurapäpäcuran Acéldama jutin cananpag. Paycunapa rimayninchrüga
"Yawar pampa" ninanmi.)
20 "Salmo libruchru niycan:
'Wasin jaguirisha cachun.
Chaychru pipis ama tiyachunchu'.
Chaynuypis niycan:
'Pay rurananpag cagta jucna rurachun' ".
21 Nircurna niran: "Caychru caycan Señor Jesús noganchiwan canganpita pacha
pureg runacuna.
22 Paycuna casha runacuna bautizacunanpag Juan willacunganpita asta Jesús
cieluman aywacungan junagcamam. Chaymi paycunapita jucninta acrananchi
noganchiwan purinanpag. Paypis Jesús cawarimusha caycagta ricanganta
willacunanpag".
23 Chauraga ishcay runacunata acrapäcuran. Jucagninpa jutin caran José. Payta
nipäcog Barsabás y nipäcog Justo. Jucagninpa jutinmi caran Matías.
24 Paycunapag Señor Jesusta rugacurmi nipäcuran: "Tayta, gam lapan runapa
yarpaynin imanuy cangantapis musyaycarga cay ishcanpita mayganta
acrangayquitapis musyachipäcamay.
25 Payna Judaspa truquin apóstol canga y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag
cagta ruranga. Judasga apóstol cayta jaguiriycur aywananpag cagman aywacushana".
26 Nircurnam surtiyapäcuran. Chauraga Matiaspag yargamuran. Chaynuypa
chrunca jucnin (11) caycanganman chrunca ishcaynin (12) apostulcuna cananpag
yapacaran.

2

Santu Espíritu shamungan

1 Pentecostés fiesta junag* chrayaruptin Jesusman lapan yäracogcuna juc
pachalachru shuntacasha carcaran.
2 Chaychru jamararcarmi fiyupa wayranuy gaparir cielupita aywaycämogta
mayänipita mayapäcuran. Chay fiyupa gaparir shamogmi paycuna caycangan
wasiman juntagpag chrayaran. 3 Chaychrünam nina rupaycar ichriregtanuy
jucninman cama ichregta ricapäcuran.
4 Chaychrünam Santu Espirituta lapan chrasquipäcuran. Nircurna jucninpacama
Santu Espíritu rimachingan tupu mana yachrangan idiomacunachru rimaran.
5 Tayta Diosninchita adorag Israel runacunam may chay naciuncunapitapis
Jerusalenchru tiyaran.
6 Chaynuy rimaycanganta mayar chayman runacuna shuntacäpäcuran. Chaychrümi
jucninpis jucninpis quiquinpa idiomanchru rimarcagta mayar imata
yarpachracuytapis mana atipäpäcuranchu.
7 Pasaypa almirasha nipäcuran: "Cay rimaycag lapan runacunaga ¿manachu Galilea
runacuna?
8 ¿Paycuna imanuypatag yuringanchipita pacha rimanganchi idiomanchita jucninchi
jucninchitapis parlapämänanchipag yachran?
9 Caychru caycanchi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita,
Capadociapita, Pontupita, Asiapita,
10 Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiachru cag Cirene marcapa cercancunapita.
Chaynuypis caycan fiestaman Romapita shamog runacuna. Waquinninchicunaga
yuringanchipita pacha Israel castam caycanchi. Y waquinninchicunaga Israel casta
canapäna yaycucushanam caycanchi.
11 Chaynuy Cretapitapis Arabiapitapis shamogcuna caychru caycanchi. Ichanga Tayta
Dios almiraypag ruranganta willapämanganchita quiquinchipa idiomanchichrümi
mayaycanchi".

---

* **2:1 2.1** Pascuapita pichga chrunca (50) junagcuna Pentecostés fiesta junag caran. Chay fiesta trïgu cosëcha captin caran. Masta musyanayquipag liyinquiÉxodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21; Deuteronomio 16.9-12.

12 Chaymi almirasha y ima yarpaytapis mana atipar quiquinpura parlapäcuran:
“¿Imatag caychru pasaycan?” nir.
13 Chauraga burlacur waquincunaga nipäcuran: “Caycunaga shincasham carcan”.

Jesucristupa ali willacuyninta Pedro willacungan

14 Chauraga Pedro chrunca jucnin (11) apostulcunawan ichrircur fiyupa niran:
“Israel runacuna y Jerusalenchru tiyag lapan runacuna gamcuna cayta
musyapäcunquiman y ningäcunata shumag mayapäcamay.
15 Manam gamcuna yarpäpäcungayquinuychu, las nuevilarag caycaptinga
¿imanuypatag paycuna shincasha capäcunman?
16 Chaypa truquinga Tayta Diospa willacognin Joel ningannuylam canan ruracaycan.
Paymi caynuy niran:
17 ‘Tayta Diosninchi caynuy nin: Pacha ushacänan junagcuna Santu Espirituta
cachramushag lapan runacunaman.†
Olgu wamrayquicunam y warmi wamrayquicunam musyachingäcunata willacäringa.
Mösucunapis ricaripächingäcunatam ricanga.‡
Auquincunatapis suyñuyninchru musyachishag.
18 Chay wichanmi noga mandangäta ruragcunaman olgumanpis warmimanpis Santu
Espirituta cachramushag.
Chaynuypam paycuna musyachingäcunata willacäringa.
19 Cieluchru señalcunata ricacächimushag.
Pachachrüpis señalcunata ricacächimushag; yawarta, ninata y pucutaynuy goshtita.
20 Inti chacacäcunga; quilla yawar nirag ricacäcunga.
Chaynuy canga Señor juzganan junag manarag chrayamuptinmi. Chay junäga shumag
alim canga.
21 Y Tayta Diosninchita rugacogcäga salvasham canga’.✡
22 “Israel runacuna, cay ningäta mayapäcamay: Quiquiquicuna
musyapäcungayquinuypis Tayta Diosninchim gamcunachru Nazaret marcapita
Jesuswan munayninta y milagrucunata rurachiran. Chaynuypa pay Tayta Diosninchi
cachramunganta musyachimaranchi.
23 Payta gamcunaman entregäpäcushurayqui. Chaypitanam gamcuna fiyu
runacunawan crucificaypa wañuchichipäcurayqui. Chay lapan caran Tayta Dios
chaynuy cananpag nisha captinmi. Chaytaga unaypitanam musyaran.
24 Ichanga Jesusta Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Pay
pamparangalanchrüga manam quëdanmanchu caran.
25 Chaynuy cananpag captinmi David Jesuspag niran:
‘Ñaupagnïchrümi Tayta Diosta imaypis ricashcä.
Pay derëchacag lädüchru captinmi imatapis mana manchacüchu.
26 Chaypitam shongü cushicusha.
Cushicuypitam cantashcä.
Tayta Diosta shuwaraycar cawashag.
27 Sepultüralachru manam jaguiriycamanquichu.
Cuyayniqui captïmi cuerpü ismunanta pamparangalächrüga manam jaguirinquichu.
28 Yachrachimashcanqui imatapis alita rurar cawanäpag.
Gam nogawan captiquim cushishala cawaycä’.✡
29 “Israel masïcuna, gamcunata rasunpam niycä unay rey Davidpita. Pay wañuranmi
y pampapäcuranmi. Pay mayninchru pamparangantapis canancama reguiycanchim.
30 David Tayta Diospa willacogninmi caran. Chaymi pay musyaran miragnincunapita
jucninta maygantapis rey cananpag chrurananpag canganta Tayta Diosninchi
juranganta.
31 Chaynuy captin pay maynam Tayta Dios imata rurananpag cagtapis tantiyar Dios
cachramungan Salvador cawarimunanpag canganta niran. Chaynuypis niran pay
sepultüralachru mana jaguiriycusha y pamparangalanchru ayan mana ismunanpag
canganta.
32 Tayta Diosninchi chay quiquin Jesustam cawarichimusha. Cawarircamuptin payta
lapäcunam ricapäcushcä.

---

† **2:17 2.17** Unaycag Testamentuchru willamanchi Tayta Diospa willacognincunala, cüracunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipäcunganta. Chaychrüga willamanchi pacha ushacänanpag captinna Santu Espirituta achcag chrasquinanpag canganta. Chaynuy caran chay Pentecostés fiesta junag. ‡ **2:17 2.17** Tayta Diosninchi ricaripächingancunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10. ✡ **2:21 2.21** Joel 2.28-32
✡ **2:28 2.28** Salmo 16.8-11

33 Jesusta Tayta Diosninchi cieluman pushacurcurna derëchacag lädunman
jamachisha lapanpag munayniyog cananpag. Tayta Diosninchi promitingan Santu
Espirituta chrasquircurnam pay nogacunaman mashtamusha. Mashtamuptin juc
idiomacunachru parlapäcungätam gamcuna mayapäcushcanqui y ricapäcushcanqui.
34 Wañuruptin Davidchu manam cieluman apasha caran. Ichanga Jesuspita Davidpis
niranmi:
'Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
35 contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama'.✡
36 "Israel runacuna, lapayqui cayta rasunpa canganta musyapäcunquiman. Cay
quiquin Jesusta cruzchru wañuchipäcungayquitam munayniyog Señor cananpag y
Tayta Dios cachramungan Salvador cananpag Tayta Diosninchi chrurarán".
37 Chauraga chaychru shuntacasha caycagcuna chay ninganta mayar fiyupa laquicur
Pedruta y waquin apostulcunata tapupäcuran: "Israel masïcuna, chauraga ¿imatatag
rurapäcüman?" nir.
38 Pedro niran: "Tayta Diosninchi perdunäshunayquipag juchayquicunapita
wanacäriy y Jesucristupa jutinchru bautizacäriy. Chayrämi gamcunata Santu
Espirituta gopäcushunquipag.
39 Chay promitinganga gamcunapämi, miragniquicunapämi y may chay caruchrüpis
tiyagcunapämi caycan. Tayta Diosninchi pitapis acrangancagcunapämi caycan".
40 Tucuynuypa Pedro anyanacur niran: "¡Chay juchäcog runacunapita ashucäriy
salvacärinayquipag!"

Puntacag yäracogcuna imanuy cawanganpis

41 Chauraga Pedro willapanganta criyegcunaga bautizacäriran. Chaynuypa chay
junag Jesusman yäracogcunaman chay quimsa waranganuy (3,000) bautizacogcuna
yapacaran.
42 Paycunam apostulcuna yachrachingancunata imaypis yachracäreg. Waquin
yäracogcunawan juc shongunuyla capäcunanpag gotucäpäcog. Shuntanacuycur
micapacäreg.§ Tayta Diosninchita rugacäreg.
43 Apostulcuna milagrucunata Tayta Diosninchipa munayninwan ruragta ricar lapan
runacunam manchacasha carcaran.
44 Jesusman yäracogcuna lapan juc shongunuyla charangancunata nisitangan tupu
raquipänacäreg.
45 Chaynuy rurapäcog chracrancunata y imaycancunatapis ranticuycur chay
guellayta nisitanganman tupu lapan raquipänacur.
46 Waran waranmi templuman shuntacäpäcog. Wasincunachrüpis shuntacaycur
cushisha shacya shacyala micapacäreg.
47 Paycunaga Tayta Diosta alabäpäcog. Lapan runacunam paycunata ali ricapäcog.
Waranpa waranpam runacuna salvasha caycagcunata waquin yäracogcunaman Señor
Jesús yapag.

3

Puriyta mana puedeg runata apóstol Pedro cuticächingan

1 Juc cutinchru Juanwan Pedro Tayta Diosta rugacuna höra templuman jegapäcuran.
Chay höra caran mallway höra.
2 Chay templo puncuchrümi juc runa yuringanpita pacha puriyta mana puedeg
caycaran. Chay runatam waran waran apapäcog templuchru "Cuyaylapag" jutiyog
puncuman. Chay puncuchru templuman yaycogcunata limusnata mañacunanpag.
3 Juanwan Pedro templuman yaycunanpäna caycagta ricarmi chay mana puriyta
puedeg runa limusnata mañacuran.
4 Chauraga shumag ricapäpäcuran. Nircur Pedro niran: "¡Ricärimuy!"
5 Niptin chay runaga ricäriran imalatapis goycunanta yarpar.
6 Pedro niran: "Manam guellaynïpis ni örüpis canchu; ichanga charangaläta
goycushayqui. ¡Nazaret marcapita Jesucristupa munayninwan sharcuy y puriy!"
7 Chaynuy nir derëchacag maquinpita charircur ichrircachiran. Ichrircachiptinna
chay höra chraqui moguncunapis sänu ricacuran.

✡ **2:35 2.35** Salmo 110.1 § **2:42 2.42** Chaynuy shuntanacuycur micapacäringanpitam Santa Cënata rurapäcuran.

8 Chauraga puriyta mana puedeg runa saltar ichrircur puriyta galaycuran. Nircurna
paycunawan puriycarna saltaycar Tayta Diosta alabaycar templuman yaycuran.
9 Lapan runacuna puriycagta y Tayta Diosninchita alabaycagta ricapäcuran.
10 Reguipäcuran "Cuyaylapag" jutiyog templo puncuchru limusnata mañacog runa
canganta. Chaynuy pasanganpita runacuna mancharisha y almirasha ricaräpäcuran.

Runacunata Jesuspita Pedro willapangan

11 Chay puriyta mana puedeg runa cuticarurna Juantawan Pedruta mana
cachrariranchu. Chayta ricarmi runacuna almirasha "Salomón" jutiyog ramädachru
caycagman cörripäcamuran ricananpag.
12 Chayta ricaycur runacunata Pedro niran: "Israel runacuna, ¿imanirtag gamcuna
almirasha carcanqui? ¿Imanirtag quiquïcunapa munaynïcunawan o juchaynag
capäcuynïpa cutichicächisha caycagtanuypis ricaparcämanqui?
13 Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa y unay Israel castanchipa Tayta Diosninmi Jesusta
chruraran imatapis pay mandanganta rurag cananpag y lapan runacuna shumag ali
ricananpag. Paytam gamcuna autoridäcunapa maquinman chrurapäcurayqui y Piläto
cachrariyta munaptinpis gamcuna mana munar paypa ñaupagninchru
niegapäcurayqui.
14 Dioslapag cagta y Alilata Ruragcagta cachrarinanpag nipäcunayquipa truquinga
gamcuna runamasinta wañucheg runata cachrarinanpag nipäcurayqui.
15 Chaynuypam gamcuna wañuchipäcurayqui mana ushacaypa cawayman
apamagninchi runata. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi cawarichimuran.
Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä.
16 Cay ricarcangayqui y reguipäcungayqui runaga Jesusman yäracäriynïpam
cuticasha caycan. Payman yäracäriynïpam ricapäcungayquinuypis cay runata
shumag cuticächisha.
17 "Israel masïcuna, musyämi gamcuna y autoridäniquicuna rasunpa mana
musyayninpa Jesusta wañuchipäcunganta.
18 Unaynam lapan willacogcunawan Tayta Dios willacachiran cachramungan
Salvador nacananpag canganta. Chay willacachinganmi chaynuypa cumpliran.
19 Chaymi cananga juchayquicunapita wanacurir Tayta Diosninchita cäsucärinayqui
juchayquicunapita perdunäshunayquipag. Chaynuypa Señurninchi Tayta Dios
cushisha cawachipäcushunquipag.
20 Chaynuypis Jesusta gamcunaman cachramungapag. Paytam Tayta Diosninchi
gamcunapag chruraranna pay cachramungan Salvador cananpag.
21 Ichanga Jesús cieluchrürämi canga Tayta Diosninchi imaycatapis quiquin
munangannuy cananpag lapantapis chrurangancama. Chaynuy cananpag cangantaga
unay willacognincunawannam pay willacachiran.
22 Moisés niran unay Israel castanchicunata: 'Señurninchi Tayta Diosmi
aylluyquipita juc runata chruranga noganuy Diospa willacognin cananpag. Imata
nipäcushuptiquipis gamcunaga payta cäsucärinqui.✡
23 Pipis chay willacogta mana cäsucogcäga Israel runacunapita raquircur
wañuchisham canga'.*
24 "Lapan willacogcunam Samuelpita galaycur canan wichan caynuy pasananpag
willacäriran.
25 Tayta Diosninchi gamcunapag promitinganta willacognincunawan willacachiran.
Chaynuypis gamcunapämi unay castanchicunawan Tayta Diosninchi conträtuta
rurangan. Chaychrümi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: 'Gampita miragmi intëru
pachachru runacunata bendiciunta gonga'.✡
26 Jesusta Tayta Diosninchi mandanganta rurag cananpag chrurarcurpis payta
gamcunamanmi puntata cachramuran bendiciunninta gopäcushunayquipag. Chay
bendiciunnin caran juchäcuyta jaguiripäcunayquipämi".

4

Juanwan Pedro autoridäcunapa ñaupagninchru cangan

1 Juanwan Pedro chaychru willacurcaptinrämi cüracuna, templuta cuydag
wardiacunapa capitannin y saduceucuna chrayaran.

✡ **3:22 3.22** Deuteronomio 18.15 * **3:23 3.23** Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29. ✡ **3:25 3.25** Génesis 12.3; 22.18

2 Paycuna rabyasha carcaran Juanwan Pedro runacunata Jesús wañunganpita
cawarimusha captin runacunapis cawarimungam nir yachrachinganpita.*
3 Chaynuy yachrachinganpita Juantawan Pedruta prësu charircur tardina captin
warantincama carcilman wichrgaycäriran.
4 Ichanga willacungancunata mayagcunaga Jesusman achcagmi criyipäcuran.
Chaychru lapan criyegcuna olgucuna caran pichga waranganuy (5,000).
5 Warantin Jerusalenchru shuntacaran Israel runacunapa autoridänincuna, Israel
mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna.
6 Chaychrümi caycaran cüracunapa mas mandagnin Anás, Caifás, Juan, Alejandro y
cüracunapa mas mandagninpa aylluncuna.
7 Chaychrünam Juantawan Pedruta carcilpita apapäcamunanpag niran.
Chrayaycachiptinna chraupincunaman ichriycachir tapuran: "¿Ima
munayniquiwantag o pipa munayninwantag gamcuna chaycunata
rurapäcushcanqui?" nir.
8 Chauraga Santu Espiritupa munayninchru car Pedro niran: "Israel runacunata
mandagcuna y Israel mayor runacuna,
9 gamcuna tapurcämanqui gueshyag runata alita rurapäcungäpita y musyayta
munarcanqui imanuypa cuticasha cangantapis.
10 Lapayqui gamcuna y lapayqui Israel runacuna musyapäcuy cay lapayquipa
ñaupagniquichru caycag runa Nazaretpita Jesucristupa munayninwan cuticasha
canganta. Gamcuna pay quiquin Jesustam crucificaypa wañuchipäcurayqui.
Chaytanam Tayta Diosninchi cawarichimusha.
11 Gamcuna wasi ruragcuna 'mana ali rumim' nir jitaripäcungayqui ruminuy
Jesusmi caycan. Ichanga pay ticrasha cimientupag alinnincag rumimannuy.✡
12 Paypita jucga manam pipis salvamäshunchu. Cay pachachru juctaga
salvamänanchipag Tayta Diosninchi manam chrurashachu".
13 Mana estudiasha runacuna caycarpis mana manchacuypa ishcan apostulcuna
willacäregta ricarmi autoridäcuna almiräpäcuran. Chaynuypis tantiyapäcuran
Jesuspa discïpuluncuna capäcunganta.
14 Chaychru cuticächingan runa paycunawan ichriraptinmi contran ima niytapis
mana camäpacäriranchu.
15 Nircurna chaychru carcanganpita puncuman jorguchiran. Quiquincunaga
quiquinpura jucagnin jucagnin rimanacuycar quëdacäriran.
16 Nipäcuran: "¿Imatatag rurashun cay runacunata? Lapan Jerusalén runacuna
musyan milagru rurapäcunganta. Chayta mana niegayta puedinchichu.
17 Ichanga cay milagru jucnin jucninman pimanpis mana chrayananpag chrunca
chrunca nishun Jesuspita mana pitapis willapananpag".
18 Chaymi apostulcunata gayaycachimur manana mas Jesuspita rimacunanpag ni
yachrachinanpag nipäcuran.
19 Nipäcuptinmi Juanwan Pedro nipäcuran: "Shumag yarpachracäriy: Alichu
canman Tayta Diosninchipag ¿payta cäsucunäpa truquinga gamcunata cäsucuptï?
20 Ichanga nogacuna ricapäcungäta y mayapäcungätaga pitapis willapäpäcunämi".
21 Manana mas rimacärinanpag autoridäcuna yapay niran. Nircurna
cachrariycäriran. Paycuna imapita castigänanpäpis mana taripäcuranchu milagruta
ruranganpita lapan runacuna Tayta Diosninchita alabäpäcuptin.
22 Chay milagruwan cuticag runaga chruscu chrunca (40) watayogpita masnam
caycaran.

Tayta Diosninchita rugacäringan

23 Cachrariycuptinna Juanwan Pedro yäracogmasincunaman aywapäcuran.
Chrayaycurnam cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna ima
ningantapis willapäpäcuran.
24 Lapanta willaparcuptinmi Tayta Diosta lapan caynuy rugacäriran: "Imaycapäpis
munayniyog Tayta Dios, gammi camashcanqui cielutapis, cay pachatapis, lamartapis y
lapan chaychru cagcunatapis.
25 Gam Santu Espirituta nirayqui mandangayquita rurag unay ayllü David caynuy
ninanpag:
'¿Imanirtag fiyupa rabyasha carcaran mana Israel runacuna?
¿Imanirtag Israel runacuna manacagcunata rurayta yarpäpäcuran?
26 Cay pachachru mandag reycuna y nacion mandagcuna shuntacäpäcuran

* **4:2 4.2** Saduceucunaga manam criyipäcuranchu runacuna wañunganpita cawarimunanpag canganta. ✡ **4:11 4.11** Salmo 118.22

Tayta Diosninchipa contran y pay cachramungan Salvadurpa contran
sharcapäcunanpag'.✡
27 "Rasunpam cay Jerusalenchru Herodes, Poncio Piläto, mana Israel runacuna y
Israel runacuna mandangayquita rurag Jesuspa contran sharcapäcunanpag
shuntacaran. Chay Jesustam cachramurayqui Salvador cananpag.
28 Paycunaga chay lapanta rurapäcusha unaypita pacha munayniquiwan imanuy
cananpäpis yarpangayquinuylam.
29 Tayta Dios, ricay cananpis cay autoridäcuna juraparcämanganta.
Mandangayquita rurag carcaptïga cananga valurta goycärilämay willacuyniquita
mana manchacuypa willacärinäpag.
30 Chaynuypis munayniquiwan gueshyagcuna cuticasha canman y milagrucunapis
mandangayquita rurag Jesuspa munayninwan ruracasha canman".
31 Tayta Diosta rugacuyta usharcuptin shuntacasha carcangan wasi cuyuriran.
Chauraga Santu Espiritupa munayninchru lapan ricacuran. Chaypitana mana
manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacäriran.

Jesusman yäracogcuna yanapänacäringan
32 Jesusman yäracogcuna lapanpis juc shongunuyla capäcuran. Mayganpis
imaycantapis manam quiquilanpag canganta yarpäpäcogchu. Sinöga lapanpag
canganta yarpäpäcog.
33 Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita apostulcunaga mana
manchacuypa willacäreg. Tayta Diosninchi imaycachrüpis lapanta shumag yanapag.
34 Paycunachrüga manam mayganpis pishïpacog caranchu. Mayganpapis chracran
wasin captinga ranticuycur chay guellayta apapäcog.
35 Nircurna chay guellayta apostulcunaman chruraycäreg mayganpis
pishïpacuptinga paycunana aypunanpag.
36 Chaynuymi ruraran José jutiyog runapis. Pay Leví casta Chipre islapitam caran.
Apostulcuna jutipäpäcuran Bernabé jutin cananpag. "Bernabé" ninanga caran
"shogacog" ninanmi.
37 Cay runapa caran juc chracran. Chay chracranta ranticuycur guellayta
apostulcunaman chruraycuran.

5

Ananías warmin Safirawan casquicäringan
1 Chaychrümi caran juc runa Ananías jutiyog. Paymi warmin Safirawan chracranta
ranticäriran.
2 Ichanga cay runa warminwan yachrachinacurir chracran ranticungan guellayta
raquiran. Nircur waquincaglatana apostulcunaman chruraycuran: "Caylachrümi
chracräta ranticushcä" nir.
3 Pedro niran: "Ananías, ¿imanirtag munanganta Satanás rurarärichishunqui
chracra ranticungayqui guellaypita waquinta raquicurir waquilantana entregar Santu
Espirituta casquipänayquipag?
4 ¿Chay chracraga manachu quiquiquipa caran? Ranticuycaptiquinaga ¿guellaypis
manachu quiquiquipa caran? ¿Imanirtag yarpashcanqui chaynuy rurayta? Gam
runacunatachu manam casquipashcanqui sinöga Tayta Diostam".
5 Chay ninganta mayar Ananías wañusha ratariycuran. Chaynuy wañunganta
musyagcäga lapan fiyupa mancharipäcuran.
6 Chayman mösucuna chrayaycurmi Ananiaspa cuerpunta wancurcur pampananpag
apacäriran.
7 Chaypita quimsa höratanuy ima pasangantapis mana musyayninpa Ananiaspa
warmin chrayaran.
8 Chrayaptin Pedro tapuran: "Nimay, ¿cay preciuchrüchu gamcuna chracrayquita
ranticärishcanqui?"
Chauraga Safira niran: "Au, chaychrümi".
9 Pedro niran: "¿Imanirtag gamcuna yachrachinacärishcanqui Tayta Diospa Santu
Espiritunta casquipayta munapäcunayquipag? Ricay, runayquita pampananpag
apagcunapis pampaycur cutirärimunna. Cananga gamtanam apapäcushunqui".
10 Niptin chay höra Pedrupa ñaupagninman Safira wañusha ratariycuran. Yaycur
mösucuna wañushatana taripäcuran. Chaypitana runanpa lädunman pampananpag
apacäriran.

✡ **4:26 4.26** Salmo 2.1-2

11 Yäracog lapan shuntacagcuna y chaynuy canganta mayagcunaga lapan fiyupa
mancharipäcuran.

Apostulcuna gueshyagcunata cuticächingan
12 Tayta Diospa munayninwan apostulcuna runacunachru achca milagrucunata
rurag. Jesusman yäracogcuna imaypis shuntacäpäcog "Salomón" jutiyog ramädaman.
13 Paycunawan runacuna manana shuntacagnachu. Ichanga runacuna paycunata
shumag alipag ricapäcog.
14 Chaynuy captinpis achcag olgupis warmipis Señor Jesusman yäracäriran.
Chaynuypana Jesucristuman yäracogcuna mas achcayaran.
15 Apostulcuna milagruta ruraptinmi runacunaga gueshyagcunata cämanwan o
quirmawan cällicunaman jorgapäcamog Pedro pasaptin lantuylanpis
maygalanmanpis chrayananpag.
16 Cercachru cag marcacunapitapis gueshyagcunata y diablucuna
nacachingancunatapis apacurcurmi Jerusalenman runacuna shapäcamog. Chay
apangan gueshyagcunata apostulcuna lapantam cuticächiran.

Apostulcunata autoridäcuna prësu charipäcungan
17 Cüracunapa mas mandagnin y paywan pureg saduceo runacuna pasaypa
chriquiyta galaycäriran.
18 Chaymi apostulcunata prësu charircachir carcilman wichrgachipäcuran.
19 Ichanga Tayta Diosninchipa angilnin chacaypa chrayaycur carcel puertacunata
quichrarir jorgarcamur niran:
20 "Aywapäcuy templuman. Chaychru ichriycur lapan runacunata willapanqui mana
ushacaypa cawaypita".
21 Chay ninganta mayar tutala templuman yaycuycur yachrachiyta galaycapäcuran.
Cüracunapa mas mandagnin y paywan caycagcunam lapan Israel mayor
autoridäcunawan shuntacäpäcuran. Nircurnam wardiacunata cachraran
apostulcunata carcilpita pushamunanpag.
22 Ichanga wardiacuna carcilman chrayar manam taripäcuranchu. Cutiycurna
caynuy willapäcuran:
23 "Carcilta shumag wichrgaraycagtam taripäcushcä. Wardiacunatapis carcel
puertachru shumag cuydarcagtam taripäcushcä. Ichanga carcel puncuta quichrarir
yaycur manam pitapis taripäcushcächu".
24 Chay ninganta mayar templo cuydag wardiacunapa capitannin y cüracunapa
mandagnincunapis imanuy cananpag cagtapis mana tantiyarmi quiquinpura
tapunacäriran.
25 Chaynuy carcaptinmi juc runa chrayaycur niran: "¡Gamcuna carcilman
wichrgapäcungayqui runacunaga templuchrüna runacunata yachrarcächin!"
26 Chauraga wardiacunapa capitanninga wardiacunata pushacurcur apostulcunata
asheg aywaran. Ichanga tariycur runacuna sagmananta manchacur mana magaypam
pushapäcuran.
27 Pusharna chrayachipäcuran lapan Israel mayor autoridäcuna shuntacasha
caycagman. Cüracunapa mas mandagnin niran:
28 "Gamcunata chrunca chrunca nipäcurä chay runapita mana mas
yachrachipäcunayquipag. Nircaptïpis gamcuna Jerusalenchru lapan runata
yachrachicuyniquipita yachrarärichinqui. Nircurpis nogacunata jitaparcämanqui chay
runa wañunganpita".
29 Niptin Pedruwan waquin apostulcunapis nipäcuran: "Runacunata cäsucunäpa
truquinga nogacuna Tayta Diosninchitam cäsucärinä.
30 Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchipäcusha captiquipis unay castanchipa
Tayta Diosninmi cawarichimusha.
31 Paytam Tayta Diosninchi pushacurcur derëchacag lädunman chrurasha
mandamagninchi y salvadurninchi cananpag. Chaynuypa lapan Israel runacuna
juchanpita wanacuptin juchächungancunapita perdunanga.
32 Cayta nogacuna musyarmi nircä. Caypitaga Santu Espiritupis musyanmi. Chay
Santu Espiritutam Tayta Diosninchi payta cäsucogcunaman chrurasha".
33 Chaynuy nipäcunganta mayarmi autoridäcuna pasaypa rabyacur wañuchiyta
munapäcuran.
34 Ichanga chay autoridäcunachrümi caycaran juc fariseo Gamaliel jutiyog runa. Pay
Moisés escribingan leycunata yachracheg y lapan runacunam payta respitäpäcog.
Paymi ichrircur niran rätula puncuman apostulcunata jorgunanpag.

35 Jorgurcuptinna chaychru caycag autoridäcunata niran: “Israel runacuna, cay
runacunata imatapis manarag rurar shumag yarpachracäriy.
36 Pasag watacuna Teudas jutiyog runa yachrag runa canganta alabacur puriptinmi
runacuna chruscu pachracnuy (400) gatiraran. Ichanga cay runata wañuchipäcuran.
Wañurachiptin gatiragnincuna wacpa caypam mashtacar aywacäriran.
37 Chaypitana censacuy canan wichan Galilea provinciapita Judaspis runacunata
shuntaran gatiränanpag. Ichanga paytapis wañuchipäcuptin lapan gatiragnincuna
mashtacar aywacäriran.
38 Chaymi cananga gamcunata noga yächï cay runacunata jaguiriycärinayquipag y
paycunata imatapis mana rurapäcunayquipag. Chay runacuna runapa yarpaynilanta
rurapäcuptinga gongacäcungam.
39 Tayta Diospita captinmi ichanga vinciyta mana puedipäcunquichu. Shumag
yarpachracäriy. Cuydädu Tayta Diospa contran sharcurcanquiman”.
40 Chay ningancunata cäsucurmi apostulcunata gayaycachimur astichiran y Jesuspita
pasaypa mana rimacunanpag nipäcuran. Nircur cachrariycäriran.
41 Apostulcuna Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninpita cushisha aywacäriran.
Paycuna cushisha carcaran Jesús janan chaynuy nacananpag Tayta Diosninchi
chrurasha captin.
42 Amacharcaptinpis paycunaga mana chrawaypa waran waran templuchru
wasicunachru yachrachipäcog y ali willacuypita willapäpäcog. Chay willacuynin
caran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador cangan.

6

Aypüshinanpag ganchris runacunata acrapäcungan
1 Chay wichancuna Jesusman yäracogcuna masna achcayaran. Chaychrümi griego
rimag yäracogcuna hebreo rimag yäracogcunata jamurpäpäcuran. Chaynuy
jamurparan griego rimag viudacunata cawananpag waran waran shumag mana
aypunganpita.
2 Chrunca ishcaynin apostulcuna Jesusman yäracogcunata shuntaycur nipäcuran:
“Manam alichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacurcangäta
jaguiriycur mësacunaman sirvinäpag chruracaptï.
3 Wauguicuna panicuna, caychru gamcunapita ganchris runacunata acrapäcuy
alipag ricasha cag, tantiyag y Santu Espiritupa munayninchru cagcunata paycunatana
cay aruyman chrurapäcunäpag.
4 Nogacunaga Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacärishag y paypa
willacuyninta willacärishag”.
5 Chay parlapäcungan lapanpag ali captinmi acrapäcuran Jesusman shumag
yäracog y Santu Espiritupa munayninchru cag Estebanta. Chaymanna acrapäcuran
Felipita, Procoruta, Nicanurta, Timunta, Parmenasta y Antioquiapita Nicolasta.
Nicolasga unaynam Israel casta cayman yaycucuran.
6 Nircur chay acrangan ganchris wauguicunata apostulcunacagman pushapäcuran.
Chaychrüna paycunapag Tayta Diosninchita rugacärir apostulcuna runacunapa
umanman maquinta chruraycur imata rurapäcunanpäpis nipäcuran.
7 Tayta Diosninchipa ali willacuynin Jerusalenchru mashtacaran y chaychru
yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran. Chaynuy achcag cüracunapis Jesuspa
yachrachicuynincunata cäsucäriran.

Estebanta prësu charingan
8 Tayta Diosninchi shumag yanapaptin paypa munayninwan Esteban milagrucunata
runacunachru rurag.
9 Waquin runacuna Estebanwan fiyupa parlapäcuran. Chaychru caran “Cachrarisha
esclävucuna” jutiyog shuntacänan wasipita, Cirene marcapita y Alejandría marcapita
runacuna. Chaynuypis caran Cilicia provinciapita y Asia provinciapita runacuna.
10 Estebanta Santu Espíritu shumag parlachiptinmi chay runacuna ima niytapis
mana camäpacäriranchu.
11 Chaymi chay runacuna waquincunata casquicunanpag pägaran: “Moisespa y
Tayta Diosninchipa contranmi lutanta Esteban rimasha” nipäcunanpag.
12 Chaynuy niptin Estebanta rabyacheg runacuna Jerusalenchru runacunata, Israel
mayor runacunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata rabyacachiran.
Chauraga Estebanta chariycärir Israel mayor autoridäcuna shuntacasha
caycanganman apapäcuran.

13 Chaymanmi runacunata pushapäcuran casquicur nipäcunanpag: “Cay runaga
Diosta adoräna templupa y Moisés escribingan leycunapa contran mana chrawaypa
parlaycan.
14 Cay runa nisha chay Nazaret marcapita Jesús templuta juchruchinanpag canganta
y Moisés ningannuy imatapis rurananchipag canganta jucnuyman ticrachinanpag.
Chaynuy parlanganta quiquïcunam mayapäcushcä”.
15 Chauraga chaychru jamaraycag autoridäcuna y paycunawan jamaraycagcuna
ricararcanganchru Estebanpa cäranta angilpa cärantanuy ricapäcuran.

7

Autoridäcunapa ñaupagninchru
Esteban rimangan
1 Estebanta cüracunapa mas mandagnin tapuran: “¿Rasunpachu cay runacuna
nipäcungannuy gam rimashcanqui?”
2 Esteban niran: “Israel masïcuna y taytacuna, mayapäcamay: Chipchipyaycag Tayta
Diosninchi unay castanchi Abrahamta Mesopotamia partichru caycaptin Haranman
manaräpis aywacuptin ricariparan.
3 Chaychrümi niran: ‘Marcayquita y aylluyquicunata jaguiriycur aywacuy. Nogam
mayman aywanayquipäpis ricachishayqui’.✡
4 Chauraga caldeo runacuna tiyangan partita jaguiriycur Harán marcaman
aywacuran. Taytan wañuruptinna Tayta Diosninchi pushamuran caychru gamcuna
tiyarcaycangayquicagman.
5 Ichanga quiquinpag cananpag manam ni juc japarcuy chracralatapis goranchu.
Ichanga wamran manarag captinpis promitiran miragnincunata goycunanpag y
paycunapäna cananpag.
6 Chaynuypis Tayta Diosninchi niran miragnincuna jäpa naciunchru jäpanuypis
tiyapäcunanpag. Chaychru tiyarnam chruscu pachrac (400) wata chaychru
runacunapa esclävun pasaypa nacachisha capäcunga.
7 Tayta Diosninchi niran: ‘Noga castigäshämi chay naciunta esclävutanuy
chararanganpita. Chaypitanam yargapäcamunga. Nircurnam caychru nogata
adoräpäcamanga’.*
8 Conträtuta rurar Abrahamta Tayta Diosninchi niran circuncidächicunanpag y olgu
wamrancuna yuriptin paycunatapis circuncidänanpag.† Chaymi yuringanpita pusag
junagtaga Abraham wamran Isaacta circuncidaran. Chaynuyla Isaacpis wamran
Jacobta circuncidaran y Jacobpis wamrancunata circuncidaran. Chay chrunca ishcay
wamrancunapitam Israel runacuna mirasha.
9 “Unay castanchi Jacobpa wamrancunam wauguin Josëta chriquipar ranticaycäriran
Egiptuman apacärinanpag. Ichanga Tayta Diosninchi manam jaguiriranchu.
10 Nacaychru captinpis Tayta Diosninchim salvaran. Imaycachrüpis tantiyachiran
Egiptupa reynin faraón ali ricananpag. Paymi Josëta chruraran Egiptuchru y faraonpa
palaciunchru runacunata mandananpag.
11 “Chay wichan Egipto naciunchru y Canaanchrüpis muchruy y fiyupa laquicuy
caran. Chay unay castanchicunapa micunanpag imapis mana caranchu.
12 Egiptuchru trïgu canganta musyar wamrancunata Jacob cachraran
rantimunanpag. Paycunam unay castanchicuna caran.
13 Ishcaycag cutinchru chrayaptinna wauguincunawan José reguichicuran.
Chaynuypis faraón Josëpa aylluncuna canganta musyaran.
14 Chaypita taytanta y lapan aylluncunata Egiptuman José gayachimuran. Lapanga
caran ganchris chrunca pichga (75) runacuna.
15 Chaynuypa Jacob Egiptuman tiyananpag aywaran. Chaychrüna wañuran. Y unay
castanchicunapis chaychrüna wañupäcuran.
16 Paycunapa ayantana Siquem marcaman apapäcuran. Pampapäcuran Abraham
rantingan sepultüraman. Chay sepultürata Abraham guellayninwan rantiran Hamor
jutiyog runapa wamranpita.
17 “Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan nagana cumplinanpäna caycaptin
Israel runacuna Egiptuchru achcamanna mirasha caycaran.
18 Chay wichan juc runana Egiptuchru rey cananpag yaycuran. Chay rey mana
reguiranchu José pï cangantapis.

✡ **7:3 7.3** Génesis 12.1 * **7:7 7.7** Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12. † **7:8 7.8** Israel runacuna circuncidächicunanpag Dios ninganta musyanayquipag liyinqui Génesis 17.9-14.

19 Israel castanchicunata chay rey sacrilapa wamrancunata yuregcagtaga
wañucunanpag jaguirichiran.
20 “Chay wichan Moisés yuriran. Pay shumag cuyaylapag wamram caran.
Taytancuna wasilanchru quimsa quilla uywaran.
21 Moisesta jitariycuptinna faraonpa jipashnin shuntarcur quiquinpa wamrantanuy
uywacuran.
22 Chaynuypa Moisesta Egipto runacuna yachrangannuy yachrananpag
yachrachipäcuran. Shumag ali rimay yachrag y munayniyog runam pay caran.
23 “Chruscu chrunca (40) watayog caycarna Israel aylluncunata watucog aywayta
Moisés yarparan.
24 Ichanga juc Egipto runa Israel runata magaycagta ricar favurnin sharcur chay
runata wañuriycachiran.
25 Moisés yarparan Israel aylluncunata esclävu canganpita salvananpag Tayta
Diosninchi payta acranganta paycuna tantiyacunanta. Ichanga paycuna manam
tantiyapäcuranchu.
26 Warantin junag Moisés tariran ishcay Israelmasincuna pelyaycagta. Raquiyta y
perdunächinacuyta munar paycunata niran: ‘Gamcuna chay ayllula caycarga
¿imanirtag pelyarcanqui?’
27 Chauraga magagcag runaga Moisesta tangarir niran: ‘Gamta ¿pitag nogacunapa
mandagnï y jueznï canayquipag chrurashushcanqui?
28 ¿Egipto runata ganyan wañuchingayquinuychu nogatapis wañuchimayta
munaycanqui?’
29 Chay ninganta mayar gueshpir aywacuran. Madián partiman chrayarna jäpanuy
chaychru tiyaran. Majachacuptinna ishcay wamrancuna caran.
30 “Chruscu chrunca (40) wata pasarcuptinna Sinaí jutiyog chunyag jircapa
cercanchru cashayog jachrachru nina ratariycagchru juc angel Moisesta ricariparan.
31 Chayta ricar Moisés ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Shumag ricananpag
ashuycuycaptin Tayta Diosninchi chaypita nimuran:
32 ‘Nogam unay castayquicunapa Diosnin cä. Nogam cä Abrahampa, Isaacpa y
Jacobpa Diosnin’. Ninganta mayar Moisés manchariypita sicsicyar manana mas
ricäriyta munarannachu.
33 Chauraga Tayta Diosninchi niran: ‘Garachraquicuy. Caycangayqui pampachrümi
noga caycä.
34 Egiptuchru Israel runacuna imanuy nacaycangantapis shumagmi ricashcä.
Laquicuypita gapararcanganta mayarmi yarpamushcä paycunata chaypita
jorgunäpag. Cananga gamta Egiptuman cachrashayqui’.✡
35 “Israel runacuna Moisesta ricayta mana munar nipäcuran: ‘¿Pitag nishushcanqui
mandagnïcuna y jueznïcuna canayquipag?’ Chaynuy nircaptinpis Tayta Diosninchi
cachraran paycunapa mandagnin cananpag y Egiptupita jorgamunanpag. Chayta
nichiran jachrachru ricaripangan angilwan.
36 Moisesmi milagrucunata rurarcur Egipto naciunpita unay Israelmasinchicunata
jorgamuran. Chaynuy Puca Lamarchru y chruscu chrunca (40) wata chunyag jircachru
caycarpis milagrucunata ruraran.
37 Cay quiquin Moisesmi Israelmasinchicunata niran: ‘Gamcunapa aylluyquipitam
Tayta Diosninchi noganuy willacognin cananpag chruranga. [Gamcunaga payta
cäsucäriy]’.✡
38 Cay Moisesmi Israel runacunawan chunyag jircachru shuntacasha caran. Paymi
unay castanchicunawan y Sinaí jircachru parlangan angilwan caran. Paymi imaypis
mana gongacänanpag cag willacuycunata Tayta Diosninchipita chrasquiran
noganchita pasamänanchipag.
39 “Ichanga unay castanchicuna Moisesta mana cäsucäriyta munapäcuranchu.
Chaypa truquinga Egiptuman cuticuyta munapäcuran.
40 Aaronta nipäcuran: ‘Juc dioscunata rurapäpäcamay pusharämänanchipag.
Manam musyanchichu Egiptupita jorgamagninchi Moisesta ima pasangantapis’.
41 Chay junagcuna juc becerro niragta quiquincuna rurapäcuran. Nircurna
uywacunata pishtarcur chay ïdulupa ñaupagninchru rupachipäcuran. Chaypita
cushicur ïdulupag fiestata rurapäcuran.
42 Chauraga Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycuran cieluchru estrëllacunata
adoränanpag. Chay caran Diospa willacognincunapa librunchru caynuy
escribirangannuy:

✡ **7:34 7.34** Éxodo 3.5-10 ✡ **7:37 7.37** Deuteronomio 18.15

‘Israel runacuna, chruscu chrunca (40) wata chunyag jircachru caycar
¿gamcuna nogapag uywacunata pishtarcur rupachipäcushcanquichu?
43 Chaypa truquinga Moloc jutiyog diospa carpanta y Refán jutiyog diospa estrëllanta
apapäcurayqui.
Chay ïdulucunata quiquiquicunam rurapäcurayqui adoräpäcunayquipag.
Chaynuy rurapäcungayquipitam Babilonia naciunpita mas caruman gargushayqui’.✡
44 “Chunyag jircachru unay castanchicunapa tabernäculo jutiyog jatun carpan caran.
Chay carpachru caran Israel runacunawan Tayta Diosninchi rurangan conträto. Chay
carpa rurasha caran Moisesta Tayta Diosninchi imanuypis rurapäcunanpag
ricachingannuyla.
45 Chay tabernäculuta unay castanchicuna taytancunapita chrasquipäcuran.
Paycuna Josuëwan mana Israel runacunapa marcancunaman yaycur chayta apapäcog.
Chaychru tiyag runacunatanam paycuna tiyananpag Tayta Diosninchi garguran.
Chaychrüna tabernäculupis caran rey David cawanan wichancama.
46 Davidta Tayta Diosninchi ali ricaran. Chaymi Jacob adorangan Tayta Diosninpag
templuta sharcachinanpag David mañacuran.
47 Ichanga Salomonrämi chay templuta Tayta Diospag sharcachiran.
48 Chaynuy captinpis pï maypitapis mas munayniyog Tayta Diosninchi manam
tiyanchu runa rurangan templuchrüga. Chay unay willacognin Tayta Diosninchi
ninganta caynuy niran:
49 ‘Cieloga mandar jamaräcunämi.
Cay pachaga chraquï jaruräcunanmi.
¿Imanuy wasitarag nogapag sharcachipäcunqui?
¿Mayninrag jamacunäpag cag parti canga?
50 Noga quiquïmi cay lapanta camashcä’ ”.✡
51 Chaynuy nircurpis Esteban niran: “Gamcunaga imaypis mana mayacogmi
carcanqui. Tayta Diospa contran runacuna, paypa willacuyninta mana mayagnuymi
carcanqui. Mayaycarpis manam chrasquicärinquichu. Santu Espiritupa contran
imaypis carcanqui. Unay castayquicunanuylam gamcunaga carcanqui.
52 Unay castayquicuna Tayta Diospa lapan willacognincunata rabyapäpäcuran.
Paycunam wañuchipäcuran alilata ruragcag shamunanpag canganta
willacogcunatapis. Chay alilata ruragcag sharamuptinna gamcuna
entregäpäcushcanqui wañuchisha cananpag.
53 ¡Gamcunaga leycunata manam cäsucärishcanquichu, angilcunawan
gamcunaman apachimusha caycaptinpis!”

Estebanta wañuchipäcungan

54 Esteban ninganta mayarmi chaychru cagcuna pasaypa rabyacäriran. Rabyapita
quiruncunatapis cachrupäcuran.
55 Santu Espiritupa munayninchru caycar Esteban cieluta ricärir chipipaycagta Tayta
Diosta ricaran. Chaynuypis derëchacag lädunchru Jesús mandananpag ichriraycagta
ricaran.
56 Chauraga niran: “¡Cielo quichraraycagta y Tayta Diospa derëchacag lädunchru
Diospita shamusha Runa ichriraycagta ricaycä!”
57 Chauraga paycuna fiyupa gaparir rinrincunata chapacuycur Estebanman
cörricaycäriran.
58 Chaypitana marcapita jorgupäcuran sagmananpag. Estebanpa contran rimasha
cagcuna payta sagmananpag quiquincunapa janancag röpancunata jorgurir Saulo
jutiyog runata paytacäriran. Nircurna Estebanta sagmapäcuran.
59 Runacuna sagmarcaptinmi Jesusta Esteban caynuy rugacuran: “Señor Jesús,
munayniquimanna almäta shuntayculay”.
60 Nircurna gongurpacuycur fiyupa niran: “¡Señor, sagmaycämanganpita cay
runacunata perdunayculay!”
Chaynuy niycur wañuran.

8

1 Saulupis chaychru caycaran “Alim wañurcächinqui” nir.

Jesusman yäracog shuntacagcunata Saulo rabyapangan

Chay junagpita pachanam Jerusalenchru yäracog shuntacagcunata runacuna
pasaypa rabyapäpäcuran. Chaymi Jerusalenpita Jesusman yäracogcuna Judea y

✡ **7:43 7.43** Amós 5.25-27 ✡ **7:50 7.50** Isaías 66.1-2

Samaria provinciacunaman lapan aywacäriran. Apostulcunam ichanga mana aywacäriranchu.
2 Y Estebanpa cuerpuntana Tayta Diosninchita adorag waquin runacuna laquicuypita wagar pampag apapäcuran.
3 Saulo yäracog shuntacagcunata fiyupa rabyapar wasin wasin yaycurir warmitapis olgutapis garashchraypa jorgamog carcilman apachinanpag.

Samaria provinciachru Jesuspa ali willacuyninta Felipe willacungan
4 Ichanga Jerusalenpita aywacogcuna may chaymanpis chrayangan tupu Jesuspa ali willacuyninta willacäreg.
5 Felipe caran paycunapita jucnincag. Pay aywacuran Samaria provinciachru cag juc marcaman. Chaychrüna Tayta Dios cachramungan Salvadurpita willacuran.
6 Felipe rimangantam mayapäcuran y milagrucuna rurangantapis ricapäcuran. Chaychrümi willacungancunatapis lapan shumag mayapäcuran.
7 Chaynuypis achcagpitam fiyupa gaparir diablucuna yargur aywacuran. Chaynuypa pulan cuerpun wañushacuna y wegrucuna sänu quëdapäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.
8 Chaynuy rurasha captinmi chay marcachru tiyagcuna cushicäriran.
9 Chay marcachrümi caran juc runa Simón jutiyog. Unaypita pacham chay runa brujeriata rurag. Chaynuy car imatapis ruraptinmi Samaria runacuna paypita almirasha caran. Chaynuypa chay runa yachrag canganta ricachicuran.
10 Payta lapanmi tacshapis jatunpis shumag mayag. Paycuna nipäcog: “Cay runaga Tayta Diospita shamusha car Tayta Diosnuy munayniyog”.
11 Lapanpis payta shumag mayag brüju cayninwan achca wata paycunata almirasha charanganpita.
12 Ichanga Felipe Tayta Diospa munayninpita y Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganpita willapanganta chrasquicurna olgupis warmipis bautizacäriran.
13 Quiquin Simonpis criyiran. Bautizacurirna Felipiwan puriran. Felipe milagrucunata ruragta ricar almirasha gatiraran.
14 Chaypita Jerusalenchru caycag apostulcuna mayapäcuran Tayta Diosninchipa willacuyninta Samaria provinciachru runacuna chrasquicäringanta. Chaymi Juantawan Pedruta cachrapäcuran.
15 Chrayaycurna chay chrasquicogcunapag Tayta Diosninchita rugacäriran paycunapis Santu Espirituta chrasquipäcunanpag.
16 Paycunaman mayganmanpis manarämi Santu Espíritu yarpamuranrächu. Bautizacärisha casha Señor Jesuspa jutilanchrürämi.
17 Juanwan Pedro paycunapa umanman maquinta chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptinmi paycuna Santu Espirituta chrasquipäcuran.
18 Chay chrasquicogcunapa umanman apostulcuna maquinta chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espíritu shamogta ricarmi apostulcunata Simón guellayta goyta munaran.
19 Niran: “Nogatapis chay munayniquita gomay pipa umanmanpis maquïta chruraycur rugacuptï Santu Espirituta chrasquicunanpag”.
20 Chauraga Pedro niran: “¡Gam guellaynintiqui castïguman gaycusham canqui imata ruranayquipäpis chrurashunayquipag Tayta Diosninchipa munayninta guellayniquiwan rantiyta yarpangayquipita!
21 Gam Tayta Diosninchi munangannuychu mana yarpaycanqui. Chaymi nogacuna rurangänuy gam mana ruranquimanchu.
22 Chay mana alita yarpaycangayquipa truquinga Tayta Diosninchita rugacuy pagta chay mana ali yarpayniquipita perdunäshunquimanpis.
23 Noga ricä envidioso captiqui castigasha canayquipag canganta. Chaynuypis gamta ricä mana ali ruraylata rurayman atipacuycagta”.
24 Simón niran: “Chauraga nogapag Tayta Diosta rugacäriy chay yarpangäcunapita nipäcamangayquinuy imatapis mana ruramänanpag”.
25 Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita willacarcärirna y paypa ali willacuyninta willacarcärirna aywapäcuran Samaria provinciachru waquin marcacunamanpis willacärinanpag. Chaypitanam cuticäriran Jerusalenman.

Etiopía runawan Felipe tincungan
26 Chaypita Tayta Diosninchipa angilnin Felipita niran: “Sharcuy. Nircur ayway Jerusalenpita Gaza marcaman yarpog camiñupa”. (Chay camiñoga chunyagmi caycan.)

27 Chauraga Felipe sharcurcur aywaran. Aywaycanganchrüna camiñuchru Etiopía
nacion runawan tincuran. Pay capasha runam* caran. Pay caran Etiopiachru reinapa
tesorërunmi. Pay Jerusalenman Tayta Diosninchita adorag aywasha casha.
28 Chaypitana naciunninman cuticuycaran cärrunchru jamasha Diospa willacognin
Isaías escribingan libruta liyiraycar.
29 Felipita Santu Espíritu niran: "Ayway y ashuycuy chay cärruman".
30 Felipe cörriypa ashuycur chay Etiopía runa Diospa willacognin Isaías escribingan
libruta liyiycagta mayaran. Chauraga tapuran: "¿Chay liyiycangayquita gam
tantiyanquichu?"
31 Etiopía runa niran: "¿Imanuypatag tantiyashag pipis mana
tantiyaycächimaptinga?"
Nircurna cärrunman jegarcur lädunman jamacunanpag Felipita niran.
32 Tayta Diosninchi escribichinganchru liyiycangan caynuymi niran:
"Wañuchinanpag üshata apangannuymi payga apasha caran.
Millwanta rutuptin üsha mana gaparaypa cangannuymi payga upälala caran.
33 Pengayman chrurasha caran. Quiquin munangannuy rurapäcuran.
Paypa wamralanpis manam canchu cay pachachru cawananpag caycagta
wañuchipäcusha captin".✡
34 Chay Etiopía runa Felipita tapuran: "Niycalämay, ¿pipätag niycan caychru cay
willacog? ¿Quiquinpächu o jucpächu?"
35 Chaymi Felipe chay Etiopía runa liyiycangan Jesucristupag escribiraycanganta
tantiyachiran. Chaypita Jesucristupa ali willacuyninta willaparan.
36 Chaypita aywarcanganchru yacu canganman chrayaycur chay Etiopía runa niran:
"Caychru yacu caycan. ¿Noga imanirtag mana bautizacümanchu?"
37 [Chauraga Felipe niran: "Lapan shonguyquipa Jesucristuman criyiptiquega au
bautizacunquimanmi".
Chay runa niran: "Criyïmi Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta".]
38 Chauraga cärruta ichrichinanpag niran. Nircurna yacu cangancagman Etiopía
runawan Felipe yarpupäcuran. Chaychrüna Felipe bautizaran.
39 Yacu canganpita jegarcämuptinna Felipita Tayta Diospa Santu Espiritun
mayänipita apacuran. Chauraga chay Etiopía runa manana ricarannachu. Mana
ricarpis chay runa pasaypa cushisha aywacuran.
40 Felipe Azoto jutiyog marcachru ricacaran. Chaypitana marcan marcan
Jesucristupa ali willacuyninta willacuycar puriran Cesarea marcaman
chrayangancama.

9

Jesucristumanna Saulo yäracungan
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)
1 Chaycamaga Saulo Jesucristuman yäracogcunata wañuchinanpag juracuycar
cüracunapa mas mandagninman aywaran.
2 Paypitana ordincunata jorgamuran Damasco marcachru shuntacänan
wasicunaman chrayananpag. Chaychru Jesucristo yachrachingannuy cawagcunata
tarirga warmitapis olgutapis Jerusalenman prësu apananpag.
3 Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptinna mayänipita achqui cielupita
Sauluman chilapyämuran.
4 Chauraga Saulo pampaman rataran. Chaychrünam caynuy nimogta mayaran:
"Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?"
5 Saulo tapuran: "¿Pitag caycanqui, tayta?"
Chauraga nimuran: "Rabyapaycämangayqui Jesusmi noga cä. [Quiquiquim mana
alita ruracuycanqui picata töru saytar nanächicungannuypis".
6 Saulo mancharisha sicsicyaycar niran: "¿Imata ruranätatag munanqui, tayta?"
Jesús niran:] "Sharcuy y marcaman yaycuy. Chaychrünam imata ruranayquipäpis
nishunqui".
7 Gayacamunganta mayarpis Sauluwan aywagcuna pitapis manam ricapäcuranchu.
Pitapis mana ricarmi ima niytapis mana camäpacäriranchu.
8 Saulo pampachru jitaraycanganpita sharcurcur ricachracuringanchrüga imatapis
mana ricaranchu. Chauraga maquipita janchraypa Damasco marcaman pushapäcuran.

---

* **8:27 8.27** Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ✡ **8:33 8.33** Isaías 53.7-8

9 Chaychru quimsa junag gaprayasha caran. Chaynuypis quimsa junag micüni y
upüni caran.
10 Damascuchrümi tiyaran Jesucristuman yäracog Ananías jutiyog runa. Paytam
Señor Jesucristo ricariparcur niran: "¡Ananías!"
Pay niran: "Caychru caycä, Señor".
11 Señor Jesucristo niran: "Sharcuy y ayway 'Derëcha' jutiyog cälliman. Judaspa
wasinchru tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapag. Chaychrümi Tayta
Diosta pay rugacuycan.
12 Rugacaycämanganchrümi ricasha Ananías jutiyog runa yaycuycur umanman
maquinta chruraycur ñawin yapay ricananpag Tayta Diosta rugacuycagta".
13 Ananías niran: "Señor, chay runa imanuy cangantapis y Jerusalenchru gamman
yäracogcunata mana alita rurangancunapita achcagmi willapäpäcamasha.
14 Caymanpis shamusha cüracunapa mandagnincunapa ordinninwanmi gamta
adoragcagcunataga lapanta prësu apananpag".
15 Ichanga Señor Jesucristo niran: "Ayway, chay runata nogam acrashcä mana Israel
runacunata, reycunata y Israel runacunata nogapa willacuynïta willapänanpag.
16 Paytam noga musyachishag noga janan fiyupa nacananpag canganta".
17 Ananías aywaran Saulo caycangan wasiman. Yaycurirna Saulupa umanman
maquinta chruraycur niran: "Waugui Saulo, aywaycämuptiqui ricaripäshogniqui
Señor Jesusmi cachramasha ñawiqui yapayna ricananpag y Santu Espiritupa
munayninchrüna canayquipag".
18 Chay höra ñawinpita pescädupa escämannuy shicwaran. Y ñawin yapayna
ricaran. Sharcuruptinna bautizasha caran.
19 Chaypita micuptinna callpancunapis chrayamuran. Damascuchru tiyag
Jesucristuman yäracogcunawan ishcay quimsa junag goyaranrag.

Jesucristupita Damascuchru Saulo willacungan
20 Chaypitanam Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta shuntacänan
wasicunachru Saulo willacuran.
21 Chaymi lapan mayagcunaga almirasha caynuy nipäcuran: "¿Manachu
Jerusalenchru Jesusta adoragcunata cay runaga fiyupa chriquipag? ¿Manachu pay
quiquin caymanpis shamusha Jesusta adoragcunata prësu charircur cüracunapa
mandagnincunaman apananpag?"
22 Ichanga Saulo mana manchacuypa shumagna tantiyachiran Jesús Tayta Dios
cachramungan Salvador canganta. Chaymi Damascuchru tiyag Israel runacuna
yachrachinganta mayar ima yarpaytapis mana camäpacäriranchu.

Israel runacuna wañuchinanpag shuwaraycaptin Saulo gueshpingan
23 Chaypita tiempo pasarcuptinna Israel runacuna rimanacäriran Sauluta
wañuchinanpag.
24 Ichanga chayta Saulo musyaran. Wañuchipäcunanpag pagas junag marca
yarguna puertachru shuwaräpäcuran.
25 Chayta musyaycurmi discïpuluncuna Sauluta juc jatun canastaman wiñaycur
marca muyureg jatun pergapa pagaspa yarpuchipäcuran gueshpicunanpag.

Jesucristuman yäracogcunawan Jerusalenchru Saulo cangan
26 Saulo Jerusalenman chrayaycur Jesucristuman yäracogcunawan shuntacayta
munaran. Ichanga lapan payta manchacäriran. Paycuna mana criyipäcuranchu
paypis Jesucristuman yäracunganta.
27 Chaynuy captinpis Bernabé apostulcunaman Sauluta pusharan. Chaychrüna
paycunata willaparan aywaycanganchru Señor Jesucristuta ricanganta y Sauluwan
parlanganta. Chaynuypis willaparan Damascuchru mana manchacuypa Jesucristupa
willacuyninta Saulo willacunganta.
28 Chaynuypa Saulo paycunawan Jerusalenchru puriran. Pay pitapis mana
manchacuypa Señor Jesucristupita willacuran.
29 Griego rimayta parlag Israel runacunawanpis fiyupa parlapäcog. Ichanga cay
runacuna imanuypapis wañuchiyta ashipäcuran.
30 Chaynuy caycanganta musyarmi wauguicuna Cesarea marcaman Sauluta
pushapäcuran. Chaypitana Tarso marcaman despachäpäcuran.
31 Chaypitanam yäracog shuntacagcuna Judea, Galilea y Samaria provinciacunachru
jaucana y Tayta Dios munangannuyna mas cawapäcuran. Chay runacuna Señor
Jesucristuta manchapacuypa cawapäcuran. Y Santu Espíritu yanapaptinna mas
achcayäpäcuran.

Lida marcachru Eneasta Pedro cuticächingan

32 Pedro wauguicunata panicunata watucur puriycanganchrümi Lida marcachru
Jesucristuman yäracogcunamanpis yarpuran.
33 Chaychrümi tariran Eneas jutiyog runata. Paymi intëru cuerpun wañushanuy
captin pusag wata cämalanchru jitararan.
34 Chauraga Pedro niran: "Eneas, Jesucristum cuticaycächishunqui. ¡Sharcuy!
¡Cämayquita shuntay!"
Chauraga jucla sänuna sharcuran.
35 Lida marcachru y Sarón partichru achcag tiyagcuna sänuna caycagta ricar
Jesucristuman yäracäriran.

Dorcasta Pedro cawarichimungan

36 Chay wichanmi Jesucristuman yäracog Tabita jutiyog warmi Jope marcachru
tiyaran. Griego rimaychrüga Tabita ninan Dorcas ninanmi. Cay warmi imatapis alita
rurar y pishïpacogcunata yanapar cawag.
37 Chay junagcuna Dorcas gueshyaran y wañuran. Wañuruptin armarcachir wasipa
altucag pïsunchru cuartuman ayanta apapäcuran chutananpag.
38 Jope marcapita Lida marcaman cercala caycaran. Jesucristuman yäracogcuna
chaychru Pedro caycanganta musyar ishcay runacunata cachrapäcuran caynuy
ninanpag: "Jucla apurädu aywashun".
39 Chauraga Pedro paycunawan aywaran. Chrayaycuptinmi pushapäcuran Dorcas
chutaraycangan cuartuman. Chaychrümi Dorcas yanapangan viudacuna wagar
Pedruman ashuycapäcuran. Nircurnam Dorcas cawaycar-rag rurapangan rurincag y
janancag röpancunata ricachipäcuran.
40 Chauraga Pedro chaychru caycagcunata puncuman lapanta jorgariycamur
gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacuran. Nircurna wañusha caycagman
muyurcur niran: "¡Tabita, sharcuy!" Chauraga ricachracariycamuran. Pedruta ricarna
tiyarcuran.
41 Pedro maquinpita charircur ichrircachiran. Chaypita Jesusman yäracogcunata y
viudacunata gayarcur Dorcas cawaycagtana ricachiran.
42 Dorcasta Pedro cawarichimunganta intëru Jope marcachru musyapäcuran.
Chaynuypa Señor Jesucristuman achcag yäracäriran.
43 Pedro chay marcachru achca junagmi goyaran. Pachararan suela rurag Simonpa
wasinchru.

10

Pedruta Cornelio gayachingan

1 Cesarea marcachrümi tiyaran juc runa Cornelio jutiyog. Pay "Italiano" jutiyog
batallunchru jucnincag capitanmi caran.
2 Pay Tayta Dios munangannuy cawag. Chaynuypis wasinchru tiyagcunawan Tayta
Diosta manchapacäreg. Pay pishïpacog Israelcunata achca guellaywan yanapag y
Tayta Diosninchita imaypis rugacog.
3 Juc cutinchru mallway intinuy caycaptin Corneliuta Tayta Diosninchipa angilnin
ricariparan. Chay ricaripaptinmi angilta Cornelio shumag ricaran. Paycagman
yaycuycur caynuy niran: "¡Cornelio!"
4 Cornelio angilta ricaraycar y pasaypa mancharisha tapuran: "¿Imatag, tayta?" nir.
Niptinmi angel niran: "Tayta Diosninchi mayashushcanquim rugacungayquita.
Pobricunata yanapangayquitapis ricasham.
5 Jope marcaman Simón jutiyog runata pushamunanpag ishcay quimsa runacunata
cachray. Paypa jucag jutinmi Pedro.
6 Pay pacharaycan juc runa Simón jutiyog suela ruragpa wasinchrümi. Paypa wasin
caycan lamar cantunchrümi".
7 Parlangan angel aywacuruptinna Cornelio gayaran wasinchru ishcay
uywaynincunata y Tayta Diosninchi munangannuy cawag soldäduta. Chay soldädu
waquin soldäducunapitapis Cornelio munangantam rurag.
8 Paycunata angel lapan ningancunata willaparcur Jope marcaman cachraran.
9 Warantinna pulan junagnuy caycaptin Cornelio cachrangan runacuna Jope
marcaman cercaycaptin pacharangan wasipa jananman* Pedro jegaran Tayta
Diosninchita rugacunanpag.

---

* **10:9 10.9** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.

10 Pedro pasaypa micanaycaran. Ichanga micuyta yanucungancama
11 cielo quichracaycagta ricaran. Chaypita jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita
warcuypa pachaman yarpaycämogta ricaran.
12 Chay jacuchrümi chruscun chraquinpa pureg tucuy nirag uywacuna, lashtaypa
puregcuna y päregcunapis caycaran.
13 Chaychrümi mayaran caynuy nimogta: "Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy".
14 Chauraga Pedro niran: "Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana
micunapag cag uywacunataga".†
15 Yapay nimuran: "Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag
niychu".
16 Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitanam cieluman jucla chay jacunuy cutichisha
caran.
17 Pedro chay lapan ricangancuna imapag cananpag cangantapis yarpachracuycaptin
maychru Simonpa wasin cangantapis tapucuylapa Cornelio cachrangan runacuna wasi
puncuman chrayapäcuran.
18 Chaychrünam tapucäriran Simón jutiyog Pedro nipäcungan runa chaychru
pacharanganta o mana pacharangantapis.
19 Chay ricanganpita Pedro yarpachracuycaptinrämi Santu Espíritu niran: "Quimsa
runacuna ashiycäshunqui.
20 Sharcuy, yarpuy y mana yarpachracuypa paycunawan ayway. Nogam paycunata
cachramushcä".
21 Pedro yarpurcur chay runacunata niran: "Nogam caycä chay ashircangayqui
runa. ¿Imapätag ashircämanqui?"
22 Paycuna niran: "Aywarcämü Capitan Cornelio cachrapäcamasha captinmi. Payga
Tayta Dios munangannuy rurag y Tayta Diosta manchapacog runam. Paytaga Israel
runacuna alipämi rican. Tayta Diosninchipa angilnin gamta paypa wasinman
pushashunayquipämi nisha. Chaychrüna gam ninayquipag cagta niptiqui
mayapäcushunquipag".
23 Chauraga Pedro yaycachiran chay wasiman. Chaychrüna paycunapis
pachacäriran.
Warantinna Pedro paycunawan aywaran. Aywaptinnam Jopipita waquin
wauguicunapis paywan aywaran.
24 Warantinna Cesarea marcaman chrayapäcuran. Chaychru Cornelio paycunata
shuntachimungan aylluncunawan y cuyanacungancunawan shuwararan.
25 Pedro wasinman chrayaptinna Cornelio yargamuran chrasquicunanpag. Nircur
ñaupagninman gongurpacuycur adoraran.
26 Ichanga Pedro caynuy nir Corneliuta sharcachiran: "¡Sharcuy! Nogapis gamnuy
runalam cä".
27 Chaypitanam parlaraycar yaycapäcur tariran achca runacuna shuntacasha
carcagta.
28 Chauraga Pedro niran: "Gamcuna musyanquim Israel runacuna mana Israel
runacunawanga mana shuntacänanpag ni wasinmanpis mana yaycunanpag
leynïcunachru ninganta. Chaynuy captinpis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana
Israel runacunamanpis chrayanäpag y paycunawanpis gotucänäpag.
29 Chaymi gayachimaptiqui jucla mana tapupaypa shamushcä. Canan willapäcamay
imapag gayachipäcamangayquitapis".
30 Cornelio niran: "Chruscu junagnam pasasha cay mallway höranuy cay wasichru
Tayta Diosninchita rugacuycaptï chipipaycag röpasha runa ñaupagnïchru
ricaripämangan.
31 Chaychrümi nimaran: '¡Cornelio! Tayta Diosninchi mayasham rugacungayquita.
Chaynuypis ricasham pobre runacunata yanapangayquita.
32 Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta pushamunanpag. Pay
pacharaycan suela rurag Simonpa wasinchrümi. Chay wasin caycan lamar
cantunchrümi'.
33 Chaymi jucla cachramushcä pushamushunayquipag. Chauraga gam
shalämushcanqui. Cananga caychru lapäcuna carcä y Tayta Diospis caychrümi caycan.
Nogacunata nipäcamänayquipag Señor nishungayquita nipäcamay mayapäcunäpag".

Corneliupa wasinchru Pedro willacungan

† **10:14 10.14** Mana micunapag cag uywacuna canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

34 Pedro niran: “Cananga tantiyä Tayta Diosninchi rasunpa pï maytapis jucnuy
jucnuy mana ricanganta.
35 Chaypa truquinga lapan naciunchru pay munangannuy y payta manchapacuypa
cawagcunataga chrasquinmi.
36 Tayta Diosninchi Israel runacunaman willacuyta chrayachiran. Chay ali
willacuyninta Jesucristuwan willacachiran runacuna paywan jauca cananpag.
Jesucristum lapan runacunapa Señurnin.
37 Gamcuna musyapäcunquim runa bautizacunanpag canganta Juan willacunganpita
pacha Israel runacunapa marcanchru Galileapita galaycur ima pasangantapis.
38 Musyapäcunquim Nazaret marcapita Jesús munayniyog cananpag Santu
Espirituta Tayta Diosninchi payman chruranganta. Alita rurar y Satanaspa
munayninchru caycag runacuna gueshyanganta cuticächir puringanta. Chay lapanta
ruraran Tayta Diosninchi paywan captinmi.
39 “Nogacuna ricapäcushcä Jerusalenchru y Israel runacunapa marcanchru
Jesucristo imata rurangantapis. Chaypitanam cruzman clävaycur wañuchipäcuran.
40 Ichanga quimsa junagtaga Tayta Diosninchi cawarichimuran. Nircurna
ricarichimuran nogacuna ricapäcunäpag.
41 Lapan runacunachu manam payta ricaran sinöga unayna nogacunata Tayta
Diosninchi acrangan runacunalam ricapäcurä ricangäta pitapis willapäpäcunäpag.
Wañusha canganpita cawarircamuptin nogacunam paywan micapäcurä upupäcurä.
42 Pay nogacunata chruramaran Israel runacunata willapäpäcunäpag
cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag payta Tayta Diosninchi
chruranganta.
43 Tayta Diospa lapan willacognincuna Jesuspita willacäriranna. Paycuna nipäcuran
pipis payman yäracogcäga juchancunapita perdunasha cananpag Jesucristo
wañunanpag canganta”.

Mana Israel runacunapis Santu Espirituta chrasquingan
44 Pedro chaynuy parlaycaptinrämi chaychru willacunganta mayarpaycag
runacunaman Santu Espíritu lapanman chrayaran.
45 Pedruwan aywag Israel casta yäracogcuna almirasha quëdapäcuran mana Israel
runacunatapis Santu Espirituta gosha captin.
46 Paycunatapis mayapäcuran mana yachrangan idiomacunachru rimarcagta y Tayta
Diosninchita alabarcagta.
47 Chaymi Pedro niran: “Noganchinuy paycunapis Santu Espirituta chrasquisha
caycaptinga ¿imanirtag paycunapis yacuwan mana bautizashachu canman?”
48 Nircurna niran Jesucristupa jutinchru bautizasha capäcunanpag. Chaypitanam
Pedruta rugapäcuran ishcay quimsa junaglapis paycunawan goyänanpärag.

11

Jerusalenchru wauguicunata panicunata Pedro willapan imata rurangancunatapis
1 Apostulcuna y Judeachru caycag wauguicunapis panicunapis musyapäcuran mana
Israel runacunapis Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicäringanta.
2 Ichanga Jerusalenman cutiycuptin Israel casta yäracogcuna Pedruta
3 tapupäcuran: “¿Imanirtag mana Israel runacunapa wasinman yaycushcanqui?
Chaynuypis ¿imanirtag paycunawan micushcanqui?”* nir.
4 Nipäcuptinmi galaycunanpita pacha imanuy cangantapis Pedro willaparan:
5 “Jope marcachru caycar Tayta Diosninchita rugacuycangächrümi cielupita juc
jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita warcuypa nogacagman yarpaycämogta
ricarä.
6 Shumag ricaycunäpäga caycänag chruscun chraquinpa pureg uywacuna, chucaru
uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis.
7 Y mayarä caynuy nimogta: ‘Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy’.
8 Noga nirä: ‘Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana micunapag cag
uywacunataga’.
9 Cielupita yapay nimaran: ‘Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana
micunapag niychu’.
10 Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitana cieluman lapanta cutichisha caran.

* **11:3 11.3** Moisés escribingan leycunapa contran mana rurananpag Israel runacuna mana Israel runacunapa wasinman mana yaycogchu ni paycunawan mana shuntacaycur micogchu.

11 “Chay höram Cesarea marcapita quimsa runacuna nogata ashimar carcangä
wasiman chrayapäcamuran.
12 Santu Espiritum nimaran mana manchacuypa paycunawan aywanäpag. Cay sogta
wauguicunapis nogawanmi aywaran. Lapämi chay runapa wasinman yaycapäcurä.
13 Chaychrümi willapäpäcamaran wasinchru juc angel ichriraycagta ricanganta.
Chay angel niran: ‘Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta
pushamunanpag.
14 Paymi nishunqui gam y lapan wasiquichru tiyagcunawan imanuypa
salvacärinayquipäpis’.
15 Willapayta galaycuptïna noganchiman chrayamungannuyla paycunamanpis Santu
Espíritu chrayaran.
16 Chaychrümi noga yarparä Señor Jesucristo caynuy ninganta: ‘Juan Bautistaga
yacuwanmi bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha
capäcunqui’.
17 Chauraga Tayta Diosninchi paycunatapis noganchitanuyla Señor Jesucristuman
yäracunganchipita Santu Espirituta goycaptinga ¿pitag cä noga Tayta Diosninchita
amachänäpag?”
18 Chaynuy niruptinnam Jerusalenchru yäracogcuna upälacäriran. Nircurnam Tayta
Diosninchita alabäpäcuran: “¡Cananga Tayta Diosninchi mana Israel runacunatapis
nisha juchancunapita wanacuptinga mana ushacaypa cawayman chrayananpag!”

Antioquía marcachrüpis Jesucristupa ali willacuyninta chrasquingan
19 Estebanta wañuruptinnam Jesucristuman yäracogcunata rabyapaptin mashtacar
waquincuna gueshpicäriran Fenicia partiman, Chipre partiman y Antioquía
marcaman. Chaychrünam Israel runacunalata Jesucristupa ali willacuyninta
willaparan.
20 Ichanga Chipripita y Cirene marcapita Jesucristuman waquin yäracogcuna
Antioquiaman chrayar mana Israel runacunatapis Señor Jesuspa ali willacuyninta
willaparan.
21 Chaynuy willapänanpag Tayta Diosninchim yanaparan. Chaynuypam unay
criyingancagcunata jaguiriycur Señor Jesucristumanna achcag yäracäriran.
22 Chaynuy pasangancuna Jerusalenchru yäracog shuntacagcunaman willapa
chrayaptinmi Antioquiaman Bernabëta cachrapäcuran.
23 Chrayarna yäracogcunata Tayta Diosninchi yanapaycagta ricar Bernabé
cushicuran y lapan shongunpa Señor Jesucristuman yäracur imaypis cawananpag
lapanta shacyächiran.
24 Bernabé ali runam caran. Pay Santu Espiritupa munayninchrümi y
Jesucristumanmi shumag yäracog caran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcunaman
achcag yapacaran.
25 Chaypitam Bernabé Tarso marcaman aywaran Sauluta ashimunanpag.
26 Tariycurna Antioquiaman pushamuran. Chaychrünam juc wata yäracog
shuntacagcunawan caycar achcag runacunata yachrachiran. Chaychrürämi runacuna
Jesucristuman yäracogcunata “Cristiano” nir jutipäpäcuran.
27 Chay wichancunam Jerusalenpita Tayta Diospa willacognincuna Antioquiaman
aywapäcuran.
28 Chaychrümi paycunapita jucnincag ichrircur Agabo jutiyog runa Santu Espíritu
rimachiptin niran intëru pachachru muchruy cananpag canganta. Chay muchruyga
Claudio emperador Romachru caycaptinmi caran.
29 Chauraga Antioquiachru Jesucristuman yäracogcuna rimanacäriran cangan tupu
shuntarcärir Judea provinciachru tiyag wauguicunaman panicunaman
apachipäcunanpag.
30 Chaynuy rurarcärirna Bernabëwan Saulo Judea provinciachru mayor
wauguicunata entregänanpag apapäcuran.

12

Carcilchru Pedro wichrgarangan
1 Chay wichancuna rey Herodes Jesucristuman waquin yäracogcunata charichiran
magachinanpag.
2 Chaychrümi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wañuchichiran.
3 Chaynuy rurapäcungan Israel runacunapag ali canganta ricarmi Pedrutapis
charichiran. Chayta ruraran levadüraynag tantata micuna fiesta junagcunam.

4 Prësu charircachirna carcilman Pedruta wichrgachiran. Chaychrünam chrunca
sogta (16) soldäducunata chruraran chruscuman cama raquicaycur cuydananpag.
Yarparan Pascua fiesta ushayrag lapan runacunapa ñaupagninman apachimunanpag.
5 Soldäducunana carcilman Pedruta wichrgarcärirna täparcaran. Ichanga yäracog
shuntacagcuna paypag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacurcaran.

Angel carcilpita Pedruta jorgungan

6 Warantinna Herodes lapan runapa ñaupagninman jorgamunan caran. Carcilchru
Pedro puñuycaran ishcan maquinpita cadinasha ishcay soldäducunapa chraupinchru.
Waquin soldäducunanam carcel puncuta täparcaran.
7 Chaymanmi mayänipita Tayta Diosninchipa angilnin chrayaran. Chrayaruptinmi
carcel achicyacäcuran. Angilna jucag läduchru Pedruta yataycur riccharcachir niran:
"¡Jucla sharcuy!" Chay höra Pedrupa maquincuna cadinawan wataraycag
cachracäcuran.
8 Angel niran: "¡Wachrcacuy! ¡Nircur jucla llanquiquita jaticuy!" Ningannuyla
Pedro ruraran. Angel niran: "¡Janancag röpayquita jaticurcur guepaläpa shamuy!"
9 Pedro yarguran angilpa guepalanpa. Manam tantiyaranchu angel rasunpa
ruraycanganta. Sinöga yarparan suyñuycangalanta.
10 Pasapäcuran puntacag soldäducunata y guepancag soldäducunata. Cälliman
yarguna fierro puertaman chrayaräriptinna quiquilanpita puerta quichracäcuran.
Yargurcur cällipa aywarcaptinna angel mayänipita illacäcuran.
11 Pedro cällichru rasunpa caycanganta tantiyacurirna niran: "Cananmi si rasunpa
musyä Tayta Dios nogaman angilninta Herodispa munayninpita y nacanäpag caycagta
Israel runacuna shuwararcanganpita salvamänanpag cachramunganta".
12 Cay lapanpita tantiyacurirna Pedro aywaran Juanpa maman Mariapa wasinman.
Juanpa jucag jutinmi caran Marcos. Chaychrümi achca shuntacaycur Pedrupag Tayta
Diosninchita rugacurcaran.
13 Chrayaycur puncuta Pedro tucacuran. Chauraga uyway Rode jutiyog jipash pï
cangantapis ricananpag yargamuran.
14 Pedrupa rimacuyninta reguiycurmi pasaypa cushicur puertata quichrananpa
truquinga ruriman cörriran Pedro puncuchru caycanganta willananpag.
15 Willaptinmi nipäcuran: "¡Löcayaycanquichri!"
Nipäcuptinpis pay rasunpa canganta niran. Paycuna nipäcuran: "Angilninmi
canman".
16 Chaycamaga Pedro yaparir yaparir puertata tucacuran. Puertata quichrarir pay
canganta ricaycur manchacäpäcuran.
17 Ichanga Pedro maquinwan sëñasyaran upälacärinanpag. Nircur willaparan Tayta
Diosninchi imanuypa carcilpita jorgamungantapis. Nircur niran: "Cay
pasamanganpita willapay Santiaguta y waquin wauguicunata panicunata". Chaypita
yargurirna juc lädupa aywacuran.
18 Pacha wararcuptinnam soldäducuna ima ruraytapis mana camäpacäriranchu
Pedruta ima pasangantapis mana tantiyar.
19 Herodes niran maychrüpis tarimunanpag. Mana taripäcuptinnam shumag
tapucurir Pedruta täpag soldäducunata jitaparan. Nircurna niran chay soldäducunata
wañuchinanpag. Chaypitana Herodes Judea provinciapita Cesarea marcaman
aywacuran chaychru tiyananpag.

Herodes wañungan

20 Herodes fiyupa rabyasha caycaran Tiro y Sidón marca runacunawan. Chaymi chay
runacuna rimanacäriran jauca cawapäcunanpag Herodisman parlag
aywapäcunanpag. Ichanga manaräpis aywapäcur Herodispa yanapagnin Blastuwan
amistäta rurapäcuran. Payna Herodiswan parlaran Tiro y Sidón runacunawan jauca
cawapäcunanpag. Chaynuy rurapäcuran Tiro y Sidón runacuna Herodes cangan
partipita micuyta apapäcuptinmi.
21 Chauraga Herodes jitaparan juc junagchrürag paycunawan parlananpag. Chay
parlanan junagmi jaticuran achca runacunapa ñaupagninchru canancag röpanta.
Nircurnam mandananpag jamacunanman jamaycur niran.
22 Ninganta mayaycurmi runacuna gaparir nipäcuran: "¡Cay rimaycämog runaga
manam runalachu! ¡Payga Diosmi!"
23 Chay höra Tayta Diosninchipa angilnin fiyupa gueshyachiran Herodista Tayta
Diosta mana respitar apäringanpita. Chaypitam Herodes curu ushaypa wañuran.
24 Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta may chaychrüpis willacäriptin
Jesucristuman yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran.

25 Bernabëwan Saulo Jerusalenchru lapan rurananpag cagta usharcurna
Antioquiaman cutipäcuran Marcos jutiyog Juanta pushacurcur.

13

Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrangan

1 Antioquiachru yäracog shuntacagcunachrümi caran Diospa willacognincuna y
yachrachegcunapis. Paycuna caran Bernabé, “Yana Runa” nipäcungan Simón,
Cirenipita Lucio, Manaén y Saulo. Manaén wiñasha caran mandag Herodiswan iwal.
2 Juc cutinchru Tayta Diosninchita alabarcaptinmi y ayunarcaptinmi Santu Espíritu
niran: “Bernabëtawan Sauluta chrurapämay noga munangäta rurapämänanpag”.
3 Chauraga Tayta Diosninchita rugacarcärir y ayunarcärir jananman maquinta
chruraycur Tayta Diosninchita rugacäriran. Nircurnam paycunata despachäpäcuran.

Jesucristupa willacuyninta Chipre islachru willacungan

4 Santu Espíritu cachraptinna Bernabëwan Saulo Seleucia marcaman aywaran.
Chaypitana büquiwan Chipre islaman aywapäcuran.
5 Salamina marcachru büquicuna ichricunanman chrayaycurnam Israel runacunapa
shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacäriran. Juanpis
yanapänanpag paycunawanmi caycaran.
6 Intëru Chipre jutiyog islapa pasarna chrayapäcuran Pafos marcaman. Chaychrümi
Israel castapita Barjesús jutiyog brüjuta taripäcuran. Tayta Diospa willacognintucog
caran.
7 Cay brüju Chipre islachru mandagnin Sergio Paulupa yanapagnin caran. Cay
mandag shumag yachrag caran. Paypis Tayta Diospa ali willacuyninta mayayta
munarmi Bernabëtawan Sauluta gayachimuran.
8 Chay brüjuta griego rimaychrüga “Elimas” nipäcog. Cay brüjum Bernabëpawan
Saulupa contran sharcur Jesucristupa yachrachicuyninta Sergio Paulo chrasquinan
caycaptin amacharan.
9 Saulupa jucag jutin caran Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninchru car chay
brüjuta ricärir
10 niran: “¡Casqui, lutancunata rurag, Satanás munanganta rurag! ¡Ali ruraycunapa
contran! Gam Tayta Diospa yachrachicuyninta mana aliman chruraycanqui. ¡Chayta
amana ruraychu!
11 Cananga Tayta Diosninchi castigäshunqui. Gapram ricacunqui. Juc tiempucama
achicyag intita mana ricanquichu”.
Chay höraman Elimas pasaypa yananyagchru ricacuran. Jinalanchru
muyunyacachraycar ashiran maquipita janchraypa pilapis pushananpag.
12 Gaprayanganta ricarmi Sergio Paulo chay ali willacuyman criyiran. Almirasha
quëdaran Jesucristupa ali willacuyninpita.

Pisidiachru cag Antioquiachru Pablo yachrachingan

13 Pafos marcapita büquiwan yanapagnincunawan Pablo Panfilia provinciachru
caycag Perge marcaman aywapäcuran. Ichanga Juan chaychru jaguiycur
Jerusalenman cuticuran.
14 Pergepitana Pisidia provinciapa cercanchru Antioquía marcaman aywapäcuran.
Chaychrünam sábado jamay junag shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur
jamacäriran.
15 Moisés escribingan leycunata y Tayta Diospa willacognincuna escribinganta
chaychru liyircuptinna chay shuntacänan wasichru mandagcuna Pablutawan
Bernabëta jucwan nichiran: “Israel masïcuna, cay runacuna shacyäcunanpag
imalatapis ninayquipag captinga jucla nimuy”.
16 Chauraga Pablo ichrircur upälacärinanpag maquinwan sëñasyaran. Nircur niran:
“Israel runacuna y Tayta Diosninchi manchapacog mana Israel runacuna,
mayapäcamay.
17 Israel runacunapa Diosninmi unay Israel runacunata acraran. Paycunatam Egipto
naciunchru jäpanuy tiyarcaptin jatun nacion cangancama mirachiran. Nircurnam
munayniyog cayninwan chay naciunpita jorgamuran.
18 Paycunatam Tayta Diosninchi imanuy captinpis chunyag jircachru chruscu
chrunca (40) watanuy cuydaran.
19 Chaynuypis Canaán partinchru caycag ganchris naciuncunata illacächiran
paycunata goycunanpag.

20 Israel castacuna Egiptuman chrayanganpita Canaán partinchru marcacunata
chrasquinanpag chrayangancama chruscu pachrac pichga chrunca (450) watanuy
caran.
"Chaypitanam jueznincunata Tayta Diosninchi chruraparan asta willacog
Samuelcama.
21 Chaypitana rugacäriran juc reypa munayninchrüna capäcunanpag. Chauraga
Cispa wamran Saulta chruscu chrunca wata (40) reynin cananpag Tayta Diosninchi
chruraparan. Cis caran Benjaminpa castanpitam.
22 Chaypitanam Saulta rey caycanganpita jorguriycur Davidtana rey cananpag
chruraran. Davidpämi Tayta Diosninchi niran: 'Noga munangänuytam Isaïpa wamran
Davidta tarishcä. Pay noga munangänuymi imatapis ruraycan'.✡
23 "Cay Davidpa miragninpita jucnincag yuregmi Jesús caran. Paytam Tayta
Diosninchi promitinganuyla Israel runacunata salvananpag cachramuran.
24 Jesús manarag willacuyta galaycuptinmi Juan Bautista Israel runacunata
willaparan juchancunapita wanacärinanpag y bautizacärinanpag.
25 Juan nagana aruyninta ushaycarna niran: 'Manam gamcuna
yarpäpäcungayquinuychu noga caycä. Ichanga nogapa guepäta jucmi aywaycämun.
Nogaga paypa sandalialantapis pascapänäpag manam alichu cä'.
26 "Abrahampita mirag Israel masïcuna y Tayta Diosninchita manchapacog mana
Israel runacuna: salvacunapag ali willacuy noganchipämi caycan.
27 Jerusalenchru tiyagcuna y autoridänincunapis manam Jesús Salvador canganta
musyapäcuranchu. Chaynuypis Tayta Diospa willacognincuna escribinganta manam
tantiyapäcuranchu cada sábado jamay junagchru shuntacänan wasicunachru
liyiptinpis. Chaynuy mana tantiyarmi willacogcuna escribingannuyla Jesús
wañuchisha cananpag nipäcuran.
28 Wañuchisha cananpag paypa ima juchantapis mana tariycarmi Pilätuta
nipäcuran wañuchisha cananpag.
29 Chaypita pay imanuypis cananpag escribirangannuyla cumplipäcuptin cruzpita
jorgurcur pampapäcuran.
30 Ichanga wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimuran.
31 Galileapita Jerusalenman aywaptin yanagagnincunata Jesús achca cutim
ricariparan. Cananga paycunam Jesús cawarimushata ricapäcunganpita Israel
runacunata willaparcan.
32 "Chaymi nogacuna gamcunata cay ali willacuyta willapaycä: Unay
castanchicunata Tayta Diosninchi promitingantam
33 paycunapita mirag captinchi noganchichrüna cumplisha Jesusta Salvador
cananpag chrurar. Cayta rurasha ishcaycag Salmuchru caynuy escribiraycangannuymi:
'Gam Wamrämi caycanqui. Canan noga Taytayqui cangäta nishcä'.✡
34 Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur yapay mana wañunanpag canganta
Tayta Diosninchi niran: 'Gamcunatam Davidta promitingä bendiciuncunata
goshayqui'✡ nir.
35 Chaypita juc Salmuchrüpis niycan: 'Cuyayniqui captïmi cuerpü ismunanta
pamparangalächrüga manam jaguirinquichu'.✡
36 Rasunpaga cawanan wichan David Tayta Diosninchi mandanganta ruraran.
Wañuruptinna espiritun taytan cangancagman aywaran. Cuerpunna
pamparangalanchru ismur ushacaran.
37 Tayta Diosninchi cawarichimungan Jesuspam ichanga cuerpun mana ismuranchu.
38 Israel masïcuna, musyapäcunayqui: Nogam musyaycächï Jesús
juchayquicunapita perdunäpäcushunayquipag canganta.
39 Moisés escribingan leycunachru mana perdunasha cag juchayquicunatam
cananga payman yäracurga perdunasha canquipag.
40 Cuydädu Tayta Diospa willacognincuna caynuy escribingan gamcunaman
chrayaramunman. Chay escribingan caynuymi niycan:
41 '¡Gamcuna jamurpäcogcuna! Mancharipäcunquim y illacäpäcunquim.
Cawanayqui wichan imata ruranäpag cagta pipis willapäshuptiquipis
gamcuna pasaypa manam criyipäcunquichu' ".✡
42 Pablo y Bernabé chay shuntacänan wasipita yargarcämuptinna rugapäcuran
jucag sabadupis yapay willapänanpag.

✡ **13:22 13.22** 1 Samuel 13.14 ✡ **13:33 13.33** Salmo 2.7 ✡ **13:34 13.34** Isaías 55.3 ✡ **13:35 13.35** Salmo 16.10
✡ **13:41 13.41** Habacuc 1.5

43 Shuntacäpäcungan ushacaruptinna Pabluwan Bernabé aywacuptin Israel
runacuna y Israelcunanuy cananpag yaycog runacunapis paycunata gaticurcur
aywapäcuran. Chaychrümi paycunata shacyächiran Tayta Diosninchi cuyapanganta
imaypis mana gongapäcunanpag.
44 Chaypita jucnincag sábado jamay junagpis runacuna lapan marca yupay Tayta
Diospa willacuyninta mayapäcunanpag shuntacaran.
45 Chaynuy achcag shuntacanganta ricaycur Israel runacuna envidiacur Pablo
ninganpa contran nipäcuran. Chaynuypis Pabluta ashlipäcuran.
46 Chauraga Pabluwan Bernabé mana manchacuypa nipäcuran: “Puntata gamcuna
Israel runacunatarämi Tayta Diospa willacuyninta willapänä caran. Gamcuna mana
chrasquiyta munapäcuptiquega y mana ushacaypa cawayta mana
munapäcuptiquega aywacärishag mana Israel runacunamanmi.
47 Tayta Diosninchi chaynuy rurapäcunäpag cachrapäcamarmi caynuy nimasha:
‘Mana Israel runacunapag achquinuy canayquipämi gamta chrurashcä.
Gammi may chaymanpis ali willacuyta apanqui runacuna salvacärinanpag’ ”.✡
48 Chaynuy parlanganta mayarmi mana Israel runacuna cushicur nipäcuran Tayta
Diospa willacuynin shumag ali canganta. Chaynuypam mana ushacaypa cawayman
chrayananpag Tayta Diosninchi acrangancagcuna paypa willacuyninta criyipäcuran.
49 Chaynuypam Tayta Diospa willacuynin chay partipa willacusha caran.
50 Ichanga Israel runacuna parlaran Tayta Diosta manchapacog y alipag ricasha
warmicunawan y chay marcachru cag alipag ricasha runacunawan. Paycunata shimita
goran Pabluta y Bernabëta rabyapäpäcunanpag. Chaypitana chay partipita
gargapäcuran.
51 Chauraga paycuna chay marcachru Israel runacuna Tayta Diosninchipa ali
willacuyninta mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta
tantiyacärinanpag chraquinchru lagacasha allpatapis tapshipäcuran. Chaypitana
Iconio marcaman aywacäriran.
52 Ichanga Jesucristuman yäracogcunaga cushisha y Santu Espiritupa
munayninchru capäcuran.

14

Iconio marcachru Jesucristupa willacuyninta Pablo y Bernabé willacungan
1 Antioquiachru pasangannuy Iconiuchrüpis pasaran. Pabluwan Bernabé Israel
runacuna shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur willapaptinmi achcag Israel
runacuna y mana Israel runacunapis criyipäcuran.
2 Ichanga Jesucristuman mana yäracog Israel runacuna mana Israel runacunata
shimita goran yäracogcagcunapag lutanta yarpäpäcunanpag.
3 Chaychrümi apostulcuna achca tiempurag goyaran. Tayta Diosninchiman yäracur
pitapis mana manchacuypa pay cuyapanganta willaparan. Chay willacäringan
rasunpa canganta runacuna musyananpämi Bernabëta y Pabluta milagrucunata
ruranapag Tayta Diosninchi munayninta goran.
4 Ichanga chay marcachru runacuna ishcayman raquicasha carcaran. Waquinna
Israel runacunapa favurnin y waquinna apostulcunapa favurnin.
5 Chauraga contrancag Israel runacuna y mana Israel runacuna autoridäcunawan
rimanacäriran apostulcunata magapäcunanpag y sagmapäcunanpag.
6 Ichanga Pabluwan Bernabé chayta musyaycur Listraman, Derbiman y muyuregnin
marcacunaman gueshpicäriran. Chay marcacuna caran Licaonia distrïtuchru.
7 Chay marcacunachrüna Jesucristupa ali willacuyninta willacäriran.

Listra marcachru Pabluta rumiwan sagmapäcungan
8 Listra marcachrümi mana puriyta puedeg runa caran. Chay runa yuringanpita
pacha wegru car imaypis manam puriranchu.
9 Chay runam Pablo parlanganta mayaparaycar tiyaraycaran. Pablo ricäringanchru
ricar cuticänanpag canganman yäracuycanganta tantiyaran.
10 Chaymi fiyupa niran: “¡Sharcuy y derëchu ichrircuy!” Chauraga saltar puriyta
galaycuran.
11 Pablo chaynuy ruranganta ricaycurmi runacuna Licaonia rimaychru gaparir
nipäcuran: “¡Dioscunam runatucular noganchiman yarpamusha!”
12 Bernabëpag nipäcuran Zeus jutiyog dios canganta. Y Pablupäna willacog captin
Hermes jutiyog dios canganta nipäcuran.*

✡ **13:47 13.47** Isaías 49.6 * **14:12 14.12** Waquinga Zeusta nipäcun “Júpiter” y Hermista nipäcun “Mercurio”.

13 Marca yaycunachru Zeusta adoränanpag wasichru cüram törucunata y
millwapita rurasha walgacunata puncuman apamuran. Chay cüram y runacunam
Bernabëtawan Pabluta adorayta munar paycunapag chay törucunata pishtayta
munapäcuran.
14 Ichanga Pabluwan Bernabé chaynuy rurananpag caycagta tantiyacurirga röpanta
rachririycäriran.† Nircur runacunapa chraupinman caynuy gaparaycar
yaycacaycäriran:
15 "¡Taytacuna! ¿Imanirtag chaynuy rurarcanqui? Nogacunapis gamcunanuy
runalam capäcü. Nogacuna gamcunata ali willapata willaparcä manacag dioscunata
jaguiriycur cawaycag Tayta Diosta adoräpäcunayquipämi. Paymi cieluta, cay pachata,
lamarta y chaychru lapancagcunata camaran.
16 Unay wichanmi lapan mana Israel runacunata imanuy cawacunanpäpis Tayta
Diosninchi cachrapariran.
17 Imaypis alilata rurasha pay pï cangantapis musyapäcunayquipag. Paymi
tamyachimun y cosëchata gopäcushunqui ali micusha y cushisha
cawapäcunayquipag".
18 Chaynuy nirpis sasatam tantiyachipäcuran paycunata mana adoränanpag y
törucunata mana pishtananpag.
19 Chayman Antioquiapita y Iconiupita Israel runacuna chrayaycur runacunata
shimita goran. Chauraga rumiwan Pabluta sagmapäcuran. Wañusha canganta yarpar
garashchraypa marcapita jorgurir jitariycäriran.
20 Ichanga jitarangancagman Jesusman yäracogcuna shuntacaruptin Pablo
sharcamuran. Nircurna yapay chay marcaman yaycuran. Warantinna Derbe marcapa
Bernabëwan aywacäriran.
21 Jesucristupa ali willacuyninta Derbe marcachru willacäriran. Chaychru achcagta
Jesucristuman yäracunanpag yachrachipäcuran. Nircurna Listraman, Iconiuman y
Pisidiachru cag Antioquiaman cutipäcuran.
22 Chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata shacyächiran Jesucristupa
yachrachicuynincunata shumag y mana yamacaypa criyipäcunanpag. Chaynuypis
nipäcuran Tayta Diospa munayninman chrayanapag nacachisharag canapag canganta.
23 Chaynuypis cada marcachru yäracog shuntacagcunaman mayor wauguicunata
chrurapäcuran. Nircurna ayunar Tayta Diosninchita rugacurir Jesucristuman
yäracogcunata lapanta yäracungan Jesucristupa maquinman cuydananpag
chruraran.

Siria provinciachru cag Antioquiaman Pablo y Bernabé cutingan
24 Pisidia provinciapa pasarna Panfilia provinciaman chrayaran.
25 Perge marcachru Jesucristupa willacuyninta willacurirna Atalia marcaman
aywapäcuran.
26 Chaypitanam Antioquiaman büquiwan cuticäriran. Chaychrümi ali willacuyta
willacur purinanpag Bernabëwan Pablo Tayta Diosninchipa maquinman cuydananpag
chrurasha caran. Chay willacur purinanpag chrurangantanam paycuna ushapäcuran.
27 Antioquía marcaman chrayarnam yäracog shuntacagcunata shuntaycur
willaparan Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. Chaynuypis willaparan
mana Israel runacagcunapis yäracärinanpag Jesucristupa ali willacuyninta
willapänanpag Tayta Diosninchi yanapanganta.
28 Pabluwan Bernabé Jesucristuman yäracogcunawan achca quillam chaychru
goyäpäcuran.

15

Jerusalenchru apostulcunawan y mayor wauguicunawan rimanacäringan
1 Chay wichan Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywaran.
Chaychrüna wauguicunata panicunata yachrachiyta galaycäriran: "Moisés ningan
costumbrinuy mana circuncidacurga manam salvacärinquichu" niran.
2 Pabluwan Bernabé chay yachrachegcunawan fiyupa rabyachinacäriran.
Chaypitana Pabluta Bernabëta y mas waquincunata acrapäcuran Jerusalenman
aywaycur apostulcunawan y mayor wauguicunawan chay janan parlag
aywapäcunanpag.

† **14:14 14.14** Chay wichanga Tayta Diosta pipis manacagman chruraptin o contran ruraptin jatirangan röpanta runacuna rachriripäcog. Chay costumbripita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

3 Chauraga Antioquiachru yäracog shuntacagcuna paycunata cachraptin Fenicia
Samaria particunapa pasar willaparan mana Israel runacunapis unay costumbrinta
Tayta Diosninchiman yäracärinanpag jaguiringanta. Chayta mayar achcag
wauguicuna panicuna cushicäriran.
4 Pabluwan Bernabé Jerusalenman chrayaruptinnam chaychru yäracog
shuntacagcuna, apostulcuna y mayor wauguicuna chrasquicäriran. Chaychrünam
Pabluwan Bernabé willapäpäcuran Tayta Diosninchi paycunawan imata
rurangantapis.
5 Ichanga Jesucristuman criyisha fariseucunapita waquincuna nipäcuran:
"Jesucristuman yäracog mana Israel runacunaga circuncidächicunmanrag.
Chaynuypis Moisés escribingan leycunata cumplipäcunanpag
mandapäcunquimanrag".
6 Chauraga apostulcuna y mayor wauguicuna chaypita parlapäcunanpag
shuntacaran.
7 Chaychru may rätu rimanacarcäriptinmi Pedro ichrircur niran: "Wauguicuna,
gamcuna musyapäcunquim ali willacuyta mana Israel runacunata willapänäpag y
chaynuypa Jesucristuman yäracunanpag puntatana gamcunapita Tayta Dios
acramanganta.
8 Runa imata yarpangantapis musyag Tayta Dios paycunatapis chrasquiycanganta
musyachiran noganchitanuyla Santu Espirituta paycunatapis goyninpam.
9 Tayta Diosninchega paycunatapis ni noganchitapis manam juc niragtachu
ricamanchi. Paycunatapis Jesucristuman yäracuptinmi juchancunata perdunasha.
10 Chauraga ¿Imanirtag Tayta Diosta apärir Jesucristuman yäracogcunata mana
rurayta puedinganta rurachiyta munarcanqui? Chaytaga unay castanchicunapis
noganchipis manam cumpliyta puedishcanchichu.
11 Chaypa truquinga noganchi musyanchi Señor Jesús cuyapämashpanchi
paycunatanuy noganchitapis salvamanganchita".
12 Chauraga lapan upälacaycäriran. Chaynam Bernabëwan Pablo mana Israel
runacuna ricaycaptin Tayta Diosninchi paycunawan milagrucunata rurachinganta
willaparan.
13 Willapayta usharcuptinna Santiago niran: "Wauguicuna, mayapäcamay.
14 Simón* willamashcanchi imanuypa puntata mana Israel runacunaman chrayaycur
Tayta Diosninchi paycunapita runacunata salvananpag acranganta.
15 Caycuna caycan Tayta Diospa willacognincuna ningan caynuy
escribirangannuylam:
16 ' "Chaypitanam cutimushag Davidpa wasin juchrusha caycagta sharcachinäpag.†
17 Chaynuypa rurashag waquin runacuna y
noga acrangä mana Israel runacunapis nogaman yäracuyta ashipäcunanpag".
18 Chaynuy nin Tayta Diosninchi. Pay unaypita pachanam chaycunata musyachiran'.✡
19 "Chaynuy captinga noga nï: Mana Israel runacuna Tayta Diosninchimanna
yäracurcaycagcunata imatapis chapata ama chrurapäshunchu.
20 Ichanga paycunaman cartata apachishun ïdulucunata chrurapangan aychata
mana micapäcunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpag,
jurcacuypa wañusha uywapa aychanta y yawarta mana micapäcunanpag.
21 Unaypita pachanam Moisés escribingan leycunapita yachrachinanpag cada
marcachru runa caycan. Chayta cada sábado jamay junagcunam shuntacänan
wasicunachru liyircan".

Mana Israel wauguicunaman panicunaman cartata apachingan

22 Chauraga apostulcuna, mayor wauguicuna y yäracog lapan shuntacagcuna
rimanacurcanganchru yarpäpäcuran paycunapita maygantapis acraycur
Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiptin paywan aywananpag. Acrapäcuran
Silastawan Judasta. Judaspa jucag jutin caran Barsabás. Paycunam chaychru
wauguicunapita shumag alipag ricasha caran.
23 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachipäcuran:

"Nogacuna apostulcuna y mayor wauguicuna wauguiquicuna car Antioquía
marcachru Siria y Cilicia partichru cag mana Israel wauguicunapag panicunapag
salüdüta apachimü.

---

* **15:14 15.14** Simonpa jucag jutinmi caran "Pedro". † **15:16 15.16** Chaynuy niran Jesucristupämi. Pay Davidpa ayllunpita caran. Wasi juchrognuy Jesucristo wañuran. Wasita sharcachegnuy Jesucristuta cawarichimuran. Masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 1.1; San Juan 2.19-22. ✡ **15:18 15.18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

24 Musyapäcushcämi caypita waquincuna mana cachrarcämuptïpis gamcunaman
rabyachishushpayqui lutancunata yarpächipäcushunayquipag aywapäcamunganta.
['Circuncidacäriy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy'
nipäcushunayquipag.]
25 Chaymi lapäcuna rimanacäringächru yarpäpäcushcä nogacunapita
maygantapis acrayta gamcunacagman cuyanacäringä Bernabëwan Pablo aywamuptin
cachrapäcamunäpag.
26 Bernabëwan Pablum Señor Jesucristo raycu wañuytapis mana
manchapäcuranchu.
27 Chaymi gamcunaman Judastawan Silasta cachraycämü. Paycunam gamcunata
chaycunapita cangantanuyla willapäcushunqui.
28 Santu Espiritupag y nogacunapäpis ali caycan nipäcunäpag cagpita masta
rurapäcunayquipag manana nipäcunäpäna.
29 Ïduluta chrurapangan aychata ama micapäcuychu. Chaynuypis yawarta y
jurcacuypa wañusha uywapa aychanta ama micapäcuychu. Chaynuy jucwan jucwan
ama puñuychu. Cay lapanta cumplirga alitam rurapäcunquipag. Shumag
cawapäcuy".
30 Chaypita despidicurirna Antioquiaman aywapäcuran. Chrayaycurna chaychru
wauguicunata panicunata shuntaycur cartata entregaran.
31 Chay cartata liyirna cushicäriran chaynuypa paycunata shacyächiptin.
32 Judaswan Silaspis Tayta Diospa willacognincuna carmi may rätu parlar
wauguicunata panicunata anyar shacyächiran.
33 Chaychru goyarcäriptinnam wauguicuna panicuna jauca cawapäcunanpag
Judastawan Silasta despachäpäcuran cachrapäcamunganman cuticärinanpag.
34 [Silasmi ichanga paypag ali captin chaychru quëdacuran.]
35 Pabluwan Bernabëpis chaychru quëdacuran. Chaychrüna achcag caycagcunawan
Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcuran y willacäriran.

Wauguicunata panicunata watucog aywar Bernabëwan Pablo raquicangan
36 Chaychru goyarcärirnam Bernabëta Pablo niran: "Acu, cutishun Jesucristupa ali
willacuyninta willapanganchi marcacunachru wauguicunaman panicunaman imanuy
carcangantapis watucamunanchipag".
37 Bernabé pushayta munaran Juanta. Paypa jucag jutin caran Marcos.
38 Marcos Panfiliachru Pabluta Bernabëtawan jaguiriycur cuticamuran. Chaynuypa
ali willacuyta willacäsheg mana aywaranchu. Chaynuy cuticamusha captinmi
Pablupäga Marcusta pushay mana alichu caran.
39 Chaymi Pabluwan Bernabé fiyupa rabyachinacurir raquicaran. Bernabëna
Marcusta pushacurcur Chipriman büquiwan aywacuran.
40 Pablunam Silasta acraran. Aywapäcunanpänam wauguicunaga panicunaga Tayta
Diosninchi cuydananpag rugacäriran.
41 Siria y Cilicia particunapa pasarna yäracog shuntacagcunata shacyächiran.

16

Pabluwan Silas Timoteuta pushapäcungan
1 Chaypitana Derbe y Listra marcacunaman chrayapäcuran. Listra marcachrümi
tiyaran Jesucristuman yäracog Timoteo jutiyog runa. Paypa maman caran
Jesucristuman yäracog Israel warmi. Taytan ichanga griego runa caran.
2 Listrachru y Iconio marcacunachru wauguicuna panicuna Timoteo ali canganpita
parlapäcog.
3 Pablo Timoteuwan aywayta munarmi pusharan Timoteuta. Ichanga manaräpis
pushar circuncidacachiranrag chaychru tiyag Israel runacuna mana jamurpänanpag.
Chaynuy rurachiran taytan griego runa canganta musyapäcuptinmi.
4 Lapan marcacunapa pasarmi Jerusalenchru apostulcuna y mayor wauguicuna
carta apachinganchru ningannuyla rurapäcunanpag nipäcuran.
5 Chauraga yäracog shuntacagcuna Jesucristupa yachrachicuynincunata masna
criyipäcuran. Chaynuypa waranpa waranpa masna achcayäpäcuran.

Macedonia provincia runa rugacuycagta Pablo suyñungan
6 Santu Espíritu Asia provinciachru willacärinanta mana munaruptinmi Frigia y
Galacia partipa pasacäriran.
7 Misia parti tincogman chrayaycärir Bitinia provinciaman aywayta munapäcuran.
Ichanga Jesucristupa Espiritun chayman aywananta mana munaranchu.

8 Misia partipa pasacärirna yarpupäcuran Troas marcaman.
9 Chaychrünam chacaypa suyñuyninchru Pablo ricaran Macedonia provinciapita
ichricuycur runa caynuy rugacaycämogta: “Shamuy Macedoniaman
yanapaycärimänayquipag”.
10 Pablo chaynuy rugacuycagta ricaruptin yarpäpäcurä* willacuyninta chaychru
willacärinäpag Tayta Diosninchi munanganta. Chaymi jucla camaricärirä
Macedoniaman aywapäcunäpag.

Filipos marcachru Jesucristupa willacuyninta willacäringan
11 Chauraga Troas marcachrüna büquiman jegapäcurä. Nircurna Samotracia
islaman derëchu aywapäcurä. Warantinna Neápolis marcaman chrayapäcurä.
12 Chaypitana Filipos marcaman chrayapäcurä. Chay marcaga caran Roma runacuna
tiyangan marcam. Chay marca caran Macedonia provinciapa puntacag distrïtunchru.
Chay marcachrümi nogacuna juc ishcay junagrag goyäpäcurä.
13 Sábado jamay junag mayu cantunman marcapita yargapäcurä. Nogacuna
yarpäpäcurä maynilanchrüpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosninchita
rugacurcanganta. Chaychrümi warmicuna shuntacasha caycagta taripäcurä.
Paycunatam jamacuycur Jesucristupa ali willacuyninta willapäpäcurä.
14 Chay warmicunachrümi jucnincagpa jutin caran Lidia. Pay Tiatira marcapita
caran. Morädu fïnu tëlacunata ranticog. Pay Tayta Diosninchita adorag. Pablo
rimangancunata shumag tantiyananpag Tayta Diosninchim payta yanaparan.
Chaypitanam Jesucristuman yäracuran.
15 Chaypita wasinchru tiyagcunawan bautizacurirna rugapäcamaran: “Rasunpa
Jesucristuman yäracungäta musyaycarnaga shapäcamuy wasïchru pachachinäpag”
nir. Chaynuy nirmi imaycanuypapis quëdachipäcamaran.

Pabluta y Silasta carcilman wichrgangan
16 Juc cutinchru Tayta Diosta rugacunacagman aywarcangächru diablupa
munayninchru caycag jipashwan tincupäcurä. Chay jipash diablupa munayninwan
adivinarmi uywacognincunapag achca guellayta gänag.
17 Chay jipashmi Pabluta y nogacunata gaparaypa caynuy nir gatiräpäcamaran:
“¡Cay runacunaga imaycapäpis munayniyog Dios mandanganta ruragcunam!
¡Paycunam gamcunata willarcäshunqui imanuypa salvacärinayquipag cangantapis!”
18 Chaynuy achca junag gatiräpäcamaptinmi Pablo rabyacur jipashchru caycag
diabluta niran: “¡Jesucristupa munayninwan gamta nï: Cay jipashpita yarguy!”
Chauraga chay höra jipashpita diablo yargur aywacuran.
19 Ichanga chay jipashpa uywagnincuna guellayta chay jipash mana gänachinan
captinna Pablutawan Silasta charipäcuran. Nircurna pläzachru autoridäcuna
caycagman apapäcuran.
20 Chaychrüna juezcunaman caynuy nir chrayachipäcuran: “Cay runacuna Israel
runacuna carmi marca masinchicunata rabyaycächin.
21 Yachrarcächin noganchi roma runacuna mana chrasquinanchipag ni
rurananchipag cag costumbricunata”.
22 Chauraga paycunapa contran chaychru caycag runacunapis sharcapäcuran.
Juezcunanam janancag röpancunata jorgurcachir bärawan wiruchiran.
23 Fiyupa wirurcachirna carcilman wichrgachiran. Nircurna carcel cuydagta shumag
cuydananpag nipäcuran.
24 Chaynuy niruptinmi carcel cuydag mas ruricag carcilman apaycur “cepo”†
ninganman chraquinta amurcachir wichrgaycäriran.
25 Pulan pagasmannuyga Pabluwan Silas Tayta Diosninchita rugacurcaran y
cantacunata paypag cantarcaran. Chaynuy ruranganta waquincag prësucuna
mayapararcaran.
26 Chaynuy carcaptinmi fiyupa mayänipita temblur asta carcilpa cimientuncunatapis
cuyurichiran. Chay höram carcilpa lapan puertancuna quichracäcuran y lapan
prësucuna watarangan cadinacunapis pascacäcuran.
27 Carcel cuydag riccharcamur ricärinanpäga carcilpa lapan puertancuna
quichrasha caycaran. Chauraga prësucuna gueshpinganta yarpar espädanta jorguran
wañuchicunanpag.
28 Wañuchicuyta munaptinmi Pablo fiyupa gayacuran: “¡Ama imatapis ruracuychu!
¡Caychrümi lapäcuna caycä!”

---

* **16:10 16.10** Cay libruta escribeg Lucas Macedonia provinciaman Pabluwan puriran. † **16:24 16.24** Cepo caycan ishcay racta tablacuna runapa chraquin yaycunan tupuyla uchrcusha.

29 Chauraga carcel cuydag runaga achquita mañacurir cörrila yaycur manchariypita
sicsicyaycar Silaspawan Pablupa ñaupagninman gongurpacuycuran.
30 Nircurna carcilpita jorgurir tapuran: “Taytacuna, ¿imatatag rurämän
salvacunäpag?”
31 Paycuna nipäcuran: “Señor Jesusman yäracuy. Yäracurga gam salvasham canqui.
Wasiquichru tiyagcunapis yäracärirga salvasham capäcunga”.
32 Nircurnam payta y wasinchru cagcunata Jesucristupa ali willacuyninpita
willaparan.
33 Chay höram chacaypa Pabluta y Silasta däñasha caycagta chay carcel cuydag runa
mayllaparan. Nircurna pay y lapan wasinchru tiyagcunapis bautizasha caran.
34 Chaypitana wasinman pushaycur micuyta gararan. Pay y lapan wasinchru
tiyagcuna cushisha carcaran Tayta Diosninchimanna yäracäringanpita.
35 Warantinna juezcuna wardiacunata carcel cuydagman caynuy nir cachraran:
“¡Chay runacunata cachrariycamuy!”
36 Chaymi carcel cuydag niran Pabluta: “Juezcuna nimasha gamcunata
cachrariycunäpäna. Cananga jaucana aywacäriy”.
37 Ichanga wardiacunata Pablo niran: “Nogacuna Roma runa carcaptïpis runa ricay
wirupäcamasha manaräpis shumag nogacunata tapupäcamänan casha. Nircur
carcilman wichrgapäcamasha. Cananga ¿pacaypachu cachrariyta munarcäman?
¡Manam! Quiquincunarag shamuchun jorgapäcamänanpag”.
38 Chaynuy ninganta wardiacuna willaran juezcunata. Roma runa canganta
musyaycur juezcuna mancharipäcuran.
39 Chauraga juezcuna aywapäcuran Pablutawan Silasta perdunta mañapäcunanpag.
Nircurna carcilpita jorgarcärir rugapäcuran chay marcapita aywacärinanpag.
40 Carcilpita yargurcärirna Pabluwan Silas Lidiapa wasinman aywacäriran.
Chaychru wauguicunawan panicunawan tincupäcuran. Shacyarcachirna chaypita
aywacäriran.

17

Tesalónica marcachru Pablupa contran sharcapäcungan

1 Pabluwan Silas aywarcarna Anfípolis y Apolonia marcacunapa pasapäcuran.
Nircurna Tesalonicaman chrayapäcuran. Chaychrümi Israel runacunapa shuntacänan
wasi caran.
2 Pablo imaypis aywachrangannuy shuntacäpäcunan wasiman aywaran. Quimsa
semäna cada sábado paycunata Tayta Diosninchi escribichingan ningannuy
willaparan.
3 Chaychru tantiyachiran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpärag
canganta. Nircur cawarimunanpag canganta. Niran: “Cay willapaycangä quiquin
Jesusmi Tayta Dios cachramungan Salvador”.
4 Chaymi waquin Israel runacuna Pablo ninganta criyir payman y Silasman
aywacäriran. Chaynuypis Tayta Diosninchita adorag achcag mana Israel runacuna y
alipag ricasha achcag warmicuna criyir Pabluman y Silasman aywacäriran.
5 Ichanga Israel runacuna envidiacur cällicunachru puricog fiyu runacunata
shuntaran. Chay runacuna mas achca runacunata shuntarcur chay marcachru
runacunata rabyanächiran. Chaynuypis Jasonpa wasinman Pablutawan Silasta ashir
rabyasha aywapäcuran charircur rimanacuycag runacunaman entregänanpag.
6 Chaychru mana tariycärirna Jasontawan waquin wauguicunata autoridäcunaman
caynuy gaparpaycar garashchraypa apapäcuran: “¡Cay runacunam intëru munduchru
runacunata rabyanächipäcusha! ¡Cananga caymanna aywarärimun runacunata
rabyanächipäcunanpag!
7 ¡Jasonmi chay runacunata wasinman chrasquisha! ¡Lapan paycuna emperadurpa
leynincunata mana cäsucärinchu! ¡Nircan Jesús rey canganta!”
8 Chaynuy nipäcuptinmi runacuna y autoridäcuna rabyanäpäcuran.
9 Ichanga Jasón y waquincunapis garantiata chruraycuptin cachrariycäriran.

Berea marcachru Jesucristupa willacuyninta Pabluwan Silas willacäringan

10 Chacaypana jucla Pablutawan Silasta wauguicuna panicuna Berea marcaman
cachrapäcuran. Chrayaycärirnam Israel runacunapa shuntacänan wasiman
aywapäcuran.
11 Cay marcachru Israel runacunaga mas cuyapäcogmi caran. Manam Tesalónica
marcachru Israel runacunanuychu caran. Paycunaga Jesucristupa willacuyninta

shumagmi chrasquicäriran. Rasunpa canganta musyapäcunanpag Tayta Diosninchi escribichinganwan waran waran shumag tincuchipäcog.
12 Chaymi achcag Israel runacuna Jesucristuman yäracäriran. Mana Israel alipag ricasha warmicunapis y mana Israel runacunapis achcagmi Jesucristuman yäracäriran.
13 Tesalonicachru Israel runacuna Berea marcachrüpis Tayta Diosninchipa willacuyninta Pablo willacuycanganta mayar chaymanpis aywaran runacunata rabyanächinanpag.
14 Chauraga jucla wauguicuna panicuna Pabluta lamar cantunman jorgupäcuran juc lädupa aywacunanpag. Silaswan Timoteunam Bereachru quëdapäcuran.
15 Pabluta yanagagcuna aywapäcuran Atenas marcacama. Chaypitana shumag yachrachisha Bereaman cutipäcamuran Silas y Timoteo imanuypapis jucla Pablucagman aywapäcunanpag.

Jesucristupa willacuyninta Atenas marcachru Pablo willacungan
16 Pablo Atenas marcachru Silasta y Timoteuta shuwaraycarmi achca ïdulucunata chay marcachru caycagta ricar pasaypa laquicuran.
17 Chaymi shuntacäpäcunan wasiman aywaycur Israel runacunata y Tayta Diosninchi adorag mana Israel runacunata Jesucristupa willacuyninpita willaparan. Chaynuy pläzachru gotucagcunatapis waran waran willaparan.
18 Chaynuy “epicúreo” y “estoico” jutiyog yachrag runacunapis paywan parlapäcuran. Waquinna niran: “Cay yachragtucog ¿Imatarag riman?” Waquinna niran: “Jäpa runapa diosnincunapitanuytag cay runaga willacuycan”. Chaynuy niran Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacuptin y wañushacuna cawarimunanpag cagpita willacuptin.
19 Chauraga Areópago jutiyog shuntacänanman Pabluta pushaycur tapupäcuran: “¿Mushog willacuyta willacuycangayquita nogacunata willapäpäcamanquimanchu?
20 Gam parlaycanqui imaypis mana musyapäcungäpita. Chay imaninantapis musyaytam munarcä”.
21 (Atenas runacuna y chaychru tiyag jäpa runacunapis mushog willapa captinga chaylatam mayayta o willapänanta munapäcun.)
22 Chaymi Pablo Areópago jutiyog shuntacänanchru paycunapa chraupinpita ichriycur niran: “¡Atenas runacuna! Noga ricashcä gamcuna dioscunata imaypis manchapacog capäcungayquita.
23 Diosniquicunata adoracärinayquicagpa ricapacuyta puriycarmi ricashcä juc altarta. Chay altarchrümi ricashcä caynuy escribiraycagta: ‘Cayga mana reguisha diospämi’ negta. Mana reguirpis chay Diostam adorarcanqui. Chay Diospitam noga willapaycä.
24 “Cay pachata y lapan chaychru cagcunatapis camag Tayta Diosmi cielupäpis y cay pachapäpis munayniyog. Pay manam runa rurangan capillacunachrüchu tiyan.
25 Pay manam munanchu pipis imatapis camaripänanta. Chaypa truquinga paymi cawachimanchi, cawananchipag wayrata y imaycatapis gomanchi.
26 “Paymi juc runalapita intëru pachachru tiyananpag lapan casta runata mirachisha. Paymi unayna chrurasha lapan casta runata maychru y chaychru imaypita imaycama tiyananpäpis.
27 Tayta Diosninchi chaynuy ruraran runacuna payta ashipäcunanpag. Capaschri imanuypapis ashirga tarinman. Rasunpaga Tayta Diosninchi mayganchipitapis caruchrüchu manam caycan.
28 Tayta Diosmi cawachimanchi y purichimanchi. Juc ishcay marcamasiqui ningannuypis: ‘Lapanchipis Tayta Diosninchi camanganpitam canchi’.
29 “Chauraga Tayta Diosninchi camanganpita caycarga ama yarpäshunchu ïdulucunanuy örupita, guellaypita, rumipita runacuna yarpangannuyla rurangannuy Tayta Diosninchi canganta.
30 Unay runacuna mana musyayninpa chaynuy yarpäpäcuptinpis paycunata Tayta Diosninchi manam castigaranchu. Cananmi ichanga lapanta niycan intëruchru may chaychrüpis juchancunapita wanacärinanpag.
31 Tayta Diosninchi maynam juc junagta acrasha acrangan runawan lapan runata imanuypis juzgananpag cangannuy juzgachinanpag. Chay runa acrasha canganta lapanta Tayta Diosninchi musyachisha pay wañurcuptin cawarichimuyninpa”.
32 Wañunganpita cawarimunganta niptinmi waquin runacunana asiparan y waquinna nipäcuran: “Chaypita yapaychrüpis willapaycärilämanqui”.
33 Chauraga paycunata chaychru jaguiriycur Pablo aywacuran.

34 Ichanga waquincuna paywan puriraycanganchru criyipäcuran. Chay
criyegcunachru caran Dionisio jutiyog runa. Pay caran Areopaguchru shuntacag
mayor runam. Chaynuypis criyegcunapita chaychru caycaran Dámaris jutiyog warmi
y mas juccunapis.

18

Corinto marcachru Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacungan

1 Chaypitana Atenas marcapita Corinto marcaman Pablo aywacuran.
2 Chaychrümi tincuran Israel casta Aquila jutiyog runawan. Pay Ponto jutiyog
provinciapita caran. Aquila warmin Priscilawan chayrag Italiapita chrayamusha
caycaran. Paycuna chaypita aywacärimusha caycasha emperador Claudio Romapita
lapan Israel castacagcunaga aywacunanpag nisha captin. Chayman Pablo watucog
aywaran.
3 Pablupis paycunanuy toldëra rurayta yachrarmi paycunawan tiyaran toldërata
rurar.
4 Pablo cada sábado jamay junagchru Israel runacunapa shuntacänan wasiman
aywachrag. Chaychrünam Israel runacunata y mana Israel runacunata willapag y
tantiyacheg.
5 Silaswan Timoteo Macedonia provinciapita chrayaruptinnam Pablo lapan aruyninta
jaguiriycur Jesucristupa willacuyninta willacuylaman chruracaran. Chaynuypis Israel
runacunata tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta.
6 Ichanga Pablupa contran sharcur ashlipäcuran. Chauraga chaynuy
capäcunganpita Tayta Diosninchi castigänanpag canganta tantiyacärinanpag röpanta
tapshirir niran: "Quiquiquicunam juchayog capäcunqui Tayta Diosninchi
castigäpäcushunayquipag. Chaypita noga manam juchayognachu cä. Cananpitaga
mana Israel runacunamannam Jesucristupa willacuyninta willapänäpag aywashag".
7 Chaypita yargur Ticio Justo jutiyog runapa wasinman Pablo aywacuran. Pay Tayta
Diosninchi adorag runam caran. Paypa wasin caran chay shuntacänan wasi
lädulanchru.
8 Chay shuntacänan wasichru mandag Crispo wasinchru lapan tiyagcunawan Señor
Jesucristumanna yäracäriran. Corintuchru runacunapis Pablo yachrachinganta
mayagcäga Jesucristuman achcag yäracuran. Chay yäracogcuna bautizasha caran.
9 Juc chacaymi suyñuyninchru Pabluta Señor Jesucristo niran: "Ama manchacuychu.
Nogapa willacuynïta willacuy. Ama upälacuychu.
10 Noga gamwanmi imaypis caycä. Imata rurashunayquipag charishuptiquipis
imatapis manam rurapäcushunquichu. Cay marcachru achcam nogaman
yäracärimänanpag carcan".
11 Chauraga juc wata sogta quillan Corintuchru Pablo quëdaran paycunata Tayta
Diosninchipa willacuyninta yachraycächir.
12 Galión jutiyog runa Acaya provinciapa mandagnin caycaptin lapan Israel
runacuna Pablupa contran sharcapäcuran. Contran sharcurnam Pabluta Galión
juzgananpag apapäcuran.
13 Galionta nipäcuran: "Cay runaga imanuypapis runacunata yachraycächin ley
ninganpitaga jucnuypa Tayta Diosta adoränapag".
14 Pablo rimananpag caycaptin Israel runacunata Galión niran: "Lutanta rurasha
captinga o pasaypa imatapis mana alita rurasha captinga gamcuna Israel casta
nimangayquicunata shumagmi mayäman.
15 Yachrachicuyniquicunalapita, juticunalapita y leyniquicunalapita caycaptinga
quiquiquicuna arregläpäcuy. Chaycunapitaga noga manam juzgayta munächu".
16 Nircurna chaypita Israel runacunata garguran.
17 Chauraga shuntacänan wasichru mandag Sostenista lapan chariycur Galionpa
ñaupagninchru magapäcuran. Chaynuy rurapäcuptinpis Galionta manam imapis
gocuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutingan

18 Pablo Corinto marcachru achca junagrämi quëdaran. Chaypitana wauguicunapita
panicunapita despidicurir Priscilawan y Aquilawan iwal Cencrea marcaman
aywacuran. Chaychrünam agchanta rutuchicuran Tayta Diosninchita promitinganta
cumplinanpag.* Chaypitanam Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan
aywapäcuran.

---

* **18:18 18.18** Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21.

19 Éfeso marcaman chrayaycur Priscilatawan Aquilata jaguiriran. Chaychru
cangancama shuntacänan wasiman aywaran Israel runacunawan Jesucristupa
willacuyninpita willapänanpag.
20 Paycuna Pabluta rugapäcuran chaychru goyänanpärag. Ichanga mana
munaranchu.
21 Sinöga paycunapita caynuy nir despidicuran: "[Imaycanuypapis aywanämi
Jerusalenman fiesta chrayamunanpag caycagchru canäpag.] Tayta Diosninchi
munaptinga yapaymi cutimushag".
Nircurna Pablo Éfeso marcapita büquiwan aywacuran.
22 Cesarea marcaman chrayaycurna Jerusalenman aywaran chaychru yäracog
shuntacagcunata watucunanpag. Chaypitana Antioquía marcaman aywacuran.
23 Tiempo pasarcuptinna yapay Galacia y Frigia particunapa marcan marcan
Jesucristuman yäracogcunata shacyächinanpag aywaran.

Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta Apolos willacungan

24 Chay wichan Éfeso marcaman Israel runa Apolos jutiyog chrayaran. Pay
Alejandría marcapita caran. Chaynuypis shumag parlayta y Tayta Diosninchi
escribichinganta shumag yachraran.
25 Pay Señor Jesucristo yachrachingannuy cawananpag shumag yachrachisha
caycaran. Juan Bautista bautizangalanpita† yachrarpis cushisha ashac ashacla
Jesucristupita shumag yachracheg.
26 Shuntacänan wasichru Apolos mana manchacuypa Jesucristupita willacuran.
Priscilawan Aquila mayaycur Apolusta wasinman pushaycur Tayta Diosninchipa
yachrachicuynincunata shumag tantiyachipäcuran.
27 Acaya provinciaman pasayta munaptin chaychru wauguicuna panicuna
pasananpag shacyächipäcuran. Chrayaptin chaychru cag yäracogcuna shumag
chrasquinanpag cartata rurapäpäcuran. Acayaman chrayaycurna shumag
yachrachiran Tayta Diosninchi cuyapanganpita Jesucristuman yäracogcunata.
28 Chaychrümi Jesucristuman mana yäracog Israel runacunata lapan mayarcaptin
mana manchaypa niran Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuy Jesús Tayta
Dios cachramungan Salvador canganta.

19

Éfeso marcachru Pablo cangan

1 Corintuchru Apolos cangancama altu partipa pasar Pablo chrayaran Éfeso
marcaman. Chaychru Jesucristuman yäracuycagtana runacunata tariran.
2 Paycunata tapuran: "Gamcuna Jesucristuman yäracurna ¿Santu Espirituta
chrasquipäcurayquichu?"
Paycuna nipäcuran: "Imaypis manam Santu Espíritu canganta musyapäcushcächu".
3 Pablo tapuran: "Chauraga ¿ima bautismutatag chrasquipäcurayqui?"
Nipäcuran: "Juan Bautista yachrachingan bautismutam".
4 Pablo niran: "Juan Bautistaga runacunata bautizaran juchancunapita wanacurir
Dios munangannuy cawananpag. Ichanga niran paypa guepanta shamogcagman
yäracärinanpag. Chaynuy niran Jesucristuman yäracärinanpämi".
5 Chayta mayarcur Señor Jesuspa jutinchru bautizacäriran.
6 Pablo paycunapa umanman maquinta chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin
Santu Espíritu paycunaman chrayaran. Mana yachrangan idiomacunachru
rimapäcuran y Tayta Diosninchi musyachingancunata willacäriran.
7 Paycuna lapan chrunca ishcaynuymi (12) caran.
8 Pablo quimsa quillana aywachraycaran shuntacänan wasiman. Chaychrümi mana
manchacuypa Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Paycunata Tayta Diospa
munaynin imanuy canganpita willaparan y tantiyachiran.
9 Waquincunaga yachrachingancunata adrede mana criyipäcuranchu. Chaypa
truquinga shuntacänan wasichru shuntacasha runacuna mayaycaptin Jesucristupa
yachrachicuynincunapa contran rimapäcuran. Chauraga Pablo paycunata jaguiriycur
Jesucristuman yäracogcunata Tirano jutiyog runapa localninman pushacuran.
Chaychrünam waran waran Jesucristupa willacuyninpita willaparan.
10 Chaynuy ruraran ishcay wata. Chaynuypa Asia provinciachru Israel casta y mana
Israel castacunapis Señor Jesucristupa willacuyninta achcag mayapäcuran.

† **18:25 18.25** Masta tantiyanayquipag liyinqui San Marcos 1.4-8; Hechos 19.1-7.

11 Chaychrünam Tayta Diosninchi milagrucunata Pabluwan ruracheg.
12 Pabluman tüpag pañuelucunatapis o mandilcunatapis gueshyagcunaman
apapäcuran. Chaywanna gueshyanpita cuticäpäcuran y diablucunapis paycunapita
yarguran.
13 Waquin Israel runacunapis pureg diablucunata runapita garguycar. Paycunapis
Señor Jesuspa jutinchru garguyta munar diablucunata nipäcuran: "Pablo willacungan
Jesucristupa jutinchru cay runapita yarguy".
14 Chaynuy rurapäcog Esceva jutiyog Israel runapa ganchris wamrancunam.
Escevaga caran cüracunapa mandagninmi.
15 Juc cutichru diablo paycunata niran: "Noga reguïmi Jesusta. Y musyämi Pablo pï
cangantapis. Gamcunaga ¿pitag carcanqui?"
16 Chaynuy nirmi diabluwan caycag runa löcutar Escevapa wamrancunaman
cörricuycuran. Fiyupa fuerzanwan lapanta fiyupa magaran. Yawaryaycar
garapachrala gueshpir chay wasipita aywacäriran.
17 Efesuchru tiyag runacunachru Israel casta y mana Israel castacunapis lapanmi
musyapäcuran. Chaypita lapanmi mancharipäcuran. Chay pasaptin Señor Jesusta
mas alipag ricapäcuran.
18 Chaynuypis Jesucristuman yäracushana cagcuna achcag chrayapäcamuran lapan
mayaycaptin brujeriacuna ruranganta willacuycar.
19 Brujeria ruragcunapis achcag brujeria ruracunan libruncunata shuntarcur lapan
ricararcaptin rupachipäcuran. Ayca cuestangantapis yupaptin chay librucuna
cuestaran pichga chrunca waranga (50,000) yurag guellay. 20 Chaynuypa Jesucristupa
willacuyninta may chaychrüpis willacurcaran y payman yäracogcuna masna
achcayarcaran.

Pablo Jerusalenman y Romaman aywayta yarpangan
21 Chaynuy pasaruptin Pablo yarparan Macedonia y Acaya provinciacunapa pasar
Jerusalenman aywayta. Chaychru carcurna Romaman imanuypapis aywayta.
22 Pablo Asia provinciachru goyangancama Macedonia provinciaman ishcay
yanapagnincunata cachraran. Chay yanapagnincuna caran Timoteo y Erasto.

Éfeso marcachru runacuna rabyacäringan
23 Chay wichanmi Efesuchru achcag runacuna fiyupa rabyacäriran Jesucristo
yachrachingannuy cawaypita Pablo willacuptin.
24 Chaynuy rabyacuyta galaycachiran Demetrio jutiyog runam. Pay yurag guellaypita
imatapis rurag. Chaynuy car yurag guellaypita rurag Artemisa* jutiyog ïdulupa tacsha
capillanta nirag. Chaywanmi Demetriuwan arogcuna achca guellayta gänapäcog.
25 Chaynuy arognincunata y ruragmasincunata shuntarcurmi niran: "Taytacuna,
gamcuna musyapäcunquim caycunata rurar ali gänanganchita.
26 Ichanga gamcuna ricarcanquim y mayarcanquim Pablo jutiyog runa 'Runa
rurangan dioscunaga manam dioscunachu' nir yachraycächinganta. Chaynuy
yachrachir criyichisha achca runacunatam. Chaynuy rurasha manam cay Éfeso
marcalachrüchu sinöga cäsi intëru Asia provinciachrümi.
27 Chaynuy yachrachiptin noganchipag manam alichu canga. Cay lapan
ranticunanchipag ruranganchipis manacaglapämi canga. Artemisa diosninchipa
templuntapis manacagman chrurarpis chrurarärinmanmi. Cay Asia provinciachru y
intëru munduchru adorarcarpis payta mananapis adorärärinmanmi".
28 Chaynuy ninganta mayarmi fiyupa rabyar nipäcuran: "¡Vïva efesio runacunapa
Artemisan!"
29 Chaynuy captin runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacäriranchu.
Chaymi Gayuta y Aristarcuta charircur garashchracurcur achca runacuna estadiuman
cörripäcuran. Gayuwan Aristarco Macedonia provinciapita caran. Chaynuypis ishcan
yanagaran Pabluta.
30 Chayman Pablo chay runacunawan parlananpag yaycuyta munaran. Ichanga
Jesucristuman yäracogcuna amacharan mana yaycunanpag.
31 Asiapa autoridänincunachru Pabluwan reguinacungan runacuna caran.
Paycunapis jucwan Pabluta rugacachiran chayman mana jaticänanpag.
32 Chay shuntacanganchru jucta jucta gaparir nipäcuran. Runacuna pasaypa ima
yarpaytapis mana camäpacäriranchu. Chaychru achcag runacuna mana
musyapäcuranchu imapag chayman shuntacangantapis.

---

* **19:24 19.24** Latín rimaychrüga Artemisata nipäcun Diana.

33 Israel runacuna Alejandruta chay lapan runacunapa ñaupagninman
yaycachipäcuran paycunapa favurnin rimamunanpag. Nircurna chay runacunapita
waquincuna imapita chaynuy caycangantapis tantiyachipäcuran. Chaypitanam
rimamunanpag Alejandro maquinwan sëñasyämuran lapan upälacärinanpag.
34 Ichanga Alejandro Israel runa canganta musyarmi ishcay höranuy lapan caynuy
nir gaparäpäcuran: "¡Vïva efesio runacunapa Artemisan!"
35 Marcapa mas mandag autoridänin runacunata imanuypapis upälarcachirmi
niran: "¡Éfeso runacuna! May chay runacunapis munayniyog Artemisapa templunta y
adoränanpag cielupita rumi ratamunganta cay marca cuydananpag canganta
musyapäcunmi.
36 Chaytaga pipis manam niegayta puedinchu. Upälacäriy. Shumagrag
yarpachracäriy imata rurapäcunayquipäpis.
37 Gamcuna pushapäcamungayqui runacunaga manam Artemisapa templunpita
suwacärishachu ni diosninchi Artemisapa contran lutanta rimapäcushachu.
38 Ichanga Demetrio y paywan arogcuna pitapis demandacuyta munaptinga
juezcuna canmi. Chaychru ishcanpis arregläpäcuchun.
39 Ichanga gamcuna jucta imatapis parlayta munaptiquega parlacänan autoridäcuna
lapan runacunawan shuntacaycur rimanacuptin.
40 Canan junag lapan pasangancunawan noganchipag Roma autoridäcuna
paycunapa contran sharcuycanganchita yarpar demandämashwanmi. Chaypita
tapumashaga noganchi ¿imatatag nishunpag cay lapan pasanganpita?"
41 Chaynuy nircurna chay runacunata aywacärinanpäna niran.

20

Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywangan

1 Runacuna gaparparcanganpita aywacaräriptinnam Jesucristuman yäracogcunata
gayaycachimur Pablo shacyächiran. Nircurna paycunapita despidicurir Macedonia
provinciaman aywacuran.
2 Chaychrüna chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata watucurir shumag
shacyarcachirna Grecia* provinciaman pasaran.
3 Chaychrümi quimsa quilla goyaran. Siria provinciaman büquiwan aywananpag
camaricuycarnam Israel runacuna paypa contran rimanacäringanta musyaran.
Chauraga Pablo Macedoniapana Siriaman aywayta yarparan.
4 Payta yanagaran Berea marcapita Pirrupa wamran Sópater, Tesalónica marcapita
Aristarcuwan Segundo, Derbe marcapita Gayo, Timoteo y Asia provinciapita
Tiquicuwan Trófimo.
5 Paycuna ñaupaycur Troas marcachru shuwaräpäcamaran.†
6 Levadüraynag tantata micuna fiesta junagcuna pasariptinna Filipos marcapita
büquiwan yargapäcurä. Chaypita pichga junagtaga Troas marcachru
ñaupagcagcunata taripäpäcurä. Chaychru ganchris junag quëdapäcurä.

Troaschru yäracogcunata Pablo watacungan

7 Semäna galaycunan junagmi shuntacäpäcurä Santa Cënata micapäcunäpag y
chaychrümi Jesucristuman yäracogcunata Pablo willapaycaran. Warantin tuta
aywacunan captinmi pulan pagascama chaychru parlaran.
8 Shuntacasha capäcurä altucag pïsu cuartuchrümi. Chaychrümi achca
michërucuna sindiraran.
9 Chaychrümi Eutico jutiyog mösu ventänachru jamaraycaran. Pablo may rätu
parlaptinmi chay mösu pasaypa puñunar puñucasha quimsacag pïsupita pampaman
jegarpamuran. Chaypita wañushata jorgarcapäcuran.
10 Chauraga Pablo yarpurcur mösu jananman wegucuycur abrazacurcuran. Nircur
wauguicunata panicunata niran: "¡Ama wagapäcuychu! Cawaycanmi".
11 Chaypitana Pablo yapay altuman jegaran. Santa Cënata y micuytapis micurcärirna
Pablo pacha warangancama parlaran. Chaypitana aywacuran.
12 Chay mösuta cawaycagta pushapäcuran. Chaynuy pasanganpitam lapanpis
pasaypa cushicäriran.

Troaspita Mileto marcaman Pablo aywangan

---

* **20:2 20.2** "Grecia" provinciapa jucag jutin Acaya. † **20:5 20.5** Cay libruta escribeg Lucas Filipos marcapitanam yapay Pabluwan puriyta galaycuran.

13 Nogacuna Pabluta shuntapäcunäpag Asonman büquiwan ñaupapäcurä. Pay
yarpangannuy chraquilapa Asonman aywaran.
14 Nogacunawan Asonchru Pablo tincuran. Chaypitanam büquiman jegarcur
Mitilene marcaman aywacärirä.
15 Chaypita yargurnam warantinga Quío jutiyog isla chimpaman chrayapäcurä.
Chaypita juc junag masta Samos jutiyog islaman chrayapäcurä. [Troguilio ninganchru
puñuycur] yapay juc junagta Mileto jutiyog marcaman chrayapäcurä.
16 Chaynuy rurapäcurä Pablo chaynuy cananta munasha captinmi. Pay Efesuman
aywayta mana munaranchu Asiachru quëdayta mana munar. Pay imanuypapis
Jerusalenman Pentecostés fiesta galaycunan junagpag chrayayta munaran.

Mayor wauguicunawan Pablo parlangan
17 Mileto marcachru caycar Efesuchru yäracog shuntacagcunapa mayor
wauguincunata Pablo gayachimuran.
18 Chrayapäcuptinna niran: "Gamcuna musyapäcunquim cay Asia provinciaman
chrayamungä junagpita pacha imanuy cangätapis.
19 Mana olgutucuypam wagarpis Señor Jesucristo mandanganta rurashcä. Israel
runacuna imata rurayta munapäcamaptinpis nacarpis Jesucristo munangantam
rurashcä.
20 Ichanga mana jaguiriypam gamcunata alicagcunata willapashcä y runa
shuntacanganchru y wasiquicunachrüpis gamcunata yachrachishcä.
21 Israel runata mana Israel runatapis anyashcä juchancunapita wanacurir Tayta
Diosninchi munangannuy cawananpag y Señor Jesucristuman yäracärinanpag.
22 Cananga Santu Espíritu pushamaptinmi Jerusalenman aywaycä. Ichanga chaychru
ima pasamänantapis manam musyächu.
23 Ichanga may marcaman chrayaptïpis Santu Espíritu willaycäman carcilchru
wichrgaränäpag y nacanäpag canganta.
24 Noga manam cawayta yarpänachu. Imanuy captinpis ruranäpag cagta
cumplinäcama rurashag y willacuyninchru Tayta Diosninchi cuyamanganchita Señor
Jesús willacunäpag chruramanganta cumplinäcama rurashag.
25 "Noga musyämi Tayta Diospa munayninpita willapangäcagcunaga manana yapay
lapayqui ricapäcamänayquipag canganta.
26-27 Cananga gamcuna mayapäcamay: Nogaga lapantam gamcunata willapashcä
Tayta Diosninchi imata ruranapag cangantapis. Willapangäta gamcuna mana
chrasquicäriptiquega Tayta Diosninchi castigäpäcushuptiquipis noga mananam
juchayognachu cä.
28 "Ichanga cuydacärinqui. Jesucristuman yäracogcunatapis cuydapäcunqui.
Gamcunata Santu Espiritum üsha michegtanuypis Tayta Diosman yäracog
shuntacagcunata cuydapäcunayquipämi chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios payman
yäracogcunata quiquin Wamran yawarninta jichrayninpam salvaran.
29 Musyämi noga aywacuptïga lutan yachrachegcuna fiyu atognuypis shamunanpag
canganta. Paycunam lutanta yachrachir Jesucristuman yäracogcunata pantacächinga.
30 Chaynuy runacuna quiquiquicunapitam sharcamunga lutancunata yachrachiptin
waquin yäracogcuna paycunawan purinanpag.
31 Chaynuy mana cananpag cuydacäriy. Yarpäpäcuy quimsa wata chacaypapis
junagpapis weguïpawan lapayquita anyangäta.
32 "Cananga Tayta Diosninchipa maquinman gamcunata chruraycä y
willacuyninchru cuyamanganchita ninganman gamcunata chruraycä. Chay
willacuyninta cäsucurga Tayta Diosninchi munangannuymi cawapäcunqui. Paymi
munayniyog caycan payman lapan yäracogcunata promitingancunata gamcunatapis
gopäcushunayquipag.
33 Manam pipa guellaynintapis ni öruntapis ni röpantapis munapashcächu.
34 Quiquiquicunam musyapäcunqui chaypa truquinga nisitangäcunapag y nogawan
cagcunapag quiquï arungäta.
35 Chaynuy arucärir pishïpacogcunata yanapänayquipag imaycachrüpis noga
gamcunata yachrachishcämi. Señor Jesús caynuy ninganta yarpämi: 'Chrasquegcag
cushicunanpa truquinga goycogcagmi cushicun' ".
36 Niycurna Pablo gongurpacuycur lapan paycunawan Tayta Diosninchita
rugacäriran.
37 Lapan wagapäcuran, Pabluta abrazapäcuran y muchaycäriran.
38 "Cananpitaga mananam ricapäcamanquinachu" ninganpita lapan fiyupa laquisha
carcaran. Chaypitanam büquicama lapan aywapäcuran despachacärinanpag.

21

Jerusalenman Pablo aywangan

1 Wauguicunata chaychru jaguiycurna büquiwan derëchu Cos islaman aywapäcurä. Warantinna Rodas marcaman aywapäcurä. Chaypitana Pátara marcaman chrayapäcurä.
2 Pataraschru taripäcurä Fenicia partiman büqui aywaycagta. Chay büquiman jegarcurna aywacärirä.
3 Siriaman aywacärirna Chipre islata ricapäcurä. Pasacäriptïna ichog lädücunachru quëdaran. Büqui carganta jaguinan captinmi Tiro marcaman chrayapäcurä.
4 Jesucristuman yäracogcunata chaychru ashipäcurä. Tariycurna ganchris junag paycunawan chaychru goyäpäcurä. Santu Espíritu chay yäracogcunata musyachiptin Jerusalenman mana aywananpag Pabluta nipäcuran.
5 Chaypita ganchris junagtaga aywacärirä. Lapan wauguicuna warmincunawan wamrancunawan marca yaycunacama chrurapäcamaran. Chaychrünam lamar cantunchru gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacärirä.
6 Lapäcuna despidinacarcärirna büquiman jegapäcurä. Paycunapis wasinman cama cuticäriran.
7 Tiro marcapita Tolemaida marcaman lamarninpa aywapäcurä. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincur saludäpäcurä. Nircurna paycunawan juc junag goyäpäcurä.
8 Warantin yargurna chrayapäcurä Cesarea marcaman. Chaychrünam Felipipa* wasinman chrayaycur pachacärirä. Paymi Jesucristupa ali willacuyninta willacog caran. Chaynuypis apostulcunapa ganchris yanapagnincunapita pay jucnincag caran.
9 Felipipa chruscu jipash wamrancuna caran. Paycuna Tayta Dios musyachinganta willacäriran.
10 Chaychru achca junagna goyarcaptï Judea provinciapita Agabo jutiyog Diospa willacognin chrayamuran.
11 Nogacunacagman chrayaycamurnam Pablupa cinturunninwan maquinta chraquinta watacurcur niran: “Santu Espiritum niycan Jerusalenchru Israel runacuna cay cinturunpa dueñunta caynuy watarcur mana Israel runacunaman entregänanpag canganta”.
12 Chayta mayaycur nogacunapis Cesareachru cagcunapis Pabluta rugapäcurä Jerusalenman mana aywananpag.
13 Ichanga Pablo niran: “¿Imanirtag wagapäcunqui y nogatapis laquinächipäcamanqui? Noga camaricusham caycä Señor Jesús janan Jerusalenchru wataränäpag. Chaynuypis camaricusham caycä pay janan wañunäpag”.
14 Ningäcunata mana käsupäcamaptinna: “Tayta Diosninchi munaptinga lapanpis pasachun” nir jaguiriycärirä.
15 Chaypita junagcuna pasariptin camaricärirä. Nircurna Jerusalenman aywacärirä.
16 Jesucristuman Cesareachru waquin yäracogcunawan aywapäcurä. Paycuna pushapäcamaran Chipre islapita Mnasón jutiyog runapa wasinman. Mnasón unaypita pachana Jesucristuman yäracog runa caran. Paymi pachachipäcamänan caran.

Santiaguta watucog Pablo aywangan

17 Jerusalenman chrayaräriptï wauguicuna panicuna cushisha chrasquipäcamaran.
18 Warantin Pablo nogacunawan Santiago watucog aywaran. Chrayapäcunäpäga chaychrümi mayor wauguicunapis lapan carcänag.
19 Pablo lapanta saludaran. Nircurna manyapita shumag willaparan Tayta Diosninchi imata mana Israel runacunachru paywan rurangantapis.
20 Willapanganta mayaycärir Tayta Diosninchita alabäpäcuran. Chaypita Pabluta nipäcuran: “Waugui, Israel runacuna waranganpam Jesucristuman yäracurcan. Lapan paycuna mana gongaypa Moisés escribingan leycunata cumplircan.
21 Willapasha juc lädu marcancunachru tiyag lapan Israel runacunata Moisés escribingan leycunata jaguirinanpag yachraycächingayquita. Chaynuypis willapasha olgu wamracunata mana circuncidänanpag ni costumbrinchicunata mana rurapäcunanpag niycangayquita.
22 “Gam chrayamungayquita musyapäcungam. ¿Chauraga imatarag ruranquiman?
23 Ali canman caynuypa ruranayqui: Cay noganchichru caycan chruscu runacuna Tayta Diospag promësanta† cumplinanpag caycagcuna.

---

* **21:8 21.8** Felipipita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 6.3-6; 8.4-8, 26-40. † **21:23 21.23** Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21.

24 Paycunata pushacurcur paycunawan iwal purificacäriy.‡ Agchanta
rutuchicunanpag ofrendanta pägapay. Chaynuypam tantiyapäcunga gampag
nipäcungan rasunpa mana canganta. Chaypa truquinga tantiyapäcunga gampis
Moisés escribingan leycunata cumpliycangayquita.
25 "Ichanga mana Israel casta caycar Jesucristuman yäracushana cagcunaman
cartachru yarpäpäcungäta apachipäcushcänam ïdulucunata chrurapangan aychata,
yawarta, jurcacuypa wañusha uywapa aychanta mana micunanpag, olgupis warmipis
jucwan jucwan mana puñucunanpag".
26 Chauraga chruscun runacunata Pablo pusharan. Warantinna paycunawan iwal
purificacuran. Chaypitanam templuman yaycuran imay junag purificacuyta
ushananpag canganta willananpag. Chay junag ofrendanta chruscun chrurapäcunan
caran.

Pabluta templuchru prësu charingan
27 Nagana ganchris junag cumplinanpäna caycaptin Asia provinciapita Israel
runacuna templuchru Pablo caycanganta ricaycur runacunata shimita gor
rabyanächiran. Chauraga Pabluta charicarcäriran.
28 Gaparaypa nipäcuran: "¡Israel runacuna, yanapäpäcamay! Cay runam Israel
runacunapa, Moisés escribingan leycunapa y cay templupa contran lapan runacunata
may chaypapis yachrachir puriycan. Chaynuypis mana respitar Tayta Diospa
templunman mana Israel runacunata yaycachisha".
29 Chaynuy nipäcuran Éfeso marcapita Trofimuwan Pablo chay marcachru
purircagtana ricasha carmi. Trofimoga mana Israel runam caran y payta Pablo
templuman yaycachinganta yarpäpäcuran.
30 Chauraga marcachru achcag runacuna rabyacäriran. Nircur cörripäcuran
shuntacäpäcunanpag. Chaypitana Pabluta chariycur garashchraypa templupita
jorgapäcamuran. Nircurna templupa puertancunata jucla wichrgapäcuran.
31 Chaychru magaycälar wañuchipäcunanpäna caycaptin Roma soldäducunapa
comandantinta willapäcuran Jerusalenchru runacuna rabyacur gaparpaycanganta.
32 Chauraga soldäduncunata y capitannincunata comandante shuntaran. Nircurna
jucla cörriypa chay runacuna shuntacasha caycanganman aywapäcuran.
Soldäducunatawan comandantita ricar magarcanganpita Pabluta cachrariycäriran.
33 Chay comandantinam chrayaycur Pabluta charircachir ishcay cadinawan
watachiran. Chaypitana tapuran pï chay runa canganta y imata ruranganta.
34 Waquincuna nipäcuran jucta y waquinna jucta. Chaynuy gaparaypa nipäcuptin
comandante imatapis mana tantiyayta puediranchu. Chauraga Pabluta cuartelman
apachiran.
35 Cuartel grädaman chrayaycachirna runacuna chariycur mana magananpag
soldäducuna Pabluta apriypa gueshpichipäcuran.
36 Achca runacunam gaparaycar guepanta aywapäcuran: "¡Wañuchisha cachun!"
nir.

Lapanpa ñaupagninchru Pablo willacungan
37 Cuartelman yaycachinan caycaptinna comandantita Pablo niran: "¿Gamwan
parlämanchu?"
Comandante niran: "¿Griego rimayta yachranquichu?
38 ¿Manachu gam canqui chay Egipto runa juc cutinchru gobiernupa contran
sharcur chruscu waranga (4,000) runa wañuchegcunata pushacurcur chunyag jircapa
yargamog?"
39 Pablo niran: "Nogaga Israel runam cä. Cilicia provincia alipag ricasha Tarso
marcapitam cä. Rugacushayqui; cay runacunawan parlarishag".
40 Chay comandante "Au" niran. Pablo ichricuran grädaman. Maquinwanna
sëñasyaran runacuna upälacärinanpag. Lapan upälaräriptinna hebreo rimaychru
caynuy niran:

22

1 "Israel masïcuna y taytacuna, juchayog mana cangäta nimuptï mayaycärimay".

‡ **21:24 21.24** Gueri gueshyapita cuticasha car, wañusha runata o pamparanganta tüpasha car runa purificacog. Masta musyanayquipag liyinqui Levítico 10.10; capítulo 11-pita asta capítulo 15-cama. Chaynuypis liyinqui Números 6.6-12; capítulo 19. Purificacion caran Moisés escribingan leycuna ningannuy armacuy o imatapis mayllay o yacuta jananman gaycuy Tayta Dios alipag ricananpag.

2 Hebreo rimayninchru Pablo rimanganta mayarmi lapanpis pasaypa upälacäriran.
Chauraga Pablo niran:
3 “Noga Israel runam cä. Cilicia provincia Tarso marcachrümi yurishcä. Ichanga cay
Jerusalenchrümi wiñashcä. Unay castanchicunapa leynin ninganta Gamalielmi
shumag yachrachimasha. Tayta Diosninchi munangannuy lapan shongüpa rurarmi
gamcuna canan wichan rurapäcungayquinuy rurashcä.
4 Jesucristo yachrachingannuy cawagcunatam wañuchinäpag unay rabyapag cä.
Warmitapis olgutapis charircur carcilman wichrgacheg cä.
5 Cay rurangäcunata cüracunapa mas mandagnin y lapan Israel mayor
autoridäcunam musyan. Paycunam Damascuchru Israel masinchicunapag ordinta
gomaran. Chaymi aywarä chaychru cagcunatapis chariycur watashata Jerusalenman
apaycamur castigächinäpag.

Jesucristuman imanuypa yäracungantapis Pablo willacungan
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)
6 “Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptïna pulan junagnuy caycaptin
mayänipita achqui cielupita nogaman chilapyämuran.
7 Chauraga pampaman ratarä. Chaychrünam caynuy nimagta mayarä: ‘Saulo, Saulo,
¿imanirtag nogata rabyapämanqui?’
8 Chauraga tapurä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ nir. Chauraga nimaran:
‘Rabyapaycämangayqui Nazaretpita Jesusmi cä’.
9 Nogawan aywagcuna achquita ricarpis parlapämangantaga manam
mayapäcuranchu.
10 Noga tapurä: ‘¿Imatatag ruräman, tayta?’ Señor Jesús nimaran: ‘Sharcuy y ayway
Damasco marcaman. Chaychrünam ima rurayman chrurashunayquipäpis nishunqui’.
11 Chay chilapyämog achqui gaprayächimasha captinmi nogawan aywagcuna
Damasco marcaman maquipita janchraypa pushapäcamaran.
12 “Chaychrümi tiyaran Ananías jutiyog runa. Paymi Moisés escribingan leycunata
lapan shongunpa cumpleg caran. Damascuchru tiyag Israel runacuna pay ali runa
cangantam rimapäcog.
13 Ananías nogacagman aywaycamur ñaupagnïman ichriycur nimaran: ‘Waugui
Saulo, cananpita ñawiqui yapaynam ricanga’. Chay höra ñawï yapay alina ricacuran.
Chauraga payta ricaräna.
14 Nircurmi nimaran: ‘Unay castanchicunapa Tayta Diosninmi gamta
acrashushcanqui pay rurayta munanganta musyanayquipag, Alilata Ruragcagta
ricanayquipag y quiquin parlamunganta mayanayquipag.
15 Cananga gammi lapan ricangayquita y mayangayquita pï maytapis Jesucristupita
willapanqui.
16 Cananga ¿imatatag shuwaraycanqui? Sharcuy; bautizacamuy. Payta rugacuy
mayllacungayquinuypis juchayquicunapita perdunäshunayquipag’.
17 “Jerusalenman cutiycur Tayta Diosninchita templuchru rugacuycaptïmi Señor
Jesucristo ricaripämaran.
18 Chaychrümi ricaycaptï nimaran: ‘Apuracuy. Jerusalenpita jucla yarguy. Nogapita
willacungayquita paycunaga manam chrasquipäcushunquichu’.
19 Noga nirä: ‘Señor, paycuna musyanmi shuntacänan wasicunaman aywaycur
gamman yäracogcunata carcilman apangäta y magangäta.
20 Gampita willacog Estebanta wañuchipäcuptinpis noga chaychrümi caycarä
“¡Alitam rurarcanqui!” nir. Wañuchegcunapa janancag röpantapis nogam charararä’.
21 Ichanga Señor Jesucristo nimaran: ‘Jucla ayway. Gamta cachraycä mana Israel
runacuna caruchru tiyanganmanmi’ ”.

Comandantipa munayninchru Pablo cangan
22 Chay ningancama chay runacuna imatapis mana nipäcuranchu. Chaypitana
ichanga rabyar gaparir nipäcuran: “¡Cay runa wañuchisha cachun! ¡Amana
cawachunnachu!” nir.
23 Chaynuy gaparir janancag röpancunatapis tapshipäcuran y altupa allpatapis
polvuy polvur jitapäcuran.
24 Comandante soldäduncunata cuartel ruriman Pabluta apaycunanpag niran.
Chaychrüna soldäduncunata niran: “Astipäcuy imanir runacuna contran chaynuy
gaparäpäcungantapis willacunanpag”.
25 Astinanpag wataracächiptinna chaychru caycag capitanta Pablo tapuran:
“¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis juzgaptin alichu canman gamcuna
astipäcuptiqui?”

26 Chaynuy niruptinmi capitan comandantiman aywaycur niran: “Cay runaga Roma
runa carunag. Cananga ¿Imatatag ruranqui?”
27 Chay comandante Pablucagman aywaycur tapuran: “Nimay, ¿Roma runachu
caycanqui?”
Pablo niran: “Au”.
28 Comandante niran: “Roma runa canäpag achca guellayrämi nogataga
cuestämasha”.
Niptin Pablo niran: “Nogaga yuringäpita pacham cä”.
29 Chauraga Pabluta astinanpag caycagcuna paypita jucla ashucäriran. Quiquin
comandantipis Roma runa Pablo canganta musyar watachinganpita manchariran.

Israel mayor autoridäcuna shuntacanganchru Pablo cangan
30 Warantinna comandante imapita Israel runacuna Pabluta tumpanganta shumag
musyayta munar Pabluta cachrariran. Chaypita cüracunapa mandagnincunata y lapan
Israel mayor autoridäcunata shuntachimuran. Nircurna lapanpa ñaupagninman
Pabluta pushachimuran.

23

1 Israel mayor autoridäcunata ricärir Pablo niran: “Israel masïcuna, canancamalaga
ali yarpaynïwanmi cawashcä. Chaytaga Tayta Diosninchi musyanmi”.
2 Chauraga cüracunapa mas mandagnin Ananías Pablupa cercanchru caycagcunata
Pabluta shimichru magananpag niran.
3 Chauraga Pablo niran: “¡Runatucog! Magachimangayquipita gamtaga Tayta
Diosninchim castigäshunqui. Chaychru gam jamaraycanqui ley ningannuy
juzgamänayquipämi. Manam ley mana ninganta rurachinayquipächu”.
4 Chaychru cagcuna nipäcuran: “¿Imanirtag chaynuy ashlinqui Tayta Diosninchi
acrangan cüracunapa mas mandagninta?”
5 Pablo niran: “Israel masïcuna, noga manam musyashcächu pay cüracunapa mas
mandagnin canganta. Tayta Diosninchi escribichinganchrüga niycan: ‘Marcayquichru
mandagniquita ama ashliychu’ ”.✡
6 Chaychru cagcuna waquin saduceo y waquin fariseo canganta tantiyacurir
autoridäcunapa ñaupagninchru Pablo fiyupa niran: “Israel masïcuna, noga fariseum
cä. Fariseupa ayllunmi cä. Gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunanpag
cagta criyingäpitam”.
7 Chaynuy Pablo niruptinmi fariseucuna saduceucunawan lïtuyta quiquinpura
galaycäriran. Chauraga ishcayman raquicäpäcuran.
8 Saduceucunaga nipäcun wañushacuna mana cawarimunanpag canganta.
Angilcuna y almacuna mana canganta. Fariseucuna ichanga cay lapan canganta
nipäcun.
9 Lapan gaparir nipäcuran. Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo
runacunapis ichrircur waquin nipäcuran: “Cay runa manam imatapis mana alitaga
rurashachu. Cay runataga pagta alma o angel parlapasha”.
10 Lïtuyta mas galaycapäcuptinnam comandantega manchariran Pabluta
wañuchipäcunanta yarpar. Chaymi soldäducunata gayachimuran chay runacunapita
jorgurcur cuartelman yapay cutichinanpag.
11 Chay chacay Señor Jesucristo Pabluta ricaripaycur niran: “Ama manchariychu.
Cay Jerusalenchru nogapita willacungayquinuymi Romachrüpis willacunqui”.

Pabluta wañuchinanpag rimanacäringan
12 Warantin junag waquin Israel runacuna rimanacäriran Pabluta wañuchinanpag.
Jurapäcuran manaräpis Pabluta wañuchirga mana micapäcunanpag ni
upupäcunanpag.
13 Chay rimanacäreg runacuna chruscu chruncapita (40) mas caran.
14 Chaypita aywapäcuran cüracunapa mandagnincunaman y Israel mayor
runacunaman nipäcunanpag: “Nogacuna jurapäcushcä Pabluta manaräpis
wañuchirga mana micapäcunäpag ni upupäcunäpag.
15 Cananga gamcuna y waquin Israel mayor autoridäcuna comandantita nipäcuy
shumag juzganayquipag tumpala gamcunaman Pabluta apachimunanpag. Nogacunaga
camaricushalanam caycäshag manaräpis chrayachimuptin wañuchipäcunäpag”.
16 Ichanga Pablupa paninpa olgu wamran chayta mayaran. Chay mayangantana
Pabluta willananpag cuartelman aywaran.

✡ **23:5 23.5** Éxodo 22.28

17 Chauraga Pablo jucnincag capitanta gayaycur niran: “Cay mösuta comandantiman
pushay musyanganta willananpag”.
18 Capitan chay mösuta comandantiman pushaycur niran: “Prësu caycag Pablum
gayaycamar rugacamasha cay mösuta gamman pushamunäpag. Paymi willashunqui
imata mayangantapis”.
19 Comandantina maquipita chay mösuta janchracurcur juc läduman pusharan.
Chaychrüna tapuran: “¿Imatag willamänayquipag caycan?”
20 Chay mösu niran: “Israel runacunam rimanacärisha wara Pabluta Israel mayor
autoridäcunaman shumag juzgananpag tumpala pushachipäcushunayquipag.
21 Amam cäsupanquichu. Chaychru cagcunapita chruscu chruncapita (40) masmi
runacuna pacacusha shuwararcan Pabluta wañuchipäcunanpag. Paycuna
jurapäcusha Pabluta manaräpis wañuchirga mana micunanpag ni upunanpag.
Cananga camaricushalana carcan. Gam ninalayquitanam shuwararcan”.
22 Chauraga chay mösuta comandante niran: “Willamangayquita pitapis ama
willapanquichu”. Nircur chay mösuta aywacunanpag niran.

Cesarea marcaman Pabluta apapäcungan
23 Chauraga comandante chaychru caycag capitancunapita ishcayta gayaycachimur
niran: “Cesareaman chacaypa las nueve aywapäcunanpag camaricuy ishcay pachrac
(200) soldäducunata chraquipa aywananpag, ganchris chrunca (70) soldäducunata
caballu logasha aywananpag y ishcay pachrac (200) soldäducunata lanzawan
aywananpag.
24 Chaynuypis Pablo logacunanpag caballucunata camariy. Shumag alita Judea
provinciapa mandagnin Felixman pushay”.
25 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachiran:
26 Yachrag tayta mandag Félix, noga Claudio Lisias gampag salüdücunata
apaycächimü:
27 Israel runacunam cay runata charipäcusha. Nircurnam wañuchipäcunanpag
carcasha. Ichanga Roma runa canganta musyaycur soldäducunawan aywaycur
cachrarichimurä.
28 Imapita tumpapäcungantapis musyayta munar Israel mayor autoridäcuna
shuntacasha caycanganman pusharä.
29 Chaychrünam tumpagnincuna nipäcuran quiquincunapa leynincunata mana
cumpliycanganta. Chaynuy captin manam juchayog canganta tarishcächu wañuchisha
cananpänuy ni carcilchru wichrgaränanpänuy.
30 Ichanga Israel runacuna Pabluta wañuchinanpag rimanacäringanta
willamaptinmi gamman jucla apaycächimü. Chay tumpagnincunatapis nishcä gampa
ñaupagniquichru imata ninanpag cagtapis nipäcunanpag.
31 Soldäducuna chaynuy rurananpag chrasquingannuyla chacaypa Pabluta
Antípatris marcaman apapäcuran.
32 Warantinna caballu logasha cagcuna Pabluwan aywaran. Waquincunam ichanga
cuartelman lapan cuticärimuran.
33 Cesareaman chrayaycurna mandag Felixta cartata goycur Pablutapis
entregaycuran.
34 Cartata liyircurna mandag Félix may provinciapita cangantapis Pabluta tapuran.
Cilicia provinciapita canganta musyaycur niran:
35 “Tumpashogniquicuna chrayamuptinrämi imatapis nimanquipag”.
Chaypitana Herodispa palaciun canganman chruraycur cuydapäcunanpag niran.

24

Manacagpita tumpanganta Felixpa ñaupagninchru Pablo ningan
1 Chaypita pichga junag pasarcuptinna cüracunapa mas mandagnin Ananías ishcay
quimsa Israel mayor runacunawan y Tértulo jutiyog abogäduwan Cesarea marcaman
chrayaran. Paycuna Pabluta imapita tumparcangantapis nipäcunanpag mandag
gobernador Felixpa ñaupagninman chrayapäcuran.
2 Pabluta pusharärimuptinna imapita tumpapäcungantapis Felixta Tértulo niyta
galaycuran: “Yachrag tayta Félix, gamta agradecicärï jauca cawapäcungäpita. Gracias,
ali shumag yarpayniquiwan cay naciunchru alicunata rurachishcanqui.
3 Cay lapan rurachingayquicunata imaypis cushisha maychrüpis chrasquicärï.
4 “Ichanga tiempuyquita aläpa mana perdichinäpag rugacü ali shonguyquipa juc
rätula mayaycärimänayquita.

5 Cay runaga fiyu gueshya may chaypapis puwariycar puringannuymi Israel
runacunata may chaychrüpis rabyanächir chriquinacaycächin. Chaynuypis
Nazaretpita Jesuspa discïpuluncunachru munayniyog caycan.
6 Chaynuy templutapis respitayta mana munashachu. Chaypitam prësu charircur
[leynïcuna ningannuy juzgayta munapäcurä.
7 Ichanga comandante Lisias aywarcamur pelyanpawan quïtariycärimasha.
8 Nircurmi nipäcamasha gampa ñaupagniquiman aywaycamur imapita
tumparcangätapis nipäcunäpag.] Gam quiquiqui tapurmi Pablupita lapanta
musyanqui imapita payta demandarcangätapis".
9 Chaychru cag Israel runacunapa autoridänincunapis chaynuylam nipäcuran.
10 Nipäcuptinmi mandag gobernador Pabluta sëñasyaran rimacunanpag. Chauraga
Pablo nimuran: "Noga musyämi achca watana cay naciunchru juez cangayquita.
Chaymi manacagcunata tumpapäcamanganta ali shongüwan nimushag.
11 Quiquiquipis tapupacäriy. Chayrämi chrunca ishcay (12) junag caycan
Jerusalenman Tayta Diosninchita adoränäpag chrayamungä.
12 Manam templuchru ni shuntacänan wasicunachru ni Jerusalenchrüpis piwanpis
lïtuycagta ni pitapis rabyaycächegtachu tarimasha.
13 Cay runacuna imapita tumparcämangantapis mä jorgapäcamächun.
14 "Ichanga willashayqui: Jesucristo imanuypis cawanapag yachrachingannuy
cawaptïmi paycuna lutan yachrachicuycunata yachracungäcunata yarpäpäcun. Cay
yachrachicuycuna ningannuymi taytäcuna adorangan Tayta Diosta adorä. Chaynuypis
criyïmi Moisés escribingan lapan leycunaman y Diospa willacognincuna lapan
escribingancunaman.
15 Nogapis paycuna criyingannuymi ali ruragta y mana ali ruragtapis lapan
wañushacunata Tayta Dios cawarichimunanpag canganta criyï.
16 Chaymi imaycanuypapis ali yarpaynïwan Tayta Diospag y runacunapäpis cawaycä.
17 "Achca watacuna juc läduchru cangäpita cananga aywamushcä Israel
marcamasïcunapag limusnata gonäpag y Diospag ofrendacunata gonäpag.
18 Chaymi templuchru purificacusha caycagta Asia provinciapita Israel runacuna
taripäcamaran. Taripäcamaran manam achca runacunawan caycagtachu ni pitapis
büllata ruraycächegtachu.
19 Chay runacuna cayman shamunman imatapis mana alita rurasha captïga
ñaupagniquichru nipäcamänanpag.
20 Sinöga caychru caycagcuna quiquincuna nipäcamächun Israel mayor
autoridäcunapa ñaupagninchru imapitapis juchayog cangäta tarimasha captinga.
21 Paycunapa ñaupagninchru caycar fiyupa caynuy ningalämi caycan: 'Canan nogata
gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunanpag canganta criyingäpitam' ".
22 Jesucristo imanuypis cawanapag yachrachicuycunata Félix shumagna
musyaycaran. Chaymi juc junagpärag jitapar niran: "Comandante Lisias
chrayamurnam caypita masta willamaptin gamcunata arregläpäcushayqui".
23 Nircurna capitanta Félix niran Pablo wichrgaränanpärag canganta. Ichanga niran
chaychru cachrarisha cananpag y mana amachasha cananpag amïguncuna
imalawanpis chrayaptin tincunanpag.
24 Chaypita junagcuna pasarcuptinna Félix Israel casta warmin Drusilawan
chrayaran. Chaypitana Félix gayachimuran Pabluta. Chaychrünam Jesucristuman
yäracunapag canganta Pablo willacuptin mayapäcuran.
25 Ichanga mana juchäcuypa cawaypita, shumag tantiyacurir imatapis ruraypita y
juiciu finalpita willapaptin Félix mancharir niran: "Cananga aywacuyrag. Juc
junagpärämi yapay gayashayqui".
26 Nircur Félix achca cuti gayachiran parlananpag Pablo päganantа ashir.
27 Chaynuy ishcay wata pasaran. Chaypitana Félix mandag gobernador caypita
yargucuran. Paypa truquin Porcio Festo jutiyog runa yaycuran. Félix Israel
runacunawan ali cayta munar Pabluta prësu jaguiriran.

25

Festupa ñaupagninchru Pablo cangan

1 Festo Judea provinciachru mandag gobernador cananpag chrayaran. Chaypita
quimsa junagtaga Cesarea marcapita Jerusalenman aywaran.
2 Chaychrünam cüracunapa mandagnincuna y Israel castacunachru mas mandag
autoridäcuna Pablupa contran Festuman demanduta chrurapäcuran.

3 Rugapäcuran paycuna raycu Pabluta Jerusalenman pushachinanpag. Paycuna
yarpäpäcusha caran Jerusalenman aparcaptilan pacacuycur camiñuchru Pabluta
wañuchipäcunanpag.
4 Ichanga Festo niran Pablo Cesareachru prësuränanpärag canganta y quiquin
chayman warantincuna aywananpag canganta.
5 Pay niran: "Chaymi autoridäniquicuna Cesareaman nogawan aywanman chay
runa imatapis mana alita rurasha captinga chaychru nipäcunanpag".
6 Festo Jerusalenchru caran pusag o chrunca junagnuy. Nircurna Cesareaman
cutimuran. Warantinna despächunchru mandananpag jamacunanman tiyacuran.
Chaypitana niran Pabluta pushapäcamunanpag.
7 Pablo chrayaruptinna Jerusalenpita aywag Israel runacunapa autoridänincuna
ashuycur manacagcunata tumpar nipäcuran: "Pasaypa mana alitam rurasha" nir.
Ichanga tumpapäcungan mayganpis manam rasunpachu caran.
8 Pablo declaracur niran: "Noga manam imatapis lutanta rurashcächu, Israel
runacunapa leyninpa contran ni templupa contran ni Romachru mandag
emperadurpa contran".
9 Ichanga Festo Israel runacuna alipag ricananta munar Pabluta tapuran:
"¿Jerusalenman aywayta munanquichu tumparcäshungayquipita chaychru noga
juzganäpag?"
10 Pablo niran: "Roma emperadurmi gamta chrurashushcanqui pitapis
juzganayquipag. Chaymi caycä gampa despächuyquichru juzgamänayquipag.
Caychrümi noga juzgasha canä. Gam shumag musyangayquinuypis Israel
runacunapag imatapis manam contranta rurashcächu.
11 Imatapis wañunäpänuy lutanta rurasha captïga wañuyta manam manchächu.
Ichanga tumpapäcamangannuy rasunpa mana captinga pipis manam munayniyogchu
Israel runacunaman entregämänanpag. Chaypa truquinga quiquin emperador
juzgamächun".
12 Chauraga Festo yächegnincunawan rimanacurir niran: "Emperador
juzgashunayquita munaycaptiquega emperadurmanmi aywanqui".

Rey Agripapa ñaupagninchru Pablo cangan
13 Chaypita junagcuna pasarcuptinna rey Agripa y Berenice aywaran Cesareaman
Festuta watucärinanpag.
14 Chaychru achca junagcuna goyäpäcuptinmi imapita Pablo demandasha canganta
reyta Festo willaparan: "Félix juc runata prësuraycagta jaguiriycusha.
15 Jerusalenchru caycaptïmi cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna
nogaman chay runapag demanduta chruramusha noga sentencianäpag.
16 Chaymi noga nirä Roma autoridä pitapis demandagnin manaräpis cära a cära
imapita demandangantapis mana niptinga pimanpis entregasha mana cananpag.
Chaynuypis nirä demandasha runa manaräpis declaracuptinga entregasha mana
cananpag.
17 "Chaymi paycuna cayman aywarärimuptin warantinga jucla despächüman
aywarä arreglänäpag. Nircur gayachimurä chay prësu caycag runata.
18 Chay demandagcuna ichriycur pasaypa lutantam rurasha ninanpag cagta
yarpangänuychu manam nipäcuran.
19 Chaypa truquinga Pablupa contran nipäcuran paycuna Diosta imanuy
adoranganpita. Chaynuypis nipäcuran wañusha caycag Jesús jutiyog runalapita. Chay
runapag Pablo cawaycanganta niran.
20 Chay ningancunapita ima ruraytapis mana camäpacurmi Pabluta tapurä
Jerusalenchru juzgasha cananpag aywananpag o mana aywananpäpis.
21 Pay niran manchapacuypag emperador juzgananpag prësuränanpärag canganta.
Chauraga nirä Romaman apachingäcama prësu wichrgaraycänanpärag".
22 Chauraga Festuta Agripa niran: "Nogapis amalä chay runa ninganta mayäman".
Festo niran: "Waratämi mayanqui".
23 Warantinna Agripawan Berenice shumag chichipaycar shuntacäpäcunan jatun
wasiman mandag soldäducunawan y chay marcachru autoridäcunawan
chrayapäcuran. Chaymanna Pabluta Festo pushachimuran.
24 Chrayaycachiptinna niran: "Rey Agripa y nogacunawan lapayqui cayman
shuntacag shamog taytacuna. Chay runa caychru caycan. Jerusalenchru caycaptï lapan
Israel runacuna paypa contran y cay Cesareachru caycaptïpis paypa contran nogaman
demanduta chruramusha. Paycuna gaparpayparag nircäman cay runa wañuchishana
cananpag.

25 Ichanga nogapa yarpaynïpitaga wañuchisha cananpänuy imatapis manam
rurashachu. Pay quiquinmi nisha manchapacunganchi emperador juzgananpag
canganta. Chaymi yarpashcä paycagman apachiyta.
26 Ichanga Señurnï emperadurman Pablupita shumag escribinäpag mana canchu.
Chaymi gamcunaman payta pushamushcä. Rey Agripa, masga gamman pushamushcä
payta tapurcuptiquina mayangäta escribinäpag.
27 Manam alichu canman imapita demandasha cangantapis mana niypa
prësuraycag runata emperadurman apachiptï".

26

Imapita prësu cangantapis rey Agripata Pablo ningan

1 Chauraga Agripa niran Pabluta: "Imapita caychru cangayquitapis willapäcamay".
Chauraga Pablo maquinta jogarcur declaracur niran:
2 "Rey Agripa, cushisham caycä gampa ñaupagniquichru rimamunäpag captin.
Canan nimushag gam musyanayquipag imapita Israel runacuna manacagcunata
tumpapäcamanganta.
3 Gamga shumagmi musyanqui Israel runacunapa imanuy costumbrincuna
cangantapis y imapita lïtupäcungätapis. Chaymi rugacushayqui nimungäcunata
shumag mayaycamänayquita.
4 "Lapan Israel runacunam musyapäcun marcächru y Jerusalenchru mösu
cangäpita pacha paycunawan imanuypis cawangäta.
5 Paycunaga unaypita pacham musyapäcun. Niyta munarga nipäcuchun. Fariseo
runam carä. Pipitapis fariseo runacunam mas cumplipäcun Moisés escribingan
leycunata.
6 "Cananga cayman juzgamänanpag aparäriman unay castanchicunata Tayta Dios
promitinganman yäracungäpitam.
7 Chacaypapis junagpapis mana jaguiriypam Tayta Diosta adorarcar chrunca ishcay
castanchicuna shuwararcan chay promitingan cumpliycagta ricananpag. Rey Agripa,
chay yäracungäta shuwaraptïmi Israel runacuna tumparcäman.
8 ¿Imanirtag gamcuna mana criyipäcunquichu wañushacunata Tayta Diosninchi
cawarichimunanpag canganta?
9 "Noga quiquïmi Nazaret marcapita Jesuspa contran imatapis rurayta yarparä.
10 Chay yarpangänuymi Jerusalenchru rurarä. Cüracunapa mandagnincuna
mandamaptin Jesucristuman yäracogcunata achcagta carcilman wichrgachirä.
Wañuchipäcuptinpis 'Alim ruraycanqui' nirä.
11 Shuntacänan wasicunachru achca cuti paycunata castigächirä Jesusta
niegapäcunanpag. Paycunata pasaypa rabyaparmi juc lädu nacion marcacunamanpis
rabyapar ashimunäpag aywarä.

Jesucristuman imanuypa yäracungantapis Pablo willapangan
(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

12 "Chaynuy ruranäpämi cüracunapa mandagnincuna ordinwan mandamaptin
Damasco marcaman aywaycarä.
13 Rey Agripa, camiñuta aywaycaptïmi pulan junagnuy caycaptin inti
achicyanganpitapis mas fiyupa nogaman cielupita achicyämogta ricarä. Chaynuy
nogawan aywaycagcunamanpis achicyämogta ricarä.
14 Chauraga lapäcuna pampaman ratapäcurä. Y hebreo rimaychru caynuy nimagta
mayarä: 'Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui? Chaynuy rurarga picata
saytag törunuypis quiquiquim nanächicunqui'.
15 Chauraga nirä: '¿Pitag caycanqui, tayta?' Chaymi Señor Jesús nimaran: 'Noga
rabyapaycämangayqui Jesusmi cä.
16 Ichanga sharcuy. Gamta ricaripashcä gam nogapag imatapis ruranayquipag y
musyanayquipag chruranäpämi. Chaynuy musyarmi canan ricamangayquicunata y
ricamänayquipag cagcunata willacunqui.
17 Israel runacunaman y mana Israel runacunaman gamta cachraycä. Chaypitanam
paycunapa maquinpita gamta jorgushayqui.
18 Paycunaman cachraycä tantiyachinayquipag yananyagpita achicyagman
yargognuy juchäcuycunata jaguiriycur alina cawapäcunanpag. Y Satanaspa
munayninchrüna mana capäcunanpag sinöga Tayta Diospa munayninchrüna
capäcunanpag. Chaynuypis cachraycä nogaman yäracamaptin juchancunapita
perdunasha cananpag y Tayta Diosninchi acrangan runacunacagchru capäcunanpag'.

Jesucristo mandanganta Pablo cäsucungan

19 “Cielupita ricariparcamar nimaptinmi noga cäsucushcä, rey Agripa.
20 Chaymi puntata Damascuchru cagcunata Jesucristupa willacuyninta willaparä. Nircur Jerusalenchru cagcunata y Judea partichru cagcunatapis willaparä. Chaypitana mana Israel runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willaparä juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchita cäsucärinanpag. Chaynuypa alilata rurar juchancunapita wanacungan musyacänanpag.
21 Chayta willacungäpitam Israel runacuna templuchru chariycamar wañuchiyta munapäcamaran.
22 Ichanga canancamalaga Tayta Diosninchi yanapaycäman auquistapis wamratapis lapanta Jesucristupita willacunäpag. Diospa willacognincuna ningalanta y Moisés ningalantam ima pasananpag cagtapis nishcä. Manam juctaga imatapis nishcächu.
23 Paycuna escribipäcuran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpag canganta, wañurpis pay puntata cawarimunapag canganta y Israel runacuna y mana Israel runacunapis salvacunanpag ali willacuyninta willacunganta”.

Jesucristuman yäracunanpag Agripata Pablo ningan

24 Pablo chaynuy declaracuptinmi Festo gaparir niran: “¡Pablo, gam löcuyasham caycanqui! Aläpa yachracurmi löcuyaycanqui”.
25 Ichanga Pablo niran: “Manam löcuchu caycä, yachrag tayta Festo. Juiciuwanmi rimaycämü. Lapan ningäcuna rasunpa cagmi.
26 Cay lapan nimungäpita rey Agripa musyanmi. Chaymi mana manchacuypa paypa ñaupagninchru niycämü. Noga rasunpam musyä cay lapanpita pay musyanganta. Cay lapan manam maychrüpis cuchrunchru pacaylapachu ruracasha.
27 Rey Agripa, ¿gam criyinquichu Tayta Diosninchipa willacognincuna ninganta? Noga musyämi criyingayquita”.
28 Agripa niran: “¿Yarpanqui ningalayquiwan Jesucristuman yäracachimaytachu?”
29 Pablo niran: “Canan jucla o chaypitarag captinpis Tayta Diosninchita rugacuycä gampis y caychru mayamagcunapis Jesucristuman noganuy yäracärinayquipag. Ichanga gamcuna ama noganuy cadinasha capäcunquimanchu”.
30 Chauraga rey Agripa, gobernador Festo, Berenice y chaychru lapancagcuna jamararcanganpita ichrircapäcuran.
31 Nircurna yariman chaypita aywaycärir quiquinpura ninacäriran: “Cay runa imatapis manam rurashachu wañuchisha cananpag ni carcilchrüpis wichrgaränanpag”.
32 Y Agripa niran Festuta: “Emperador juzgananpag quiquin mana nisha captinga cay runa cachrarisham canman caran”.

27

Pablo Romaman apachisha cangan

1 Italiaman apachipäcamänanpag* rimanacarcärirna Pabluta y waquin prësucunata Julio jutiyog capitanman entregaran. Pay caran “Augusto” jutiyog batallunchru.
2 Chauraga Adramitio marcapita shamog büquiman jegapäcurä. Chay büqui Asia provinciachru büqui ichrinan marcacunaman yargunanpäna caycaran. Chay büquiwanna yargapäcurä. Chaychru nogacunawan Aristarco caycaran. Pay caran Macedonia provinciachru Tesalónica marcapitam.
3 Warantinna Sidón marcaman chrayapäcurä. Chaychrümi Pabluta Julio ali shongunpa ricar reguinacungancunaman aywananpag y payta atendinanpag cachrariran.
4 Sidonpita yargapäcuptïna aywapäcunäpag cag lädupita wayra shamuran. Aläpa mana wayraptin Chipre isla cantulanpa aywapäcurä.
5 Cilicia y Panfilia provinciacuna chimpan lamarta chimpar Licia provinciachru Mira marcaman chrayapäcurä.
6 Chaychrüna Alejandriapita Italiaman aywaycag büquita capitan tariran. Yapay aywapäcunäpäna chay büquiman jegachipäcamaran.
7 Despacio achca junagcuna pasaypa nacar Gnido marca chimpanman chrayapäcurä. Wayra nogacuna aywapäcungäcagman aywamuptinrämi Salmón jutiyog cantunpa muyurir Creta isla chimpanpa pasapäcurä.
8 Creta isla cercanpa sasayta aywar Lasea marca cercanchru “Buenos Puertos” jutiyog marcaman chrayapäcurä.

* **27:1 27.1** Cay libruta escribeg Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywaran.

9 Chaycama achca junagtarämi chrayapäcurä. Tamya quillacuna galaycunanpäna
captin aywapäcunanpag pasaypa sasa caran. Chaymi Pablo niran:
10 “Taytacuna, tantiyaycä canan aywananchipag pasaypa sasa cananpag canganta.
Aywaycanganchi büquipis cargantinmi ushacanga. Noganchipis wañushunmi”.
11 Pablo ninganta cäsucunanpa truquinga soldäducunapa capitannin mas
cäsucuran büquipa dueñunta y büquipa capitanninta.
12 Tamya quillacuna Buenos Puertuschru büquicuna ichrinanchru pasapäcunanpag
mana ali captin achcag nipäcuran chaypita yargur Cretachru Feniciman büquicuna
ichrinanman chrayayta camaycärinanpag y chaychru tamya quillacunata pasananpag.

Wayrawan tamya lamarchru fiyupa cangan

13 Wayra alina captin Feniciman aywapäcunanpag ali canganta yarpar anclata
jogarcurir Creta isla cantulanpa aywapäcuran.
14 Mas rätuntana “Euroclidón” jutiyog pasaypa fiyu wayra islapita büquicagman
aywamuran.
15 Chay fiyupa wayram büquita apayta galaycuran. Chaymi nogacunacagman wayra
shamuptin masta aywayta mana puedir cachrariycärirä wayra aywangalanpana büqui
aywananpag.
16 Chaypita Clauda jutiyog tacsha isla guepalanpa pasapäcurä. Chaypa aläpa mana
wayraranchu. Chaychru fiyupa sasatarag garashchraypa apangan tacsha büquita
jogarcapäcurä.
17 Jogarcaräriptïna wascacunawan jatun büquita watapäcuran mana
particänanpag. Nircur lamar rurinchru “Sirte” jutiyog aguyshaman jaticänanta
mancharir büquipa jatun racta tëlanta shuntapäcuran. Nircurna büquita
cachraricäriran wayra aywangalanpa aywananpag.
18 Warantin junag chaynuyla tamyawan fiyupa wayra caran. Chaymi büquichru
cargacuna caycagta jitariyta galaycapäcuran.
19 Chaypita warantin junag quiquincuna büquipa gueruncunata y racta tëlancunata
lamarman jitaripäcuran.
20 Intipis ni estrëllacunapis achca junagcuna mana ricacaranchu. Chaynuyla fiyupa
tamyawan wayrämuptin cawaytapis manana yarpäpäcuränachu.
21 Achca junagcuna imatapis mana micapäcusha captinmi lapanpa chraupinman
ichriycur Pablo niran: “Taytacuna, Cretapita mana yargamunanchipag ningäta
cäsucärimaptiquega manam nacashwanchu caran ni imatapis manam jitarishwanchu
caran.
22 Ichanga ama laquicäriychu. Maygayquipis manam wañupäcunquichu büqui
ushacaptinpis.
23 Munayninchru cangä y adorangä Tayta Dios cachramungan angilmi chacay
ricaripämaran.
24 Chaychrümi nimaran: ‘Pablo, ama manchacuychu. Emperadurpa
ñaupagninmanrämi chrayanqui. Gam raycum büquichru gamwan aywaycag
runacunata wañunanpita Tayta Dios salvanga’.
25 Taytacuna, ama laquicäriychu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracü. Angel
nimangannuylam lapanpis pasanga.
26 Ichanga isla cantunmanmi lamar jitarimäshun”.
27 Chrunca chruscu (14) junag pasarcuptin chay chacay wayra aywangalanpa
Adriático lamarpa aywapäcurä. Chaychrümi pulan pagasmannuy büqui manejagcuna
lamar cantunmanna büqui yarguycanganta tantiyapäcuran.
28 Chauraga ruri canganta musyananpag mïdiptin quimsa chrunca sogta (36) metro
ruriman caran. Yapay mas wac läduchru mïdiptin ishcay chrunca ganchris (27) metro
ruriman caran.
29 Chagaman tüpacänanta mancharir büqui ichrinanpag büqui guepanpa chruscu
anclacunata jitarpapäcuran. Chaycamaga chaychru cagcuna pacha waränanpag
diosnincunata rugacurcaran.
30 Ichanga büqui manejagcuna büquipita gueshpiyta yarpäpäcuran. Büqui
puntanpa anclacunata jitarpog tumpala tacsha büquita yarpuchipäcuran.
31 Chauraga Pablo capitanta y soldäducunata willaran: “Paycuna cay büquichru
mana quëdaptinga gamcuna manam salvacuyta puedipäcunquichu”.
32 Chauraga tacsha büqui wataragta soldäducuna cuchuriycäriran. Chaynuy
ruraptin lamarman jegarpuran.

33 Pacha wararcuptinna runacunata imalatapis lapan micupäcunanpag Pablo niran:
“Chrunca chruscu (14) junagcuna ima pasananpag cangantapis shuwarar imatapis
mana micushcanchichu.
34 Noga gamcunata rugä imalatapis micapäcunayquipag. Micapäcunayqui
salvacärinayquipag valurniqui cananpag. Pipis manam wañungachu ni
däñacungachu”.
35 Nircurna tantata aptarcur lapanpa ñaupagninchru Tayta Diosninchita
agradecicuran. Agradecicurirna tantata partircur micuyta galaycuran.
36 Chauraga Pablo micogta ricar lapan shacyäcäriran micapäcunanpag.
37 Chay büquichru capäcurä ishcay pachrac ganchris chrunca sogta (276)
runacunam.
38 Sacsangancama lapan micacarcärirna büqui ancashyänanpag büquichru cag
trïgucunata lamarman gaycariycäriran.

Lamarchru büqui paquir ushacangan

39 Pacha wararcuptinna büqui manejagcuna mayman chrayarcangantapis mana
musyapäcuranchu. Ichanga ricapäcuran aguyshayog lamar cantunta büqui
ichrinanpag cangantanuy. Chaymi chayman büquita apayta yarpäpäcuran.
40 Chauraga büqui anclacunapita wataraycagta cuchuriycäriran anclacunata
lamarchru jaguiriycärinanpag. Nircurna büquipa timunninta apshircachir büquita
wayra apananpag ñaupagcag tacsha racta tëlata altuman jogarcapäcuran. Chauraga
büqui lamar cantunman ashuycuyta galaycuran.
41 Chauraga aywaycanganchrüna büquipa puntan aguyshaman jaticäcuran.
Chaychrüna mana cuyucuypa jaticasha quëdaran. Lamar saytamuptinna büquipa
guepan pasaypa paquiyta galaycuran.
42 Chauraga nadyaypa prësucuna mana gueshpinanpag soldäducuna wañuchiyta
munapäcuran.
43 Ichanga Pabluta mana wañuchinanta munarmi soldäducunapa capitannin pitapis
mana wañuchinanpag niran. Chaypa truquinga niran nadyayta yachragcagcunaga
büquipita jegarpurir nadyaypa lamar cantunman yargunanpag.
44 Waquincunana tablawan o büquipita paqueg guerucunawan wampuypa guepanta
yargunanpag. Chaynuypa lapäcuna mana wañuypa lamarpita yargapäcurä.

28

Malta islachru Pablo cangan

1 Lapäcuna mana wañuypa lamarpita islaman yargur chay islapa jutin Malta
canganta musyapäcurä.
2 Chaychru tiyag runacuna lapäcunata shumag chrasquipäcamaran. Chaychru
tamyar gasaptin paycuna ninata ratarcachir mashacärinäpag gayapäcamaran.
3 Pablo juc margay chaqui rämacunata palarcamur ninaman gaycuycaran. Chauraga
acachaptin ninapita culebra gueshpimunganchru Pablupa maquinta amucurcuran.
4 Chaychru tiyag runacuna Pablupa maquinchru culebra warcaraycagta ricar
quiquinpura ninacäriran: “Cay runaga runa masintachrar wañuchin. Chaychrar
lamarpita cawaycar yargaycämuptinpis vengativo diosa cawananta mana munanchu”.
5 Ichanga Pablo maquinpita culebrata ninaman tapshiriycuran. Pabluta imapis
manam pasaranchu. 6 Lapan shuwararcaran jacarimunanpag canganta o mayänipita
wañusha chutacänanpag canganta. Chaynuy may rätu shuwararcanganpita imapis
mana pasaptin yarpaynincuna jucnuyman ticraran. Chaymi Pablupag maygan diospis
canganta nipäcuran.
7 Capäcungäpita cercäcunachrümi islapa mandag gobernadurninpa chracrancuna
caran. Chay gobernadurpa Publio jutin caran. Paymi wasinchru chrasquipäcamaran y
quimsa junag shumag atendipäcamaran.
8 Chaychrümi Publiupa taytan calintüraycar yawar currïduswan cämachru
jitaraycaran. Chaymanmi Pablo ricag yaycuran. Tayta Diosninchita rugacurir paypa
jananman maquinta chruraycuptin cuticaran.
9 Chay runa cuticanganta musyaycur chay islachru tiyag runacunachru
gueshyagcunapis Pabluman shapäcamuran. Chaychrümi lapan cuticasha capäcuran.
10 Chaychru cuticarcurna regäluta gopäcamaran. Chaypita aywacäriptïna
nisitäpäcungäta gopäcamaran.

Romaman Pablo chrayangan

11 Chaychru quimsa quilla carcärirna tamya quillacuna pasangancama chaychru
büquicagwan aywacärirä. Chay büqui caran Alejandriapita aywamog. Chay büquipa
puntanchru caran Cástor y Pólux diosnincunapa cäran.
12 Chaypita Siracusa marcaman chrayaycur quimsa junag chaychru goyäpäcurä.
13 Chaypitanam lamar cantulanpa Regio marcacama aywapäcurä. Juc junag
pasaruptin warantin aywapäcungäcagpa wayra aywaptinna juc junag mas Puteoli
marcaman chrayapäcurä.
14 Chaychru waquin wauguicunata panicunata taripäcurä. Paycuna nipäcamaran
juc semäna chaychru quëdapäcunäpag. Chaynuypa Romaman chrayapäcurä.
15 Romachru cag wauguicuna panicuna nogacunapita musyapäcuranna. Chaymi
paycuna Foro de Apio ninganchru y Quimsa Tabernacuna ninganchru
shuwaräpäcamaran chaychru tincupäcunäpag. Paycunata ricaycur Tayta Diosninchita
Pablo agradecicuran y cushicuran.
16 Romaman chrayaräriptïna [prësucunata prefecto militarman capitan entregaran].
Pablutam ichanga yari wasiman pushapäcuran chaychru tiyananpag. Chaychrünam
juc soldäduwan cuydachiran.

Israel runacunata Romachru Pablo willapangan

17 Quimsa junag pasarcuptinna Romachru Israel mayor runacunata Pablo
gayachimuran. Lapan shuntacarcamuptinna niran: "Israel masïcuna, noga imatapis
manam Israel runacunapa contran ni unay castanchicunapa costumbrincunapa
contran rurashcächu. Chaynuy captinpis Jerusalenchru prësu charircärimar Roma
autoridäcunaman entregäpäcamasha.
18 Chay autoridäcuna tapumar wañuchisha canäpag ima juchätapis mana taripäcur
cachrariycuyta munapäcamaran.
19 Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu. Chaymi
mañacurä emperador arreglämänanpag imapis Israel marcamasïcunata mana
jitapänä caycaptinpis.
20 Chaynuy captinmi gamcunata ricanäpag y willanäpag gayachimushcä. Noganchi
Israel runacuna Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycanganchipitam noga
caychru cadinaraycä".
21 Chaychru cag runacuna nipäcuran: "Gampita musyapäcunäpag Judea
provinciapita ima cartatapis nogacuna manam chrasquipäcushcächu. Israel
masinchicunapis cayman chrayamur gampa contrayqui imapis mana ali canganta
manam rimacärishachu.
22 Mayayta munarcä gam imata yarpangayquitapis. Musyapäcushcä Jesucristuman
yäracogcunapa contran may chaychrüpis rimapäcunganta".
23 Chaynuy niptinmi juc junag yapay shuntacänanpag rimanacäriran. Chay junag
chrayamuptinna Pablo pacharangancagman achcag shuntacäpäcuran. Chaychrümi
Pablo tutapita tardicama Tayta Diospa munayninpita willaparan. Chaynuypis Moisés
escribingan leycunawan y Tayta Diospa willacognincuna escribingancunawan
Jesucristupita Pablo tantiyachiran.
24 Waquin runacuna Pablo ninganta chrasquipäcuran y waquin runacuna mana
criyipäcuranchu.
25 Juc yarpaylaman mana chrayayta puedir aywacuyta galaycapäcuran. Chauraga
Pablo niran: "Santu Espíritu rasuncagtam gamcunapa unay castayquicunata Diospa
willacognin Isaiaswan caynuy nichiran:
26 'Ayway y nimuy cay Israel runacunata:
Mayaycarpis manam tantiyanquichu.
Ricaycarpis manam ricanquichu.
27 Cay runacuna imatapis mananam tantiyannachu.
Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.
Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.
Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,
mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.
Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi
y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi' ".✡
28 Pablo niran: "Musyapäcuy, cananga salvacunapag Tayta Diospa willacuynin mana
Israel runacunamanmi chrayaycan. Paycunaga chrasquicäringam".
29 [Pablo chaynuy ninganpita Israel runacuna quiquinpura fiyupa parlaraycar
aywacäriran.]

✡ **28:27 28.27** Isaías 6.9-10

30 Pablo ishcay watam arrendangan wasichru tiyaran. Chaychrümi pï maypis
watucog aywaptin chrasqueg.
31 Chaychrümi mana manchacuypa Tayta Diospa munayninpita willacog y Señor
Jesucristupita yachracheg. Manam pipis payta amacharanchu.

ROMANOS
Jesucristuman Roma marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Roma marca Italia naciunpa capitalninmi caran. Chay marcapitam mandag emperador may chay naciuncunata mandaran. Romaman manarag aywarmi chaychru tiyag yäracogcunaman apóstol Pablo cay cartata apachiran. Cay cartata apachiran Corinto marcapitam.

Cay cartachrümi apóstol Pablo tantiyachiran lapan runacuna juchayog caycarpis Jesucristuman yäracuptinga Tayta Diosninchi juchancunata perdunänanpag canganta (1.18—8.39). Chaynuypis tantiyachiran Israel runacunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurasha captinpis Jesucristuman mana yäracurga mana salvasha cananpag canganta (9.1—11.36). Nircur Pablo tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag canganta (12.1—15.13).

Chaynuypis Romachru cag yäracogcunata Pablo willaran Españaman aywagnuyla watucuyta munaycanganta. Chaynuypis paycunata rugacuran Españapa aywaptin yanapänanpag (15.14-33). Carta ushananchrünam Romachru caycag yäracogcunata saludaran (16.1-27).

Saludacuynin

1 Noga Pablo cay cartata apachimü. Jesucristo mandanganta rurag runam cä. Apóstol canäpag Tayta Diosninchim chruramasha y paypa ali willacuyninta willacunäpag acramasha.
2 Willacognincunawan escribichingancunachru maynam Tayta Diosninchi ali willacuy cananpag promitiran.
3 Chay willacuynin paypa Wamran Señurninchi Jesucristupita caycan. Pay noganchinuy runam caran. Rey Davidpa ayllunpita miragmi caran.
4 Señor Jesucristuta Tayta Dios wañunganpita Santu Espirituwan cawarichimuran. Chaynuy cawarichimurmi musyachiran Jesucristoga munayniyog Wamran canganta.
5 Tayta Diosmi Jesucristo cayninpa apostulnin canäpag chruramasha Jesucristo raycu may chay naciunchru cag runacuna payman yäracurna cäsucärinanpag.
6 Paycunanuymi gamcunapis carcanqui Jesucristupag acrasha capäcunayquipag.
7 Roma marcachru cagcunaman cay cartata apachimü. Gamcunatam Tayta Dios cuyapäpäcushushcanqui y Jesucristuman yäracärinayquipag chrurapäcushushcanqui. Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Roma marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan

8 Jesucristuman yäracäringayquita pï maytapis willapasha captinmi puntata lapayquipag Tayta Diosnïta Jesucristo cayninpa agradecicü.
9 Tayta Dios musyanmi gamcunapag waran waran rugacungäta. Lapan shongüpa pay mandanganta rurä Wamran Jesucristupa willacuyninta willacur.
10 Chaynuy rugacungächru Tayta Diosninchita rugacuycä pay munaptinga imaycanuypapis canan gamcunacagman watucog shamunäpag.
11 Gamcunata ricayta munaycä Santu Espíritu tantiyachimangancunata yachrachinäpag y chaynuypa Jesucristuman mas yäracärinayquipag.
12 Chaynuypa gamcunapis Jesucristuman yäracuyniquipa y nogapis Jesucristuman yäracuynïpa jucninchi jucninchipis shacyächinacushunpag.
13 Wauguicuna panicuna, musyapäcunquiman: Noga achca cutim gamcunaman watucog shamuyta munashcä. Ichanga chapa captinmi canancama mana shamürächu. Shamurna waquin mana Israel runacunachru willacuptï Jesucristuta chrasquicäringannuy gamcunacagchrüpis runacuna Jesucristuta amalä chrasquicärinman.
14 Jesucristupita noga yachrachinämi caycan alipag mana alipag ricasha runacuna captinpis, yachrag mana yachrag runacuna captinpis.
15 Chaymi Jesucristupa willacuyninta Romachru gamcunawan tiyagcunatapis willapayta munaycä.

Jesucristupa ali willacuynin munayniyog cangan

16 Ali willacuypita noga manam pengacüchu. Pipis chay ali willacuyman
criyegcagtaga Tayta Diosninchi munayninwan salvanmi, puntata Israel runacunata
chaypitana mana Israel runacunata.
17 Chay willacuynin musyacächin Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuy
chrasquinganta. Pay chaynuy ruran runacuna payman yäracuptilanmi.
Escribichinganchru Tayta Dios niycan: "Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha
runa cawanga".✡

Runacuna juchasapa cangan
18 Juchächog fiyu runacunata castigarmi Tayta Diosninchi cielupita pacha rabyasha
canganta musyacächin. Chay fiyu runacuna juchächular cawarmi Tayta Diospita
rasuncagta musyacänanta chapata chrurapächun.
19 Tayta Diospita musyananpag cagtaga paycuna shumagnam musyapächun. Quiquin
Tayta Diosninchim chayta musyachisha.
20 Diosta mana ricaycarpis camangancunata ricar shumag yarpachracushaga paypita
musyacanmi. Pachata camangan junagpitam Dios y pay imaycamapis munayniyog
cangan musyacan. Chaymi mana pipis Tayta Diosninchi canganpita chapacäringachu.
21 Tayta Diosninchipita musyaycarpis manam payta alabäpächunchu ni
agradecicärinchu. Chaypa truquinga manacagcunata yarpar mana yarpachracog
upanuy quëdapächun.
22 Paycunaga yachrag canganta yarpäpächun. Chaynuy yarparpis mana yarpachracog
upanuymi carcan.
23 Paycuna mana wañog Tayta Diosninchita adoräpächunanpa truquinga wañog
runapa cuerpuntanuy ruraycur adoräpächun. Chaynuypis adoräpächun
päregcunatanuy, uywacunatanuy y lashtaypa puregcunatanuy ruraycur.
24 Chaymi Tayta Dios chay juchasapa runacunata jaguiriycun quiquincuna
munangannuy cawacärinanpag. Y paycuna pengacuypag juchächuycunata jucnin
jucninpis rurapächun.
25 Tayta Diospita rasuncagta criyinanpa truquinga lutanta criyipächun. Lapanta
camag Tayta Diosninchita respitänanpa y adoränanpa truquinga pay camangancunata
respitäpächun y adoräpächun. Tayta Diosla imaycamapis adoränapäga cayculächun.
Amén.
26 Chaynuy capächuptinmi Tayta Diosninchi chay runacunata jaguiriycun
pengacuypag juchächuycunata rurar quiquin munapächungannuy cawacärinanpag.
Warmicuna runawan puñunanpa truquinga warmipura puñupächun.
27 Chaynuypis runacuna warmiwan puñunanpa truquinga olgupura pasaypa
munapänacun. Chaynuy car pengacuypag olgupura jucnin jucninpis warmiwannuy
puñupächun. Chaynuy lutanta rurapächunganpitam paycuna castïguta chrasquipächun.
28 Tayta Diospita mana musyayta munaptinmi Tayta Diosninchi paycunata
jaguiriycusha lutan yarpaynincuna cangannuy mana rurananpag cagcunata rurar
cawacärinanpag.
29 Chaynuy cawarmi tucuy nirag juchata rurar cawapächun, caycaptinpis
quiquilanpag imatapis ashipächun, lutancunata rurapächun, chriquinacärin,
runamasinta wañuchipächun, achäquita ashipächun, casquicur rasuntanuyrag imatapis
parlapächun, runamasinpag imaypis lutanta rurayta yarpäpächun, y washarima
capächun.
30 Runamasinpa contran imatapis rimapächun, Tayta Diosta chriquipächun, pitapis
ashlipächun, runa tucärin, alabacärin, lutancunata ruranalanpag yarpachracärin y
mamantapis taytantapis mana cäsucärinchu.
31 Yarpayniynag capächun, ningantapis mana cumplipächunchu, pipäpis cuyacuynin
ni cuyapächuynin canchu.
32 Paycuna musyapächunmi Tayta Diosninchi chaynuy ruragcunataga wañunanpag
ninganta. Chaynuy caycaptinpis chaynuyla rurarcan y rurarcagcunatapis shumag
ricaparcan.

2

Israel runacunata mana Israel runacunatapis Tayta Diosninchi juzgananpag cangan
1 Pï carpis runamasiquita juzgarga juchaynag caycangayquita ama niychu. Pay
imatapis rurangannuylam gampis ruraycanqui. Chaymi payta juzgar quiquiqui
juzgacuycanqui.

✡ **1:17 1.17** Habacuc 2.4

2 Chaynuy mana ali rurag runacunata juzgaycur castigaptin musyanchim Tayta Dios
ali juzganganta.
3 Gam juchayog runamasiquita juzgaycanqui. Ichanga gampis paycunanuyla
ruraycanqui. Chaynuy caycar ¿gueshpinquichurag Tayta Diosninchipa castïgunpita?
4 Gam manam tantiyanquichu Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäshungayquita y
pasensiapäshungayquita. Chaynuy cuyapäshunqui juchayquipita wanacur payman
yäracunayquita munarmi.
5 Ichanga gam shonguyqui munanganta rurag, juchayquipita wanacurir Tayta
Diosninchiman yäracuyta mana munanquichu. Chaynuy car castigäshunayquipag
cagta gotuycanqui Tayta Diosninchi rabyawan castïgunman gaycushunayquipag cag
junagpämi. Chay junag musyachinga pay ali juzgaycur castigänanpag canganta.
6 Chay junagmi alita o mana alita rurapäcusha canganpita runacunata päganga.
7 Waquin runacuna imaycanuypapis alilata rurar ashircan Tayta Dios alipag
ricananpag y mana wañog cananpag. Chaynuy captin runacunata Tayta Diosninchi
mana ushacaypa cawayta gonga.
8 Ichanga waquin runacuna quiquin munapäcungannuyla rurar Tayta Dios ningan
rasuncag canganta mana cäsur mana alita rurapäcun. Chay runacunata Tayta
Diosninchi rabyanwan castiganga.
9 Chaychrümi lapan mana alita rurag runapag fiyupa nacay laquicuy canga.
Chaynuy nacapäcunga puntata Israel runacuna, chaypitana mana Israel runacuna.
10 Ichanga Tayta Diosninchi ali rurag runacunataga alipag ricanga y jauca
cawachinga. Chaynuy ruranga puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel
runacunata.
11 Tayta Diosninchega pitapis mana chapaypam juzganga.

12 Mana Israel runacuna Moisés escribingan leycunata manam musyanchu. Chaymi
juchäcurga chay leycuna ningannuychu manam castigasha canga. Israel runacuna
Moisés escribingan leycuna caycaptin juchäcogcunaga chay ley ningannuymi
juzgasha canga.
13 Moisés escribingan leycunata mayangalanwanga Tayta Diosninchi runacunata
juchaynagtanuychu manam chrasquinga. Sinöga chay leycunata cumplegcunalatam
Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinga.

14 Mana Israel runacunaga Moisés escribingan leycunata mana musyaycarpis
tantiyangalantam cumplipäcun. Chay cumplipäcunganmi quiquincunapa leynin.
15 Moisés escribingan leycunata mana musyaycarpis tantiyapäcunmi ima jucha
cangantapis. Chaynuypis paycuna musyapäcun rurangan tupu juchäcuycanganta o
mana juchäcuycangantapis.
16 Chay canga Tayta Diosninchi runacuna rurangancunata pipis mana musyanganta
Jesucristuwan juzgachingan junagmi. Chaynuy pasanga noga willacungä ali
willacuynin ningannuylam.

Israel runacuna Tayta Diosninchita mana cäsucogcunaga juchäcungan

17 Gam Israel runata niycä: Moisés escribingan leycunaman yäracuycanqui. Tayta
Dios cuyashungayquipita alabacuycanqui.
18 Gam musyanquim Tayta Dios munangannuy imanuy cawanapag cagtapis y Moisés
escribingan leycunam yachrachishunqui imatapis alicagta acranayquipag.
19 Gam yarpanqui gaprata pusharagnuypis mana yachragcunata yachrachinayquipag
canganta. Dios munangannuy cawananpag mana tantiyar yananyagchrünuy
cawagtapis tantiyachinayquipag.
20 Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru rasuncag yachrachicuycuna caycagta
mana yachragcunata y wamranuy cagcunata yachrachinayquipag yarpaycanqui.

21 Chaynuy waquintapis yachracheg caycarga ¿imanirtag quiquiquega
yachrachingayquita mana cäsucunquichu? Mana suwacunanpag yachraycächirga
¿imanirtag quiquiquega suwacunqui?
22 Majayog caycar majanwannuy jucwan mana puñucunanpag yachraycächirga
¿imanirtag quiquiquega majayog caycarmi majayquiwannuy jucwan puñucuycanqui?
Ïdulucunata chriquipaycarga ¿imanirtag ïdulucuna cangan wasiman yaycuycur
imantapis suwacaycämunqui?
23 Moisés escribingan leycunata yachrangayquipita alabacur ¿imanirtag leycunata
mana cäsur Tayta Diosta manacagman chruraycanqui?

24 Chaynuy captiqui Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Gamcuna
lutanta rurar cawapäcuptiquim Tayta Diosninchipa contran mana Israel runacuna
lutanta rimarcan”.✡
25 Chauraga rasunpa Moisés escribingan leycunata käsucuptiqui Dioslapag
circuncidasha cangayqui ali caycan. Mana käsucuptiquega mana circuncidashanuymi
caycanqui.
26 Ichanga circuncidäni runa caycarpis Moisés escribingan leycunata käsucuptinga
circuncidashanuymi caycan.
27 Pipis Moisés escribinganta käsucogcunaga circuncidäni carpis Moisés escribingan
leycunata mana cumplingayquipita “Circuncidasha caycarga y escribisha leycunata
yachraycarga ¿imanirtag mana käsucurayquichu?” nishunquim.
28 Chaymi Israel runa nirag caycarpis manam rasunpachu Israel runa caycan.
Chaynuypis circuncidasha caycarpis mana rasunpachu circuncidasha caycan.
29 Rasunpa Israel runaga y rasunpa circuncidasha cäga Tayta Diosninchi
munangannuy cawagmi. Manam escribisha leycunachu Tayta Diosninchi
munangannuy cawananpag runacunata ticrachin sinöga Santu Espiritum ticrachin.
Chaynuy cagtaga runacunachu manam alipag ricanga sinöga Tayta Diosninchim alipag
ricanga.

3

1 Chauraga ¿imapätag ali caycan Israel casta cay o circuncidasha cay?
2 Achcagpämi shumag ali caycan. Puntata Israel castacunatam Tayta Diosninchi unay
escribichingan willacuyninta goran.
3 Waquin Israel runacuna willacuyninta mana käsucäriptinpis Tayta Diosninchega
promësancunata cumplingam.
4 Lapan runacuna casquicäriptinpis Tayta Diosninchega imaypis ningantaga
ruranmi. Escribinganchrüpis Tayta Diosninchipag niycan:
“Gam imaypis rasuncagta ningayquita lapan musyapäcunga,
juezcunaman apashuptiquipis gam alichrümi quëdanqui”.✡
5 Mana alita ruranganchicunawan Tayta Dios imaycatapis alita rurangancuna mas
ricacaptin ¿imatatag nishwan? Mana alita ruraptinchi Tayta Dios rabyanwan
castigämashaga ¿pay mana alitachu ruraycan? (Cayta niycä runacuna
yarpangannuylam.)
6 Manam. Tayta Diosninchi mana alita rurarga ¿imanuypatag runata juzganman?
7 Noga mana alita rurangäcunawan Tayta Diosninchi alita rurangancuna mas
ricacaptinga y runacuna payta alabaptinga ¿imanirtag juchayog runatanuyrag
juzgaman?
8 Chauraga ¿imanirtag mana alita mana rurashwanchu alicag shamunanpag?
Chayta waquincuna nogapa conträ lutanta rimarmi chaynuy yachraycächingäta
nipäcun. Chay neg runacunaga castigasham capäcunman.

Lapan runacuna juchayog cangan
9 Chaynuy captinga noganchi Israel runacuna waquin runacunapita ¿mas alinninchu
caycanchi? Manam. Maynam musyachishcäna Israel casta y mana Israel runacunapis
juchapa munayninchru canganta.
10 Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan:
“Juchaynäga manam juclaylapis canchu.
11 Manam pipis Diospita tantiyanchu.
Manam pipis Tayta Dios munangannuy cawananpag yarpachracunchu.
12 Lapan runa Tayta Diosta jaguiricärisha.
Lapan runa pasaypa mana ali cayman chrayasha.
Manam ni juclaylapis alita rurag canchu.✡
13 Sepultüra quichraraycagpita fiyupa asyay yargamungannuy shimincunapita mana
ali rimaycuna yargamun.
Pitapis engañäpäcun.
Culebrapa venënun wañuchicog cangannuy shimincunachru pasaypa mana ali
rimaycuna caycan.✡
14 Pitapis maldiciunan, imaypis rabyashala caycan.✡
15 Imalapitapis jucla runa masinta wañuchipäcun.
16 Maychrüpis imatapis ushacächin y illacächin,

✡ **2:24 2.24** Isaías 52.5 ✡ **3:4 3.4** Salmo 51.4 ✡ **3:12 3.12** Salmo 14.1-3; 53.1-3 ✡ **3:13 3.13** Salmo 5.9; 140.3
✡ **3:14 3.14** Salmo 10.7

y runacunata nacachin y laquicachin.
17 Chaynuypis jauca cawayta mana yachrapäcunchu.✡
18 Chaynuypis mana yarpäpäcunchu Tayta Diosta manchapacunapag canganta".✡
19 Musyanchim Tayta Diosninchi escribichingan leycuna chay leycunapa
munayninchru cagcunapag niycanganta. Chauraga leycuna runacuna juchayog
canganta niptin Israel runacunapis juchayog cangantam niycan. Chaynuy nin Israel
runa y mana Israel runa upälacärinanpag y Tayta Diosninchipita lapan juzgasha
cananpag.
20 Tayta Diosninchipa leynincunata cumpliptinpis runacunata pay
juchaynagtanuychu manam chrasquin. Chay leycunaga caycan juchayog canganta
runacunata musyachinanpämi.

Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquingan
21 Canan ichanga Tayta Diosninchi musyachisha imanuy pay runacunata
juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Leycunata cumplinganpitachu manam
juchaynagtanuy chrasquiycan. Chaynuy caycangancunata Moisés escribingan leycuna
y Diospa willacognincuna musyachiran.
22 Jesucristuman yäracur payman criyiptinmi Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
pitapis chrasquiycan. Chaynuylam Israel runacunapäpis y mana Israel runacunapäpis:
23 Lapan runacunam juchäcusha y Dios munangannuy shumag cawayman manam
chrayarcanchu.
24 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquiycan.
Pay runacunata librina cananpag chruraycan Jesucristo wañunganpitam.
25 Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha runacuna raycu wañunanpag. Runacuna
juchäcunganpita Tayta Dios rabyacusha. Ichanga Jesucristo wañuyninpa castigänanpa
truquinga runacunata perdunan. Chayta ruran runacuna Jesucristuman
yäracäringanpitam. Pasensiacog carmi unay runacunata juchancunapita Tayta Dios
mana castigashachu. Jesucristo wañunganpita runacunata juchancunata perdunarmi
Tayta Dios runacunata ali juzganganta musyachicusha.
26 Chaynuy rurar Tayta Dios canan wichan musyaycächin pay runacunata ali
juzganganta. Chaynuypis musyaycächin pay juchaynag canganta y Jesucristuman
yäracogcunata juchaynagtanuy chrasquinganta.
27 Chaynuy captinga pipis manam alabacunmanchu. Mana cäsusham quëdanga.
¿Imanir? Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi runata
juchaynagtanuy chrasquin sinöga Jesucristuman yäracunganpitam.
28 Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runata
chrasquin. Sinöga Jesucristuman yäracuyninpam juchaynagtanuyna chrasquin.
29 ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnilanchu? ¿Manachu mana Israel
runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi.
30 Juclaylam Tayta Diosninchega. Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptin Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinga y mana Israel runacunapis Jesucristuman
yäracäriptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinga.
31 Chauraga chaynuy yäracur ¿Dios escribichingan leycunata manacagmanchurag
chruraycanchi? Manam. Chaypa truquinga chay ley ali cangantam niycanchi.

4

Tayta Diosman yäracunganpita Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan
1 Chauraga unay ayllunchi Abraham ¿ima taringantatag nishwan?
2 Alita ruranganpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquisha
caycaptinga Abraham alabacunganpis alim canman caran. Ichanga Tayta Diosninchipa
ñaupagninchru Abraham manam alabacunmanchu.
3 Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan: "Tayta Diosninchi promitiptin
Abraham criyiran. Chaypitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran".*
4 Musyanganchinuypis pipis arupacogtaga arunganpita pägunta manam
regalaycanchu. Sinöga arunganpitam pägaycan.
5 Ichanga Tayta Diosman criyegcagtaga yäracunganpita juchaynagtanuymi
chrasquin. Pay juchaynagtanuy juchayog runatam chrasquin. Chaynuy caycan
juchaynagtanuy chrasquinanpag imatapis alicunata Tayta Diospag mana
ruraycaptinmi.

✡ **3:17 3.17** Isaías 59.7-8 ✡ **3:18 3.18** Salmo 36.1 * **4:3 4.3** Génesis 15.6. Abrahamta Tayta Dios promitiran paypita miragcuna estrëllanuy achca cananpag. Chay promitinganta Abraham criyiran.

6 Imatapis alita mana ruraycaptin juchaynagtanuy Tayta Diosninchi
chrasquinganpita runacuna cushisha caycan. Chay runacunapita David niran:
7 “Runacuna cushisham cawapäcun lutanta rurangancunapita y juchancunapita Tayta
Diosninchi perdunasha captin.
8 Runacuna cushisham cawapäcun juchancunapita Tayta Diosninchi manana
yarpaptin”.✡
9 ¿Pitag cushisha carcan, circuncidashacunalachu o mana circuncidashantinchu?
Maynam nishcä: Tayta Diosninchiman yäracunganpitam Abrahamta juchaynagtanuy
chrasquiran.
10 ¿Imaytag Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran?
¿Circuncidashana canganpitachurag o manaräpis circuncidasha canganpitachurag?
Juchaynagtanuy chrasquiran manaräpis circuncidasha captinmi.
11 Chaypitarämi Tayta Diosninchi yäracunganpita juchaynagtanuy chrasquisha
captin señalashanuy cananpag Abraham circuncidasha caran. Chaynuypam
manaräpis circuncidasha carpis lapan circuncidäni yäracogcunapa taytannuyman
chrayaran. Y chaynuypam yäracuptinga paycunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi
chrasquin.
12 Chaynuypis lapan circuncidasha yäracogcunapa taytannuyman chrayaran.
Paycuna Tayta Diosninchiman iwal yäracärin manaräpis circuncidasha car taytan
Abraham yäracunganpita.

Yäracunganpita Tayta Dios promitinganta chrasquingan

13 Abrahamta y paypita miragnincunata Tayta Diosninchi promitiran herenciatanuy
cay pachata chrasquipäcunanpag. Dios chayta promitiran manam Moisés escribingan
leycunata Abraham cumplipäcunganpitachu. Sinöga promitiran yäracunganpita
Tayta Diosninchi payta juchaynagtanuy chrasquinganpitam.
14 Herenciata chrasquegcuna Moisés escribingan leycunata cumplinganpita
chrasquirga manacagpämi Abraham yäracunganga caycan. Chaynuy Tayta Diosninchi
promitinganpis manacagpämi caycan.
15 Moisés escribingan leycunata mana cumplegcunapäga Tayta Dios rabyasham
caycan. Leycuna mana canganchrüga pipis “¿Imanirtag mana cumplinchu?” mana
ningachu.
16 Abrahamta Tayta Dios promitingan paypita lapan miragnincunapag mana
manacagpag cananpag yäracunganpita cobrashachu mana caran. Tayta Diosninchi
promitinganga caycan manam Moisés escribingan leycunata cumplegcunalapächu
sinöga Abrahamnuypis yäracogcunapäwanmi. Chaynuypam Abraham lapanchipa
taytanchinuy caycan.
17 Escribichinganchrüpis quiquin Tayta Diosninchi niycan: “Gamta chrurashcä achca
casta runacunapa taytannuy canayquipämi”.✡ Cay Tayta Diosninchimanmi Abraham
criyiran. Paymi wañushacunata cawarichimun y paymi caman imaycapis mana
caycagcunata.
18 Auquinna car manana wamran cananpag captinpis Abraham wamran cananpag
canganta criyiranmi. Chaynuypa achca casta runacunapa taytannuy cananpag
chrayaran Tayta Diosninchi caynuy ningannuy: Estrëlla achca cangannuy gampita
miragniquicuna canga.✡
19 Abraham yäracuycanganta manam gongaranchu pachrac (100) watayognuy car
wañushanuyna caycarpis y warmin Sara wamrata mana tareg caycaptinpis.
20 Payga manam yanga canganta yarparanchu ni promitinganta Tayta Diosninchita
resilaranchu. Chaypa truquinga masmi yäracuran y Tayta Diosninchita alabaran.
21 Abraham shumag musyaran promitingantaga imanuypapis Tayta Diosninchi
cumplinanpag munayniyog canganta.
22 Chaynuy yäracunganpitam Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna
chraquiran.
23 Manam Abrahamlapächu Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna chrasquinganta
escribisha caran
24 sinöga noganchipäwanmi escribisha caran. Señor Jesucristuta wañunganpita
cawarichimungan Tayta Diosman criyinganchipita juchaynagtanuymi
chrasquimäshun.
25 Jesucristum juchanchicuna janan wañuchisha cananpag entregasha caran. Y
wañunganpita cawarimuran Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimänanchipag.

✡ **4:8 4.8** Salmo 32.1-2 ✡ **4:17 4.17** Génesis 17.5 ✡ **4:18 4.18-19** Génesis 15.5

5

Yäracunganpita Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingan

1 Jesucristuman yäracunganchipita Tayta Diosninchi juchaynagtana
chrasquimanganchipitam Señor Jesucristo cayninpa paywan jaucana cawanchi.
2 Jesucristuman yäracuyninchipam pay chrayachimashcanchi Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchi charämänanchipag. Cananga cushisha pay imanuypis cangannuy
cananchipag shuwäcuycanchi.
3 Chaynuy nacarpis cushicunchi. Noganchi musyanchi nacaycuna awantänanchipag
yachrachimanganchita.
4 Nacayta mana yamacashaga Tayta Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nimäshunmi.
Chaynuy nimasham pay imanuypis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi.
5 Y chaynuy shuwäcunganchi mana manacagpächu canga. Tayta Diosninchi Santu
Espirituwan pasaypa cuyamanganchita musyachimashcanchi. Chay Santu Espirituta
Tayta Diosninchim noganchiman cachramuran.
6 Salvacunanchipag imatapis rurayta mana puedisham juchayog captinchi tiempun
chrayamuptin Jesucristo juchayog runacuna raycu wañusha.
7 Ali rurag runapa truquinga capas pilapis wañuyta munanman. Shumag alilata
rurag runapäga masmi pilapis wañuyta munanga.
8 Ichanga Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi juchayograg caycasha
Jesucristo noganchi raycu wañunganpita.
9 Cananga Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquiycämashanaga Jesucristo masrämi salvamäshun rabyanwan
fiyupa mana castigämänanchipag.
10 Tayta Diosninchiwan chriquinacuycashapis Wamran Jesucristo wañunganpita
paywan alina ricanacunchi. Tayta Diosninchiwan alina ricanacuycashaga masrämi
Jesucristo cawayninpa salvasha cashun.
11 Manam chaylachu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu wañunganpita Tayta
Diosninchiwan alina ricanacur paywan cushisha caycanchi.

Adanpita wañuy cangan y Jesucristupita caway cangan

12 Juc runalam juchäcuran. Juchäcunganpitam cay pachaman jucha yaycuran.
Jucha yaycuptinmi wañuypis yaycuran. Chaynuypam juchäcusha captin wañuy lapan
runaman pasaran.*
13 Manaräpis Moisés escribingan leycuna captin runa maynam juchäcushana
caycaran. Ichanga ley manaräpis captin runacunata Tayta Diosninchi juchäcunganta
mana niranchu.
14 Ichanga Adán canganpita Moisescamapis runacuna juchanpita wañupäcuranmi.
Adán quiquin Tayta Diosninchi ninganta mana cäsucur juchäcuran. Adannuy mana
juchäcurpis juchanpita runacuna wañupäcuranmi.
Adanmi shamunanpag cag runanuy caran.
15 Ichanga Tayta Diosninchi cachramungan Jesucristupitaga Adán jucnuymi caran.
Adanpa juchan Tayta Diosninchipa regälunman manam tincunchu. Juclayla runa
juchäcunganpita achca runacunam wañusha. Ichanga chaypa truquin juclayla runa
cuyapanganpita Tayta Diosninchi achca runacunata masrag cuyapasha y masrag pay
achca runacunata regälunta gosha.
16 Juc runalapa juchan manam tincunchu Diospa regälunman. Juc juchalapitam
Tayta Dios juzgaran y castïgo shamuran. Ichanga achca juchacunata runacuna
rurapäcuptinpis Tayta Diosninchipa regälun captinmi pay runacunata juchaynagtanuy
chrasquiycan.
17 Juc runapa juchalanpitam lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga Jesucristo juc
runala wañuyninpa masrag runacuna mana ushacaypa cawanga. Chaycunaga carcan
Dios pasaypa cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquingan runacunam.
18 Chaymi Adanpa juc juchalanpita castïguman lapan runa chrayaycaptinga Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy juc cutila runata chrasquinganpita lapan runacuna librina
canga mana ushacaypa cawayman chrayananpag.

* **5:12 5.12** Huerto Edenchru Adantawan Evata Tayta Diosninchi niran alicagta y mana alicagta musyanapag yürapa wayuyninta mana micunanpag. Adán chay yürapa wayuyninta micur Tayta Diosninchita mana cäsucur juchäcuran. Chay jucha ruranganpita cay pachaman jucha y wañuy yaycuran. Mas musyanayquipag liyinqui Génesis 2.16-17; 3.1-19.

19 Juc runala Tayta Diosta mana cäsucunganpitam achca runacunata juchäcachiran. Ichanga juc runala Tayta Diosninchita cäsucunganpitam achca runacunata juchaynagtanuy chrasquinga.
20 Tayta Diosninchi leycunata rurachiran runacunapa juchan mas musyacänanpämi. Ichanga runapa juchan mas musyacaptin Tayta Diosninchi pasaypa masrag runata cuyaparan.
21 Chaynuy captin lapan runacuna juchäcunganpita wañuptinna Tayta Diosninchi lapan runacunata cuyapasha. Chaynuy cuyapar Señor Jesucristo cayninpa runacunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquiycan y mana ushacaypa cawayman chruraycan.

6

Mana juchäcunapag yachrachingan
1 ¿Chauraga imatatag nishun? ¿Juchäcuycarchu cawashun Tayta Diosninchi mas cuyapämänanchipag?
2 ¡Manam! Juchäcuypag wañushanuyna caycarga ¿imanuypatag juchäcuycarga cawaycäshun?
3 ¿Manachu musyapäcunqui bautizacurga Jesucristo wañungannuy noganchipis juchäcuypänaga wañushanuyna caycanganchita?
4 Bautizacurga Jesucristo pampasha cangannuymi caycanchi. Chaynuy caycanchi Jesucristuta imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi cawarichimungannuy mushog cawaychru cawananchipag.
5 Jesucristo wañusha cangannuy noganchipis wañushanuy caycarga Jesucristo cawarimungannuymi cawarimushunpag.
6 Musyanchim Jesucristo cruzchru wañuptin unay cawayninchipis wañushana canganta. Chaynuypa juchäcur unay cawanganchi ushacashana. Y manana juchapa munayninchrünachu cawaycanchi.
7 Chaynuymi wañushacunaga juchapa munayninchrünachu manana carcan.
8 Jesucristo wañungannuy juchäcuypag wañusha caycarga yäracushun paywan cawananchipäna canganta.
9 Musyanchim Jesucristo wañunganpita cawarimushana caycarnaga yapay manana wañunanpag canganta. Pay mananam wañuypa munayninchrünachu caycan.
10 Jesucristo wañur juc cutilam yarguran juchapa munayninpita imaypis juchapa munayninchru mana cananpag. Chay yargunganpitanam cananga Tayta Diosnilanchipänam cawaycan.
11 Gamcunapis Jesucristo wañungannuy juchäcuypänaga wañushanuyna capäcungayquita yarpäpäcuy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarnaga Tayta Diosnilanchipäna cawayta yarpäpäcuy.
12 Munayninchru jucha amana charäpäcushunquinachu. Jucha gamcunata munayninchru chararäpäcushushpayqui mana ali yarpayniquicunatam rurachishunqui.
13 Chaynuypis juchäcuymanga amana jaticäpäcuychu. Chaypa truquinga wañushapita cawarimushanuy mushog cawayta chrasquicusha caycarnaga Tayta Diosninchi munangannuy alicagcunalata rurar cawapäcuy.
14 Chaynuy cawapäcunqui juchäcuy munayninchru manana chararäpäcushuptiquim. Chaynuy caycan manam leypa munayninchru capäcuptiquichu sinöga Tayta Diosninchi cuyapäpäcushuptiqui paypa munayninchru cawapäcuptiqui.

Tayta Diospa esclävunnuy car pay munangannuy alicagcunalata rurar canapag
15 ¿Chauraga imatag? Leypa munayninchrünachu mananam caycanchi sinöga cuyapämagninchi Tayta Diosninchipa munayninchrünam caycanchi. ¿Chauraga chaynuy caycarnachu juchäcushwan? ¡Manam!
16 Gamcuna musyanquim patrunpa munayninman esclävu canayquipag yaycur cäsurnaga cäsucungayqui patrunniquipa esclävun carcangayquita. Juchata chaynuy cäsur castïgumanmi aywapäcunqui. Chaynuypis Tayta Diosninchita cäsucuptiquega Tayta Diosninchi juchaynagtanuymi chrasquishunqui.
17 Unayga capäcurayqui juchapa esclävun. Ichanga Tayta Diosninchita agradecicü Jesucristupa yachrachicuynincunata chrasquicurirna lapan shonguyquicunapa cäsucäringayquipita.
18 Juchapa munayninpita yargushana car cananga Tayta Diosninchipa esclävunnuyna canayquipag yaycur pay munangannuy alita rurar cawarcanqui.

19 (Gamcunapag tantiyanayquipag sasa captinmi runacuna yarpangannuyla cayta
niycä.) Unayga juchäcuyman jaticäpäcurayqui pengacuypag juchäcuycunata y mana
ali ruraycunata rurar. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa esclävunnuy car cananga
pay munangannuy alicagcunalata rurapäcuy.
20 Gamcuna juchapa esclävunnuy cawar manam Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipächu caran.
21 Chaynuy cawapäcungayquipita ¿imatatag jorgapäcushcanqui? Chaypita cananga
pengaytucusha carcanqui. Chaynuy cawagcunaga castïguman gaycusham canga.
22 Canan juchapa munayninpita jorgushana carmi Tayta Diosninchipana esclävunuy
carcanqui. Chay gamcunapag shumag alim caycan. Pay munangannuy alita rurar
cawarcanqui y chaypitana mana ushacaypa cawayman chrayapäcunquipag.
23 Juchäcuycar cawar runa castïgumanmi chrayanga. Señor Jesucristuman
yäracuptin ichanga Tayta Diosninchipa regälun caycan mana ushacaypa caway.

7

Jesucristuman yäracogcuna leycunapa munayninchru manana cangan
1 Wauguicuna panicuna, gamcuna leycunapita musyapäcunquim. Chaynuypis
musyapäcunquim runa cawangancamala leycunapa munayninchru canganta.
2 Musyanchim majachacusha warmi ley ningannuy majan cawangancamaga
majanpa munayninchru cananpag canganta. Majan wañuruptinmi ichanga majanpa
munayninchru ley ningannuy cananpag cagpita warmi librina quëdan.
3 Majan cawaycaptin warmi juc runawan majachacurga majanpa jananchrümi
jucwan caycan. Majan wañuruptinmi ichanga warmi librina caycan majanpa
jananchru jucwan mana caypa juc runawan majachacunanpag.
4 Chaynuymi, wauguicuna panicuna, Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy
gamcunapis leypag wañushanuy carcanqui. Leypa munayninchru canayquipa
truquinga wañunganpita cawarichimusha Jesucristupa munayninchru carcanqui.
Chaynuypa Diospag alilata rurar cawananchipag.
5 Juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawaptinchi leycuna
yarpachracachimaranchi mana ali yarpaycunata. Chaycuna caran castïguman
aywanalanchipämi.
6 Cananga chay munayninchru charämagninchi leycunapag wañushanuyna
caycanchi. Leycunapita librina car manana cawanchinachu unay escribisha leycuna
ningannuy. Chaypa truquinga Santu Espíritu mushog cawayta gomanganchiwan Tayta
Diosninchi mandanganta rurag caycanchi.

Leycunata yachraycarpis runa mas juchäcungan
7 ¿Chaynuy captinchu leycuna jucha canganta nishwan? ¡Manam chaynuychu!
Chaynuy captinpis leycuna mana captinga noga manam musyämanchu caran jucha
ima cangantapis. Imaypis manam musyämanchu caran malag cay ima cangantapis
leycunachru “Ama malag caychu”✡ mana niptinga.
8 Jucha yarpächiman mandamiento “Ama malag caychu” ninganta. Chaynuy
yarpächimarmi mas malag cayta yarpächiman. Ichanga leycuna mana captin jucha
manam munayniyogchu.
9 Leycunata manarag tantiyar ali cawangäta yarparä. Mandamientuta tantiyarnam
ichanga musyarä juchayog cangäta. Chaynuy captin wañushanuy carä.
10 Mandamientuta cäsucuptïga mandamiento nogata cawachimanmanmi caran.
Chaypa truquinga mana cäsucuptï mandamiento castïguman aywanäpag nimaran.
11 Chay mandamiento cayninpam jucha engañämasha juchäcuyman chrayanäpag. Y
chay mandamiento cayninpa juchäcur wañushanuyman chrayashcä.
12 Ichanga leycuna Tayta Diosninchipa leynincuna car alim caycan. Chaynuypis
mandamiento Tayta Diosninchipa mandamientun car alim caycan.
13 ¿Chauraga chay leycuna ali caycarchu wañushanuyman chruramasha? ¡Manam!
Jucham rasunpa mana ali cangan musyacänanpag chay leycuna cayninpa noga
juchäcuptï wañushanuyman chruramasha. Chaymi mandamiento cayninpa jucha
pasaypa mana ali cangan musyacasha.

Juchäcuyta mana munaycarpis Pablo juchäcungan
14 Musyanchim chay leycuna Tayta Diosninchipita canganta. Noga juchäcur quiquï
munangänuyla cawarmi juchapa esclävun canäpag ranticushanuy caycä.

✡ **7:7 7.7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

15 Rurangäta noga manam tantiyächu. Rurayta munangäta manam rurächu.
Rurayta mana munarpis mana munangätam ruraycä.
16 Chay mana munangäta rurarpis tantiyacü Tayta Diosninchipa leynincuna ali
cangantam.
17 Manam quiquïnachu juchächü, sinöga nogachru caycag jucham juchächun.
18 Musyämi juchächur quiquï munangänuyla cawar imatapis mana alita
ruraycangäta. Alita rurayta munarpis manam rurayta puedïchu.
19 Ali rurayta munangäta manam rurächu, sinöga mana alicagcunatam rurayta
mana munaycarpis ruraycä.
20 Mana munangäta rurarpis mananam noganachu juchächuycä, sinöga nogachru
caycag jucham juchächuycan.
21 Noga tantiyacü alicagta rurayta munaptïpis mana alicagcunala ricapämanganta.
22 Tayta Diosninchipa leynin nogata pasaypam gustäman.
23 Ichanga tantiyä Tayta Diosta cäsucuyta munangä yarpaynïpa contran mana
cäsucunäpag imalapis caycanganta. Chay caycan nogachru jucha rurachicog
caycagmi. Chaymi prësutanuypis chararaycäman.
24 Noga pasaypa laquipaypämi caycä. Juchächur cawaycangäpita castïguman
aywanäpag cagpita ¿pirag jorgamanman?
25 Tayta Diosninchim Señor Jesucristo cayninpa jorguyta puediman. Chaypitam Tayta
Diosninchita agradecicü.
Noga tantiyämi Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuyta munaycangäta. Ichanga
juchächur quiquï munangänuyla cawarmi juchapa leyninta cäsucuycä.

8

Santu Espíritu munangannuy cawananchipag cangan
1 Cananga Jesucristuwan juc runanuyla cagcuna mananam castïguman
aywapäcunganachu.
2 Cawachicog Santu Espiritupa munayninwan Jesucristo cayninpa juchapa
munayninpita y castïguman aywanäpita jorgamasha.
3 Runa juchächur quiquin munangannuy cawaptinmi Moisés escribingan leycuna
juchapa munayninpita jorguyta mana puedishachu. Tayta Diosninchi Wamran
Jesucristuta cachramuran noganchinuy runa yurinanpag y cruzchru wañunanpag.
Chaynuypa Tayta Diosninchi juchapa munayninta ushacächisha y juchapa
munayninpita runata jorgusha.
4 Tayta Diosninchi chaynuy rurasha Moisés escribingan leycunata lapanta
cumplichimänanchipag. Noganchi chaynuy cumplinchi Santu Espíritu munangannuy
cawarmi y manana juchächur quiquinchi munanganchinuy cawarmi.
5 Juchächur quiquin munangannuy cawagcunaga juchächuylatam yarpachracärin.
Santu Espíritu munangannuyla cawagcunaga Santu Espíritu munangannuylam
cawayta yarpachracärin.
6 Juchächur quiquin munangannuy cawananpag yarpachracogcunaga castïguman
gaycusham canga. Santu Espíritu munangannuy cawananpag yarpachracogcunaga
mana ushacaypa y jauca cawaychrümi cawanga.
7 Pipis juchächur quiquin munangannuy cawananpag yarpachracogcunaga Tayta
Diosninchipa contranmi caycan. Paycunaga manam Tayta Diosninchipa leyninta
cäsucärinchu ni cäsucuyta puedipächunchu.
8 Chaymi juchächur quiquin munangannuy cawagcunaga Tayta Diosninchi
munangannuy cawayta mana puedipächunchu.
9 Ichanga gamcuna manam chaynuynachu carcanqui. Sinöga Tayta Diospa Espiritun
gamcunachru cawaptinmi Santu Espíritu munangannuyna cawarcanqui. Jesucristupa
Espiritunwan manacagcunaga manam Jesucristupachu.
10 Ichanga Jesucristo gamcunachru cawaptin juchayquipita wañupächuptiquipis
Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipächushuptiqui espirituyquicuna cawangam.
11 Jesucristuta cawarichimog Tayta Diosninchipa Espiritun gamcunachru caycan.
Santu Espirituwan quiquin cawarichimog Tayta Diosmi wañog cuerpuyquita mushog
cawayta gongapag.
12 Wauguicuna panicuna, noganchi manam juchächur quiquinchi munanganchinuy
cawananchipänachu caycanchi.
13 Juchächur quiquiqui munangayquinuy cawapächuptiquega castïgumanmi
aywapächunqui. Ichanga Santu Espiritupa munayninwan chay juchächuy cawayta
ushacächirga mana ushacaypam cawapächunqui.

14 Lapanpis Tayta Diospa Espiritunta käsucogcunaga Tayta Diospa wamranmi
carcan.
15 Gamcunaga esclävu espiritutachu mana chrasquipäcushcanqui yapay
manchariycar capäcunayquipag. Sinöga Tayta Diospa wamran capäcunayquipag
Santu Espiritutam chrasquipäcushcanqui. Chay Espiritupa munayninwanmi Tayta
Diosninchita "Papä" nir rugacunchi.
16 Chay quiquin Espiritum noganchipa espiritunchiwan shuntacan Tayta Diospa
wamran canganchita ninanchipag.
17 Tayta Diospa wamran carnam pay promitingan herenciatapis chrasquishun.
Chaynuypis Jesucristuwanmi herenciata chrasquishun. Chrasquishun Jesucristunuy
nacarga pay alipag ricasha cangannuy noganchipis shumag alipag ricasha
cananchipag.

Alipag ricasha canapag canganta shuwaranganchi
18 Musyä canan wichan nacanganchega shumag alipag ricasha cananchipag
ricachimanganchiwan mana tincunganta.
19 Tayta Dios camangancuna pï paypa wamran cangantapis Tayta Diosninchi
musyachinanpag pasaypa shuwararcan.
20-21 Tayta Diosninchi camangancuna manacagpag chrurasha caran, manam
quiquincuna munayninpachu sinöga Tayta Diosninchi munayninpam. Ichanga chay
camangancuna shuwararan imaylapis manacagpita jorgusha cananpag y Tayta Diospa
wamranwan libri y chipipaycar cananpag.
22 Musyanchim canancama Tayta Diosninchi lapan camangancunaga warmi wachray
nanaywan nacaycangannuy nacaycanganta.
23 Manam camangancunalachu nacaycan sinöga noganchipis nacaycanchi. Noganchi
Santu Espirituta mayna chrasquishcanchi herenciata chrasquinanchipag captin.
Chaynuy captinpis "Wamran canäpag Tayta Diosninchi mayna shuntacamanman" nir
laquisha shuwaraycanchi. Wamranpag shuntacushana car cawarimushana cashunpag.
24 Tayta Diosninchipita salvaciunta chrasquisha carnam chayta shuwaraycanchi.
Ichanga ricaycanganchita shuwararga manam rasunpa shuwaraycanganchichu.
¿Pirag shuwaranman ricaycanganta?
25 Mana ricanganchita shuwaraycarga mana yamacaypa shuwäcushun.
26 Chaynuypis Santu Espíritu rurayta mana puedinganchichru yanapaycämanchi.
Tayta Diosninchita imanuypapis rugacuyta mana yachrasham quiquin Santu Espíritu
noganchipag rugacuycan. Paymi rimayta mana atipänawan laquisha tantiyaycächin.
27 Imata yarpanganchitapis musyag Tayta Diosninchi musyan Santu Espíritu imata
yarpaycangantapis. Santu Espiritoga yäracogcunapag rugacur Tayta Dios
munangannuymi rugacun.

Tayta Dios cuyamanganchita pipis mana amachänanpag cangan
28 Musyanchim cuyagnincunapag Tayta Diosninchi imatapis alita ruranganta. Chay
cuyagnincunam caycan munangannuy pay chrurangancagcuna.
29 Paycunata Tayta Diosninchi unaynam reguisha caran. Chaynuypis unaynam
chrurasha caran paypa Wamrannuy cananpag. Chaynuy caycan achca wauguicunapita
panicunapita guechpa Wamrannuy cananpag.
30 Y unayna chrurasha cagcunatapis Tayta Diosninchi acrasha; y acrasha
cagcunatapis juchaynagtanuy chrasquisha; y juchaynagtanuy chrasquisha
cagcunatapis shumag alipag ricasha.
31 Chaynuy caycaptinga ¿imatanatag mas nishwan? ¿Tayta Dios favurninchi
caycaptinga pinatag contranchi canga?
32 Tayta Diosninchi quiquin Wamrantapis manam niegamashcanchichu. Chaypa
truquinga noganchicuna raycu wañunanpämi entregasha caran. Chaynuy caycaptinga
¿manachurag Wamrantawan lapanta imaycatapis gomäshun?
33 ¿Pirag tumpanman Tayta Diosninchi acrangancagcunataga? Tayta Diosninchim
juchaynagtanuy paycunata chrasquin.
34 Manam pipis castïguman chruramäshunchu. Cananga Jesucristo cruzchru
wañurcur cawarircamur Tayta Diospa derëchacag läduchru noganchipag
rugacuycar caycan.
35 Manam pipis Jesucristo cuyamanganchipita raquimäshunchu. Nacaypis,
laquicuypis, runa rabyapämashapis, micanaypis, röpaynag caypis, ima pasamashapis,
runa wañuchimashapis mana raquimäshunchu.
36 Chay nacaycunapita caynuymi Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
"Gam janan imaypis runacuna wañuchiyta munapäcaman.

Camalchru wañuchinanpag üshatanuymi ricapäcaman”.✡
37 Chaynuy captinpis cuyamagninchi Jesucristo yanapämaptinchi lapantam vincinchi.
38 Noga musyämi cuyamagninchi Tayta Diosninchipita pipis mana raquimänanchipag canganta. Wañuypis, cawaypis, angilcunapis, diablucunapis, canan pasaycanganpis o wara pasananpag canganpis manam raquimäshunchu.
39 Altuchru ni pampa rurinchru cagpis, Tayta Diosninchi camangancunapis pay cuyamanganchipita manam raquimäshunchu. Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi Señor Jesucristuta noganchi raycu cruzchru wañunanpag cachramusha carmi.

9

Israel masincunapag Pablo laquicungan
1 Jesucristuman yäracurmi rasunpa niycä; manam casquicüchu. Santu Espíritu tantiyachimaptinmi musyä rasunpa cagta niycangäta:
2 Fiyupa laquicuylawan shongüpis nanaycan.
3 Jesucristuman yäracuycangäpita ashucurir asta nogam paycuna castïguman aywananpa truquin castïguman aywayta munaycä. Chaynuypa Israel masïcunata cuyapar ruranäpag.
4 Paycuna Israel ayllum. Paycunatam wamran cananpag Tayta Diosninchi acraran. Tayta Diosninchi chipipaycar paycunawan caran. Tayta Diosninchi paycunawan conträtucunata ruraran. Chaynuypis Tayta Diosninchi leynincunata Moisesta entregaran. Y Tayta Diosninchi paycunata tantiyachiran imanuy adoränanpäpis. Paycunam Tayta Diosninchi promitingantapis chrasquipäcuran.
5 Chay Israel ayllucuna unay aylluncunapita miragmi. Israel ayllupitam Tayta Dios cachramungan Salvadurpis yurimuran. ¡Paymi imaycapäpis munayniyog Diosninchi! ¡Imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

Abrahampa wamracunapita waquinta Tayta Diosninchi acrangan
6 Tayta Diosninchi promitingancuna manam manacagpächu casha. Manam lapanchu Israel castapita miragcuna Israel runacuna cananpag acrasha caycan.*
7 Chaynuypis manam lapanchu Abrahampita miragcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: “Isaaclapitam mirapäcunquipag”.✡
8 Cay tantiyachimanchi pipis chay ayllu caynilanpa Tayta Diospa wamran mana canganta. Chaypa truquinga Tayta Diosninchi promitingan wamralancunapitam rasunpa miragnincuna caycan.
9 Isaac manarag yuriptinmi Abrahamta Tayta Diosninchi caynuy promitiran: “Watan canannuy wichan cutimuptï warmiqui Sara wawayognam caycanga”.✡
10 Manam chaylachu. Rebecapa ishcan wamracuna chay taytalapitam caran.† Chay taytan Isaac unay ayllunchim caran.
11-13 Manaräpis chay milïshucuna yuriptin y manarag alitapis ni mana alitapis ruraptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: “Puntata yuregcagmi guepacag mandanganta ruranga”.✡ Chaynuypis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Jacobta acrarä y Esaüta mana acrarächu”.✡ Chaymi alita o mana alita rurananpag captinpis Tayta Diosninchi quiquin munangannuy acraran.

Diosninchi quiquin munangancagta acrangan
14 Chaynuy rurar ¿Tayta Diosninchi mana alitachurag rurasha? ¡Manam! ¡Pay alitam rurasha!
15 Chaynuy caycan Moisesta Tayta Diosninchi caynuy ninganpitam: “Nogaga munangäcaglatam pitapis cuyapä, pitapis laquipä”.✡
16 Chay manam quiquin runa munanganpitachu o ruranganpitachu, sinöga Tayta Dios cuyapanganpitam.

✡ **8:36 8.36** Salmo 44.22 * **9:6 9.6** Tayta Diosninchi Israel runacunata achca promësacunatam promitiran. Israel runacuna Abrahampita miragnincuna cangalanpita promësacunata lapan chrasquipäcunanpag canganta yarpäpäcuran. Ichanga walcaglam chrasquipäcunan caran. Pablo niran promësancunaga lapan Israel runacunapag mana cananpag canganta sinöga Tayta Diosninchi acrangancagcunalapag canganta. Chaynuy captin Tayta Diosninchipa promësancuna manam manacagman chrurasha cananpächu caran. Abrahamta Tayta Diosninchi promitingancunata masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.2-3; 15.9-21; 17.1-21; 18.10. ✡ **9:7 9.7** Génesis 21.12 ✡ **9:9 9.9** Génesis 18.10, 14 † **9:10 9.10** Rebecapa wawan milïshu yurirmi Esaú puntata yuriran y guepantana Jacob yuriran. Masta musyanayquipag liyinqui Génesis 25.21-26. ✡ **9:11-13 9.11-13** Génesis 25.23 ✡ **9:11-13 9.11-13** Malaquías 1.2-3 ✡ **9:15 9.15** Éxodo 33.19

17 Tayta Diosninchi Egiptupa reynin faraonta niran: “Gam rey canayquipag nogam
chrurarä munayniyog cangäta gamchru musyachicunäpag. Chaynuypa intëru
pachachru runacuna noga pï cangätapis musyapäcunanpag”.‡ Chaynuy niycan Tayta
Diosninchi escribichinganchru.
18 Chaymi Tayta Diosninchi munangancagta cuyapan y munangancagta jaguiriycun
shongun munanganta rurar mana cäsucog cananpag.
19 Ichanga capas nimanqui: “Chaynuy caycarga ¿imanirtag juchayog canganta
runata Tayta Diosninchi niycan? Pay ningantaga manam pipis atajayta puedinnachu”.
20 Gam ¿pitag canqui Tayta Diosninchita imata rurangantapis o mana rurangantapis
ninayquipag? Manam mitu mancapis ruragninta ninchu: “¿Imanirtag chaynuy
ruramarayqui?”
21 Mitupita manca ruräga munangantam ruran mituwan. Y chay mitulapitam ruran
juc mancata imalapis captinrag charircunanpag y juc mancata waran waran quiquin
charircunanpag.
22 Lapan ricacärinanpag castigayta y munayniyog canganta musyachiyta munar
Tayta Diosninchi pasensiacuran mana alita rurar castïguman aywananpag caycag
runacunawan.
23 Chaynuypis pasaypa munayniyog canganta noganchichru musyachicuyta
munaran. Chaynuy munarmi cuyapämashpanchi mayna camarisha caran gloriachru
cananchipag.
24 Tayta Diosninchi chruramashcanchi, waquinninchitana Israel runacunapita y
waquinninchitana mana Israel runacunapita.
25 Mana Israel runacunapita Diospa willacognin Oseas escribingan libruchru caynuy
niycan:
“Mana ayllü cangan runacunatam ‘Ayllü’ nishag.
Mana cuyasha cagcunatam ‘Cuyaynï’ nishag.✡
26 Chay nipäcungalanchrümi paycunata niran:
‘Gamcuna mana ayllüchu capäcunqui’.
Chay jinalanchrümi nipäcushunqui
cawaycag Tayta Diospa wamrancuna capäcungayquita”.✡
27 Israel runacunapita parlarmi Isaías niran:
“Lamarchru aguyshanuyrag Israel runacuna achca captinpis
walcaglatam Tayta Diosninchi salvanga.
28 Tayta Diosninchi runacunata juzgananpag lapanta cumplirna walca tiempum
juzganga”.✡
29 Imapis manarag pasaptinmi Isaías niran:
“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios walcala ayllunchicunata mana jaguipämashaga
Sodoma y Gomorra marcacunanuymi ushacashwan caran”.✡

Israel runacuna y Jesucristupa ali willacuynin

30 Caytam niycanchi: Mana Israel runacuna juchaynagtanuy Tayta Diosninchi
chrasquinanta mana ashiycaptinpis Jesucristuman yäracäriyninpa Tayta Diosninchi
paycunata juchaynagtanuy chrasquiran.
31 Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag cangan leycunata
Israel runacuna cumpliyta munapäcurpis mana cumpliyta puedipäcuranchu.
32 ¿Imanir? Paycuna manam Jesucristuman yäracurchu juchaynagtanuy paycunata
Dios chrasquinanta munapäcuran. Sinöga alicunata rurarmi juchaynagnuy cayta
munapäcuran. Chaynuy rurarmi Jesucristuman mana yäracur rumiman mitcagnuypis
ishquipäcuran.
33 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Jerusalenman juc runata rumitanuy chrurä runacuna mitcacänanpag.
Payman yäracogcäga manam pengacushachu quëdanga”.✡

10

1 Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchita lapan shongüpa rugacü Israel runacuna
salvasha cananpag.

---

‡ **9:17 9.17** Éxodo 9.16. Israel runacuna Egipto naciunpita yargucunanta mana munarmi Moisés rugacuptinpis mandag faraón imatapis mayayta mana munaranchu. Chaynuy mana munaptinmi faraón janan Egipto runacunata Tayta Diosninchi castigaran. Castigaptinmi may chaychrüpis runacuna tantiyaran Tayta Diosninchi munayniyog canganta. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo capítulo 4-pita asta capítulo 14-cama. ✡ **9:25 9.25** Oseas 2.23 ✡ **9:26 9.26** Oseas 1.10 ✡ **9:28 9.28** Isaías 10.22-23 ✡ **9:29 9.29** Isaías 1.9 ✡ **9:33 9.33** Isaías 8.14; 28.16

2 Rasunpam nï: Paycuna Tayta Dios munangannuymi cawayta pasaypa munarcan.
Ichanga paycuna Tayta Dios munangannuy cawayta manam musyapäcunchu.
3 Paycuna manam tantiyapäcunchu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata
chrasquinganta. Paycuna yarpäpäcun quiquincuna ruranganwan juchaynag cayta.
Chaynuypa mana cäsucärishachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata
imanuy chrasquinanpag cangantapis.
4 Jesucristo chrayamuptinmi leycunata cäsucur juchaynag cayman chrayanapag
cangan ushacaran. Chaynuypa Jesucristuman pipis yäracuptin Tayta Diosninchi
lapanta juchaynagtanuy chrasquinga.
5 Runacuna leycunata cäsucuptin juchaynag cananpag canganpita Moisés caynuy
escribiran: "Pipis leycunata cumpliptinga leycunam cawachinga".✡
6 Ichanga runacuna Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquinganpita Dios escribichinganchru niycan: "Ama yarpachracuychu '¿pirag
cieluman jeganga?' nir". (Chayta niycan Jesucristuta pipis cay pachaman
yarpachimunanpag yarpangantam.)
7 "Chaynuypis ama yarpachracuychu '¿pirag pacha rurinman yaycunga?' nir".
(Chayta niycan Jesucristuta pipis wañunganpita cawarichimunanpag yarpangantam.)
8 Ichanga cayta niycan:
"Tayta Diosninchipa willacuynin gamchrünam caycan.
Paypa willacuyninga shimiquichru y shonguyquichrünam caycan".✡
(Cay caycan Jesucristuman yäracunapag willacuy willacunganchim.)
9 Jesucristo Señurniqui canganta nirga y wañunganpita Jesucristuta Tayta Diosninchi
cawarichimunganta criyirga salvasham canqui.
10 Jesusta cawarichimunganta criyiptiqui Tayta Diosninchi juchaynagtanuymi
chrasquishunqui y Jesucristo Señurniqui canganta niptiqui salvasham canqui.
11 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Payman lapan yäracogcunaga
manam pengacushachu quëdanga".✡
12 Señor Jesucristupäga Israel runapis mana Israel runapis iwal-lam. Lapanpis Señor
Jesucristupa munayninchrümi caycan. Payta rugacogcagtaga lapantam pasaypa
cuyapan.
13 Chaynuy caycan "Pipis Tayta Diosninchita rugacurga salvasham canga"✡ nir
ninganpitam.
14 Ichanga ¿imanuypatag rugacunga payman mana criyiycarga? ¿Imanuypatag
criyipäcunga paypa willacuyninta mana mayaycarga? ¿Imanuypatag willacuyninta
mayapäcunga pipis mana willapaycaptinga?
15 ¿Imanuypatag willacuyninta willacäringa pipis willacog mana cachraycaptinga?
Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: "Cushicuypämi caycan ali
willacuyta willacunanpag chrayamuptin".✡
16 Ichanga manam lapanchu Israel runacuna ali willacuyta cäsucärisha. Tayta
Diosninchipa willacognin Isaías caynuy niran: "Tayta Dios, willacuyniquita
willacäriptïpis walcaglam criyipäcusha".✡
17 Chaymi willacuyninta mayar-rag pipis yäracun. Chaynuy caycan Jesucristupita
waquincuna willacäringanta mayanganpitam.
18 Ichanga noga nï: ¿Jesucristupa ali willacuyninta manachurag mayapäcusha? Au,
mayapäcusham. Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
"Intëru pachamanmi rimapäcungan chrayasha.
Cay pachapa may chay cuchrunmanpis parlapäcungan chrayasham".✡
19 Yapaypis nï: Israel runacuna ¿manachurag tantiyapäcusha? Tayta Diosninchi
ninganta Moisés niran:
"Chriquichishayqui juc nirag casta runacunawanmi.
Mana tantiyag casta runacunata chriquipänayquipämi rabyachishayqui".✡
20 Isaías mana manchacuypa Tayta Diosninchi ninganta niran:
"Mana ashimagcunam tarimasha.
Mana tapucamagcunawanmi reguichicushcä".✡
21 Ichanga Israel runacunapag rimarmi Tayta Diosninchi ninganta Isaías niran: "Mana
cäsucog, munangalanta rurag runacunatam paycuna nogawan cananta munar
maquïta goyächi chacyarashcä".✡

✡ **10:5 10.5** Levítico 18.5 ✡ **10:8 10.8** Deuteronomio 30.12-14 ✡ **10:11 10.11** Isaías 28.16 ✡ **10:13 10.13** Joel 2.32 ✡ **10:15 10.15** Isaías 52.7 ✡ **10:16 10.16** Isaías 53.1 ✡ **10:18 10.18** Salmo 19.4 ✡ **10:19 10.19** Deuteronomio 32.21 ✡ **10:20 10.20** Isaías 65.1 ✡ **10:21 10.21** Isaías 65.2

11

Waquin Israel runacunata salvananpag Tayta Diosninchi acrangan

1 Chauraga nï: ¿Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriycushachurag? ¡Manam!
Noga quiquïpis Israel ayllum cä, Abrahampita miragmi cä, Benjamín ayllum cä.
2 Tayta Diosninchi unaypita pachanam Israel runacunataga ayllun cananpag acraran.
Paycunata manam jaguiriycushachu. ¿Manachu musyapäcunqui Dios
escribichinganchru Tayta Diosta rugacur Israelpa contran Elías caynuy ninganta?
3 “Tayta Dios, paycunam willacogniquicunata wañuchisha y altarniquicunata
juchruchiypa ushapäcusha. Quiquiläna cawaycar quëdashcä. Nogatapis
wañuchiytam munarcäman”.✡
4 Ichanga Tayta Diosninchi caynuy niran: “Ganchris waranga (7,000) runacunatam
nogapag acrashcä. Chay runacuna manam dios Baalpa ñaupagninman
gongurpacärishachu”.✡
5 Chaynuypis cananga walcalam puchusha. Chaycunata cuyaparmi Tayta Diosninchi
acrasha salvananpag.
6 Tayta Diosninchi paycunata cuyaparmi acrasha manam imatapis alita
ruranganpitachu acrasha. Paycuna imatapis alita ruranganpita acrasha captinga
cuyapar acrangan manam rasunpa cuyapar acranganchu canman caran.
7 Israel ayllucuna ashiycanganta manam taripäcuranchu. Tayta Diosninchi
acrangancagcunam ichanga ashiycanganta taripäcuran. Waquincagcunaga pasaypa
mana tantiyacogmi quëdapäcuran.
8 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Mana tantiyacog
cananpämi paycunata Tayta Diosninchi chrurasha. Canancamapis paycuna chaynuymi
carcan. Paycuna ñawiyog carpis mana ricagnuymi carcan, rinriyog carpis mana
mayagnuymi carcan”.✡
9 Chaynuypis David niran: “Alita micurcanganchrüpis castigasha cananpag
trampamannuy ratapäcuchun.
10 Ñawincunapis chacacächun mana ricananpag. Washanpis doblacächun imaypis
mana derechacänanpag”.✡

Tayta Diosninchi mana Israel runacunata salvangan

11 Chauraga nï: ¿Jesucristuman mana yäracäriptin Israel ayllucunata Tayta
Diosninchi pasaypachurag jaguiricusha? ¡Manam! Chaypa truquinga Israel ayllucuna
mana cäsucuyninpam mana Israel runacunapis salvacunanpag caycan. Chaynuy
caycan paycuna salvacogta ricar Israel runacunapis salvacärinanpämi.
12 Israel runacuna mana cäsucuyninpa intëru pachachru mana Israel runacuna
salvacäriptin mas cushicuypämi canga salvacunanpag cag lapan Israel runacuna
Jesucristuman yäracur salvacuptin.
13 Gamcuna mana Israel runacunata willashayqui: Nogata Tayta Diosninchi
chruramasha mana Israel runacunata ali willacuyninta willapänäpämi. Chaynuy
chruramasha captinmi chruramanganpita cushisha caycä.
14 Chaynuypa pagta mana Israel runacuna salvacogta ricar waquin
Israelmasïcunapis salvacärinman.
15 Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriycur intëru mundu runacuna paywan
amistaycaptinga ¿imanuyrag canga Israel ayllucunata pay yapay chrasquiptin?
¡Chaynuy captin runacuna wañushapita cawarimushanuymi canga!
16 Mäsapita puntata tanta ruranganchi Tayta Dioslapag caycaptinga waquincag
mäsapis Tayta Dioslapämi caycan. Chaynuypis yürapa sapin Tayta Dioslapag captinga
rämancunapis Tayta Dioslapämi caycan.*
17 Olïvu yürapa rämancunanuy Israel runacuna caycaptin chay rämancunata
cuchuriycur munti olïvu rämata lagapaycungannuymi gamcuna mana Israel runacuna
carcanqui. Chaynuypam gampis chrayashcanqui chay sapilapita yürapa rämannuy
canayquipag.
18 Ichanga ama alabacuychu quiquin yürapa räman Israel runacunanuypis
caycagpita mas väleg rämannuypis cangayquita. Alabacurga yarpay räman sapinta
mana cawachinganta sinöga sapin rämanta cawachinganta.

✡ **11:3 11.3** 1 Reyes 19.10, 14 ✡ **11:4 11.4** 1 Reyes 19.18 ✡ **11:8 11.8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 ✡ **11:10 11.10** Salmo 69.22-23 * **11:16 11.16** Yürapa sapinnuymi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yürapa rämancunanuy carcan. Abraham, Isaac y Jacob Tayta Dioslapag carmi paycunapita mirag Israel runacunapis Tayta Dioslapag carcan.

19 Capaschrar gam niycanqui: “Chay yürapa rämanta cuchuriycur noga munti
yürapa rämannuypis caycagta lagamasha quiquin yürapa rämannuy canäpämi” nir.
20 Au. Chay quiquin yürapa rämancunata cuchuriycusha mana yäracog Israel
runacunanuy cagtam. Gamga chay yürapa rämannuypis caycanqui
yäracungalayquipitam. Chaymi gam mana alabacunayquichu. Chaypa truquinga
manchapacunayquim.
21 Quiquin yürapa rämannuypis carcagta mana yäracog Israel runacunata Tayta
Diosninchi mana perdunasha caycaptinga mana yäracuptiqui gamtapis manam
perdunäshunquichu.
22 Ricay Tayta Dios cuyapacog canganta y fiyu canganta. Fiyu caycan mana yäracog
runacunawan y payman yäracuptiqui gamwan ichanga cuyapacog caycan. Ichanga
payman yäracur imaypis caway. Chaynuy mana cawaptiquega rämata
cuchuriycungannuymi gampis Diospita raquisha canqui.
23 Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptinna ayllun cananpag yapay cutichinga.
Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan cuchusha rämata yüraman lagangannuypis
yapay laganapag.
24 Mana Israel runa car gam munti olïvupa rämannuymi caycanqui. Chaynuy
captiquipis ali olïvupa rämannuy canayquipämi chrurashushcanqui. Israel runacuna
alicag olïvupa rämannuy caycaptinga cuchusha rämata yüraman lagangannuypis
Tayta Diosninchi masrämi yapay laganga.

Israel runacunapis salvacunanpag cangan
25 Wauguicuna panicuna, yachrag cangayquita mana alabacärinayquipämi Tayta
Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyanayquita munä: Waquin Israel
runacuna Jesucristuman pasaypa mana yäracäriyta munapäcungachu mana Israel
runacunapita Dios acrangancagcuna Jesucristuman yäracäringancama.
26 Chaypitanam lapan Israel ayllu salvacunga. Tayta Diosninchi escribichinganchru
caynuymi niycan:
“Jerusalenpita salvacog shamunga.
Y Jacobpita miragcunapa juchancunata perdunanga.
27 Juchancunata perdunänäpag paycunawan conträtuta rurashag”.✡
28 Ali willacuyta mana criyiyninpam Israel runacuna Tayta Diosninchipa contran
carcan. Chaynuy contran carcan gamcuna raycum. Ichanga contran captinpis
paycunata unay aylluncuna janan Tayta Diosninchi cuyanrämi.
29 Tayta Diosninchi camariparcurga pitapis manam quïtanchu ni acrarcurga pitapis
manam gargunchu.
30 Gamcuna unay wichanga Tayta Diosninchita mana cäsupäcurayquichu. Cananga
Israel runacuna mana cäsunganpitam gamcunata cuyapäpäcushunqui.
31 Chaynuymi paycunapis mana cäsucärishachu gamcunata
cuyapäpäcushungayquinuy paycunatapis cananga Tayta Diosninchi cuyapänanpag.
32 Israel runacunapis mana Israel runacunapis lapan mana cäsucog captin Tayta
Diosninchi shuntasha lapanta iwal cuyapänanpag.
33 Tayta Diosninchi pasaypa yachragmi y musyagmi. Manam pay imata munanganta
ni ruranganta tantiyayta atipanchichu.
34 Chauraga “¿Pirag Tayta Dios yarpangancunata musyanman?
¿Pirag imata rurananpäpis tantiyachinman?”✡
35 “¿Pitag payta imalatapis gosha cutiycachinanpag?”✡
36 Lapantapis Tayta Diosninchim camasha.
Pay cayninpam imapis caycan y paypämi caycan.
¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Amén.

12

Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan
1 Chauraga, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega rugacü
quiquiquicuna cawaycag ofrendanuypis paylapag capäcunayquipag. Chaynuypis
capäcunayqui Tayta Diosninchi shumag chrasquipäcushunayquipänuy. Chaynuypam
Tayta Diosninchita adoräpäcunayqui.
2 Ama cawapäcuychu canan wichan runacuna cawangannuyga. Chaypa truquinga
jucnuyna yarpäpäcuy jucnuyna cawapäcunayquipag. Chaynuypa tantiyapäcunqui

✡ **11:27 11.27** Isaías 59.20-21; Isaías 27.9 ✡ **11:34 11.34** Isaías 40.13 ✡ **11:35 11.35** Job 41.11

Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Chay caycan alicagcuna y shumag alicagcuna y pay cushicunanpag cagcuna.
3 Apóstol canäpag Tayta Diosninchi chruramasha captinmi lapayquita gamcunata niycä imanuypis capäcungayquipita maygayquipis mas mana yarpachracärinayquipag. Chaypa truquinga Tayta Diosninchi imanuypis yäracunayquipag goshungayquinuy jucniqui jucniquipis tantiyacurir shumag yarpachracäriy.
4 Cuerpunchichru lapan imaycanchipis caycan. Carpis lapan manam juc ruraylatachu rurarcan.
5 Chaynuylam achca carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunuyla caycanchi. Lapanchipis juc cuerpunuyla caycanchi juc cuerpupa lapan iman aycanpis shuntacasha cangannuy.
6 Tayta Diosninchi quiquin munangannuymi jucninchi jucninchitapis ima rurayta yachrananchipäpis chruramashcanchi. Noganchita Tayta Dios musyachimanganchita willacunanchipag pay chruramasha caycaptinchega yäracunganchinuy willacushun.
7 Noganchita yanapänanchipag chruramasha caycaptinchega yanapäshun. Pitapis yachrachinanpag chrurasha caycaptinga yachrachichun.
8 Shacyächinanpag chrurasha captinga pitapis shacyächichun. Pitapis imalatapis gorga ali shongunpa goycuchun. Mandananpag chrurasha captinga ali mandachun. Cuyapäcog cananpag chrurasha carga cushisha pitapis yanapächun.

Jesucristuman yäracurna imanuy cawanapag cangan
9 Rasunpa jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Mana alicagta ama rurapäcuychu sinöga alicaglata rurapäcuy.
10 Juc ayllu cuyanäcäringannuy jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Chaynuypis quiquiqui imanuy cangayquipitapis waquinta mas alipag ricapäcuy.
11 Imatapis rurarga mana guellanaypa shumag rurapäcuy. Cushi cushila cawapäcuy. Señor Jesucristo mandanganta rurapäcuy.
12 Tayta Diospa ñaupagninman chrayanayquipag shuwaraycarga cushisha cawapäcuy. Fiyupa nacarpis awantäpäcuy. Imaypis mana yamacaypa rugacäriy.
13 Jesucristuman yäracogcuna pishïpacuptinga yanapay. Pachacuyta ashiptin pachachiy.
14 Rabyapäshogniquicunata imapis mana ali pasananpag Tayta Diosninchita ama rugacuychu. Chaypa truquinga rugacäriy paycunata yanapänanpag.
15 Cushisha cagcunawan cushicäriy. Wagagcunawan wagapäcuy.
16 Jucniqui jucniquipis shumag cuyanacur cawapäcuy. Ama runatucäriychu. Umildi runacunanuy cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu yachrag cangayquita.
17 Pipis mana alita rurashuptiquega gamga ama paypag mana alita ruraychu. Rurangayqui ali canganta lapan runacuna ricananpag alilata rurapäcuy.
18 Gamcuna puedirga lapanwan imaycanuypapis jauca cawapäcuy.
19 Cuyay wauguicuna panicuna, chriquishogniquicunata quiquiquicunaga ama vengacuychu. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa maquinman chruraycuy paycunata castigänanpag. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Nogam vengacushag. Nogam castigäshag”.✡
20 Ichanga: “Chriquishogniqui micanaptinga micuyta garaycuy. Yacunaptinga yacuta chacyaycuy upunanpag. Chaynuy ruraptiqui tantiyacurir pengacungam”.✡
21 Lutan ruraywan ama vincichicuychu. Chaypa truquinga ali ruraywan mana ali rurayta vinciy.

13

Autoridäcunata respitänapag yachrachingan
1 Autoridäcunata lapan cäsucärichun. Lapan autoridäcunata Tayta Diosninchim chrurasha. Canan caycagcunatapis Tayta Diosninchim chrurasha.
2 Chaymi pipis autoridäcunapa contran car Tayta Diosninchi chruranganpa contran caycan. Chay autoridäcunapa contrancagcuna castigasham canga.
3 Autoridäcunaga ali ruragcunata manchachinanpächu manam caycan. Sinöga caycan mana alita ruragcunata manchachinanpämi. ¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga alita ruray. Alita ruraptiquega alipämi ricashunqui.

✡ **12:19 12.19** Deuteronomio 32.35 ✡ **12:20 12.20** Proverbios 25.21-22

4 Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha alita rurar cawachipäcushunayquipämi.
Mana alita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcuna munayniyogmi caycan
castigänanpag. Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha mana ali ruragcunataga
castigänanpämi.
5 Chaymi autoridäcunata käsucunayqui. Chaynuy käsucunayqui manam
castigäshunalayquipag captinchu sinöga Tayta Diosninchi käsucunayquita
munaptinmi.
6 Chaynuy captinmi autoridäcunata impuesto ningantapis pägarcanqui. Paycuna
Tayta Dios mandanganta rurananpämi carcan. Chaynuy imaypis rurananpämi
paycuna chrurasha caycan.
7 Rurapäcunayquipag cagtaga cumplipäcuy. Impuestuta päganayqui captinga
impuestuta pägapäcuy. Respitänayqui captinga respitäpäcuy. Alipag ricanayquipag
captinga alipag ricapäcuy.

Runamasinchicunata cuyanapag yachrachingan
8 Pipapis jagan carga pägapäcuy. Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy. Pipis
runamasinta cuyarga Moisés escribingan leycunata cumplishanam.
9 Chay mandamientucunachru niycan: “Majayog caycar majayquiwannuy ama
jucwan puñucuychu. Runa masiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu.
[Manacagtaga ama pitapis tumpaychu.] Malag ama caychu”.✡ Chay
mandamientuncunata y waquin mandamientuncunataga cumplinchi caycunata
cumplirmi: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✡
10 Pipis cuyapäcogcäga runamasinta manam imatapis mana alita ruranchu.
Chaynuy cuyacog carmi lapanta Moisés escribingan leycunata cumpliycan.

Juchäcuycunata jaguirinapag yachrachingan
11 Chaynuy rurapäcuy imay tiempuchru cawarcangayquita tantiyacurir. Tiempo
chrayamushanam puñucashanuy caycangayquipita ricchapacärinayquipag.
Galaycunanpita pacha Jesucristuman criyinganchipita cananga mas cercana caycan
salvacunanchipag.
12 Pacha chacacarcur waränanpänam caycan. Chaymi runacuna yananyagchru
mana alita rurangannuy mana ali ruraycunata jaguirishunna. Chaypa truquinga
alilata rurashun soldädu armancunawan shumag armacusha cangannuy.
13 Junagpanuy alita rurar shumag cawashun. Fiestan fiestan upyacular, jucwan
jucwan puñuycar, gayapänacur y chriquinacuycar ama purishunchu.
14 Chaypa truquinga Señor Jesucristo cawangannuy cawapäcuy. Ama
yarpachracäriychu juchäcur cawaytaga.

14

Mana jamurpänacunapag yachrachingan
1 Waquincagta ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata shumag
chrasquipäcuy. Ichanga ama chrasquipäcuychu paycuna yarpanganpita gamcuna
yarpangayquipitapis lïtupäcunayquipag.
2 Musyanganchinuypis waquin runa yarpäpäcun lapanta micunapag canganta.
Waquinna ali canganta o mana ali cangantapis mana musyar verdüracunalata
micapäcun.*
3 Chay lapan imaycatapis micogcäga ama jamurpächunchu verdüralata micogcagta.
Verdüralata micogcäga ama jamurpächunchu lapanta imaycatapis micogcagta.
Lapantapis Tayta Diosninchi chrasquisha caycaptinga ama jamurpächunchu.
4 ¿Gam pitag canqui juc mandanganta ruragta jamurpänayquipag? Alita ruranganta
o mana ali rurangantapis patrunninmi ninga. Y pay alitam ruranga; Señor Jesucristum
munayniyog caycan alita rurachinanpag.
5 Chaynuy waquincuna yarpäpäcun waquin junagcunapita juc reguisha junag Tayta
Diosninchita alabänanpag mas ali canganta. Waquinnam yarpäpäcun maygan
junagpis Diosta alabänanpag ali canganta. Jucnin jucninpis shumag
yarpachracärichun imay junagpis Tayta Diosninchita alabänanpag canganta.
6 Pipis reguisha junag Tayta Diosninchita alabagcäga Señor Jesucristutam
respitaycan. Pipis aychata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam

✡ **13:9 13.9** Éxodo 20.13-17 ✡ **13:9 13.9** Levítico 19.18 * **14:2 14.2** Jesucristuman waquin yäracogcuna yarpäpäcuran aychata micurga juchäcuycanganta. Waquincag yäracogcuna yarpäpäcuran aycha micuy ali canganta. Ichanga jucnin jucninpis shumag yarpachracurir aychata micapäcuchun o amapis.

agradecicun. Pipis verdüralata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun.
7 Mayganchipis manam quiquinchi munangalanchita rurarchu cawanchi ni wañunchi.
8 Cawarga cawaycanchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Wañurga wañunchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Chauraga cawarpis wañurpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi.
9 Chaypämi Jesucristo wañusha y wañunganpita cawarimusha. Chaynuy pasasha wañushacunatapis y cawaycagcunatapis munayninchru chararänanpämi.
10 Chauraga ¿imanirtag yäracogmasiquita jamurpanqui? Chaynuypis ¿manacagman chruranqui? Lapanchim Tayta Diospa ñaupagninman chrayashun juzgamänanchipag.
11 Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Noga quiquïmi jurä: Nogapa ñaupagnïmanmi lapan runa gongurpacärimunga y lapanmi nogata alabäpäcamanga”.✡
12 Chaynuypa lapanchim imata ruranganchitapis quiquinchi Tayta Diosninchita nishun.

Yäracog masinchita mana juchächachinapag yachrachingan
13 Chaynuy caycaptinga jucninchi jucninchipis ama jamurpänacushunnachu. Ichanga mitcar ratagnuypis yäracogmasiquicuna juchächunanpänuy imatapis ama rurapäcuychu.
14 Noga shumagmi musyä ima micuypis mana juchächachicog canganta. Chaynuy nï Señor Jesucristuman yäracog carmi. Ichanga ima micuypis juchächachicog canganta mayganpis yarpaptinga juchächachicogmi paypag canga.
15 Gam chay micuyta micungayquita ricar mana alita ruraycangayquita yarpar yäracogmasiqui laquicungam. Chaynuy micur manam paycunata cuyarchu ruraycanqui. Chay micuyniqui janan Jesucristo pay raycu wañusha caycaptinga yäracogmasiqui Jesucristuman yäracuycanganta ama jaguiriycuchunchu.
16 Chauraga gam rurangayqui ali canganta yarpar yäracogmasiquipis rurar juchächuptinga rurangayqui mana ali canganta waquincagcuna nipächunga. Chaynuy ama ruraychu.
17 Tayta Diospa munayninchru cawayga manam micunalapächu ni upunalapächu. Sinöga Santu Espíritu cayninpa alilata ruranapag, jauca cawanapag y cushisha cawanapämi.
18 Pipis chaynuy Jesucristo mandanganta ruraptin Tayta Diosninchipag y runacunapäpis ali caycan.
19 Chaynuy imaycanuypapis jauca cawayta ashishun y jucninchi jucninchipis Tayta Diosninchi munangannuy mas cawayta ashishun.
20 Tayta Diosninchi rurangancunata micuy jananlan ama manacagman chrurapäcuychu. Rasunpaga imaycapis alim caycan. Ichanga mana alichu caycan micungalayquiwan waquincag yäracogcunata yäracuycanganta jaguirichinayquipag.
21 Chaynuy captinga ali canman yäracogmasiqui mana juchächunanpag ricaycaptin aychata mana micunayquipag ni vïnuta mana upunayquipag ni imatapis juchächunanpänuy mana ruranayquipag.
22 Chaynuy canganpita gam criyingayquega quiquilayquipag y Tayta Dioslapag cachun. Cushisham canga pipis chay ruranganwan mana juchächunganta yarpagcuna.
23 Chay micuyta micur juchächuycanganta o mana juchächuycangantapis mana musyaycar micuptinga juchächuycanmi. Chaynuylam mana ali canganta musyaycar imatapis rurarga juchächuycan.

15

Jesucristuman yäracogmasinchicunawan shumag cawanapag yachrachingan
1 Noganchi ali canganta o mana ali cangantapis musyagcuna caycarga ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata imaycanuypapis tantiyachishun mas yäracunanpag. Ama quiquilanchi ali cananchipag ashishwanchu.
2 Noganchi runamasinchicunapag ali cashwan. Chaynuy paycunapag imatapis alita rurashwan paycuna Tayta Diosninchi munangannuy mas cawapäcunanpag.

✡ **14:11 14.11** Isaías 45.23

3 Jesucristo manam quiquilan ali cananpächu asheg. Sinöga paychrümi Tayta
Diosninchi caynuy escribichingan cumplisha: “Runacuna gamta
ashlipäcushushpayqui nogatam ashlipäcamasha”.✡
4 Unaypita pacha Tayta Diosninchi escribichinganchru lapan ningancunaga
yachracunanchipämi caycan. Yachracurna mana yamacaypa alita rurar cawashun y
escribichingancunata liyir shacyäcusha cashun. Chaynuypa promitingancunata
shuwäcushun.
5 Mana yamacächicog y shacyächicog Tayta Diosninchi gamcunata Jesucristo
cawangannuy jucniqui jucniquipis shumag cawapäcunayquipag yanapaycärishunqui.
6 Chaynuypam lapayqui juc runanuyla Señor Jesucristupa Diosninta y Taytanta
alabäpäcunqui.
7 Chaymi jucniqui jucniquipis shumag chrasquinacärinqui Jesucristo
chrasquipäcushungayquinuy. Chaynuy rurapäcuptiquega runacuna Tayta
Diosninchitam alabäpäcunga.
8 Gamcunata nï: Jesucristo Israel runacunata salvananpämi shamuran. Chaynuypa
unay awillücunata Tayta Diosninchi promitinganta cumpliran. Chaynuy cumpliptinmi
musyachin promitingantaga Tayta Diosninchi cumpleg canganta.
9 Chaynuypis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapanganpita mana Israel
runacunapis payta alabäpäcunanpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuypis
niycan:
“Chaymi mana Israel runacunachrüpis Tayta Diosninchita alabäshag y paypag
alabanzata cantashag”.✡
10 Yapay nin:
“Mana Israel runacuna, Tayta Diosninchi acrangan Israel runacunawan cushicäriy”.✡
11 Yapay nin:
“Mana Israel runacuna, lapayqui Tayta Diosninchita alabäpäcuy.
Lapan runacuna payta alabäpäcuchun”.✡
12 Tayta Diosninchipa willacognin Isaías nin:
“Yürapa sapin cangannuymi Isaïpa miragninpita juc wamran canga.
Paymi sharcunga mana Israel runacunata mandananpag.
Mandaptinnam mana Israel runacunapis payman yäracur
promitinganta rurananta shuwaranga”.✡
13 Tayta Diosninchi promitingancunata shuwarächishogniqui yanapayculäshunqui
payman yäracur cushisha y jauca capäcunayquipag. Santu Espíritu munayniyog
cayninpa mana yamacaypa pay promitingancunata shuwäcärinayquipag
yanapaycärishunqui.

Mana Israel runacunata willapar Pablo may chaypapis puringan

14 Wauguicuna panicuna, noga quiquïmi shumag musyä gamcuna ali shongu
capäcungayquita y Diospa yachrachicuyninta shumag musyangayquita. Y jucniqui
jucniquipis anyanacuyta yachrapäcungayquita.
15 Ichanga cay cartachru gamcunata niycämü musyapäcungayquita mana
gongapäcunayquipämi. Chaynuy niycä Tayta Diosninchi cuyapämar
16 Jesucristo mandanganta ruranäpag chruramasha captinmi. Chaynuypa mana
Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacunäpämi. Cüra rurananpag cagta
rurangannuypis noga mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacuycä.
Chaynuypa Santu Espíritu paycunata Dioslapag chrurasha captin ali ofrendanuypis
Diospag cananpag.
17 Chaymi Jesucristo yanapämasha captin Tayta Diosninchipag imatapis rurasha car
alabacurpis alabacüman.
18 Jesucristo nogata yanapämanganpita juctaga manam imatapis rimayta puedïchu.
Paymi yanapämasha willacur purinäpag mana Israel runacuna Tayta Diosninchita
cäsucunanpag. Chaynuy casha willacungäpitam y rurangäpitam,
19 munayniyog milagrucuna canganpitam y Diospa munayniyog Espiritun
canganpitam. Chaynuypa paycunaman Jesucristupa willacuyninta shumag aparä
Jerusalenpita Iliricucama.
20 Ichanga imaycanuypapis Jesucristupa willacuyninta willacushcä maychrüpis pipis
mana willacunganchrümi. Chaynuypa juc willacunganchrüna yapay manana
willacunäpag.
21 Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

✡ **15:3 15.3** Salmo 69.9 ✡ **15:9 15.9** Salmo 18.49 ✡ **15:10 15.10** Deuteronomio 32.43 ✡ **15:11 15.11** Salmo 117.1 ✡ **15:12 15.12** Isaías 11.10

“Imaypis paypa willacuyninta mana mayagcunam paypita mayapäcunga.
Tantiyapäcunga imaypis mana paypita mayagcunam”.✡

Jesucristuman yäracogcunaman Pablo watucog aywayta yarpachracungan
22 Chaynuy willacur purirmi gamcunaman ricanäpag achca cuti aywamuyta
munarpis mana aywamushcärächu.
23 Cay uranpa willacuyta naganam ushashcäna. Chaymi tiempupitana gamcunaman
shamuyta yarpangänuy
24 Españaman aywagnuy gamcunacagman cananga aywamuyta yarpaycä. Chaychru
gamcunawan walca tiempulapis cushisha goyarcur aywacunäpag
yanapämänayquitam yäracuycä.
25 Ichanga yäracogcunapag ofrendata apar Jerusalenparämi aywaycä.
26 Macedonia provinciachru y Acaya provinciachru yäracogcuna yarpaylanpita
Jerusalenchru pobricag yäracogcunapag chay ofrendata cushisha shuntapäcusha.
27 Chay ofrendata yarpaylanpitam shuntapäcusha. Ichanga paycuna jagannuymi
capäcusha. Israel casta yäracogcuna Jesucristupa willacuyninta mana Israel
runacunata willapasha captinmi mana Israel casta yäracogcuna ofrendawan Israel
casta yäracogcunata yanapäpäcunan caran.
28 Chay ruranäpag cagcunata usharcurnam y shuntangan ofrendata entregaycurnam
Españapa aywagnuyla gamcunata watucushayqui.
29 Noga musyämi gamcunacagman chrayamuptï Jesucristo imachrüpis
yanapämanganchipita lapanchi cushicunanchipag canganta.
30 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristuman yäracäriptiquim y Santu Espíritu
cuyanacachimasham gamcunata rugacü Tayta Diosninchita nogapag mana jaguiriypa
rugacärinayquita.
31 Rugacäriy Judea provinciachru mana yäracog Israel runacuna imatapis mana
rurapäcamänanpag. Y apangä ofrendata Jerusalenchru yäracogcuna cushisha
chrasquicärinanpag.
32 Chaynuy rugacäriy Tayta Dios munaptinga gamcunacagman cushisha
chrayamunäpag y chaychru jamapacognuy lapanchi goyänapag.
33 Jauca cawachicog Tayta Diosninchi lapayquiwan cayculächun. Amén.

16

Yäracogmasincunapag salüdunta Pablo apachingan
1 Jesucristuman yäracogmasinchi Febe jutiyog ali warmi paninchim
gamcunacagman chrayamunga. Paymi Cencrea marcachru yäracog
shuntacagcunachru diaconïsa caycan.
2 Señor Jesucristuman yäracogmasinchi caycaptinga shumag chrasquipäcuy
Jesucristuman yäracogcuna chrasquinacäringannuy. Pay achcagtam yanapasha y
nogatapis yanapämasham. Chaynuy caycaptinga imapis nisitangancunachru
yanapäpäcuy.
3 Priscilatawan Aquilata salüdüta goycärilay. Paycunawanmi Jesucristupita
willacärirä.
4 Noga cawanä raycum paycuna wañuytapis mana manchapäcuranchu. Manam
nogalachu agradecicü sinöga lapan mana Israel runacuna Jesucristuman yäracog
shuntacagcunam agradecicärin.
5 Salüdüta goycärilanqui Priscilapa y Aquilapa wasinchru yäracog shuntacagcunata.
Chaynuypis salüdüta goycärilanqui cuyanacungä Epenetuta. Paymi lapanpita mas
puntata Asia provinciachru Jesucristuman yäracuyta galaycuran.
6 Mariatapis salüdüta goycärilanqui. Paymi imaycanuypapis Señor Jesucristo
mandanganta ruraran gamcunata yanapäshunayquipag.
7 Salüdüta goycärilanqui Andronicutawan Juniasta. Paycuna Israel masïcunam y
paycunawanmi carcilchru wichrgararä. Paycunapis alipag ricasha apostulcunam.
Chaynuypis paycunam nogapita mas puntata Jesucristuman yäracäriran.
8 Señor Jesucristuman yäracog cuyanacungä Ampliastapis salüdüta goycärilanqui.
9 Jesucristupita willacogmasinchi Urbanuta y cuyanacungä Estaquistapis salüdüta
goycärilanqui.
10 Apelista salüdüta goycärilanqui. Nacarpis Jesucristumanmi imaypis yäracuycan.
Aristobulupa wasinchru cagcunatapis salüdüta goycärilanqui.

✡ **15:21 15.21** Isaías 52.15

11 Israel masï Herodionta salüdüta goycärilanqui. Señor Jesucristuman
yäracogcuna Narcisupa wasinchru cagtapis salüdüta goycärilanqui.
12 Trifenata y Trifosata salüdüta goycärilanqui. Paycunam imaycanuypapis Señor
Jesucristo mandanganta rurarcan. Chaynuyla cuyanacungä paninchi Persidatapis
salüdüta goycärilanqui. Pay imaycanuypapis pasaypam Señor Jesucristo munanganta
ruraran.
13 Rufuta salüdüta goycärilanqui. Pay Señor Jesucristuman yäracog pasaypa ali
runam. Chaynuy mamantapis salüdüta goycärilanqui. Pay mamänuymi casha.
14 Asincrituta, Flegontita, Hermista, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag
yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui.
15 Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag
yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui.
16 Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy. Intëruchru Jesucristuman
yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicärimun.
17 Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü Jesucristupa willacuyninta
chrasquipäcungayquipa contran yachrachir lïtunacachegcunapita y lutanta
yarpayman chruragcunapita cuydacärinayquita. Chaynuy cagcunapitaga ashucäriy.
18 Paycunaga manam Señor Jesucristo mandanganta rurapäcunchu sinöga quiquin
munangalantam rurapäcun. Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi shumag mana
tantiyag yäracogcunata lutanta criyichipäcun.
19 Lapanmi musyan gamcuna cäsucog capäcungayquita. Chaynuy cangayquita
musyar nogapis cushicümi. Noga munä alicagcunata rurapäcunayquipag shumag
tantiyacog capäcunayquita y mana alicagcunata mana rurapäcunayquipag.
20 Jauca cawachicog Tayta Diosninchim Satanaspa munayninta manacagman nagana
chruranga y gamcunapa munayniquicunaman nagana chruranga. Señor Jesucristo
cuyapaycäriläshunqui.
21 Jesucristupita willacogmasï Timoteo gamcunapag salüdunta apachicamun. Israel
masïcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta apachicamun.
22 Cay cartata escribipämog noga Terciupis Señor Jesucristuman yäracog car
gamcunapag salüdüta apachicamü.
23 Gayupis salüdunta apachicamun. Paypa wasinchrümi noga pacharaycä y yäracog
lapan shuntacagcuna caychrümi shuntacäpäcü. Marcapa tesorërun Erastupis y
wauguinchi Cuartupis gamcunapag salüdunta apachicamun.
24 [Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.]

Cartata ushananpag Tayta Diosninchita alabangan

25 ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta
willacungänuyla y Jesucristupita yachrachingänuyla shumag yäracärinayquipag
munayniyog caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi
musyachingannuylam. Chay pipis mana musyangan pacararan cay pacha manaräpis
camasha canganpita pacham.
26 Cananga imaypis cawag Tayta Dios mandangannuy musyachisha caycan
willacognincuna escribingancunawan. Cay pipis mana musyanganta musyachisha
lapan mana Israel runacunata paycuna criyipäcunanpag y cäsucärinanpag.
27 ¡Salvamänanchipag Jesucristuta cachramunganpita japalan y imaycatapis
tantiyag Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

1 CORINTIOS
Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi ichanga Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi Pablo tiyaran juc wata sogta quilla Jesucristupa willacuyninta chrasquicogcunata yachrachir. Corintuchru Pablo caycaptin ima pasangancunata masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuman yäracurpis apóstol Pablo aywacuptin Corintuchru wauguicuna panicuna manam Diosninchi munangannuychu cawaran. Chaymi quiquinpura chriquinacäriran (1.10-17; 3.1-4), yachragtucäriran (3.18-23), Pabluta jamurparan (4.1-21), juchäcog wauguita chrasquiparan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacäriran (6.1-11) y majanwan puñuytapis mana munapäcurannachu (7.1-7). Chaynuypis ïdulucunapag pishtangan aychata micapäcuran (8.1-13; 10.1—11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman chrurapäcuran (9.1-27). Chaynuylam Santa Cënatapis juchäcusha caycarmi upupäcuran (11.17-34), Santu Espíritu imanuy yanapangantapis manam tantiyapäcuranchu (12.1-31), imanuy cuyanacunanpag cangantapis manam tantiyapäcuranchu (13.1-13) y Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomapa aläpa parlapäcuran (14.1-40). Chaynuypis wañunganpita cawarimunanpag canganta waquin manam criyipäcuranchu (15.1-58).

Chaynuy cawapäcuptinmi paycunaman cay cartata Pablo apachiran shumag tantiyacärinanpag. Chaynuypis Jesucristupa willacuyninta runacuna manacagman chruraptinmi paycunata Pablo tantiyachiran ali willacuyninta chrasquicogcunata Tayta Dios salvananpag canganta (1.18—2.16). Chaynuypis yachrachiran majayog cananpag o majaynag cananpag canganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntananpag canganpitapis (16.1-4).

Saludacuynin

1 Tayta Diosninchi munayninpam noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpag
chrurasha caycä. Wauguinchi Sosteniswan
2 Corinto marcachru Diosman yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachimü.
Jesucristo cayninpa Dios gamcunata chrurashushcanqui paylapag canayquipag y
chrurashushcanqui Jesucristuman yäracog runacuna canayquipag. Chaynuy may
chaychrüpis Señor Jesucristuta rugacogcunamanpis lapayquipag cay cartata
apachimü. Paycunapis noganchipis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi.
3 Taytanchi Dios y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui.

Corinto marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan

4 Jesucristo cayninpa ima ruraytapis yachrapäcunayquipag Tayta Diosninchi
chrurapäcushungayquipitam gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicü.
5 Jesucristo cayninpa imaycatapis yachrag capäcunayquipag Tayta Diosninchi
chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa shumag parlayta yachrapäcunqui y shumag
tantiyag y yachrag cayta yachrapäcunqui.
6 Chaynuy caycan Jesucristupa willacuyninman shumag yäracäringayquipitam.
7 Chaymi Tayta Diosninchi imatapis rurayta yachrapäcunayquipag
gopäcushungayqui manam pishïpäcushunquichu Señor Jesucristo cutimunanpag
junagta shuwaräpäcungayquicama.
8 Jesucristo cutimunan junagcama yäracärinayquipag Tayta Diosninchi
yanapäshunqui. Chaynuypa Señor Jesucristo juzganan junag juchaynag capäcunqui.
9 Tayta Diosninchega ninganta imaypis cumplinmi. Paymi chrurapäcushushcanqui
paypa Wamran Señor Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag.

Jesusman yäracogcuna mana lïtur cawapäcunanpag yachrachingan

10 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata rugacü juc
yarpayla mana lïtur lapayqui capäcunayquipag. Lïtur cawapäcunayquipa truquinga
imapäpis shumag yarpachracurir juc shongunuyla cawapäcuy.

11 Wauguicuna panicuna, caynuy niycä chriquinacur lïtur cawarcangayquita Cloëpa
wasinchru cagcuna willamasha captinmi.
12 Caytapis nishayqui: Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Pablupam”. Waquinniqui
nircanqui: “Noga cä Cefaspam” y waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cristupam”.
13 ¿Acäsu achcamanchu Jesucristo raquicasha caycan? ¿Pabluchu gamcuna raycu
crucificasha caran? Gamcuna acäsu ¿Pablupa jutinchrüchu bautizasha capäcurayqui?
14 Tayta Diosninchita agradecicü gamcunata maygayquitapis mana bautizangäpita.
Noga bautizarä Crisputawan Gayulatam.
15 Chaymi nogapa jutïchru bautizacäringayquita pipis mana ningachu.
16 Chaynuypis bautizarä Estefanaspa wasinchru cagcunalatam. Manam mas pitapis
bautizangäta yarpächu.
17 Nogata Cristo manam bautizänäpächu cachramasha sinöga willacuyninta
willacunäpämi cachramasha. Willacur nogaga manam shumag rimay yachrag
runanuychu willacurä. Chaynuy rimayta yachrag runanuy willacuptïga Jesucristo
cruzchru wañur salvananpag munayniyog cangan manacagmanmi chrurasha canman
caran.

Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis mas alicag cangan

18 Cruzchru Jesucristo wañunganpita willapaga infiernuchru castigasha cananpag
cagcunapäga yangam caycan. Noganchi salvacunanchipag cagcunapämi ichanga
Jesucristo cruzchru wañungan Tayta Diospa munaynin caycan.
19 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:
“Yachrag runacunata pantachishämi.
Tantiyag runacunapa tantiyayninta manacagmanmi chrurashag”.✡
20 Chauraga yachrag caynin ¿imatag pasasha? Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunawan ¿imatag pasasha? Canan wichan canganpita rimay yachrag
runacunawan ¿imatag pasasha? Jesucristuman mana yäracog canan wichan yachrag
runacunapa yachrag cayninta Tayta Diosninchi manacagmanmi chrurasha.
21 Dios yachrag carmi musyaran Jesucristuman mana yäracog runacuna
quiquincunapa tantiyaylancunapita payta mana reguipäcunanpag canganta. Ichanga
Tayta Diosninchita gustaran willacuyninta willacuptin chrasquicogcunata salvaytam.
Chay willacuyninta waquin runacuna yanga cangantam yarpäpäcuran.
22 Israel runacunaga milagrutarämi ricayta munarcan. Mana Israel runacunaga
yachrag caylatam munarcan.
23 Ichanga chaynuy captinpis nogacuna willacurcä Cristo cruzchru wañungantam.
Chaynuy willacäriptïmi Israel runacuna rabyacärin. Y mana Israel runacunanam
yarpäpäcun manacagcunata yachrarcächingäta.
24 Tayta Diosninchi chrurangancagcunapämi ichanga Israel runacunapag mana Israel
runacunapag captinpis Cristo Tayta Diosninchipa munaynin y yachrag caynin caycan.
25 Ichanga Cristo wañunganpita Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag
canganta nipäcuptinpis runacuna yachrag canganpita mas alim caycan. Y chay Tayta
Diosninchipa willacuyninpag runacuna mana väleg canganta yarpäpäcuptinpis
runacunapa munayninpita mas munayniyog caycan.

Corintuchru yäracogcuna mana yachrag y mana munayniyog cangan

26 Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi chrurashungayqui wichan imanuy
cangayquitapis yarpäpäcunquiman: Runacuna yarpangannuypis rasunpam gamcuna
walcagla yachrag, walcagla munayniyog y walcagla rïcu capäcurayqui.
27 Yachragcunata pengacachinan casham runacuna mana yachrag nipäcunganta
Tayta Diosninchi acrasha. Fuerzayogcunata pengacachinan casham runacuna
fuerzaynag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasha.
28 Tayta Diosninchi acrasha pobricagcunata y manacagpag ricasha cagcunatam.
Chayta niycan imapis mana cagcunapämi. Chaynuypam Tayta Diosninchi imapis
cagcunata manacagman chruraycan.
29 Chaymi Tayta Diospa ñaupagninchru pipis mana alabacungachu.
30 Ichanga quiquin Tayta Diosninchim Jesucristuwan juc runanuyla
capäcunayquipag shuntapäcushushcanqui. Chaynuypis Tayta Diosninchi noganchi
raycu Cristo yachrag cananpag chrurasha. Chaynuypa Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquimanchi, paylapag caycanchi y librina cananchipag
chruramashcanchi.

✡ **1:19 1.19** Isaías 29.14

31 Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan: “Pipis alabacuyta
munarga Señurninchita alabächun”.✡

2

Tayta Diosninchi yarpangancunata Santu Espíritu runacunata tantiyachingan

1 Wauguicuna panicuna, gamcunacagman Tayta Diosninchipa willacuyninpita
willacunäpag aywamur manam shumag rimay yachrag runanuychu ni shumag
yachrag runanuychu shamurä.
2 Gamcunacagchru car Jesucristulapitam y pay crucificasha wañungalanpitam
yachrachiyta munarä. Jucpita imatapis manam yachrachiyta munarächu.
3 Chaynuypis fuerzaynag y sicsicyaycar manchariycarmi carä.
4 Gamcuna yäracärinayquipag Jesucristupa willacuyninta willapar manam shumag
yachrag runacunanuychu willaparä. Sinöga willapaptï Santu Espiritum munayninwan
gamcunata tantiyachipäcushurayqui.
5 Chaynuy caran Jesucristuman yäracärinayquipag Tayta Diosninchi munayniyog
cayninpam manam runacuna yachrag cayninpachu.
6 Ichanga shumagna Jesucristuman yäracusha cagcunata nogacuna Tayta Diosninchi
yachrangantam yachrachipäcü. Pay yachranganga manam cay wichan runacunapa
yachrayninchu ni cay wichan mandagcunapa yachrayninchu caycan. Cay
mandagcunaga manacagman chrurasha cananpämi caycan.
7 Ichanga nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrarcächï. Chayta manam
pipis musyaranchu. Chayta noganchitam Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.
Chayta Tayta Diosninchi manarag cay pachata camarmi yarparan noganchi paypa
ñaupagninman chrayananchipag.
8 Chay wichan mandagcuna manam chaypita tantiyapäcuranchu. Tantiyarga Dios
alipag ricangan Señor Jesucristuta manam crucificäpäcunmanchu caran.
9 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:
“Pipis mana ricanganta ni mana mayanganta
ni mana yarpangantam
payta cuyagcunapag Tayta Diosninchi camarisha”.✡
10 Noganchita cay lapanta Santu Espirituwanmi Tayta Diosninchi
musyachimashcanchi. Santu Espiritoga lapantam musyan. Payga imaycatapis Dios
yarpanganta lapantam musyan.
11 Manam juc runa musyanchu juc runa imata yarpangantapis. Chayta musyan
runachru espiritun caycaglam. Chaynuymi Dios imata yarpangantapis pipis mana
musyanchu sinöga Tayta Diospa Espiritunla musyan.
12 Noganchi manam cay pachachru cag espiritutachu chrasquishcanchi. Sinöga
noganchi chrasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamog Santu Espiritutam.
Chaynuypa tantiyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salvamänanchipag
canganta.
13 Chaycunapita gamcunata willaparcä manam runacunapa yarpaynilanpitachu,
sinöga Santu Espíritu tantiyachimangalantam. Chaynuypa Santu Espíritu
rimachipäcamanganwan tantiyarcächï Santu Espiritupa yarpaynincunata.
14 Santu Espirituta mana chrasquicogcunaga Tayta Diospa Espiritun
yachrachingancunata manam chrasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan
manacagcunam. Santu Espiritulawan carmi chaycunata tantiyayta atipäpäcun. Santu
Espirituwan mana carga manam tantiyayta atipäpäcunchu.
15 Santu Espirituta chrasquicogcunam ichanga imatapis ali o mana ali canganta
tantiyapäcun. Y paycunata manam pipis imatapis ningachu.
16 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “¿Pitag musyan
Señurninchipa yarpaynincunata? ¿Pirag payta yachrachinman?”✡ Noganchim ichanga
Jesucristo yarpangannuy yarpanchi.

3

Wauguicuna panicuna lïtur mana cawananpag yachrachingan

1 Wauguicuna panicuna, noga gamcunata Santu Espíritu munangannuy
cawagcunatanuychu manam willapashcä. Sinöga quiquincuna munangannuyla
cawagtanuymi willapashcä. Y iti wamra mana tantiyacog cangannuy Jesucristupa
willacuyninta mana tantiyapäcuptiquim gamcunata willapashcä.

✡ **1:31 1.31** Jeremías 9.24 ✡ **2:9 2.9** Isaías 64.4 ✡ **2:16 2.16** Isaías 40.13

2 Gamcunata shumagla yachrachirä manaräpis micuyta micog wamratanuypis
chuchulawanrag caycag iti wamratanuymi. Gamcuna capäcurayqui micuytana
manarag micunanpag iti wamracunanuymi. Cananpis chaynuylarämi carcanqui.
3 ¿Imanirtag chaynuy carcanqui? Gamcuna chriquinacur lïtur cawarcanqui.
Chaynuy cawarga juchäcur quiquiquicuna munangayquinuylarämi cawarcanqui y
Jesucristuman mana yäracog runacunanuyla cawarcanqui.
4 Jucagniqui “Noga cä Pablupam” y jucagniqui “Noga cä Apoluspam” nir
Jesucristuman mana yäracog runacunanuylam cawarcanqui.

Yachrachegcunapita tantiyachingan

5 Chaynuy ninayquipäga ¿pitag Apolos? ¿pitag Pablo? Nogacunaga Tayta Dios
mandanganta rurag runacunalam cä. Nogacuna caynïpam Jesucristuman
yäracärirayqui. Ishcäcunam Señor Jesucristo imata rurapäcunäpag
chruramangantapis rurapäcurä:
6 Muruta murognuypis nogam Jesucristupa willacuyninta gamcunata willaparä.
Apolusnam chay muru wiñananpag pargognuypis masta yachrachipäcushurayqui.
Ichanga chay muruta Tayta Diosninchi shumag wiñachimungannuy paymi shumag
tantiyachipäcushushcanqui.
7 Chaymi murogcagchu ni pargogcagchu muruta wiñachimun sinöga Tayta
Diosninchim murusha caycagta wiñachimun.
8 Murogcagpis pargogcagpis chay iwal-lam. Ichanga imanuypis ruranganta
ricaycurmi Tayta Diosninchi päganga.
9 Nogacuna ishcäpis chay aruylachru arogmi cä y Tayta Diosninchipa arognincunam
cä. Gamcunaga Tayta Diospa chracran arucaycangannuymi y paypa wasin
ruracaycangannuymi carcanqui.
10 Tayta Diosninchi cuyapämar chruramasha captinmi shumag ali albañil cimientuta
ali chruragnuypis Jesucristupa willacuyninta yachrachishcä. Chay cimiento
jananchrünam juc albañilna wasita rurangannuy juc runacuna masta yachrarcächin.
Ichanga jucnin jucninpis imanuy ruraycangantapis shumag ricapäcunman.
11 Manam pipis cimiento chrurashana caycagta jitariycur juc mushog cimientuta
chrurananpag yaycunchu. Jesucristunam wasipa cimientunnuy caycan.
12 Chay jananman öruwanpis, guellaywanpis, cuyaylapag chipipaycag
rumicunawanpis o tablawanpis, ogshawanpis, carrïsuwanpis ruranmannam.
13 Ichanga chay rurangannuypis lapan yachrachingancuna juiciu final junagmi
musyacanga. Chay junag ninawan chrayamuptinmi ninachru ali o mana ali canganpis
musyacangannuy yachrachingan musyacanga.
14 Rurangan wasi ali captin nina mana rupangannuymi ali yachrachingancunaga
quëdanga. Chaynuy captinga premiutam chrasquipäcunga.
15 Ichanga rurangan wasi mana ali captin nina rupangannuymi mana ali
yachrachingancunaga manam quëdangachu. Chaynuy captinga lapan rurangan
manacagpämi canga. Ichanga wasi rupaptinpis quiquinga salvacungam.
16 ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi tiyacunan templun carcangayquita?
Chaynuypis ¿manachu musyapäcunqui Santu Espíritu gamcunachru tiyaycanganta?
17 Tayta Diosninchipa templunta juchruchegnuypis Jesucristuman yäracogcunata
pantachegtaga Tayta Diosninchi castïgumanmi chruranga. Castïguman chruran
Jesucristuman yäracogcuna Diospa templunnuy Tayta Dioslapag captin. Y chay templo
gamcunam carcanqui.

Runapa yachrag caynin Diospag manacag cangan

18 Pipis ama engañacuchunchu: maygayquipis cay pachachru yachrag cangayquita
yarparga imatapis mana yachragnuy cacuy. Chaynuypa ali yachrag cayman
chrayanayquipag.
19 Cay pachachru runacuna yachranganga Tayta Diosninchipäga manacagmi. Tayta
Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Yachrag runacuna imanuypis ruranganta
ricaycurmi Tayta Diosninchi chay runacunapa yachrayninta pantacächinga”.✡
20 Chaynuypis caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi yachrag
runacunapa yarpaynincunaga manacagcuna canganta”.✡
21 Chaynuy caycaptinga pipapis discïpulun cangayquipita ama alabacäriychu.
Paycunaga carcan gamcuna lapayquita yachrachipäcushunayquipämi.
22 Pablupis, Apoluspis, Pedrupis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canancagpis y
shamogcagpis, lapan gamcunapämi caycan.

✡ **3:19 3.19** Job 5.13 ✡ **3:20 3.20** Salmo 94.11

23 Gamcuna Jesucristupam capäcunqui y Jesucristunam Tayta Diosninchipa caycan.

4

Apostulcunata manacagpag mana ricapäcunanpag tantiyachingan

1 Gamcuna musyapäcunquiman Jesucristo mandapäcamanganta ruragcuna capäcungäta. Chaynuypis pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi musyachimanganta yachrachipäcunäpag pay chrurapäcamasha canganta.

2 Imatapis rurananpag chrurasha runaga yäracuypag cananpag cangantam ricachicunman.

3 Noga manam manchacüchu gamcuna o juez juzgamänanpag canganta. Quiquïpis manam musyächu alita o mana alita rurangätapis.

4 Noga juchaynag cangäta yarpaptïpis manam pasaypa juchaynagchu caycä. Chayta Señor Jesucristum juchayog o mana juchayog cangätapis nimanga.

5 Chaynuy caycaptinga gamcuna manaräpis tiempun chrayamuptin ama juzgapäcuychu. Shuwäpäcuy Señor Jesucristo shamur juzgananpag. Paynam runa mana ali rurayta munangancunata y rurangancuna pacaraycagta y ima yarpangantapis jorgamunga. Chaychrünam imanuypis ruranganta ricaycur Tayta Diosninchi jucninta jucninta premiuta gonga.

6 Wauguicuna panicuna, gamcunapag ali cananpag captinmi Apolos y noga yachracheg capäcungäpita nishcä. Chaynuy nï Tayta Diosninchi escribichinganchru ninganpita mas masta mana rurapäcunayquipag y pipis runatucur jucta alipag ricar waquinta manacagpag mana ricapäcunanpag.

7 Gamta ¿pitag waquinpita mas ali cangayquita nishushcanqui? ¿Imatatag Tayta Diosninchi mana yachrangayquita mana goshushcanquichu? Pay lapanta goycäshuptiquega ¿imanirtag alabacunqui quiquilayquipita yachracuyta taringayquitanuy?

8 Rïcunuypis imaycata taregnuypis yachragnam capäcunqui. Gamcuna yachrag car nogacuna mana carcaptïpis mandagcunanuynam carcanqui. Amalä rasunpa gamcuna mandagcunana carcanquiman nogacunapis mandäshipäcunäpag.

9 Tantiyaptïga nogacuna apostulcunata Tayta Diosninchi lapanpitapis mas guepamanmi chruraycärimasha. Runa wañuchisha cananpag chruraycognuymi nogacunatapis chruraycärimasha. Chaynuy rurapäcamasha runacuna y angïlcuna ricapäcamänanpämi.

10 Jesucristo janan nogacunata upatanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga Jesucristo janan yachrag runacuna carcanqui. Nogacunata imatapis mana rurayta puedegtanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga imatapis rurayta puedegnuy carcanqui. Gamcunataga alipag ricapäcushunqui. Nogacunata ichanga mana alipag ricapäcaman.

11 Canancamapis nogacunaga micanar, yacunar y röpapita nacar carcä. Runacuna magapäcaman. Wacchru caychru puricogla capäcü.

12 Uticangäcama quiquïcunam arucärï. Ashlipäcamaptinpis Tayta Diosninchita rugacärï paycunata yanapaycunanpag. Rabyapäpäcamaptinpis awantacärï.

13 Nogacunapa conträ lutanta rimapäcuptinpis ali shimïcunapam chrasquipäpäcü. Pasaypa mana välegtanuy y manacagpag ricapäcaman. Canancamapis chaynuylam ricarcäman.

14 Caynuy gamcunata nï manam gamcunata pengacachinäpächu, sinöga wamräcunatanuy anyanäpämi. Gamcunata cuyämi.

15 Gamcuna Jesucristuman yäracogcunapa cuydashogniquicuna yupaytapis mana atipäna captinpis juclaylam taytayquinuy caycan. Jesucristupa ali willacuyninta payman yäracärinayquipag gamcunata willapasha captï nogam taytayquinuy caycä.

16 Chaymi gamcunata rugacü noga cawangänuy cawapäcunayquipag.

17 Chaymi Jesucristuman yäracog yäracuypag cuyay wamränuy Timoteuta gamcunaman cachramushcä. Paymi yarpächishunqui Jesucristo munangannuyla noga cawaycangäta. Chay cawangänuylam may chaychrüpis Jesucristuman yäracog shuntacagcunata yachraycächï.

18 Waquinniquega mana shamunäpag canganta yarparnash alitucur carcashcanqui.

19 Ichanga Tayta Diosninchi munaptinga juclam shamushag. Chrayar alitucogcuna rimangalantachu mana mayashag. Chaypa truquinga musyashag imatapis rurapäcungantam.

20 Tayta Diospa munayninga manam shumag rimaylachu caycan. Sinöga Santu Espiritupa munayninwan ruraymi caycan.

21 ¿Gamcuna imatatag munapäcunqui? ¿Castigag shamunätachu? O ¿cuyar ali
shongüwan shamunätachu?

5

Madrastanwan tiyag runata paycunapita gargupäcunanpag Pablo ningan

1 Musyacasha gamcunachru jucniqui madrastanwan warminwannuy tiyaycanganta.
Chaynuy ruranganga pasaypa pengacuypag jucham caycan. Chaynuyga Jesucristuman
mana yäracog runacunachrüpis manam canchu.
2 Chaynuy caycarpis alitucurcanqui. Chaypa truquinga ¿manachu laquicärinqui?
Chaynuy cawag runaga gamcunapita gargusham canman.
3 Noga quiquï gamcunacagchru mana carpis espiritümi gamcunawan caycan.
Chaymi gamcunacagchru quiquï caycagnuypis mayna Jesucristupa jutinchru chaynuy
rurag runata juzgashcä.
4 Gamcuna gotucaptiqui espiritüpis gamcunawanmi caycanga. Chaychrümi Señor
Jesucristupa munayninwan
5 chay runa Satanasman entregasha cachun chaychru ushacänanpag. Ichanga Señor
Jesucristo cutimuptin espiritun salvasham canga.
6 Gamcuna alabacur mana alitam rurarcanqui. Caynuy ninganta musyapäcunquim:
“Walcala levadüra lapan mäsatam jacarichin”.
7 Chauraga gamcunapita jitaripäcuy chay levadüranuypis gamcunachru caycag
runata. Chaynuypa capäcunqui levadüraynag mushog mäsapita tanta rurashanuy.*
Rasunpaga gamcuna carcanqui Pascua fiestachru micuna levadüraynag tantanuymi.
Pascuachru carni wañungannuymi† noganchipäga Jesucristo caycan. Pay maynam
juchanchicuna raycu wañusha.
8 Chaynuy caycaptinga Pascua fiestanchita rurashun levadüraynag tantawannuypis
alicunalata yarpar y rasuncaglata rimar. Ama rurashunchu levadürawan rurasha
tantawannuyga lutancunata y mana alicunalata rurar.
9 Jucag carta apachimungächru nishcä olgupis warmipis jucwan jucwan
puñucogcunawan mana gotucänayquipag canganta.
10 Chay ningäwan manam nishcächu olgupis warmipis jucwan jucwan
puñogcunapita, malagcunapita, suwacunapita, ïdulucunaman yäracogcunapita
ashucunayquipächu. Chay runacunawanga cay pachapita aywacur imar-rämi mana
shuntacanquipächu.
11 Canan ichanga niycä Jesucristuman yäracog caycarpis olgupis warmipis jucwan
jucwan puñogcunawan, malagcunawan, ïdulucunaman yäracogcunawan,
washarimacunawan, borrächucunawan, suwacunawan mana gotucäpäcunayquipämi.
Chaynuy runacunawanga micunalayquipäpis ama gotucäpäcuychu.
12 Nogapa manam ima munaynïpis canchu Jesucristuman mana yäracogcunata
juzganäpag. Gamcunaga yäracog shuntacagcunata juzgapäcuy.
13 Jesucristuman mana yäracogcunataga Tayta Diosninchim juzganga. Chaymi chay
jucha ruragta gamcunapita jorgupäcuy.

6

Jesucristuman yäracog caycar juezcunaman mana quejanacunanpag cangan

1 Maygayquipis gamcuna quejanacurga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracog
juezcunaman quejacog aywapäcunqui? Chaypa truquinga Jesucristuman yäracogpura
arregläpäcuy.
2 ¿Manachu musyanqui gamcuna Jesucristuman yäracogcuna lapan runacunata
juzganayquipag canganta? Chaynuy gamcuna paycunata juzganayquipag caycaptinga
¿manachu chaycunalapitaga juzgayta puedipäcunqui?
3 ¿Manachu musyapäcunqui angilcunatapis noganchi juzgananchipag canganta?
Chaynuy caycaptinga cay pachachru cagcunalataga ¿imanirtag mana juzgashwanchu?
4 Gamcuna imapitapis quejanacurga ¿imanirtag yäracog shuntacagcuna mana
alipag ricangan juezcunaman quejanacog aywarcanqui?

---

* **5:7 5.7** Manaräpis Pascua fiesta captin Israel runacuna wasincunapita lapan levadürata jitaripäcog. Pascua fiestachru Israel runacuna tantata micurga levadüraynaglata micapäcog. Levadüra tincuchisha caran juchaman y levadüraynag tanta tincuchisha caran Tayta Dios munangannuy cawayman. Pascua fiestapita y levadürapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 12.15; 13.6-7. † **5:7 5.7** Pascua fiestachru carnita wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 16.1-8.

5 Chaynuy niycä pengacärinayquipämi. ¿Manachu gamcunachru jucniqui shumag
tantiyag can wauguipura panipura quejanacunganta arreglänanpag?
6 Chaynuy ruranapa truquinga quiquinpura quejanacärin. Y Jesusman mana
yäracog juezcunamanrag quejanacunanpag aywapäcun.
7 Quiquiquipura quejanacur maynam mana alita rurapäcushcanqui. Chaypa
truquinga ¿imanirtag mana upälacärinquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtag
mana jaguiparinquichu?
8 Chaypa truquinga quiquiquipura mana alita ruranacurcanqui y quiquiquipura
suwapänacurcanqui.
9 ¿Manachu gamcuna musyapäcunqui mana ali ruragcunaga Tayta Diospa
munayninman mana chrayananpag canganta? Ama engañacäriychu: manam
chrayangachu olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcuna, ïdulucunaman
yäracogcuna, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcuna, olgupura
warmiwannuy puñucogcuna,
10 suwacogcuna, malagcuna, borrächucuna, washarimacuna.
11 Waquinniquicuna chaynuymi capäcurayqui. Canan ichanga limpiu
capäcunayquipag armashanuypis juchayquicunapita perdunashana carcanqui.
Dioslapäna carcanqui y juchaynagtanuyna chrasquircäshunqui. Chaynuy Tayta
Diosninchi rurasha Señor Jesucristupa munayninwan y paypa Santu Espiritun
cayninpa.

Jucwan jucwan mana puñucärinanpag tantiyachingan
12 Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta.
Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Nogapis munangäta
rurämanmi. Ichanga imawanpis manam vincichicushächu.
13 Chaynuypis nipäcun: “Micuy pachrapämi, pachrana micuypag”. Ichanga Tayta
Diosninchi ishcantapis ushacächingam. Pipis jucwan jucwan puñucunanpächu
manam caycan. Cuerpunchega caycan Señor Jesucristupämi y Señor Jesucristunam
cuerpunchipag.
14 Tayta Diosninchi Señor Jesucristuta cawarichimusha. Chaynuymi noganchitapis
munayniyog car cawarichimäshunpag.
15 ¿Manachu musyapäcunqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpun
canganta? Noga imaypis mana chrurämanchu Jesucristupa juc parti cuerpunta
mañösa warmipa juc parti cuerpun cananpag.
16 ¿Manachu musyanqui juc runa mañösa warmiwan puñurga juc runanuylaman
ticranganta? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Ishcanpis juc
runanuylamanmi ticran”.✡
17 Ichanga Señor Jesucristuwan cagcunaga ishcanpis juc runanuylamanmi
espiritualmente ticran.
18 Ama jucwan jucwan puñucäriychu. Runa ima juchatapis rurar manam cuerpunpa
contranchu ruraycan. Jucwan jucwan puñurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran
ruraycan.
19 ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi gopäcushungayqui Santu Espíritu
tiyangan templunuy capäcungayquita? Chaynuy captinga cuerpuyquicuna manam
gamcunapachu, sinöga Diospam.
20 Gamcunataga Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi
cuerpuyquicunawan mana juchäcuypa Tayta Diosninchita respitäpäcunayqui.

7

Majanwan imanuy cananpag cangan
1 Canan nishayqui apachipäcamungayqui cartachru tapucamangayquipita. Chay
cartachru gamcuna tapucamashcanqui: “¿Alichu canman runa warmiwan mana
puñuptin?” nir.
2 Ichanga olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpita olgucunapis
warmiyogcama canman y warmicunapis runayogcama canman.
3 Chaypitana majachacasha caycarnaga olgu ruranapag cagcunata warminwan
cumplinman y warmipis runanwan cumplinman.
4 Majachashapanaga warmipa cuerpun manam quiquinpanachu sinöga gosanpanam
y gosanpa cuerpunpis mana quiquinpanachu sinöga warminpanam.
5 Chaymi gamcuna jucniqui jucniquipis cuerpuyquita mana nieganacärinayquichu.
Tayta Diosninchita rugacärinayqui junagcuna cuerpuyquita nieganacunayquipag

✡ **6:16 6.16** Génesis 2.24

parlasha imasha carga chay junagcuna nieganacärinquiman. Chaypitana ichanga imaypis capäcungayquinuyla yapay capäcunquiman. Chaynuyla nieganacur capäcuptiquega mana awantäpäcuptiqui Satanás maygayquitapis juchäcarachishunquimanmi.
6 Caynuy niycä mana mandarchu sinöga chaynuy ruray ali cananpag captinmi.
7 Nogalapitaga alim canman lapayquipis noganuyla capäcuptiqui. Ichanga Tayta Diosninchi chrurasha waquinta majayog cananpag y waquinta majaynag cananpag.
8 Japalarag cagcunata y viudacunata nï noganuy majaynagla quëdacuptin ali canganta.
9 Ichanga mana awantacuyta puedirga majachacuchun. Mas ali canga majachacunan runapis warmilapag warmipis runalapag yarparaycar cawanganpitaga.
10 Ichanga majachacusha cagcunata cay mandamientuta nï (manam nogapa yarpaylächu sinöga Señor Jesucristupam)*: Warmi majanpita ama raquicächunchu.
11 Warmi majanpita raquicarga majaynagla quëdacuchun. Majayog cayta munarga majanwan amistächun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.
12 Waquinpita nishayqui (ichanga cay ningä nogapa yarpaylämi manam Señor Jesucristupitachu): Maygan wauguicunapapis warmin Jesucristuman mana yäracog captin y paywan tiyayta munaptin chay waugui ama warminpita raquicächunchu.
13 Chaynuy maygan warmipapis runan Jesucristuman mana yäracog captinga y paywan tiyayta munaptinga ama raquicächunchu.
14 Jesucristuman mana yäracog runan Jesucristuman yäracog warmin cayninpa Tayta Diospag raquishana caycan. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog warmin Jesucristuman yäracog runan cayninpa Diospag raquishana caycan. Mana chaynuy captinga wamrancuna Diospag mana raquishachu carcan. Rasunpaga wamrancuna Diospag raquishanam carcan.
15 Ichanga Jesucristuman mana yäracogcunaga raquicayta munarga raquicächun. Mayganpis manam obligäduchu caycan tiyananpag. Gamcunata Tayta Diosninchi jauca cawapäcunayquipämi chrurapäcushushcanqui.
16 Gam warmicag, capaschrar runayquita salvanquimanpis. Gam runacag, capaschrar warmiquita salvanquimanpis.

Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuypis cangannuyla cawanapag yachrachingan
17 Imanuy captinpis jucnin jucninpis Señor Jesucristo imanuypis cananpag chrurangannuy cawachun. Chaynuypis Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cawachun. Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcuna chaynuy cananpämi nï.
18 Circuncidasha caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama mana circuncidächicushanuyman rurachicuynachu. Circuncidäni caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega amana circuncidächicuynachu.
19 Circuncidasha o mana circuncidasha cangayquipitaga mas ali caycan Tayta Diosninchipa mandamientunta cäsucuymi.
20 Jucnin jucninpis quëdacuchun Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuypis cangannuy.
21 Esclävu caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama yarpachracuychu. Esclävu caycangayquipita yargucunayquipag captinga ichanga yargucunquiman.
22 Pipis uyway caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin Jesucristum libri cananpag chrurasha. Chaynuy pipis libri caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin uyway cangannuy Jesucristo mandangalantana rurananpag caycan.
23 Gamcunata Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi pï runapa munayninchrüpis manana capäcunquimannachu.
24 Wauguicuna panicuna, jucnin jucninpis imanuypis caycangannuy Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cananpag paywan cacuchun.

Majaynagcunapita yachrachingan
25 Japalarag jipashcunapag Señor Jesucristo manam ima mandamientutapis nimashachu. Ichanga Señor Jesucristo cuyapämayninpa yäracuypag car caynuymi yarpaynï.

---

* **7:10** **7.10** Majayogcuna majanpita mana raquicänanpag Jesucristo yachrachinganta masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

26 Nogapitaga ali canman pipis caycangannuy quëdacunanpag. Chaynuy
quëdacunman canan wichan fiyupa nacaycanganchinuy mas fiyupa mana
nacananpag.
27 Majachacunayquipag parlasha caycarnaga warmita jaguiriyta ama ashiychu.
Japala carga warmita ama ashiychu.
28 Majachacurga manam juchäcuycanquichu. Chaynuy jipashpis majachacurga
manam juchäcuycanchu. Ichanga majachacogcuna nacapacäringam. Chaynuy
cananta manam munächu.
29 Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Walca tiempulanam cay pacha canga.
Chaynuy caycaptinga warmiyogcuna warmiynag cangannuy cawapäcunman.
30 Laquisha cagcuna mana laquisha caycagnuy cawapäcunman. Cushisha cagcuna
mana cushisha caycagnuy cawapäcunman. Rantegcuna imata rantirpis
quiquinpatanuyga ama charanmanchu.
31 Cay pachachru imaycayogpis cagcuna imanpis mana cagnuy cawapäcunman. Cay
ricanganchi pacha ushacaycannam.
32 Noga munä yarpachracular mana cawapäcunayquitam. Majaynag runacunaga
mas yarpachracun Señor Jesucristo munangalanta ruraytam.
33 Majayog runacunaga mas yarpachracun imaycatapis ashiyta y warminta ali
cawachiytam.
34 Chaynuymi warminpäpis y Señor Jesucristupäpis yarpachracun. Chaynuylam
majaynag warmicunapis y japalarag jipashcunapis lapan shongunpa Señor
Jesucristulapag yarpachracärin. Majayog warmicunam ichanga yarpachracärin
imaycatapis ashiyta y gosanta ali cawachiyta.
35 Chaycunata nï gamcuna ali canayquita munarmi, manam gamcunata amacharchu.
Chaycunata nï ali cawapäcunayquipag y juc yarpayla Señor Jesucristo
munangannuyla cawapäcunayquipag.
36 Ichanga pipis parlayninwan majachacuyta munarga, majachacunanpänuyna
watan captinga, yarpaynin chaynuy cananpäna captinga munanganta rurachun.
Majachacuchun. Majachacuyga manam juchachu.
37 Ichanga pipis munanganta ruranan caycaptinga, mana majachacunanpag pipis
mana obligaptinga, mana majachacunanpag pasaypa yarpachracusha carga alitam
ruraycan.
38 Chaynuypa parlag masinwan majachacurga alitam ruraycan. Mana majachacurga
mas alitam ruraycan.
39 Majachacusha warmega gosan cawangancamaga majanpita ama raquicächunchu.
Gosan wañuruptinmi ichanga libri quëdan munarga piwanpis majachacunanpag.
Ichanga majachacurga majachacuchun Jesucristuman yäracog runawan.
40 Yarpaynïpitaga mas cushisha canman yapay manana majachacurna. Chaynuy
niycä nogapis Tayta Diospa Espiritunpa munayninchru cangäta yarparmi.

8

Ïdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag o mana micunanpag yachrachingan

1 Cananga nishayqui ïdulucunapag chrurasha micuypita.* Musyanganchinuypis
“Lapanchim yachrag canchi”. Ichanga yachranganwan runa runatucun. Cuyapäcog
canganmi ichanga runamasinpag ali.
2 Mayganpis yachrag canganta yarparga manarämi rasunpa yachrananpag cagta
yachranrächu.
3 Ichanga Tayta Diosta cuyaptinga pay Tayta Diospita reguisham caycan.
4 Ïdulucunapag chrurasha micuycunapita micunapag canganpita,
musyanganchinuypis “Ïdulucunapaga cay pachachru manam ima munayninpis
canchu”, “Cay pachachrüga juclaylam Dios caycan”.
5 Cieluchrüpis y cay pachachrüpis “dios” jutiyogcuna captinpis (rasunpa caycan
achca “dioscuna” y “señurcuna”)
6 noganchipäga juclaylam Dios. Paymi Taytanchi. Paymi lapanta camaran y
noganchi pay mandanganta rurarmi cawanchi. Chaynuypis juclaylam Señor Jesucristo.
Pay cayninpam Dios lapanta camaran y noganchipis pay cayninpam caycanchi.

* **8:1 8.1** Chay wichanga uywacunata ïdulucunapag pishtapäcog. Chay aychata ïdulucunata adoränancagchru micur Jesucristuman mana yäracog runacuna ïdulucunata adoräpäcog. Waquinna Jesucristuman yäracogcuna yarpäpäcuran chay aychata ïduluta adoränancagchru micurga juchäcuycanganta. Waquinna yarpäpäcuran mana juchäcuycanganta. Chaynuy canganpitam apóstol Pabluta tapucäriran.

7 Manam lapanchu musyapäcun ïdulucuna munayniynag canganta. Waquincuna
ïdulucunata adorayta yachracasha carmi chay ïdulucunapag chrurasha micuycunata
micurga ïdulucunata adorarcangantanuyrag yarparcan. Chaynuy rurar
juchäcuycanganta yarpäpäcun.
8 "Micuy manam Tayta Diosninchi chrasquimänanchipächu ni mana
chrasquimänanchipächu caycan. Micurga manam mas alichu cashun; mana micurga
manam peurchu cashun".
9 Ichanga "lapan micuypis micunalapämi" nir micurga cuydädu mana musyag
yäracogcunata juchäcarachinman.
10 Gam musyaycar ïdulucunata adoränancagman jamaycur ïdulucunapag
chrurasha micuyta micuycagta maygan mana musyagpis ricashushpayquega
paycunapis ïdulucunapag chrurasha micuyta micurpis micurunmanmi.
11 Chaynuy musyaycar rurangayquipitam Jesucristo pay raycu wañusha caycaptinpis
mana musyag wauguega panega Jesucristuman yäracuycanganta jaguiriycunga.
12 Mana musyag wauguicunata panicunata lutanta yarpächir quiquin Jesucristupämi
lutanta rurarcanqui.
13 Chaymi chay micungä janan wauguï panï juchäcuyman chrayaptinga imaypis
aychata mana micushächu juchäcuyman mana chrayananpag.

9

Rasunpa apóstol canganta Pablo ningan
1 Gamcuna manam niegapäcamanquimanchu nogapis libri caycangäta y apóstol
cangäta. Noga Señor Jesucristuta ricarämi. Gamcunam Señor Jesucristupa ali
willacuyninta willapaptï chrasquicärishcanqui.
2 Capas waquinpäga apostulpis mana cächu. Gamcunapämi ichanga apóstol cä.
Gamcuna Señor Jesucristuman yäracuyniquipam musyacan apóstol cangä.
3 Chay jamurpämagcunata caynuy nï:
4 Nogacunapis micuyta upuyta yachrapäcümi.
5 ¿Chaynuypis manachu waquin apostulcunanuy, Señor Jesucristupa
wauguincunanuy y Pedrunuy Jesucristuman yäracog warmïta nogacunapis
pusharäman?
6 ¿Acäsu Bernabëwan nogalachu mantinicärinäpag arupäcunä?
7 ¿Pitag soldädu canman quiquinpa gastuncunawan? ¿Pitag plantangan üvaspa
wayuyninta mana micunchu? ¿Pitag üshata michir gapircur lëchinta mana upunchu?
8 Cayta manam runapa yarpaynilantachu niycä. Chayta Moisés escribingan
leycunachrüpis niycanmi.
9 Moisés escribingan leycunachru nin: "Trïgu jarog törucunapa shiminman bozalta
ama chrurapaychu".✡ Chaynuy Tayta Diosninchi niycan manam törucunapita
laquicurchu.
10 Sinöga noganchipita laquicurmi noganchicuna raycu leyta escribichiran. Chaynuy
captinmi trïgu murog y trïgu cosechag arun cosëchapita chrasquinan raycu.
11 Nogacunam muruta murognuypis gamcunata Jesucristupa willacuyninta
willapäpäcushcä. Chaymi cosechagnuypis gamcunapita imalatapis chrasquipäcüman.
12 ¿Waquincunapis gamcunapita chrasquircaptinga nogacunapis manachu
gamcunapita chrasquipäcüman?
Ichanga gamcunapita chrasquipäcunä caycaptinpis imanuy nacarpis manam
gamcunata imatapis chaypita nipäcushcächu Jesucristupa willacuynin mas
mashtacänan raycu.
13 Gamcuna musyapäcunquim templuchru arogcunaga templupita
chrasquipäcunganta. Altarchru yanapagcunapis altarcagchru pishtangan
uywacunapita chrasquipäcunganta.
14 Chaynuymi ali willacuyta willacogcunapaga chaypita chrasquipäcunanpag
canganta Señor Jesucristo niran.✡
15 Ichanga chaynuy caycaptinpis noga pitapis manam imatapis nishcächu.
Chaynuypis manam gamcunapita imalatapis chrasquipäcunä raycuchu cay cartachru
gamcunata niycä. Chaynuy ruranäpa truquinga wañucushäpis. Chaynuy cangäpita
noga cushicümi. Chaypita pipis manam jamurpämanmanchu.
16 Jesucristupa ali willacuyninta willacungaläpita noga manam cushicüchu. Noga
chayta imaycanuypapis ruranämi caycan. ¿Mana willacuptïga imanuyrag cashag?

✡ **9:9 9.9** Deuteronomio 25.4 ✡ **9:14 9.14** San Lucas 10.7

17 Quiquiläpita willacurga cobrämanmi. Ichanga manam quiquiläpitachu willacuycä
sinöga Tayta Diosninchi willacunäpag chruramasha captinmi willacuycä.
18 Noga pitapis mana cobraypa Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam cushisha
caycä. Chay willacungäpita pägasha canäpag captinpis mana cobraypa willacuycä.
19 Pipa munayninchru mana caycarpis lapanpa munayninnuy ricacushcä. Chaynuy
caycä mas achca runacuna Jesucristuta chrasquicunan raycum.
20 Chaymi Israel runacunawan carga paycunanuy nogapis cashcä paycuna
Jesucristuman yäracärinan raycu. Chaynuypis Moisés escribingan leycunata
cäsucogcunawan carga chay leycunata cäsucushcä paycunapis Jesucristuman
yäracärinan raycu. Chay leycunata mana cäsucunä captinpis chaynuy rurashcä.
21 Chaynuypis Moisés escribingan leycunata mana cäsucogcuna mana
cäsucungannuy nogapis cashcä Jesucristuman yäracärinan raycu. Chaynuy cashcä
Tayta Diosninchipa leynincunata cäsucur cawaycarmi. Rasunpaga Jesucristupa leynin
ningannuymi cawaycä.
22 Shumag mana yäracogcunawan car nogapis paycunanuymi cashcä Jesucristuman
mas yäracunan raycu. Lapan paycunanuy cashcä imanuypapis maygalanpis
Jesucristuman yäracur salvacunan raycum.
23 Chay lapanta ruraycä Jesucristupa willacuyninta willacunä raycum. Willacuycä
Jesucristuman yäracur runacuna cushicäriptin nogapis cushicunä raycum.
24 Gamcuna musyapäcunquim cörriychru achcag yalinacuptin gänagcagla premiuta
chrasquinganta. Chaynuy gamcunapis premiuta chrasquipäcunayquipanuypis
shumag cawapäcuy Tayta Diosninchipa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.
25 Cörrinanpag shumag camaricärinan. Chaynuy camaricun gänar chaquicäcog
jachrapita coröna rurasha premiuta chrasquinalanpämi. Noganchim ichanga
camaricuycanchi mana ushacag corönata chrasquinanchipag.
26 Chaymi noga gapra runanuychu mana cörrï ni pelyarpis pelyangä runata mana
chrayachegnuychu caycä.
27 Chaypa truquinga quiquïta cäsucunäpag cuerpüta castigagnuymi caycä.
Jesucristupa ali willacuyninta willacurpis capas “Tayta Diospa ñaupagninman mana
chrayashäpis” nirmi.

10

Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawangannuy mana cawanapag yachrachingan
1 Wauguicuna panicuna, manam munächu unay ayllunchicunata pucutay
lantuparanganta y “Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcunganta gongapäcunayquita.
2 Chaynuy Moiseswan lapan juc runanuyla capäcuran pucutay lantuparanganwan y
Puca Lamarpa pasapäcunganwan bautizashanuy car.
3 Chaynuypis lapanmi cielupita ratamog micuyta micapäcuran.✡
4 Chaynuypis chagapita Tayta Diosninchi pashtachimungan yacutapis lapan
upupäcuran.✡ Chay yacu pashtamog chaga Jesucristunuymi caran. Pay paycunawanmi
caycaran.
5 Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi achcagwan rabyaran. Chaymi chay runacuna
chunyag jircachru wañusha jitaraycar quëdapäcuran.
6 Chaynuy lapan pasaran ricacunanchipag paycunanuy lutancunata rurayta mana
ashinanchipämi.
7 Chaymi waquin adoräpäcungannuypis ïdulucunata ama adoräpäcuychu. Paycuna
chaynuy rurapäcunganpita Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan:
“Runacuna micapäcunanpag y upyapäcunanpag jamacäriran. Chaypitana
dansapäcunanpag sharcapäcuran”.✡
8 Chaynuypis waquincuna rurapäcungannuy jucwan jucwan ama puñushunchu.
Chaynuy rurapäcunganpitam juc junaglachru ishcay chrunca quimsa waranga
(23,000) wañupäcuran.✡
9 Waquincuna rurapäcungannuypis Señor Jesucristuta munanganchita ama
rurachiyta munashunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam culebra caniptin
wañupäcuran.✡
10 Chaynuypis waquincuna rimapäcungannuy Tayta Diosninchipa contran ama
rimapäcuychu. Chaynuy rimapäcunganpita Tayta Diosninchipa angilnin paycunata
wañuchiran.✡

✡ **10:3 10.3** Éxodo 16.4-31 ✡ **10:4 10.4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13 ✡ **10:7 10.7** Éxodo 32.6 ✡ **10:8 10.8** Números 25.1-9 ✡ **10:9 10.9** Números 21.4-7 ✡ **10:10 10.10** Números 14.1-38

11 Unay castanchicunata cay lapan pasaran noganchi ricacunanchipämi. Noganchipis
chaynuy mana rurananchipag Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis escribiraranmi.
Chay caran noganchi cay pacha ushanan wichanchru cawagcuna musyananchipämi.
12 Chaymi cuydädu Tayta Diosninchi munangannuy cawaycangayquita criyir
gamcuna juchäcuyman chrayarärinquiman.
13 Gamcunata imalapis juchäcachiyta munapäcushuptiqui chaynuypis waquin
runacunata juchäcachiyta munapäcun. Diosninchiman yäracuyta puedinqui; pay
musyanmi maycamala awantänayquipag cagtapis. Ichanga juchäcuyman manaräpis
chrayaptiquim Tayta Diosninchi yanapäshunqui juchäcunayquipag caycagpita
yargunayquipag. Chaynuy yanapäshuptiqui awantäpäcunqui.

Ïdulucunata mana adoränanpag yachrachingan
14 Cuyay wauguicuna panicuna, ïdulucunata ama adoräpäcuychu.
15 Tantiyacog runacunatam niycä. Quiquiquicuna tantiyacäriy imata niycangätapis.
16 Tayta Diosninchita agradecicur vïnuta upur Jesucristo noganchi raycu yawarninta
jichrar wañungantam yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi.
Chaynuypis tantata partircur micur Jesucristo cruzchru wañunganta yarpanchi y
Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi.
17 Achca carpis juc tantalapitam micunchi. Chaymi juc runanuyla lapanchipis
caycanchi.
18 Tayta Diosninchipag pishtangan uywacunapita Israel runacuna micur paycunapis
Tayta Diosninchiwan juc runanuylam carcan.
19 Cayta niycä manam ïdulucuna munayniyog cangantachu. Chaynuypis niycä
manam ïduluta chrurapangan aycha juc aychapita mas alicag cangantachu.
20 Cayta niycä Diosman mana yäracogcunaga ïduluncunapag uywacunata
chrurarga Tayta Diospag mana chrurarcangantam sinöga diablucunapag
chrurarcangantam. Noga manam munächu diablucunawan juc runanuyla
capäcunayquita.
21 Gamcuna manam Señor Jesucristupa vïnunpita upurcur diablucunapa
vïnunpitapis upunquimanchu. Chaynuypis manam Señor Jesucristupa micuyninpita
micurcur diablucunapa micuyninpitapis micunquimanchu.
22 ¿Acäsu Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcanqui? ¿Acäsu noganchega
paypita mas fuertichu canchi?
23 Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta.
Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Munangayquita
rurapäcuptiquipis lapanchu manam yäracog masinchipäga ali caycan.
24 Quiquilayqui ali canayquipäga ama ashinquimanchu. Sinöga waquinpis ali
cananpag ashinquiman.
25 Aychata rantirga ïdulucunapag chruranganta o mana chrurangantapis mana
tapupaypa rantiy.
26 Chaynuy caycan cay pacha y chaychru cagcuna Tayta Diosninchipa captinmi.✡
27 Pipis Jesucristuman mana yäracog runa gayachishuptiqui munarga ayway.
Micuyta garashuptiquega mana tapupaypa micunqui.
28 Mayganpis chay aychaga ïdulucunata chrurapangan aycham nishuptiquega
willashogniqui runa juchäcuycangayquita mana yarpänanpag ama micunquichu.
29 Chaynuy niycä chay runa juchäcuycangayquita mana yarpänanpämi, manam
gam juchäcuycangayquita yarpänayquipächu.
Noga munangäta rurangä waquincunapag mana ali canganta yarpänanta manam
munächu.
30 Micuypita Tayta Diosta agradecicur micuycaptïga ¿imanirtag pipis
jamurpämanman?
31 Chaymi micurpis, upurpis y imata rurarpis rurapäcunayqui Tayta Dios alipag
ricasha cananpag.
32 Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracog
shuntacagcunatapis ama juchäcachiychu.
33 Noga imanuypapis lapanpag lapanta alitam ruraycä. Quiquilä ali canäpächu
manam ashiycä sinöga waquinpis ali cananpämi ashiycä. Chayta noga rurä
salvacärinanpämi.

11

1 Jesucristo cawangannuy cawangäta ricapäcungayquinuy gamcunapis cawapäcuy.

✡ **10:26 10.26** Salmo 24.1

Warmicuna Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru imanuy cananpag cangan

2 Cushisha caycä gamcuna imaypis yachrachingäta yarpäpäcungayquipita.
Chaynuypis yachracungäcunata yachrachingäcunata imaypis mana
gongapäcungayquipita.
3 Ichanga cayta tantiyanayquitam munaycä. Cristum cada runapa mandagnin.
Runam warminpa mandagnin. Tayta Diosnam Cristupa mandagnin.
4 Juc runa Tayta Diosta rugacur o pay musyachinganta willacur umanta manam
imawanpis chapacunmanchu. Chaynuy rurarga Jesucristutam manacagman
chruraycan.
5 Warmicuna umanta chapacüni rugacur o Tayta Diosninchi musyachinganta
willacur gosantam manacagman chruraycan. Chaynuy rurarga agchanta galay galar
rutucushanuymi caycan.
6 Umanta warmi mana chapacurga agchantapis pasaypa rutuchicuchun. Warmipag
agchanta pasaypa rutuchicuy o agchanta galay galar rutuchicuy pengacuypag captinga
umanta chapacuchun.
7 Runaga quiquin Tayta Diosninchi nirag carmi y runa cayninpa Dios alipag ricasha
carmi umanta mana chapacunmanchu. Warmim ichanga runa ali ricasha cananpag
caycan.
8 Chaynuy caycan warmipita runata Tayta Diosninchi manam camanganpitachu
sinöga runapita warmita camanganpitam.
9 Chaynuypis manam warmi jananchu runata camasha, sinöga runa jananmi
warmita camasha.
10 Chaynuy captinmi y angilcuna jananmi warmicuna umanta chapacunan.
11 Chaynuy captinpis Señor Jesucristuman yäracogcunachru warmi mana captinga
runa manam canmanchu. Runapis mana captinga warmi manam canmanchu.
12 Warmita olgupitam Tayta Diosninchi camasha. Chaynuypis warmipitam olgupis
yurin. Y chay lapanta Tayta Diosninchim camasha.
13 Wauguicuna panicuna shumag parlanacäriy. ¿Alichurag canman warmicuna
umanta chapacüni Tayta Diosninchita rugacuptin?
14 Musyanganchinuypis olgucunapäga pengaypämi warminuypis agchanta
wiñachicungan.
15 Warmipämi ichanga ata agchayog cay shumag ali caycan. Paycunapa ata agchan
caycan umanta chapananpämi.
16 Ichanga pipis chaycunapita lïtuyta munarga musyanan nogacunapis ni
Jesucristuman yäracog shuntacagcunapis juc mas costumbrita mana musyapäcungäta.

Corintuchru cag yäracogcuna Santa Cënata shumag mana upupäcungan

17 Canan cay nimunäpag cagchru manam gamcunata alabarchu nimushayqui.
Gamcuna ali canayquipag shuntacangayqui mana ali caymanmi chrurarcäshunqui.
18 Chay shuntacäpäcungayquichru quiquiquipura raquicasha capäcungayquitam
nipäcamasha. Chaynuy rasunpa cangantanuymi criyiycä.
19 Au, chaynuy gamcuna raquicäpäcunayquipämi caycan. Chaynuypam musyacanga
maygayquipis Tayta Diosninchiman rasunpa yäracäringayqui.
20 Chaynuy raqui raqui shuntacasha micapäcungayqui mananam Señor
Jesucristupag Santa Cënanachu.
21 Micuna höra chrayamuptinnash jucniqui jucniquipis micuyniquicunata
apapäcungayquita micurcanqui. Chaycama waquincunaga micanaycarshi
quëdapäcun. Waquincunaga asta borrachäpäcunshi.
22 ¿Gamcunapa manachu wasiquicuna can maychru micapäcunayquipäpis
upupäcunayquipäpis? ¿Imanirtag Diosman yäracog shuntacagcunata
despreciapäcunqui y micuyniynag cagta pengayman chrurapäcunqui? ¿Gamcunata
imatatag nishayqui? ¿Gamcunata alabäshayquichu? ¡Chaypita manam
alabäshayquichu!

Santa Cënata Jesucristo yachrachinganpita willapangan
(San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22-25; San Lucas 22.14-20)

23 Santa Cëna costumbrita Señor Jesucristo ruranganta yachrachipäcamangalantam
nogapis gamcunata yachraycächï. Wañuchisha cananpag entregänan chacaymi Señor
Jesucristo tantata aptacuran.
24 Nircur Tayta Diosta agradecicurir tantata partircur niran: “[Charipäcuy y
micapäcuy.] Cay tantaga cuerpümi caycan; gamcuna raycum noga wañuchisha
cashag. Caynuy rurapäcuy gamcuna raycu wañungäta yarpäpäcunayquipag”.

25 Chaynuypis cënayta usharcurna vïnuyog cöpata aptarcur niran: “Cay cöpachru
caycag vïno yawarnïmi y chaywanmi Tayta Diosninchi mushog conträtuta runawan
ruranga. Chaymi vïnuta upurga imaypis yarpäpäcunqui gamcuna raycu wañungäta”.
26 Señor Jesucristo cutimungancama cay tantata micur y cay väsupita vïnuta upur
imaypis pay wañunganta willapäpäcunqui.

Santa Cënata shumag tantiyacurir upupäcunanpag yachrachingan
27 Chaymi pipis Señor Jesucristuta mana alipag ricaycar Santa Cënachru tantata
micurga y väsupita vïnuta upurga Señor Jesucristupa cuerpunta y yawarninta
manacagpag chrurar juchäcuycan.
28 Puntata jucnin jucninpis tantata manaräpis micur y vïnuta manaräpis upur
waquincunawan imanuypis caycanganta yarpachracärinman. Nircur-rag tantata
micunman y vïnuta upunman.
29 Jesucristupa cuerpun imapag cangantapis mana musyaycar Santa Cënachru
tantata micuptinga y väsupita vïnuta upuptinga castigasha canalanpämi micuycan y
upuycan.
30 Chaynuy rurapäcungayquipitam achcag gueshyarcanqui y waquincuna
wañupäcushana.
31 Imanuy caycanganchitapis shumag tantiyacushaga Tayta Diosninchi manam
castigämashwanchu.
32 Ichanga Señor Jesucristo castigaycämanchi yachracunanchipämi. Chaynuypa
juchäcogcunawan iwal castïguman mana gaycusha cananchipag.
33 Wauguicuna panicuna, chaymi micunayquipag shuntacarga lapayqui
shuwaränacärinqui.
34 (Maygayquipis micanarga wasiquichru micapäcamunqui.) Shuntacangayquichru
chaynuy rurangayquipita Tayta Diosninchi mana castigäshunayquipag.
Waquinpitaga shamurnam arregläshag.

12

Ima rurayta yachrag canapäpis Santu Espíritu runata chrurangan
1 Wauguicuna panicuna, musyapäcunayquipag runa ima rurayta yachrananpäpis
Santu Espíritu chruranganpitam cananga nishayqui.
2 Gamcuna musyapäcunquim Jesucristuman manarag yäracäriptiqui
imaycanuypapis mana rimag ïdulucunaman adorag pushasha capäcungayquita.
3 Chaymi cayta musyapäcunayquita munä: manam pipis Tayta Diospa Espiritunpa
munayninwan rimar “Jesucristo castigasha cachun” ninchu. Ichanga pipis “Jesucristo
Señurmi” nir rimagcäga Santu Espiritupa munayninwanmi rimaycan.
4 Runa ima ruraytapis yachrananpag tucuy niragmi caycan. Ichanga ima ruraytapis
yachrananpag Santu Espiritulam chruran.
5 Tucuynuypam Tayta Diosninchi mandanganta ruranapag caycan. Ichanga imata
ruranapäpis Señor Jesucristulam chruran.
6 Diospa munaynin tucuy niragmi caycan ruranapag. Ichanga lapanta rurananpag
Tayta Dioslam munayniyog caycan lapan runata rurachinanpag.
7 Santu Espíritu imanuy cangantapis Tayta Dios musyachin jucnin jucnintapis ima
ruray yachrag cananpäpis Santu Espíritu chruraptinmi. Chay yachranganwan
waquinta yanapänanpag.
8 Waquincuna Santu Espiritupita chrasquin tantiyacagpag parlay yachrag cananpag.
Waquinnam chay Santu Espiritulapita chrasquin shumag yachrag cayninwan
waquintapis shumag yachrachinanpag.
9 Waquinna chay Santu Espiritulapita Tayta Diosman shumag yäracunanpag
yäracuyta chrasquin. Waquinna chay Santu Espiritulapita gueshyagcunata
cuticächinanpag chrasquin.
10 Waquintana chruran milagrucunata rurananpag. Waquinta chruran Tayta Dios
musyachinganta willacunanpag. Waquinta chruran Santu Espíritu ruraycächinganta o
juc espiritu ruraycächinganta tantiyananpag. Waquinta chruran tucuy nirag mana
yachrangan idiomacunachru rimananpag. Waquinta chruran mana yachrangan
idiomacunachru rimaptin ima niycangantapis tantiyachinanpag.
11 Cay lapanta ruran quiquin Santu Espiritulam. Quiquin munangannuymi ima
rurayta yachrag cananpäpis jucnin jucnintapis chruran.

Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachrachingan

12 Runapa cuerpun achca partiyog carpis juc cuerpulam. Chaynuymi Jesucristuman
yäracogcunapis Jesucristupa juc cuerpunnuyla carcan.
13 Bautizacunganchinuy Santu Espirituta chrasquishcanchi juc cuerpunuyla
cananchipag. Israel runa carpis o mana Israel runa carpis, uyway carpis o mana
uyway carpis juc cuerpunuyla caycanchi.
14 Runapa cuerpun manam juc partiyoglachu sinöga achca partiyogmi.
15 Chraquipis "Maqui mana caycarga manam cuerpupachu cä" niptinpis ¿manachu
chay cuerpulapa?
16 Rinripis "Mana ñawi caycarga manam cuerpupachu cä" niptinpis ¿manachu chay
cuerpulapa?
17 Lapan cuerpo ñawila captinga ¿imawanrag mayashwan? Chaynuypis cuerpo
rinrila captinga ¿imawanrag asyaytapis mayashwan?
18 Ichanga Tayta Diosninchi cada partita cuerpuman munangannuymi chrurasha.
19 ¡Lapan juc partilan captinga cuerpo imanuypatag canman!
20 Rasunpaga achca particuna captinpis cuerpoga juclaylam.
21 Ñawi manam maquita ninmanchu: "Gamta manam nisitächu". Chaynuy umapis
chraquita mana ninmanchu: "Manam gamta nisitächu".
22 Chaypa truquinga cuerpuchru mas delicädu nirag particagcunatam mas nisitanchi.
23 Cuerpuchru juc parti mana välegcag niragtam mas shumag chapacunchi. Y
pengacuypag cagcunatapis shumag chapacunchi.
24 Cuerpunchichru alipag ricasha cagcunataga manam chaynuychu chapanchi. Tayta
Diosninchega cuerpunchita rurar juc parti mana väleg nirag captinpis alipag
ricanapämi chrurasha.
25 Chaynuy Tayta Dios chrurasha cuerpuchru jucninpis jucninpis
yanapänacunanpag manam raquicänanpächu.
26 Cuerpuchru maygan partipis nanaptin chay partiwan lapan partim mana ali
ricacun. Maygan partitapis alipag ricashaga chay partiwan lapan partim cushicärin.
27 Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi carcanqui. Y jucniqui jucniquipis juc
partinuy carcanqui.
28 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru Tayta Diosninchi chrurasha waquinta
apostulcuna cananpag, waquinta Diospa willacognin cananpag, waquinta yachracheg
cananpag, waquinta milagrucunata rurananpag, waquinta gueshyagcunata
cuticächinanpag o yanapag o yächicog o tucuy nirag mana yachrangan
idiomacunachru rimananpag.
29 Manam lapanchu apostulcuna, Diospa willacognincuna. Manam lapanchu
yachrachegcuna ni manam lapanchu milagruta rurapäcun.
30 Manam lapanchu gueshyagcunata cuticächin. Manam lapanchu mana yachrangan
idiomacunachru rimapäcun y chay idiomacunachru rimanganpita mana lapanchu ima
niycangantapis tantiyachiyta yachrapäcun.
31 Gamcuna mas alinnincagcunata rurayta ashipäcunquiman.
Mas alicag canganta canan ricachishayqui.

13

Cuyanacuypita yachrachingan
1 Runacuna rimangan mana yachrangä idiomacunata y angilcuna rimangan
idiomacunata rimarpis cuyacuynï mana captinga broncinuypis suenaglam o platïllu
büllata rurar suenagnuylam caycä.
2 Tayta Diospa willacognin carpis, pipis mana musyanganta lapanta musyarpis,
lapanta yachrag carpis, jirca juc lädupita juc läduman ashunanpag yäracuynï
captinpis, cuyacuynï mana captinga imapäpis manam välïchu.
3 Imaycäcuna charangäta pobricunata aypurpis o rupaypa wañurpis cuyacuynï
mana captinga chay rurangäcuna nogapag manam välinchu.
4 Cuyacog cagcunaga awantacunmi. Cuyapäcogmi capäcun. Manam envidiosuchu.
Manam ali tucärinchu ni runa tucärinchu.
5 Manam manacagcunata ruranchu. Manam quiquilanpag imatapis ashinchu.
Manam rabyacunchu ni manam pitapis rabyapanchu.
6 Mana alicunata ruraptin manam cushipanchu. Chaypa truquinga alicunata
ruraptin cushicunmi.
7 Cuyacog carga nacarpis awantacunmi. Ima pasaptinpis criyinmi. Imaypis
shuwaranmi. Mana yamacaypam awantacun.

8 Cuyacuyga imaypis manam illacangachu. Juc junag chrayamungam Tayta Dios
musyachinganta pipis mana willacunanpag. Mana yachrangan idiomacunachru pipis
manam rimanganachu. Manam Santu Espiritupita yachrachicuyta
chrasquipäcunganachu.
9 Chaynuy canga runacuna yachrag carpis lapanta mana yachraptinmi y
willacogcuna Tayta Dios musyachinganta willacurpis lapanta mana willacuptinmi.
10 Jesucristo shamunanpag junag chrayamuptinmi ichanga chay lapan ushacanga.
11 Noga wamra carga wamranuylam parlaräpis, tantiyacuräpis y yarpachracuräpis.
Auquisyarnam ichanga wamranuy cangäta jaguirishcäna.
12 Cananga Tayta Diosninchita espëjuchru ricagnuylarämi ricaycanchi. Juc junag
cära cära tincurmi ichanga payta shumag ricashun. Canan noga shumag manam payta
reguïrächu. Ichanga juc junagmi canga nogata shumag reguimangannuy Tayta
Diosninchita shumag reguinäpag.
13 Noganchichru quimsam mana ushacag caycan: Tayta Diosninchiman yäracuy,
pushacamänanchipag shuwaray y cuyacuy. Cay quimsanpita mas ali caycan cuyacog
caymi.

14

*Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomacunachru
rimanganpitaga mas ali Tayta Diosninchi musyachinganta willacungan*
1 Imaycanuypapis cuyanacuyta ashipäcuy. Chaynuypis ashipäcuy ima rurayta
yachranayquipäpis Santu Espiritupita chrasquinayquipag. Ichanga mas ali caycan
Tayta Diosninchi musyachinganta willacog canayquipag ashipäcunayquim.
2 Mana yachrangan idiomachru rimagcunaga manam runacunatachu parlapaycan
sinöga Tayta Diosninchitam parlapaycan. Chayta pipis manam tantiyacunchu. Santu
Espíritu cayninpam pipis mana musyangan rimaycunata rimaycan.
3 Ichanga Tayta Dios musyachinganta willacogcunaga runacunatam willaparcan
Jesucristuman mas yäracärinanpag, yächisha cananpag y mana laquicärinanpag.
4 Mana yachrangan idiomachru rimarga chay runa Jesucristuman quiquin mas
yäracunalanpämi parlaycan. Tayta Dios musyachinganta willacogmi ichanga willacun
Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracärinanpag.
5 Noga munäman lapayqui mana yachrapäcungayqui idiomacunachru
rimapäcunayquita. Chaypa truquinga mas munäman Tayta Dios
musyachishungayquita willacärinayquita. Chay mas ali caycan mana yachrangan
idiomacunachru rimapäcungayquipitaga. Pipis mana yachrangan idiomacunachru
rimaptinga chay rimangancunata mayganpis tantiyachinman Jesucristuman yäracog
shuntacagcuna mas yäracärinanpag.
6 Wauguicuna panicuna, tantiyacäriy. Gamcunaman watucog shamur mana
yachrangä idiomacunachru rimaptïga gamcunapag manam välinchu. Chaypa
truquinga gamcunapag välin Santu Espiritupita chrasquingäcunata willapaptïmi,
Santu Espiritupita musyangäcunata yachrachiptïmi, Tayta Dios musyachimanganta
willapaptïmi o Tayta Diospita imatapis yachrachiptïmi.
7 Quënatapis arpatapis shumag mana tucaptinga manam tantiyacanchu ima cantata
tucaycanganpis.
8 Chaynuypis guërrapag cornëtata shumag mana tucaptinga ¿pirag guërrapag
camaricunman?
9 Chaynuymi gamcunawanpis caycan. Gamcuna mana tantiyacag idiomachru
rimapäcuptiquega ¿imanuypatag musyapäcunga imata nircangayquitapis? Chay
caycan mana pipis caycaptin rimapapäcungayquinuylam.
10 Musyanganchinuypis achcam idiomacuna caycan. Y maygan idiomatapis
tantiyagcäga chay idioma ima ningantapis tantiyanmi.
11 Chaynuy captinpis mana tantiyangä idiomachru pipis parlapämaptinga imata
niycämangantapis manam tantiyashächu. Chaynuylam payta parlapaptïpis pay
nogatapis mana tantiyamangachu.
12 Gamcunapis, Santu Espiritupita ima rurayta yachranayquipag imaycanuypapis
chrasquiyta munarcanqui. Chay chrasquingayquiwan shumag yanapanquiman
Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracunanpag.
13 Chauraga mana yachrangan idiomachru rimarga Tayta Diosninchita rugacunman
ima niycangantapis tantiyachinanpag munayninta gonanpag.
14 Noga Tayta Diosninchita mana yachrangä idiomachru rugacurga quiquilä
shongülachrümi rugacuycä. Ichanga imata niycangätapis manam tantiyächu.

15 Chauraga ¿imatatag ruräman? Quiquilä shongülachru rugacushag y tantiyangä
idiomachrüpis rugacushag. Quiquilä shongülachru cantashag y tantiyangä
idiomachrüpis cantashag.
16 Gam quiquilayqui shongulayquichru mana yachrangayqui idiomachru Tayta
Diosninchita alabaptiqui chaychru cag runacuna mana tantiyar Tayta Diosninchita
agradecicuptiqui ¿imanuyparag paycuna gamwan juntu payta agradecicärinman?
17 Tayta Diosninchita alabangayqui ali captinpis waquintaga manam
yanapaycanquichu Tayta Diosninchiman mas yäracunanpag.
18 Noga Tayta Diosninchita agradecicü mana yachrangä idiomacunachru
gamcunapita mas rimangäpita.
19 Ichanga Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru pichga tantiyacag
rimaycunata parlar waquincunata yachrachiptï mas ali caycan mana yachrangä
chrunca waranga (10,000) mana tantiyacag rimaycunata rimangäpitaga.
20 Wauguicuna panicuna, wamracunanuyga ama yarpachracäriychu. Mana
alicunata ruraypäga iti wamracunanuy capäcunquiman. Gamcunaga auquis
runacunanuyna yarpachracäriy.
21 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Cay naciunchru runacunata rimachishag juc casta idiomacunachru jäpa
runacunawan.
Chaynuy ruraptïpis manam cäsucärimangachu, Dios chaynuy nin”.✡
22 Chauraga mana yachrangan idiomacunachru rimayga caycan Jesucristuman mana
criyegcunapämi y manam Jesucristuman yäracogcunapänachu. Ichanga Tayta
Diosninchi musyachinganta willacuyga caycan Jesucristuman yäracogcunapänam y
manam Jesucristuman mana criyegcunapächu.
23 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru lapayqui mana yachrangayqui
idiomacunachru rimarcagman pï runapis o Jesucristuman mana criyeg runa yaycurga
yarpanga lapayqui löcuyasha carcangayquita.
24 Ichanga lapayqui Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacurcangayquiman
Jesucristuman mana criyeg runa o pï runapis yaycurga juchayog canganpita
yarpachracunga y juzgasha cananpag canganta yarpachracunga.
25 Chaynuypam ima juchata ruranganpitapis lapanta yarpachracunga. Nircur Tayta
Diosninchita gongurpacuycur adoranga. Y chaynuypis ninga Tayta Diosninchi
gamcunachru caycanganta.

Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru desordinta mana rurananpag cangan

26 Chaynuy captinga, wauguicuna panicuna, shuntacäpäcungayquichru
waquinniquicuna salmucunata cantapäcunqui, Jesucristupa willacuyninta
yachrachinqui, Santu Espíritu musyachishungayquita willacunqui, mana yachrangan
idiomachru rimanqui o chay rimanganta tantiyachinqui. Lapanta rurapäcuy
Jesucristuman mas yäracärinanpag.
27 Mana yachrangan idiomacunachru rimarga ishcayla o quimsala gatinaypa
rimachun. Chay rimanganta mayganpis juc tantiyachichun.
28 Pipis tantiyachinanpag mana captinga yäracog shuntacagcunachru
upälacärichun. Chaynuy captinga mana mayacayla quiquilanpag rugacuchun y Tayta
Diosninchita parlapächun.
29 Chaynuy ishcay o quimsa willacogcuna Tayta Diosninchi musyachinganta
willacuriptinna waquincuna shumag tantiyacärinan chay willacungan Diosninchipita
canganta o mana cangantapis.
30 Ichanga maygantapis jucta chaychru jamaraycagta Tayta Diosninchi
musyachiptinga parlaycag upälacuchun jucag willacamunanpag.
31 Chaynuypam lapayquipis Tayta Diosninchi musyachishungayquita gatinaylapa
willacuyta puedipäcunqui lapayqui yachracärinayquipag y shacyäcärinayquipag.
32 Diospa willacognincunaga shumag yarpachracärinman imay nipäcunanpäpis.
33 Tayta Diosninchega desordin cananta manam munanchu, sinöga ordenädu
canantam munan. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunachru.
34 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachrüga warmicuna upälacärichun. Ama
rimacärichunchu. Paycunaga Moisés escribingan leycunachru ningannuy majanpa
munayninchru capäcuchun.

✡ **14:21 14.21** Isaías 28.11-12

35 Imapitapis musyayta munarga wasinman chrayaycur majanta tapucuchun.
Manam alichu caycan warmicuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru
rimacunanpag.
36 Yarpäpäcuy. Manam gamcunapitachu puntata Tayta Diosninchipa willacuynin
galaycusha. Chaynuypis manam gamcunalamanchu Tayta Diosninchipa willacuynin
chrayasha.
37 Mayganpis Tayta Diospa willacognin caycanganta yarparga o ima rurayta
yachrananpäpis Santu Espíritu chrurangan runa caycanganta yarparga tantiyanan cay
niycangäcuna Señor Jesucristupa mandamientun canganta.
38 Señor Jesucristupa mandamientun canganta mana criyiptinga Tayta Diosninchi
manam cäsungachu.
39 Chaymi, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi musyachishungayquita
willacuyta imaycanuypapis ashipäcuy. Ama amachäpäcuychu mana yachrangan
idiomacunachru rimananta.
40 Ichanga lapanta shumag y ordenädu rurapäcuy.

15

Jesucristo cawarimungan
1 Wauguicuna panicuna, Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta
yarpäpäcunayquitam munä. Chay willacuyta willapangätam gamcuna
chrasquicärishcanqui. Canancamapis chay willacuy ningannuylam cawarcanqui.
2 Chaynuypis cay willacuyta willapangäta criyirga salvacärinquim. Chaynuy mana
criyirga manacagpämi criyishcanqui.
3 Gamcunata puntata yachrachishcä nogata yachrachimangalantam. Yachrachishcä
Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla Jesucristo juchanchicuna janan
wañunganta,
4 wañurcuptin pampapäcunganta, chaypita quimsa junagtaga cawarimunganta
Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla.
5 Cawarircamur Jesús ricachicuran Pedruwan. Chaypitana chrunca ishcay (12)
discïpuluncunawan ricachicuran.
6 Chaypitana pichga pachrac (500) wauguicuna panicuna shuntacasha caycagwan
ricachicuran. Chay wauguicuna panicuna achcagmi cawarcanrag y waquinga
wañushana.
7 Nircurnam Santiaguwan ricachicuran. Chaypitana lapan apostulnincunawan
ricachicuran.
8 Y ultimutana shumag mana yurisha wamranuypis caycaptï nogawan ricachicuran.
9 Waquin apostulcunapitaga noga manacag apostulnuymi cä. Tayta Diosman
yäracogcunata rabyapangäpita nogaga manam “apóstol” nipäcamänanpänuychu cä.
10 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpa imanuy carpis apóstol caycä. Tayta
Diosninchi manam manacagpächu cuyapämasha. Nogam waquinnïcunapitapis mas
willacushcä. Chaynuy willacushcä Tayta Diosninchi shumag lapanchru
yanapämaptinmi.
11 Noga o waquinnïcuna willacurpis Jesucristo cawarimunganpitam willacärï y
chaytam gamcuna chrasquicärishcanqui.

Wañusha runacuna cawarimunanpag cangan
12 Jesucristo wañurcur cawarimunganpita willacurcaptïga ¿imanirtag waquinniqui
rimarcanqui wañushacuna mana cawarimunanpag canganta?
13 Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis manam
wañunganpita cawarimunmanchu caran.
14 Jesucristo mana cawarimusha captinga paypa willacuyninta willacäringäpis
chauraga yangam caycan. Y Jesucristuman yäracäringayquipis chauraga yangam
caycan.
15 Wañushacuna rasunpa mana cawarimuptinga Jesucristutapis Tayta Diosninchi
manam cawarichimushachu. Chauraga nogacuna Tayta Diosninchim Jesucristuta
cawarichimusha nirga casquicurcämi.
16 Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis wañunganpita
manam cawarimunmanchu caran.
17 Jesucristo mana cawarimusha captinga manacaglapämi yäracurcanqui y
juchayoglarämi carcanqui.
18 Chaynuy captinga Jesucristuman yäracuycar wañogcunapis castigasham caycan.

19 Cay pachalachru salvamänanchipag Jesucristuman yäracushaga noganchi lapan
runapita mas laquipaypämi caycanchi.
20 Ichanga Jesucristo rasunpam wañunganpita cawarimusha. Puntata pay
cawarimusha captinmi musyanchi Jesucristuman yäracuycar wañogcuna
cawarimunanpag canganta.
21 Juc runa janan wañuy shamungannuymi juc runa janan wañushacunapis
cawarimun.
22 Adanpita cagcunaga Adán wañungannuymi lapan wañunga. Chaynuypis
Jesucristuman yäracogcunaga lapanmi cawarimunga.
23 Lapanpis canga imanuypis cananpag cangannuymi. Puntataga Jesucristum
cawarimusha. Chaypita Jesucristo cawarircamur cutimuptinrämi payta chrasquicusha
cagcunaga cawarimunga.
24 Lapan diablucunata y lapan contran sharcogcunatapis vincircurna Jesucristo
munayninchru lapanta chararanganta Tayta Diosman chruraycuptinna cay pacha
ushacänan junag chrayamunga.
25 Jesucristum mandanga lapan contrancagcunatapis vincircur munayninman
chrurangancama.
26 Lapanta vincircurnam wañuytapis vincinga.
27 Dios lapanta Jesucristupa munayninman chrurasha.✡ Chaynuy lapan imaycatapis
munayninman chrurasha niptinpis manam quiquin Tayta Diosninchega Jesucristupa
munayninmanchu chruracasha caran. Sinöga imaycatapis quiquin Tayta Diosninchim
Jesucristupa munayninman chrurasha.
28 Lapan imaycapis Jesucristupa munayninmanna chrurasha captin Wamran quiquin
Jesucristo Tayta Diospa munayninman chrurasha canga. Paymi lapan imaycatapis
Jesucristupa munayninman chrurasha caran. Chaynuypam Tayta Diosninchi lapan
imaycatapis munayninchru chararanga.
29 Nagatan wañushacunapag bautizacogcunaga ¿imapätag bautizacärin?
Wañushacuna mana cawarimunanpag caycaptinga ¿imapätag paycunapag
bautizacärin?
30 Y ¿imanirtag nogacunataga ima hörapis wañuchiyta munarcäman?
31 Wauguicuna panicuna, rasunpam nogataga imay junagpis wañuchiyta
munarcäman. Chayga rasunpam Señor Jesucristuta chrasquicäringayquipita
cushicungänuy caycan.
32 Nogata Éfeso marcachru fiyu uywanuy runacuna wañuchimayta
munarcämaptinpis ¿imatatag gänashcä? Wañushacuna mana cawarimunanpag
caycaptinga waquincuna ningannuypis: “Wara wañunanchi caycaptinga micucushun,
upyashun”.✡
33 Piwanpis ama engañächicäriychu. “Mana ali amïgucunaga imatapis mana alitam
rurachipäcushunqui”.
34 Shumagna tantiyacäriy. Amana juchächäriynachu. Waquinniquega manam Tayta
Diosninchipita musyapäcunquirächu. Chaynuy nï pengacärinayquipämi.

Wañushacuna cawarimuptin jucnuyna cuerpun cananpag cangan

35 Waquinniquega nircanqui: “¿Imanuyparag wañushacuna cawarimunga?
¿Imanuyrag cuerpun canga?”
36 ¡Upacuna! Murungayqui muroga puntata wañunanrämi yüran wiñamunanpag.
37 Mururga manam yürantachu murunqui sinöga quiquin trïgutam o juc quiquin
murutam.
38 Chaypitanam Tayta Diosninchi imanuy yürapis cananpag munangannuy chruran.
Y cada casta murutapis ima muru cangannuy imanuy yüran cananpäpis
munangannuy chruran.
39 Lapan aychapis manam chay niraglachu. Runapa aychan, uywacunapa aychan,
päreg uywacunapa y pescädupa aychan juc nirag juc niragmi.
40 Chaynuymi cieluchru cuerpo cagcunapis y cay pachachru cuerpo cagcunapis
caycan. Ichanga cieluchru y cay pachachru cuerpo cagcunapaga juc nirag juc niragmi
cuyaylapag cayninpis.
41 Intipis quillapis estrëllacunapis juc nirag juc niragmi achicyan. Estrëllacunapis
jucnin jucninpis jucnuymi achicyan.
42 Chaynuymi runa wañurcur cawarimuptinpis canga. Pampasha cäga ushacangam.
Cawarimogcäga manam ushacangachu.

✡ **15:27 15.27** Salmo 8.6 ✡ **15:32 15.32** Isaías 22.13

43 Pampangancäga mana alipag ricasham caycan. Cawarimogcäga shumag
cuerpuyogmi canga. Pampangancäga munayniynagmi caycan. Cawarimogcäga
munayniyogmi canga.
44 Pampana cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Cawarimogcag cuerpoga
cieluchru cawanapag canga. Cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan.
Chaynuypis cuerpo canga cieluchru cawanapag.
45 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Puntacag Adán jutiyog runa cawag
runalaman ticrasha”.✡ Ultimucag Adanmi ichanga cawachicog espirituman ticrasha.
46 Chaynuy captinpis cieluchru cawanapag cuerpo manam puntacag cuerpuchu
caycan. Sinöga chay puntacag cuerpo cay pachachru cawanalapämi caycan.
Chaypitarämi cieluchru cawanapag cuerpoga canga.
47 Puntacag runaga cay pachapitam caran y allpapita rurasham caran. Guepancag
runaga cielupitam caycan.
48 Cay pachachru runacuna allpapita rurasha runanuylam caycan. Cieluchrüga
runacuna cielupita runanuylam canga.
49 Allpapita rurasha runa cangannuy canganchinuylam cielupita runapa cuerpunnuy
cashun.
50 Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Aychantin tulluntin cuerpulanchiwanga
Tayta Diospa munayninman mana ushacaypa cawananchipag manam chrayashunchu.
Chaynuypis ushacag cuerpoga manam mana ushacag cuerpo cayman chrayangachu.
51 Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyapäcunayquitam munä:
Manarämi lapanchichu wañushunpag. Ichanga lapanchim mushog cuerputa
chrasquishunpag.
52 Chaynuy canga cornëtata ultimucag tucayta tucarimuptin mayänipita
guemchirpur ricachracunganchinuymi. Chaynuy tucarimuptinmi wañusha cagcunapis
cawarimunga mana ushacag cuerpunwan. Chay höram noganchipis mushog cuerputa
chrasquishunpag.
53 Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman ticranga. Cay wañog cuerpunchi
mana wañogman ticranga.
54 Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman ticraruptin y cay wañog cuerpunchi
mana wañogman ticraruptin Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuymi
cumplinga: “Wañuyga vincishanam caycan”.✡
55 “Wañuy, cananga pitapis mananam vincinquinachu. Wañuy, cananga ¿maytag
wañuchicunayqui?”✡
56 Wañuypa wañuchicunanga runa juchächunganmi caycan. Y runa juchächun
leycunata mana cäsucurmi.
57 Ichanga Tayta Diosninchita agradecicushun paymi Señor Jesucristo cayninpa
wañuyta vincichimanchi.
58 Chaynuy caycaptinga, cuyay wauguicuna panicuna, mana uticaypa Señor
Jesucristuman yäracäriy y mana yamacaypa paypa ali willacuyninta willacäriy.
Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristo mandangancunata rurangayquicunaga
mana manacagpag canganta.

16

Jesucristuman yäracogcunapag ofrendata shuntapäcungan
1 Yäracogcunapag ofrendata shuntapäcunayquipag canganpita nishayqui. Galacia
provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna chay ofrendata imanuypa
shuntapäcunanpäpis yachrachingänuyla shuntapäcuy.
2 Gamcuna aycata gänapäcungayquipitapis juc partita cada domingo
raquipäcunquiman. Chaytana noga chrayamuptï ofrendata gopäcunayquipag.
3 Noga chrayamurnam gamcuna acrapäcungayqui runacunata y gamcuna
shuntapäcungayqui ofrendata Jerusalenman apananpag cartantinta cachrashag.
4 Nogapis aywanäpärag captinga paycuna nogawanmi aywanga.

May chaypapis aywananpag Pablo yarpachracungan
5 Shamurna Macedonia provinciaparämi pasamushag. Macedonia provinciapa
pasarna gamcunacagman chrayamushag.
6 Capasmi gamcunawan chaychru goyäshag o tamya quilla pasangancama chaychru
cashäpag. Mayman aywanäpag canganmanpis aywanäpag gamcunam
yanapämanquipag.

✡ **15:45 15.45** Génesis 2.7 ✡ **15:54 15.54** Isaías 25.8 ✡ **15:55 15.55** Oseas 13.14

7 Cananga mana aywamuyta munächu pasädalaga gamcunata ricayta mana munar.
Chaypa truquinga Señor Jesucristo munaptinga gamcunacagchru goyaytarämi
munaycä.
8 Ichanga Efesuchrümi Pentecostés fiestacama quëdashag.
9 Achcag nogapa conträcuna captinpis caychru achcag runacunam Jesucristupa
willacuyninta willapänäta y payta chrasquicuyta munarcan. Chaymi Efesuchru
quëdashag.
10 Timoteo gamcunacagman chrayamur imapitapis mana manchariypa cachun.
Chaypa truquinga ali ricasha cachun. Paypis noganuymi Jesucristupa willacuyninta
willacur puriycan.
11 Pipis ama mana cag runatanuy ricachunchu. Chaypa truquinga jauca nogacagman
aywamunanpag yanapaycärilay. Noga wauguicunawanmi shuwararcä.
12 Wauguinchi Apoluspita nishayqui: Payta achca cutim rugacurä aywamog
wauguicunawan paypis gamcunata watucog shamunanpag. Ichanga cananpäga
manam munasharächu. Yapaychrünachri shamunga watucärishunayquipag.

Carta ushanan

13 Imaypis mayag mayagla Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawapäcuy.
Chaynuyla imatapis mana manchacuypa y Jesucristuman yäracuycar cawapäcuy.
14 Imaycatapis rurar ali shonguyquipa rurapäcuy.
15 Wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Acaya provinciachru
Estefanaspa wasinchru cagcuna Jesucristupa ali willacuyninta puntata
chrasquicäringanta. Cananga paycunam Jesucristuman yäracogcunata imachrüpis
yanaparcan.
16 Paycunanuy cagcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta
yanapagcunataga cäsucärinquiman.
17 Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcunacagpita watucamag chrayaramuptin
pasaypam cushicushcä. Paycunam gamcuna mana cangayqui höra casha.
18 Paycunam nogata cushichimasha gamcunata cushichipäcushungayquinuy.
Paynuy cagcunata shumag ricapäcuy.
19 Cay Asia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta
apachicamun. Aquila y Priscila y wasinchru yäracog shuntacagcunapis Señor
Jesucristupa jutinchru salüdunta apachicamun.
20 Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicamun. Jucniqui jucniquipis
cuyaypag shumag saludanacäriy.
21 Noga Pablo quiquïmi maquïwan y leträwan cay salüduta gamcunapag escribimü.
22 Pipis Señor Jesucristuta mana cuyagcagtaga Tayta Diosninchi castigächun. ¡Señor
Jesucristo, cutimuyna!
23 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui.
24 Jesucristuman yäracogcuna capäcuptiquim gamcunata cuyä. [Amén.]

2 CORINTIOS
Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag apóstol Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi apóstol Pablo tiyaran juc wata sogta quillan Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicogcunata shumag yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywar waquin marcacunapana Pablo willacur puriycangancamam lutan yachrachegcuna Corintuman chrayaran. Chay lutan yachrachegcunam caynuy yachrachiran: “Pablo manam Jesucristupa apostulninchu. Chaymi runacunata engañar puriycan” nir.

Chaynuy ninganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apachiran chay lutan yachrachegcunata mana chrasquinanpag. Cay cartawanga ishcay cartatanam Corintuchru cag wauguicunaman panicunaman apachiran. Chaynuypis tantiyachiran Moisés escribingan leycunapita Jesucristupa ali willacuynin mas ali canganta (3.7-18), mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta (5.1-10), imanuy nacarpis willacunganta (6.3-13), ofrendata cushishala shuntananpag canganta (8.1—9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapanganta (12.7-10).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä.
Wauguinchi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata apachipäcamü Tayta Diosninchiman
Corinto marcachru yäracog shuntacagcunaman. Chaynuy lapan Acaya provinciachru
lapan yäracogcunamanpis cay cartata apachipäcamü.
2 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui.
3 ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosninchi alabasha cayculächun! Paymi
cuyapämanchi y paymi imaypis yanapämanchi.
4 Paymi imanuy nacaptïpis yanapäpäcaman nogacunapis yanapämangannuyla
nacagcunata yanapänäpag.
5 Jesucristo nacangannuymi nogacunapis fiyupa nacarcä. Chaynuypis Jesucristo
cayninpa Tayta Dios shumag yanapäman.
6 Nogacuna nacapäcü gamcunata Tayta Diosninchi yanapäshunayquipämi y
salvacärinayquipämi. Nogacunata Tayta Diosninchi yanapäpäcaman gamcunatapis
nogacuna yanapäpäcunäpämi y gamcunapis nogacuna nacangänuy nacarpis mana
yamacaypa awantäpäcunayquipag.
7 Nogacuna musyapäcümi nogacunanuy pasaypa nacapäcuptiquipis gamcunatapis
Tayta Diosninchi yanapäpäcushunayquipag canganta. Chauraga shuwaraycä nacarpis
awantäpäcunayquitam.
8 Wauguicuna panicuna, Asia provinciachru fiyupa nacapäcungäta
musyapäcunayquitam munapäcü. Chaychru fiyupam mana awantaypag nacapäcurä.
Chaynuy nacar cawaytapis manam yarpäpäcuränachu.
9 Chaychru wañuchipäcamänantanam yarpäpäcurä. Chaynuy captin yachracärirä
quiquïcunaman mana yäracärinäpag sinöga wañushacunata cawarichimog Tayta
Diosninchiman yäracärinäpag.
10 Tayta Diosninchi salvapäcamasha y salvapäcamanga. Chaynuypis yäracärï
runacuna wañuchiyta munapäcamaptinpis salvapäcamänanpag canganta.
11 Gamcuna nogacunapag Tayta Diosta rugacaycärilay. Achcag nogacunapag Tayta
Diosta rugacäriptiquega pay nogacunata shumag yanapämanganpita achcagmi Tayta
Diosta agradecicäringa.

Pablo Corintuman imanir mana aywangan

12 Cay pachachru y gamcuna cagchru car Dios munangannuy pitapis mana
casquipaypam y mana engañaypam cawapäcushcä. Musyapäcümi alilata rurar
cawapäcungäta. Chaynuy rurangäpita cushicärïmi. Chaynuy cawapäcushcä mana
quiquïcunapa yachraynïpitachu sinöga Tayta Dios cuyapäpäcamanganpitam
cawapäcushcä.

13-14 Cartata apachimungäcunachru manam juc niragtachu apachimushcä sinöga
liyir tantiyapäcunayquipag caglatam. Gamcuna waquintaga imanuy cangätapis
tantiyapäcushcanquinam. Ichanga shuwaraycä Señor Jesucristo cutimunan junäga
nogacunapis gamcunapita cushicärinäpag canganta gamcunapis nogacunapita
cushicärinayquipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam.
15 Chaynuy cananpag canganman yäracurmi puntata gamcunata watucuyta yarparä.
Chaynuypa ishcay cutina watucüman caran.
16 Yarpashcä Macedoniapa pasar gamcunata puntata watucuyta. Y cutimurna yapay
gamcunata watucuyta. Chaypitana Judeaman cuticunäpag yanapämänayquipag
yarparä.
17 Cay lapanta ruranäpag noga shumagmi yarpachracurä. Gamcuna ama
yarpäpäcuychu quiquilä munangannuyla jucta jucta ruranäpag yarpangäta.
18 Tayta Dios imaypis rasuncaglata ningannuymi nogacunapis gamcunata jucta jucta
mana nipäcushcächu.
19 Tayta Diospa Wamran Jesucristupita noga Silvanuwan Timoteuwan gamcunachru
willacärirä. Pay manam jucta jucta niranchu sinöga lapan ningancuna rasuncagmi
caycan.
20 Tayta Diosninchi promitingancunata Jesucristum lapanta cumpliycan. Chaymi
Tayta Diosninchita alabar Jesucristo cayninpa “Chaynuy cachun” ninchi.
21 Tayta Diosninchim nogacunata y gamcunatapis waran waran yanapämashcanchi
y yanapaycämanchi Jesucristuman mas yäracunanchipag. Chaynuypis Diosmi
acramashcanchi
22 y señalämashcanchi. Santu Espirituta shongunchiman chruramusha
gomänanchipag cagta chrasquinanchicama.
23 Yarpangänuy Corintuman manarämi aywamurächu gamcuna laquicuyman
chrayanayquita mana munar. Tayta Dios musyanmi cay niycangäcuna rasuncag
canganta. Mana rasuncag captin castigämächun.
24 Nogacunaga manam mana munaycagta yäracunayquipag niyta munapäcüchu.
Sinöga cushishala capäcunayquipag gamcunata yanapaytam munapäcü. Gamcuna
shumagnam Tayta Diosninchiman yäracurcanqui.

2

1 Chaymi gamcunata laquicachiyta mana munar yapay watucuyta mana munarächu.
2 Gamcunata laquicachiptïga ¿pirag nogata cushicachimanga? Gamcunata
laquicachiptïga pipis manam cangachu cushicachimänanpag.
3 Chaymi chaynuy escribircur gamcunata cartalapa nimurä. Manam
laquicachimänayquipächu gamcuna cagman chrayamüman caran. Chaypa truquinga
cushicärichimänayquitam munarä. Noga musyämi cushicuptï lapayquipis
cushicärinayquipag canganta.
4 Chay cartata gamcunapag escribir fiyupa yarpachracurä, laquicurä y wagarä.
Ichanga manam laquicachinäpächu apachimurä sinöga gamcunata cuyangäta
musyapäcunayquipämi apachimurä.

Contran rimangan runata Pablo perdunangan

5 Laquicachimag runaga nogalatachu manam laquicachimasha sinöga gamcunatapis
laquicachishushcanquim. Ichanga manam paypita masta rimayta munächu.
6 Chay runa castigasha cananpag gamcunapita achcag parlanacurir
nipäcungayquipita amana masta nipäcuynachu.
7 Chaypa truquinga perdunäpäcunquiman y yanapäpäcunquiman. Chaynuy
laquishala carga imamanpis chrayarunmanmi.
8 Chaymi gamcunata rugacü cuyapäcog cangayquita yapay chay runata
musyachinayquita.
9 Maynam puntatana chaypita noga cartata apachimurä. Chaynuypam musyayta
munarä cäsucamänayquipag canganta o mana cäsucamänayquipag cangantapis.
10 Gamcuna pitapis perdunäpäcuptiquega nogapis payta perdunämi. Imapitapis
perdunänäpag captinga gamcuna raycu perdunämi. Cristo chayta musyan.
11 Payta perdunäshun Satanás imachrüpis mana engañämänanchipag. Noganchega
shumagmi musyanchi Satanaspa ima yarpaynin cangantapis.

Troas marcachru Pablo yarpachracungan

12 Troas marcaman Jesucristupa willacuyninta willacunäpag chrayaptï imapis
manam chapämashachu.

13 Ichanga pasaypa yarpachracurä wauguï Tituta mana taringäpita. Chaymi
paycunapita despidicurir Macedonia provinciaman aywacurä.*

Pablo Diosta agradecicungan

14 Tayta Diosta agradecicü Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptï imaypis
imachrüpis ali yargupäcunäpag nogacunata yanapäpäcamanganpita. Nogacunatam
may chaychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta Dios willacarcächiman. Chay
willacuyga may chaymanpis inciensupa shumag asyayninnuymi chrayaycan.
15 Nogacuna carcä Tayta Diosninchipag Jesucristo inciensuta asyächingannuymi.
Chaynuypa willacuynï chrayaycan salvacunanpag cagcunamanpis y infiernuchru
castigasha cananpag cagcunamanpis.
16 Castigasha cananpag cagcunapäga willacungä imapis mana ali asyangannuymi
caycan castïguman aywananpag captin. Salvacogcunapämi ichanga willacungäcuna
perfüminuy caycan cawayman chrayananpag captin. ¿Diospa willacuyninta
willacunäpag quiquiläcunapita camaricushachu?
17 Nogacuna achcag rurapäcungannuy imatapis chrasquipäcunä raycuchu manam
Tayta Diospa willacuyninta willacurcä. Chaypa truquinga Tayta Dios cachramasha
captin paypa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptin rasuncaglata willacärï.

3

Unay conträto canganpita mushog conträto mas ali cangan

1 Cayta nipäcuptï capas imapitapis quiquïcuna yapay alabacurcangäta
yarpäpäcunqui. Manam waquincuna rurapäcungannuy recomendacion cartatarächu
entregäman gamcuna chrasquipäcamänayquipag o recomendacion cartatarächu
gamcunapita jorgüman waquin runacuna chrasquipäcamänanpag.
2 Chaypa truquinga musyapäcü gamcuna quiquiquicuna recomendacion cartä
carcangayquita. Nogacuna yachrachipäcungäpita Jesucristuman yäracungayquita y
Tayta Dios munangannuy cawapäcungayquita musyarmi recomendacion carta mana
captinpis runacuna chrasquipäcamanga.
3 Yachrachingänuy Dios munangannuy cawaptiquim Jesucristo escribingan cartanuy
caycanqui. Chayga shumagmi musyacan. Chay cartaga manam tintawanchu ni läja
rumichrüchu* escribisha caycan, sinöga cawag Tayta Diospa Santu Espiritunwan
shonguyquichru escribisha caycan.
4 Tayta Diosman yäracur Jesucristo cayninpa musyä recomendacion cartanuy
cangayquita.
5 Manam nogacuna quiquiläcunapitachu yachrapäcü. Chaypa truquinga lapan
yachrapäcungäcuna shamun Tayta Diospitam.
6 Tayta Diosmi nogacunata yachrachipäcamasha mushog conträtupita
willacärinäpag. Chay mushog conträtoga manam ninchu escribisha leycunata
cumplinanchitarag sinöga Santu Espíritu munangannuy cawananchitam. Moisés
escribingan leycunaga mana cäsucogcuna wañuchisha cananpag niycan. Santu
Espiritum ichanga cawayta goycan.
7 Wañuyman apag läja rumichru escribiraycag mandamientucunata Tayta Diospita
chrasquircur Israel runacunaman cäranpis chipipaycaptin Moisés aparan. Moisespa
cäranchru fiyupa chipipaycangan illacänanpag captinpis cäranta runacuna manam
ricayta puedipäcuranchu. Chay leycuna chaynuy munayniyog captinpis
8 Santu Espiritupita mushog conträto mas munayniyog ricacunga.
9 Castigasha canapag leycuna munayniyog captinpis Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag willacuyninmi mas munayniyog canga.
10 Chaymi chipipaycar munayniyog leycunata apamunganpitaga canancagcuna mas
munayniyog caycan.
11 Chay leycunaga munayniyog carpis ushacaglam caran. Mushog conträto
imaycamapis cananpag caycagmi ichanga mas munayniyog caycan.
12 Chaynuy cananpag canganta musyarmi mana manchacuypa willacurcä.
13 Nogacunaga manam Moisesnuychu rurarcä. Pay cäranta vëluwan chapacuran
Israel runacuna paypa cäran chipipaycag illacaycanganta mana ricananpag.

---

* **2:13 2.13** Macedoniachru Pablo Tituwan tincuran. Tito Pabluta willaran cartata Pablo apachinganta Corintuchru yäracogcuna ali chrasquicusha canganta. Mas musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 7.5-15. * **3:3 3.3** Sinaí puntachru caycar Moisés chrasquiran Tayta Diospa mandamientuncunata rumichru escribiycagta. Chayta musyanayquipag liyinqui Éxodo 24.12; 31.18; 32.15-16.

14 Paycunapis chaypita manam tantiyapäcuranchu. Cananpis unay conträtuta
liyiptin vëlo chaparaycagnuy captin manam tantiyapäcunchu. Chay cäranta
chaparanganta manarag jorgunrächu. Chayta jorgun Jesucristuman yäracuptilanrämi.
15 Canancamapis Moisés escribingan leycunata liyirpis manarämi tantiyanrächu vëlo
chaparangan mana jorgusha captin.
16 Ichanga runa juchanpita wanacurir Señor Jesucristuman yäracuptinnam chay
vëlo chaparangan yargun.
17 Señor Jesucristoga Espiritum. Paypa Espiritun canganchrüga libri caycanchi.
18 Chaymi noganchi cäranchi garishanuyna car espëjuchru ricaycognuy caycanchi.
Chauraga noganchita ricamashpanchim runacuna tantiyapäcunga Señor Jesucristo
pasaypa munayniyog canganta. Chaynuypis waranpa waranpa pay ticraycächimanchi
pay cangannuyman chrayananchipag. Chaynuy ruraycan Señor Jesucristum. Payga
Espiritum.

4

Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan

1 Tayta Dios cuyapäcog car Jesucristupa ali willacuyninta willacärinäpag
chrurapäcamasha captinmi mana yamacaypa willacärï.
2 Nogacunaga manam imatapis pacaylapaga pengacuypag rurapäcüchu. Chaynuypis
manam engañäna cashalächu Tayta Diospa willacuyninpita lutancunata willapä.
Chaypa truquinga rasuncaglatam willacärï. Chaynuypam Tayta Diosninchipa
ñaupagninchru nogacunata runacuna ali chrasquipäcamanga.
3 Jesucristupa willacuyninta willacäringä vëlo chaparaycagnuy caycan castigasha
cananpag cagcunalapämi.
4 Chay mana yäracogcuna mana tantiyapäcunchu cay pachachru munayniyog
Satanás yarpaynincunata upatacächisha captinmi. Chaynuy upatacasha carmi
munayniyog Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcunchu. Jesucristo quiquin
Dios carmi imanuy cangantapis Diospita musyachimanchi.
5 Manam quiquïcuna imanuypis cangäpitachu willacärï. Sinöga Jesucristo
munayniyog Señor cangantam willacärï. Nogacunaga Jesucristo raycu gamcunapa
uywayniquinuyla carcä.
6 Quiquin Tayta Diosninchi yananyaycagpita achqui yargamunanpag negmi
noganchita tantiyachimashcanchi pay munayniyog canganta musyananchipag.
Chaynuypis Jesucristupa cäranchru Tayta Diospa munaynin achicyaycanganta
tantiyananchipag.

Imanuy carpis Diosman yäracular Pablo willacungan

7 Ichanga Jesucristupa shumag ali willacuyninta chararcä allpapita manca
ushacagla cangannuy cuerpücuna caycaptinpis. Chaynuypa chay pasaypa munaynin
nogacunapita mana canganta musyachipäcunäpag sinöga Tayta Diospita canganta
musyachipäcunäpag.
8 Pasaypa mana ali pasarpis manam laquicärïchu. Yarpachracuychru carpis manam
pasaypa laquicärïchu.
9 Runacuna rabyapämaptinpis nogacunaga manam jaguirishachu carcä.
Magapäcamaptinpis manam illacächipäcamanchu.
10 Maypa aywarpis Jesucristo nacangannuymi nogacunapis nacarcä. Ichanga
nacapäcuptï Dios munayninwan yanapäpäcamaptin Jesucristupa cawaynin
nogacunachru cangan musyacan.
11 Nogacuna cawapäcungäcama Jesucristo raycu wañupäcunäpämi carcä. Chaynuy
capäcuptï Dios munayninwan yanapäpäcamaptin Jesucristupa cawaynin
nogacunachru cangan musyacan.
12 Nogacunataga imaypis wañuymi muyupaycäman; gamcuna ichanga mana
ushacaypa cawayta chrasquircanqui.
13 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Gamman yäracurmi willacushcä”.✡
Chay escribiraycangannuylam nogacunapis yäracärï. Tayta Diosman yäracur
willacurcä.
14 Musyapäcungänuypis wañunganpita Señor Jesucristuta cawarichimog Tayta Dios
nogacunatapis paytawan cawarichimanga. Nircur gamcunatawan ñaupagninman
pushamanga.

✡ **4:13 4.13** Salmo 116.10

15 Nogacuna chaynuy nacapäcushcä gamcuna ali canayqui raycum. Chaynuy Tayta Diosninchi achcagta cuyapaptin achcagmi Tayta Diosninchita agradecicur payta alabäpäcunga.
16 Chaymi nogacuna mana yamacäpäcüchu. Cay cuerpunchicuna auquisyaptinpis shongunchicunaga mas y mas Tayta Diosninchiman yäracuycan.
17 Cay pachachru nacanganchicunaga pasaglam caycan. Ichanga chaynuy nacanganchipita Tayta Diosninchi gloriaman chruramäshun. Chaychru cawayga manam cay pachachru cawayman tincunchu.
18 Noganchi manam yarpanchichu cay ricacagcunamanga, sinöga yarpanchi mana ricacagcunamanmi. Ricacagcunaga ushacaglam. Mana ricacagcunam ichanga imaypis mana ushacag.

5

1 Cay pachachrüga ushacag wasinuylam cuerpunchi caycan. Ichanga musyanchim wasi ushacaptinpis Tayta Diosninchi cieluchrüga mana ushacag wasinuy mushog cuerputa noganchipag camarisha caycanganta. Chay wasega manam runa ruranganchu caycan.
2 Yarpachracuycanchi cay ushacag wasichru tiyanganchicamala maynapis cieluchru wasita chrasquicuyta.
3 Chaymi mushog cuerputa chrasquirna mushog röpashanuyna cashunpag. Röpaynagnuynachu mana cashunpag.
4 Cay ushacag cuerpuwan cawanganchicamaga yarpachracur cawanchi. Chaynuy captinpis cuerpuynagchu manam cayta munanchi. Chaypa truquinga munanchi wañog cuerpunchi mana ushacag cuerpuman ticranantam.
5 Mushog cuerpuyog cananchipag Tayta Diosninchim camarisha. Chaynuypis Santu Espirituta gomashcanchi mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta musyananchipämi.
6 Chaymi imaypis yäracuycar cawanchi. Musyanchim cay cuerpuwan cawanganchicama cieluchru Señor Jesucristo caycanganpita caruchru cawaycanganchita.
7 Canan manam ricayta puedinchichu. Canan cawaycanchi payman yäracularmi.
8 Ichanga yäracunchi y maynapis cay cuerputa jaguirishwan Señor Jesucristuwan cawananchipag.
9 Chaymi noganchega imaycanuypapis Jesucristo munangannuy cawaycanchi cay pachachru cawananchipärag o wañunanchipag captinpis.
10 Lapanchim Jesucristupa ñaupagninman chrayashunpag imanuy cawanganchipitapis pay juzgamänanchipag. Chaychrümi cawaycar imatapis alita o mana alita ruranganchi tupu chrasquishunpag.

Runacuna Tayta Dioswan amistänanpag Pablo willacungan

11 Musyanchim Señor Jesucristuta manchapacunanchipag canganta. Chaymi payman yäracunanpag runacunata musyachï. Tayta Diosninchi shumagmi musyan imanuy cangätapis. Chaynuy gamcunapis noga imanuy cangäta musyapäcunayquita munä.
12 Manam quiquï imapitapis alabacurchu gamcunata yapay niycä sinöga pipis conträ parlaptin ali cangäpita favurnï sharcapäcunayquipag tantiyapäcunayquipämi. Conträ sharcogcunaga yachragtucurpis ricaylanmi carcan, manam lapan shongunpachu Dios munangannuy cawapäcun.
13 Waquin "löcu" nimaptinpis Tayta Dios raycum chaynuy caycä. Mana löcu carga gamcunata yanapänä raycum chaynuy caycä.
14 Juclayla lapanpag wañusha captinmi lapanpis wañushanuy caycan. Jesucristo cuyar lapanpag wañunganta tantiyangäpitam pay munangannuy cawä.
15 Jesucristo lapanpag wañuran quiquincuna munangannuyna mana cawananpag sinöga pay munangannuy cawananpämi. Paymi noganchi raycu wañuran y cawarimuran.
16 Chaymi nogacuna pipäpis mana yarpäpäcüchu Diosman mana yäracog runacunanuyga. Jesucristupag unay lutanta yarpasha carpis cananga mananam lutantanachu yarpäpäcü.
17 Pipis Jesucristuwan juc runanuyla carga mushog runanam caycan. Unaycagcuna illacashana y mushogcagna chrayamusha.
18 Chay lapan Tayta Diosninchipa rurayninmi. Jesucristo cayninpa noganchi quiquinwan amistänanchipag chaynuy rurasha. Chaynuypis chrurapäcamasha paywan runacuna amistänanpag willacärinäpämi.

19 Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiwan runacuna amistasha juchancunata mana
yarpar. Chaynuypis paywan runacuna amistänanpag willacärinäpag
chrurapäcamasha.
20 Chaymi nogacunaga Jesucristupa willacognin carcä. Willacognin carmi quiquin
Tayta Diosninchi rugacuycagnuy gamcunata rugacurcä. Jesucristo rugacungannuymi
gamcunata rugacurcä Dioswan amistäpäcunayquipag.
21 Jesucristo imaypis manam juchäcuranchu. Ichanga Tayta Dios noganchi raycu
lapan juchanchicunata jitaparan. Chaynuypam noganchita Jesucristo cayninpa
juchaynagtana Tayta Dios chrasquimanchi.

6

1 Nogacuna Tayta Diospa yanapagnin carmi gamcunata rugacärï Tayta Diosninchipa
cuyacuyninta manacaglapag mana chrasquinayquipag.
2 Escribichinganchrüpis pay caynuymi niycan: “Yanapänäpag munaycaptilayquim
rugacamangayquita mayashcä. Salvacunayqui tiempo chrayamuptin yanapashcä”.✡
Tiempo caycanna yanapäshunayquipag; cananmi tiempo caycan salvacunayquipag.

Imanuy nacarpis Pablo willacungan
3 Manam imatapis lutanta rurapäcüchu Dios mandanganta rurapäcungäta pipis
manacagman mana chrurapäcunanpag.
4 Chaypa truquinga lapan rurapäcungäcunawan Tayta Dios mandanganta rurag
runacuna capäcungäta musyachipäcü mana jagayaypa nacarpis, ima
pishïpäcamaptinpis, ima mana ali captinpis,
5 astimaptinpis, carcilman wichrgapäcamaptinpis, magamaptinpis, fiyupa arurpis,
mana puñurpis, micanarpis.
6 Chaynuypis Tayta Dios munangannuy alilata rurä, rasuncagta tantiyä, pasensiacü,
cuyapäcog cä, Santu Espiritupa munayninchru cawä, lapan shongüpa cuyapä,
7 rasun caglata willacü y Tayta Diosninchipa munayninwan imatapis rurä. Pay
munangannuy cawapäcü y pipis imatapis nipäcamaptin chaywan ichripäpäcü.
8 Waquin runacunam ali ricapäcaman y waquincunanam mana ali ricapäcaman.
Waquincunam favurnï rimapäcun y waquincunanam washäta rimapäcun.
Rasuncagta nircaptïpis casquicurcangäta yarpäpäcun.
9 Shumag reguisha caycaptïpis waquincuna mana reguegtucärimanchu.
Wañushanuy carpis cawaycärämi. Castigarpis manam wañuchipäcamanchu.
10 Laquicurpis imaypis cushisham cawarcä. Pobre carpis Jesucristupita yachrachir
achcagtam yanaparcä yachrar rïcunuy cananpag. Imäcunapis mana cag nirag;
ichanga lapanmi caycan.
11 Corintuchru caycag wauguicuna panicuna, gamcunata rasuncaglatam nipäcushcä
y lapan shongüpam cuyapäcü.
12 Nogacunaga gamcunata cuyämi, gamcunam ichanga nogacunata mana
cuyamanquichu.
13 Chaymi wamrancunata taytan rugagnuy gamcunata rugaycä gamcunapis noga
cuyangänuy cuyapäcamänayquipag.

Jesucristuman yäracogcuna juchäcogcunawan mana talucänanpag cangan
14 Jesucristuman mana yäracogcunawan yügushanuy ama capäcuychu.
¿Tincunmanchurag ali ruraywan mana ali ruray? ¿Tincunmanchurag achicyagwan
yananyag?
15 Satanaswan Jesucristupis manam chay yarpaylachu caycan. ¿Tincunmanchurag
yäracogcunawan mana yäracogcuna?
16 ¿Tincunmanchurag Tayta Diospa templunwan ïdulucuna? Noganchega cawaycag
Tayta Diospa templunmi caycanchi. Quiquin Tayta Diosninchi ningannuypis:
“Paycunawanmi tiyashag y purishag.
Paycunapa Diosninmi cashag.
Paycunam ayllü canga”.✡
17 Chaymi Tayta Dios nin:
“Paycunapita aywacäriy,
paycunapita ashucäriy.
Paycunanuy ama cawapäcuychu.
Chauraga noga chrasquishayquim.✡
18 Gamcunapa taytayquim cashag.

✡ **6:2 6.2** Isaías 49.8 ✡ **6:16 6.16** Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 ✡ **6:17 6.17** Isaías 52.11; Ezequiel 20.34

Gamcunam wamräcuna capäcunqui.
Chaynuymi nin lapanpag munayniyog Dios”.✡

7

1 Cuyay wauguicuna panicuna, Tayta Dios chaynuy promitiycämashaga ama
juchäcushunnachu. Almay cuerpo juchata mana ruraypa Tayta Diosta manchapacur
imaycanuypapis pay munangannuyla cawashun.

Corintuchru wauguicunapag panicunapag Pablo cushicungan

2 ¿Imanirtag gongaycärimashcanqui? Lapayquiwanpis alim cashcä. Maygayquitapis
manam engañäpäcushcächu.
3 Caynuy niycä manam gamcunata jamurparchu sinöga puntata ningänuypis
gamcuna shongüchrümi caycanqui iwal cawananchipag y wañunanchipag.
4 Gamcunata rasunpam niycä. Gamcunapita noga pasaypam cushisha caycä. Manam
laquicüchu. Mayjina nacarcarpis pasaypa cushisham caycä.
5 Macedonia provinciaman chrayapäcungäpita pacha* ichiclatapis manam
jamaycärishcächu. Maychrüpis nacaylatam taripäcushcä. Runacuna
rabyapäpäcamasha y mancharishcä.
6 Ichanga laquisha cagcunata cushicheg Tayta Diosninchi Tito chrayamuyninpa
shacyächipäcamaran.
7 Manam Tito chrayamungalanpitachu cushicurä, sinöga pay gamcuna janan
cushisha chrayamunganpitam cushicurä. Paymi willapäcamaran nogacunata ricayta
munapäcamangayquita, laquicäringayquita, nogapita yarpachracäringayquita.
Chayta mayaycur masrag cushicurä.
8 Apachimungä cartata liyir laquicäringayquipita noga manam laquicüchu. Chay
apachimungä carta walca tiempo laquicachishuptiqui nogapis unay laquicurämi.
9 Manam gamcunata laquicachingäpitachu cushicuycä, sinöga juchayquicunapita
wanacurir Tayta Dios munangannuyna yapay cawarcangayquipitam. Chaynuy
cananpag laquicäringayqui Tayta Dios munangannuymi caran. Nogacuna manam
imatapis gamcunapag mana alita rurapäcushcächu.
10 Tayta Dios munangannuy laquicurga juchayquicunapita wanacärinquim. Chaynuy
wanacur salvasham capäcunqui. Chaypita ama laquicäriychu. Ichanga Jesucristuman
mana yäracogcuna laquicäringannuy laquicuyga wañuymanmi chrayachin.
11 Laquicuyniqui Tayta Dios munangannuy captinmi rurapäcunayquipag
yarpachracärishcanqui. Gamcuna musyachishcanqui lutanta mana
rurapäcungayquita. Rabyacärishcanqui, mancharipäcushcanqui y ricayta
munapäcamashcanqui. Imanuy cangäpitapis yarpachracärishcanqui. Conträcagta
castigashcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui juchaynag capäcungayquita
musyachipäcunayquipämi.
12 Chay cartata apachimur manam mana alita rurag ni mana alita rurasha runapag
yarparchu apachimurä sinöga Tayta Dios ricay nogacunapita yarpachracäringayquita
musyachinäpämi.
13 Chaypitam nogacuna cushicärishcä.
Ichanga cay lapanpita mas cushicärishcä Tituta cushisha caycagta ricarmi. Gamcuna
lapayquim payta shacyächipäcushcanqui.
14 Tituta noga maynam niräna gamcunapita cushicungäta. Lapanpis ningänuylam
casha. Tituta y gamcunata willapangänuylam lapanpis rasunpa casha.
15 Cananga Titupis lapayqui respitar chrasquicäringayquita y cäsucäringayquita
yarparmi gamcunata mas cuyashunqui.
16 Canan cushicü gamcuna yäracuypag capäcungayquipita.

8

Ofrendata shuntananpag cangan

1 Wauguicuna panicuna, canan willapäshayqui Jesucristuman Macedonia
provinciachru caycag yäracog shuntacagcunata imanuy Tayta Diosninchi paycunata
cuyapar yanapangantapis.
2 Paycunaga imanuy nacarpis cushisham carcan. Pobre caycarpis cushisham
ofrendata achcata shuntapäcusha.

✡ **6:18 6.18** 2 Samuel 7.14 * **7:5 7.5** Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywanganpita musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.12-13.

3 Quiquïmi ricashcä canganpita ofrendananpag cagpitapis mas masta
ofrendapäcunganta. Chaynuy rurasha quiquincunapa yarpaynilanpitam.
4 Paycuna rugacärimaran Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag
paycunapis ofrendata gopäcunanpag.
5 Paycunaga yarpäpäcungäpitapis mas mastam rurapäcusha. Puntata
quiquincunam Señor Jesucristuta cäsucäriran, nircurna Tayta Dios munayninpa
nogacunata cäsucärimaran.
6 Chaymi Tituta rugacärishcä quiquin puntata galaycungannuyla gamcunacagchru
shuntayta ushananpag.
7 Gamcuna imachrüpis alim yargapäcunqui: yäracuyniquicunachru, shumag
willacäringayquichru, yachracäringayquichru, shumag yanapangayquichru,
yachrachingänuyla cuyacog capäcungayquichru. Chaynuy caycarga Jerusalenchru
caycagcunapag ofrendayquita masta gopäcuy.
8 Chaynuy niycä manam gamcunata chaynuy rurachiyta munarchu. Sinöga waquin
yäracogcuna imanuypis ofrendata chruranganta musyapäcunayquipämi willaycä.
Chaynuy shuntapäcuptiquim rasunpa cuyapäcog cangayqui musyacanga.
9 Gamcuna musyanquim Señor Jesucristupis cuyapäcog canganta. Pay cieluchru
rïcunuy caycarpis gamcuna raycu lapanta jaguiriycur cay pachaman shamur
pobrinuyla ricacuran. Chay pobre cayninwan gamcuna rïcunuypis capäcunayquipag.
10-11 Gamcunaga ganyan watanam lapan shonguyquipa ofrendata shuntayta
galaycurayqui. Nogapa yarpaynïpitaga cushisha shuntayta galaycäringayquinuy
canganpita cushishala shuntayta ushapäcuy. Chaynuy ruraptiqui gamcunapag alim
canga.
12 Pipis lapan shongunpa canganpita ofrendanta goyta munaptinga Tayta Diosninchi
chrasquinmi. Tayta Diosninchi manam mana captinga ofrendata gonayquita
munanchu.
13 Manam waquinta yanapar muchruyman chrayanayquita munarchu niycä sinöga
lapanchipis iwal cananchita munarmi.
14 Cananga gamcuna achcata charanqui paycuna mana charanganta. Wara wichan
gamcuna mana charangayquita paycunana achcata charanga. Chaynuypa lapanchipis
iwal cashun.
15 Escribichinganchrüpis Tayta Dios caynuymi niycan: “Achcata shuntagpis manam
puchupacushachu ni walcalata shuntagpis manam pishïpacushachu”.✡

Corintuman Tito yanagagnincunawan aywangan

16 Tayta Diosninchitam agradecicü Titutapis noganuyla gamcunapag yarparänanpag
chruranganpita.
17 Nogacuna nipäcungäta rurananpag “au” nisham. Pay gamcunapag pasaypa
yarparasha. Chaymi canan quiquinpa voluntäninpita ricapäcushunayquipag
aywaycämun.
18 Tituwanmi juc wauguitapis cachrarcämü.* Paypita Jesucristuman lapan yäracog
shuntacagcuna shumag rimapäcun Jesucristupa ali willacuyninta shumag
willacunganpita.
19 Chaynuypis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna payta acrapäcusha
nogacunawan aywananpag y ofrendata apapäcuptï yanagämänanpag. Chaycunata
rurapäcü Tayta Dios respitasha cananpämi y runa masinchita yanapayta munangäta
musyacänanpämi.
20 Nogacuna manam munapäcüchu cay ofrendata shuntapäcungäpita jamurpasha
cayta.
21 Chaymi imaycanuypapis alilata rurayta munarcä manam Tayta Diosninchi
ricapäcamänalanpächu sinöga lapan runapis ricapäcamänanpämi.
22 Paycunawanmi cachrarcämü juc wauguitapis.† Pay achca cutim yanapäcog
canganta nogacunawan musyachicusha. Cananga gamcunaman pasaypa yäracurmi
yanapayta mas munarcäshunqui.
23 Tito nogawanmi willacur purin y pay nogawanmi gamcuna raycu arun. Chay
ishcan wauguicunata Jesucristuman yäracog shuntacagcunam cachraycämun.
Paycuna Jesucristuta respitäpäcunmi.
24 Jesucristuman yäracog shuntacagcuna musyananpag paycunata chrayamuptin
shumag chrasquicuyculay. Chaynuypa musyapäcunga imanir gamcunapita
cushicäringätapis.

✡ **8:15 8.15** Éxodo 16.18 * **8:18 8.18** Chay waugui pï canganpis manam musyacanchu. † **8:22 8.22** Chay wauguipa jutin ima canganpis manam musyacanchu.

9

1 Ofrendata Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag
shuntapäcunayquipag canganpitaga manam cartacamümannachu.
2 Musyänam yanapäpäcuyta munapäcungayquita. Noga cushisha Macedonia
provincia wauguicunata panicunata willarä ganyan watana Acaya provinciachru
cagcuna yanapayta munapäcunganta. Yanapayta munapäcungayquita musyarmi
achcag paycunapis shuntarcan.
3 Ichanga cay wauguicunata cachraycämü gamcunapita alita rimangä rasunpa
cangan musyacänanpag. Chaynuypa ningänuyla listulana
shuwarächipäcamänayquipag.
4 Cuydädu Macedoniapita wauguicunawan aywamur chayrag shuntaycagta tarirü
imäman. Nogacuna gamcunaman yäracuycaptï manarag shuntagta tarir nogacunapag
pengacuypämi canga. Y gamcunapag mas pengaypämi canga.
5 Chaymi cay wauguicunata rugacushcä puntata gamcunaman shamunanpag.
Paycunam yanapäshunqui ofrendata shuntanayquipag nipäcungayquita. Chaynuypa
chay ofrendayquicuna lapan shonguyquipa gopäcungayqui musyacanga. Sinöga
musyacanga mana munaycar shuntapäcungayquim.

Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapangan
6 Yarpäpäcuy cayta: Walcalata murog cäga walcalatam cosechan. Achcata murog
cäga achcatam cosechan.
7 Jucniqui jucniquipis rasunpa shonguyqui munanganta gorga gopäcuy. Ama mana
munaycarga ni pipis nishuptiquiräga gonquimanchu. Cushisha gogcagtaga Tayta
Diosninchi cuyanmi.
8 Tayta Diosninchega gamcunata imaycayquipis cananpag goshunayquipag
munayniyogmi. Chaynuypa imayquipis mana pishingachu y achca canga
waquincunata yanapänayquipag.
9 Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi nin:
“Pobricunatapis puchuy puchuymi payga yanapasha.
Mana yamacaypam imaypis yanapan”.✡
10 Tayta Diosmi muruta caman murunapag. Micuytapis caman micunapag.
Gamcunatapis achcatam goshunqui y achcaman miranga waquincunata mas masta
yanapänayquipag.
11 Chaynuypa tucuy nirag imaycayquipis canga waquincunata puchuy puchuy
yanapänayquipag. Nogacunata ofrendayquicunata apachipäcamangayquipitam
wauguicuna panicuna Tayta Diosninchita agradecicäringa.
12 Cay ofrendayquicunata apar manam Jesucristuman yäracogcuna
pishïpacungalanpächu aparcä sinöga paycuna Tayta Diosta lapan shongunpa
agradecicärinanpämi.
13 Cay yanapäpäcungayqui musyacächin Jesucristupa willacuyninman
criyipäcungayquita y cäsucäringayquita. Chaypitam wauguicuna panicuna Tayta
Diosta alabäpäcunga. Chaynuypis Tayta Diosta alabäpäcunga paycunapag y lapanpag
puchuy puchuy ofrendata gopäcungayquipita.
14 Chaynuypis gamcunapag lapan shongunpa paycuna Tayta Diosta rugacäringa Dios
gamcunata pasaypa cuyapäpäcushungayquipita.
15 ¡Tayta Diosta agradecicushun imanuypapis willacuyta mana puedinganchicama
regalamanganchipita!

10

Lutan yachrachegcunapa contran Pablo ningan
1 “Pablo noganchichru carga mancha manchalam caycan. Juc lädu carupitaga
piñapaypa nimanchi” waquinniqui nircämaptinpis noga Pablo Jesucristo cuyapäcog
cangannuy gamcunata rugacü
2 gamcunachrüna car gamcunata mana piñapänäpag. Noga listum caycä “Cay
pachachru runacunanuylam rurapäcun” nipäcamag runacunawan* fiyu shimïpa
parlanäpag.
3 Nogacunapis rasunpa runalam cä. Ichanga cay pachachru runacunanuychu
manam guërrachru carcä.

✡ **9:9 9.9** Salmo 112.9 * **10:2 10.2** Bibliapita yachrag runacuna nipäcun cay runacuna lutan yachrachegcuna y chay yachrachegcunapa yachrachiyninta chrasquegcuna canganta.

4 Nogacunapa armäcunaga manam cay pachapita armachu. Sinöga chay armacuna
Tayta Diospa munayninwan carcan imaycatapis munayniyogcunata ushacächinanpag.
5 Chaynuypam lutan yarpaycunata manacagman chrurapäcü. Chaynuypis Tayta
Diosta reguinanta mana munar runatucogcuna rimangancunata manacagman
chrurapäcü. Runapa yarpaynincunatapis Jesucristupa munayninman chrurapäcü
payta cäsucärinanpag.
6 Gamcuna shumag cäsucäriptiquinaga nogacuna camaricusham carcä lapan mana
cäsucogcunata castigänäpag.
7 Puntata shumagrag ricapäcuy. Pipis Jesucristupa willacognin rasunpa canganta
niptinga paycunanuy nogacunapis Jesucristupa willacognin cangäta yarpäpäcunman.
8 Munayniyog capäcungäpita juc cuti mas alabacuyta manam pengacüchu. Chayta
Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita
gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi.
9 Ama yarpäpäcuychu manchacärinayquipag cartata apachimungäta.
10 Waquinga niycan: "Cartalachrümi manchariypag piñapämanchi. Quiquin caychru
carga manchariycar caycan y manam rimaytapis shumag camäpacunchu".
11 Ichanga chaynuy negcuna cayta tantiyapäcunman: Caruchru caycar cartachru
ningänuylam gamcunacagman chrayamurpis rurashag.
12 Manam nogacunaga quiquilan imanuy canganmanpis alabacogcunaman
iwalachicärïchu. Chaycunaga imatapis mana tantiyaycar tincuchicärin chaynuyla
capäcunganta.
13 Nogacunaga manam pasaypa alabacärishächu. Chaypa truquinga alabacärï Tayta
Dios maycamapis willacur chrayapäcunäpag chruramanganpitam. Chaynuypam
gamcunacagmanpis chrayamushcä.
14 Nogacuna gamcunaman chrayamur manam mana chrayapäcunäpag cagmanchu
chrayapäcushcä. Nogacunam gamcunaman Jesucristupa willacuyninta puntata
chrayachimurä.
15 Nogacunaga manam juc gamcunaman Jesucristupa willacuyninta
chrayachimungantachu "Nogacunam chrayachimushcä" nircä. Chaypa truquinga asta
masman yäracäringayqui tupu Jesucristupa willacuyninta masta yachrachiyta
munarcä. Ichanga Tayta Diosninchi "Caycama gamcuna yachrachinqui"
nipäcamangancamalam yachrarcächï.
16 Chaynuypis gamcuna caycangayquipita mas juc marcacunachrüpis Jesucristupa
willacuyninta willacuyta yarparcä. Ichanga juc runa chay marcacunachru
willacungancunachrüga manam willacärishächu "Nogacunam yachrachishcä" nir
mana alabacärinäpag.
17 "Pipis alabacurga alabacuchun Señurninchi yanapanganpita".✡
18 Runaga manam quiquin alabacunganpitachu ali ricasha caycan. Chaypa truquinga
Señor Jesucristo "Alitam rurashcanqui" ningancagmi ali ricasha caycan.

11

Pablo y lutan yachrachicogcuna

1 Löcunuy captïpis awantaycärimay. Imanuypapis awantaycärimay.
2 Noga munä jipash piwanpis manarag parlaytucushatanuypis Jesucristulaman
entregayta. Chaymi "Capaschrar lutan yachrachiytapis chrasquicurcan" nir pasaypa
gamcunapag yarpachracurcä. Chay yarpachracuy nogacunaman shamun Tayta
Diospitam.
3 Chaynuypis laquicü Evata Satanás sacrilapa engañangannuy gamcunatapis lutan
yachrachegcuna engañarushunayquipitam. Nogaga manam munächu Jesucristuman
lapan shonguyquipa yäracurcangayquita jaguiriycärinayquita.
4 Gamcunaga cushisha chrasquicurcanqui willapäpäcungäpita Jesucristuman
jitaycular jucnuypa yachrachipäcushuptiquipis. Chaynuypis chrasquicurcanqui Santu
Espirituta o Jesucristupa willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa
willapapäcushuptiquipis.
5 Nogapis chay "Mas alinnin cag apostulmi cä" negcunapita manam mënuschu cä.
6 Shumag parlayta mana yachrarpis shumag yachrag runam cä. Chaynuy cangäta
imaypis imanuypapis gamcunata musyachishcämi.
7 ¿Lutantachurag rurarä gamcunata mana cobraypa Tayta Diosninchipa
willacuyninta willapar? Cobranäpa truquinga mana runa tucuypam cawanäpag arurä.
Chaynuy arurä Tayta Diosninchipa willacuyninta willapaptï criyipäcunayquipämi.

✡ **10:17 10.17** Jeremías 9.24

8 Juc läduchru Jesucristuman yäracog shuntacagcunam pägapäcamaran gamcunata
yachrachinäpag.
9 Gamcunacagchru captï imaläpis pishïmaptin maygayquitapis manam
mañacurächu. Macedonia provinciapita shamog yäracogcunam
pishïmangancunapag gopäcamaran. Gamcunata imaypis manam mañacurächu ni
imaypis manam mañacushayquichu.
10 Jesucristo rasun caglata ningannuy nogapis rasun cagtam niycä: Manam pipis
jarcämangachu Acaya provinciapa Jesucristupa ali willacuyninta mana cobraypa
willacunäpag.
11 ¿Imanirtag chaynuy parlä? ¿Gamcunata mana cuyarchurag? ¡Tayta Diosninchi
musyanmi gamcunata cuyangäta!
12 Chay ruraycangänuy sïguishämi rurayta. Chaynuy rurashag chay lutan
yachrachegcunaga nogacunanuy canganta mana alabacunanpag.
13 Paycunaga falsu apostulcunam, engañadurcunam, Jesucristupa apostulnin
tucärin.
14 Chayga manam almiränapänachu. Quiquin Satanasmi chipipaycag angel tucur
runata engañaycan.
15 Chaymi mana almiränapächu caycan Satanás mandanganta ruragcuna Dios
munangannuy cawananpag yachrachegtucungan. Ichanga chay rurangancunapita
castïguman aywananpag cagmanmi aywanga.

Pablo apóstol car nacangancuna

16 Yapay nishayqui: Ama yarpäpäcuychu löcu cangäta. Chaynuy cangäta
yarpäpäcuptiquega löcutanuy chrasquipäcamay ichiclatapis alabacurinäpag.
17 Señor Jesucristo munayninpachu manam alabacuycä sinöga löcutasha caynïpam
alabacuycä.
18 Jesucristuman mana yäracogcuna rurangannuy achcagmi imanuypis canganpita
alabacärin; chaynuy nogapis alabacurishag.
19 Gamcuna rasunpa yachrag caycarga ¿imanirtag löcutasha cagcunatapis cushisha
chrasquircanqui?
20 Chrasquircanqui mandanganta rurachishuptiquipis, imayquita
quïtapäcushuptiquipis, engañäshuptiquipis, mana runatanuy ricashuptiquipis y
lagyashuptiquipis.
21 Cay ningä pengacuypag captinpis nogacunapaga manam valurnï cashachu
paycunanuy ruranäpag.

Paycuna imapitapis alabacurcaptinga (löcutashanuypis niycä) nogapis chaypita
alabacushämi.
22 Paycuna hebreo ayllu captinga nogapis hebreo ayllum cä. Paycuna Israel runa
captinga nogapis Israel runam cä. Paycuna Abrahampa ayllun captinga nogapis
Abrahampa ayllunmi cä.
23 Paycuna Jesucristo mandanganta rurag runacuna captinga noga paycunapitaga
masrämi Jesucristo mandanganta rurä. (Pasaypa löcuyashanuy niptïpis). Noga
paycunapitaga mas achca cutim willacur purishcä. Nogatam paycunapitaga mas achca
cuti carcilchrüpis wichrgarächipäcamasha. Paycunata astinganpitaga nogatam mas
achca cuti astipäcamasha. Achca cutim wañuypitapis pasashcä.
24 Pichga cutim Israel runacunapa autoridänincuna quimsa chrunca isgun (39)
maqui fiyupa astipäcamaran.
25 Roma autoridäcunapis quimsa cutim bärawan wirumaran. Juc cutinchru
rumiwan sagmapäcamaran. Quimsa cutim aywaycangä büquipis tallpucaran. Juc
pagas juc junag lamarchru wampuycar carä.
26 May chaypapis aywaptï achca cutim mayupis cäsi apamaran, suwacunapis cäsi
suwapämaran, Israel masïcunapis y mana Israel runacunapis mana alipämi
ricapäcamaran, marcacunachrüpis, chunyag jircachrüpis, lamarchrüpis cäsi cäsi
wañurä, Jesucristuman yäracogtucogcunapitapis cuydacurämi.
27 Uticasha caycarpis arurämi. Achca chacaymi mana puñurächu. Micuypitam
yacupitam nacarä. Achca cutim mana micurächu. Gasaywan nacarä y röpäpitapis
nacarämi.
28 Chaynuy captinpis y imanuy cananpag captinpis Jesucristuman yäracog lapan
shuntacagcunapag waran waran yarpachracü.
29 Maygalanpis shumag mana yäracuptin laquicümi. Maygantapis juchächachiptinga
juchächacheg runapag fiyupam rabyä.

30 Imalapitapis alabacunä captinga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana
puedingäpitam.
31 Señor Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata niycangäta. Pay imaypis
alabasha cayculächun.
32 Damasco marcachru caycaptï rey Aretaspa gobernadurnin wardiacunata marca
yaycuna puncuman nogata prësu charimänanpag chruraran.
33 Ichanga marca muyureg pergapa ventänanpa canastaman wiñarcur warcuypa
pampaman yarpuchimaran. Chaynuypam chay runacunapa maquinpita gueshpirä.

12

Pablo cieluman apasha cangan

1 Alabacunämi. Señor Jesucristo ricachimangancunata y musyachimangancunata
willapangäwan imata mana jorgurpis willapäshayqui.
2 Noga reguïmi Jesucristuman yäracog runata. Paymi juc cutinchru quimsa cag
cieluman apasha casha. Chay apangan chrunca chruscu (14) watanam pasasha.
(Ichanga manam musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Chayta Tayta
Diosnilanchim musyan.)
3-4 Noga musyä chay runa Tayta Dios cangancagman apasha canganta. (Ichanga
mana musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Tayta Dioslam chayta
musyan.) Chaychrümi mayasha caran parlarcangancunata. Chay mayangancuna
pitapis mana willapänanpämi caran.
5 Chaynuy canganpita alabäshämi. Quiquïpita ichanga manam alabacushächu
sinöga alabacushag quiquiläpitaga imatapis rurayta mana puedingäpitam.
6 Alabacurpis alabacümanmi. Chay manam löcutashanuy alabacungächu. Sinöga
rasuncagtam niycä. Ichanga mana alabacüchu cieluchru musyachimangancunapita
runacuna mas alipag mana ricamänanpag. Chaypa truquinga imanuy cawangätapis
runacuna ricacamänantam y imata ningätapis mayamänantam munä.
7 Cieluchru musyachimangancunapita aläpa mana alabacunäpämi Satanaspa
cachranta Dios cachramusha. Cuerpüchru casha jatiraycagnuymi chay cachran
nacaycächimasha. Chaynuypa nacaycächimasha aläpa mana alabacunäpämi.
8 Cay Satanaspa cachranta nogapita jorgunanpag quimsa cutim Señor Jesucristuta
rugacurä.
9 Ichanga Señor Jesucristo nimasha: “Gamta cuyapar imaypis nacangayqui höra
gamtam yanapaycä. Pipis imatapis rurayta mana puedinganchru yanapaptïmi
munayniyog cangä shumag musyacanga”. Chaymi imatapis rurayta mana
puedingäpita pasaypa cushicur alabacushag Jesucristupa munaynin nogawan
cananpag.
10 Chaymi mana laquicünachu imata rurayta mana puedirpis, ashlimaptinpis, ima
pishïmaptinpis, runacuna rabyapämaptinpis, nacarpis. Chaynuy pasamasha Jesucristo
jananmi. Rurayta mana puediptïpis Jesucristo yanapämaptin mastam ruraycä.
11 Löcutashanuymi rurashcä. Chaynuy rurashcä gamcuna rurachipäcamaptiquim.
Gamcunam nogataga alabämanquiman caran. Mana välegnuy carpis chay
apostultucogcunapita masmi cä.
12 Nacarpis mana yamacaypa gamcunachru carä. Diospa munayninwan
milagrucunata gamcunachru rurarä. Chaynuypam apóstol cangä musyacaran.
13 Perdunämay gamcunata rabyachisha captïga. Jesucristuman yäracog waquin
shuntacagcuna rurangannuyga juclaylatam mana rurapäcushcanquichu. Imaypis
gamcunata gastücunapag waquin yäracogcunatanuychu manam mañacurä.

Corintuman Pablo watucog aywananpag yarpangan

14 Camaricushanam caycä gamcuna cagman quimsa cag cuti shamunäpag. Cananpis
gamcunata imatapis manam mañacushayquichu. Nogaga manam ashïchu gamcuna
charangayquita sinöga quiquiquicunatam ashï. Musyanganchinuypis taytanmi
wamrancunapag imatapis ashin. Manam wamrancunachu taytanpag imatapis ashin.
15 Noga charangalätapis gamcuna raycu ushashämi. Gamcuna raycu wañurpis
wañushämi. Mas cuyaycaptïpis gamcunaga ¿imanirtag pöcu a pöcu gongarcämanqui?
16 Gamcuna cagchru car imatapis mana mañacungäta musyarcanquim. Chaynuy
captinpis waquinniquega nircanqui sacrilapa engañangäta.
17 Chay cachramungä runacunata manam gamcunaman nogapag jorguchinäpächu
cachramurä.

18 Tituta noga rugacurä gamcunata watucamushunayquipämi. Paywanna cachramurä juc wauguita. Tito manam imatapis jorgupäcushushcanquichu. Titupis nogapis chay yarpaylam capäcü.
19 Capas chapacuyta munar nircangäta yarparcanqui. Manam chaynuychu. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptinmi niycä. Cuyay wauguicuna panicuna, cay lapanta niycä gamcuna Tayta Dios munangannuy mas cawapäcunayquita munarmi.
20 Gamcunaman noga shamur yarpangänuy mana tariyta laquicü. Chaynuypis gamcuna yarpäpäcungayquinuy mana tarimangayquita. Laquicü lïtuycagta, chriquinacuycagta, rabyapänacuycagta, washata rimaycagta, jamurpänacuycagta, runatucuycagta y rabyapächinacuycagta tariytam.
21 Yapay shamur manchacü juchäcäringayquipita gamcuna janan Tayta Diosninchi pengaytucachimänanta. Chaynuypis gamcuna janan achca tiempuna juchäcur cawarcangayquipita waganäpag canganta. Mana jaguiripäcunquirächu jucwan jucwan puñuyta y juc nirag viciucunata rurayta.

13

1 Cananwanga quimsa cutinam gamcunaman watucog shamushag. “Chay lapan musyacanga ishcag o quimsag ricagcuna ricanganta willacuptinrämi”.✡
2 Ishcay cag shamuynïchru gamcunata nirä yapay cutimurga juchäcur cawasha cagcunata y canan juchäcuycagcunata mana cuyapänäpag canganta. Canan caruchru carpis quiquï ningäcunata yapay nï.
3 Gamcuna tantiyayta munarcanqui Jesucristo ningannuyla niycangäta. Jesucristo gamcunata piñapar manam cuyapäpäcushunquichu. Chaypa truquinga pay munayniyogmi caycan gamcunata piñapäpäcushunayquipag.
4 Mana munayniyog runanuy Jesucristo cruzchru crucificaypa wañusha caycaptinpis Tayta Diosninchipa munayninwanmi cawaycan. Chaynuylam Jesucristunuy nogacunapis munayniynag carcä. Ichanga Tayta Dios munayninpam Jesucristuwan cawapäcushag juchäcuptiqui gamcunata piñapäpäcunäpag.
5 Quiquiquicuna imanuy cangayquitapis tantiyacäriy. Rasunpa yäracäringayquita o mana yäracäringayquita yarpachracäriy. Chaynuypis Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcungayquita o mana chaynuy cawapäcungayquita yarpachracäriy. ¿Manachu tantiyacärinqui Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycanganta? Payman mana yäracärisha captiquim ichanga pay gamcunawanchu mana caycan.
6 Rasunpa payman yäracurga tantiyapäcunquim nogacuna Jesucristupa apostulnincuna capäcungäta.
7 Tayta Diosninchita rugacurcä imatapis mana alita mana rurapäcunayquipag. Tayta Diosta rugacurcä manam Jesucristupa apostulnin capäcungäta tantiyapäcunayquipächu, sinöga gamcuna alita rurapäcunayquipämi rugacurcä nogacuna apóstol mana capäcungäta yarpäpäcuptinpis.
8 Manam rasuncagpa contran imatapis rurashwanchu sinöga rasuncagpa favurninmi imatapis rurashwan.
9 Gamcuna alita rurapäcuptiquega nogacuna ima rurayta mana puedirpis cushicärishämi. Y Tayta Diosta rugacurcä pay munangannuy mas cawapäcunayquipag.
10 Gamcunaman manaräpis chrayamur cay cartata apaycächimü. Gamcunachrüna car Señor Jesucristo munayninta gomanganwan pitapis fiyupa mana ninäpag. Chay munayninta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi.

Carta ushanan

11 Wauguicuna panicuna, cushicäriy, Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcuy, shacyächinacäriy, jucniqui jucniquipis cuyaypag jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcuptiquim cuyapäcog y jauca cawayta gomagninchi Tayta Dios gamcunawan canga.
12 Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.
13 Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicärimun.
14 Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui, Tayta Diosninchi lapayquita cuyaycärishunqui y Santu Espíritu lapayquita juc shongutanuyla cawaycärichishunqui. [Amén.]

✡ **13:1 13.1** Deuteronomio 19.15

GÁLATAS
Jesucristuman Galacia provinciachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicäriran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunanpag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: "Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag". Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: "Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy". Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunanpag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumpliptinpis Pablo manam munaranchu yäracog masincuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawananpag canganta (5.13—6.10).

Saludacuynin

1 Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu manam acramasha ni chruramasha.
Sinöga Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi chruramasha.
2 Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay cartata apachipäcamü Galaciachru
cagcuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunaman.
3 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui.
4 Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum juchanchicunapita perdunasha
cananchipag y cay pachachru mana ali ruraycunapita jorgamänanchipag cruzchru
wañusha.
5 Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun. Amén.

Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipäcungan

6 Imanuy tantiyacuytapis mana atipächu manaräpis aycäta Jesucristuwan
cuyapächishushpayqui chrurapäcushogniqui Tayta Diospita ashucäringayquipita y
juc ali willacuyta chrasquicäringayquipita.
7 Rasunpaga manam juc ali willacuy canchu. Chaypa truquinga runacuna
pantarcächishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita
ashirmi.
8 Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc yachrachicuyta
yachrachipäcushuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun.
Quiquïcunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy lutanta yachrachirga
infiernuchru castigasha cachun.
9 Cayta unay ningänuylam cananpis nï: Jesucristupa ali willacuyninta
chrasquicäringayquipita jucnuyta pipis yachrachipäcushuptiquega chay runa
infiernuchru castigasha cachun.
10 Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni runacunawan ali caytachu ashiycä.
Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamänantam ashiycä. Runacunawan ali caytarag ashirga
manam Jesucristo mandanganta ruragchu caycä.

Apóstol cayman Pablo imanuypa chrayangan

11 Wauguicuna panicuna, cayta musyapäcunquiman: Noga willacungä willacuyga
manam runacunapa yarpayninchu.
12 Chay willacungätaga manam runacunapitachu chrasquishcä ni yachracushcä
sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcä.
13 Gamcuna mayapäcushcanquim Israel casta yachrachipäcungannuy unay
cawangäta. Chaynuypis mayapäcushcanquim Jesucristuman yäracogcunata fiyupa
rabyapar paycunata illacächiyta munangäta.

14 Israel casta yachrachipäcungannuy cawar achcag wiñay masïcunapitapis
naciunnïchru masmi cumplishcä. Unay Israel castäcunapa costumbricunata mas
välichishcä.
15 Ichanga manaräpis yuriptï Tayta Dios acramasha y pay cuyapämar chruramasha.
16 Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali willacuyninta mana
Israel runacunachru willacunäpag. Willacuyninpita pitapis manam tapucurächu
willacunäpag.
17 Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman Jerusalenchru
caycagcunaman manam tapucog aywarächu. Chaypa truquinga jucla Arabia partiman
aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.
18 Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalenman aywarä Pedruta reguinäpag.
Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä.
19 Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor Jesucristupa
wauguin Santiagulatam.
20 Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam casquicuycächu. Mana
casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.
21 Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.*
22 Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna manarämi mayganpis
reguimaranrächu.
23 Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y Jesucristupa
willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta willacuycan”.
24 Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta alabäpäcuran.

2

Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan
1 Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalenman Tituta
pushacurcur yapay cutirä.
2 Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag musyachimasha captinmi.
Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel runacunata
imapita yachraycächingätapis willarä.* Chayta willaparä rurangäcuna y
ruraycangäcuna manacagpag mana cananpag.
3 Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta musyaycarpis manam
circuncidasha cananpag obligapäcuranchu.
4 Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa yaycarärimunag.
Jesucristuman yäracurna Moisés escribingan leycunapita librina canganchita
quïtamänanchita munapäcuran Moisés escribingan leycuna ningannuyla
cawananchipag.
5 Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis cäsupäcurächu Jesucristupa
willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna gamcunapag cananta munar.
6 Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapaptï chay mayor
wauguicuna manam imatapis nipäcamaranchu. (Paycuna imanuy capäcungan nogata
manam imapis gocamaranchu. Tayta Diosninchipäga pipis chaynuylam canchi.)
7 Chaypa truquinga paycuna tantiyacäriran mana Israel runacunaman Jesucristupa
willacuyninta willapag aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran Pedruta
Israel runacunata Jesucristupa willacuyninta willacunanpag chrurangannuy.
8 Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol cananpag cachrangannuymi
nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canäpag cachramaran.
9 Santiago, Pedro y Juan columnanuypis mayor wauguicunam caran. Paycunam
Jesucristupa willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchi chruramanganta
tantiyapäcuran. Bernabëta y nogata maquinta gopäcamaran Bernabëwan noga mana
Israel runacunaman ali willacuyta willacog aywapäcunäpag y paycuna Israel
runacunachru ali willacuyta willacunanpag.
10 Paycuna nipäcamaran pobricunapag yarpachracärinäpag. Paycuna
ningannuylam mana gongaypa chaynuy rurasha carä.

---

* **1:21 1.21** Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrünam caran Antioquía (Hechos 11.25-26). † **1:22 1.22** Judea provinciachru Jerusalén caran. * **2:2 2.2** Lutan yachrachegcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.

Pedruta Pablo piñapangan

11 Ichanga Antioquía marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin mana alita
ruraycanganpita quiquinta fiyupa piñaparä.
12 Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna chrayamuptin mana Israel
runacunawan iwal micog. Paycuna chrayamuptinmi ichanga circuncidächicuyrag
ninanta manchacur mana Israel casta yäracogcunawan raquicayta galaycur manana
micapäcurannachu.†
13 Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yäracogcunapis chaynuy
rurapäcuran. Bernabëpis paycunanuy ruraran.
14 Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna ningannuy
mana puripäcogta ricar lapan yäracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy
piñaparä: "Gam Israel casta caycarpis mana Israel runacunanuy cawaycanqui.
Chaynuy rurarga ¿imanirmi mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanuy
cawananpag obligaycanqui?"

Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan

15 Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam capäcü. Mana Israel
runacunachu manam capäcü. Moisés escribingan leycunata mana musyarmi paycuna
juchäcärin.
16 Ichanga musyapäcü Moisés escribingan leycunata cumplisha captinpis Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta sinöga Jesucristuman
yäracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi nogacunapis Jesucristuman
yäracärishcä juchaynagtanuy Tayta Dios chrasquimänanpag, manam Moisés
escribingan leycunata cumplingäpitachu sinöga Jesucristuman yäracungäpitam.
Manam pipis Moisés escribingan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy
chrasquisha caycan.
17 Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanta ashircar
leycunata mana cäsucur juchäcäriptï ¿acäsu Jesucristuchu juchäcarcächiman?
Manam.
18 Leycuna ninganta jaguiriycur yapay rurarga quiquinmi juchäcuycan.
19 Moisés escribingan leycunapa janan leycunapäga wañushanuynam caycä.
Chaynuy caycä Tayta Dioslapag cawanäpämi.
20 Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis wañushanuyna caycä. Nogaga
mananam cawänachu, sinöga Jesucristum nogachru cawaycan. Cananga cawaycä
Tayta Diospa Wamranman yäracurmi. Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha.
21 Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam manacagmanchu chruraycä. Moisés
escribingan leycunata cäsucuypa juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpämi
Jesucristo wañusha.

3

Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis Jesucristuman yäracurga salvasha cangan

1 ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo cruzchru
wañunganta shumag tantiyaycächiptïga ¿pitag gamcunata jucta
yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana cäsucärinayquipag?
2 Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribingan leycunata
cumplirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu
Espirituta chrasquipäcushcanqui?
3 ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur mushog
cawayta galarisha caycarchu ¿canan quiquiquipa yarpaynilayquicunata rurar cawayta
munaycanqui?
4 Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna gamcunachru
pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu!
5 Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru
milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribingan leycunata cumplipäcuptiquichurag o
Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan

† **2:12 2.12** Moisés escribingan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micuranchu. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribingan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcuranchu.

6 Abraham Tayta Diosninchiman criyiran. Chaynuy criyinganpitam Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquiran.✡
7 Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahampa aylluncunam carcan.
8 Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna mana Israel runacunapis
payman yäracuptinga juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Chaychru
Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam cayniquipam lapan casta runa
bendiciunta chrasquinga”.✡
9 Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchiman yäracuptinga Abraham
bendiciunta chrasquingannuymi bendiciunta chrasquipäcunga.
10 Pipis Moisés escribingan leycunaman yäracuptinga castigasham caycan.
Castigasham caycan “Leycuna escribirangan libruchru ningannuyla lapanta mana
cumpliptinga castigasha cachun”✡ Dios escribichinganchru nir.
11 Moisés escribingan leycunata cumpliptinpis juchaynagtanuychu manam Tayta
Dios chrasquin “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”✡ pay
escribichinganchru nir.
12 Moisés escribingan leycunachrüga yäracuypitachu manam niycan “Leycunata
cumplegcunalam cawanga” chaychru nir.
13 Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribingan leycunata mana cumplinganchipita
castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha castïguman
aywananchipag cagpita jorgamänanchipag. Tayta Diosninchi escribichinganchru
niycan: “Castigasha cagcunalam gueruman warcusha caycan”.*
14 Chay lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta Diosninchi
promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis chrayananpämi y
yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquinanchipag.

Moisés escribingan leycuna Dios promitinganta mana manacagman chrurangan

15 Wauguicuna panicuna, musyanganchinuypis juc runa conträtuta rurar
firmaruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir jorgunnachu ni yapannachu.
16 Tayta Diosninchi promësata ruraran Abrahampag y paypita miragninpag. Tayta
Diosninchi escribichinganchru achca miragnincunapächu manam niycan sinöga
jucnin miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum.
17 Cayta caynuymi nï: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta rurapäcuran.
Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés
escribingan leycuna rurangan mana chapanchu Abrahamwan conträtuta ruranganta.
Y Tayta Diosninchi promitinganta manam manacagmanchu chruraycan.
18 Moisés escribingan leycunapitarag Tayta Dios gomänanchipag cag captinga
manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi promitisha
carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cagta goran.

Moisés escribingan leycuna imapag cangan

19 Chauraga ¿imapätag Moisés escribingan leycuna carcan? Chay leycunata
entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta tantiyacärinanpämi. Dios
promësata ruraran Abrahampa miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam
chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.†
Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag.
20 Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi
promësata ruraran.
21 Chaynuy captin ¿Moisés escribingan leycuna Tayta Dios promitinganpa
contranchu caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribingan leycuna mana
ushacaypa cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquinman caran.
22 Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchru
canganta. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios promitinganta
chrasquipäcunanpag.
23 Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribingan
leycuna prësutanuymi chararämaranchi. Chaynuy caran Jesucristuman
yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama.

✡ **3:6 3.6** Génesis 15.6 ✡ **3:8 3.8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18 ✡ **3:10 3.10** Deuteronomio 27.26 ✡ **3:11 3.11** Habacuc 2.4 * **3:13 3.13** Jesucristo cruzchru crucificasha wañusha canganpitam niycan. Masta tantiyanayquipag liyinqui Deuteronomio 21.22-23. † **3:19 3.19** Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

24 Moisés escribingan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway
munayninchru chararangannuymi. Chaynuy chararämaranchi Jesucristo
chrayamuptinna payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtanuy
chrasquimänanchipag.
25 Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna cananga wamralata
munayninchru chararagnuy caycag leycunapa munayninchrünachu manana
caycanchi.
26 Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui Tayta Diospa wamrannam
carcanqui.
27 Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynuy
captin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui.
28 Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu
carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui.
29 Jesucristuman yäracurnaga Abrahampa ayllunnam carcanqui. Ayllun carna
Abrahamta promitingancunata chrasquipäcunquipag.

4

1 Caynuypis nï: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag
cangannuylarämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis.
2 Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag
ningan chrayamungancama.
3 Chaynuylam noganchiwanpis wamranuylarag casha caran. Noganchi cay
pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.
4 Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin
warmipitam yuriran y Moisés escribingan leycunapa munayninchrümi cawaran.
5 Pay aywamusha Moisés escribingan leycunapa munayninchru carcangäpita
jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi.
6 Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta
noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytalä!”
nircächishunqui.
7 Chaymi cananga manana esclävunuynachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa
wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

Unay cawangannuy yapay mana cawapäcunanpag Pablo piñapangan

8 Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru
cangannuy “dios” jutiyog cagcunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam
rasunpa Dioschu caran.
9 Ichanga Tayta Diosninchita canan reguiycarnaga o Tayta Diosninchi gamcunata
reguiycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o
leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui?
10 Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y
watacunata “diawarda” nircanqui.
11 Chaynuy captin gamcunapag imaycanuypapis arupäcungäcuna manacaglapag
cananpitam pasaypa laquicuycä.
12 Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman ticrapäcuy. Noga
gamcuna Moisés escribingan leycunata unay mana cäsucäringayquinuymi caycä.
Gamcuna manam ima mana alitapis nogata rurapäcamarayquichu.
13 Musyapäcungayquinuypis gueshya charimasha captinmi gamcunachru quëdar
Jesucristupa willacuyninta puntata willaparä.
14 Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam mana
alipächu ricapäcamarayqui ni manam gargapäcamarayquipischu. Chaypa truquinga
Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui. Chaynuypis quiquin
Jesucristutanuy chrasquipäcamarayqui.
15 Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag pasarärishunqui? Noga
gamcunapag nirä ñawiquicuna jorguna captinga cuyapämar nogapa ñawïta
trucarachipäcamänayquipag canganta.
16 ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui cangäta
criyircanqui?
17 Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga
paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna munaycan gamcuna nogacunapita
raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag.

18 Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis canman y ama
noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.
19 Cuyay wauguïcuna panïcuna, juc warmi wachray nanaywan nacar
laquicungannuymi gamcunapita yapay laquicuycä. Chaynuy laquicushag
Jesucristuman shumag yäracäringayquicamam.
20 ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali shimilapa
tantiyachinäpag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam atipänachu.

Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan
21 Moisés escribingan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä, nipäcamay:
¿Gamcuna manachu musyapäcunqui Moisés escribingan leycuna ninganta?
22 Abrahampag niycan ishcay wamrayog canganta. Jucag wamran caran esclävun
Agar jutiyog warmichru. Jucag wamran caran mana esclävu warmin Sarachru.✡
23 Esclävunchru cag wamranga caran quiquincuna munangannuylam. Mana esclävu
cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchi promitingannuymi.
24 Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishcay warmicuna ishcay
conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta
Agarmanmi tincuycächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy
chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan.
25 Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincuycächin.* Chaynuypis Agarta canancag
Jerusalenman tincuycächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy
Jerusalenchru tiyagcuna esclävucunanuymi carcan.
26 Ichanga cieluchru caycag Jerusalenta mana esclävu warmimanmi tincuycächin.
Chay noganchipa mamanchinuy caycan.
27 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Wawata mana tareg warmi, cushicuy.
Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuypita gapariy.
Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi canqui”.✡
28 Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaacnuymi carcanqui. Chaynuypis carcanqui
Tayta Diosninchi promitingan wamrancunanuymi.
29 Tayta Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espíritu
promitingannuy yurisha cagta rabyapangannuymi Jesucristuman yäracogcunata
cananpis rabyapaycan.
30 Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Sara niycan: “Esclävu warmita
wawantinta garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga herenciata manam
raquipänacunmanchu esclävu warmipa wawanwanga”.✡
31 Wauguicuna panicuna, noganchega manam esclävu warmipa wawannuychu
caycanchi sinöga mana esclävu warmipa wawannuymi.

5

Moisés escribingan leycunapa munayninchru manana cananpag canganta Pablo tantiyachingan
1 Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru caycanganchipita
mana esclävucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy jorgushana caycarnaga ama
yapay chay leycunapa munayninman cutiyta yarpäpäcuynachu esclävucuna
cangannuy capäcunayquipag.
2 Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata nï: Gamcuna circunciciunta
rurachicäriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapätag ali canga?
3 Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacogcäga Moisés escribingan
leycunata lapantarag cumplinanpag canganta.
4 Gamcunaga, Moisés escribingan leycunata cumplir Tayta Diosninchi juchaynagta
chrasquishunayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa cuyacuynintapis
jaguiricärishcanqui.
5 Nogacuna Santu Espíritu cayninpa Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquipäcamänanpag shuwäcurcä.
6 Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o circuncidäni canganpis imapäpis
manam välinchu. Chaypa truquinga välin Jesucristuman yäracungan y yäracur
cuyanacur cawanganmi.

✡ **4:22 4.22** Génesis 16.15; 21.2-3 * **4:25 4.25** Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincuycächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyaptinmi mamantanuy ricapäcuran. ✡ **4:27 4.27** Isaías 54.1 ✡ **4:30 4.30** Génesis 21.10

7 Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Pipis rasuncagta käsucärinayquipag
chapäshushcanqui.
8 Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam chrurapäcushogniqui Tayta
Diosninchipitachu caycan.
9 Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis yachrachingan
achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuypis “Ichic levadüralam lapan mäsata
jacächin”.
10 Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana yarpäpäcunayquipag
canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata yarpächishogniquicunata pï captinpis Tayta
Diosninchi castigangam.
11 Wauguicuna panicuna, yäracogcunata circuncidächicunanpärag canganpita noga
yachrachiptïga Israel masïcuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuypis Jesucristo
cruzchru wañunganpita willapa manam rabyanächinmanchu.
12 Ichanga “Circuncidächicuy” nir gamcunata nipäcushogniquega amalä
quiquincuna quiquinpata sapipita roguriycärinman.

Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan

13 Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui
librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag librina
cangayquita. Chaypa truquinga cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy.
14 Moisés escribinganchru niycan: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis
cuyay”.✡ Chay ningannuy rurarga Moisés escribingan lapan leycunatam
cumpliycanqui.
15 Cuydädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga gargunacärinquim.
16 Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espíritu munangannuy. Ama cawapäcuychu
quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar.
17 Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espiritupa contranmi caycan.
Santu Espíritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy
carmi ishcan contranacärin munangayquita mana ruranayquipag.
18 Santu Espiritupa munayninchru caycarnaga mananam Moisés escribingan
leycunapa munayninchrünachu carcanqui.
19 Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fäcilmi. Chay caycunam
caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa
juchäcuycunata rurapäcun.
20 Ïdulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuypis chriquicärin,
rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucla rabyacärin, quiquilanpag
imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin.
21 [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla
imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis
willaycä chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchru mana cananpag canganta.
22 Ichanga Santu Espíritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin,
pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin,
23 mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapäga
manam ley canchu chaynuy mana rurananpag.
24 Jesucristuman yäracogcunaga mana ali ruraynincunata yarpaynincunata y mana
alita shongun munangancunata jaguiriycushanam.
25 Santu Espíritu cayninpa cawaycashaga Santu Espíritu pusharämäshun.
26 Ama runatucushunchu, ama piwanpis rabyachinacushunchu, ni
envidianacushunchu.

6

Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan

1 Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi juchäcuyman chrayanganta
musyarga gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipäcuy
juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipäcuy.
Cuydacärinqui paycunanuy gamcunapis juchäcuyman chrayarärinquiman.
2 Ima captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy. Chaynuy rurarga Jesucristo
rurananchipag nimanganchitam käsucurcanqui.
3 Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan.
4 Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali
cawanganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapächunchu.

✡ **5:14 5.14** Levítico 19.18

5 Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.
6 Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis
yanapächun.
7 Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita burlapanmanchu.
Murunganta runa cosechanmi.
8 Mana alita yarpar juchächur cawagcunaga castïgumanmi aywanga. Santu Espíritu
munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga.
9 Chaynuy caycaptinga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa
alilata rurarga tiempun chrayamuptin alitam chrasquishunpag.
10 Chaymi imaycanuypapis alita rurar pipäpis alita rurashun. Mas alita rurashun
Jesucristuman yäracogmasinchicunapag.

Carta ushananchru piñapangan

11 Shumag tantiyapäcuy: Quiquïnam jatusag letracunawan escribiycämü.
12 Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui waquin runapita ali
ricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha cayta
munalarmi.
13 Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningancunata lapanta mana
cumpliycarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna
nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur purinan rayculam.
14 Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu cruzchru
wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman mana
yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita
raquicasha caycan.
15 Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi. Chaypa
truquinga mas välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy caymi.
16 Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca cawayta goycuchun y
cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna carcan.
17 Cananpitaga manam munächu pï masta rabyachimänantapis. Jesucristupa ali
willacuyninta willacungäpita magapäcamangan cuerpüchru siray sirasham caycan.
18 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.

EFESIOS
Jesucristuman Éfeso marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Éfeso marcaga caran Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cantunchru jatun marca captinmi may chaypitapis runacuna büquiwan aywapäcog rantipacunanpag y imatapis ranticunanpag. Éfeso marcaman apóstol Pablo chrayaycur runacunata Jesucristupa willacuyninta willaparan. Willacunganta chrasquicuptinmi Pablo Efesuchru tiyaran ishcay wata Jesucristuman yäracogcunata yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachru apóstol Pablo Efesuchru tiyag yäracogcunata tantiyachiran Tayta Diosninchi cuyapäcog canganta y salvacog cangantapis (1.1—3.21). Chaynuypis tantiyachiran Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag (4.1—6.24).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Payman
Éfeso marcachru yäracogcunaman cay cartata apachimü. Gamcuna Jesucristuwan juc
runanuyla carmi yäracuypag capäcunqui.
2 Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca
cawayta goycärishunqui.

Tayta Diosninchi cuyapämanganchipita Pablo agradecicungan

3 ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Señor Jesucristupa Taytan Dios.
Jesucristuwan juc runanuyla captinchim Tayta Dios cieluchru shumag alicagta
gomashcanchi.
4 Pachata manarag camarmi Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi
acramashcanchi pay chrasquimaptinchi juchaynagnuy cananchipag.
5 Cuyapämashpanchim unaypita pachana Tayta Diosninchi shuntacamashcanchi
paypa wamran Jesucristo raycu cananchipag. Chaynuy rurasha quiquin
munangannuymi.
6 Chaynuy rurasha captinmi pasaypa cuyapämanganchipita Tayta Diosninchita
alabäshun. Cuyangan wamran Jesucristuwan juc runanuyla captinchim paypa
wamran cananchipag shuntacamashcanchi.
7 Tayta Diosninchi pasaypa cuyapämashpanchim Jesucristo cruzchru wañur
yawarninta jichrasha captin cananga libri canchi y juchanchicunapita perdunasha
canchi.
8 Chaynuypis cuyapämashpanchim ali yarpayta gomashcanchi shumag
tantiyacunanchipag.
9 Mana pipis musyangantam imata rurananpag cagtapis noganchita Tayta Dios
musyachimashcanchi. Pay Jesucristo cayninpa munanganta ruranga.
10 Pay rurananpag cagtaga cay pachachru y cieluchru cagtapis Jesucristupa
munayninman lapanta shuntanga. Cay rurananpag cagta tiempun chrayamuptinmi
ruranga.
11 Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptïmi unaypita pacha Tayta Dios
acrapäcamasha promitinganta chrasquipäcunäpag. Tayta Diosninchega lapantapis
quiquin munangannuy rurag carmi herenciata gomänanpag acrapäcamasha.
12 Tayta Dios acrapäcamasha nogacuna puntata Jesucristuman yäracogcuna pay
munayniyog canganpita alabäpäcunäpag.
13 Gamcunapis salvacärinayquipag rasuncag ali willacuyninta mayar Jesucristuman
yäracärishcanqui. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiman yäracogcunawan
carcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta
chrasquicushcanqui señalashanuypis paypag canayquipag.
14 Chay Santu Espirituta chrasquisha carmi musyanchi herenciata
chrasquinanchipag canganta. Chaynuypis musyanchi Tayta Diosninchiman lapan
yäracogcuna libri cananpag canganta. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha pay
munayniyog canganpita lapanchi alabänanchipämi.

Jesucristuman yäracogcunapag Tayta Diosninchita Pablo rugacungan

15 Chaymi Señor Jesucristuman yäracäringayquita musyar y payman
yäracogcunata cuyapäcungayquita musyar

16 Tayta Diosninchita rugacur mana gongaypam payta gamcunapag agradecicuycä.
17 Rugacuycä Señor Jesucristupa Diosnintam. Payga munayniyog Taytanchim.
Paytam mañacuycä shumag yachrag capäcunayquipag. Chaynuypis mañacuycä Tayta
Diosninchi imanuy cangantapis shumag musyachisha capäcunayquipag. Chaynuypa
Tayta Diosninchita reguipäcunqui.
18 Rugacuycä Tayta Diosninchi ali yarpayta gopäcushunayquipag. Chaynuypa mana
ushacaypa cawayta shuwararcangayquita tantiyapäcunqui. Chay mana ushacaypa
cawayta chrasquipäcunayquipämi Tayta Diosninchi gamcunata
chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi Jesucristuman yäracogcunata
gongan herenciamanga mana imapis tincunganta tantiyapäcunqui.
19 Chaynuypa pay imaycapäpis munayniyog canganta y noganchi payman
yäracogcunachru munayniyog canganta tantiyapäcunqui.

Chay imaycapäpis munayniyog cayninwanmi
20 Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur lapanta mandananpag derëchacag
lädunman cieluchru jamachisha.
21 Cananga Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha lapan runapitapis, lapan
angilcunapitapis y lapan diablucunapitapis cay pachachru y cieluchrüpis munayniyog
cananpämi. Chaynuypis Jesucristuta pay chrurasha pï munayniyogpitapis mas
munayniyog cananpämi. Cay pachachrüpis mushog pachachrüpis munayniyogmi
canga.
22 Imaycatapis Jesucristupa munayninmanmi chrurasha. Jesucristo munayniyog
captinmi payman yäracog shuntacagcunapa umannuy cananpag Tayta Diosninchi
chrurasha.
23 Yäracog shuntacagcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi caycan. Jesucristo imaypis
payman yäracog shuntacagcunawanmi caycan. Yäracog shuntacagcunapis
Jesucristupa munayninwan pay munangannuy rurarcan. Chaynuypis pay may
chaychrüpis caycanmi.

2

Cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi salvamanganchi

1 Unayga gamcuna mana alita rurayniquicunawan y juchayquicunawan
wañushanuymi cawapäcurayqui.
2 Chay wichan gamcuna Jesucristuman mana yäracogcuna cawapäcungannuy
cawapäcurayqui. Diablucunata mandag Satanasta cäsupäcurayqui. Cay Satanasmi
cananga munayninta rurachin Tayta Diosta mana cäsucogcunata.
3 Unayga mana alita rurar lapanchipis paycunanuy munanganchinuyla
yarpanganchinuyla cawaranchi. Chaynuy cawanganchipita Tayta Diosninchi rabyar
fiyupa castïgunman waquinta gaycungannuy noganchitapis gaycamänanchipag casha.
4 Ichanga Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäcog carmi cuyapämashpanchi
5 mana ali ruraylachru wañushanuy caycashapis Jesucristuta cawarichir
noganchitapis cawarichimashcanchi. (Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim
salvamashcanchi.)
6 Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi Jesucristuta
cawarichingannuy cawarichimashcanchi. Nircurna cieluchru Jesucristuta lädunman
mandananpag jamachingannuy noganchitapis lädunman mandananchipag
jamachimashcanchi.
7 Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim chaynuy rurasha pay
pasaypa cuyacog canganta pï maypis tantiyacunanpag.
8 Tayta Diosninchi cuyapäcog cayninpa Jesucristuman yäracungayquipita
gamcunata pay salvashushcanqui. Manam imatapis rurapäcushcanquichu salvasha
canayquipag. Chaypa truquinga quiquin Tayta Diosninchi munayninpam
salvashushcanqui.
9 Manam pipis quiquin imatapis alita ruranganpitachu salvacusha. Chaynuy manam
pipis quiquin ruranganpita yarpar salvacunganta alabacunmanchu.
10 Noganchitaga Tayta Diosninchim mushog cawayta gomashcanchi. Jesucristo
cayninpa pay noganchita camamashcanchi alita rurar cawananchipag. Chaynuy
rurananchipag unaypitanam Tayta Diosninchi camaran.

Jesucristuman yäracogcäga chay ayllula lapanchipis canganchi

11 Gamcuna yarpäpäcuy mana Israel runacuna capäcungayquita. Israel runacuna
quiquincuna circuncidasha* canganta nicäriran. Paycuna mana Israel runacunata
circuncidäni canganpita jamurpäpäcuran. Chay circuncicion ninganta Israel runacuna
cuerpunchru ruraran.
12 Yarpäpäcuy unay wichan Jesucristuman mana yäracäringayquita, mana Israel
casta capäcungayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchipa conträtuncunachru
promësancunatapis mana chrasquipäcungayquita. Chaynuy car cay pachachru
Diosniynag capäcurayqui. Chaynuypis paypa ñaupagninman chrayayta manam
shuwaräpäcurayquichu.
13 Tayta Diospita raquicasha capäcurayqui. Cananga Jesucristuwan juc runanuyla
car Tayta Diosta reguipäcunqui Jesucristo yawarninta cruzchru jichrayninpa.
14 Quiquin Jesucristo jauca cawayta gomashcanchi. Paymi Israel runa captinpis
mana Israel runa captinpis juc ayllulana cananpag shuntasha. Paymi atajarag tapyata
juchruchegnuypis chriquinacur cawarcaptin manana chriquinacachirannachu.
15 Jesucristo cruzchru wañusha car Israel runacunapa leynincunata manacagman
chrurasha. Chaynuy rurasha ishcan castacuna paywan juc mushog castanuyla
cawapäcunanpag. Chaynuypa ishcan castacuna jauca cawapäcuran.
16 Paymi chay ishcan casta runacunata manana chriquinacachiranchu. Cruzchru
wañuyninpa juc castanuylana captin Tayta Diosninchiwan ishcanta amistächisha.
17 Jesucristum ali willacuyta aparcamur jauca cawananpag willacusha. Chay
willacuy caycan Tayta Diospita raquicasha cag mana Israel runacunapag y Tayta Diosta
regueg Israel runacunapag.
18 Israel casta carpis o mana carpis Santu Espíritu yanapämaptinchi Jesucristo
cayninpa Tayta Diosninchita rugacunchi y adoranchi.

Tayta Diosninchipa tiyanan templunnuy Jesucristuman yäracogcuna cangan
19 Chaymi mana Israel runacuna carpis gamcuna manana jäpanachu carcanqui,
sinöga Jesucristuman yäracogcunawan juc castalanam carcanqui y Tayta
Diosninchipa wamrancunanam carcanqui.
20 Gamcunapis carcanqui jatun wasi rurashanuymi. Chay wasipa cimientunnuymi
apostulcuna y Tayta Diospa willacognincuna caycan. Y quiquin Jesucristunam
alinnincag ruminuy caycan.
21 Jesucristo cayninpa intëru wasi sharcunanpag rumita camacächegnuypis payman
yäracogcuna miranga Señor Jesucristupag templun cananpag.
22 Jesucristo cayninpa gamcunapis waquincagcunawan wasi pergarangannuypis
shuntasha carcanqui. Cay wasichru cangannuy Santu Espíritu cayninpa Tayta
Diosninchi lapayquicunawan caycan.

3

Mana Israel runacunaman ali willacuyta apananpag Pabluta Tayta Dios chrurangan
1 Chay jananmi noga Pablo Tayta Diosninchita rugacuycä. Gamcuna mana
Israelcagcuna janan Jesucristo mandanganta rurangäpita prësu caycä.
2 Gamcuna musyapäcunquinam Tayta Diosninchi cuyapämar gamcuna ali
capäcunayquipag ali willacuyninta mana Israel runacunata willapänäpag
chruramanganta.
3 Tayta Diosninchi nogatam musyachimasha pipis mana musyanganta. Chaypita
maynam walcalataga willarüna.
4 Chaymi cay cartata liyir tantiyacärinqui pipis mana musyanganta Jesucristupita
imata musyangätapis.
5 Chayta unayga manam pitapis musyachiranchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi
munanganta rurananpag apostulnincunata y willacognincunata Santu Espirituwan
Tayta Diosninchi musyachisha.
6 Tayta Diosninchi mana musyachimanganchi caycan caymi: Jesucristupa ali
willacuynin cayninpa paywan juc runanuyla car Israel runacunanuy mana Israel

* **2:11 2.11** Israel runacuna circuncidasha caran Tayta Diosninchiwan conträtuta rurangan musyacänapag. Conträtuchru Tayta Diosninchi promitiran imaypis yanapänanpag, achcaman mirananpag y naciunnin cananpag. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.1-3; 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Mana Israel runacuna circuncidäni caran. Circuncidäni captin Tayta Diosninchi conträtuta rurangan paycunapächu manam caran. Israel runacuna mana Israel runacunata ashlipäcuran “circuncidäni cagcuna” nir.

runacunapis herenciata chrasquipäcungan, juc cuerpunuyla capäcungan, y Tayta Diosninchi promitingan salvaciunta chrasquipäcungan.
7 Nogata cuyapämarmi munayninwan Tayta Diosninchi Jesucristupa ali willacuyninta willacunäpag chruramasha.
8 Jesucristuman yäracogcunapita noga manacagmi cä. Chaynuy captïpis Tayta Diosninchi cuyapämar Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunaman apanäpag chruramasha. Jesucristupita tantiyayta munarpis lapanta shumag manam tantiyayta atipanchichu.
9 Imaycatapis camag Tayta Diosninchi pacaylapa unaypita pacha rurayta yarparan. Imanuypa pay rurayta yarpangantapis lapan runata musyachinäpag nogata chruramasha.
10 Chaynuypa cananga Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa angilcunapis y diablucunapis Tayta Diosninchi imaycatapis yachranganpita musyachisha canga.
11 Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha unay unaypita Señor Jesucristuwan imata rurananpag canganta.
12 Jesucristuwan juc runanuyla carmi payman yäracur mana manchacuypa Tayta Diosninchita rugacunchi. Payta rugacushaga imaypis mayamanchim.
13 Chaymi gamcunata rugacü gamcuna raycu nacachipäcamanganpita mana laquicärinayquipag. Chaypa truquinga caycan gamcuna ali capäcunayquipämi.

Tayta Diosta Pablo rugacungan y alabangan
14 Chaypitam noga Tayta Diosninchiman gongurpacuycü.
15 Cay pachachru y cieluchru lapan castacagcunata paymi camaran.
16 Shumag munayniyog captinmi Tayta Diosta rugacü paypa Santu Espiritunwan shumag yarpachracog capäcunayquipag munayninta goycärishunayquipag.
17 Yäracuyniquipa Jesucristo gamcunapa shonguyquichru cayculächun. Chaynuypis cuyacuyniqui cayculächun jachra shumag sapichacushanuy y wasi shumag cimientushanuy.
18 Chaynuypa gamcuna y juc läduchru Jesucristuman yäracogcunaga lapayqui tantiyapäcunqui Jesucristupa cuyacuynin pasaypa ali canganta.
19 Tayta Diosninchita rugacü Jesucristupa cuyacuyninta shumag musyapäcunayquipag. Chay cuyacuynin mana ima aycamanpis tincuptinmi lapanta mana tantiyapäcunquichu. Chaynuypis rugacü gopäcushunayquipag cagta Tayta Diosninchipita lapanta chrasquinayquipag.
20 Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan noganchichru imaycatapis rurananpag. Chaymi rugacunganchipita y yarpanganchipitapis mas masta yanapämanchi. Chaynuy yanapämanganchipita Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.
21 Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa y Jesucristo cayninpa imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun. Amén.

4

Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan
1 Noga Señor Jesucristupa janan prësu caycä. Chaymi cayta nishayqui: Tayta Diosninchi lapanta gamcunapag ruranganpitam y paypita chrurasha capäcuptiquim shacyächï pay munangannuy imaypis cawapäcunayquipag.
2 Mana runatucuypa cuyapänacur cawapäcuy. Pasensiawan jucniqui jucniquipis mana rabyapänacuypa cuyanacur shumag cawapäcuy.
3 Imaycanuypapis juc shongunuyla cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipäga Santu Espiritum jauca cawachipäcushushpayqui lapayquitapis shuntarcäshunqui.
4 Jesucristuman yäracogcäga juc cuerpunuylam caycanchi.
Lapanchipis Santu Espirituchrümi caycanchi.
Tayta Diosninchi chruramashcanchi salvaciunta shuwaränanchipag.
5 Juclaylam Señurninchi.
Juclaylamanmi yäracunchi.
Jesucristupa jutinchrümi bautizacushcanchi.
6 Juclaylam Tayta Dios. Paylam lapanchipa taytanchi.
Paylam lapanchipäpis imaycapäpis munayniyog.
Paymi lapanchita ruraycächimanchi. Paymi lapanchiwan caycan.
7 Jucninchi jucninchita ima rurayta yachrananchipäpis quiquin munangannuy Jesucristo nimashcanchi.
8 Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Vincircur achcagta pushacurcur altuman aywaran.

Y runacunata imata rurayta yachrananpäpis nimuran”.✡
9 ¿Imaninantatag “altuman aywaran” niycan? Chaynuy niycan puntata cay pachaman
yarpamusha captinmi.
10 Chay quiquin cay pachaman yarpamoglam cieluman jegasha imaycapäpis lapanpag
munayniyog cananpag.
11 Quiquinmi imata rurag cananpäpis runata chruraran. Chaynuy chrurar waquinta
apóstol cananpag chruraran, waquintana Diospa willacognin cananpag, waquintana
ali willacuyninta willacur purinanpag y waquintana pastor y yachracheg cananpag
chrurasha.
12 Chaynuy paycunata chruraran yäracogcunata yachrachinanpag. Chaynuypa
yäracogcuna yachracärinanpag y yachracungannuy cawapäcunanpag.
13 Chaynuypa lapanchi juc shongunuyla carmi Diosninchipa Wamranman
yäracushunpag y imanuy cangantapis shumag musyashunpag. Chaynuypa Jesucristo
cawangannuy noganchipis Tayta Diosninchi munangannuy cawashunpag.
14 Chaynuy cawarna wamracuna jucla pï ima ningantapis chrasquingannuynachu
mana cashunpag. Pipis sacrilapa lutan yachrachicuyninta manana
criyichimäshunnachu.
15 Chaypa truquinga cuyanacur rasuncagta willacur cawashun. Chaynuypam
Jesucristo imanuypis cawangannuyla cawashun. Chaynuy captin Jesucristum umanuy
caycan y Jesucristuman yäracogcunam paypa cuerpunnuy caycan.
16 Chaymi Jesucristuman yäracogcunaga caycan juc cuerpupa lapan moguncuna
shumag tincusha car yanapänacungannuy. Chaynuy carmi waranpa waranpa
cuyanacur Tayta Diosninchi munangannuy mas cawashunpag.

Jesucristuman yäracusha mushog caway cangan
17 Canan Señor Jesucristupa jutinchru anyashayqui: Amana quiquincunapa
yarpaynin cangannuy Tayta Diosman mana yäracog runacunanuyga lutancunata
yarpachracur cawapäcuynachu.
18 Chay runacunapa yarpayninpis illacashanam. Ima rurapäcungantapis mana
musyapäcunchu. Shongun munanganta rurar mana cäsucärinchu. Chaynuy carmi
paycuna Tayta Dioswan mana ushacaypa cawayta mana taripäcungachu.
19 Paycunaga ima juchatapis mana pengacuypam rurapäcun. Tucuy nirag jucha
rurayman pengacuypag mana yamacaypa chrayapäcusha.
20 Gamcuna chaynuy cawapäcunayquipächu manam Jesucristupita
yachracärishcanqui.
21 Gamcuna Jesucristupa willacuyninta rasunpam mayapäcushcanqui y payman
yäracärir paypita rasuncagta yachracärishcanqui.
22 Chaymi unay cawapäcungayquinuy cawayta jaguiripäcunayqui. Chaynuy
cawapäcurayqui mana ali yarpayniqui engañäshungayquita lutanta rurarmi.
23 Gamcuna lutan yarpangayquicunata jaguiriycur ali yarpaycunatana
yarpäpäcunquiman.
24 Capäcunquiman mushog runanuyna. Tayta Diosninchi chay mushog runata
camaran quiquintanuy. Chaynuy camaran waquinpag imatapis alilata rasunpa
rurananpag y paypag imatapis alilata rasunpa rurananpag.
25 Chaynuy caycaptinga amana casquicäriynachu. Sinöga rasuncaglata
runamasiquita nipäcuy.✡ Chaynuy rurayga caycan lapanchi juc cuerpunuyla
canganchipita.
26 Rabyarga juchäcuyman ama chrayaychu.✡ Rabyashalaga goyächi ama cacuychu.
27 Rabyashala carga Satanás munangantam ruranquipag.
28 Suwacogcuna amana suwacuchunnachu. Chaypa truquinga runa ricananpag
shumag arucärichun. Chaynuypam canga imalapis pobricunata goycunanpag.
29 Ama imatapis lutancunataga parlaychu. Chaypa truquinga alicunalata parlapäcuy
imatapis alicagcunata yachracärinanpag y shacyäcunanpag.
30 Tayta Diospa Santu Espiritunta ama laquicachipäcuychu. Paywanmi
señaläshushcanqui Tayta Diosninchipa capäcungayqui musyacänanpag. Chaynuy
señalasha cagcunalam Jesucristo cutimungan junag salvasha canga.
31 Gamcuna amana rabyacäriynachu, rabyapaynachu, gayapaynachu ni ashliynachu.
Pitapis ama rabyapaychu.
32 Chaypa truquinga ali shonguwan jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawapäcuy.
Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi gamcunata perdunäshungayquinuy jucniqui
jucniquipis perdunänacäriy.

✡ **4:8 4.8** Salmo 68.18 ✡ **4:25 4.25** Zacarías 8.16 ✡ **4:26 4.26** Salmo 4.4

5

Tayta Diospa wamran caycarga shumag cawanapag cangan

1 Chaymi Tayta Diospa cuyay wamrancuna caycarga pay rurangannuy rurapäcuy.
2 Jesucristo noganchita cuyamanganchinuy cuyapänacur cawapäcunqui.
Cuyamashpanchim noganchi raycu cruzchru wañusha. Wañur pay ofrendanuy y
uywata pishtarcur rupachingannuy shumag ali Tayta Diosninchipag casha.
3 Gamcuna Jesucristuman yäracogcunanuy capäcuy. Ama manaräpis casaracur
majanwannuy puñucuypita o chaynuy juc mana ali ruraycunapita o malag caypita
rimaylapis rimarcäriychu.
4 Chaynuypis mana rimanapag cagcunata, manacagcunata y lutan yarpayniyog
brömacunata ama parlapäcuychu. Chaynuy rimaycunaga manam alichu. Chaypa
truquinga Tayta Diosninchita imaypis agradecicäriy.
5 Gamcuna cayta musyapäcuy: manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna o
chaynuy juc mana ali ruraycunata ruragcuna, o malag runacuna Jesucristupa ni Tayta
Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. (Chay malag runacuna imaypis
mastarag munarcan. Chaynuy rurar charangancunata ïdulutanuymi adorarcan.)
6 “Jucwan jucwan puñuy, chaynuy juc mana ali ruraycunata ruray o malag cay alim
caycan” nir pipis casquicur ama engañäshunquichu. Chay mana ali
rurangancunapitam mana cäsucogcunaman Tayta Diosninchipa fiyupa castïgun
shamunga.
7 Gamcuna paycunawan ama gotucäpäcuychu.
8 Gamcuna unayga juchäcur yananyagchrünuymi cawapäcurayqui. Cananga
Jesucristuman yäracur achicyagchrünuynam cawarcanqui. Chaynuy caycaptinga
waran waran pay munangannuyna cawapäcuy.
9 Jesucristo munangannuy achicyagchrünuy cawaycarnaga cuyapäcogmi carcanqui,
alilatam rurarcanqui y yäracuypämi carcanqui.
10 Señor Jesucristo imatapis rurapäcunayquipag munanganta shumag tantiyacur
pay munangannuyna cawapäcuy.
11 Yananyagchrünuy juchalachru caycagcunanuyga manacagta ama rurapäcuychu.
Chaypa truquinga chay juchäcuycagcunata mana juchäcunanpag piñapay.
12 Paycuna pacaylapa jucha rurangancunaga rimarcuypis pasaypa pengacuypämi.
13 Ichanga achqui achicyaptin imapis caycangan musyacan. Chaynuymi Jesucristupa
willacuynin achquinuy car chay ruraycangancuna jucha canganta musyacächin.
14 Chaynuypis Jesucristuman yäracur y Jesucristupa willacuyninta cäsucur
cawagcuna achicyagchrünuymi cawapäcunga. Chaymi caynuy niycan:
“Wañushanuypis caycag mana yäracog, ricchapacur yäracuy,
wañushanuy cagcunapita cawarimuy,
yäracuptiqui achicyagchrünuymi Jesucristo cawachishunqui”.
15 Shumag tantiyacuy imanuy cawaycangayquitapis. Ama mana tantiyacog
runacunanuyga cawaychu. Chaypa truquinga shumag yarpachracurir caway.
16 Cay wichancuna mana alita ruraycar runacuna cawapäcun. Tiempo cangancama
shumag alita rurar cawapäcuy.
17 Upa nirag imatapis ama rurapäcuychu. Chaypa truquinga Señor Jesucristo
munanganta shumag tantiyapäcuy.
18 Ama shincapäcuychu. Shincasha runaga lutancunata shongun munangancunatam
ruran. Chaynuy canayquipa truquinga Santu Espiritupa munayninchru cawapäcuy.
19 Salmucunata, himnucunata y cörucunata jucniqui jucniquipis cantapäcuy. Lapan
shonguyquipa Señor Jesucristupag cantapäcuy y alabäpäcuy.
20 Ima captinpis imaypis Señor Jesucristupa jutinchru Tayta Diosninchita
agradecicäriy.

Majayogcuna imanuy cananpag cangan

21 Jesucristuta manchapacuypa jucniqui jucniquipis cäsunacäriy.
22 Señor Jesucristuta cäsucungannuy majayog warmicunaga majanta cäsucuchun.
23 Majanmi warmipa umannuy caycan Jesucristo yäracog shuntacagcunapa uman
cangannuy. Jesucristo yäracog shuntacagcunata salvasha captinmi yäracog
shuntacagcuna paypa cuerpunnuy caycan.
24 Chaynuypis yäracog shuntacagcuna Jesucristuta cäsucungannuy warmipis
imachrüpis gosanta cäsucuchun.
25 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy Jesucristo payman yäracog
shuntacagcunata cuyangannuy. Chaynuy cuyarmi yäracog shuntacagcuna raycu
cruzchru wañuran.

26 Chaynuy wañuran bautismuwan y ali willacuyninwan yäracog shuntacagcunapa
juchancuna perdunasha cananpag y juchaynagna car yäracog shuntacagcuna
paylapag capäcunanpag.
27 Chaynuypis majachacunanpag novia pasaypa shumag cangannuy pasaypa
juchaynag payman yäracog shuntacagcuna capäcunanpag Jesucristo wañuran.
28 Chaynuy majayogcäga quiquinta cuydacungannuy warmintapis cuyanman. Pipis
warminta cuyagcäga quiquin cuydacungannuymi caycan.
29 Manam pipis quiquinpa cuerpunta chregninchu. Chaypa truquinga ali cananpag
shumag micun, shumag wancucun. Chaynuymi Jesucristo yäracog shuntacagcunata
cuydan.
30 Yäracog shuntacagcunaga cuerpunnuymi caycan. Noganchinam maquin, ricran
cangannuy caycanchi.
31 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
"Chaynuy captinmi runa taytanpita mamanpita raquican warminwan
majachacänanpag.
Chaynuypa ishcan juc runanuyla ricacunga".✡
32 Warmiwan runa majachacar juc runanuyla ricacungannuymi Jesucristuman
yäracog shuntacagcuna paywan juc runanuyla ricacun. Cayta pipis mana
musyangantam Tayta Diosninchi noganchita musyachimashcanchi.
33 Ichanga gamcunapis Jucniqui jucniquipis quiquiquicuna cuydacungayquinuy
warmiquita cuyapäcuy. Chaynuy warmipis gosanta respitächun.

6

Taytanwan mamanwan wamrancuna imanuy cawananpag yachrachingan

1 Wamracuna, taytayquita mamayquita cäsucäriy Señor Jesucristo cäsucärinayquita
munangannuy. Chay chaynuy ruranapämi caycan.
2-3 Tayta Diosninchi mandamientunchrüpis niycan:
"Taytayquita y mamayquita respitay.
Chaynuy respitarga jauca y achca watam cay pachachru cawanqui".✡
Cay mandamientoga promësayog cag mandamientupita mas puntacag mandamientum
caycan.
4 Taytacuna, wamrayquicunata ama rabyachipäcuychu. Chaypa truquinga shumag
cawananpag tantiyachir Jesucristo munangannuy uywapäcuy.

Uywaynincunawan patrunnin imanuy cananpag yachrachingan

5 Chaynuyla uywaycunapis, cay pachachru patrunniquita cäsucäriy. Cäsucäriy
respëtuwan, manchapacuypa, lapan shonguyquipa, mana casquicuypa, Jesucristupag
ruraycangayquinuy.
6 Patrunniqui ricaycäshuptiquirag shumag ruranayquipa truquinga mana
ricaycäshuptiquipis shumag ruranqui. Jesucristupa uywaynincuna caycarga lapan
shonguyquipa Tayta Diosninchi munanganta shumag rurapäcunqui.
7 Chaynuy ali shonguyquipa arunqui Señor Jesucristupag ruraycagnuy ama juc
runapag ruraycagnuyga.
8 Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis mana uyway carpis alita rurapäcunganpita
Señor Jesucristupita pipis chrasquinanpag canganta.
9 Patruncuna, chaynuyla gamcunapis uywayniquicunata ali ricay y ama jurapaychu
castigänayquipag. Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis patron carpis cieluchru caycag
patrunniquipa munayninchru carcangayquita. Payga manam pï maytapis jucnuy
jucnuy ricanchu.

Jesucristuman yäracogcuna diablucunata ichripänanpag cangan

10 Cananga wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo imaycapäpis munayniyog captin
y paywan juc runanuyla car valurchacäriy.
11 Soldädu guërrapag armacungannuypis Tayta Diosninchi lapan armacunatanuypis
gomanganchiwan camaricäriy Satanás engañayta munashuptiqui
ichripäpäcunayquipag.
12 Noganchega manam runacunawanchu guërrachru caycanchi sinöga Satanaswan
y diablucunawanmi. Chaycunam mandagcuna y munayniyog carcan. Yananyagchru
cawangannuy juchäcog runacunam chay mandagcunapa munayninchru carcan.

✡ **5:31 5.31** Génesis 2.24 ✡ **6:2-3 6.2-3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

13 Chaymi Tayta Diosninchi lapan armacunatanuypis goshungayquiwan camaricäriy
diablucuna mana imatapis rurachipäcushunayquipag ni juchächachishunayquipag.
Chay lapanta imaycanuypapis rurarcurmi diablucunata ichriparna vincipäcunqui.
14 Chaynuy caycaptinga pï maywanpis rasuncaglata parlapäcuy. Chaynuypam
soldädu guërraman aywananpag cheglanta shumag wachrcacurcur contranta
ichripangannuy gamcunapis diablucuna shamuptin ichripäpäcunqui.
Chaynuypis alilata rurar imaypis cawapäcuy. Chaynuy cawarmi soldädu guërraman
aywananpag chalëcushanuy carcanqui diablucuna atacashuptiquipis mana
vincishunayquipag.
15 Chauraga jauca cawachicog willacuyninta willacunapag camaricushala carmi
carcanqui juc soldädu bötasninta shumag jaticushanuy.
16 Chaynuypis Tayta Diosman lapan shonguyquipa imaypis yäracäriy. Chaynuypa
soldädu mana rupananpag rupaycag flëchacunata escüdu upichingannuy Satanás
lutanta yarpächiyta o juchächachiyta munapäcushuptiquipis mana rurapäcunquichu.
17 Salvashana car umanman imapis mana chrayananpag soldädu ali cascuta
jaticushanuymi carcanqui.
Santu Espíritu Tayta Diosninchipa willacuyninta gopäcushungayqui pelyanapag
espädanuymi caycan.
18 Ama jaguiripäcuychu Tayta Diosninchita rugacuyta. Rugacäriy Santu Espíritu
tantiyachishungayquinuyla. Mayag mayagla imaypis mana yamacaypa capäcuy. Lapan
yäracogcunapag imaypis Tayta Diosninchita rugacäriy.
19 Nogapag Tayta Diosta rugacäriy ali willacuyninta willacuptï shumag tantiyacagta
rimanäpag. Chay ali willacuyninchru ninganta mana manchacuypa pitapis shumag
tantiyachinäpag. Chay pipis mana musyangan ali willacuyninta Tayta Diosninchi
noganchitam musyachimashcanchi. Musyachimanchi Israel runapis mana Israel
runapis pï maypis Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi salvangantam.
20 Ali willacuyninta pï maytapis willapänäpäga Tayta Diosninchim cachramasha.
Willacungäpitam caychru prësu wichrgaraycä. Tayta Diosninchita rugacäriy mana
manchacuypa pitapis willapänäpag. Chaynuymi noga willapänäpag caran.

Carta ushanan

21 Cuyay wauguinchi Tiquicum gamcunata imanuy cangätapis willapäcushunqui.
Paymi Jesucristupa willacuyninta willacuptï shumag yanapäman.
22 Chaypämi gamcunaman cachraycämü imanuy capäcungätapis willashunayquipag
y chaynuypa laquicunayquipa truquinga shacyächishunayquipag.
23 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo yäracognincunata jauca cawayta y payman
yäracur cuyanacärinanpag goycuchun.
24 Señor Jesucristuta imaypis cuyagcunata Tayta Diosninchi cuyapaycuchun. [Amén.]

FILIPENSES
Jesucristuman Filipos marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Filipos marca Macedonia provinciachrümi caran. Chaymanmi Pablo chrayaran Jesucristupa ali willacuyninta willacunanpag (Hechos 16.11-40). Chaypitana waquin marcacunamanpis willacunanpag Pablo aywaran. Chaynuy willacunganpita tiempo pasaptinna Pabluta prësu wichrgapäcuran. Chaynuy capas Romachru caran.

Carcilchru canganta musyaycurmi Filipuschru caycag wauguicuna panicuna Epafrodituta cachraran Pabluta watucunanpag y paypa gastunpag guellayta apananpag. Chay apachinganta chrasquircur Pablo cay cartata Filipuschru caycag wauguicunaman panicunaman agradecicunanpag apachiran (1.5; 4.10-19). Chaynuypis cay cartawan Pablo wauguicunata panicunata shacyächiran.

Cay cartata liyirmi tantiyacäriran imanuy nacarpis cushicunanpag canganta (3.1; 4.4, 7, 9, 12). Chaynuypis tantiyacäriran Tayta Diosninchiman yäracur imanuy cawananpag canganta.

Saludacuynin

1 Jesucristo mandanganta rurag noga Pablo y Timoteo Filipos marcachru
Jesucristuwan juc runanuyla cag lapan yäracogcunaman cay cartata apachipäcamü.
Mayor wauguicunaman, yanapagcunaman y waquin cag yäracogcunamanpis
aparcächimü.
2 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui.

Tayta Diosninchita Filipuschru yäracogcunapita Pablo agradecicungan

3 Imaypis gamcunata yarpäringä höram Tayta Diosnïta agradecicü.
4 Imaypis lapayquipag rugacur cushisham rugacü.
5 Jesucristupa ali willacuyninta willacur purinäpag yanapämangayquipitam
cushisha rugacü. Chaynuy yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta
chrasquicungayqui junagpita canancama.
6 Musyämi Tayta Diosninchi gamcunachru ali rurayta galaycunganta Jesucristo
cutimungancama ushananpag caycanganta.
7 Nogaga rasuncagtam chaynuy niycä. Carcilchru prësu caycaptï lapayquim
yanapämashcanqui y Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachiptïpis
lapayquim yanapämashcanqui. Chaynuy rurananchipag Diosmi cuyamashpanchi
chruramashcanchi. Chaymi cuyar imaypis cushisha gamcunata yarparaycä.
8 Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata fiyupa cuyangäta. Jesucristo
cuyashungayquinuylam nogapis gamcunata cuyä.
9 Tayta Diosninchita rugacuycä cuyacog cangayquipitapis mas cuyacog canayquipag
y yachrag y lapanchru tantiyag capäcunayquipag.
10 Chaynuypa alicagta shumag acrayta yachrapäcunqui y shumag mana juchäcuypa
Jesucristo cutimungancama ali cawapäcunqui.
11 Chaynuy captin Jesucristo yanapäshuptiqui imaypis alilatam rurapäcunqui Tayta
Dios shumag alabasha cananpag.

Pablo imanuy canganpis

12 Wauguicuna panicuna, musyanayquita munä ima pasamangancunapis rasunpaga
Jesucristupa willacuyninta mas willacunanpag casha canganta.
13 Palaciuchru cag lapan soldäducuna y lapan chaychru cagcuna Jesucristo raycu
prësu wichrgarangäta musyarcan.
14 Prësu caycangäta ricarmi Señor Jesucristo cayninpa achcag wauguicuna panicuna
shacyäcusha mas mana manchacuypa willacuyninta willacunanpag.
15 Rasunpam waquincunaga nogata envidiacamälar, rabyapämälar Jesucristupita
willacurcan. Waquin ichanga ali yarpayninwan Jesucristupita willacurcan.
16 Waquinga nogata cuyamarmi Jesucristupita willacärin. Paycuna musyapäcunmi
Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachingäpita caychru
wichrgarangäta.
17 Waquinga quiquincuna alichru cayta munalarmi willacärin; manam lapan
shongunpachu willacärin. Chaynuy rurarcan cay wichrgarangächru mas
laquicachimayta munalarmi.

18 Ichanga ¡nogata imata gocaman! Lapan shongunpa willacäriptinpis o janan
shongunla willacäriptinpis imanuypapis Jesucristupa willacuyninmi willacusha
caycan. Chay nogata cushicachimanmi.
Chaynuypis cushicushämi
19 cay wichrgaraycangäpita yargamunäpag canganta musyar. Nogapag Tayta Diosta
rugacärisha cayniquipam y Jesucristupa Espiritun yanapämasha cayninpam
yargamushag.
20 Noga lapan shongüpa shuwaraycä imaycachrüpis mana pengaytucusha canäpag.
Chaypa truquinga shuwaraycä imaypis cangannuy cananpis Jesucristo ali ricasha
cananpag mana manchacuypa willacunäpag. Cawaptïpis wañuptïpis Jesucristo ali
ricasha cananpag shuwaraycä.
21 Nogapa cawaynïga Jesucristulapämi. Wañuyga Jesucristo cagman aywacuymi.
22 Noga cawar-räga Jesucristupa willacuyninta willacushärämi mas achcag runacuna
payta chrasquicunanpag. Chaymi maygan acraytapis mana camäpacüchu.
23 Nogapag cay ishcanpita maygan acraypis sasam. Noga wañucuyta munä aywacur
Jesucristupa ñaupagninchrüna canäpag. Chay nogapag mas ali caycan.
24 Ichanga gamcuna raycu noga cawanärag mas ali caycan.
25 Noga musyämi gamcuna raycu cawanärag mas ali cananpag canganta. Chaynuy
captin musyämi cawanätarag y gamcunawan canätarag masta yachrachinäpag mas
cushisha yäracärinayquipag canganta.
26 Chaynuypa gamcunawan yapay captï Jesucristuta pasaypa cushisha
alabäpäcunqui.

Jesucristuman yäracogcuna imanuy cawanganpis
27 Ichanga cayta nishayqui: Jesucristupa ali willacuynin ningannuyla imaypis
cawapäcuy. Shamurpis mana shamurpis contrayquicagcuna chriquipäcushuptiquipis
mana yamacaypa chay yarpayla capäcungayquita, Jesucristupa willacuyninpa
favurnin juc runanuyla nacarcangayquita
28 y contrayquicagcunata imaypis mana manchacäringayquita willapäcamänanta
munaycä. Chaynuy capäcuptin musyacan paycunaga castïguman aywananpag
cangantam. Chaynuypis musyacan gamcunaga salvacärinayquipag cangantam. Chay
lapan caycan Tayta Diosninchipitam.
29 Gamcuna payman criyipäcunalayquipächu manam caycan sinöga Jesucristo
janan nacapäcunayquipäwanmi caycan.
30 Gamcuna y noga Jesucristupa willacuyninpa favurninmi piwanpis
ichripänacuycanchi. Gamcuna unay chaynuy cangäta ricapäcushcanquim. Cananpis
chaynuyla cangätam willarcäshunqui.

2

1 Cristo munayninta goycäshunqui waquincunata shacyächinayquipag, cuyacuynin
rurarcächishunqui waquincagcunata shoganayquipag, Santu Espíritu juc
shongutanuyla cawarcächishunqui y cuyapäcog shongu caycanqui.
2 Chaymi pasaypa cushicunäpag chay yarpayla capäcuy, cuyanacäriy, juc
shongunuyla cawapäcuy.
3 Alichru cayta munalar o yachragtucurga ama ruraychu. Sinöga waquintapis
quiquin canganpita mas alicagtanuy ricapäcuchun.
4 Ama quiquilayquipäga imatapis ashiychu sinöga waquinpäpis ali cananpag ashiy.
5 Jesucristo yarpachracungannuy gamcunapis yarpachracärinquiman:
6 Pay Dios cangannuy caycarpis
pay Dios canganmanchu manam atïnicusha.
7 Sinöga Dios cangannuy canganta jaguiriycur
uyway cangannuylaman chrayasha.
Yurir runanuy yurisha.
8 Runanuy carnam umillacuran
y cäsucog cayninpa wañuymanpis chrayaran.
Cruzchrürämi wañuranpis.
9 Chaymi Tayta Diosninchi payta lapanpitapis mas munayniyog cananpag chrurasha.
10 Jesucristuta chaynuy chrurasha
cieluchru cagcuna, cay pachachru cagcuna y pacha rurinchru cagcuna
Jesucristupa ñaupagninman gongurpacunanpämi
11 y Jesucristo lapanpag mandag canganta lapan nipäcunanpag.
Chaynuy nipäcunga Tayta Dios alabasha cananpag.

12 Chaymi, cuyaynï wauguicuna panicuna, gamcunawan captï imaypis nogata
cäsucärimangayquinuy canan caruchru captïpis masrag cäsucärimanquiman. Tayta
Diosta manchapacuypa salvasha caycag runacunanuy imaycatapis rurapäcuy.
13 Chaynuy rurapäcunayquipag Diosmi gamcunata yarpächishunqui pay
munangannuy rurayta munapäcunayquipag y yanaparcäshunqui pay munangannuy
rurapäcunayquipag.
14 Mana jamurpänacuypa mana rabyachinacuypa lapanta rurapäcuy.
15 Chaynuypa gamcunachru imatapis mana alita ni juchata mana tarinanpag. Y fiyu
juchasapa runacunachru gamcuna Tayta Diospa juchaynag wamran capäcunayquipag.
Paycunachru gamcuna estrëlla shumag achicyangannuy capäcunqui
16 imaypis cawachicog Jesucristupa willacuyninta willacuycar. Jesucristo cutimuptin
chaynuy rurapäcungayquipita noga cushicushag. Chaynuypam musyashag lapan
rurangäcuna manacagpag mana canganta.
17 Wañuchimaptin chayga canga Tayta Diospag ofrendanuymi. Gamcuna payman
yäracur ninganta rurapäcungayquipis caycan paypag ofrendanuymi. Chaynuy
captinpis cushicushämi y lapayquicunawanmi cushicushag.
18 Chaynuypis gamcuna cushicäriy y noga cushicungänuy cushicäriy.

Timoteuta Filipusman Pablo cachrananpag yarpachracungan
19 Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi yäracuycä
gamcuna cagman Timoteuta cachramuyta gamcuna ali cawangayquita willamaptin
cushicunäpag.
20 Manam pipis Timoteunuyga gamcuna ali capäcunayquipag rasunpa yarpachracog
canchu.
21 Lapanpis quiquincunalapämi yarpachracärin; manam Jesucristupita
yarpachracärinchu.
22 Ichanga gamcuna musyapäcunquim Timoteo ali cawanganta. Chayta
musyapäcunqui wamra papäninta yanapangannuy Jesucristupa willacuyninta
willacuptï yanapämanganpitam.
23 Chaymi yäracuycä nogata ima pasamänantapis musyaycurna gamcuna cagman
cachramuyta.
24 Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi yäracuycä
nogapis gamcuna cagman shamuyta.

Epafroditua Filipusman Pablo cachrangan
25 Wauguinchi Epafrodituta gamcuna cagman cachramuptï alim canman. Paywanmi
imanuy nacarpis ima captinpis Jesucristupa willacuyninta willacärï. Gamcunam
nogacagman cachramurayqui pishïpacungäcunachru yanapämänanpag.
26 Pay gamcunawan pasaypa tincuyta munaptinmi y gueshyanganta
musyapäcungayquipita aläpa yarpachracuptin gamcuna cagman cachramushag.
27 Rasunpam pasaypa gueshyasha. Wañunanpänam caycaran. Ichanga Tayta
Diosninchi cuyapasha. Nogatapis cuyapämasha laquisha caycangäpita masta mana
laquicunäpag.
28 Chaymi gamcuna cagman cachramuyta pasaypa munaycä yapay ricarna
cushicärinayquipag y nogapis aläpa mana laquisha canäpag.
29 Chrayamuptin cushisha chrasquicärilay Señor Jesucristuman yäracogcuna
yäracog masincunata chrasquingannuy. Waquintapis paynuy cagcunataga ali
ricaycärilay.
30 Pay Jesucristupa willacuyninta willacunganchru cäsim wañusha. Gamcunapa
truquiqui yanapämänanpag cachramungayquim yanapaycämanganchru cäsi
wañusha.

3

Jesucristuman yäracuy lapanpitapis mas ali cangan
1 Wauguicuna panicuna, cananga Señor Jesucristupa munayninchru caycarga
cushicäriy.
Nogaga manam yamacächu chaylata yaparir yaparir gamcunata nirpis. Cayta nï
gamcuna engañasha mana capäcunayquipämi.
2 Cuydacäriy chay algunuypis, lutan rurag, “Circuncidacuy” nir cuerpunta cuchucheg
runacunapita.
3 Circuncidasha captinchipis mana captinchipis rasunpaga noganchim
circuncidashanuy caycanchi. Chaynuy carmi Tayta Diospa Espiritun cayninpa Tayta

Diosta adoranchi, cushicunchi Jesucristo noganchipag ruranganpita, manam runa
rurangancunamanchu yäracunchi.
4 Moisés escribingan leycunata cumplingäpita salvacunä captinga noga chayman
yäracümanmi caran salvasha canäpag. Noganuyga manam pipis chay leycunata
cumplishachu.
5 Yuringäpita pusag junagniyog caycälarmi noga circuncidasha carä. Israel runam
cä. Benjamín ayllum cä. Hebreo y hebreo runapa wamranmi cä. Fariseo runam carä.
Chaynuy car leycunachru escribiranganta imaypis cumplirämi.
6 Chay leyta lapan cumplinanta pasaypa munarmi Jesucristuman yäracogcunata
rabyapag carä. Moisés escribingan leycunachru Tayta Dios ningannuymi imaypis
cawarä. Chaynuy mana cawangäpita manam jamurpashachu carä.
7 Ichanga nogapag unay chaycuna pasaypa väliran. Cananga Jesucristo janan
manana välinnachu.
8 Manam chaylachu. Señor Jesucristüta reguingäman tincuchiptï imapis manam
tincunchu. Jesucristo jananmi lapanta jaguirishcä. Chay lapan nogapäga manam
imapäpis välinchu Jesucristuta reguinäpag
9 y paywan juc runanuyla canäpag. Manam leycunata cumplingäpitachu mana
juchächog runa caycä. Chaypa truquinga Jesucristuman yäracuynïpam mana juchächog
runa caycä. Jesucristuman yäracungäpitam Tayta Dios ali ricaman.
10 Jesucristuta noga reguiyta munaycä. Payta Dios munayninwan
cawarichimungannuy chay munayninwan yanapämänanta munaycä, pay
nacangannuy nacayta munaycä y pay wañungannuy wañuyta munaycä.
11 Wañuptï nogatapis wañushacunapita cawarichimänanpag shuwaraycä.

Chrayananpag cagman chrayayta yarpachracungan
12 Chaycunata nir nogaga manam lapan ningäcunata cumplingätanachu, ni
chrayanäpag cagman chrayangätanachu niycä. Chaypa truquinga waran waran pay
munangannuyman pay cawangannuyman chrayayta munaycä. Chaynuy cawanäpämi
Jesucristo acramasha.
13-14 Wauguicuna panicuna, manam nïchu chrayanäpag cagman quiquiläpita
chrayangäta. Chaypa truquinga caytam rurä: unay pasangancunata gongaypa
aywaycä y pasaypa yarpachracuycä chrayanäpag cagman chrayayta. Chrayarna
Jesucristo cayninpa Tayta Diospa ñaupagninman chrayanapag cagta chrasquinäpag.
15 Lapanchi shumagna yäracogcagnaga chay ningänuy cawashwan. Maygayquipis
jucnuy yarpäpäcuptiquega Tayta Diosninchim chaypitapis musyachishunqui.
16 Ichanga Tayta Dios munangannuy cawayta yachracunganchinuy cawashun.

Tayta Diosninchi munangannuy y mana quiquinchi munanganchinuy cawanapag cangan
17 Wauguicuna panicuna, nogata ricacärimay. Chaynuypis ricapäcuy nogacunata
ricacamar gamcuna cawapäcogta ricar cawagcunata.
18 Cayta gamcunata achca cutinam nishcä. Cananpis yapay weguïpawan nishayqui:
achcagmi Jesucristo cruzchru wañungantapis manacagman chruraycan.
19 Chaynuy runacunaga castïgumanmi aywapäcunga. Tayta Dios munangannuy
cawananpa truquinga paycuna pachralanpämi yarpäpäcun. Lutancunata
ruranganpita pengacärinanpa truquinga runatucärin. Paycuna cay pachachru
caglapämi yarpachracärin.
20 Ichanga noganchi cielupita runacunanam canchi. Shuwaraycanchi cielupita
salvamagninchi Señor Jesucristo aywamunanta.
21 Paymi cay dëbil cuerpunchita paypa cuerpun munayniyog canganmannuy
ticrachinga. Chaynuy ruranga lapanta imaycatapis mandananpag munayniyog
cayninpam.

4

1 Pasaypa tincuyta munaycangä cuyay wauguicuna panicuna, gamcuna nogapag
cuyaynïmi cushicachimagnïmi y gamcuna premiunuy carcanqui. Yachrachingänuy
mana yamacaypa Señor Jesucristuman yäracur cawapäcuy.

Shumag cawapäcunanpag shacyächingancuna
2 Jesucristuman yäracogcuna caycarga Evodiatawan Sintiquita rugacü
rabyanacunanpa truquinga juc yarpayla cawapäcunanpag.
3 Yäracuypag willacog masï, gamtapis rugacü chay panicunata shumag
ricanacaycachilänayquipag. Paycuna y Clemente y waquincuna nogawanmi purisha

Jesucristupa willacuyninta willacur puriptï. Paycunapa jutincuna libro de la vïdachru escribiraycannam.
4 Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy. Yapay nishayqui:
¡Cushicäriy!
5 Cuyapäcog cangayquita lapan runacuna musyapäcuchun. Señor Jesucristo
cutimunanpänam caycan.
6 Imapitapis ama laquicäriychu. Chaypa truquinga rugacur Tayta Diosninchita
willapay; payta agradecicur mañacuy.
7 Chaynuypa runa tantiyayta mana atipaptinpis Tayta Diosninchi jauca cawayta
gopäcushunqui. Jauca cawar mana yarpachracärinquichu ni laquicärinquichu
Jesucristuwan juc runanuyla cayniquipa.
8 Wauguicuna panicuna, ushanäpag gamcunata nï: Imaypis yarpachracäriy
rasuncagpita, respitänapag cagpita, alita ruranapag cagpita, mana juchäcunapag
cagpita, cushicunapag y cuyanacunapag cagpita, shumag ali caypag cagcunapita.
Imaypis yarpachracäriy ali cagcunapita y alabasha cananpag cagcunapita.
9 Yachrachingänuyla, tantiyachingänuyla, ningäta mayapäcungayquinuyla y
rurangäta ricapäcungayquinuyla rurapäcuy. Chaynuy rurapäcuptiqui jauca
cawachicog Tayta Diosninchi gamcunawan canga.

Pablo yanapagnincunata agradecicungan
10 Señor Jesucristuman yäracur cushicü yapay nogapag yarpachracäringayquipita.
Gamcuna manam gongapäcushcanquichu sinöga yanapayta munapäcamaptiquipis
yanapäpäcamänayquipag mana camacashachu.
11 Pishïpämaptinchu manam chaynuy nï. Yachracushcänam imanuy carpis
cangalanwan cawacuyta.
12 Noga musyämi pobre cayta y imaycayogpis cayta. Yachracushcänam ima captinpis
imanuy cawaytapis, sacsasha carpis o micanarpis, aläpa captinpis o mana captinpis.
13 Lapan imaycapäpis camaricusham caycä. Jesucristum imaycachrüpis yanapäman.
14 Ichanga gamcuna alita rurashcanqui nacangäcunachru yanapämar.
15 Filipos wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Jesucristupa
willacuyninta willacuyta galaycunäpag Macedoniapita yargamuptï mayganpis
Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mana yanapämanganta sinöga
musyapäcunqui gamcunala yanapämangayquita.
16 Tesalonicachru caycaptï nisitangäcunapag juc ishcay cuti apachicamurayqui.
17 Manam apachicamunayquita ashirchu niycä. Sinöga ashiycä chaynuy
yanapämangayquipita Tayta Diosninchi gamcunatapis mas yanapäshunayquipämi.
18 Apachicamungayquita lapantam chrasquilashcä puchupäcungäcama.
Epafrodituwan apachimungayquiwanga charangäpitapis mas masnam caycan.
Apachicamungayqui Tayta Diosninchipag gustangan shumag ali ofrendanuymi caycan.
19 Tayta Diosninchim ima pishïpäpäcushuptiquipis goshunquipag. Chaynuy ruranga
Jesucristo cayninpa pasaypa iman aycanpis captinmi.
20 ¡Tayta Diosninchi imaypis alabasha cayculächun! Amén.

Carta ushanan
21 Jesucristuman lapan yäracogcunata salüdüta goyculay. Nogawan caycag
wauguicuna gamcunapag salüdunta apachicamun.
22 Chaynuy Jesucristuman caychru yäracogcuna salüdunta apachicamun.
Emperador Cesarchru cag yäracogcunapis salüdunta apachicamun.
23 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

COLOSENSES
Jesucristuman Colosas marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Colosas marcaga Asia provinciachrümi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo prësu wichrgaraycarmi musyaran Colosasman lutan yachrachegcuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachrachegcunaga nipäcuran Moisés escribingan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunanpag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamanganchita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä.
Wauguinchi Timoteuwan

2 Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan

3 Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agradecicurcä.

4 Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman yäracäringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita.

5 Chaynuy cawarcanqui gamcunapag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuy cananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui.

6 Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuymi may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasangannuymi gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuy pasasha Tayta Diosninchipa cuyacuyninpita rimaycagta mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita.

7 Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuycan.

8 Paymi willapäpäcamasha cuyacog canayquipag Santu Espíritu yanapäpäcushungayquita.

9 Chaymi nogacuna gamcunapita mayapäcungä junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcä. Rugacurcä Santu Espíritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag musyanayquipag.

10 Chaynuypam Señor Jesucristuman yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcunqui, imaypis pay munanganta rurapäcunqui, tucuy nirag ali rurayta rurapäcunqui y waran waran masta tantiyacärinqui Tayta Diosninchi imanuy cangantapis.

11 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcä munayninwan shumag valurchaycärishunayquipag. Chaynuy car imanuy captinpis awantäpäcunqui y pasensiacärinqui.

12 Tayta Diosninchita cushisha agradecicärinqui. Paymi salvapäcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata Jesucristuman yäracogcuna chrasquipäcuptin gamcunapis paycunawan chrasquipäcunayquipag.

13 Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspa munayninchru caycanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa munayninman.

14 Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita perdunämashcanchi.

Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan

15 Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis ricanchi. Lapan
imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan
camangancunapita paymi mas munayniyog.
16 Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru cagcunata, cay
pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y
mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypämi camasha caran.
17 Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa lapan
imaycapis cananpag cagchru caycan.
18 Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa umannuy
caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa
lapanpag munayniyog cananpag.
19 Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo imaycachrüpis Diosnuyla
cananpag.
20 Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru cagcunapis
Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar wañuyninpam Dios jauca
cawayta chrurasha.
21 Unay gamcuna lutan yarpayniquichru y mana ali rurayniquichru Tayta
Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui.
22 Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna Diosninchiwan amistasha.
Chaynuy rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru charäpäcushunayquipämi.
23 Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis mana ashucuypa
yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta mayangayquichru
shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa cawapäcuy. Chay willacuyta may
chaychrüpis intëru munduchrümi willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum
willacuycä.

Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan

24 Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis Jesucristuman
yäracogcuna raycum nacaycä. Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta
nacaycä. Jesucristuman yäracog shuntacagcunaga paypa cuerpunnuymi carcan.
25 Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman yäracogcunapag imatapis
ruranäpämi. Chaynuy canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may
chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä gamcunapag ali cananpämi.
26 Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis mana musyananpag
pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman yäracogcunata musyachishana.
27 Paycunata pipis mana musyananpag jatun munayniyog y lapan naciunpag cagta
Tayta Dios musyachiyta munaran. Chay pacarächingan caycan Jesucristo
gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam shuwaräpäcunqui Tayta Diospa
ñaupagninman chrayapäcunayquipag.
28 Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacärï. Willacur lapan runata shumag
yarpaywan anyapäcü y yachrachipäcü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta
Diospa ñaupagninman chrayachipäcunäpag.
29 Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo fuerzata gomanganwan rurä.

2

1 Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin mana
reguimagcunapag nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta gamcuna
musyanayquita munä.
2 Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha capäcunayquipag y jucniqui
jucniquipis cuyanacur cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyanqui y
musyanqui pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi pacarächingan cagta. Chay
pacarächingan quiquin Jesucristum.
3 Jesucristuchrümi pacashanuypis lapan musyanapag cagta shumag
yachracuycunata Tayta Diosninchi pacaraycächin.
4 Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta yachrachipäcushushpayqui
mana engañäshunayquipämi.
5 Quiquï gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä. Noga cushicümi
lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman
yäracäringayquipita.

Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan

6 Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga payta cäsucur
pay munangannuy imaypis cawapäcuy.
7 Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa criyipäcuy; chay
ningannuyla cawapäcuy; Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas y
mas yachrachicuynincunaman criyipäcuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecicäriy.

8 Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan engañarärishunquiman.
Paycuna manam Jesucristupitachu yachrarcächin, sinöga runacunapa
yarpaynilanpitam manacagcunata yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag
angilcunapita y mandag diablucunapita yachrarcächin.
9 Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuypis cangannuylam caycan.
10 Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag diablucunapitapis
munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuyla capäcuptiqui imapis manam
pishïpäcushurayquichu. Chaymi lutanta yachrachinganwan cuydädu
engañarärishunquiman.

11 Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi circuncidashana
carcanqui. Circuncidashana carcanqui manam runacuna
circuncidäpäcushungayquipitachu sinöga Jesucristo circuncidagnuypis mana ali
yarpaycunata shonguyquipita jorgunganpitam.
12 Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuymi gamcunapis bautizacur
pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo wañunganpita cawarimungannuymi
gamcunapis bautizacur cawarimushanuyna carcanqui. Chaynuy carcanqui Tayta
Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita
cawarichimusha.
13 Unayga gamcuna juchächuylachru cawarmi wañushanuy capäcurayqui. Chaynuy
capäcurayqui mana ali yarpaycunawan shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga
Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunarcur Jesucristuwan cawayta
gopäcushushcanqui.
14 Moisés escribingan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa contranchi jaga
papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha juchanchicunapita
perdunämänanchipag. Chaynuy rurasha papilta cruzman clävaycangannuymi.
15 Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vincisha. Chay
munayniyogcunataga y mandagcunataga Jesucristo cruzchru wañuyninpa
manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.

16 Chaynuy captin gamcunata manam pipis jamurpäshunayquichu
micapäcungayquipita, upupäcungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin
fiestacunata mana rurapäcungayquipita o sábado junag mana jamapäcungayquipita.
17 Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuynilannuymi. Ichanga Jesucristum
rasuncag caycan.
18 Cuydädu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru Tayta Dios
revelanganta nir alabacogcuna y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna
engañarärishunquiman.
19 Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy caycagpa
munayninchrüchu manam carcan. Uma mogucunata y ancucunata cuerpuchru
juclachächingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynuy noganchitapis ima
pishïmanganchitapis paymi gomanchi. Chaynuypa Tayta Diosninchi munangannuy
mas cawananchipag cangannuy caycan.

20 Jesucristo wañuptin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi mandag
angilcunapa y mandag diablucunapa munayninpita jorgusha carcanqui. Chauraga
¿imanirtag Jesucristuman mana yäracogcuna cawangannuy cawarcanqui?
¿Imanirtag runacunata cäsucärinqui:
21 “¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni yataylapis yataycuychu!”
nipäcunganta?
22 Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapämi caycan. Chaynuypis chay
leynincunaga y yachrachingancunaga runacunapa yarpaynilancunam caycan.
23 Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag ali nirag caycan. Chaycunata
cäsucur runacuna quiquincunapa yarpaynilanpita adorarcan, umildi tucurcan y
cuerpunta nacachipäcun. Mana ali yarpaynincunata y mana ali rurayninchunatam
ichanga jaguiriyta mana camäpacachinchu.

3

1 Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynuy cawarimusha
caycarga cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta ashipäcuy. Chaychrümi paypa
derëchacag lädunchru Jesucristo jamaraycan mandananpag.
2 Yarpachracäriy Diosninchi munangannuy cawayta. Ama yarpachracäriychu cay
pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga.
3 Gamcuna juchapag wañushanuynam carcanqui. Cawayniquicuna Jesucristuwanmi
pacaraycan y gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan juclayla runanuymi carcanqui.
4 Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo ricacämuptin gamcunapis
chichipaycar paywanmi ricacäpäcamunqui.

Unay caway y mushog caway cangan

5 Chaymi unay cawapäcungayquinuy juchata ama rurapäcuynachu: manaräpis
casaracur majayquiwannuy ama puñucäriychu, pengacuypag cagcunata ama
rurapäcuychu, ama mana alicunata yarpäpäcuychu, ama malag caychu. Malag
cagcunaga ïdulutam adorarcan.
6 Chaycunata ruraptin mana cäsucog runacunataga Tayta Diosninchi rabyar
fiyupam castiganga.
7 Chaycunata rurarmi unay cawapäcurayqui.
8 Canan ichanga chay lapanta jaguiripäcuy: rabyacuyta, runa masiquita
chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag cagcunata rimayta.
9 Jucniqui jucniquipis ama casquipänacuychu. Gamcunaga chaynuy unay
capäcungayquipita y rurapäcungayquipita maynam yargupäcushcanquina
10 y mushog cawaytanam chrasquipäcushcanqui. Mushog runana car waran waran
ticrarcanqui gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy payta shumag
reguipäcunayquipag.
11 Chaymi mana imananpischu yäracogcuna mana Israel casta o Israel casta
captinpis, circuncidasha o mana circuncidasha captinpis, jäpa captinpis, escita
captinpis, uyway o mana uyway captinpis. Ichanga Jesucristo lapanpämi caycan y
Jesucristo lapan yäracogcunachrümi caycan.
12 Tayta Diosninchi cuyarcäshunquim y paylapäna capäcunayquipag
acrapäcushushcanqui. Chaynuy caycaptinga cuyapäcog, yanapäcog, mana yachrag
tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capäcuy.
13 Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy. Jagayächinacusha carga perdunänacäriy.
Señor Jesucristo perdunäpäcushungayquinuy perdunäpäcuy.
14 Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacuymi pipis juc shongunuyla
cawananpag caycan.
15 Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui jauca cawapäcuy. Chaynuy
cawapäcunayquipämi Tayta Diosninchi acrapäcushushcanqui juc runanuyla
cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.
16 Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru yachrachicuynin gamcunachru
imaypis cayculächun. Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacäriy y
anyanacäriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata, himnucunata y
cörucunata cantapäcuy.
17 Lapan rurapäcungayqui y parlapäcungayqui Señor Jesucristo munangannuyla
cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita agradecicäriy.

Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawananpag cangan

18 Majayog warmicuna, gosayquita cäsucäriy. Señor Jesucristuman yäracushana
caycarga chaynuy cawanayquitam pay munan.
19 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy. Fiyu shimiquipa ama
parlapäpäcuychu.
20 Wamracuna, imaycachrüpis taytayquita mamayquita cäsucäriy. Chaynuy
canantam Señor Jesucristo munan.
21 Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama jagayächipäcuychu paycuna mana
laquisha cananpag.

Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawananpag cangan

22 Uywaycuna, cay pachachru capäcungayquicama uywagniquicunata
imaycachrüpis cäsucäriy. Uywagniqui ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag
ama cäsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur lapan shonguyquipa
cäsucäriy.

23 Ima aycata rurarpis voluntäwan lapanta rurapäcuy. Ama yarpaychu juc runapag
ruraycangayquita sinöga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita.
24 Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor Jesucristo herenciata
gopäcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata
uywarcäshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita.
25 Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castïgutam chrasquinga. Tayta
Diosninchega mana chapaypam pï maytapis juzgan.

4

1 Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopäcunayquipag cagta gopäcuy y
shumag ricapäcuy. Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui
caycanganta.

Ushananpag Pablo mas shacyächingan

2 Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla
capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy.
3 Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta
willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana
musyananpag Tayta Diosninchi canancama pacarächingan willacuymi. Chay
willacuyninta willacungäpitam carcilchrüpis wichrgaraycä.
4 Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag.
Chaynuymi ruranä caycan.
5 Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricusha caycay
paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag.
6 Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis musyanayqui pipis
tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

Carta ushanan

7 Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapäman y nogawan Señor
Jesucristo mandanganta ruran. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui.
8 Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis
willapäcushunayquipag y shacyächipäcushunayquipag.
9 Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis aywaycämun.
Pay gamcunapita jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis lapanta
willapäcushunqui.
10 Aristarco nogawan caycag prësu salüdunta apachicamun. Chaynuy Bernabëpa
prïmun Marcuspis salüdunta apachicamun. Gamcunata Marcuspita
tantiyachishcänam; watucärishunayquipag chrayamuptinga shumag chrasquiycärilay.
11 Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicamun. Tayta Diospa
munayninpag nogawan ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun.
Paycunam nogata shacyächimasha.
12 Epafraspis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo mandanganta ruragmi y
gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan
shongunpa rugacuycan mana yamacaypa y Jesucristuman shumag yäracärinayquipag
y Tayta Diosninchi munanganta shumag musyapäcunayquipag.
13 Quiquïmi musyä Epafras gamcunapag y Laodiceachru y Hierapolischru caycag
yäracogcunapag pasaypa rugacunganta.
14 Cuyay mëdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.
15 Salüdüta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata panicunata. Chaynuypis
salüdüta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog shuntacagcunata.
16 Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marcachru yäracog
shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunanpag. Chaynuy gamcunapis Laodiceapita
carta chrayamogta liyipäcuy.
17 Arquiputa nipäcuy: “Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag
chrurashungayquita shumag cumpliy”.
18 Noga Pablo cay salüduta quiquïmi escribimü. Ama gongapäcuychu prësu
caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

1 TESALONICENSES
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Jesucristupa ali willacuyninta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriycanganta. Chaymi chriquir wañuchiyta munaptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptinnam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiyta galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag wauguicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cachraran. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinnam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag wauguicunaga panicunaga runacuna chriquiptinpis Jesucristuman yäracuycangantarag willaran. Chaynuy willaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

Saludacuynin

1 Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

Gamcunata Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Tesalónica marcachru yäracogcunapita Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan

2 Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicurcämi. Payta rugacur gamcunapäpis rugacuycämi.

3 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam gongapäcüchu Jesucristuman yäracur imaypis alilata rurapäcungayquipita, pï maywanpis cuyanacäringayquipita y imanuy nacarpis Señor Jesucristo cutimunanta shuwäcurcangayquipita.

4 Tayta Diosninchipa cuyaynin wauguicuna panicuna, musyapäcümi gamcunata acrapäcushungayquita.

5 Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta willacur manam quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi willacärirä. Chaynuypis chay ali willacuy rasuncag canganta gamcunata musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcanqui gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy capäcungätapis.

6 Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor Jesucristo imanuy cangantapis yachracärishcanqui. Fiyupa nacaychru caycarpis Santu Espiritu cushicuyta gopäcushuptiquim chay ali willacuyninta chrasquicärishcanqui.

7 Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya provinciacunachru Tayta Diosninchiman yäracogcuna ricacunanpag capäcushcanqui.

8 Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcunapita galaycur mashtacaycan. Manam Macedonia y Acaya provincialamanchu, sinöga intëru may chaymanpis chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman yäracäringayqui may chaychrüpis musyacaycanmi. Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana willacäriynachu.

9 Chaypa truquinga may chaychrüpis quiquincunam willacurcan gamcunaman chrayapäcamuptï shumag chrasquicärimangayquipita. Chaynuylam willacurcan ïdulucunata* jaguiriycur rasuncag y cawag Tayta Diosninchiman yäracäringayquita y cäsucäringayquita.

10 Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cielupita cutimunanpag canganta shuwararcangayquitam. Paytam Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha cananchipag cagpita salvamanchi.

2

Tesalónica marcachru Pablo willacungan

* **1:9 1.9** Ïdulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunanpa truquinga waquin runacuna ïdulucunatanam yäracur rugacäreg. Cay ïdulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adoränapächu.

1 Wauguicuna panicuna, gamcuna quiquiquicunam shumag musyarcanqui
gamcunaman manacagpag mana chrayapäcamungäta.
2 Musyapäcungayquinuypis puntataga Filipos marcachru runacuna fiyupam
ashlipäcamaran y magapäcamaran. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosninchim
yanapäpäcamasha runacuna conträ caycaptinpis ali willacuyninta mana
manchacuypa willacärinäpag.
3 Nogacuna manam lutancunatachu willacärirä. Chaynuypis manam lutancunata
yarparchu ni pitapis engañayta munarchu willacärirä.
4 Chaypa truquinga Tayta Diosninchi munangannuylam willacuyninta willacurcä.
Paymi ali willacuyninta willacärinäpag chrurapäcamasha. Chaynuypis manam
runacuna alipag ricapäcamänalanpächu willacur purircä. Sinöga imata
yarpäpäcungätapis juzgapäcamagnï Tayta Dios munangantam rurarcä.
5 Musyapäcungayquinuypis chrasquipäcamänayqui casha imaypis manam
alabäpäcushcächu ni guellayta jorgunä raycula sacrilapa imatapis manam
rimapäcushcächu. Chaynuy cangäta Tayta Diosninchipis musyanmi.
6 Ali runa capäcungäta gamcunapis ni pipis ricamänanta manam ashipäcushcächu.
7 Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin capäcungäman atïnicur gamcunatam
gastucunapag mañapäcüman caran. Chaypa truquinga warmicuna cuyar wawanta
cuydangannuymi gamcunata cuyapäpäcurä.
8 Chaynuy cuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta willapayta munapäcurä.
Chaynuypis gamcuna raycu asta wañurpis wañupäcümanmi caran. Gamcunapita
fiyupam laquicärirä.
9 Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim cawapäcunäpag fiyupa arupäcungäta.
Tayta Diospa ali willacuyninta chaychru willacärirangäcama nogacuna gamcunata
gastuman mana chruraypita pagas junagmi arupäcurä.
10 Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi Jesucristuman yäracogcunawan
imaypis shumag alilata rurar cawapäcungäta.
11 Musyapäcunquim wamrancunata taytan ali cananpag ningannuy gamcunatapis
shacyächingäta y shogangäta.
12 Chaynuypis nirä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Paymi
chrurapäcushushcanqui munayninchru y glorianchru capäcunayquipag.
13 Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis agradecicärïmi. Jesucristupa ali
willacuyninta gamcunata willapaptï gamcuna runapa yarpaynintachu manam
chrasquipäcushcanqui sinöga Tayta Diospa willapantam chrasquipäcushcanqui. Chay
willapangäcunaga rasunpam Tayta Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy
ningannuy gamcuna cawarcanqui.
14 Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna rabyapäpäcushushcanqui
Israel naciunchru yäracog shuntacagcunata marcamasincuna
rabyapäpäcungannuylam. Paycunatapis quiquin marcamasin Israel nacion
runacunalam rabyapäpäcuran.
15 Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis wañuchipäcuran.
Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay Israel runacuna
wañuchipäcuran. Chaynuymi nogacunatapis gargapäcamaran. Paycunaga Tayta Dios
munangannuy rurayta manam munapäcunchu y lapan runacunapa contran carcan.
16 Salvacärinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali willacuyninta
willapangäta paycunaga amachäpäcun. Chaynuy capäcur masmi juchäcurcan. Juiciu
junag chrayaptin chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchipa castïgunman
chrayapäcunga.

Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan

17 Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana ricanacurpis
gamcunata imaypis yarparäpäcurämi y pasaypam munapäcurä gamcunawan
tincunanchipag yapay aywamuyta.
18 Cutipäcamuyta yarpar noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä. Ichanga mana
aywamunäpag Satanasmi chapata chrurapämaran.
19 Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapitatag cushicärishag y
runatucärishag? ¿Manachurag gamcunapita?
20 Rasunpa, gamcuna raycum runatucärï y cushicärï.

3

1 Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marcachru quiquilächunana quëdacärirä.

2 Wauguinchi Timoteutana gamcunacagman cachrapäcamurä. Pay Tayta Diosninchi
mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa willacuyninta willacur purin. Payta
cachrapäcamurä Jesucristuman mas yäracärinayquipag shacyächishunayquipämi,
3 maygayquipis nacar Jesucristuman yäracuycangayquita mana
jaguiripäcunayquipag. Quiquiquicunam chaynuy nacananchipag cangantaga
musyapäcunquim.
4 Chaynuylam gamcunawan caycarpis nacananchipag canganta willarä.
Musyapäcungayquinuypis chay ningänuylam lapanpis pasaycan.
5 Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarparar Jesucristuman imanuy
yäracurcangayquitapis musyanäpag Timoteuta cachramurä. Fiyupam laquicurä
“Satanasga capaschrar lutanta ruraycächin manana yäracunanpag. Chaynuy captinga
lapan willacäringäcuna manacagpag canga” nir.

Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan

6 Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman shumag
yäracurcangayquita y cuyanacurcangayquita. Chaynuypis willapäcamasha
gamcunapis nogacunapag yarparäpäcungayquita y nogacunawan yapay tincuyta
munarcaycangayquita. Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tincuyta munarcä.
7 Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquitarag.
Chaynuy willamaptinmi laquicurpis fiyupa nacaychru carpis cananga cushishana
carcä.
8 Tayta Diosnilanchiman imaypis mana yamacaypa yäracäringayquim nogacunata
mas cushicachiman.
9 Chaynuy capäcungayquipitam pasaypa cushicur imaypis imay hörapis Tayta
Diosninchita agradecicärï.
10 Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay tincunanchipag.
Chaychrünam masta tantiyachishayqui Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag.
11 Tayta Diosninchiwan Señor Jesucristo yanapaycamächun gamcunaman watucog
cutimunäpag.
12 Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo yanapaycärishunqui jucniqui jucniqui y
pï maywanpis shumag cuyanacärinayquipag nogacuna gamcunata cuyapäcungänuy.
13 Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan Señor Jesucristo cutimur
Diosninchi munangannuyla cawaycagta tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag
ñaupagninchru lapayquina juchaynag capäcunayquipag.

4

Tayta Diosninchi munangannuy cawananchipag cangan

1 Wauguicuna panicuna, maynam gamcunata yachrachipäcushcä Tayta Diosninchi
munangannuy cawapäcunayquipag. Yachrachingänuyla gamcuna pay
munangannuylam cawarcanqui. Señor Jesucristupa munayninwan cananpis
gamcunata rugacärï y anyanacärï chay yachrachingänuyla mas shumag
cawapäcunayquipag.
2 Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristupa munayninwan
yachrachipäcungäcunata.
3 Tayta Diosninchega munan mana juchäcur cawapäcunayquitam. Manam
munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta.
4 Chaynuy caycaptinga gamcuna cuerpuyquita juchaman mana chrayachir y
respitasha charäpäcuy.
5 Cuerpuyqui munangannuylaga y lutan yarpayniquicunalawanga ama
cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog runacunalam
munanganta rurar cawapäcun.
6 Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni gosanwanpis chay
juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam chaynuy ruragcunataga
Jesucristo castigänanpag canganta.
7 Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchi chruramashcanchi, sinöga
pay munangannuy cawananchipämi.
8 Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam
manacagman chruraycan sinöga sinöga Santu Espiritunta gopäcushungayqui Tayta
Diosninchitam manacagman chruraycan.

9 Jesucristuman yäracogpura cuyanacärinayquipäga manam nishayquichu.
Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta Diosninchinam gamcunata
yachrachipäcushushcanqui.
10 Chaynuylam Macedoniachru caycag wauguicunawanpis panicunawanpis
cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacärï ichanga canan capäcungayquipitaga mas
cuyacog capäcunayquipag.
11 Yachrachipäcungänuy imaycanuypapis shumag cawapäcuy quiquiquicunapa
rurayniquicunata rurar, aruyniquicunata arur.
12 Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis respitäshunqui y pitapis
mana mañacurcanquichu.

Señor Jesucristo cutimunanpag cangan

13 Wauguicuna panicuna, wañushacunawan ima pasananpag cangantapis
musyapäcunayquitam munapäcü. Pipis wañuptin ima pasananpag cangantapis mana
musyarmi waquincuna pasaypa laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama
laquicushunchu.
14 Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur cawarimunganta. Chaynuylam pipis
payman yäracuycar wañogcunataga Jesucristuta cawarichimungannuyla Tayta
Diosninchi cawarichimunga.
15 Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy gamcunata nipäcü.
Mayganchipis Jesucristo cutimungancama cawagcäga manam wañushacunapita
puntatachu aywashun.
16 Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel mandangan mayacämunga
y Diospa cornëtanta tucamunganpis mayacämunga. Chay höram Jesucristuman
yäracushana caycar wañogcuna puntata cawarimunga.
17 Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal cawaycag quëdagcunataga
apamäshun altu pucutay jananchru Señor Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy
shuntamasham paywan mana ushacaypa cawashunpag.
18 Chaynuy cananpag caycaptinga cay yachrachingäcunawan jucniqui jucniquipis
shacyächinacäriy.

5

1 Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay tiempo Señor Jesucristo
cutimunanpag cangantapis manam nipäcunärächu.
2 Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita chacaypa shamungannuy pay
cutimunanpag canganta.
3 Imapis mana pasananpag canganta runacuna yarpaycangan höram cutimunga.
Cutimuptin Tayta Diosninchi lapanta ushacächinga pachrayog warmita gueshyacuy
nanay mayänipita charingannuy. Chaypita pipis manam gueshpingachu.
4 Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu camaricushalatanam Jesucristo
cutimur taripäcushunqui mayänipita ladrun suwapäshunayquipag chrayamognuypis
pay chrayamur.
5 Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munangannuymi alita rurar cawarcanqui.
Noganchi manam lutanta rurarchu cawaycanchi.
6 Chaymi noganchi waquin runa puñucungannuyga ama puñucushunchu. Chaynuy
cananchipa truquinga camaricushalana mayag mayagla caycäshun.
7 Jesucristo cutimunanpag mana camaricog runacunaga chacaypa puñucasha
runacunanuymi caycan. Chaynuy imatapis mana yarpag runacunaga chacaypa
borrachasha runacunanuymi caycan.
8 Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu camaricushalana caycäshun.
Chaynuypis noganchega imaypis Tayta Diosninchiman yäracushun, pï maywanpis
cuyanacushun, salvacunanchipag shuwäcushun.
9 Tayta Diosninchega manam castïguman aywananchipächu acramashcanchi.
Sinöga Señor Jesucristo cayninpa payman yäracur salvacunanchipämi.
10 Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o wañushata
tarimashapis pay cangancagman pushacamäshun.
11 Chaymi shacyächinacurcangayquinuyla jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy y
tantiyachinacäriy.

Wauguicuna panicuna imanuypis cawananpag cangan

12 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta
yachrachipäcushogniquicunata shumag ricapäcuy. Paycuna shacyächipäcushunqui y
anyapäcushunqui Tayta Diosninchi munangannuyla cawapäcunayquipämi.

13 Jesucristupa willacognin caycaptinga lapayqui ali shongulayquipa cuyapäcuy.
Chaynuypis lapayqui jauca shumag cawapäcuy.
14 Chaynuypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy munag
wauguicunata panicunata piñapäpäcuy arucärinanpag, laquisha caycagcunata
shacyächipäcuy cushicärinanpag y imachrüpis yanapaypag captinga yanapäpäcuy.
Chaynuy pï maypäpis pasensiayqui cachun.
15 Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita
rurarärinquiman. Chaypa truquinga alilata rurar wauguicunawanpis,
panicunawanpis y pï maywanpis shumag cawapäcuy.
16 Imaypis cushishala cawapäcuy.
17 Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacäriy.
18 Imapitapis Tayta Diosninchita agradecicäriy. Gamcuna Jesucristuman
yäracäriptiquim chaynuy cawapäcunayquita Tayta Diosninchi munan.
19 Santu Espíritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama michraychu.
20 Chaynuypis chay willacogcuna Santu Espíritu musyachinganta willacushuptiqui
ama michraychu.
21 Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag tantiyacäriy.
Rasuncag captinga chrasquicäriy.
22 Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipäcuychu.
23 Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchi pasaypa juchaynag capäcunayquipag
yanapaycärishunqui. Chaynuypis shumag yanapayculäshunqui Señor Jesucristo
cutimungancama lapan yarpayniquicunapis y rurangayquicunapis pay
munangannuyla cananpag.
24 Chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchi ningancunataga lapantam imaypis
cumplin. Chaymi chay lapanta cumplinga.

Carta ushanan

25 Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy.
26 Lapayqui cuyaypag saludanacäriy.
27 Gamcunata nï: “Lapan wauguicunata panicunata cay cartata
liyipäpäcunayquipag. Liyipangayquitapis o mana liyipangayquitapis Señor
Jesucristum ricashunqui”.
28 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

2 TESALONICENSES
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo Tesalónica marcachru tiyag wauguicunata panicunata rabyaparcangantarag musyaran. Chaynuypis musyaran waquin runacuna “Jesucristo cutimunan höra chrayamushanam” nir criyichir purircanganta. Chay ninganta cäsucurmi waquin runacunaga manana arucärirannachu. Chaypa truquinga wasin wasin puricäriran jucpa caglata imatapis ashir. Chaynuy caycanganta musyarmi apóstol Pablo cay ishcaycag cartata apachiran mana cäsucogcunata Tayta Diosninchi castigänanpag canganta musyachir, Jesucristo cutimunanpag caycaptin Tayta Diosninchipa contran pasaypa fiyu runa ricacämunanpag canganta musyachir y jucpa caglata ashir purinanpa truquinga lapan runacuna arucärinanpag canganta musyachir.

Saludacuynin

1 Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.
2 Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Jesucristo cutimuptin Tayta Diosninchi lapan juchächogcunata juzgananpag cangan

3 Wauguicuna panicuna, imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicurcämi Jesucristuman mas yäracurcangayquipita y jucniqui jucniquipis waquincunata mas cuyapäcungayquipita.
4 Imanuy nacarpis y runacuna rabyapäcushuptiquipis gamcunaga Tayta Diosnilanchimanmi imaypis yäracurcanqui. Chaynuy capäcungayquipitam nogacuna quiquïcuna willapäpäcü Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru.
5 Rabyapäshuptiquipis mana yamacaypa Jesucristuman chaynuy yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi munayninman pushashunqui.
6 Ichanga Tayta Diosninchi fiyupam nacachinga gamcunata nacachipäcushogniquipita.
7 Gamcuna nacarcaycagcunata nogacunatanuymi Tayta Diosninchi jamachipäcushunqui. Chaynuy canga Señor Jesucristo ricarimur munayniyog angilnincunawan cielupita nina rupaycagchru cutimurmi.
8 Aywamunga Tayta Diosninchita mana chrasquicogcunata y Jesucristupa willacuyninta mana chrasquicogcunata castigänanpämi.
9 Paycunaga infiernuman gaycusham capäcunga y Señor Jesucristupa ñaupagninpita y munayninpita caruman gargusham canga.
10 Ichanga Señor Jesucristo cutimunan junagmi yäracognincuna payta adoräpäcunga. Chaynuypis lapan yäracogcuna pay shumag ali canganta nipäcunga. Gamcunapis chaychrümi capäcunqui Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacäringäta chrasquicäringayquipitam.
11 Chaymi Tayta Diosninchita imaypis gamcunapag rugacärï pay munangannuy cawapäcunayquipag. Chaypämi pay chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios munayniyog cayninpa yanapaycärishunqui lapan ali rurayta yarpäpäcungayquita rurapäcunayquipag y Jesucristuman yäracur ali ruraycunata rurapäcunayquipag.
12 Gamcuna chaychru ali cawapäcuptiquim runacuna Señor Jesucristuta alipag ricapäcunga. Chaynuymi gamcunatapis pay shumag alipag ricapäcushunqui Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapäcog cangannuy.

2

Manarag Jesucristo cutimuptin pasaypa fiyu runa chrayamunanpag cangan

1 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo cutimur shuntamänanchipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam munä.
2 Gamcunaga ama cäsupäcuychu runacuna “Jesucristo cutimunanpag cag höra chrayamushanam” nipäcushuptiqui. Chaynuypis ama criyipäcuychu “Quiquin Santu Espíritu musyachimasha cutimunanpag cag höra chrayamunganta” nipäcushuptiquipis o “Pablo apachimungan cartachrüpis chaynuylam niycan”

nipäcushuptiquipis. Chaynuy nipäcushuptiqui ama chrasquipäcunquichu ni mancharipäcunquichu.
3 Imata nipäcushuptiquipis ama chrasquipäcunquichu. Jesucristo cutimunanpäga
puntata achca runacunam Tayta Diosninchipa contran sharcapäcunga. Nircurnam
pasaypa juc fiyu runa ricacämunga. Chay runatam Tayta Diosninchi infiernuman
chrurananpag caycan.
4 Chay fiyu runa shamurga manam munangachu pipis Tayta Diosninchita
adoräpäcunanta. Chaynuypis manam munangachu pipis Diostanuy imatapis
adoränanta. Chaynuypis “Nogaga Diosmi cä” nir Diospa templunmanpis Dios tucurmi
jamacunga.
5 ¿Manachu yarpäpäcunqui gamcunawan caycälar chaynuy cananpag cangantaga
maynam willapangäta?
6 Musyapäcunquinam chay fiyu runa manarag ricacämunanpag ima
jarcaraycangantapis.
7 Chay runa manarag shamuptinpis Satanasga pacaylapa maynam runacunata Tayta
Diosninchipa leyninta mana cäsucaycächinchu. Chaynuypis chay jarcaraycagmi
jarcaranga Tayta Diosninchi jorguringancama.
8 Chay jarcaragta jorguruptinnam chay fiyu runa ricacämunga. Chaytaga Señor
Jesucristum munayninwan wañuchinga. Chaynuypis chipipaycar cutimurmi payta
illacächinga.
9 Jesucristo manarag cutimuptinmi quiquin Satanás yanapaptin chay fiyu runa
ricacämunga. Ricacarcamurna Satanaspa munayninwan milagrucunata ruranga. Chay
rurangancunaga manam rasunpachu canga.
10 Chaynuypa achca runacunata engañanga. Chay engañasha runacuna Tayta
Diosninchipa ali willacuyninta cäsucuyta mana munagcunam. Chaynuy canganpitam
salvacärinanpa truquinga ushacanga.
11 Tayta Diosninchipa willacuyninta cäsucuyta mana munaptinmi paycunata Tayta
Diosninchi jaguiriycunga chay fiyu runa engañangancunawan criyichinanpag.
12 Chaynuypam lapanpis infiernuchru castigasha canga Tayta Diosninchi
willacuyninta mana chrasquicäringanpita y juchacunata cushisha rurar
cawapäcunganpita.

Salvasha cananpag Tayta Diosninchi acrangancuna

13 Señor Jesucristupa cuyaynin wauguicuna panicuna, gamcunataga Santu Espíritu
Tayta Diosnilanchipag cawapäcunayquipag raquipäcushungayquipitam y
Jesucristupa ali willacuyninman yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi
salvapäcushushcanqui. Pay salvapäcushunayquipag unaynam gamcunata
acrapäcushurayqui. Chaypitam imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicärï.
14 Chaynuy salvasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta
gamcunata willapashcä. Chaymi Señor Jesucristo chipipaycar cutimur shuntashuptiqui
gamcuna paywan cawapäcunqui.
15 Wauguicuna panicuna, chaynuy cananpag caycaptinga Tayta Diosninchiman
shumag yäracärir ama gongapäcuychu gamcunata yachrachipäcungäcunata.
Chaynuypis ama gongapäcuychu apachimungä cartachru yachrachingäcunata.
16-17 Quiquin Señor Jesucristo y Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim imaypis
shacyächimanchi y paycunam gloriamanpis pushamäshun. Paycuna
shacyächishushpayqui yanapaycärishunqui ima ningayquipis y rurangayquipis alila
cananpag.

3

Tayta Diosninchita rugacärinanpag Pablo ningan

1 Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy may chaymanpis
ali willacuyninta chrayachipäcunäpag. Payta rugacäriy gamcunata willapaptï
cushisha chrasquicäringayquinuyla waquin runacunapis chrasquicärinanpag.
2 Chaynuypis rugacäriy fiyu runacuna imatapis mana rurapäcamänanpag. Manam
lapanchu ali willacuyta criyipäcun.
3 Tayta Diosninchega manam imaypis jaguirishunquichu. Paymi
yanapäpäcushunqui shumag payman yäracärinayquipag y cuydashunqui Satanás
imatapis mana rurapäcushunayquipag.
4 Chaynuy captinmi Jesucristuman yäracärï mandapäcungänuyla gamcuna
rurarcangayquita y imaypis rurapäcunayquipag canganta.

5 Chaymi Señor Jesucristo yanapaycärishunqui Tayta Diosninchi cuyacog cangannuy
gamcunapis cuyacog capäcunayquipag. Chaynuypis Señor Jesucristo gamcunata
yanapaycärishunqui imanuy nacarpis pay mana yamacaypa Tayta Diosninchita
cäsucog cangannuy gamcunapis cäsucog capäcunayquipag.

Lapan runacuna arunanpag cangan

6 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata niycä: Guella
wauguicunapita panicunapita ashucäriy. Chay wauguicuna panicuna
yachrachipäcungänuychu manam cawarcan.
7 Gamcuna musyapäcunquinam nogacuna cawapäcungänuy cawapäcunayquipag
canganta. Nogacuna micapäcunäpag arupäcurämi.
8 Manam pipa micuynintapis mana pägaypaga micapäcurächu. Micapäcunäpag
pitapis mana mañacärinä casha pagas junagmi fiyupa arupäcurä.
9 Rasunpaga Jesucristupa apostulnin caycarga yanapämänayquipag gamcunata
mañacärïmanmi caran. Chaypa truquinga gamcuna arucuyta yachracärinayquipämi
nogacuna arucärirä.
10 Gamcunacagchru caycar caynuy cananpag maynam nirä: “Mana arucog runaga
ama micuchunpischu” nir.
11 Nogacuna mayapäcushcä gamcunachru waquin runacuna arucunanpa truquinga
runa imanuypis cawacunganta ricapälar purircanganta.
12 Chaynuy runacunataga Señor Jesucristupa munayninwan shacyächï y nipäcü:
“Micuyta munarga arucärichun”.
13 Wauguicuna panicuna, imaypis mana yamacaypa alicagcunalata rurar cawapäcuy.
14 Gamcunachru maygayquipis cay cartachru ningäcunata mana cäsucogtaga pï
cangantapis reguiy y chaywan pengacunanpag ama gotucäpäcuychu.
15 Ichanga ama rabyapäpäcuychu. Chaypa truquinga wauguiquitanuy paniquitanuy
anyapäcuy.

Carta ushanan

16 Jauca cawachicog quiquin Señor Jesucristo jauca cawayta imaypis y imaycachrüpis
goycushunqui. Chaynuypis lapayquicunawan imaypis Señurninchi cayculächun.
17 Noga Pablo cay salüdüta quiquïmi escribimü. Lapan cartäcunachrüpis quiquïmi
firmä; chaynuy escribimü.
18 Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

1 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Timoteo mösu canganpita pacham apóstol Pabluwan Tayta Diospa ali willacuyninta willacur puriran. Nircurnam Timoteuta Jesucristuman yäracogcunata Éfeso marcachru yachrachinanpag Pablo chruraran. Paycunata imanuy yachrachinanpag cangantapis musyananpämi cay cartata payman apachiran. Cay cartata liyirmi Diospa ali willacuyninta yachrachegcunapis y payman yäracogcunapis Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachracurcan. Timoteupita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

Saludacuynin

1-2 Noga Pablo Jesucristupa apostulninmi cä. Salvamagninchi Tayta Dioswan shuwäcuycanganchi Jesucristum nogata acracamasha. Timoteo, Jesucristuman yäracuyninpa rasunpa wamränuy caycan. Cay cartata gamman apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

Lutanta yachrachegcunata amachänanpag cangan

3 Macedonia provinciaman aywacurna gamta rugacungänuyla Éfeso marcachru quëday lutan yarpaycunata yachrarcächegcunata amachänayquipag.
4 Chay lutancunata yachrachegcuna unay imanuypis cangancunalata y pipa castancuna cangalanta yachrachiptin amachanqui mana yachrachinanpag. Chaynuy yachrachir lïtularmi cawapäcun. Chaynuy cawapäcur manam Tayta Diosninchi munangantachu rurarcan. Tayta Diosninchi munangan reguican Jesucristuman yäracuptinmi.
5 Caynuy gamta niycä jucninchi jucninchipis ali shongunchipa ali yarpayninchiwan Tayta Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur cuyanacur cawananchipämi.
6 Chay lutanta yachrachegcunaga manam chay yachrachingänuychu yachrachipäcun. Chaypa truquinga manacagcunalata parlar lutancunata yachrachipäcun.
7 Tayta Diospa leyninpita yachrachiyta munapäcun. Munarpis manam musyapäcunchu ni quiquincuna imata nircangantapis ni imapita yachrarcächingantapis.
8 Musyanchim ley ningannuy mayganta rurananpag y mana rurananpag canganta pipis yachrachiptinga Tayta Diospa leynin ali canganta.
9 Chaynuypis musyanchim chay leycuna juchaynagcunapag mana canganta. Ichanga chay leycuna caycan fiyu runacunapag, mana cäsucogcunapag, Tayta Dios mana munangannuy cawagcunapag y juchäcogcunapag, Diosta mana respitagcunapag, taytanta mamanta wañuchegcunapag y runamasinta wañuchegcunapag,
10 olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunapag, olgu caycar warminuy olguwan pengaypag puñucogcunapag, runamasinta ranticogcunapag, casquicogcunapag, Tayta Diosninchipa jutinta manacagcunapita jogarcogcunapag y paypa ali yachrachicuynincunapa contran ruragcunapag.
11 Chay ali yachrachicuyga salvacunanchipag ali willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi alabasha Tayta Dios acrarcamar chruramasha.

Pabluta Tayta Dios cuyapangan

12 Fuerzäta gomagnï Señor Jesucristutam agradecicü. Paymi ali runa captïnuypis willacuyninta willacunäpag chruramasha.
13 Unayga Jesuspa contranmi lutanta rimarä. Chaynuypis payman yäracogcunata rabyaparä, ashlirä. Chaynuy captïpis mana musyaynïpa rurasha captïmi Tayta Diosninchi cuyapämasha. Chay wichanga Jesucristuman manarämi yäracurärächu.
14 Señurninchi pasaypa nogata cuyapämasha. Noga Jesucristuwan juc runanuyla captï tantiyachimasha payman yäracunäpag y runacunata cuyapänäpag.
15 Cayga rasunpam y pipis caytaga criyipäcunanmi: Jesucristum shamusha lapan juchayogcunata salvananpag. Chay runacunapita nogam mas juchasapa carä.
16 Mayjina juchasapa captïpis chaynuy cuyapämarmi perdunämasha. Chaynuy perdunämanganta musyarmi waquin runacunapis tantiyacurcan paycunatapis perdunar mana ushacaypa cawayta chrasquinanpag canganta.

17 ¡Tayta Diosninchita imaypis alabasha cachun! ¡Paymi imaypis lapanpag
munayniyog, mana wañog y mana ricacag! ¡Pay japalanmi Tayta Diosninchi! ¡Amén!

Tayta Diospa ali willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpag yächingan
18 Timoteo, gam nogapäga wamränuymi caycanqui. Cay ningäcunata ruranqui.
Ningänuy rurar shumag yachrachinqui Jesucristuman yäracogcunata, waquin
runacuna contrayqui captinpis. Cay ruranayquipag ningäcuna caycan Tayta Diospa
willacognincuna gampag ningannuylam.
19 Chaymi gam ima ayca captinpis Jesucristuman yäracur ali yarpayniquiwan ali
willacuyninta yachrachinqui.
Chaymi waquincunaga shumag yarpayninwan mana rurar Jesucristuman
yäracuycangantapis jaguiriycärisha.
20 Alejandrutawan Himeneutapis chaynuymi pasasha. Chaynuy canganpitam
paycunata Satanaspa munayninman chrurashcä. Chaynuypam yachracunga Tayta
Diospa contran imatapis mana rimananpag.

2

Lapan runapag Tayta Diosninchita rugacunanpag cangan
1 Chauraga gamcunata nï: Imata rurapäcunayquipäpis Tayta Diosninchita rugacäriy,
mañacäriy, agradecicäriy lapan runacunapag.
2 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacäriy nacion mandagcuna y waquin
autoridäcunapis ali mandananpag. Chaynuy ali mandaptinmi noganchipis ali shumag
jauca cawashun. Chaynuypis Tayta Diosta manchapacuypa y runacunawan ali
cawashun.
3 Tayta Diosninchita chaynuy rugacuy alim. Salvamagninchi Tayta Diosninchipis
chaynuy rurananchitam munan.
4 Chaynuypis lapan runacuna ali willacuyta chrasquicur salvacunantam munan.
5 Juclaylam Tayta Diosninchega. Chaynuypis Tayta Diosninchiwan ali cawananchipag
juc runalam shuntamagninchi. Chay runaga Jesucristum.
6 Paymi runacunapa juchancuna janan wañuran lapan runacuna salvananpag.
Tiempun chrayamuptin pay truquinchi wañunganta Dios musyaycächimanchi.
7 Chay willacuyninta noga willacunäpag y apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi
nogata chruramasha mana Israelcag runacunata ali willacuyta willapänäpag. Cay
ningäga rasunpam. Manam casquicüchu.
8 May chaychrüpis runacuna shuntacäpäcunganchru Tayta Diosta ali shongunpa
rugacärichun. Chaynuy rugacärinanpäga capäcunan piwanpis mana rabyachinacusha
ni lïtunacusha.
9 Warmicuna ali warminuy ricanapag cag röpacunalata jaticuchun. Adornacur
aläpaga agchanta tucuynuypa ama rurachicuchunchu. Öruwan, perlaswanpis ama
aläpaga adornacuchunchu ni aläpa cuestag röpacuna jaticuylapäga ama
yarpächunchu.
10 Chaypa truquinga Tayta Diosninchita manchapacog warmicunanuy alicunalata
rurapäcuchun.
11 Shuntacäpäcunganchru Tayta Diospa willacuyninta yachrachiptinga warmicuna
shumag respëtuwan manchapacuypa yachracärichun.
12 Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunachru warmicuna olgucunata manam
yachrachinanchu ni olgucunata munangannuy manam mandanmanchu. Paycunaga
chaynuy capäcunanpächu manam caycan.
13 Tayta Diosninchi Adantarämi puntata camaran. Nircur-rämi Evata camaran.
14 Chaynuypis manam Adantachu Satanás engañaran sinöga Evatam. Chaynuypa
Eva jucha rurayman chrayaran.
15 Ichanga warmicuna wamrayog carnam y wamrancunata shumag uywarmi,
shumag yarpachracuypa imatapis rurar imaypis Jesucristuman yäracurmi y cuyacog
carmi y mana juchäcuypa cawarmi salvacäringa.

3

Jesusman yäracogcunachru mandagcuna imanuy cananpag cangan
1 Jesucristuman yäracogcunachru mandag cayta yarpagcäga alitam yarparcan.
2 Chaymi mandagcagcunaga canman imapitapis mana rimaytucusha. Canman juc
warmilapa majan, shumag cawag, yarpachracurir imatapis shumag rurag, respitäcog,
pachachicog y jucta shumag yachrachinanpänuy.

3 Chaynuypis canman mana upyag, mana pelyag sinöga jauca cawag, lïsu mana cag,
y guellaylapag mana yarparag.
4 Chaynuypis canman wasinchru cagcunata shumag mandayta yachrag.
Wamrancunatapis cäsucog cananpag y respitäcog cananpag shumag yachrachinman.
5 Wasinchru cagcunata shumag mandayta mana yachrarga Diosman yäracog
shuntacagcunatapis yachrachiyta ni mandayta manam yachrangachu.
6 Chaynuypis chayrag yäracusha cagcunaga Jesucristuman yäracogcunata manam
yachrachinanchu ni mandananchu. Paycunaga runa tucur yachrag tucurunmanmi.
Chaynuy canganpita Satanás castigasha cananpag cangannuyman chrayarunman.
7 Chaynuypis respitädu canman Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis.
Chaynuypa pipis lutancunata paypag mana rimangachu ni Satanás munanganta
rurayman chrayangachu.

Diacunucuna imanuy cananpag cangan

8 Chaynuypis diacunucuna* canman respitäducagcuna, mana casquicuypa
rasuncaglata rimag, mana upyag y gänaylata mana yarparag.
9 Paycuna ali yarpayninwan Dios musyachimanganchi yachrachicuycunaman lapan
shongunpa criyipäcunman.
10 Diacuno cananpäga puntata shumagrag imanuy cangantapis ricapäcunquiman.
Lapan ima ruranganpis ali captinga diacuno cananpag chrurapäcunquiman.
11 Chaynuyla warminpis† alipag ricasha canman, pipa washantapis mana rimag,
shumag tantiyacog y Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag.
12 Chay diacunucuna canman juc warmilapa majan. Chaynuypis wamrancunata y
wasinchru cagcunata mandayta yachrag.
13 Chay diacunucuna rurananpag cagcunata ali ruraptinga ali ricasham canga.
Chaynuypis Jesucristuman yäracunganta pitapis mana manchacuypa willapanga.

Pablo imapag cay cartata apachingan

14 Timoteo gamcagman wara wichancuna shamuyta yarpaycä. Ichanga puntata cay
cartata gampag apaycächimü.
15 Guepacämuptï imaptïga cay cartachru niycänam Tayta Diospa ayllunga imanuy
shumag ali cawananpag cangantapis. Chay ayllunga cawaycag Diosman yäracog
shuntacagcuna caycan. Yäracog shuntacagcuna rasuncagta nircan y lutancunata Tayta
Diosninchipag rimaptinga rasuncagta tantiyarcächin.
16 Lapanchim musyanchi Tayta Diospa ali willacuynin lapanpitapis mas ali canganta:
Jesucristo runanuylam yuriran.
Santu Espiritum niran pay lapan ningancuna y rurangancuna rasuncag canganta.
Angilcuna payta ricaran.
Jesucristupa willacuynin may naciuncunachrüpis willacusham caran.
May chaychrüpis payman yäracäriran.
Cieluman cutirnam Tayta Diospa ñaupagninman chrayaran. Gloriaman cutirmi Tayta
Diospa ñaupagninchrüna caycan.

4

Waquin runacuna mana ali yachrachicuycunata criyinanpag cangan

1 Santu Espíritu shumag musyachimanchi nagana cay pacha ushacänanpag captinna
imanuy cananpag cagtapis. Chay wichan waquin runacuna Jesucristupa
yachrachicuynincunata jaguiringa, casquicog diablucunata cäsupäcunga y diablupita
yachrachicuynincunata chrasquicäringa.
2 Chaynuypis chay runacuna cäsucäringa casquicog y musyaycarpis lutan rimag
runacunata. Chay casquicog y lutan rimag runacuna mana alicunata yachrachirpis
manam imapis gocärinchu.
3 Chay runacunaga olgupis warmipis majachacunanta y Tayta Diosninchi camangan
waquincag micuycuna micapäcunanta mana munapäcunchu.* Chay camangancunaga
caycan Tayta Diosninchiman yäracogcuna payta agradecicurir micapäcunanpämi.
4 Tayta Diosninchi camangancunaga imapis alim. Pipis manam ninmanchu mana ali
canganta. Chaypa truquinga payta agradecicurir lapanta chrasquicushun.

---

* **3:8 3.8** Diacunucunaga Jesucristuman yäracogcunachru yanapagcunam. † **3:11 3.11** Waquin yarpan diacunucunapa warminpag rimaycanganta. Waquinna yarpan diacunisapag rimaycanganta (ricay Romanos 16.1).
* **4:3 4.3** Majayog cay ali canganta niycan Génesis 2.18-chru. Imayca micuypis ali canganta niycan Génesis 9.3-chru y San Marcos 7.18-20-chru.

5 Chaynuy Tayta Diosninchi escribichinganchru camangancuna imapis ali canganta
niptin y agradecicur Diosninchita rugacusha lapan micuycuna shumag alim
micunapag.

Timoteo shumag rurananpag y yachrachinanpag cangan

6 Chay ningäcunata wauguicunata panicunata shumag yachrachirga Tayta
Diosninchi ningancunata shumag yachracurga y ali yachrachicuycunata cäsucurga
Jesucristupa ali yachrachegninmi canquipag.
7 Ama chrasquiychu runacuna Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga
yachrachingancunataga. Chay yachrachiyta chrasquicunayquipa truquinga Tayta
Diosninchi munangannuy waran waran caway.
8 Fïsica ruray cuerpuyquipag ali captinpis Tayta Dios munangannuy cawaymi mas
ali caycan. Fïsica rurayga ali caycan cay pachachru cawanalapämi. Tayta Diosninchi
munangannuy cawaymi ichanga cay pachachru y cieluchrüpis ali cawananchipag
caycan.
9 Cay ningancunaga rasunpam y lapanmi criyipäcunan.
10 Chay ningancuna rasunpa captinmi imanuy nacarpis Tayta Diosninchi
munangannuy imaypis cawaycanchi. Cawaycag Tayta Diosninchi salvamänanchipag
canganta musyarmi payman imaypis yäracuycanchi. Payga pitapis lapantam salvayta
munan y payman yäracogcunataga rasunpa salvaycan.
11 Cay ningäcunataga lapan runacunata yachrachiy y manday rurapäcunanpag.
12 “Manaräpis mayor runa† caycar ¿imanuypatag Timoteo yachrachimäshun?” nir
runacuna nipäcuptinpis ama cäsupaychu. Cäsupänayquipa truquinga ali
shimilayquipa pï maytapis parlapay, mana juchäcur shumag caway, runamasiquita
cuyapay, y Tayta Diosninchiman imaypis yäracuy. Chaynuy ali caway lapan
ricacunanpag.
13 Chrayamungäcama Tayta Diosninchi escribichingancunata wauguicunata
panicunata liyipanqui. Chaynuypis shacyächinqui y yachrachinqui.
14 Chay lapan ruranayquipag cagcunata ruranqui. Mayor wauguicuna umayquiman
maquinta chruraycur rugacuycaptinmi willacogninta Tayta Dios niran ruranayquipag
cagcunata gamta musyachishunayquipag.
15 Chay ningäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Chaynuypis ningänuyla
cawaycangayquipita mas ali caway lapan runacuna ricashunayquipag.
16 Cuydädu juchäcurunquiman. Yachrachingayquicunachrüpis mana alita
yachrarachinquiman. Alilata ruraycangayquinuy y yachraycächingayquinuyla imaypis
caway. Chaynuy cawarga salvacunquim y mayashogniquicunatapis salvanquim.

5

Yäracogmasincunawan imanuy canapag cangan

1 Auquincunata ama piñapaychu. Chaypa truquinga taytayquitanuy shacyächiy.
Mösucunatapis wauguiquitanuy ricay.
2 Chacwancunatapis mamayquitanuy ricay. Chaynuyla jipashcunatapis paniquitanuy
respëtuwan ricay.

Viudacunata shumag ricananpag cangan

3 Aylluynagcag viudacunata respëtuwan yanapay.
4 Ichanga viudapa wawancuna o willcancuna carga ayllun caycaptinga paycuna
puntata yanapayta yachracuchun. Yanapächun quiquincunatapis cuyar uywanganpita.
Chaynuy cawanantam Tayta Diosninchi munan.
5 Rasunpa aylluynag viudacunaga pïninpis mana captin yäracur Tayta Dioslatam
chacaypapis junagpapis rugacurcan.
6 Ichanga quiquin munangalanta rurag viudacunaga Tayta Diosninchi munangannuy
mana cawar wañushanuymi caycan.
7 Viudapa aylluncunata shumag yachrachiy yanapänanpag pipis paycunata mana
jamurpänanpag.
8 Pipis wasinchru tiyagcunata y aylluncunata mana yanaparga Jesucristupa
yachrachicuynincunata jaguirisha. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog
runacunapitapis mas mana alitam ruraycan.

† **4:12 4.12** Cay versïculuchru Pablo Timoteuta “mösu” nin. Ichanga Timoteo quimsa chrunca o chruscu chrunca watayognuymi caran. Chaynuy niran quiquinpita y respitädu auquincunapita mas mösu captinmi.

9 Viudacunaga sogta chrunca (60) watayogpitarag y juc runalawan majachacusha
cagcuna yanapasha canman,
10 alita ruranganpita shumag ricasha cagcuna, wamrancunata shumag uywasha
cagcuna, wasinman chrayagcunata ali chrasquicusha cagcuna, Jesucristuman
yäracogcunata imalachrüpis yanapasha cagcuna, nacagcunata cuyapasha cagcuna y
lapantapis alita rurasha cagcuna.
11-12 Jipashlarag viudacunataga yanapasha cananpag cag listaman ama chruraychu.
Listachru caycagcunaga lapan shongunpa Jesucristulapag imaycatapis rurananpag y
mana yapapacuypa cawananpämi nipäcuran. Chaymi jipashlarag viudacunaga
quiquin munangannuy cawayta munar y yapay majachacuyta munar lapan
ningancunatapis jaguiriycärin. Chaynuy rurarga juchäcuymanmi chrayapäcun.
13 Nircurpis wasin wasin puripäcun, guella cayta yachracärin. Manam chaylatachu
sinöga pipapis washanta rimar puripäcun. Maymanpis chrayanganmanga jaticar y
mana rimanan cagcunata rimar puripäcun.
14 Chaymi jipashlarag viudacunaga yapay majachacärinman wawan cananpag,
wasinchru rurayncunata rurananpag. Chaynuy captinna chriquipagnincuna
imapitapis mana jamurpanganachu.
15 Waquin viudacunaga yargushana ali cawaycanganpita Satanás munanganta
rurananpag.
16 Jesucristuman yäracog warmipa maygan viudapis ayllun captinga chay viudata
paymi yanapänan yäracog shuntacagcunapita yanapasha mana cananpag. Chaynuypa
rasunpa aylluynagcag viudacunata yanapänanpag.

Wauguicunata yachrachegcuna shumag ricasha cananpag cangan
17 Jesucristuman yäracogcunachru shumag mandag mayor wauguicunata
respëtuwan ricapäcunman y pägapäcunman. Masrag respitäpäcunman y
pägapäcunman chay mayor wauguicunachru Tayta Diospa ali willacuyninta
willacogcunata y yachrachegcunata.
18 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Trïgu jarog törupa shiminman
bozalta ama chrurapaychu”. Chaynuypis niycan: “Arupacog runaga arunganpita
pägasham canan”.✡
19 Jesucristuman yäracogcunachru mayor wauguicunapag mayganpis contran
rimaptinga ama cäsupaychu. Ishcay quimsa runacuna nishuptiquirämi rasunpa
canganta criyinquiman.
20 Maygan mandag wauguipis juchäcuptinga piñapay lapanpa ñaupagninchru
waquincunapis manchacur mana juchäcunanpag.
21 Tayta Diosninchi, Jesucristo y acrasha angilcunapis mayaycaptin gamta nï: Pipapis
favurnin mana sharcuypa chay ningänuyla lapantapis shumag ruray.
22 Jesucristuman yäracogcunachru mandag cananpag wauguita chruranayquipäga
shumagrag musyapacuy imanuy cawangantapis. Chay chrurangayqui juchäcuptinga
gampis juchayogmi ricacunqui. Cuydädu lutanta rurarunquiman.
23 Pachra nanaywan imaypis gueshyarga yaculataga ama upuychu; sinöga
jampilapag ichiclata vïnutapis upuy.
24 Waquin runacunapa juchancuna manaräpis imapis captin juclam musyacan.
Waquin runacunapam ichanga juchancuna nircur-rag musyacan.
25 Chaynuy waquinpaga ali rurangancuna juclam musyacan. Waquinpanam ichanga
nircur-rag musyacan.

6

Jucpa munayninchru car patrunnincunata ali ricananpag cangan
1 Jucpa munayninchru cag runacuna patrunnincunata shumag respitächun.
Chaynuy respitaptinga Tayta Diospag y willacuyninpag lutanta pipis mana rimangachu.
2 Patrunnin yäracogmasin captinpis shumag respitächun. “Payga yäracogmasïmi”
nir ama manacagman chrurachunchu. Yäracogmasin caycaptinga cuyanacur masrag
mandanganta rurachunpis. Chay lapanta shumag yachrachinqui y anyanqui.

Lutan yachrachegcunapita cuydacunanpag yächingan
3 Waquin runacunaga lutantam yachrachipäcun. Paycunaga Señor Jesucristupa ali
willacuynin y Tayta Diosninchi munangannuychu manam willacärin.

✡ **5:18 5.18** Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7

4 Chay runacunaga musyagtucurpis imatapis manam musyapäcunchu. Gueshya puregnuypis piwan maywanpis lïtular puripäcun. Chaynuy carmi chriquinacärin, jagayächinacärin, ashlinacärin y mana yäracärinacuypa cawapäcun.
5 Lutan yarpaycunala umanchru captinmi imaypis pelyalar cawapäcun. Paycuna rasunpa cag ali willacuyta mana musyapäcunchu. Chaynuy mana musyarmi Tayta Diospa ali willacuynin rïcuyänanpag canganta yarpäpäcun.
6 Rasunpam Tayta Dios munangannuy cawayga shumag ali caycan imaycanpis cangalanwan cushisha cawaptinga.
7 Yurir imatapis manam apamushcanchichu. Chaynuylam wañurpis imatapis mana apashunchu.
8 Micunanchipag y jaticunanchipag caycaptinga cushisha cawashun.
9 Ichanga rïcu cayta munar mana ali rurayman chrayapäcun. Nircurga chay mana ali ruraycunapita yarguyta mana puedipäcunchu. Chaynuy carnam manacagcunata rurayta munapäcun y mana tantiyapäcunchu quiquincunapag mana alita ruraycanganta. Chaynuy carnam pasaypa nacayman chrayapäcun.
10 Pasaypa guellaylapag yarparayga mana ali ruraycunaman yarparaymi. Chaymi pasaypa imanpis canalanpag ashir waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiricusha. Chaynuypa pasaypa nacayman chrayapäcusha.

Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag yächingan
11 Gam Tayta Diosman yäracog runa caycarga chaynuy rurarunquiman. Chaypa truquinga alilata ruray, Tayta Dios munangannuyla y payman yäracur caway. Chaynuypis runamasiquita cuyapay, mana yamacaypa nacarpis y piwanpis mana runa tucuypa caway.
12 Gam nacarpis imaycanuypapis Diospa ali willacuyninchru yachrachicuynincunata cäsucuy. Imaypis chaynuy cäsucurga mana ushacaypam cawanqui. Chaypämi Tayta Diosninchi gamta chrurashushcanqui. Nircurpis chaypämi Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracungayquita achcag runacuna musyapäcunanpag willapashcanqui.
13 Cananga lapan imaycatapis cawacheg Tayta Diosninchi mayaycaptin y Poncio Pilätupa ñaupagninchru rasuncagta willacog Jesucristo mayaycaptin gamta nï:
14 Tayta Diospa yachrachicuynincuna chrasquingayquita lapantapis mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Lapanta chaynuy ruranqui pipis mana Diospa yachrachicuynincunapa contran rimapäcunanpag. Chaynuy ruray Señor Jesucristo cutimungancama.
15 Tiempun chrayamuptinmi Jesucristuta Tayta Diosninchi cachramunga. Paymi imaycapäpis y pï maypapis munayniyog caycan. Chaynuypis reycuna y munayniyog cagcuna paypa munayninchru carcan y paycunapita mas munayniyog caycan.
16 Paylam mana wañog. Payga caycan shumag chipipaycagchrümi. Chaymanga pipis manam ashuycuylatapis puedinchu. Paytaga manam pï runapis ricashachu ni ricaytapis puedinchu. ¡Pay imaycamapis shumag ricasha cachun y imaycapäpis munayniyog cachun! ¡Amén!
17 Rïcu imaycayogpis cagcunata ninqui rïcu carpis mana runatucunanpag ni imaycanmanpis mana yäracunanpag. Chay riquësanpis imaycanpis ushacaglam. Chaypa truquinga yäracärichun Tayta Dioslaman. Paymi imaycatapis noganchipag cananpag gomanchi. Chaynuypa cushisha cawananchipag.
18 Chay rïcucunata ninqui imaypis alicaglata rurapäcunanpag, imaycanpis canganpita waquincunata yanapänanpag.
19 Tayta Diosman yäracur alicunata rurar cawarmi gloriaman aywanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru imaypis cawananpag.

Carta ushanan
20 Timoteo, lapan yachrachingäcunata mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Ama chrasquipaychu Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga rimagcunata y yachrachingancuna rasunpa canganta yarpar yachrachegcunata.
21 Waquincunapis chaynuy lutancunata yachrachirmi Tayta Diospa yachrachicuynincunatapis jaguiriycusha.
Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

2 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo chay wichan carcilchru caycaran. Chay carcel caran Roma marcachru. Timoteo Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta yachrachir caycaran. Chaymi Pabluta autoridäcuna wañuchinanpag canganta yarparna cay cartata Timoteuman apachiran imaypis Tayta Dios munangannuy cawananpag.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi acramasha captinmi Jesucristupa apostulnin caycä.
Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta Jesucristuman
yäracogcunata promitinganta willacuycä.
2 Timoteo, cuyay wamränuy captiquim gamman cay cartata apachimü. Tayta
Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

Timoteupita Pablo Tayta Diosta agradecicungan

3 Timoteo, chacaypapis junagpapis Tayta Diosninchita rugacur gampag imaypis mana
gongaypam payta agradecicuycä. Pay mandanganta ruraycä ali yarpaynïwan unay
ayllücuna ruranganuy.
4 Wagaycagta jaguiriycamungäta yarparmi fiyupa laquicuycä. Chaymi cushicunäpag
gamwan pasaypa tincuyta munaycä.
5 Noga yarpaycämi Tayta Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracungayquita.
Awillayqui Loida y mamayqui Eunicipis puntapitana yäracäriran. Noga musyä gampis
paycunanuy yäracungayquitam.
6 Chaymi gamta yarpaycächï Tayta Diosninchi ruranayquipag chrurashungayquita
masta ruranayquipag. Tayta Diosninchi chaynuy chrurashurayqui maquïta
umayquiman chruraycur payta rugacuptïmi.
7 Tayta Diosninchega mancharir cawananchipächu manam chruramashcanchi.
Sinöga munayniyog, cuyanacog, yarpachracurir imatapis rurar cawananchipämi
chruramashcanchi.
8 Gam ama pengacuychu Señor Jesucristupita willacuyta. Chaynuypis ama
pengacuychu Jesucristupa janan prësu caycangäpita. Chaypa truquinga Tayta
Diosninchi munayninta goshungayquiwan noga nacangänuy Jesucristupa ali
willacuynin janan nacay.
9 Tayta Diosninchi salvamashcanchi y chruramashcanchi pay munangannuy
cawananchipämi. Chaynuy ruramashcanchi manam alita rurag cayninchipachu,
sinöga quiquin munayninpam y cuyapämashpanchim. Cay pachata manarag
camarmi Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi.
10 Chay cuyapämanganchitam cananga noganchiman Jesucristuta cachramur Tayta
Dios musyachimashcanchi. Jesucristum salvamashcanchi. Chaynuy captin wañunapag
caycashapis paymi salvamashcanchi. Chaynuypis willacuyninchrüna
musyachimashcanchi mana ushacaypa cawananchipag canganta y mana
wañunanchipag canganta.
11 Chay ali willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchim chruramasha. Chaynuypis
apostulnin canäpag y yachrachegnin canäpämi chruramasha.
12 Chaynuy cangäpitam noga nacaycä. Nacarpis noga manam pengacüchu. Noga
musyämi piman yäracungätapis. Chaynuypis noga musyämi pay munayniyog
cayninwan juiciu final junagcama nogata ricamänanpag canganta.
13 Timoteo, noga ali yachrachicuyta yachrachiptï yachracungayquinuyla yachrachiy.
Jesucristuwan juc runanuyla caycarga payman yäracur y piwanpis cuyanacur caway.
14 Noganchichru caycag Santu Espíritu yanapaycäshuptiquega rasuncag
yachrachicuycunata yachracungayquinuyla yachrachinqui.
15 Musyangayquinuypis Asia provinciachru wauguicuna achcagmi
jaguiriycärimasha. Figelo y Hermogenispis jaguiriycärimasham.
16 Ichanga Onesiforupa wasinchru tiyagcunata Señor Jesucristo cuyapayculächun.
Pay watucamar imaypis cushichimasham. Mana pengacushachu prësu caycangäpita.
17 Chaypa truquinga Romaman chrayamurpis payga mana jamaypam ashimaran
tarimangancama.
18 Señor Jesucristo juiciu final junag payta cuyapayculächun. Musyangayquinuypis
Efesuchru casha pay shumagmi yanapämasha.

2

Nacarpis Jesucristuman Timoteo yäracunanpag cangan

1 Wamränuypis Timoteo, Jesucristo cuyapaycäshuptiquega valurchacuy.
2 Achca runacunapa ñaupagninchru yachrachingäcunata mayangayquita
yäracuypag y yachrachinanpag cagnuy runacunata willapanqui.
3 Jesucristo raycu yäracogcuna nacangannuy nacarpis awantay ali soldädu ima
nacaytapis awantangannuy.
4 Manam pï soldädupis soldädu caycanganta jaguiriycur juc ruraycunaman
aywacunchu. Chaypa truquinga mandagnin ningantam ruran.
5 Chaynuylam cörriypa yalinacuychru cörregcunapis cörrinanpag imanuypis
niycanganta cäsucur cörrir yalegcäga premiuta chrasquingam.
6 Chaynuypis arupacöga chracrachru shumag arunganpita cosëchachrüga
chrasquinanpag cagta puntatam chrasquinan.
7 Cay lapan ningäcunata shumag yarpachracuy. Señurninchim lapanta
tantiyachishunqui.
8 Jesucristupita yarpachracuy. Paytam wañunganpita Tayta Diosninchi
cawarichimusha. Pay rey Davidpa ayllunmi caran. Paypa ali willacuynintam noga
willacuycä.
9 Ali willacuyta willacungäpitam fiyupa nacarcächiman. Pitapis wañuchishanuy
caychru cadinaraycä. Ichanga Tayta Diosninchipa ali willacuynin manam
cadinaraycanchu.
10 Chaymi nacarpis awantaycä Tayta Diosninchi acrangancag runacuna raycu
paycunapis Jesucristuman yäracuyninpa salvacunanpag y mana ushacaypa cawayman
chrayapäcunanpag.
11 Cay ninganga rasuncagmi:
Jesucristuwan wañusha carga cieluchrüpis paywanmi cawashun.
12 Nacayta awantaycarga paywanmi mandashun.*
Niegashaga paypis niegamäshunmi.
13 Jesuspag mana yäracuypag captinchipis payga imaypis noganchiwanmi caycan.
Pay chaynuy caycan rurananpag cagta jaguiriycur jucta mana rurarmi.

Timoteo imanuy cananpag cangan y yachrachinanpag cangan

14 Wauguicunata panicunata chaypita yarpächiy. Tayta Diosninchita testïguta
chruraycur paycunata anyay manacag yachrachicuycunapita mana lïtupäcunanpag.
Lïtupäcungan manacagpämi caycan. Chaynuy lïtupäcuptin mayagnincuna Tayta
Diosninchiman manana shumag yäracäringanachu.
15 Tayta Diosninchi ali ricashunayquipag imaycanuypapis rasuncag willacuyninta
shumag yachrachiy. Chaynuy captin arog runa shumag arusha car mana
pengacungannuy gampis manam pengacunquipächu.
16 Ichanga Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga parlagcunapita ashucunqui.
Chaynuy parlagcunaga Tayta Diosninchi mana munangannuy cawaymanmi waranpa
waranpa chrayapäcunga.
17 Chaynuypis cangrena runapa cuerpunpa mashtacangannuymi lutan
yachrachingancunaga may chaymanpis chrayaycan. Chaynuy yachrachegcuna
Himeneuwan Filetum carcan.
18 Paycuna manam rasuncagtachu yachrarcächin. Paycuna nircan: “Jesucristuta
chrasquicur maynam wañunganchipita cawarimushanuy caycanchi. Manam yapayga
wañunganchipita cawarimushunnachu”. Chaynuy nirmi waquincunataga
yarpachracachin Jesucristuman manana yäracunanpag.
19 Tayta Diosninchipa rasuncag yachrachicuynin ali rurasha cimiento
quëdangannuymi caycan. Chaychrümi caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi
musyanmi pï payman yäracungantapis”✡ y “Tayta Diosninchiman yäracogcäga
juchäcuycunapita ashucuchun”.✡
20 Jatun alinnincag wasichrüga imaycanpis manam örulapitachu ni guellaylapitachu
caycan sinöga guerupitapis mitupitapis caycanmi. Örupita guellaypita cagcunaga
caycan imalapis captin charircunanpag y guerupita mitupita cagcunaga caycan
quiquin waran waran charircunanpämi.
21 Pipis lutan yachrachicuycunata jaguirirga örupita o guellaypita imaycapis
cangannuymi caycan. Wasiyog imalapis captin imaycantapis charircungannuymi Tayta

* **2:12 2.12** Jesucristuman yäracogcuna paywan mandananpag cagta mas musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 20.4-6. ✡ **2:19 2.19** Números 16.5 ✡ **2:19 2.19** Isaías 52.11

Diosninchi chay runata chruranga pay munangannuy rurananpag. Chaynuy carna chay runa listu canga imatapis alita rurananpag.
22 Mösucuna mösu cayninwan imatapis lutanta rurangannuyga ama ruraychu. Chaypa truquinga Tayta Dios munangannuy shumag caway. Paylaman imaypis yäracuy. Cuyanacur jauca caway. Chaynuy ruray Tayta Diosninchita ali shongunwan rugacog wauguicunawan panicunawan.
23 Manacagcunapita runacuna parlapäcuptin ama cäsupaychu. Musyanquinam chaynuy parlarga lïtupäcunanpag canganta.
24 Tayta Dios mandanganta rurananpag acrasha runaga piwanpis mana lïtog canan. Pipäpis alim canan. Pitapis shumag yachracheg y pasensiayog canan.
25 Contran sharcogcunata ali shongulanpa tantiyachinan. Chaynuy tantiyachiptinga capaschrar Tayta Diosninchi paycunata wanacachinmanpis rasuncag willacuyta chrasquicunanpag.
26 Chaynuy chrasquicurga Satanaspa munayninchru caycanganpita y Satanás munanganta ruraycanganpita borrächu canganpita sänagnuypis gueshpicärinman.

3

Cay pacha ushacänanpag captinna runacuna imanuypis cananpag cangan
1 Timoteo, yarpay Jesucristo cutimunanpag captinna pasaypa sasa cawanapag canganta.
2 Chay wichan runacuna capäcunga quiquilanpag imatapis yarparag, guellaylapag yarparag, manacagcunapita runatucog, ashlicog, taytantapis mamantapis mana cäsucog, mana agradecicog, Tayta Diosninchita mana respitag.
3 Chaynuypis cuyacuyniynag canga y mana amistay munag canga. Tumpacog canga, shongun munanganta imatapis rurag, pasaypa fiyu canga, imapäpis alicagpäga contran canga.
4 Runacunata chriquegnincunaman entregag y mana yarpachracuypa imatapis rurag canga. Pasaypa runatucog canga. Tayta Diosninchi munanganta rurananpa truquinga quiquin munangalanta ruranga.
5 Tayta Dios munangannuy cawagtucunga. Ichanga chaynuy cawanganwan musyachicunga Tayta Diospa munayninchru rasunpa mana canganta. Chaynuy car paycuna Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcunga. Chaynuy cag runacunapitaga ashucuy.
6 Chaynuy runacunapitam waquincuna pipa wasinmanpis warmicunata lutanta yachrachinanpag yaycapäcun. Chay warmicuna juchan atipasha car munangannuyla imatapis rurag y shumag mana tantiyacog carcan.
7 Chay warmicuna imaypis yachracurcan. Ichanga manam imaypis Jesucristupa ali willacuyninta tantiyapäcunchu.
8 Janiswan Jambres* Moisespa contran sharcungannuymi chay mana ali yachracheg runacunapis rasuncag willacuypa contran sharcapäcun. Chay yachrachegcuna imaypis lutancunalata yarparmi Tayta Diospa yachrachicuynincunata mana rasunpa criyipäcunchu.
9 Ichanga paycunapa yachrachicuynincunata runacuna mas mananam chrasquipäcunganachu. Lapan runacunanam tantiyacunga imatapis mana musyag capäcunganta. Chaynuymi pasaran chay ishcay runacunawanpis.

Timoteuta Pablo yächingan
10 Gam ichanga yachrachingänuy shumag cawaycanqui, cawangänuy, yarpangänuy. Shumag musyanqui Jesucristuman yäracungäta, pasensiacog cangäta, cuyacog cangäta, mana yamacaypa nacachipäcamaptinpis cawangäta,
11 rabyapäpäcamanganta y nacachipäcamanganta. Antioquía, Iconio, Listra marcacunachru pasamanganta y rabyapämaptinpis awantangäta gam shumagmi musyaycanqui. Ichanga chay lapanpita Jesucristum salvamaran.
12 Jesucristo munangannuyla y payman yäracular cawagcunataga lapanta rasunpam rabyapäpäcunga.
13 Fiyu runacuna y engañagcunaga mas mana ali caymanmi chrayapäcunga. Waquincunata engañanga y quiquincunapis engañasha capäcunga.

* **3:8 3.8** Janiswan Jambres: Cay jutincuna Unaycag Testamentuchru manam canchu. Ichanga Israel runacuna escribinganchru paycunam Egiptuchru brüjucuna capäcuran y paycunam Moisespa contran sharcapäcuran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 7.11; 8.7, 18.

14 Gam ichanga Tayta Diospa willacuyninta yachracungayquinuyla shumag caway.
Gam musyanqui chay willacuy rasuncag canganta. Chaynuypis musyanquim
yachrachishogniquicuna pï canganta.
15 Wamra cangayquipita pacham Tayta Diosninchi escribichingancunata
yachracushcanqui. Chay escribichingancunam tantiyachishushcanqui Jesucristuman
yäracur salvacunayquipag canganta.
16 Chay escribishacunaga lapanpis caycan Tayta Diosninchi quiquin
escribichinganmi. Y ali caycan rasuncagta yachrachinapag, anyanapag, shumag
cawananpag tantiyachinapag.
17 Chaynuypa Tayta Diosninchi munangantana rurananpag acrasha runaga shumag
yachracushana y shumag camaricushana imaycatapis alilatana rurananpag canga.

4

1 Jesucristo shamunanpag, mandananpag y cawaycagcunatapis wañushacunatapis
juzgananpag canganta yarpay. Chaynuy captinmi Jesucristo y Tayta Diosninchi
ricaycaptin gamta nï:
2 Runacuna mayanan mana mayanan captinpis imaypis maychrüpis Jesucristupa ali
willacuyninta willacuy. Anyay y shacyächiy. Cay lapanta pasensiawan yachrachiy.
3 Tiempo chrayamungam Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana mayayta
munapäcunanpag. Chaypa truquinga paycuna achca yachrachicogcunata
ashipäcunga quiquincuna munangannuyla yachrachinanpag.
4 Chaynuy carmi rasuncag willacuyta cäsucunanpa truquinga manacag
willapacunalata mayayta munapäcunga.
5 Gam ichanga imaypis ali yarpayniquiwan caway. Nacarpis awantay. Runacuna
salvacärinanpag Jesucristupa ali willacuyninta willacur puriy. Tayta Diosninchipita
acrasha caycarga ruranayquipag chrurashungayquita lapanta ruray.
6 Noga Tayta Diospag uywata pishtarcur rupachingannuy wañunäpag höra
chrayaycämunnam.
7 Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganta sasa captinpis lapantam
rurashcä. Paypa willacuyninta mana pantaypam rasunpa yachrachishcä.
8 Cananga nogata premium shuwaraycäman. Chay nogapag caycan Tayta Dios
munangannuy cawangäpitam. Chayta gomanga juzganan junag ali juez Señor
Jesucristum. Nogalachu manam chrasquishag sinöga Jesucristo cutimunanpag cagta
cushisha shuwäcurcagcunapis chrasquingam.

Timoteo imata rurananpäpis Pablo ningan

9 Timoteo, imaycanuypapis jucla shamuy. 10 Crescente Galacia provinciaman
aywasha. Tituna Dalmacia partiman aywasha. Demasnam cay pachachru cagcunata
munar jaguiriycamar Tesalónica marcaman aywacusha.
11 Lucaslam nogawan caycan. Marcusta ashircamur pushamunqui. Tayta Diosninchi
imata ruranäpäpis chruramanganchru pay yanapämangam.
12 Tiquicuta Éfeso marcamanmi cachrashcä.
13 Shamurna Troaschru Carpupa wasinchru jaguimungä cäpäta apacarcamunqui.
Chaynuypis apacarcamunqui librucunata y mana gongaypa apacarcamunqui
pergaminupita librucunata.
14 Irriero Alejandrum nogawan pasaypa mana ali ricacusha. Chaynuy
ruramanganpita Señor Jesucristum castiganga.
15 Paypita gampis cuydacuy. Ali willacuyta yachrachinganchipa contranmi pasaypa
ricacusha.
16 Romachru autoridäcunapa despächunman chayrag gayarcachimaptin declaracuptï
manam pipis nogapa favurnï rimarcushachu. Lapanmi jaguiriycamar aywacärisha.
Chaynuy rurapäcamanganpita Tayta Diosninchi paycunata perdunayculächun.
17 Chaynuy captinpis Señor Jesucristo yanapämasham y valurchämasha achcag
mana criyeg runacuna mayananpag lapan ali willacuyta willacunäpag. Chaynuypa
Tayta Diosninchi salvamasha leon wicsamänanpag shiminchrüna
chararaycämagtanuypis.
18 Chaynuylam pay imayca mana alipitapis salvamanga cieluchru munayninman
chrayangäcama. ¡Pay imaypis alabasha cayculächun! Amén.

Carta ushanan

19 Salüdüta goyculanqui Priscilatawan Aquilata y Onesiforupa wasinchru
tiyagcunatapis.

20 Corintuchrümi Erasto quëdamusha. Miletuchru Trofimuta gueshyaycagta
jaguimushcä.
21 Imanuypapis shamunqui manaräpis tamya quilla galariptin. Gampag salüdunta
apachicamun Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin wauguicunapis panicunapis.
22 Señor Jesucristo gamwan caycuchun. Chaynuypis Tayta Diosninchi gamcunata
cuyapaycärishunqui. [Amén.]

TITO
Tituman apóstol Pablo cartata apachingan

Tito unaypita pacha Jesucristupa willacuyninta willacurmi apóstol Pabluwan puripäcuran. Titum Creta jutiyog islachru Jesucristupa willacuyninta willacuran. Pablo chay islachru caycanganpita aywacurmi Tituta jaguiran Jesucristuman yäracogcuna cangan marcacunachru mayor wauguicunata chrurananpag. Chaymi mayor wauguicunata shumag ricaycur acrananpag cay cartata Tituman Pablo apachiran (1.5-9).

Chaynuypis Creta islachru Jesucristuman yäracogcunaman lutan yachrachegcuna chrayaptin Pablo escribiran paycunata mana chrasquipänanpag (1.10-16). Chaynuypis escribiran yäracogcuna imanuy cawananpag cangantapis yachrachinanpag (2.1-10; 3.1-3) y Tayta Diosninchi runata cuyapar salvanganta yachrachinanpag (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6, 13-14; 8.16-17, 23; 12.18; Gálatas 2.1, 3; 2 Timoteo 4.10.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Dios mandanganta rurag y Jesucristupa apostulninmi cä Tayta
Diospita acrasha cagcuna mas yäracärinanpag, rasuncag yachrachicuyninta yachracur
Tayta Dios munangannuy cawananpag
2 y mana ushacaypa cawayta shuwarpänanpag. Chay cawayta mana casquicog Tayta
Dios cay pachata manarag camarmi promitiran.
3 Tiempun chrayamuptinna Salvamagninchi Tayta Dios ali willacuyninta
musyachisha. Willacuyninta musyachisha nogata willacunäpag chruramayninpa.
4 Cay cartata Tituman apachimü. Tito, rasunpa wamränuy caycan ishcäcunapis chay
yäracuylaman yäracäriptïmi. Tayta Dios y Salvamagninchi Jesucristo
cuyapaycushunqui y jauca cawayta gamta goycushunqui.

Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan

5 Creta islachru gamta jaguirä rurayta mana ushangäcunata ushanayquipämi y
Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cangan cag marcacunachru mayor
wauguicunata chruranayquipämi. Chaynuy ruranayqui caycan noga ningänuylam.
6 Pï maypitapis alipag ricasha mayor waugui canman. Juc warmiyogla canman.
Wamrancunapis yäracuypag, alita rurag imapitapis mana tumpaytucusha y cäsucog
canman.
7 Tayta Diosman yäracogcunata ricagcunaga paypa cagta ricaycarga pï maypitapis
alipag ricasha canman. Pay mana runa tucog, mana rabyacog, mana upyag, mana
pelyag y manacagcunapita mana gänayta asheg canman.
8 Chaypa truquinga canman pachachicog, alicagcunalata rurayta yarparag, ali
yarpayniyog, alilata rurag, Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag y
tantiyacurir imatapis rurag.
9 Rasuncag willacuyman shumag yäracunman y chay willacuy ningannuy ruranman
imanuypis yachrachisha cangannuyla. Chay rasuncag yachrachicuycunawan
waquincunata shacyächinanpag y contrancagcunata tantiyachinanpag.

Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag cangan

10 Achcagmi yäracogcuna mana cäsucog runacuna caycan, manacagcunapita
rimapäcun y engañäpäcun. Chaycunapita waquin Israel runacunam caycan.
11 Chay runacunapataga jucla shiminta chapashun. Chay runacuna mana
yachrachinan cagcunata yachrachir guellay raycula wasinpa achca ayllucunata lutanta
criyiycächin.
12 Creta islachru paycunapita jucnin willacognin niran: “Creta runacuna imaypis
casquim, chucaru uywacunanuy, mana yamaypa micog y guella”.
13 Rasun cagtam chay runa niran. Chaymi fiyu shimiquipa piñapänayqui rasuncag
yachrachicuycunalaman yäracärinanpag.
14 Chaynuypis piñapanqui Israel runacunapa cuentunta mana cäsupänanpag y
rasuncag yachrachicuycunata jaguireg runacunapa mandamientuntapis mana
cäsunanpag.
15 Ali cagcunapäga imaycacunapis alim. Ichanga yäracuyniynag mana ali
runacunapag lapanpis mana alim. Chay runacunapäga umanchru mana ali
yarpaycunalam caycan.

16 “Tayta Dios munangannuy cawä” niycarpis lutancunata rurapäcun; millanaypag,
mana cäsucog, imatapis alitaga rurayta mana puedeg capäcun.

2

Shumag yachrachinanpag Tituta tantiyachingan

1 Yachrachingayquega rasuncag yachrachicuycuna ningannuyla canman.
2 Auquincag runacunaga tantiyacog cachun, ali ricasha, shumag yarpachracog,
shumag yäracuyniyog, rasunpa cuyacog, rasunpa pasensiacog.
3 Chaynuyla chacwan warmicunapis Dios munangannuyla cawachun, ama pipa
washantapis rimachunchu, ama upyachunchu. Alicagta yachracheg cachun
4 majayog jipash warmicunata anyananpag. Chay jipash warmincunata anyachun
majanta y wamrancunata cuyananpag.
5 Chaynuypis anyachun ali yarpayniyog cananpag, majanta jucwan mana
engañänanpag, wasinchru rurayninCunata rurananpag, cuyapäcog cananpag, majanta
cäsucunanpag. Chaynuy ali cawachun Tayta Diosninchipa willacuyninpag pipis mana
alita mana rimananpag.
6 Chaynuypis mösucunata ali yarpayniyog cananpag shacyächiy.
7 Paycuna ricacunanpag imaypis alilata ruray. Yachrachirga yachrachiy shumag
rasunpa cagta, ali ricasha cagta.
8 Rasuncagta yachrachiy pipis lutanta ruraycangayquita mana rimananpag.
Chaynuypa pipis contranchi cagcunaga alita ruraycanganchita ricar pengacunga.
9 Uywaycunatapis niy patrunnin ningancunata imaypis cäsucunanpag, cuyachicog
cananpag y shimisapa mana cananpag.
10 Ama suwapächunchu. Chaypa truquinga yäracuypag cachun. Chaynuypa lapanta
alita ruranganpita Salvamagninchi Diosninchipa yachrachicuynin shumag alipag
ricasha cananpag.
11 Lapan runata salvayta munarmi Tayta Dios cuyapacog canganta musyachicusha.
12 Chay yachrachimanchi Diospa contran ruraycunata jaguirinanchipag y cay
pachachru mana alicagcunata mana munapänanchipag. Chaypa truquinga canan
wichan tantiyacur, alita rurar y Dios munangannuy cawananchipag.
13 Chaynuy cawananchi cushichimänanchipag shuwäcuycanganchi
chrayamungancama. Chay caycan munayniyog Tayta Diosninchi Salvacog Jesucristo
chipipaycar chrayamuynin.
14 Paymi noganchi raycu wañusha mana ali ruraypita jorgamänanchipag, mana
juchäcuypa cawananchipag, paypag acrasha cananchipag, imaypis alilata
rurananchipag.
15 Cay lapanta yachrachiy. Munayniyog cangayquiwan anyay y piñapay. Pipis
manam mana alipag ricashunayquichu.

3

Jesucristuman yäracogcuna imaypis alita rurananpag yachrachingan

1 Yarpächiy nacion mandagta y autoridäcunatapis respitäpäcunanpag, imaypis
cäsupäcunanpag y listu caycächun imaypis alita rurapäcunanpag.
2 Pipäpis mana alita mana rimapäcunanpag. Lïsu mana capäcunanpag y
cuyapäcog capäcunanpag. Pitapis ali shongunwan ricapäcunanpag.
3 Unayga noganchipis mana tantiyacog y mana cäsucogmi caranchi. Engañasha
caranchi. Mana ali ruraycunata rurayta yarpar puriranchi. Chaycunata jaguiriyta
mana puediranchichu. Mana ali ruraychru y envidianacur cawaranchi. Chriquisha y
chriquinacur cawaranchi.
4 Ichanga Salvadurninchi Tayta Dios cuyapämanganchita y lapan runata cuyanganta
musyachimashcanchi.
5 Noganchi imatapis alita ruranganchipitachu manam salvamashcanchi sinöga
cuyapämashpanchim salvamashcanchi. Limpiu canapag armashanuy car yapay
yurishanuy caranchi. Santu Espíritu mushog cawayta gomashcanchi. Chaynuy Tayta
Dios salvamashcanchi.
6 Salvamagninchi Jesucristo cayninpa Santu Espirituta noganchita Tayta Diosninchi
gomashcanchi
7 cuyapämashpanchi juchaynagtanuy noganchita chrasquimashpanchi
herenciatanuypis shuwaraycanganchi mana ushacaypa cawayta gomänanchipag.
8 Cay niycangäcunaga rasuncagmi.

Chay ningäcunata mana yamacaypa yachrachinqui Tayta Diosninchiman
yäracogcunaga imaypis ali ruraylaman yarparänanpag. Chaycuna runacunapag
shumag alim caycan.
9 Ichanga manacagcunapita ama lïtuychu, unay Israel runacunapa castancuna
imanuypis capäcungalanpita ama parlaychu, ama rabyachinacuychu y Moisés
escribingan leycunapita ama lïtuychu. Chaycunaga manam alichu y manacagpämi
caycan.
10 Mayganpis yäracogcunachru rabyachegcagtaga juc o ishcay cuti piñapay.
Chaychru mana cäsucuptinga paywan amana shuntacaynachu.
11 Chaynuy captin musyanqui chay runa mana ali yarpaylachru cawaycanganta.
Chay runata quiquinpa juchalanmi castïguman apanga.

Carta ushanan

12 Artemasta o Tiquicuta cachramuptï imanuypapis Nicópolis marcaman shamunqui
tincunanchipag. Chaychrümi tamya quillacuna pasangancama cashag.
13 Abogädo Zenastawan Apolusta lapan shonguyquipa camaripay chaypita
aywacuptin imapis mana pishïpänanpag.
14 Yäracogmasinchicunapis yachracärinman imaypis ali ruraycunata imapis captin
yanapänanpag. Chaynuypa yanapäcog cananpag.
15 Nogawan caychru lapan caycagcuna salüdunta apachicamun. Jesucristuman
yäracogmasinchicunatapis salüdüta goycunqui.
Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

FILEMÓN
Filemonman apóstol Pablo cartata apachingan

Pablum cay cartata escribiran yäracog masin Filemonpag. Filemón tiyaran Colosas marcachru. Chay wichan rïcucuna runacunata rantipäcog esclävun cananpag. Chaynuymi Filemonpis esclävun cananpag Onésimo jutiyog runata rantiran. Dueñun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onesimoga apóstol Pabluwan tincuran. Chaychru apóstol Pablo Jesucristupa ali willacuyninta willapaptin Jesucristuman Onésimo yäracuran. Shumag yachrarcachirnam apóstol Pablo Onesimuta niran: "Gueshpimusha captiquipis chrasquishunayquipag cay cartata apacurcur patrunniqui Filemón cagman cuticuy". Chaynuy niptinmi Onésimo cutiran Filemón cagman.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Jesucristo janan prësu caycagmi waugui Timoteuwan cuyay willacogmasï Filemonpag cay cartata apachipäcamü.
2 Panï Apiata y willacogmasï Arquiputa y Filemonpa wasinchru yäracog shuntacagcunata saludäpäcü.
3 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Filemón ali cawanganpita y yäracunganpita Pablo agradecicungan

4 Diosnïta rugacungä höra gamta yarpärir imaypis agradecicümi
5 Señor Jesucristuman yäracungayquita y Jesucristuman yäracogcunawan cuyanacäringayquita willapäcamaptin.
6 Jesucristuman yäracur ali runa captiquim Tayta Diosta rugacuycä paypita lapan bendiciunnincunata tantiyanayquipag. Chay bendiciunnincuna noganchichru caycan Jesucristuwan juc runanuyla casham.
7 Cuyacog cangayquipita noga pasaypa cushisha y shacyäcusha caycä. Gam, waugui, Jesucristuman yäracogcunata cuyacuyniqui cayninpam shacyächishcanqui.

Onesimuta ali chrasquinanpag Filemonta rugacungan

8 Jesucristupa apostulnin carmi munayniyog cä imata ruranayquipäpis gamta ninäpag.
9 Ichanga cuyacog cangayquipitam gamta ali shimïpa nï. Noga auquinna y Jesucristo janan cananga prësu carmi
10 wamränuypis Onesimupag rugacushayqui. Paypa taytannuypis ricacushcä prësu caycangächru Jesucristuta chrasquicuyninpam.
11 (Juc tiempo gampag mana väleg captinpis cananga gampag y nogapäpis välinmi.)*
12 Cuyaynï captinpis cananga gamman cutiycächimü.
13 Nogapag ali canman caran Jesucristupa willacuynin janan prësu cangäcama gampa truquiqui yanapämänanpag.
14 Ichanga manam nogawan canmanchu gam manaräpis au niptiquega. Gam quiquiquirämi lapan voluntäniquiwan nogawan cananpag o mana cananpäpis ninayqui.
15 Capas chaynuy cananpag juc tiempo gampita raquicasha, cutimuptinna imaycamapis gamwan cananpag.
16 Manana esclävunuynachu sinöga esclävupita mas ali, Jesucristuman yäracog cuyay wauguinuyna canga. Noga payta cuyä y gam nogapita mas cuyanqui. Runanuy cuyanacungayquinuylachu sinöga Jesucristuman yäracur cuyanacungayquinuy.
17 Chaymi noga willacogmasiqui caycaptïga quiquïta chrasquimangayquinuy chrasquiy.
18 Y imachrüpis gampag mana alita rurasha captinga o jagayqui captinga nogata cobraycalämay.
19 Noga Pablo quiquïmi escribiycämü: Nogam pägaläshayqui. Jesucristupa ali willacuyninta willapangäpita gampis jagämi caycanqui. Chaypita manam nïchu.
20 Waugui, Señor Jesucristuman yäracog masï caycarga cay rugacungäta rurayculay. Rugacungäta rurarga yäracog masï caycar cushicachimanquim.
21 Gampag escribimü cäsumänayquita musyarmi. Musyämi imatapis ningäta mas masta ruranayquipag canganta.

---

* **1:11 1.11** Griego rimaychru "Onésimo" "väleg" ninanmi.

22 Chaynuypis camaricuyculay pachachimänayquipag. Tayta Diosninchita
rugacungayquinuy carcilpita yargamurga gamcuna cagman watucog shamushämi.

Carta ushanan

23 Salüdunta Epafras gampag apachicamun. Paypis Jesucristo janan nogawan iwal
prësu caycan.
24 Chaynuypis willacogmasï Marcos, Aristarco, Demas y Lucas salüdunta
apachicamun.
25 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

HEBREOS
Jesucristuman hebreo yäracogcunaman cartata apachingan

Manam pipis musyanchu cay libruta pï escribingantapis. Waquin runacuna yarpan Bernabé escribinganta (Hechos 4.36; 13.1-4); waquin yarpan Apolos escribinganta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Waquincuna yarpäpäcun pipis juc cay libruta escribinganta. Maygan carpis cay libruta escribiran Jesucristuman yäracog Israel runacunapämi.

1. Cay libruta liyir musyashun angilcunapita Jesucristo mas munayniyog canganta (1.5—2.18), Moisespita mas munayniyog canganta (3.1—4.13) y cüracunapa mas mandagninpitapis mas munayniyog canganta (4.14—5.10; 7.1-28).
2. Musyashun Tayta Diosninchi runacunata salvananpag mushog conträtuta ruranganta (8.1-13).
3. Musyashun runacuna uywacunata altarchru rupachinanpa truquinga Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi perdunänanpag canganta (9.1—10.18).
4. Musyashun Jesucristuman yäracurna payta mana jaguirinanpag canganta (5.11—6.20; 10.19-39).
5. Musyashun imanuy nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunanpag canganta (11.1—12.29). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru escribiraycanmi (13.1-25).

Lapanpitapis mas munayniyog Cristo cangan

1 Unay wichan ayllunchicunata Tayta Diosninchi achca cutim willacognincunawan
tucuynuypa willacachiran.
2 Cay tiempo ushanan wichanna Tayta Diosninchi Wamranwanmi
willachimashcanchi. Paywanmi cay pachata y cielutapis camapäcuran. Nircurmi
payta chrurasha chay lapantapis munayninchru chararänanpag.
3 Wamranmi musyacächin Tayta Dios munayniyog canganta. Paymi quiquin Tayta
Dios niraycan. Paymi munayniyog mandag cayninwan chararan lapan imaycatapis
camangancunata. Runapa juchancuna perdunasha cananpag wañurcurmi cieluchru
caycag munayniyog Diospa derëchacag lädunman jamacuran.
4 Pay angilcunapitapis mas munayniyog cayman chrayasha. Chaynuypis
herenciatanuy mas alicag jutita chrasquisha.

Cristo angilcunapitapis mas munayniyog cangan

5 Manam maygan angiltapis Tayta Diosninchi niranchu:
“Gam Wamrämi caycanqui.
Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✡
Chaynuy maygan angilpäpis manam niranchu:
“Nogam paypa Taytan cashag,
y paynam nogapa Wamrä canga”.✡
6 Guechpa Wamranta cay pachaman cachramur niran:
“Tayta Diospa lapan angilnincuna payta adorächun”.
7 Angilcunapäna niycan:
“Angilnincunata wayranuy cananpag ticrachin.
Pay mandanganta ruragnincunatanam ninanuy cananpag ticrachin”.✡
8 Wamranpäna ichanga niycan:
“Gam, Dios, imaycamapis mandagmi caycanqui.
Mandar imaycatapis alilata ruragmi caycanqui.
9 Gam ali cagta cuyashcanqui y mana ali cagta chriquishcanqui.
Chaymi Tayta Dios, Diosniqui, gamta acrashushcanqui y
waquincunata cushicuyta gonganpita gamta mas cushicuyta goshushcanqui”.✡
10 Chaynuypis nin:
“Señor, galarinanchru gam quiquiquim cay pachata y cielutapis camarayqui.
11 Chay lapan ushacaglam. Gam ichanga imaypis caycanquipag.
Chay lapan röpanuymi ushacanga.
12 Röpata doblagnuymi doblarinqui y trucarichinqui.
Gam ichanga chaynuyla caycanquipag.
Imaypis manam ushacanquipächu”.✡

✡ **1:5 1.5** Salmo 2.7 ✡ **1:5 1.5** 2 Samuel 7.14 ✡ **1:7 1.7** Salmo 104.4 ✡ **1:9 1.9** Salmo 45.6-7 ✡ **1:12 1.12** Salmo 102.25-27

13 Manam maygan angilcunatapis Tayta Diosninchi nishachu:
“Cay derëchacag lädüman jamacuy
contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama”.✡
14 Lapan angilcuna Tayta Diosninchi mandanganta rurananpämi carcan. Paycunatam
Tayta Diosninchi cachramun salvaciunta chrasquinanpag cagcunata cuydananpag.

2

Cristupa willacuyninta cäsucunapag tantiyachingan
1 Chaynuy caycaptinga Cristupa willacuynin mayanganchita mas cäsucushun chay
willacuynin ninganpita mana yargunanchipag.
2 Tayta Diosninchi willacuyninta angilcunawan musyachinganga cumplinanpag
leymi caran.* Mana cäsucog runacuna y juchäcog runacuna castigasha cananpag
cangannuymi castigasha caran.
3 Chauraga ¿imanuyparag gueshpishun castïgupita Diospa salvaciunninta mana
cäsuparga? Chay salvaciunta puntata quiquin Señor Jesucristum willacuran. Payta
mayagcunanam chay willacuy rasunpa canganta musyachimaranchi.
4 Chaynuypis Tayta Diosninchim rasunpa canganta musyachimaranchi
milagrucunata y munayninwan tucuy nirag ruraycunata rurar. Chaynuypis Santu
Espirituta cachramuran Tayta Dios munangannuy ima ruraytapis yachrayta gonanpag.

Jesús runacunanuy cangan
5 Tayta Dios manam angilcunapa munayninmanchu chruranga shamunanpag
pachapita rimaycanganchita.
6 Chaypa truquinga Dios escribichinganchru juc partichru jucnin niran:
“¿Imatag runa yarparänayquipag? ¿Imanirtag paypita yarpachracunqui?
7 Walca tiempulam angilcunanuy mana cananpag chrurashcanqui.
Alabasha respitasha cananpag chrurashcanqui.
8 Paypa munayninmanmi lapanta chrurashcanqui”.✡
Paypa munayninman lapanta chrurar imatapis mana jaguiypam Dios chrurasha.
Ichanga munayninman chrurasha captinpis manarämi munayninchru canganta
ricanchirächu.
9 Ichanga musyanchi Jesusta walca tiempula angilcunanuy mana cananpag
chruranganta. Paymi nacar wañuyninpa alabasha respitasha cananpag chrurasha
caycan. Tayta Diosninchi cuyacog carmi lapan runacuna raycu wañunanta munaran.
10 Lapan imaycapis Tayta Diospäga caycanmi y paymi lapanta camaran. Paymi
munaran achcag wamrancuna paypa ñaupagninman aywananta. Chaymi nacar-rag
Jesús ali cayman chrayasha paycunata salvaciunman pushananpag.
11 Lapanpis juc Taytalapitam, perdunasha cagcunapis y perdunagpis. Chaymi Tayta
Diospa Wamranpis “wauguïcuna panïcuna” niyta mana pengacunchu.
12 Pay niycan:
“Gampita wauguïcunata panïcunata willapäshämi.
Lapanpa ñaupagninchrümi alabanzacunata gampag cantashag”.✡
13 Chaynuypis nin:
“Tayta Diosmanmi yäracushag”.
Mastapis nin:
“Caychrümi caycä Tayta Dios gomangan wamracunawan”.✡
14 Chay wamracuna aycha y yawar cangannuymi Jesuspis aycha y yawar runanuy
caran. Chaynuy caran wañur wañuypag munayniyogta vincinanpämi. Chay caycan
Satanasmi.
15 Chaynuypis wañuyta manchacur esclävunuy imaypis cawaycanganpita jorgusha.
16 Rasunpaga angilcunata yanapänanpächu manam shamuran. Sinöga shamuran
Abrahampita miragnincunata yanapänanpämi.
17 Chaymi wauguincunanuy panincunanuy iwal canan caran cuyapäcog yäracuypag
cüracunapa mas mandagnin cananpag y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag.
Chaynuypa wañuyninwan runapa juchancunata Dios perdunänanpag.
18 Quiquin nacasha y Satanaspis juchächachiyta munasha carmi juchächachiyta
munasha runacunatapis yanapayta puedin.

✡ **1:13 1.13** Salmo 110.1 * **2:2 2.2** Chay leycunaga caycan Moisés escribingan leycunam. Angilcuna cayninpa chay leycuna Israel runacunaman entregasha caran. Chaypita musyanayquipag liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.
✡ **2:8 2.8** Salmo 8.4-6 ✡ **2:12 2.12** Salmo 22.22 ✡ **2:13 2.13** Isaías 8.17-18

3

Moisespitapis Jesús mas munayniyog cangan

1 Jesusman yäracog wauguicuna panicuna, gamcunataga Tayta Diosninchim paypag
capäcunayquipag chrurapäcushushcanqui. Jesusta shumag ricapäcuy. Pay apóstol y
cüracunapa mas mandagnin canganta criyinganchita willacunganchim.
2 Jesusta Tayta Diosninchi chrurasha captinmi pay munangannuylam imaycatapis
rurasha. Chaynuy Moisespis pay munangannuyla Israel runacunawan lapanta
ruraran.✡
3 Ichanga Jesusta Moisespitapis mas ali ricasha cananpag chrurasha wasi mas alipag
ricasha cananpag caycaptinpis ruragnincag ali ricasha cangannuy.
4 Ima wasipis runa rurangalanmi caycan. Ichanga lapan imaycapis caycagcunata
Tayta Diosmi rurasha.
5 Chaynuymi juc wasichru runa mandanganta rurag cangannuy Tayta Dios
munangannuyla Moisespis lapanta ruraran. Paymi Israel runacunata willaparan
shamog watacunapag Tayta Dios imata ningancunatapis.
6 Cristum ichanga Wamran car Tayta Dios munangannuyla wasinchru lapanta
ruraycan. Mana yamacaypa valurchacurga y shuwäcunganchipita cushicurga chay
wasi noganchim caycanchi.

Cristuman yäracogcuna Tayta Dios ningancunata cäsucunanpag tantiyachingan

7 Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchru Santu Espíritu niycan:
“Canan Tayta Dios ninganta mayarga
8 ama mana cäsucogcunanuyga chunyag jircachru mana cäsucogcuna
capäcungannuy y
chay wichan Tayta Diosta quiquin munanganta rurachiyta munagcunanuyga
capäcuychu.
9 Chaychrümi gamcunapa unay aylluyquicuna chruscu chrunca (40) wata
milagrucunata rurangäta ricaycarpis
nogata quiquin munanganta rurachiyta munapäcuran.
10 Chaymi chay runacunata rabyar nirä:
‘Imaypis quiquincuna munangannuyla cawayta munapäcun.
Manam noga munangänuychu cawayta munapäcun’.
11 Chaymi rabyasha caynïpa caynuy jurarä:
‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’ ”.✡
12 Wauguicuna panicuna, cuydacäriy; maygayquipis fiyu y mana criyeg
carärinquiman cawaycag Tayta Diosninchita jaguiripäcunayquipag.
13 Chaypa truquinga cay wichan “canan” niycangancama waran waran jucniqui
jucniquipis shacyächinacäriy jucha engañäshuptiqui mana cäsucog mana
capäcunayquipag.
14 Galaycunanpita yäracunganchinuy cawanganchicama mana yamacaypa
yäracurga Cristo imatapis rurangannuymi noganchipis paywan rurashun.
15 Dios escribichinganchru niycan:
“Canan Tayta Dios ninganta mayarga
ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu mana cäsucogcuna capäcungannuy”.✡
16 Tayta Diosninchi ningancunata mayar ¿pïcunatag mana cäsucäriranchu? Mana
cäsucäriranchu Moisés Egiptupita jorgamungan lapan Israel runacunam.
17 ¿Pïcunawantag chruscu chrunca (40) wata Tayta Diosninchi rabyasha caran?
Juchayogcunawanmi rabyasha caran. Chaycunam chunyag jircachru wañusha
quëdapäcuran.✡
18 Jamananpag Canaán partiman ¿pïcuna mana yaycunanpätag Tayta Diosninchi
juraran? Juraran chay mana cäsucog Israel runacuna mana yaycunanpämi.
19 Chaymi musyanchi mana criyipäcunganpita mana chrayayta puedipäcunganta.

4

1 Tayta Diosninchi promitingan jamayman chrayananchipärag caycaptinga cuydädu
maygayquipis chay jamayman mana chrayarärinquimanchu.
2 Paycuna jamayman chrayapäcunganpita ali willacuyta mayangannuy noganchipis
Cristupa ali willacuyninta mayashcanchi. Ichanga mayapäcunganpis paycunataga
manam imapäpis välishachu ali willacuyta mayasha carpis mana yäracusha captin.

✡ **3:2 3.2** Números 12.7 ✡ **3:11 3.11** Deuteronomio 12.9-10; Salmo 95.7-11 ✡ **3:15 3.15** Salmo 95.7-8 ✡ **3:17 3.17** Números 14.28-32

3 Ichanga noganchi criyegcäga chay jamayman chrayashun. Chay jamaypita Tayta
Diosninchi niran:
“Chaymi rabyasha jurarä:
‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’ nir”.✡
Cay pachata camayta usharcur aruyninta Tayta Diosninchi ushasha caycarpis chaynuy
niran.
4 Tayta Diosninchi escribichinganchru juc partichru ganchriscag junagpag caynuy
niran:
“Lapan aruyninpita Tayta Diosninchi ganchriscag junäga jamaranmi”.✡
5 Tayta Diosninchi escribichinganchru yapay niycan:
“Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu”.✡
6 Ichanga pishinrämi chay jamayman waquincuna chrayanan. Mana cäsucog
capäcuyninpam jamaypita ali willacuyta puntata chrasquisha caycarpis mana
chrayapäcushachu.
7 Chaymi yapay juc junagta Tayta Diosninchi acrasha “canan” ningan junagta. Paymi
nimaranchi mas tiempucuna pasarcuptinna escribichinganchru ningantana David
ningannuyla:
“Canan Tayta Dios ninganta mayarga
ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu”.✡
8 Israel runacunata Josué jamayta gosha captinga Tayta Diosninchi juc junagpärag
manam rimacunmanchu caran.
9 Chaymi Tayta Diosninchiman yäracogcunapäga chay jamay caycanrag.
10 Tayta Diosninchipa jamayninman chrayagcäga aruyninpitam jamanga Tayta
Diosninchi lapan camayta usharcur jamangannuy.
11 Chaymi chay jamayman imaycanuypapis chrayananchi. Ama cashunchu chay
mana cäsucogcuna chay jamayman mana chrayagcunanuyga.
12 Tayta Diosninchipa willacuyninga cawag y munayniyogmi. Ima espädapis ishcan
lädunpa llauchi canganpita mas llauchi cangannuymi. Llauchi espäda runapa
moguncunacama y tumshuncama chrayangannuy ali willacuy chrayan almancama,
espirituncama y shonguncama. Yarpayninta y munayninta imanuy cangantapis
tantiyachin.
13 Tayta Diosninchi camangancunaga imapis manam paypita pacacungachu. Chaypa
truquinga imata ruranganchitapis willananchicagpäga lapanmi ricacaycan.

Jesús cuyapäcog cüra cangan

14 Tayta Diosninchipa Wamran Jesusmi noganchipag munayniyog cüracunapa mas
mandagnin. Paymi cieluman chrayasha. Chaymi imaypis criyishun Jesuspita
yachrachicuynincunapita willacunganchita.
15 Cüracunapa mas mandagnin cüranchim noganchita cuyapämanchi Satanás
juchächachiyta munamashapis. Paypis noganchinuymi tucuynuypa juchächachiyta
munasha caran. Ichanga pay manam juchächuranchu.
16 Cuyapäcog Tayta Diosninchi cangancagman mana manchacuypa ashuycushun pay
cuyapämänanchipag y nisitanganchi höra yanapämänanchipag.

5

1 Cüracunapa mas mandagnin cananpag runacunapitam acrasha caycan. Paycunam
acrasha caycan runacunapa truquin Tayta Diosninchipa ñaupagninchru cananpag y
runacuna ofrendata apamunganta Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur
juchancuna perdunasha cananpag rupachinanpag.*
2 Cüracunapa mas mandagninpis juchächuypita libri mana carmi runacuna mana
tantiyacuypa juchächäriptin cuyapan.
3 Chaynuy carmi runacunapa juchancunapita uywacunata rupachingannuy
quiquinpa juchancunapitapis uywacunata rupachinan.
4 Manam pipis quiquilanpitaga cüracunapa mas mandagnin cayman yaycunchu.
Sinöga Tayta Diosninchim Aarón cüra cananpag chrurangannuy pitapis chruran.
5 Chaynuy Cristupis manam quiquilanpitachu cüracunapa mas mandagnin cayman
chrayaran. Sinöga Tayta Diosninchim cüracunapa mas mandagnin cananpag
chrurasha. Paymi caynuy niran:
“Gam Wamrämi caycanqui.

✡ **4:3 4.3** Salmo 95.11 ✡ **4:4 4.4** Génesis 2.2 ✡ **4:5 4.5** Salmo 95.11 ✡ **4:7 4.7** Salmo 95.7-8 * **5:1 5.1** Unayga Israel cüracuna uywacunata pishtarcur altarchru rupachipäcuran runacunapa juchancunata Dios perdunänanpämi.

Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✡
6 Mastapis Tayta Diosninchi escribichinganchru jucninchru niycan:
“Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✡
7 Cristo cay pachachru cawaycar-rag wañuypita salvananpag munayniyog Tayta Diosninchita gapariypa fiyupa wagaycar rugacuran. Manchapacog y cäsucog cayninpa Tayta Diosninchi chrasquiran.
8 Chaynuypam Cristo Tayta Diospa Wamran caycarpis nacar-rag cäsucog cayta yachracuran.
9 Chaynuy cäsucog cayta yachracururmi lapan cäsucogcunapag imaypis salvananpag chrayaran.
10 Chaynuypis Tayta Diosninchi payta chruraran Melquisedecnuy cüracunapa mas mandagnin cananpag.

Cristuman yäracogcuna payta mana jaguirinanpag shacyächingan
11 Chaypita gamcunawan achcam parlanäpag caycan. Ichanga tantiyachinäpag sasa caycan gamcuna sasa tantiyag capäcuptiqui.
12 Canancamaga gamcuna mayna yachrachegna carcanquiman. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa fäcil yachrachicuyninta pipis yapay yachrachishunayquipärag caycanqui. Gamcunaga ticrashcanqui micuyta micapäcunayquipa truquinga lëchilata upogmannuy.
13 Lëchilata upogcäga chuchuycag wamracunanuylarämi caycan. Chaynuy car tantiyacunanpag manam musyapäcunrächu maygan ali canganta o mana ali cangantapis.
14 Micuycunaga auquis runapänam caycan. Paycunaga musyapäcunnam maygan ali canganta o mana ali cangantapis tantiyacärinanpag.

6

1-2 Chaynuy caycaptinga galarinanpita Cristupa yachrachicuyninta yachracunganchita jaguiycur juchacunapita wanacunapag y Tayta Diosman yäracunapag ama yapay yachracushunchu. Chaynuypis bautizacunapag, maquinta chruraycur Tayta Diosta rugacunapag, wañushacuna cawarimunanpag y cay pacha ushacaptin Tayta Diosninchipita lapan runacuna juzgananpag ama yapay yachracushunchu. Chaypa truquinga mas juccunapita yachracushun.
3 Chaycunata yachracushun Tayta Diosninchi munaptinga.
4 Tayta Diospa ali willacuyninta juc cuti chrasquipäcusha caycarna, Tayta Dios salvaciunta gonganta musyapäcusha caycarna, Santu Espirituta chrasquipäcusha caycarna,
5 Tayta Diosninchipita willacuy ali canganta musyasha caycarna y cay shamog tiempuchru Tayta Dios munayninwan imanuy rurananpag cangantapis musyasha caycarna
6 Cristupa contran car payta jaguiricuptinnaga manam wanacachiyta puedinchinachu Tayta Diosman yapay cutichinapag. Chaycuna Diospa Wamranta yapay crucificagnuymi carcan. Chaynuy rurar payta pengaymanmi chrurarcan.
7 Gamcunaga achca tamya chrayangan chracranuymi caycanqui. Chracrayogpag ali guewa wiñamuptin chracra Tayta Diospa bendiciunnintam chrasquin.
8 Ichanga mana ali guewacuna y cashayog guewacuna wiñamuptin chay chracra manam välinchu. Maldiciunädo cananpag caycan y rupachisham canga.
9 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, nogacuna chaynuy rimarpis musyapäcümi gamcuna Cristuman yäracuyta mana jaguiripäcungayquita. Chaypa truquinga musyapäcü salvashana car Tayta Dios munangannuy cawarcangayquita.
10 Alilata rurag Tayta Diosninchi rurapäcungayquita manam gongangachu. Chaynuypis payta cuyar Jesucristuman yäracogcunata yanapäpäcungayquita y cananpis yanaparcangayquita manam gongangachu.
11 Munapäcü canan imanuymi carcanqui chaynuyla jucniqui jucniquipis imaycamapis capäcunayquita shuwaraycangayquita lapanta chrasquinayquipag.
12 Nogacuna munapäcü gamcuna guella mana canayquita. Chaypa truquinga Tayta Diosninchiman yäracur pasensiacogcuna cangannuyla capäcunayquitam munapäcü. Chaynuy carmi Dios promitingancunata chrasquicärin.

Tayta Diosninchi promitinganta rasunpa cumplinapag cangan

✡ **5:5 5.5** Salmo 2.7 ✡ **5:6 5.6** Salmo 110.4

13 Abrahamta promitir quiquinpa jutinchrümi Tayta Diosninchi juraran* paypita juc
mas munayniyog mana captin.
14 Niran: “Noga rasunpam yanapäshayqui. Gampita achcaman mirananpämi
yanapäshayqui”.✡
15 Abraham mana yamacaypa shuwararan y Tayta Diosninchi promitinganta
chrasquiran.
16 Runacuna jurar juran paypita mas munayniyogpa jutinchru. Chaynuy juraptinna
manana mas imapitapis rimacärinnachu.
17 Chaynuypa Tayta Diosninchi mas musyachiyta munaran promitingantaga
chrasquinanpag cagcunata promitingantanuyla cumplinanpag canganta. Chaynuy
cananpag captinmi rasunpa cumplinanpag Tayta Diosninchi juraran.
18 Chay promitingannuymi y jurangannuymi Tayta Diosninchi cumplinga y pay
chaycunapita manam casquicunchu. Chaymi noganchi Tayta Diosman
cuydamänanchipag aywasha cagcunaga pasaypa shacyäcusha caycanchi
promitimanganchita pay cumplinanta shuwaränanchipag.
19 Musyanchi büquita ancla mana cuyucunanpag chararanganta. Chaynuymi
shuwäcunganchi noganchitapis fuerti chararaycämanchi. Chay shuwäcunganchega
tabernäculuchru cag cortïnatapis† pasarisham ruriman yaycunanpag.
20 Chaymanmi noganchi raycu puntata Jesús yaycusha Tayta Diospa ñaupagninman
pushamänanchipag. Jesusmi imaycamapis cüracunapa mas mandagnin cayman
chrayasha Melquisedec cüra cangannuy.

7

Melquisedec pï cangan

1 Melquisedec* Salem marcapa reyninmi y imaycapäpis munayniyog Tayta
Diosninchipa cüranmi caran. Abraham guërrachru reycunata vincircur cutiycämuptin
Melquisedec chrasquicunanpag aywaran. Tincurna Abrahampag Tayta Diosninchita
bendiciunta rugacuran.
2 Chauraga Abraham guërrachru lapan shuntamunganpita chruncacag partita
Melquisedecta raquiparan. Melquisedec ninanga “ali rurag rey” ninanmi. Salem
marcachru rey ninanga “jauca cawachicog rey” ninanmi.
3 Manam musyacanchu pï taytan ni maman ni aylluncuna canganta. Chaynuy
manam musyacanchu yuringanpita ni wañunganpita. Diospa Wamran cangannuy pay
imaycamapis cüram.
4 Melquisedecta guërrachru vincircur lapan shuntamunganpita chruncacag partita
Abraham raquiparan. Chaynuypam musyanchi Melquisedec unay ayllunchi
Abrahampita mas munayniyog canganta.
5 Moisés escribingan leycunachru ningannuy Leví ayllu cüracuna Israel
masincunapita chruncacag partita lapanpita shuntananpag caycan. Chayta shuntaycan
Israel masincuna Abrahampa ayllun captinpis.
6 Ichanga Melquisedec Leví ayllupita mana caycarpis Abrahampita chruncacag
partita shuntaran. Y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquegpag Tayta Diosninchita
bendiciunninta rugacuran.
7 Musyanganchinuypis bendiciunta gonanpag Tayta Diosninchita rugacogcagmi
munayniyog caycan Tayta Diosninchipita bendiciunta chrasquegcagpitapis.†
8 Wañog runacunam chruncacag partita chrasquin. Ichanga Tayta Diosninchi
escribichinganchru Melquisedecpag cawaycagpänuy niycan.‡
9 Abraham chruncacag partita entregaptin Leví ayllupita chruncacag partita cobrag
cüracuna Melquisedectam entregagnuy caran.
10 Leví unay ayllun Abrahamchru mayna caycaranna Melquisedec Abrahamta
chrasquicog aywaptin.

Melquisedecnuy cüra Jesús cangan

11 Tayta Dios Israel runacunata leyninta goran Leví ayllucunapita cüracunata
chruraptin Israel runacuna juchancunapita perdunasha cananpämi. Chay cüracuna

---

* **6:13 6.13** Génesis 22.16-chru Tayta Diosninchi niran: “Quiquïpa jutïchrümi jurä”. ✡ **6:14 6.14** Génesis 22.17 † **6:19 6.19** Tabernäculupita y cortïnapita mas yachracunayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7. * **7:1 7.1** Melquisedecpita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 14.17-20. † **7:7 7.7** Melquisedec Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacurcur pay Abrahampita mas munayniyog caran. ‡ **7:8 7.8** Melquisedec cawaycagnuy car pay Leví ayllu cüracunapita mas munayniyog caycan.

mana puedipäcusha captinmi juc cürata chrurasha chay cüra Aaronnuy mana cananpag sinöga Melquisedecnuy cüra cananpag.
12 Cüra cayta trucachirga leytapis trucachinanmi.
13 Tayta Diosninchi escribichinganchru Señor Jesucristo cüra canganpita niycan. Pay caycan jucnincag Israel casta ni juc cürapis mana yargamogpitam.
14 Musyanganchinuypis Señor Jesucristo Judá ayllupitam yurisha. Moisés manam imatapis chay casta Israelcunapita rimacuranchu cüracunapita parlar.
15 Moisés escribingan leycunata trucachinganta mas shumag musyanchi juc cüra Melquisedecnuy ricarimuptin.
16 Jesús cüra chrurasha caycan manam Moisés escribingan leycuna ningannuy Leví ayllu casta canganpitachu, sinöga mana ushacaypa cawag munayniyog cayninpam.
17 Jesuspita Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy nin:
"Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui".✡
18 Chaymi unaycag mandamientuta jitariran chay mandamiento mana väliptin.
19 (Moisés escribingan leycunawan runa juchancunapita manam perdunashachu caran.) Chaypa truquinga shuwäcunganchim mas ali caycan. Chay shuwäcunganchi cayninpam Tayta Diosninchiman ashuycushunpag.
20 Tayta Diosninchi juraranmi Jesús cüra cananpag. Waquin cüracunata chrurar manam juraranchu.
21 Jesusta chrurarmi ichanga jurar niran:
"Tayta Diosninchim gampag juraran y chayta cumplingam:
'Gamga imaycamapis [Melquisedecnuy] cüram canqui' ".✡
22 Chaynuypam Jesús garantizan canancag conträto unaycag conträtupitapis mas ali cag canganta.
23 Unay cüracunapa mas mandagnin wañur cüra cayninta jaguiriran. Juc wañuptin jucna yaycuran. Chauraga gatinaylapa cüracunapa mas mandagnin achca caran.
24 Jesusmi ichanga mana wañog car imaycamapis cüra caycan.
25 Chaymi pay cayninpa Diosman ashuycogcunata imaypis salvayta puedin imaypis cawar paycunapag Tayta Diosninchita imaypis rogacur.
26 Chaymi Jesús noganchi munanganchinuy cüracunapa mas mandagnin caycan. Payga juchaynagmi, imaypis lutanta mana rurag y alilata rurag. Payga juchäcog runacunawan purirpis manam imaypis juchäcushachu. Cieluman jegachisha lapanpita mas munayniyog cananpag.
27 Jesusga waquin cüracunapa mas mandagnincunanuychu manam caycan. Paycuna puntata quiquinpa juchan y nircur waquinpa juchan perdunasha cananpag uywacunata pishtarcur altarchru waran waran rupachin. Chaypa truquin Jesusga altarchru rupachishanuy quiquin juc cutila runapa juchan perdunasha cananpag cruzchru wañusha.
28 Moisés escribingan ley chruran cüracunapa mas mandagnincuna cananpag juchäcuypita mana libri runacunatam. Ichanga chay ley escribisha caycaptinna Tayta Diosninchi juranganchru Wamranta cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Pay imaypis juchaynagmi caycan.

8

Cieluchru cag tabernäculuchru cüracunapa mas mandagnin Jesús cangan
1 Cay lapan niycanganchipita mas ali caycan: Cieluchru Munayniyog mandananpag jamacunanpa derëchacag lädunchru cüracunapa mas mandagnin jamaraycagmi.
2 Pay rasunpa cag tabernäculuchru* cürapa ruraynincunatam ruraycan. Chay tabernäculuta quiquin Tayta Diosninchim rurasha; manam runacunachu rurasha.
3 Lapan cüracunapa mas mandagninga ofrendacunata Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur altarchru rupachinanpämi chrurasha caycan. Chaymi Jesuspis imatapis ofrendananpag apanan.
4 Cay pachalachru car Jesusga manam cüralapis canmanchu caran. Cay pachachrüga Moisés escribingan leycunachru ningannuy cüracuna caycanmi ofrendacunata Diosman apananpag.
5 Cay pachachru cag cüracunaga rurayninta rurapäcun cieluchru caycag tabernäculo niraycagta ruranganchrümi. Chaypita musyacan Moisés tabernäculuta

✡ **7:17 7.17** Salmo 110.4 ✡ **7:21 7.21** Salmo 110.4 * **8:2 8.2** Chay tabernäculo cieluchru caycan. Chay tabernäculunuylam Moisés rurachingan tabernäculo caran. Chaypitana Moisés rurachingan tabernäculo niragta Jerusalenchru templutapis sharcachipäcuran. Tabernäculupita masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo capítulo 25-pita asta capítulo 40-cama.

rurananpag captin payta Tayta Diosninchi caynuy nisha captinmi: “Shumag mayamay
tabernäculuta ruranqui jircachru imanuypis cananpag ricachingänuylam”.✡
6 Ichanga Jesús cüracunapa mas alinnincag rurayninta rurananpag chrasquisha.
Chaynuypis chay mushog conträtoga puntacag conträtupitapis mas ali caycan. Payga
mushog conträtuwan Dioswanmi amistaycächimanchi. Chay mushog conträto mas ali
caycan promësancuna mas ali captin.

Mushog conträto puntacag conträtupita mas ali cangan
7 Puntacag conträto shumag ali captinga manam yapay juc conträtuta ruranmanchu
caran.
8 Runacuna conträtuta mana cumplegta ricarmi Dios niran:
“Tayta Diosninchi niran: Israel runacunawan y Judá runacunawan
mushog conträtuta ruranäpag cag tiempo chrayamungam.
9 Chay conträtoga manam unay aylluncunata Egiptupita jorgamur rurangä
conträtunuychu canga.
Nogam paycunata maquinpita janchragnuypis jorgamurä.
Puntacag conträtuta mana cumplipäcunganpitam jaguiriycurä, nin Tayta Dios.
10 Tiempo pasarcuptin Israel runacunawan conträtuta rurangä
caynuymi canga, nin Tayta Dios.
Leynïcunata yarpayninman chrurashag.
Shongunmanmi escribishag.
Paycunapa Diosninmi cashag.
Paycuna nogapam canga.
11 Manam juc marcamasin juc marcamasinta ni juc ayllun juc ayllunta
yachrachingachu nogata reguipäcamänanpag.
Nogata lapanmi reguipäcamanga wamracunapis auquis runacunapis.
12 Nogam lapan juchancunata perdunäshag.
Mananam imaypis juchächungancunata yarpäshänachu”.✡
13 Tayta Diosninchi mushog conträtupita nirga puntacag conträtuta auquisyasha
cangantanam niycan. Auquisyashana y shumagna mana captin illacächinanpänam
caycan.

9

Puntacag conträto imanuy canganpis
1 Puntacag conträto nin imanuypa Tayta Diosninchita adoränapäpis. Chaynuypis
conträto nin cay pachachru caycag tabernäculuchru adoränanpämi.
2 Chay tabernäculo caynuymi rurasha caran. Puntacag cuartupa jutin caran “Lugar
Santu”. Chaychrümi caran candelëro y mësa Tayta Diospag chrurangan tantawan.*
3 Mas ruricag cuarto cortïna guepanchru caycagpa jutin caran “Lugar Santísimo”.
4 Chaychru caran inciensuta rupachinapag örupita altar. Chaynuypis chay
cuartuchrümi caran öruwan lagapasha babul. Chay babultam “conträto wiñarangan
babul” niran. Babulchru örupita järra wiñararan. Chay järrachrümi manä
wiñararan. Chaynuypis wiñararan Aaronpa chilguimungan bastunnin y chrunca
mandamientucuna escribiraycangan ishcay läja rumicuna. 5 Chay babul jananchrümi
angel niragcuna† ishcay caycaran. Chaycuna caran chipipaycag Tayta Diosninchi
cananpag caycangancagchrümi. Chay angel niragcuna chay babulpa chapananchru
ñaupagman älan quichrasha caycaran. Ichanga canan manam chaycunapita masta
parlashunrächu.
6 Chaynuy rurasha caycagmanna puntacag cuartuman cüracuna imaypis yaycog
rurananpag cagcunata rurananpag.‡
7 Ichanga mas ruricag cuartumanga cüracunapa mas mandagninla watachru juc cuti
yaycog. Chayman yaycur uywapa yawarninta ofrendananpag quiquinpa juchanpita y
runacuna mana tantiyacuypa juchächunganpita perdunänanpag apag.
8 Chaynuy captinmi Santu Espíritu tantiyachimanchi puntacag cuarto cangancamaga
Lugar Santisimuman pipis mana chrayananpärag canganta.§

✡ **8:5 8.5** Éxodo 25.40; 26.30 ✡ **8:12 8.12** Jeremías 31.31-34 * **9:2 9.2** Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:5 9.5** Örupita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.17-21. ‡ **9:6 9.6** Chay rurapächungancunata musyanayquipag liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9. § **9:8 9.8** Chay versïculo niycan: Santu Espíritu tantiyachimanchi puntacag conträtuta sïguirga pipis Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayananpärag canganta.

9 Canan wichanpämi puntacag conträto tincuchisha tabernäculupa puntacag
cuartunman. Puntacag conträto ningannuyla ofrendacunata aparpis y uywacunata
altarchru rupachirpis juchayog canganta adoragcuna yarparcanrag.
10 Puntacag conträtuchrüga caycan imata micunalapag, imata upunalapag y
tucuynuypa yacuwan purificacunalapämi.* Chay leycuna ninganta rurapäcuran Tayta
Dios lapanta jucnuypa rurananpag cangancamalam.

Mushog conträto imanuy canganpis
11 Cristo shamushanam. Cananga paynam cüracunapa mas mandagnin caycan.
Paypanam caycan caychrüna lapan ali cagcuna. Pay cüra caycangancag tabernäculoga
shumag mas ali caycan. Chaytaga runachu manam rurasha ni cay camasha pachachru
rurashachu.
12 Cieluchru caycag Lugar Santisimuman manam chivupa becerrupa yawarninta
apacurcurchu yaycusha sinöga quiquinpa yawarninta jichrayninpam juc cutila
yaycusha. Paymi imaycamapis libri cananchipag jorgamashcanchi.
13 Rasunpam törucunapa chivucunapa yawarnin y ternërata rupachinganpa
uchrpanta runacuna jananman gaycuptin janalanpaga Tayta Diosta adoränanpag
purificasha carcan.
14 Chaynuy captinmi Cristupa yawarnin shumag mas ali caycan. Payga mana
ushacag Santu Espíritu cayninpa juchaynag car y cruzchru wañunanpag quiquin
munayninpa Tayta Diosninchiman entregacuran. Yawarnin jichranganwan juchayog
canganta manam yarpannachu cawag Tayta Diosninchita adoränanchipag.
15 Cristo chaynuy rurasha carmi pay mushog conträtuchru† Dioswan
amistächimanchi. Pay wañuyninpam puntacag conträtuchru ningancunata mana
cumplinganpita libri cananpag jorgusha. Chaynuy jorgusha car Dios chrurangan
cagcuna promitingan mana ushacag herenciata chrasquinga.
16 Testamentu välin testamentucog runa wañuptinrämi.
17 Testamentu ruracheg runa cawangancamaga testamentu rurachinganpis manam
välinrächu. Testamentucog runa wañuptinnam ichanga chay testamentu välin.‡
18 Chaymi yawar jichracasha captinrag puntacag conträtupis väliran.
19 Lapan mandamientucunata lapan runata Moisés willaran. Nircurnam
becerrucunapa y chivucunapa yawarninta aparan. Chaynuypis yacuta, puca millwata
y hisöpu jachrata aparan. Escribiraycag leycunata y lapan runacunata chagchuparan.
20 Chaypitana Moisés niran: "Cay yawar caycan Tayta Diosninchi gamcunawan
conträtuta rurangan välinanpämi".✡
21 Chaynuypis yawarwan chagchuran tabernäculuta y Diosta adoränapag cösas
cagcunatapis.
22 Moisés escribingan ley niycan cäsi lapanta yawarwan purificananpämi. Yawar
mana jichrasha captinga juchacunapita manam perdunashachu caycan.

Cristo wañuyninpa juchancunapita runa perdunasha cangan
23 Chaynuyrag ruranan casha cieluchru caycagcuna nirag cay pachachru cagcuna
purificasha cananpag. Ichanga cieluchru cagcunapag chaynuy ruraycunapita mas
alitarämi ruracänan caran.
24 Cieluchru caycag nirag, runacuna rurangan tabernäculumanchu manam Cristo
yaycuran. Sinöga quiquin cielumanmi yaycuran. Chaychrümi cananga Tayta Diospa
ñaupagninchru noganchi raycu rugacunanpag caycan.
25 Chayman yaycusha manam achca cuti yawarninta jichrar wañunanpächu cada
wata cüracunapa mas mandagnin uywacunapa yawarninwan Lugar Santisimuman
yaycungannuy.
26 Chaynuy captinga cay pacha camacanganpita pacha Cristo achca cuti wañunman
caran. Chaypa truquinga ushanan tiempuchru juc cutila aywamusha cruzchru
wañuyninpa juchacunata perdunänanpag.
27 Lapan runa juc cutilam wañunga. Chaypitana Tayta Dios paycunata juzganga.
28 Chaynuylam Cristupis juc cutila wañusha juchancunapita achcag perdunasha
cananpag. Chaypitana yapay cutimunga runata juchanpita manam perdunänanpächu
sinöga payta shuwaragcunata salvananpämi.

---

* **9:10 9.10** Puntacag conträtuchru micuycunapita y purificacuypita leycuna imata ningantapis musyanayquipag liyinqui Levítico 11.2-23; 15.1-12; Números 6.1-4; 19.11-13. † **9:15 9.15** Griego rimaychru chaylam "conträto" y "testamentu". ‡ **9:17 9.17** Mushog conträto rasunpa välin Cristo yawarninta jichrar cruzchru wañunganpitam. ✡ **9:20 9.20** Éxodo 24.8

10

Puntacag conträto runata juchaynagman mana ticrachingan

1 Moisés escribingan leycunaga caran mas ali cag chrayamunanpag cagpa
lantuynilannuymi. Manam quiquinnuychu caran. Chaymi cada wata uywacunata
altarchru rupachinanpag apagcunata chay leycuna imaypis juchaynagman manam
ticrachegchu.
2 Moisés escribingan leycuna juchaynagman ticrachiptinga juchayog canganta
manam yarpanmannachu. Chaynuypis manam uywacunata altarchru
rupachinmannachu.
3 Cada wata uywacunata rupachirmi ichanga juchäcungancunata yarpäpäcun.
4 Törucunapa chivucunapa yawarnilanwan manam runacuna juchanpita
perdunashachu caycan.

Cristo cruzchru wañuyninpa runata juchaynagman ticrachingan

5 Chaymi cay pachaman Cristo chrayamur Tayta Diosta niran:
"Gam mananam uywacunata pishtarcur rupachinanta ni ofrendacunata
munanquinachu.
Chaypa truquinga nogatam cay pachaman cachramashcanqui runanuy canäpag.
6 Uywacunata rupachingan y juchacunapita ofrendacunata apamungan gamta manam
gustäshushcanquichu.
7 Chaypita noga nirä: 'Libruchru nogapita escribirangannuyla gam munangayquita
ruranäpag caychru caycä, Tayta Dios' ".✡
8 Cristo Diosta niran: "Gam mana munanquichu y mana gustäshunquichu uywacunata
rupachinanta, ofrendacunata apamunanta o juchacunapita ofrendacunata
rupachinanta". (Chaycuna caycan leycuna ningannuymi.)
9 Chaypita masta niran: "Noga caychru caycä gam munangayquita ruranäpämi".
Chayta niycan unaycagta illacächinanpag y mushogcagtana chrurananpag.
10 Tayta Dios munanganta rurar Jesucristo noganchi raycu juc cutila wañuran
juchanchicunapita Tayta Diosninchi perdunämänanchipag.
11 Cüracuna ichrisha waran waran uywacunata altarchru yapay yapay
rupachipäcog runacunapa juchancuna mana perdunasha caycaptinpis.
12 Cristum ichanga juc cutila wañusha juchancunapita runa perdunasha cananpag.
Chaypitana Tayta Diospa derëchacag lädunman jamacusha.
13 Chaychrümi shuwaranga contran cagcunata paypa munayninman Tayta
Diosninchi chrurangancama.✡
14 Cristo juc cutila wañuyninpa perdunangancunata imaycamapis juchaynagman
chrurasha.
15 Santu Espíritu musyachimanchi caynuy nir:
16 "Tiempo pasarcuptin paycunawan conträtuta ruranäpag cag caynuymi canga, nin
Tayta Dios.
Leynïcunata shongunmanmi chrurashag.
Yarpayninman escribishag".
17 Mastapis niycan:
"Mananam imaypis juchäcungancunata ni mana ali rurangancunata
yarpäshänachu".✡
18 Chaymi runa juchanpita perdunasha captinnaga manana Tayta Diosninchita
ofrendata gonannachu runapa juchan perdunasha cananpag.

Mana yamacaypa Tayta Diosman yäracärinanpag shacyächingan

19 Wauguicuna panicuna, cananga Jesús yawarninta jichrayninpa mana
manchaypana Lugar Santisimuman* yaycunchi.
20 Jesús noganchi raycu wañur mushog y cawacheg camiñuta quichrapämashcanchi
y cortïnata quiquin quichrapämashcanchi.
21 Paymi cüracunapa mas mandagnin car Diospa wasinchru munayniyog caycan.
22 Chaynuy caycaptinga Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur ashuycushun.
Noganchega juchayog canganta mananam yarpanchinachu. Chaynuypis caycanchi
chuya yacuwan armacur limpiu canganchinuymi.

✡ **10:7 10.7** Salmo 40.6-8 ✡ **10:13 10.13** Salmo 110.1 ✡ **10:17 10.17** Jeremías 31.33-34 * **10:19 10.19** "Lugar Santisimuman yaycunchi" niycan Tayta Dios ñaupagninman chrayanapag cangantam.

23 Mana yamacaypa criyishun shuwaraycanganchipita willacunganchita. Tayta
Diosninchi promitimanganchicunata cumplingam. Chauraga pay
promitimanganchicunata cumplinanpag shuwaräshun.
24 Imaycanuypapis jucninchi jucninchi yanapänacushun mas cuyanacunanchipag y
alita rurananchipag.
25 Mana gongaypa shuntacäshun. Waquincunanuyga ama cashunchu. Chaypa
truquinga jucninchi jucninchipis shacyächinacushun. Señor Jesucristo
cutimunanpäna caycanganta musyaycarga mas shuntacäshun y mas
shacyächinacushun.
26 Cristupa willacuyninta chrasquicusha caycarnaga y musyaycarnaga adrede
juchächuyta† sïguiptinchega juchanchicunapita perdunänanpag ofrenda manana
cannachu.
27 Chaypa truquinga manchariypag juc junagmi juzgasha cashunpag y Tayta
Diosninchipa contran cagcuna rupananpag cagchrümi cashunpag.
28 Moisés escribingan leycunata mana cäsucur manacagman chruraptin chay
runataga ishcay o quimsa testïgu captinga mana cuyapaypam wañuchipäcog.
29 Chauraga gamcuna ¿manachu criyipäcunqui Tayta Diospa Wamranta y
yawarninta manacagman chruragta, cuyapäcog Santu Espirituta ashlegtaga mas
fiyupa castigänanpag canganta? Chay yawar cayninpa mushog conträto välisha y
paycunapa juchancunata perdunasha.
30 Musyanchim Tayta Diosninchi caynuy ninganta:
“Nogam paycunata mana cuyapaypa castigäshag.
Juchächunganman tupu castigäshag”.
Mastapis niran:
“Tayta Diosninchim payman yäracusha cagcunataga juzganga”.✡
31 ¡Ima manchariypärag caycan cawaycag Tayta Diosninchipa maquinman
juzgananpag chrayayga!
32 Ichanga yarpäpäcuy Cristupa willacuyninta chrasquipäcungayqui wichanta.
Chrasquipäcungayquipita gamcuna fiyupa nacaycarpis manam
jaguiripäcushcanquichu.
33 Waquinniquicuna lapan runa ricay ashlisha y magasha capäcurayqui.
Waquinniquicunana nacachisha cagcunaman cuyapar aywapäcurayqui.
34 Carcilchru cagcunatapis cuyapäpäcurayquim. Imayquicunata apacuptinpis
cushisha cachrapariycärishcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui [cieluchru] mas alicag
y mana ushacag gamcunapag canganta musyar.
35 Chaymi mana yamacaypa valurchacäriy. Chaynuy capäcungayquipita shumag
alitam chrasquinqui.
36 Mana yamacaypa pasensiacäriy Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunquipag.
37 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Shamunanpag cag chrayamunanpag ichiclanam pishiycan.
38 Mana juchächog runa nogaman yäracamarmi cawanga.
Nogata jaguirimaptinmi ichanga mana gustämanchu”.✡
39 Noganchega Tayta Diosninchita jaguirir castigasha cananchipänachu mananam
caycanchi. Sinöga yäracur salvasha cananchipänam caycanchi.

11

Unay runacuna Tayta Diosninchiman yäracungan
1 Tayta Diosman yäracurmi musyanchi shuwaraycanganchicunata
chrasquinanchipag canganta. Shumag musyanchi mana ricacagcuna rasunpa
canganta.
2 Payman yäracuyninpam Tayta Diosninchi unay runacunata ali ricaran.
3 Tayta Diosman yäracurmi criyinchi cay pacha, cielo, inti, quilla y lapan
estrëllacunapis cananpag Dios rimarcuptilan yuringanta. Chaynuy captin lapan
ricaycanganchicunata pay camasha mana ricacagcunapitam.
4 Tayta Diosman yäracurmi Abel mas alinnin ofrendata Caín apanganpitaga aparan.
Yäracunganpitam Abelta Tayta Dios mana juchächog runa canganta niran. Dios chayta

† **10:26 10.26** Chay jucha caycan chrasquicusha caycarna Tayta Diospa y Cristupa contran car jaguiriycuymi. Masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 10.28; 6.4-6. ✡ **10:30 10.30** Deuteronomio 32.35-36 ✡ **10:38 10.38** Habacuc 2.3-4

musyachiran ofrendata chrasquinganpita.✡ Abel wañushana caycaptinpis rimaycanrag Abelpa yäracuynin canganpita.

5 Enocta Tayta Diosninchiman yäracuptinmi cawaycaglata apacuran mana wañunanpag. Runacuna mana tariranchu Tayta Diosninchi apacusha captin. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan manaräpis apacuptin Tayta Diosninchipag ali canganta.✡

6 Tayta Diosninchiman mana yäracurga manam imaypis noganchi paypag alichu cashun. Tayta Diosninchiman ashuycunanchipäga criyinanchi pay canganta. Chaynuypis criyinanchi payman ashuycuptinchi shumag alita Tayta Dios gomänanchipag canganta.

7 Noëpis yäracurmi ima pasananpag cangantapis Tayta Dios niptin manaräpis ricar cäsucuran y jatuncaray büquitanuy arcata ruraran lapan aylluncunata salvananpag. Tayta Diosman yäracurmi runacuna juchayog canganpita castigasha cananpag musyacächiran y yäracuynin cayninpa Noëta Tayta Diosninchi mana juchäcog runatanuy chrasquiran.✡

8 Tayta Diosman yäracurmi gayaptin Abrahampis herencianta chrasquinanpag cag partiman aywaran. Pay manam musyaranchu mayman aywaycangantapis.✡

9 Tayta Diosman yäracurmi jäpa runa car promitingan marcacunachru Abraham tiyaran.✡ Isaacwan Jacobwan tolducunachru tiyapäcuran. Paycunapis chay promitinganta chrasquipäcuran.

10 Cimientuynag tolducunachru tiyaran Tayta Diosninchi quiquin rurangan marcachru tiyayta shuwarar.

11 Tayta Diosninchiman yäracuyninpa Abraham auquinna carpis y warmin Sara wawa mana tareg caycaptinpis wamran caran.✡ Pay criyiran promitinganta Dios cumplinanta.

12 Abraham auquinna wamran cananpag manana caycaptinpis paypita achcaman miraran. Chauraga juclayla runapita miragcunam estrëllanuyrag y yupaytapis mana atipaypag lamarchru aguyshanuyrag achca caran.

13 Manaräpis promitinganta chrasquir Diosman yäracog chay lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga achca watarag pishiycaptinmi Dios promitingancunata cumplinanpag cagta carulapita ricapäcuran y cushicäriran. Paycuna nipäcuran cay pachachru jäpa runacuna y gorpanuyla canganta.

14 Chaynuy negcunaga shumag tantiyacächin paycunapa may marcan cananpag cagta ashircanganta.

15 Marcanpita yargapäcamunganta yarpararga maynam cuticärinman caran.

16 Ichanga paycuna mas alicag marcata ashircaran. Yarparcaran cieluchru caycag marcapag. Chaynuy yarpäpäcuptinmi Tayta Dios mana pengacunchu paycunapa Diosnin canganta niptin. Paycunapäga juc marcatam camarisha caycächin.

17 Abraham yäracunganta musyayta munarmi wamran Isaacta rupachinanpag Tayta Diosninchi niran. Promitisha caycaptinpis payman yäracurmi japalan wamranta rupachinanpag listu caycaran.✡

18 Chaynuy wañuchinanpag listu caycaran “Isaacpita miragniquicuna cangam” nir Tayta Dios promitisha caycaptinpis.✡

19 Abraham musyaranmi Tayta Dios munayniyog car wañushacunatapis cawarichimunanpag canganta. Chaynuy captin Isaacta Abraham cutichicuptin wamran cawarimushanuymi caran.

20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta shamog watacunachru imanuy cananpäpis bendiciunninta goran.✡

21 Jacobpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi wamran Josëpa wamrancunata bendiciunninta goran. Y bastunninman tucnacuycular Tayta Diosta alabaran.✡

22 Josëpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel masincuna Egipto naciunpita yargapäcunanpag canganta niran. Chaynuypis niran wañuptin cuerpunwan imata rurapäcunanpag canganta.✡

23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yurircuptin taytan y maman quimsa quillacama pacarächiran. Pacarächiran faraón olgu wamracunata yuringalanpita lapanta wañuchinanpag niycaptinpis mana manchaypa y cuyaylapag canganta ricaycur.✡

✡ **11:4 11.4** Génesis 4.1-5 ✡ **11:5 11.5** Génesis 5.21-24 ✡ **11:7 11.7** Génesis 6.9-22 ✡ **11:8 11.8** Génesis 12.1-5 ✡ **11:9 11.9** Génesis 12.6-9 ✡ **11:11 11.11** Génesis 17.15-21; 21.1-7 ✡ **11:17 11.17** Génesis 21.12; 22.1-19 ✡ **11:18 11.18** Génesis 21.12 ✡ **11:20 11.20** Génesis 27.27-40 ✡ **11:21 11.21** Génesis 48.8-20 ✡ **11:22 11.22** Génesis 50.24-25 ✡ **11:23 11.23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2

24 Tayta Diosman yäracurmi Moisés mösuyarna faraonpa warmi wamranpa wawan
cayta mana munaranchu.
25 Pay munaran Tayta Dios acrangan runacunawan iwal nacayta juc tiempo shongun
munangannuy mana alita rurar cawananpa truquinga.
26 Paypag mas ali caran Dios cachramungan Salvador mana ali ricasha cangannuy
cay Egiptuchru imaycapapis jananchru cushisha cawaypitaga. Pay tantiyaranmi
chaynuy cawanganpita premiuta chrasquinanpag canganta.
27 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Egiptupita aywacuran. Manam faraón
rabyanganta manchacuranchu. Mana ricacag Tayta Diosninchita pay ricaycagnuypis
Egiptupita yargur mana yamacaypa aywacuran.
28 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Pascua fiestata ruraran y niran puertacunata
yawarwan lushinanpag wañuchicog angel chrayar yawarta ricaycur chay wasichru
guechpa cagta pitapis mana wañuchinanpag.✡
29 Tayta Diosman yäracurmi Israel runacuna chaqui pampapanuypis “Puca lamar”
jutiyog lamarta pasapäcuran. Ichanga Egipto runacunapis pasapäcunanpag
yaycapäcunganchru shengapäcuran.✡
30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna ganchris junag muyuparcaptilan
Jericó marcapa murällanpis juchruran.✡
31 Tayta Diosman yäracurmi ricapacog Israel runacunata shumag chrasquinganpita
mañösa Rahab jutiyog warmipis mana cäsucog runacunawan iwal mana
wañuranchu.✡
32 ¿Masta imatatag nïman? Tiempo pishïman Gedeonpita, Baracpita, Sansonpita,
Jeftëpita, Davidpita, Samuelpita y Tayta Diospa willacognincunapita willacunäpag.*
33 Tayta Diosman yäracurmi naciuncunata vincipäcuran, Tayta Diosninchi
munangannuy ali juzgapäcuran, Tayta Diosninchi promitingancunata
chrasquipäcuran, leuncuna micunan caycaptinpis paycunata mana micuranchu.
34 Ninapis manam ruparanchu. Espädawan wañuchinanpag caycaptinpis
gueshpicäriran. Guellanaycanganpita valurchacur guërrachru fuerti caran.
Chriquegnin soldäducuna achca captinpis Tayta Diosman yäracur vincipäcuran.
35 Warmicunapis wañusha caycag aylluncunata cawarichimusha caycagta
chrasquiran. ✡
Waquin runacuna nacachiypa wañuchisha caran. Paycuna mana munapäcuranchu
cachrarisha cayta. Chaynuy mana munapäcuranchu Tayta Diosninchi
cawarichimuptin mas ali cananpag canganta musyar.
36 Waquincunaga ashlisha astisha caran. Cadinashapis y carcilman wichrgashapis
caran.
37 Waquincuna sagmaypa wañuchisha, waquincunam pulanpa serruchuwan
cuchuypa wañuchisha, waquincunam espädawan wañuchisha caran. May chaypapis
üsha garachapita y cabra garachapita röpata jaticurcur puripäcuran. Pobre,
rabyapasha y magasha capäcuran.
38 (Chay runacuna ali car cay pachachru cawananpänuychu manam capäcuran.)
Chay runacuna mayman chrayaytapis mana musyaypa chunyag jircacunapa, puntan
puntan puripäcuran y machraycunachru tiyapäcuran.
39 Paycunata yäracuyninpa Tayta Diosninchi ali ricaycaptinpis pay promitinganta
manam chrasquipäcuranchu.
40 Tayta Dios mana gongämashpanchi mas alicagta noganchipag munasha. Paycuna
noganchiwan carga Tayta Dios gomanganchita paycunapis lapanta chrasquipäcunga.

12

Nacaycunata mana yamacaypa awantänapag tantiyachingan
1 Chaynuy achca runacuna Tayta Diosninchiman yäracusha caycaptinga juc
läduman imapis chapa chrurapämagninchita y juchächachimagninchita chrurashun.
Chaynuypis mana yamacaypa Tayta Dios munangannuy wañunganchicama cawashun.
2 Ricashun Jesús imanuy cawangantapis. Pay cayninpa yäracuyninchi caycan y pay
cayninpam imaypis yäracushun. Fiyupa nacarpis cruzchru wañuran. Cruzchru
wañuy pengacuypag captinpis chaychrümi wañuran. Chaynuy wañuran pasaypa

✡ **11:28 11.28** Éxodo 12.21-23 ✡ **11:29 11.29** Éxodo 14.21-31 ✡ **11:30 11.30** Josué 6.1-20 ✡ **11:31 11.31** Josué 2.1-14; 6.22-25 * **11:32 11.32** Gedeón (Jueces 6—8); Barac (Jueces 4—5); Sansón (Jueces 13—16); Jefté (Jueces 11.1—12.7). ✡ **11:35 11.35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.18-37

cushisha cawananpag canganta musyarmi. Cananga Tayta Dios jamarangan derëcha cag läduncherüna jamaraycan.
3 Chaymi Jesús imanuy nacarpis mana yamacaypa awantanganpita yarpachracärinayqui. Payta juchayog runacuna chriquir pasaypa nacachipäcuran. Chaymi gamcunapis mana yamacaypa awantäpäcunayqui.
4 Mayjina nacachirpis maygayquitapis Jesusman yäracungayquipita manam wañuchishunquirächu.
5 Gamcunaga gongaycärishcanqui wamrantanuy Tayta Diosninchi shacyächipäcushungayquitapis. Escribichinganchru Tayta Diosninchi nin:
“Hïju, Tayta Dios piñapäshuptiqui chrasquicuy;
anyashuptiqui ama jagayaychu.
6 Tayta Diosninchega cuyangancagtam piñapan,
y lapan chrasquingan wamrancunatam astin”.✡
7 Gamcunaga mana yamacaypa nacarcanqui ali cawapäcunayquipämi. Tayta Diosninchi chaynuy piñapäpäcushunqui wamrancuna capäcuptiquim. Pï taytapis ali cawananpag wamrancunata piñapanmi.
8 Lapan wamrancunata piñapangannuymi gamcunatapis Tayta Diosninchi piñaparcäshunqui. Mana piñapäpäcushuptiquega gamcuna manam legïtimu wamranchu carcanqui.
9 Chaynuymi cay pachachru taytanchicuna piñapämaranchi y paycunata ali ricaranchi. Chaynuy caycaptinga cieluchru caycag Tayta Diosninchita masrag cäsucushwan mana ushacaypa cawananchipag.
10 Cay pachachru taytanchicuna juc tiempulam munangannuy piñapämaranchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinchi shumag alichru cananchipag paynuy juchaynag cananchipag piñapämanchi.
11 Rasunpaga piñapämasha manam cushicunchichu sinöga laquicunchim. Ichanga chay piñapämanganchita chrasquicushaga jauca y ali cawaymanmi chrayanchi.
12 Maquiqui uticasha caycaptinpis gongurniqui fuerzaynag captinpis valurchacäriy.
13 Chaynuypis derëchu camiñupa aywapäcuy wishtucusha cangayqui chraquiquita mana mogacunayquipag sinöga sänananpag.

Tayta Diosta mana jaguirinanpag ningan

14 Pï maywanpis jauca cawayta ashipäcuy y mana juchäcuypa cawapäcuy. Juchäcur cawagcunaga Tayta Diospa ñaupagninman manam pipis chrayangachu.
15 Cuydädu Tayta Diosninchipa cuyacuyninta jaguirirunquiman. Yürapa asgag sapinpita wiñamog asgag cangannuy mana ali carunquiman. Chaynuy carga waquin yäracogcunapäpis mana ali carunquiman.
16 Cuydädu jucwan jucwan puñurunquiman. Tayta Diosninchita manacagman chrurarunquiman Esaú juc plätu micuylapag guechpa caynin bendiciunninta wauguinta goycungannuy.✡
17 Gamcuna musyangayquinuypis taytanpita bendiciunninta chrasquiyta munaptin manana gorannachu. Mayjina wagarpis chay bendiciunninta manana shuntayta puedirannachu chaynuy ruranganpita.✡
18 Gamcuna yatanapag cag Sinaí jircaman Israel runacunanuychu manam ashuycushcanqui. Sinaí jircachru ninapis rupaycanganta, chacaytapis y fiyupa wayratapis mana ricapäcushcanquichu.
19 Cornëtata tucamungantapis manam mayapäcushcanquichu, Tayta Dios rimamungantapis manam mayapäcushcanquichu. Mayagcunaga rugacäriran manana mas rimamunanpag.*
20 Caynuy nimunganta paycuna mana awantäpäcuranchu “Pipis o uywapis jirca chraquilanmanpis chraquinta chruramogcäga sagmaypa wañuchisha cachun” ninganta.✡
21 Chay ricangancuna pasaypa manchariypämi caran. Chaymi Moisespis niran: “Manchariypita sicsicyaycämi”.
22 Chaypa truquinga gamcuna Sión jircaman y cieluchru caycag Jerusalén cawaycag Tayta Diospa marcanman, yupaytapis mana atipäna cushisha shuntacasha angilcuna canganman ashuycärishcanqui.
23 Paycunapa jutincuna cieluchru apuntasha caycag Diosman yäracogcunaman ashuycärishcanqui. Pï maytapis juzgag Tayta Diospa ñaupagninman

---

✡ **12:6 12.6** Proverbios 3.11-12 ✡ **12:16 12.16** Génesis 25.29-34 ✡ **12:17 12.17** Génesis 27.1-40 * **12:19 12.19** Éxodo 19.16-19; 20.18-21. Sinaí jircachrüga Israel runacunawan Tayta Diosninchi punta cag conträtuta ruraran. ✡ **12:20 12.20** Éxodo 19.12-13

ashuycärishcanqui. Chaynuypis ashuycärishcanqui juchaynagtana chrurangan ali runacunapa espiritunman.
24 Mushog conträtuwan Dioswan amistächingan Jesusman ashuycärishcanqui. Juchapita perdunämanganchi Jesuspa yawarninman ashuycärishcanqui. Chay yawar mas ali caycan Abel✡ wañur yawarninta jichranganpitaga.
25 Cuydädu parlapäshogniqui Tayta Diosninchita mana chrasquinquimanchu. Cay pachachru caycar Tayta Diosninchi anyanganta mana chrasquicogcuna castïgupita mana gueshpipäcuranchu. Chaynuymi noganchipis castïgupita mana gueshpishunchu cielupita anyamagninchita mana chrasquicushaga.
26 Chay wichan Tayta Diosninchi parlamungan cay jircata sicsicyächiran. Canan ichanga promitiycan “Juc cuti mas cay pachata sicsicyächishag. Manam cay pachalatachu sinöga cielutapis sicsicyächishämi”✡ nir.
27 “Juc cuti mas” nirga musyacächin lapan camangancunata sicsicyächiptin illacächinanpag canganta. Chaynuy ruraptin mana cuyucogcunala quëdanga.
28 Munayninchru cawananchipag Tayta Diosninchi gomanganchega manam cuyucungachu. Chaypita agradecicushun y pay munangannuy manchapacuypa adoräshun.
29 Tayta Diosninchega nina rupar imatapis usharegnuymi usharimäshun.✡

13

Cristuman yäracogcuna imanuypis cawananpag cangan
1 Cristuman yäracog wauguicunawan imaypis cuyanacäriy.
2 Pachachicog cayta ama gongaychu. Chaynuy pachachicog carmi waquincunapis mana musyayninpa angilta pachachiran.
3 Carcilchru cagcunata ama gongapäcuychu paycunawan carcilchru caycagnuypis. Yarpachracuy magasha cagcunapag. Gamcunatapis paycunatanuy pasarärishunquiman.
4 Majayog cangayquita lapayqui respitäpäcuy. Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucäriychu. Majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcunataga y majaynag caycar jucwan jucwan puñucogcunataga Tayta Diosninchim juzganga.
5 Guellaylapäga ama cawapäcuychu. Charangayquiwan contentacäriy. Tayta Diosninchi nisha:
“Imaypis manam jaguirishayquichu ni gongashayquichu”.✡
6 Chaynuy niycamashaga yäracur lapan shongunchipa nishun:
“Tayta Dios imaypis yanapaycämanmi. Manam manchacushächu.
Runacuna imatapis manam ruramangachu”.✡
7 Yarpäpäcuy Tayta Diospa willacuyninta willapäpäcushogniquicunata. Yarpachracäriy paycuna imanuy cawapäcungantapis. Paycuna yäracäringannuy gamcunapis yäracäriy.
8 Jesucristo chaynuylam ganyanpis casha, cananpis caycan y imaypis canga.
9 Tucuy nirag mana musyangayqui yachrachicuycunata ama chrasquipäpäcuychu. Mas ali canman Tayta Diosninchipa cuyapäcuynin ali shonguyächinanpag, micunapag y mana micunapag leycunata cäsucunganpitaga. Chaycunaga imaypis manam aliman chrurashachu.
10 Noganchipa altarninchipitaga* tabernäculuchru rurag cüracuna mananam micupäcunmannachu.
11 Cüracunapa mas mandagnin Lugar Santisimuman uywacunapa yawarninta apan runa juchancunapita perdunasha cananpag. Chay uywacunapa cuerpuntana marcapita jorgurir rupachipäcun.
12 Chaynuymi Jesuspis marcapita jorgurcur wañuchisha caran yawarninta jichrayninpa runacuna juchanpita perdunasha cananpag.
13 Marcapita jorgurcur Jesús wañuchisha cangannuy noganchitapis nacachimasha payta gatiräshun. Pay nacangannuy nacarpis jamurpasha cangannuy jamurpasha carpis noganchipis payta gatiräshun.
14 Cay pachachru mana ushacag marca noganchi tiyananchipag manam canchu. Noganchega mana ushacag marcatam shuwaraycanchi.
15 Jesús cayninpa imaypis Tayta Diosninchita alabäshun. Alabanganchim Tayta Diosninchipag ofrenda caycan. Chayga caycan runacuna Tayta Diosta alabanganmi.

✡ **12:24 12.24** Génesis 4.1-12 ✡ **12:26 12.26** Hageo 2.6 ✡ **12:29 12.29** Deuteronomio 4.24 ✡ **13:5 13.5** Deuteronomio 31.6, 8 ✡ **13:6 13.6** Salmo 118.6 * **13:10 13.10** Unay caran altarchru rupachinanpag cagpita micapäcunanpag cagpämi.

16 Ama gongapäcuychu imatapis alilata rurayta, waquincunata canganpita
imalawanpis yanapayta. Chaynuy ruranatam Tayta Diosninchi munan y paypag
ofrendanuymi caycan.
17 Mayor wauguiquicunata käsucäriy y respitäpäcuy. Paycunam gamcunata
cuydarcäshunqui Tayta Diosta imata rurangantapis willananpag canganta musyar.
Chaynuypam paycuna cushisha mana laquicuypa cuydarcäshunqui. Paycuna laquisha
captinga gamcunapag imapis manam alichu canga.
18 Nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. Musyapäcümi alita rurar
cawapäcungäta y imaycachrüpis alita rurar cawaytam munapäcü.
19 Tayta Diosninchita rugacuyculay gamcunacagman yapay cutimunäpag.

Carta ushanan

20 Señor Jesús yawarninta jichrarmi wañuran mana ushacag conträtuta rurananpag.
Chaynuy conträtuta rurasha captinmi jauca cawachicog Tayta Diosninchi
wañunganpita payta cawarichimuran. Pay üshata ali michegnuymi caycan.
21 Tayta Dios lapanchru ali rurag cayman gamcunata chruraycärishunqui paypa
voluntäninta cumplinayquipag y Jesucristo cayninpa noganchiwan munanganta
rurachun. Jesucristo alabasha imaypis cayculächun. Amén.
22 Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü anyar cay cartachru ichiclatapis
ningäcunata pasensiawan chrasquicärinayquita.
23 Musyapäcuy wauguinchi Timoteo carcilpita yargamushana caycanganta.
Manaräpis aywamuptï chrayamuptinga gamcunaman shamur pushamushämi.
24 Lapan mayor wauguicunata y lapan waquincag yäracogcunata salüdüta
goyculanqui. Italia naciunpita cagcunapis salüdunta apachicamun.
25 Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

SANTIAGO
Santiagupa cartan

Santiagum cay cartata escribiran. Pay Jesuspa wauguinmi caran. Unayga mana criyiranchu wauguin Jesús Dios cachramungan Salvador canganta. Wañunganpita cawarircamuptinna ichanga Dios cachramungan Salvador canganta criyiran. Chaypitana paypis Diosninchipa ali willacuyninta willacuran. Santiagupita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Marcos 6.3; San Juan 7.5; Hechos 12.17; 15.13-21; 21.18; Gálatas 1.19; 2.9.

Cay cartawanga runacunata tantiyachiran Diosninchi munangannuy cawananpämi. Chaymi tantiyachiran nacaycunachru car imanuypis cananpag, pobricunata ali ricananpag, rasunpa yäracur alicunata rurananpag, alicagcunalata rimananpag, Diosninchipita shamogcag yachray imanuy canganta tantiyananpag y yäracur Diosta rugacunanpag. Mas waquin yachrachicuycunapis cay cartachru caycanmi.

Saludacuynin

1 Noga Santiago, Tayta Dios y Señor Jesucristo mandanganta ruragmi, chrunca ishcay ayllu Israel masïcuna may chaychrüpis mashtacasha carcagta saludä.

Imanuy nacarpis Diosman yäracunapag cangan

2 Wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis cushicäriy.
3 Chaynuy nacarpis cushicurmi yachracärinqui mana yamacaypa Diosninchiman yäracärinayquipag.
4 Chaynuy yäracuyta yachracur-rämi Diosninchi munangannuyla imaypis cawapäcunquipag.
5 Diosninchiman yäracungayquipita nacar ima ruraytapis mana camapacurga payta rugacäriy yanapäshunayquipag. Payta rugacuptiquega mana pengacachilarmi shumag yanapäshunqui ali cawapäcunayquipag.
6 Diosta rugacurga lapan shonguyquipa payman yäracur rugacäriy. "¿Mayamangachurag o manachurag?" nir Diosta rugacurga lamarchru yacuta wayra wacman cayman puriycächingannuymi gamcunapis jucta jucta yarpar carcanqui.
7-8 Chaynuy carga Diosninchiman canan yäracur y wara manana yäracurga manam rasunpaga yäracurcanquichu. Chaynuy shumag mana yäracuptiquega Diosninchi manam mayangachu rugacungayquita.
9 Pobricag wauguicuna panicuna cushicärichun Diosninchi imachrüpis yanapaycanganpita.
10 Chaynuyla rïcucag wauguicuna panicuna, imaycancuna canganpita cushicunanpa truquinga, cushicärichun Tayta Diospa munayninchrüna cawanganpita. Rïcucunapa imaycancunapis waytanuy ushacaglam.
11 Fiyupa shanaptin guewa chaquicäcunmi.
Waytanpis cuyaylapag caycanganpita shushur ushacäcun.
Chaynuylam rïcucunapa imaycancunapis ushacanga mas cananpag ashiycaptinpis.

Tayta Dios alilata rurag cangan

12 Cushisham canga ima nacaychru carpis Diosman mana jaguiriypa yäracogcunaga. Premiuta chrasquegnuypis Diosman imaypis yäracogcuna mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga. Lapan cuyagnincunalata chay cawayman chrurananpämi Diosninchi niran.
13 Juchäcuyta yarparga ama yarpäpäcuychu Diosninchi mana alicunata yarpächishungayquita. Diosninchega manam imaypis juchäcuyta yarpanchu. Chaynuypis manam pitapis juchäcunanpag yarpächinchu.
14 Juchäcuyta yarpangayquega quiquiquipa shonguyqui mana alita yarpangancunam.
15 Chay mana ali yarpangayquicunata rurarnam juchäcärinqui. Juchäcurga infiernumanmi aywapäcunqui.
16 Cuyay wauguicuna panicuna, ama lutanta yarpäpäcuychu.
17 Chaypa truquinga tantiyacäriy alicagcunalata Diosninchipita chrasquipäcungayquita. Cieluchru achicyagcunata camag Diosninchega imaypis alilatam ruran. Mana alitaga imaypis manam ruranchu.

18 Chaynuy carmi ali willacuyninta musyachimashcanchi yapay yurishanuyna car ali
cawananchipag. Chay mushog cawayman chruramashcanchi paypa munaynilantana
rurananchipämi.

Diosninchi ningancunata ruranapag cangan
19 Cuyay wauguicuna panicuna, yarpangayquicunata camaycur jucla ama
rimariycäriychu. Puntata shumagrag mayapäcuy waquincagcuna imapita
parlangantapis. Chaynuypis juclaga ama rabyacäriychu.
20 Rabyasha runaga Dios munangancunata manam ruranchu.
21 Chaymi lapan juchayquicunapita wanacärinayqui. Yachracungayquinuyla
Diosninchipa ali willacuyninta cäsucäriy. Chaynuy cäsucuptiquim juchayquicunapita
Diosninchi salvapäcushunqui.
22 Mayangalayquiwanga ama capäcuychu. Chaypa truquinga rurapäcuy Diosninchi
ningancunata. Mayangayquicunata mana rurarga quiquilayquipämi
yachragtucurcanqui.
23 Mayanganta mana ruragcäga espëjuchru cäranta ricacognuylam carcan.
24 Espëjuchru imanuy cangantapis ricacurcur gongaycognuymi Diosninchipa
willacuynin ningannuy cawananpag canganta gongaycärin.
25 Diosninchi ningancunata mana gongaypa ruragcunam ichanga cushishana
cawapäcunga paypa ali willacuyninta chrasquicäringanpita. Chay ali willacuyninta
chrasquicusham mana ali ruraychru caycanganchipita Diosninchi jorgamashcanchi.
26 Pipis “Diospa munayninchrümi cawä” niycar mana alicagcunata rimarga manam
Dios munangannuychu cawaycan. Mana alicagcunata rimarga manacagpämi payman
yäracuycan.
27 Tayta Diospa munayninchru rasunpa carga yanapay pobre cag wacchacunata y
pobre cag viudacunatapis. Juchäcog runacunanuyga ama cawaychu.

2

Piwanpis ali ricanacunapag yachrachingan
1 Wauguicuna panicuna, munayniyog Señor Jesucristuman yäracuycarga pitapis
alila ricapäcuy.
2-3 Shuntacasha caycangayquiman ali röpasha y öro sortïjasha runa chrayamuptin
¿manachu gamcuna alinnin bancumanrag jamachipäcunqui? Chaynuy pasaypa röpan
ushacasha runa chrayamuptin ¿manachu “Guepalachru ichrirächuy” o “Pampalaman
jamacuy” nipäcunqui?
4 Chaynuy rurarga gamcuna waquinta alipag ricarcanqui y waquincagtanam mana
alipag ricarcanqui. Chaynuy rurarga mana ali jueznuypis lutantam rurarcanqui.
5 Cuyay wauguicuna panicuna, pobricagcunatam Diosninchi acrasha payman
shumag yäracärinanpag. Chaymi paypa munayninchrüna car mushog cawayta
chrasquipäcunga. Chay mushog cawaytaga cuyagnincunalata gonanpämi Diosninchi
niran.
6 Pobricunata Diosninchi acraycaptinpis gamcunaga rïcucunata mas ali ricarcanqui.
Chaynuy rurarga pobricunata chriquegnuymi carcanqui. ¿Imanirtag rïcu runacunata
mas ali ricaycanqui? ¿Manachu rïcu runacunaga munanganta rurachipäcushunqui?
¿Manachu autoridäcunamanpis garashchracurcur apapäcushunqui?
7 ¿Manachu chay rïcu runacunaga Salvamagninchi Jesucristupa contran lutanta
rimapäcun?
8 Diosninchi escribichinganchrüga nimanchi: “Quiquiqui cuydacungayquinuy
runamasiquitapis cuyay”.✡ Chay ningannuy cuyanacurga alitam rurarcanqui.
9 Runa masiquita, jucagta alipag ricar y jucagcagta mana alipag ricarga
juchäcurcanquim. Chaynuy rurarga manam Diosninchi ningannuychu rurarcanqui.
10 Juc runa Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuycanganchru jucnincagta mana
cumplirga lapanta mana cumplegnuy caycan.
11 “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu” neg quiquin Tayta
Diosmi caynuypis niran: “Ama runamasiquita wañuchiychu”.✡ Chaymi majayog
caycar mana jucwan puñucurpis runamasinta wañuchirga Tayta Dios ninganta mana
ruraycanchu.
12 Diosninchi juzgapäcushunquim Jesucristo ningancunata mana rurangayquipita.
Chaymi shumag yarpachracärinayqui imata parlanayquipäpis y imata
ruranayquipäpis.

✡ **2:8 2.8** Levítico 19.18 ✡ **2:11 2.11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

13 Runa masinta mana cuyapagcagtaga mana cuyapaypam Diosninchi juzganga.
Cuyapäcogcagtam ichanga juzgangan junag aliman chruranga.

Diosman yäracur alicagta ruranapag cangan
14 Wauguicuna panicuna, pipis "Diosmanmi yäracü" niycar alicunata mana
ruraptinga ¿imapärag chay yäracuynin ali canman? Chaynuy yäracungalanwanga
manam salvacäringachu.
15-16 Shumag tantiyacäriy. Runa masiqui jaticunanpäpis mana caycagta ricaycar
"Tayta Diosninchi jauca cawayta goycushunqui. Röpayqui cachun" niycarpis mana
goycarga mana alitam ruraycanqui. Chaynuy micunanpag mana caycagta ricaycar
"Micuyniqui cachun" niycarpis mana gorga mana alitam ruraycanqui.
17 Chaynuylam gamcunapis "Diosmanmi yäracü" niycar alicunata mana rurarga
manacaglapag payman yäracuycanqui.
18 Waquincuna caynuymi nipäcun: "Diosmanmi yäracü. Chaymi alita o mana alita
ruraptïpis Diosninchi salvamanga". Ichanga Diosman yäracurpis alicunata mana
rurarga manacaglapämi yäracuycanqui. Alicunata rurapäcuptiquirämi Diosman
yäracungayqui ali canga.
19 Waquincunaga yarpäpäcun juclayla Dios canganta criyingalanwan
salvacärinanpag cangantam. Chay criyingan ali captinpis manam chay
criyingalanwanchu salvacäringa. Diablucunapis criyinmi Diosninchi juclayla
cangantaga. Chaynuy criyirpis castïguta chrasquinanpag canganta musyar
sicsicyäpäcunrämi.
20 ¡Yarpayniynag runanuyga ama capäcuychu! Alicagcunata mana rurarga
Diosninchiman manacaglapämi yäracurcanqui.
21-22 Alicunata ruraptinrämi Abrahampapis yäracuynin ali cangan musyacaran.
Abrahamta Diosninchi niran wamran Isaacta altarchru wañuchinanpag. Chay
ninganta cäsucur wañuchinanpäna caycaptinrämi Diosninchi juchaynagtanuy
Abrahamta chrasquiran.
23 Chaynuy rurasha captinmi Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
"Diosninchiman yäracuptinmi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran".✡
Chaypitam runacuna nipäcuran Abrahamga Diospa amïgun cangantam.✡
24 Chaynuypis manam yäracungalayquipitachu Diosninchi juchaynagtanuy gamta
chrasquishunqui, sinöga alicunata ruraptiquirämi.
25 Israel ayllu runacuna Jericó marcaman ricapacog chrayapäcuptin mañösa Rahab
jutiyog warmi* paycunata wasinman pacaran. Chaypitana juc lädupa yargachiran
gueshpicärinanpag. Chaynuy alita ruranganpitarag Diosninchi juchaynagtanuy payta
chrasquiran.
26 Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cangannuymi alicagcunata mana
rurashaga yäracuyninchipis wañushanuy caycan.

3

Mana alicunata mana rimanapag cangan
1 Wauguicuna panicuna, gamcunachru achcag yachrachicoglaga ama cachunchu.
Musyapäcunquim yachrachegcagtaga mas juzgamänanchipag canganta.
2 Lapanchim imalachrüpis mana alita ruranchi. Mayganpis rimanganchu imatapis
mana alita mana rimagcäga juchaynagmi. Chaynuy car lapanchrüpis alilatam ruran.
3 Musyanganchinuypis caballupa shiminman tacshala frënuta chrurapanchi
caballupa jatun cuerpunta munanganchipa purichinanchipämi.
4 Chaynuypis jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptin tacsha timunlanwan
manejagcuna munanganpa apapäcun.
5 Chaynuylam shiminchipis tacshala caycar imaycatapis riman. Chaynuylam chispa
tacshala caycar achca munticunata rupar usharin.
6 Shiminchi ninanuymi. Juchaman chrayachimänanchipäpis munayniyogmi. Nina
rupangannuy mana alita parlar mana alita yarpanchi y ruranchi. Chaynuy cawanchi.
Ninata rupachingannuy quiquin Satanás shiminchita mana alita rimaycächin.
7 Runaga yachranmi ima uywatapis manshuyächiyta: chucaru uywacunatapis,
päregcunatapis, culebracunatapis y lamarchru cagcunatapis.
8 Shimintam ichanga pipis atajayta mana puedinchu. Mana alicunata rimanganmi
runacunapag venënunuypis caycan.

✡ **2:23 2.23** Génesis 15.6 ✡ **2:23 2.23** 2 Crónicas 20.7 * **2:25 2.25** Rahab jutiyog warmi ima rurangantapis masta musyanayquipag liyinqui Josué 2.

9 Chay shimilanwanmi runacuna Diosninchita alabäpäcun y quiquinta nirag
camasha caycaptinpis runa masinpag mana alita rimapäcun.
10 Chaynuylam alita mana alitapis rimapäcun. Wauguicuna panicuna, chaynuy
cayga manam alichu.
11 Tantiyacäriy. Manam juc pucyulapitaga puchgogwan mishqueg yacu
yargamunchu.
12 Chaynuymi hïguspis mana wayunchu aceitunasta, ni üvaspis wayunchu hïgusta.
Chaynuymi puchgog pucyupita mishqueg yacu mana yargamunchu.

Diosninchi gongan yachray imanuy cangan
13 Maygayquipis yachrag y tantiyag carga mana yachragtucuylapa shumag
cawapäcuy. Alicunalata ruraptiquirämi yachrag cangayqui musyacanga.
14 Runa masiquita chriquir shonguyquichru rabyaparga ama yarpaychu yachrag
cangayquita. Chaynuy carga manam rasunpachu yachrag carcanqui.
15 Chaypa truquinga Diosta mana cäsucog runacuna cangannuy y diablo
munanganta ruragnuymi carcanqui.
16 Chaynuy chriquinacur rabyapänacurmi mana ali ricanacurcanqui y imayca mana
alicunatapis rurarcanqui.
17 Diosninchipita yachrayta chrasquicungayquega musyacanga pay munangannuyna
cawaptiqui, runa masiquiwan ali cawaptiqui, wamayänacuptiqui, alita
tantiyachishungayquita chrasquicuptiqui, cuyapaptiqui, pitapis ali ricaptiqui,
rasuncaglata rimaptiqui, y alicagcunalata ruraptiqui.
18 Chaynuy cawaptiquim runacuna tantiyacäringa piwanpis ali cawananpag y
Diosninchi munangannuy cawananpag canganta.

4

Diosta mana cäsucogcuna imanuypis cangan
1 ¿Imanirtag chriquinacur lïtur cawarcanqui? Chaynuy chriquinacurcanqui mana
ali yarpaycuna shonguyquichru captinmi.
2 Munangayquita mana tarir ¿imanirtag wañuchipäcunqui? Imaycayogpis cayta
munar ¿imanirtag chriquinacur lïtupäcunqui? Chaypa truquinga Diosninchita
rugacärinquiman munangayquita taripäcunayquipag.
3 Rugacurpis mana chrasquipäcunquichu manacagcunachru ushapäcunayquipag
captinmi.
4 ¡Diosta mana cäsucog runacuna! ¿Manachu musyapäcunqui mana alicunata
munarga Diosninchita chriquircangayquita? Mana alicunata rurarga Diosninchipa
contranmi carcanqui.
5 Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Runacuna pasaypa chriquinacuycan”.
¿Chayta manacagpag niycanganta yarpäpäcunquichu?
6 Runacuna chriquinacuptinpis Diosninchi cuyapar yanapanmi. Chaymi
escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchi manam yanapanchu quiquin
munangannuy cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar
yanapan”.✡
7 Chaynuy caycaptinga Diosninchi munangannuyla cawapäcuy. Satanás
munangantaga ama rurapäcuychu. Chaynuy mana ruraptiquega aywacungam.
8 Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracäriy. Chauraga paypis masmi
yanapäshunqui. ¡Juchasapacuna! Juchayquicunapita wanacäriy. ¡Diosninchita janan
shongula cuyagcuna! Amana mana alicunata yarpäpäcuychu.
9 Diosninchita mana cäsucur juchäcäringayquipita laquicärir wagapäcuy. Cushisha
canayquipa truquinga laquicäriy.
10 Mana yachragtucuypa Diosninchipa munayninchru cawapäcuy. Chaynuy
cawaptiquega Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nishunquim.

Mana jamurpäcog canapag cangan
11 Wauguicuna panicuna, jucniqui jucniquipis ama jamurpänacäriychu. Pitapis
jamurparga Diosninchi ningancunata manam cäsurcanquichu. Sinöga
manacagmanmi chrurarcanqui.
12 Diosnilanchim nimanchi imata rurananchipag cagta y mana rurananchipag
cagtapis. Pay japalanmi munayniyog pitapis ali o mana ali cangantapis ninanpag.
Paylam munayniyog salvamänanchipag o infiernuman gaycamänanchipag. Chaynuy

✡ **4:6 4.6** Proverbios 3.34

caycaptinga ¿gam pitag canqui runa masiquita imanuy cangantapis jamurpänayquipäga?

Diosman yäracular imata ruranapäpis cangan

13 Waquinniquicuna nircanqui: "Waracuna juc marcapa aywashun. Chaychru juc wata aruycar achca guellayta gänaycar goyämushun". ¡Chaynuy negcuna shumag mayapäcamay!
14 Chaynuy nipäcurpis gamcuna manam musyapäcunquichu wara imanuy canayquipag cagtapis. Pucutay yurircamur illacäcungannuymi carcanqui.
15 Chaypa truquinga nipäcunquiman: "Diosninchi cawananchitarag munaptinga wactapis o caytapis rurashunmi".
16 Gamcunaga runatucurmi imatapis rimarcanqui. Chaynuy runatucur rimayga jucham.
17 Chaynuypis alicagta rurayta yachraycar mana rurarga juchäcuycanquim.

5

Rïcucuna runa masinta chriquingan

1 ¡Rïcucuna, mayapäcamay! ¡Juiciuchru nacanayquipag cagta yarpachracurir gaparaypa wagapäcuy!
2 Lapanmi imayquicunapis ismunga. Röpayquicunatapis puyum ushanga.
3 Juiciu cananpäna caycaptinpis gamcuna shuntapäcushcanqui imaycatapis rïcu capäcunalayquipag. Chay shuntangayqui guellayniquicunapis y öruyquicunapis ushacangam. Chaynuylam gamcunapis ninachru rupaycar ushacäpäcunqui.
4 Ali shimilayquipa arurcachir mana pägapäcuptiquim mincayniquicuna Diosninchita wagar rugacurcan. Paycuna wagar rugacäringantam munayniyog Diosninchi mayasha.
5-6 Gamcuna cay pachachru cawarcanqui guellayniqui captin munangayquita rurar. Chaynuypis uchran mana captin juchaynag runacunata wañuchipäcushcanqui. Chaynuy rïcuyangayquipitam pishtanapag werayächisha uywanuy carcanqui.

Mana yamacaypa Diosta shuwäcunapag cangan

7 Wauguicuna panicuna, runacuna chaynuy nacachipäcushuptiquipis mana yamacaypa Diosninchi munangannuy Jesucristo cutimungancama cawapäcuy. Musyanchim murungancunata pogungancamarag murucogcuna cosechananpag shuwaranganta.
8 Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa shuwäcärinayqui lapan shonguyquipa shumag yäracur. Chaynuy shuwäcäriy Señor Jesucristo cutimunanpäna caycaptinga.
9 Wauguicuna panicuna, ama jamurpänacuychu. Chaynuy mana jamurpänacuptiquega Diosninchi manam juzgapäcushunquichu. Payga juzgamänanchipänam caycan.
10 Yarpäpäcuy Diosninchipa willacognincuna unay imanuy capäcungantapis. Paycuna nacapäcurpis mana yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcuran. Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcunayqui.
11 Fiyupa nacarpis mana yamacaypa yäracogcunaga alim canga. Chaynuy Job pasaypa nacaycarpis Diosninchiman yäracuran. Diosninchi cuyapäcog car nacanganpita payta mas aliman chruraran.
12 Wauguicuna panicuna, ama jurapäcuychu, cielupa jutinchru ni pachapa jutinchru ni imapa jutinchrüpis. "Au" niptiquega chaynuy cachun. "Manam" niptiquega chaypis chaynuy cachun. Chaynuy mana juraypa imatapis parlapäcuy Diosninchi mana castigäshunayquipag.
13 Maygayquicunapis nacarga yanapäshunayquipag Diosninchita rugacäriy. Cushisha carga Diosninchita alabäpäcuy.
14 Maygayquicunapis gueshyarga yäracog shuntacagcunachru mayor wauguicunata gayachimuy. Paycunam Jesucristupa jutinchru aceitita gamman gaycuycur cuticänayquipag Diosninchita rugacäringa.
15 Lapan shongunpa yäracur Diosninchita rugacäriptinga cuticanquim. Juchäcusha captiquipis Diosninchega perdunäshunquim.
16 Chaymi jucniqui jucniqui juchäcungayquicunata willapänacärinayqui. Chaynuypam jucniquipag jucniquipag Diosninchita rugacärinqui gueshyangayquipita cuticasha canayquipag. Diosninchi munangannuy cawag runa rugacuptinga chay rugacungan munayniyog caycan.

17 Willacog Elías noganchinuy runalam caran. Mana tamyananpag lapan shongunpa
Tayta Diosninchita rugacuptin quimsa wata pulan cay pachaman mana
tamyamuranchu.
18 Chaypita yapay Tayta Diosninchi rugacuptin yapay tamyamuran y chracrachru
plantacuna yapay wayuyta galaycuran.
19 Wauguicuna panicuna, gamcunapita mayganpis Diosman yäracunganpita
ashucuptinga Tayta Diosninchiman yapay yäracunanpag shacyächir
20 Tayta Diosninchiman yäracunanpag cutichimurga musyanquim wañuypita
salvangayquita y Tayta Diosninchi achca juchancunapita perdunanganta.

1 SAN PEDRO
Apóstol Pedrupa puntacag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discïpulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Jesús wañunganpita cawarimuptin achcagta Pedro yachrachiran salvaciunta taripäcunanpag. Willacunanpag Jesús acranganpita payta “Apóstol” nipäcun. Pedrupita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2—5; 8.14-25; 10.1—11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Cay cartata Pedro escribiran may chaychrüpis tiyag wauguicunapag panicunapag. Paycunapa rasunpa cag marcanga gloriachrürag captin “Gorpanuylam cay pachachru carcanqui” niran paycunata. Jesucristuman yäracäringanpita paycuna pasaypa nacapäcuran. Chaynuy nacapäcuptin shacyächinanpag paycunaman cay cartata escribiran.

Saludacuynin

1 Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi, cay cartata gamcunaman apachimü.
Gamcuna cay pachachru gorpanuyla carmi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia
provinciacunachru mashtacasha carcanqui.
2 Manaräpis yuripäcuptiquim imanuy canayquipag cagtapis musyar Tayta Dios
mayna acrapäcushushcanqui. Santu Espiritunwan shuntapäcushushcanqui paypag
capäcunayquipag, Jesucristo ningancunata käsucärinayquipag y Jesucristo
yawarninta jichrayninpa perdunasha capäcunayquipag.
Diosninchipa cuyacuynin y jauca cawaynin gamcunachru ali cayculächun.

Diosman yäracur cushisha cawanapag cangan

3-4 ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosta alabäshun! Paymi pasaypa cuyapämashpanchi
yapay yurishanuyna cananchipag mushog cawayman chruramashcanchi. Chay ali
cawayman chruramashcanchi Jesucristo wañunganpita cawarimusha captinmi.
Chaymi musyanchi cieluchru Tayta Dios shuwaraycächimanganchi cag herencianchita
chrasquinanchipag canganta. Chay herencianchega manam imaypis ushacangachu,
ismungachu ni illacangachu.
5 Diosman yäracungayquipitam pay munayninwan ricarcäshunqui cieluman
chrayapäcungayquicama. Cieluchru chrasquinayquipag cagcunataga Diosninchi
camarishanam caycächin, tiempun chrayamuptin gopäcushunayquipag.
6 Cieluman aywanayquipag captinmi cay pachachru cawangayquicama nacarpis
gamcuna cushisha cawarcanqui.
7 Öro ali canganta musyananchipag chuluchinganchinuy gamcunapis nacarcanqui
Diosninchiman yäracäringayqui ali cangan musyacänanpag. Örupitaga yäracuyniqui
masmi välin. Yäracuyniqui ali captinmi Jesucristo cutimuptin Diosninchi
chrurapäcushunqui shumag ricasha capäcunayquipag.
8 Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyarcanqui. Cananpis payta
mana ricaycar yäracurmi pasaypa cushicurcanqui. Chaynuy cushicungayquipitaga
manam imanuypa parlanayquipäpis atipanquichu.
9 Chay cushicuyga salvaciunta taringayquipitam. Chaynuy salvasha canayquipämi
Diosninchiman yäracurcanqui.
10-11 Cay salvaciunpitam Diosninchipa willacognincunapis willacäriran. Jesucristupa
Espiritun paycunata musyachiran Dios cachramungan Salvador nacananpag canganta
y munayniyog cananpag cangantapis. Chaymi musyayta munapäcuran Dios
cachramungan Salvador pï cangantapis. Chaynuypis musyayta munapäcuran imay cay
pachaman Dios cachramungan Salvador shamunanpag cangantapis.
12 Chaycunata mana musyaptinmi paycunata Diosninchi musyachiran runacuna
chaypitarag musyananpag canganta. Chaycunataga noganchitam willacogcuna
musyachimashcanchi cielupita cachramungan Santu Espiritupa munayninwan.
Angilcunapis shumag tantiyaytam munarcan Diosninchi imanuypa salvamänanchipag
cangantapis.

Juchaynag cananchipag Dios acramanganchi

13 Chauraga mana ali yarpangayquicunata jaguiriycur shumag cawapäcuy. Ama
gongapäcuychu cieluchru salvaciunta chrasquinayquipag cagta. Jesucristo
cutimuptinmi Diosninchi cuyashushpayqui chay salvaciunta gopäcushunqui.
14 Cäsucog wamracunanuy capäcuy. Ama cawapäcuychu unay cawangayquinuyga.
Chaynuyga cawarayqui Diosninchiman manarag yäracurmi.
15 Chaynuy cawangayquipa truquinga mana juchäcuypa, chrurashogniqui Dios
juchaynag cangannuy cawapäcuy.
16 Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Juchaynag capäcuy noga
juchaynag cangänuy”.✡
17 Lapan runacunatam imata rurangancunatapis Diosninchi juzganga. Chaymi payta
“Tayta” niycarga cay pachachru gorpanuyla cawangayquicama manchapacuypa
cawapäcuy.
18 Unay awilluyquicunapita mana ali cawayta yachracäringayquipitam Diosninchi
jorgapäcushushcanqui. Ali cawayman jorgushunayquipäga manam guellaywanchu ni
öruwanchu rantishushcanqui.
19 Sinöga Jesucristupa yawarninwanmi rantishushcanqui. Runacuna juchancunapita
perdunasha cananpag sänu carnita wañuchipäcunanpa truquinmi pay cruzchru
wañuran.
20 Chaynuy wañunanpämi Diosninchi niran cay pachata manarag camar. Chaynuy
unay nisha captinmi Jesucristo shamushana gamcuna raycu wañunanpag.
21 Gamcuna raycu wañusha captinmi Diosninchiman yäracurcanqui. Jesucristuta
cawarircachimurmi Diosninchi cieluman apacusha. Chaymi cieluman
apashunayquipag canganta musyar Diosninchiman yäracurcanqui.
22 Diosninchipa ali willacuyninta gamcuna cäsucärirmi juchacunapita
wanacushcanqui yäracog masiquicunata cuyapäcunayquipag. Chaymi jucniqui
jucniquipis lapan shonguyquipa cuyanacärinayqui.
23 Chaypämi ali cawayniquichru yapay yurishanuy carcanqui. Chay cawaytaga
manam unay awilluyquicunapitachu chrasquishcanqui, sinöga Diosninchipa
willacuyninta chrasquicurnam chrasquipäcushcanqui. Chay ali cawayman chruracog
willacuyga manam imaypis ushacanchu.
24 Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:
“Lapan runacunapis guewanuylam carcan.
Chaynuymi runa puedeg canganpis guewapa waytannuy ushacagla caycan.
Guewapis chaquinmi. Waytapis shushunmi.
25 Diosninchipa willacuyninmi ichanga imaypis mana ushacangachu”.✡
Chay willacuytaga maynam willapäcushushcanqui salvasha capäcunayquipag.

2

1 Chaymi lapan mana alicunata mana rurapäcunayquichu, manacagcunata pitapis
mana nipäcunayquichu, mana runatucärinayquichu, envidioso capäcunayquichu,
pipa washantapis ama rimapäcunayquichu.
2 Chaypa truquinga chayrag yurisha iti wamra chuchuta ashingannuy Tayta
Diosninchipa willacuyninta yachracäriy. Chaynuypa alita rurar cawapäcunqui y
salvaciunta taripäcunqui.
3 Chaynuy canga Señor Jesucristo rasunpa cuyacog cangantaga musyapäcuptiquega.

Jesucristuman yäracogcuna imanuy canganpis

4 Jesucristuman yäracäriy. Pay cawag ruminuymi caycan. Paytam runacuna
cimientupag mana ali rumitanuypis jitaripäcuran. Chaynuy captinpis Tayta Diospag
cimientupag alinnincag rumi acrashanuymi caycan.
5 Gamcunapis cawag ruminuymi carcaycanqui. Rumitanuymi payga
shuntaycäshunqui templunta sharcachinanpag. Chaynuypis acrashunqui templunchru
Dioslapag rurangan cüracunanuy canayquipämi. Jesucristo raycum Tayta Diosga
acrashunqui pay munangan ofrendacunata chruranayquipag.
6 Chaynuy cananpäga Tayta Dios escribichinganchrüpis niycan:
“Alinnincag acrasha rumi cangantanuy Sión marcaman chrurä.
Payman yäracogcunataga imaypis mana manacaglapäga yäracungachu”.
7 Gamcuna chay rumiman yäracogcunapäga rumi shumag alim caycan. Mana
yäracogcunapämi ichanga Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinga:
“Wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha”.✡

✡ **1:16 1.16** Levítico 11.44-45 ✡ **1:25 1.25** Isaías 40.6-8 ✡ **2:7 2.7** Salmo 118.22

8 Chaynuypis jucnin niycan:
“Mitcananpag rumi y ratananpag chagam caycan”.✡
Paycuna mitcanga Tayta Diospa willacuyninta mana cäsucurmi. Paycunapäga chaynuy cananpänam nisha caran.
9 Gamcunam ichanga acrasha ayllu carcanqui, reypa cürancuna, Tayta Dioslapag raquicungan nacion runacuna, quiquin Tayta Diospa marcan runacuna. Chrurapäcushushcanqui Diosninchi ali rurangancunata willacärinayquipämi. Paymi jorgapäcushushcanqui chacaychrünuy cangayquipita achicyagchrünuyna ali cawanayquipag.
10 Puntataga mana pipapis ayllunchu capäcurayqui. Cananmi ichanga Diospa ayllun carcanqui. Puntataga Diosninchi manam cuyapäpäcushurayquichu. Cananmi ichanga cuyapäpäcushunqui.

Dios munangannuy cawanapag cangan
11 Cuyay wauguicuna panicuna, cay pachachru gorpanuyla capäcuptiquim gamcunata rugacü mana ali yarpayniquicunata mana rurapäcunayquipag. Mana ali yarpayniquicunata rurarga manam alichu cawaycanqui Diosninchiwan y waquin runacunawanpis.
12 Ali cawapäcuy Diosta mana cäsucogcunapa ñaupagninchru. Paycunaga mana alita ruragtanuymi rimapäcushunqui. Ali rurangayquicunata ricarmi ichanga Diosninchita alabäpäcunga runacunata juzgangan junag.

Autoridäcunata cäsucunapag cangan
13-14 Tayta Diosninchi raycu cay pachachru lapan autoridäcunata cäsucäriy. Mas mandag emperadurta y pay chrurangancag autoridäcunatapis cäsucäriy. Chay autoridäcunaga chrurasha carcan mana ali ruragcunata castigänanpag y ali ruragcunata aliman chrurananpag.
15 Tayta Diosninchega alita rurar cawapäcunayquitam munan. Chaynuypa chay mana tantiyacog runacuna imatapis mana taringachu contrayqui rimananpag.
16 Librim carcanqui munangayquicunata rurapäcunayquipag. Libri carpis ama mana alicunataga ruraychu, sinöga Diosninchi mandanganta rurag car shumag cawapäcuy.
17 Lapan runacunata respitäpäcuy. Yäracog masiquicunawan cuyanacäriy. Diosninchitapis manchapacuypa cawapäcuy. Emperadurta respitäpäcuy.

Uywaycuna imanuy cawananpag cangan
18 Uywaycuna, uywashogniquita ali captin mana ali captinpis respitäpäcuy.
19 Alita rurangayquipita pipis nacachishuptiquega ama jagayaychu. Chaynuy mana jagayarga alitam rurarcanqui.
20 Juchäcungayquipita nacarga nacanayquipag caglatam nacarcanqui. Alita rurangayquipita mana jagayaypa nacapäcuptiquim ichanga Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nipäcushunqui.
21 Chaynuy nacanayquipämi Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Jesucristo gamcuna raycu nacasha captinmi musyapäcunqui Jesucristo nacayta chrasquingannuyla gamcunapis chrasquinayquipag canganta.
22 Payga manam juchäcuranchu ni pitapis manam casquiparanchu.
23 Runacuna ashliptinpis payga manam ashliranchu. Nacachiptinpis manam juraparanchu. Chaypa truquinga Diosninchimanmi yäracuran runacunata lapan rurangancunapita juzgananpag.
24 Juchäcunganchipitam juchaynag caycarpis cruzchru wañuran. Manam juchäcur cawananchipächu wañuran, sinöga alilata rurarna cawananchipämi. Chaynuy nacaran juchanchicunapita perdunasha cananchipämi.
25 Puntataga ogracasha üshanuy capäcurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuwanna carcanqui. Paymi ricapäcushunqui üsha micheg üshancunata ricangannuy.

3

Majayogcuna ali cawananpag cangan
1 Chaynuypis, warmicuna, gosayquita cäsucur cawapäcuy. Chaynuypa maygayquipapis gosayqui Tayta Diospa willacuyninta mana criyegcäga ali cawangayquita ricar pipis imatapis mana niycaptin Tayta Diospa willacuyninman criyingam.

✡ **2:8 2.8** Isaías 8.14

2 Ali shumag cawangayquita y Tayta Diosta manchapacuypa cawagta ricar quiquilan
tantiyacunga.
3 Cuyaylapag canayquipag manam agchayquita alicachicunayquirächu, öruwan
adornacunayquirächu, ni ali röpata jaticunayquirächu caycan.
4 Sinöga caycan piwanpis shumag ali shonguyquiwan cawaymi. Chaynuy cawaymi
Tayta Diosninchipag shumag ali caycan.
5 Chaynuymi Diosman yäracur paypa promësancunata cumplinanpag shuwarangan
unay warmicunapis ali shongu capäcuran. Paycunapis gosanta cäsucur cawapäcuran.
6 Chaynuy Sarapis gosan Abrahamta cäsucur shumag respitar "Taytalä" niran.
Chaynuy alita rurar cawarga Saranuymi gamcunapis carcanqui. Paynuy gamcunapis
mana manchacuypa imaypis alilata rurapäcuy.
7 Chaynuypis, warmiyog runacuna, gamcuna warmiquiwan shumag tantiyanacäriy.
Warmiqui gamcunapita mas pishi tüpay carcan. Chaynuypis mana ushacaypa
cawayman ishcayquita chrurapäcushushcanqui. Chaynuy captin warmiquita shumag
ricapäcunayqui. Chaynuy ali cawapäcuy rugacungayquicunata Diosninchi
mayapäcushunayquipag.

Ali ruranganpita nacapäcungan
8 Chaynuylam lapayquipis juc shongunuyla, juc ayllunuyla cuyanacur, cuyapänacur
y piwanpis mana lïtur cawapäcunayqui.
9 Pipis mana alita gampag ruraptinga ama mana aliwanga cutichipäcuychu. Ni
ashlishuptiquipis ama ashlipäcuychu. Chaypa truquinga chriquishogniquitapis ali
cawayman chrurananpag Diosninchita rugacäriy. Gamcunatapis Diosninchi
chrurapäcushurayqui ali cawayman chrurapäcushunayquipämi.
10 Escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:
"Pipis ali cawayta munarga
y cushisha cawayta munarga
mana alicunata ama rimachunchu ni casquicuchunchu.
11 Mana ali ruraycunapita ashucur alilata rurachun.
Piwanpis ali cawachun.
12 Ali ruragcunataga Diosninchi shumagmi rican
y lapan rugacungancunatapis mayanmi.
Mana ali ruragcunapämi ichanga contran caycan".✡
13 Alilata rurapäcuptiquega manam pipis nacachipäcushunquimanchu.
14 Alita rurangayquipita nacachishuptiquega ali cawaychrümi cawarcanqui. Chaymi
pitapis mana manchacärinayquichu.
15 Chaypa truquinga yarpachracäriy Señor Jesucristo munangannuy
cawapäcunayquipag. Pipis "¿Imanirtag Jesucristuman yäracunqui?" nir
tapushuptiqui ali shimilayquipa tantiyachinayquipag listula carcay.
16 Ali cawanayquipag yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy. Jesusman yäracur
ali cawangayquita ricarmi rimashogniquicuna pengacunga.
17 Mana alita rurangayquipita nacanayquipa truquinga mas alim canman alita
rurangayquipita nacaptiqui, Diosninchi chaynuy nacanayquita munaptinga.
18-19 Chaynuymi Jesucristupis nacaran. Juchaynag caycarpis paymi juchanchicuna
raycu wañuran Diosninchiwan alina cawananchipag. Chaynuy espiritu car prësu
caycag almacunaman aywaran chaychru willacunanpag.
20 Chay almacunaga caran Noé cawangan wichan mana cäsucog runacunapa
almancuna. Mana cäsucog captinpis Diosninchi paycunata mana juclachu castigaran.
Sinöga shuwararan arcata Noé rurayta ushangancama. Chay arcaman yaycog pusag
runacunala salvacäriran arcata yacu wampuchiptin.
21 Chaynuy salvasha captin chay arcata wampucheg yacoga bautizacungayqui
yacunuymi caycan. Bautismoga manam armacunayquipächu, sinöga "Juchäcunapita
perdunaycalämay" nir Diosninchita rugacunayquipämi. Chaynuypam salvashana
caycanqui Jesucristo wañunganpita cawarimusha captin.
22 Cielumannam pay cuticusha. Cananga caycan Diosninchipa derëchacag
läduncrünam pay cangannuy cananpag. Chaymi lapan diablucunapita y waquin
munayniyogcunapitapis mas munayniyog Jesús caycan.

4

Unaycag cawayniquita jaguirinayquipag cangan

✡ **3:12 3.12** Salmo 34.12-16

1-2 Jesucristo nacasha caycaptinga gamcunapis camaricusha carcay nacay
chrayamuptin nacanayquipag. Chaynuy nacarmi yachracurcanqui juchapita wanacur
Diosninchi munangannuyna cawapäcunayquipag.
3 Diosman mana yäracog runacunanuyga manana juchäcärinayquichu. Puntatam
ichanga paycunanuy jucwan jucwan puñucärir, mana alicunalata munapäcur,
upyapäcular, upyacurcur cällicunachru mana alita rimapäcur y runa rurangan
ïdulucunata adoräpäcur cawapäcurayqui.
4 Diosman mana yäracog runacunawan mana ali ruraycunachru mana
puripäcuptiquinam chay runacuna mana tantiyapäcunchu imanir paycunawan mana
shuntacäpäcungayquitapis. Chaymi gamcunapa washayquita rimapäcun.
5 Chaypitam paycuna Diosninchita cuentata gopäcunga. Cawagtapis wañushatapis
juzgananpänam payga caycan.
6 Chaynuy lapan runata juzgananpag captinmi Diosninchipa ali willacuyninta
willacogcunapis willacäriran. Chaynuy willacunganpitam Jesucristuman
yäracogcunaga wañurpis paywanna cawarcan.

Yachrayta goshungayquiwan runa masiquita yanapänayquipag cangan
7 Imaycacunapis ushacänanpag cag höra chrayaycämunnam. Chaymi ali cawar
mana gongaypa Diosninchita rugacärinayqui.
8 Shumag cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacurmi mana alita rurashuptiquipis
perdunänacur cawarcanqui.
9 Wasiquicunaman chrayapänacurpis mana jamurpänacuypa chrasquinacärinqui.
10 Diosninchi goshungayqui yachraycunawan runa masiquicunata yanapäpäcuy.
Chaynuy yanaparga Diosninchi munangannuymi rurarcanqui.
11 Pipis Diosninchipa ali willacuyninta willacurga ama willacuchunchu quiquin
yarpangantaga. Chaypa truquinga willacuchun Diosninchi ningannuyla. Chaynuy
pitapis yanaparga yanapächun Diosninchi quiquinta yanapangannuyla. Chaynuyga
rurapäcunqui Jesucristo y Diosninchipis alabasha cananpämi. ¡Munayniyog
Diosninchi imaycamapis alabasha cachun! Amén.

Nacarpis cushisha cawananchipag cangan
12 Cuyay wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis: “¿Imanirtag caynuy nacaycä?” nir
ama nipäcunquimanchu.
13 Chaypa truquinga Jesucristo nacangannuy nacarga cushicäriy. Chaymi pay
achicyaypa achicyar cutimuptinna pasaypa cushicärinqui.
14 Jesucristuman yäracungayquipita pipis ashlishuptiquega ama laquicäriychu.
Diosninchipa Santu Espiritunmi gamcunachru imaypis caycanga.
15 Pengaypämi nacapäcun runa masinta wañuchegcuna, suwacuna, jatichicuna, y
mana alicunata ruragcuna.
16 Jesucristuman yäracungayquipita nacarmi ichanga mana pengacärinayquichu.
Pengacärinayquipa truquinga Diosninchita alabäpäcuy.
17 Diosninchiman yäracogcunapag nacaycuna chrayamushanam. Diosman
yäracogcunapis nacaycaptinga juiciu junagchru ¡Diosninchipa ali willacuyninta mana
chrasquicogcuna imanuyrag nacapäcunga!
18 Diosninchi munangannuy cawagcunapis nacaytarag salvacuycaptinga ¡imanuyrag
canga mana ali fiyu y juchasapa runacunawan!✡
19 Chaymi Tayta Diosninchi munangannuy nacagcunaga alita rurapäcuchun y
imaypis cumpleg camagninpa munayninman vïdanta chrurapäcuchun.
Ningancunataga pay imaypis cumplinmi.

5

Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan
1 Mayor wauguicuna, nogapis gamcunanuy mayor wauguim cä. Jesucristo
nacangancunataga ricashcämi. Nogapis gamcunanuymi Cristuwan gloriachru cashag.
Chaymi gamcunata caynuy tantiyachï:
2 Diosninchiman yäracogcunataga üsha micheg üshancunata ricangannuy shumag
ricapäcuy. Paycunatam Diosninchi gamcunaman chruramusha. Chaymi pipis “Shumag
ricapäcuy” nishunayquitaräga ama shuwaräpäcuychu. Chaynuypis guellay rayculaga
ama rurapäcuychu, sinöga Diosninchi munangannuy cushi cushila lapan
shonguyquipa rurapäcuy.

✡ **4:18 4.18** Proverbios 11.31

3 Munayniquichru caycag runacunata patrunnuyga ama mandanquichu. Chaypa
truquinga ali cawapäcuy, gamcunata ricacushushpayqui paycunapis ali cawananpag.
4 Chaynuy captiquim munayniyog Jesucristo cutimur “Alitam rurashcanqui”
nishunquipag.

Diospa munayninchru car imanuy canapag cangan

5 Chaynuy mösupis jipashpis, mayor wauguicunata cäsucäriy. Lapayquicuna mana
yachragtucular respitänacur cäsunacäriy. Chaypitam escribichinganchrüpis
Diosninchi niycan: “Diosninchi manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta
munagcunataga. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.✡
6 Chaymi Diosninchipa munayninchru caycarnaga respitänacärinayqui. Chaynuy
captiquim tiempun chrayamuptin paypis chrurapäcushunqui respitädu
capäcunayquipag.
7 Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpangayquicunatapis paypa munayninman
chruraycäriy.
8 Diosninchi munangannuy cawarga mayag mayagla carcay. Chriquishogniqui
Satanasga micanaycag leunnuypis pitapis taringancagtaga ushananpämi puriycan.
9 Chaynuy captinga Diosninchiman imaypis yäracäriy. Chaymi Satanás
munangantaga ama rurapäcuychu. Musyarcanquim nacangayquinuyla may
chaychrüpis wauguinchicuna paninchicuna nacarcanganta.
10 Cay pachachru nacangayquipitam Diosninchi ticrachipäcushunqui payta shumag
cäsucog y payman shumag yäracog canayquipag. Diosninchim cuyacuyninwan
chrurapäcushushcanqui chipipaycag glorianchru imaycamapis Jesucristuwan
cawanayquipag.
11 ¡Diosnilanchim imaypis munayniyog caycan! Amén.

Carta ushanan

12 Silvanoga Diosninchiman shumag yäracog wauguim. Paywanmi cay cartata
escribimü. Caycunata escribimü Diosninchi rasunpa cuyashungayquita
tantiyapäcunayquipämi. ¡Payta ama jaguiriychu!
13 Babiloniachru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Paycunatapis
gamcunatanuymi Diosninchi acrasha. Chaynuymi Marcuspis, wamränuy car,
salüdunta apachicamun.
14 Cuyanacur saludanacäriy.
Jesucristupa munayninchru cagcunapag jauca caway cayculächun. [Amén.]

✡ **5:5 5.5** Proverbios 3.34

2 SAN PEDRO
Apóstol Pedrupa ishcaycag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discïpulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Auquin carna wañunanpäna caycanganta musyaran. Chaymi cay cartata escribiran runacuna Jesuspita yachracungancunata yarpächinanpag.

Chay wichan mana alita yachrachegcuna purircaran "Diosninchi munan munanganchicunalata rurar cawananchitam" nir yachraycächir. Chaynuypis yachrachiran "Jesucristo mananam cutimunganachu" nir. Chaymi Pedro cay cartata escribiran yachrachicuynincunata mana chrasquicärinanpag. Chrasquicunanpa truquinga munaran runacuna Jesuspita yachracungancunata mana gongananta.

Saludacuynin

1 Noga, Simón Pedro, Jesucristo mandanganta rurag apostulninmi, gamcunaman cay
cartata apachimü. Tayta Dios nogacunata yäracachipäcamangannuylam
gamcunatapis pay yäracachipäcushushcanqui. Chaynuy yäracachisha caycanchi
Jesucristo alilata rurag captinmi. Paymi Diosninchi y Salvadurninchi.
2 Diosninchita y Señor Jesucristuta ali canganta tantiyacuyniquipa, cuyacuyninwan
jauca cawayninpis gamcunachru shumag cayculächun.

Yäracogcuna imanuypis cananpag cangan

3-4 Diosninchi ali canganta tantiyacuyninchipam munayninwan yanapaycämanchi
mana ushacaypa cawananchipag y pay munangannuy cawananchipag. Ali cayninpa
acramashpanchim nimashcanchi alicagcunata noganchipag rurananpag canganta.
Chaynuypam alilata ruragna capäcunqui Diosninchi ali rurag cangannuy. Chaymi
manana cawapäcunquinachu runacuna mana alita yarpar cay pachachru
cawangannuyga.
5 Chaymi gamcuna shumag yarpachracärinayqui Diosninchiman yäracur ali
cawapäcunayquipag. Chaynuypis shumag tantiyacärinqui,
6 shonguyquicuna mana ali yarpangancunata amana rurapäcunquinachu,
Diosninchi munangannuy mana yamacaypa cawapäcunqui,
7 wamayänacärinqui, chaynuypis shumag cuyanacärinqui.
8 Chaynuy cawayta waran waran yachracäringayquega ali caycan Señor
Jesucristupita masta musyapäcunayquipag y alita rurapäcunayquipag.
9 Chaynuy mana cawagcäga gapranuymi carcan. Chaynuyga carcan juchancunapita
perdunasha canganta gongasha carmi.
10 Chauraga, wauguicuna panicuna, lapan shonguyquipa shumag yarpachracur ali
cawapäcuy. Chaynuypam rasunpa musyapäcunquipag Diosninchi
chrurashungayquita y acrashungayquita. Chaynuy ali cawarga manam juchäcuyman
imaypis cutipäcunquinachu.
11 Chaynuy capäcuptiqui Salvamagninchi Señor Jesucristo cushisha
chrasquipäcushunquipag paypa munayninman yaycapäcunayquipag.
12 Chaymi imaypis chaycunata yarpaycächishayqui, musyaptiquipis y rasuncagta
shumag yachracusha captiquipis.
13 Cawangäcama gamcunata yarpaycächishayqui.
14 Señor Jesucristo musyachimashanam wañucunäpäna canganta.
15 Imaycanuypapis yarpaycächï, wañucuptï gamcuna cay ningäcunata mana
gongaypa yarpäpäcunayquipämi.

Diosninchipa willacuynin rasuncag cangan

16 Señor Jesucristo munayninwan cutimunanpag canganta yachrachingäga manam
quiquïpa yarpayniläpitachu. Sinöga quiquïcunam ricashcä munayniyog canganta.
17 Paytam Tayta Dios chruraran alipag ricasha cananpag gloriapita caynuy nimur:
"Payga cuyay Wamrämi. Paypitam noga cushisha caycä".
18 Cielupita chaynuy nimunganta Cristuwan jirca puntachru carcar quiquïcunam
mayapäcurä.
19 Chaynuypam shumag musyanchi Diosninchipa willacognincuna escribingancuna
rasuncag canganta. Chay escribingancunaga chacaychru purinanchipag achquinuymi
caycan. Chaymi chay escribingancunata cäsucur alita rurarcanqui. Chaynuyla

cäsucäriy Cristo cutimungancama. Cutimungan junagmi lapan imanuy cangantapis tantiyachishunqui. Chayga canga pacha waraptin imatapis shumag ricangayquinuymi.
20 Ichanga shumag tantiyacunquiman. Tayta Diospa willacognincuna escribinganta runacuna quiquilanpitaga tantiyayta mana atipanchu.
21 Willacogcunaga manam quiquinpa yarpaylanpitachu rimaran. Chaypa truquinga Santu Espíritu rimachiptinmi Tayta Diospita cangan willacuyta willacuran.

2

Mana alitata yachrachegcuna imanuy cangan
1 Israel naciunchru Diospa willacognintucogcuna cangannuymi gamcunachrüpis Diospa willacognintucogcuna canga. Paycunaga sacrilapam mana ali yarpaynincunata yachrachipäcunga. Chaynuy yachrachirmi salvamagninchi Jesucristutapis mana chrasquicuyta munapäcunchu. Chaymi Diosninchi paycunata infiernuman gaycunga.
2 Paycuna mana ali ruraycunachru pengaypag cawapäcungannuymi achcag cawapäcunga. Chaynuy cawapäcuptinmi rasuncag yachrachicuypag waquin runacuna mana alita rimapäcunga.
3 Guellaylapag wañurmi mana alicunata yachrachir gamcunata casquipäshunqui. Chaymi paycunapäga infiernu camarishana caycan. Chaynuy castigasha cananpämi unaypita pachana niran Tayta Diosninchi.
4 Juchäcogcag angilcunatapis Diosninchi mana perdunaranchu. Perdunänanpa truquinga infiernuman gaycuran, juzgangan junagcama yanayaychru wichrgaränanpag.
5 Chaynuypis Diosninchi mana perdunaranchu tamyawan ushacächingan unay juchasapa runacunata. Chaychru salvaran ganchris runacunatawan Noëlata. Runacunata Noé willaparan Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag.
6 Chaynuypis Sodoma y Gomorra marcacunata uchrpayangancama Diosninchi rupachiran ninawan. Chaynuy castigaran Diosninchi castigacog canganta juchayog runacuna shumag tantiyacärinanpag.
7 Chay marcacunata rupachinanpag caycar Lot jutiyog runalata salvaran. Pay ali runa car pasaypa laquicuran chay fiyu runacuna pengaypag cawapäcunganta ricar.
8 Paycunacagchru tiyar waran waran mana ali rurangancunata ricar pasaypa laquicuran.
9 Tayta Dios munangannuy cawagcunataga nacaypita pay jorguyta musyanmi. Chaynuypis musyanmi juchayogcunata castïguchru charayta. Chaymi juiciu junagchrüna juchäcogcunata infiernuman gaycunga.
10 Chaymi shongun munangannuy mana ali ruraycunalachru cawagcunata y mana mayacogcunata Diosninchi castiganga. Chay runacunaga runatucur mana manchacuypa chipipaycagcunatapis ashlipäcun.
11 Cieluchru caycag angilcuna, chay chipipaycagcunapita mas callpayog y munayniyog caycarpis, chaycunata Diospa ñaupagninchru mana ashlipäcunchu.
12 Chay mana alita yachrachegcunam ichanga uywacunanuy yarpayniynag carcan. Manam tantiyapäcunchu imapita rimapäcungantapis. Uywacunanuy wañuchisha canalanpämi yuripäcusha. Y mana ali ruraynincunalachrümi wañunga.
13 Waquincunata nacachipäcunganpitam chaynuy wañunga. Waran waran imatapis manacagcunata rurapäcur cushicärin. Micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis pengaypämi imatapis rurapäcun.
14 Warmicunata ricarpis munapan. Manam yamacäpäcunchu jucha rurayta. Janan shongula yäracogcunatam mana alicunata yachrachipäcun. Imapäpis malag capäcun. Chaynuy canganpitam paycunata Diosninchi infiernuman gaycunga.
15 Diosninchi munangannuy mana cawarmi ogracashanuy purircan. Beorpa wamran Balaam guellay raycula mana alita rurangannuymi imatapis rurapäcun.
16 Mana alita rurananpag aywaycaptin Balaampa bürrun runanuy rimarir payta amacharan.
17 Chay mana alitata yachrachegcunaga chaquisha pucyu nirag y usya pucutay niragmi carcan. ¡Paycunapäga maynam camarisha caycan yananyaycag chacay, imaycamapis chaylachru wichrgaräpäcunanpag!
18 Quiquincuna ali cangalantam parlapäcun, manacagcunata rimar. Juchancunata chayrag jaguirisha cagcunata shimita gopäcun mana alita rurapäcunanpag.
19 Chay runacunata libri cananpag promitircan. Chaynuy niptinpis quiquincunapis esclävucuna cangannuy juchacunata rurarcan. Chay juchacunata ruray paycunata ushacächinga. Musyanganchinuypis imapis runata vinciptin pay esclävunnuy caycan.

20 Salvamagninchi Señor Jesucristupita tantiyacurmi cay pachachru mana ali
ruraycunata jaguirir mana ali ruraycunaman yapay cutirga unay canganpitapis mas
peurmi ricacunga.
21 Chay mana alita yachrachegcunaga Diosninchipa mandamientuncunata
yachraycarpis yapaymi mana ali ruraynincunaman cutipäcusha. Chaynuy cananpäga
Diosninchipa ali willacuyninta ama chrasquicunmanchu caran.
22 Chaynuy ruragcunapäga rasuntachrar runacuna nipäcun: “Algoga cutichinganta
yapaymi cutipan. Limpiu cananpag armachishapis cuchega yapaymi mituchru
gochrpan”.✡

3

Señor Jesucristo imanuy cutimunanpag cangan

1 Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartawanga ishcay cutinam gamcunaman cartata
apachimü. Ishcanchrüpis munashcä ali tantiyacärinayquitam.
2 Diosninchipa willacognincuna escribingancunata yarpäpäcuy. Chaynuypis
yarpäpäcuy Salvamagninchi Señor Jesucristo ningancunata. Paypa apostulnincuna
carmi chaycunata yachrachipäcurä.
3 Cay ningäta shumag tantiyacäriy. Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi
juchäcuylachru cawagcuna ricacämunga. Diosman yäracogcunata asipänan casha
caynuymi nipäcunga:
4 “¿Imanirtag Cristoga ‘Cutimushämi’ nircur mana cutimunrächu? Ayllücunapis
shuwararcangalanchrümi wañur ushacasha. Y cay pachapis galaycunganpita lapan
imaycapis chaynuylam caycan”.
5 Chaynuy nipäcurmi mana tantiyapäcunchu cieluta Diosninchi munayninwan
camanganta y cay pachata yaculapita camanganta.
6 Chaynuypis manam tantiyapäcunchu Diosninchi cay pachachru cawagcunata
yacuwan wañuchinganta.
7 Cay pachata Diosninchi munayninwan camangannuylam cay pachata y cieluta
shuwaraycächin ninawan ushacächinanpag. Chaynuymi juiciu junagchru
ushacächinga. Chay junagmi mana ali rurag runacunata infiernuman gaycunga.
8 Chaynuypis, cuyay wauguicuna panicuna, cayta ama gongapäcuychu:
Diosninchipäga juc junag waranga watanuymi. Y waranga wata juc junagnuylam.
9 Chaynuy caycaptinga waquin runacuna yarpaptinpis promitinganta cumplinanpag
Tayta Dios aläpa mana shuwaranchu. Ichanga pay shuwaraycan runacuna
juchacunapita wanacur pay munangannuyna cawapäcunantam. Payga manam
munanchu pipis juchalanchru wañunanta.
10 Señor Jesucristo mayänipitam, suwa mayänipita shamungannuy shamunga. Pay
cutimuptinmi cielupis manchariypag bunruraycar ushacanga. Ninawanmi lapan
imaycatapis ushacächinga. Y cay pacha rupaycarmi lapan ushacanga.
11 Chaynuy lapan imaycapis ushacänan caycaptinga gamcuna mana juchäcurna
Diosninchi munangannuy shumag cawapäcuy.
12 Chaynuy ali cawar lapan shonguyquipa shuwäcäriy Señor Jesucristo jucla
cutimunanpag. Chay junagmi cielupis ninawan ushacanga. Chaynuy lapan imaycapis
chuluycälarmi ushacanga.
13 Noganchim ichanga shuwaraycanchi mushog cieluta y mushog pachata. Chaynuy
cananpäga Diosninchim nimashcanchi. Chay mushog pachachrüga Diosninchi
munangannuylanam lapanpis alina canga.
14 Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata shuwararcarga juchaynagna
cawapäcuy, ali cawaychru caycagta Diosninchi taripäcushunayquipag
15 Caytapis tantiyacäriy: Runacuna salvacunanta munar Señor Jesucristo juclaga
manam cutimungarächu. Cay salvaciunpitaga cuyay wauguinchi Pablupis
gamcunaman escribimushanam Diosninchi gongan yarpayninwan.
16 Lapan cartancunachrümi salvaciunpita yachrachipäcushushcanqui. Chay
cartancunachrüga canmi tantiyananpag sasacagcuna. Chay sasacagcunapitaga
yachragtucogcuna y Diosninchiman janan shongula yäracogcuna mana alitam
yachrachipäcun. Chaynuylam yachrachipäcun Diosninchi escribichinganchru
waquincag yachrachicuycunapitapis. Chaynuy yachrachinganpitam infiernuchru
nacapäcunga.

Carta ushanan

✡ **2:22 2.22** Proverbios 26.11

17 Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata musyaycarnaga
chrasquicarärinquiman juchasapa runacunapa mana ali yachrachicuynincunata.
Diosninchiman ali yäracäringayquipitapis guepaman cutirärinquiman.
18 Salvamagninchi Señor Jesucristuman mas yäracäriy y cuyacog canganta shumag
yachracäriy. ¡Pay alabasha cachun canan y imaycamapis! Amén.

1 SAN JUAN
Apóstol Juanpa puntacag cartan

Juan jutiyog runa cay cartata escribiran. Juantawan Santiaguta discïpulun cananpag Jesús acraran. Manam cay cartalatachu Juan escribiran, sinöga 2 San Juan y 3 San Juan cartacunata, y San Juan y Apocalipsis librucunatapis paymi escribiran. Willacunanpag Jesús acranganpita Juanta “Apóstol” nipäcun.

Juanpita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Marcos 3.17; 10.35-45; San Lucas 5.10-11; 9.51-55; San Juan 13.23-25; 19.25-27; Hechos 3.1-10; 4.1-22; Gálatas 2.9.

Auquinna caycar cay cartata Juan escribiran Jesusman lapan yäracogcunaman. Chay wichan mana alita yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Manarag bautizacurga Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu caran. Y chaynuy cruzchru wañunanpag caycarnaga mananam Dios cachramungan Salvadurnachu caran” nir. Chaynuypis yachrachipäcuran: “Runa masiquiwan ali o mana ali cawangayquega Diospäga manam imananpischu” nir. Chaymi Juan cay cartata escribiran chay mana ali yachrachicuycunata mana chrasquicärinanpag, lapanwanpis cuyanacärinanpag y Diosninchiwan mana ushacaypa cawananpag canganta musyapäcunanpag.

Cawayman chruramagninchi Jesucristo

1-2 Cawayman chruramagninchi Jesucristupitam gamcunaman escribimü. Diosninchi imatapis manarag camaptinmi Jesucristo caycaranna. Tayta Dioswan caycanganpita noganchiman shamuptinnam pay ningancunata mayapäcurä. Quiquintam ricapäcurä. Chaynuypis quiquïcunam payta yatapäcurä. Payta ricapäcungäpitam gamcunata willapä pay mana ushacaypa cawanganta.

3 Chaymi ricapäcungäta y mayapäcungäta gamcunata musyarcächï lapanchipis juc shongunuyla cawananchipag. Chaynuypam lapanchi cawaycanchi Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan.

4 Chaymi caycunata gamcunapag escribimü cushisha cawapäcunayquipag.

Diosninchi juchaynag cangannuy juchaynag cawanapag cangan

5 Cay yachrachicuytam Jesucristo yachrachipäcamaran y chaytam gamcunata willapä: Diosninchega achquinuymi. Paychrüga manam ima chacaypis canchu.

6 Mayganchipis “Dioswan alim cawä” niycar juchäcurga chacaychru puriycagnuylarag cawaycanchi. Chaynuy carga casquicuycanchim rimanganchichru y ruranganchichru.

7 Diosninchi munangannuy cawarga juchaynag car achicyagchru puregnuymi cawaycanchi, Diosninchi achicyagchru cangannuy. Chaynuy cawarmi lapanchipis juc shongunuyla cawaycanchi. Chaymi Diospa Wamran Jesucristo yawarninta jichrayninpa lapan juchanchicunapita jorgamanchi.

8 Mayganchipis “Juchaynagmi cä” nirga quiquilanchim juchaynagtucuycanchi. Rasuncagta manam rimaycanchichu.

9 Chaymi laquicur perdunta rugacur Diosninchita willapänanchi lapan juchäcunganchicunata. Chaynuy willapashaga yäracuypag y alilata rurag carmi juchanchicunata perdunämäshun y lapan juchäcunganchicunapita jorgamäshun.

10 Chaymi mayganchipis “Manam juchäcushcächu” nirga Diosninchita casquitanuy ricaycanchi. Chaynuy carga Diosninchi ninganta manarämi rasunpa chrasquicushcanchirächu.

2

Jesucristo favurninchi cangan

1 Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaman mana juchäcärinayquipämi cay cartata apachimü. Ichanga mayganchipis juchäcushaga Tayta Diospa ñaupagninchru juc caycanmi favurninchi sharcunanpag. Chay favurninchi sharcüga Jesucristum. Payga alilata ruragmi.

2 Juchasapa cashapis juchanchicunapita Diosninchi perdunämänanchipag paymi wañuran. Manam nogalanchipächu wañuran, sinöga lapan runacuna intëru cay pachachru cagcunapäwanmi.

Diosninchi ningannuy cawanapag cangan

3 Diosninchipa mandamientucunata cäsucur cawarmi musyanchi paypa
munayninchrüna caycanganchita.
4 Maygan runapis “Diosninchipa munayninchrümi caycä” niycar Diosninchipa
mandamientucunata mana cäsucur cawarga casquicuycanmi. Rasuncagtaga manam
rimaycanchu.
5 Dios ninganta cäsucurmi ichanga payta rasunpa cuyaycanchi. Chaynuypam
musyanchi Diosninchiwan ali cawaycanganchita.
6 Maygan runapis “Dios munangannuymi cawaycä” niycarga cawachun Jesucristo
cawangannuy.

Cuyanacunapag yachrachingan

7 Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartachru apachimungä mandamiento manam
mushogchu. Chaypa truquinga chay mandamientuta galaycunanpita pacha unaynam
musyapäcurayqui. Chay unay mandamientutam mayapäcushcanquina.
8 Chaynuy captinpis cay apachimungä mandamientoga mushogmi. Mandamientuta
cumplirmi Jesucristo cuyacog caran y gamcunapis chay mandamientuta cumplirmi
cuyanacurcanqui. Cuyanacuyta manarag yachrarga chacaychrünuymi cawarayqui.
Cananmi ichanga cuyanacuyta tantiyachishungayquipita achicyagchrünuyna
carcanqui.
9 Maygan runapis “Dios munanganta rurarmi achicyagchrünuy cawaycä” niycar
wauguinta paninta chriquirga chacaychrünuy juchalanchrürämi cawaycan.
10 Wauguinta paninta cuyagcagmi ichanga Diosninchi munangannuy cawar
achicyagchrünuy cawaycan. Chaynuy cawarga manam juchäcunganachu.
11 Wauguinta paninta chriquegcäga chacaychrünuymi cawaycan. Chaynuy carmi
mana musyanchu imata ruraycangantapis.
12 Wamracuna, gamcunapag escribimü Jesucristo raycu juchayquicunata Diosninchi
perdunäshungayquipitam.
13 Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa
munayninchru cawapäcuptiquim.
Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Satanasta vincipäcuptiquim.
Wamracuna, gamcunapag escribimü Tayta Diospa munayninchru cawapäcuptiquim.
14 Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa
munayninchru cawapäcuptiquim.
Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Dios ningancunata lapan
shonguyquipa chrasquicur Satanasta vincipäcuptiquim.
15 Diosta mana cäsucog runacuna cangannuyga ama capäcuychu. Paycunanuy
cagcunaga manam Tayta Dios munangannuychu cawarcan.
16 Diosta mana cäsucogcunaga mana alicunata yarpäpäcun, lapan ricangancunata
quiquilanpag cananta munapäcun, y imancunapis captin runa tucärin. Chaynuy cayga
manam Tayta Dios munangannuychu caycan.
17 Diosta mana cäsucur cay pachachru cawagcuna ushacangam. Diosninchi
munanganta ruragcagmi ichanga paywan imaycamapis cawanga.

Cristupa contrancagcuna cangan

18 Cuyay wamränuy cagcuna, cay pacha ushacänanpänam caycan. Cristupa
contrancag runa shamunanpag canganta musyapäcungayquinuymi cananga achcagna
ricacämusha. Chaynuypam musyanchi cay pacha ushacänanpäna caycanganta.
19 Chay contran sharcogcunaga noganchiwanmi juntacäpäcog. Noganchiwan
juntacasha caycarpis paycunaga manam Cristumanchu yäracärisha. Cristuman
rasunpa yäracurga noganchiwanmi carcanman caran. Chaynuypam musyanchi
Cristuman noganchinuy lapanga mana yäracunganta.
20 Gamcunataga Juchaynagcag goshushcanqui Santu Espirituta. Chaynuypam
rasuncagta musyapäcunqui.
21 Chaynuy musyapäcuptiquim gamcunaman cartacamü. Chaynuypis
musyapäcunquim mana ali yachrachicuyga Diosninchipita mana canganta.
22 Chaymi musyapäcunqui mayganpis “Jesús manam Dios cachramungan
Salvadurchu” nir yachrachegcuna casquicurcanganta. Chaynuy casquicogcunaga
Cristupa contrancunam carcan. Chaynuy carmi Jesucristuta y Tayta Diostapis mana
chrasquicuycanchu.
23 Pipis Jesucristuta mana chrasquicogcunaga Tayta Diostapis manam
chrasquicärinchu. “Jesucristoga Diospa Wamranmi” negcagmi ichanga Tayta Diostapis
chrasquicun.

24 Chaymi Jesucristupita yachracäringayquicunata ama gongapäcuychu. Chayta
mana gongarga Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan juc runanuylam imaypis
cawarcanqui.
25 Mana ushacaypa cawananchipämi Jesucristo nimashcanchi.
26 Caycunataga escribimü mana alita yachrachegcunata mana
chrasquipäcunayquipämi.
27 Chaynuy mana chrasquinayquipämi gamcunachru caycag Santu Espirituta
Jesucristo gopäcushushcanqui. Quiquin Santu Espiritum Diosninchi ningancunata
lapanta tantiyarcächishunqui. Payga manam mana alita yachrachishunquichu.
Chaymi juc yachrachicuytaga pipis mana yachrachipäcushunayquichu. Chauraga
Santu Espíritu yachrachishungayquinuyla Cristuwan imaypis cawapäcuy.
28 Cuyay wamränuy cagcuna, yachrachimanganchinuyla Cristuwan cawarmi pay
cutimuptin mana pengacushunpächu.
29 Musyanchim Diosninchi alilata rurag canganta. Chaymi pipis Dios munangannuy
alilata ruraptinga musyanchi Diosninchipa wamran canganta.

3

Tayta Diospa wamrancuna imanuy cangan
1 ¡Tayta Dios pasaypa cuyamashpanchim “Wamräcunanam canqui” nimanchi! Y
rasunpam wamrancuna canchi. Wamranna canganchita Diosman mana yäracogcuna
manam tantiyapäcunchu.
2 Cuyay wauguicuna panicuna, cananga Diosninchipa wamrancunanam caycanchi.
Ichanga manam musyanchirächu Jesucristo cutimuptin imanuy cananchipag cagtapis.
Imanuypis pay canganta ricarmi ichanga noganchipis paynuyna cashunpag.
3 Chaymi payta shuwaraycagcunaga juchaynag cayman chrayaycan, Jesucristo
juchaynag cangannuy.
4 Juchäcuyga Diosninchi ningancunata mana cäsucuymi. Chaymi lapanpis
juchäcogcäga Diosninchi ningancunata mana cäsucurcanchu.
5 Musyanchim juchäcuycunapita jorgamänanchipag Jesucristo cay pachaman
shamunganta. Payga juchaynagmi.
6 Chaymi pay munangannuy cawagcunaga mana juchäcurchu cawan. Lapanpis
juchäcogcunaga manam paypa munayninchrüchu caycan ni imanuy cangantapis
manam tantiyacunchu.
7-8 Cuyay wamränuy cagcuna, mana alita yachrachegcunapa yachrachicuyninta
chrasquicarärinquiman. Unaypitana Satanás juchäcog cangannuy juchäcuychru
cawagcäga Satanaspa munayninchru carcan. Alita ruragcagmi ichanga juchaynag
carcan, Diosninchipa Wamran Jesucristo juchaynag cangannuy. Payga shamusha
Satanaspa munayninta manacagman chrurananpämi.
9 Diosninchita chrasquicusha cagcunaga manam juchäcurnachu cawan. Diosninchi
gongan cawaychrünam cawarcan. Chaymi Diospa wamran caycarnaga mana
juchäcunannachu.
10 Mana alita rurag cäga y wauguinta paninta mana cuyagcäga manam Diosninchipa
wamranchu. Chaynuypam musyanchi Diosninchipa wamran o Satanaspa wamran pï
cangantapis.

Lapanchipis cuyanacunanchipag cangan
11 Lapanchipis cuyanacunanchipag canganta unaypita pachanam musyashcanchi.
12 Caín cangannuyga ama cashunchu. Satanás munanganta rurar Caín wauguinta
wañuchiran. Musyanchim imanir chaynuy wañuchingantapis. Wañuchiran wauguin
rurangancuna ali captin y quiquin rurangancuna mana ali captin.
13 Chaymi, wauguicuna panicuna, Diosman mana yäracogcuna chriquimashapis
mana laquicunanchichu.
14 Wauguinta paninta mana cuyagcäga wañushanuymi carcan. Wauguinchicunata
paninchicunata cuyarmi ichanga musyanchi wañushanuy canganchipita alina
cawaycanganchita.
15 Wauguinta paninta chriquegcäga runa masinta wañuchegnuymi caycan. Y pipis
runa masinta wañuchegcäga mana ushacaypachu mana cawaycan.
16 Noganchi raycu Jesús wañusha captinmi musyanchi imanuy cuyanacuy
cangantapis. Chaynuylam noganchipis camaricusha caycänanchi runa masinchi raycu
wañunanchipag.
17 Imaycanchipis caycaptin runa masinchita nisidächru caycagta ricaycar mana
yanaparga Diosninchi cuyamanganchinuychu manam cuyaycanchi.

18 Cuyay wamränuy cagcuna, janan shongulaga ama cuyanacuychu, sinöga
cuyanacäriy imachrüpis rasunpa yanapänacur.
19 Chaynuy cuyanacurmi musyanchi Diosninchipa canganchita y pay mana
castigämänanchipag canganta.
20 Chaymi mana yarpänanchichu castigämänanchipag canganta. Diosninchega
musyanmi imanuy canganchitapis.
21 Cuyay wauguicuna panicuna, castigasha cananchipag canganta mana yarparnam
ichanga musyanchi Diosninchi chrasquicamanganchita.
22 Chaymi munangannuy cawashaga lapan mañacunganchicunata gomäshun.
23 Diosninchega nimanchi Wamran Jesucristuman yäracunanchipämi y lapanchi
cuyanacunanchipämi.
24 Payman yäracur cuyanacurga paywanmi cawaycanchi, y pay noganchiwanmi
caycan. Noganchiwan caycanganta musyanchi Santu Espirituta gomanganchipitam.

4

Diospa Espiritun y contranpa espiritun

1 Cuyay wauguicuna panicuna, ama yangajinaga yäracäriychu “Noga Diospa
willacogninmi cä” negcunaman. Cay pachachrüga achcagmi carcan casquicogcuna.
Paycunaga Diospa willacognintucog capäcun. Chaymi shumagrag tantiyapäcunayqui
chay willacogcuna Diospa Espiritunwan canganta o mana cangantapis.
2 Tayta Diospa Espiritunwan canganta musyanchi “Jesucristoga shamuran rasunpa
runam” nir criyiptinmi.
3 Jesucristo runa canganta mana criyegcunaga manam Diosninchipa
Espiritunwanchu carcan, sinöga Cristupa contrancagwanmi carcan. Paycuna
shamunanpag cangantaga mayapäcushcanquim. Y mayangayquinuylam cay
pachachrüna carcan.
4 Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaga Diosninchipanam capäcunqui.
Gamcunawan caycag Dios mas munayniyogmi mana alita yachrachegcunawan caycag
Satanaspitaga. Chaynuy captinmi chay mana alita yachrachegcunata
vincipäcushcanqui.
5 Paycunaga manam Diosninchipitachu. Chaymi yachrachipäcun runacuna
yarpangancunalata. Y chaynuy mana alita yarpagcunalam paycunataga
chrasquicärinpis.
6 Nogacunam ichanga Diosninchipa willacuyninta yachrachipäcü. Chaymi Dios
munanganta ruragcunaga chrasquicärinman. Mana ruragcunam ichanga mana
chrasquicärimanchu. Chaymi maygan runapis yachrachingäcunata chrasquiptin
musyanchi Diospa Espiritunwan canganta. Yachrachingäcunata mana chrasquiptinmi
ichanga musyanchi Satanaswan canganta.

Dios cuyamanganchinuy cuyanacunanchipag cangan

7 Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi cuyacog cangannuy noganchipis
cuyanacushun. Chaynuy pipis runa masinta cuyapagcäga Diosninchipa wamranna
caycan. Chaynuypis pay munangannuy cawaycan.
8 Diosninchega cuyacogmi. Chaymi runa masinta pipis mana cuyagcäga Diosninchi
munangannuychu mana cawaycan.
9 Cuyacog cangantaga Diosninchi musyachimashcanchi japalan Wamranta cay
pachaman cachramurmi. Chaynuy cachramuran imaycamapis paywan
cawananchipämi.
10 Chay cuyacuyga manam noganchi Diosta cuyanganchipitachu, sinöga pay
noganchita cuyamanganchipitam. Chaynuy cuyamashpanchim Wamran Jesucristuta
cachramusha cruzchru wañuyninpa juchanchicunapita perdunasha cananchipag.
11 Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga lapanchipis
cuyanacushun.
12 Diosninchitaga manam pipis ricashachu. Cuyanacurmi ichanga musyanchi
Diosninchi noganchiwan caycanganta. Chaymi Diosninchi cuyacog cangannuy
noganchipis cuyanacuycanchi.

Diosninchiwan cawar cuyanacunanchipag cangan

13 Diosninchi Espiritunta gomanganchipitam musyanchi Dioswan caycanganchita y
Diosninchi noganchiwan caycanganta.
14 Jesucristuta ricapäcusha carmi caynuy willacärï: “Jesucristuta Tayta Dios
cachramusha lapan runacunata salvananpämi”.

15 Chaymi Diosninchipa Wamran Jesús canganta criyegcäga Diosninchiwan caycan y Diosninchi paycunawan caycan.
16 Chaynuypam musyanchi y criyinchi Dios cuyamanganchita.
Diosninchega cuyacogmi. Chaymi cuyacog carga Diosninchiwan caycanchi y Diosninchi noganchiwan caycan.
17 Chaymi Jesucristo cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi. Chaynuy cuyanacurmi musyanchi juiciu junagchru Diosninchi chrasquimänanchipag canganta.
18 Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga ama yarpäshunchu castigämänanchipag canganta. Castigasha cananchipag yarparga manam musyanchirächu Diosninchi rasunpa cuyacog canganta.
19 Diosninchi cuyamanganchipitam payta cuyanchi.
20 Pipis "Noga cuyämi Diosta" niycar runa masinta chriquirga casquicuycanmi. Runa masinta mana cuyarga ¿imanuyparag mana ricacag Diosninchita cuyanman?
21 Jesucristum nimashcanchi: "Diosta cuyagcäga runa masintapis cuyachun" nir.

5

Diospa Wamranman yäracunanchipag cangan
1 Pipis "Dios cachramungan Salvadurmi Jesusga" nir criyegcäga Diospa wamranmi. Tayta Diosta cuyagcäga wamrancunatapis cuyanmi.
2 Diospa wamrancunata rasunpa cuyaycanganchita musyanchi Diosta cuyar y ningancunata rurarmi.
3 Tayta Diosninchita cuyayga caycan mandamientuncunata cäsucuymi. Mandamientuncunaga manam sasachu ruranapag.
4 Tayta Diospa wamran cagcunaga Diospa contran runacunata vincipäcun. Tayta Diosman yäracuyninchipa Diospa contran runacunata vincipäcunchi.
5 "Diosninchipa Wamranmi Jesusga" negcunalam Diospa contran runacunata vincipäcun.

Wamran Jesucristupita musyachingan
6 Jesucristo cay pachaman shamur yacuchru bautizacuran y wañur yawarninta jichraran. Manam bautizacushalachu, sinöga cruzchru wañur yawarnintapis jichraran. Chaynuy canganta musyachimanchi Santu Espiritum. Payga manam casquicunchu.
7 Diospa Wamran Jesús canganta quimsagmi musyachimanchi [cieluchru: Tayta Dios, Wamran Jesús, y Santu Espíritu. Chay quimsan juclaylam.]
8 Chaynuypis Jesús yacuwan bautizacusha captin, Santu Espiritupa munayninwan milagrucunata rurasha captin y wañur yawarninta jichrasha captinmi musyanchi Diospa Wamran canganta.
9 Chaynuypam Diosninchi musyachimashcanchi Wamran Jesucristupita. Runacuna ningancunatapis chrasquicuycarga Diosninchi ningancunataga masrämi chrasquicunanchi.
10 Chaymi Diospa Wamranta chrasquicogcäga criyipäcun Diosninchi Wamranpita musyachimanganchicunata. Mana chrasquicogcäga Diosninchi casquicog cangantam yarpäpäcun, Wamran Jesucristupita musyachimanganchita mana criyir.
11 Diosninchega mana ushacaypa cawaytam gomashcanchi. Chay cawaytaga tarishcanchi Wamran Jesucristuta chrasquicuyninchipam.
12 Chaymi Diosninchipa Wamran Jesucristuta chrasquicogcäga mana ushacaypa cawayta taripäcushana. Mana chrasquicogcagmi ichanga chay cawayta mana taripäcunrächu.

Ushanan yächicuy
13 Cay cartata gamcunaman escribimü Tayta Diospa Wamranman yäracäringayquipita mana ushacaypa cawaychrünam caycanganta musyapäcunayquipämi.
14 Tayta Diosman yäracunchim. Yäracur pay munangannuy rugacushaga mayamanchi.
15 Chaynuy mayamasham musyanchi imata mañacunganchitapis gomänanchipag canganta.
16 Maygayquipis wañuyman mana apacog juchata jucnincag yäracog masiqui ruraycagta ricarga Tayta Diosninchita paypag rugacuy. Chauraga Tayta Diosninchi payta cawayta gonga. Canmi wañuyman apacog jucha. Chay juchata ruraycagpag rugacärinayquipämi ichanga mana nïchu.

17 Lapan mana ali ruraycunaga jucham. Ichanga wañuyman mana apacog jucha
canmi.
18 Diospa wamrancunaga mananam juchäcurnachu cawan. Paycunataga Diospa
Wamran Jesucristum ricaycan mana juchäcunanpag. Chaymi Satanás ima ruraytapis
mana puedinnachu.
19 Musyanchim Diospana canganchita y cay intëru pacha Satanaspa munayninchru
caycangantapis.
20 Chaynuypis musyanchim Diosninchipa Wamran Jesucristo shamunganta. Pay
shamurnam tantiyachimashcanchi Diosninchiwan ali cawananchipag canganta.
Cananga Diosninchiwannam cawaycanchi. Diosninchiwan cawarnam Wamran
Jesucristuwanpis cawaycanchi. Jesucristoga rasuncag Diosmi y pay mana ushacaypa
noganchita cawachimanchi.
21 Cuyay wamränuy cagcuna, lutan yachrachegcunata cuydädu
chrasquirärinquiman. [Amén.]

2 SAN JUAN
Apóstol Juanpa ishcaycag cartan

Cay cartata escribisha caran juc mayor wauguim. Bibliapita yachrag runacuna yarpan pay apóstol Juan canganta. Chaynuy yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin.

Cay cartata apachisha caran acrangan warmiman y wamrancunaman. Waquin runa yarpan paycuna juc warmipag y wamrancunapag apachinganta. Waquinna yarpäpäcun paycuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag apachinganta.

Juan shacyächisha jucnin jucninpis cuyanacunanpag y Jesucristupa yachrachicuyninman yäracuyta sïguinanpag.

Chaypitana Juan niycan paycunata watucuyta munanganta.

Saludacuynin

1 Noga mayor waugui cay cartata Dios acrangan warmiman y wamrancunaman apachimü. Noga gamcunata lapan shongüpam cuyä. Manam nogalachu sinöga Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha cagcunapis lapanmi cuyapäcushunqui.

2 Paypa willacuynin shongunchichrümi caycan y chaynuylam imaycamapis canga. Chaypitam gamcunata cuyä.

3 Tayta Diosninchi y Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cuyapaycamäshun y jauca cawayta goycamäshun. Chaynuy cachun Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha y jucninchi jucninchipis cuyanacuycashaga.

Cuyanacunanpag tantiyachingan

4 Noga pasaypam cushicushcä waquin wamrayquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawarcagta tarir. Chaynuy cawarcan Tayta Diosninchi mandamanganchinuylam.

5 Cuyay warmi, gamta rugacü jucninchi jucninchipis cuyanacunanchipag. Gampag cay escribiycämungä mandamientoga manam mushogchu sinöga cay mandamientuta unay galaycunanpitanam cäsucuranchi.

6 Cuyanacuyga caycan Tayta Diospa mandamientuncuna ningannuy cawaymi. Galaycunanpita pacha mayapäcungayqui mandamientoga caycan cuyanacur cawananchipämi.

Lutanta yachrachegcunapita cuydacärinanpag tantiyachingan

7 Cay pachachru achcagmi runata engañar puriycan. Chay runacuna Jesucristo rasunpa runa canganta mana criyipäcunchu. Chaytam chay runacuna willacärin. Chay runaga engañadurmi y Cristupa contranmi caycan.

8 Chaypita gamcuna cuydacäriy imayca rurangayquipis mana manacaglapag mana cananpag. Chaynuypa chrasquinayquipag cagta lapanta chrasquinayquipag.

9 Pipis Jesucristo yachrachinganpita jucnuy yachrachicuyta chrasquegcäga manam Diostachu chrasquicusha. Jesucristo yachrachingalanchru cagcunam ichanga Tayta Diosta y Wamran Jesucristutapis chrasquicusha.

10 Mayganpis gamcunaman shamuptin y Jesucristo yachrachinganta mana apamuptinga ama wasiquimanpis chrasquipäcunquichu ni saludäpäcunquichu.

11 Pipis saludagcäga chay runata mana ali ruraynincunata ruräshegnuymi caycan.

Carta ushanan

12 Noga gamcunata ninäpag achcarämi caycan. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. Gamcunaman watucog shamuyta munaycä quiquï gamcunawan parlanäpag. Chaychrünam lapanchi cushisha goyäshunpag.

13 Dios acrangan ñañayquipa wamrancuna salüdunta apachicamun. [Amén.]

3 SAN JUAN
Apóstol Juanpa quimsacag cartan

Cay cartata mayor waugui Gayo jutiyog runaman apachiran. Bibliapita yachrag runacunam yarpan cay cartata apóstol Juan escribinganta. Chaynuy yarpan cay cartata y Juanpa ishcay cag cartantapis mayor waugui escribisha captin. Chaynuypis yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin. Gayupämi ichanga pï canganpis mana musyacanchu.

Juan cushicuran Jesucristupa willacuynin ningannuyla Gayo cawanganpita. Chaynuypis cushicuran chrayag yachrachegcunata Gayo pachachinganpita.

Diotrefista Juan mana alipag ricaran mandangancunata mana cäsucuptin. Chaynuypis mana alipag ricaran chrayag yachrachegcunata mana pachachinganpita ni waquin yäracogcuna chay yachrachegcunata pachachiyta mana munanganpita.

Demetriupämi ichanga alita niran.

Nircurna Juan niran Gayuta watucuyta munanganta.

Saludacuynin

1 Noga mayor waugui cay cartata cuyay Gayuman apachimü. Payta noga lapan shongüpam cuyä.

Gayupag Juan rugacungan

2 Cuyaynï Gayo, Tayta Diosninchita rugacuycä payman shumag yäracungayquinuy, imaycachrüpis ali canayquipag y ima gueshyapis mana charishunayquipag.

3 Noga pasaypa cushicushcä Jesucristupa willacuynin ningannuy cawaycangayquita waquin wauguicuna chrayamur willamaptin.

4 Noga pasaypam cushicü wamränuypis yäracog masïcuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawagta mayar.

Gayo yanapäcog canganpita apóstol Juan cushicungan

5 Cuyaynï, gam shumag alitam ruraycanqui waquin wauguicunata imalachrüpis yanapar. Mas alitarag ruraycanquipis juc lädupita chrayamog wauguicunata yanapar.

6 Paycuna yäracog shuntacagcunapa ñaupagninchrümi willacärisha paycunata cuyar yanapangayquita. Paycunata Tayta Diosninchi munangannuy yanapayculay aywarcanganpa aywapäcunanpag.

7 Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacurmi purircan. Willacur puripäcunanpag Tayta Diosta mana cäsucog runacunataga imatapis manam mañacushachu.

8 Chaymi noganchi paycunata yanapänanchi chaynuypa Jesucristupa willacuyninta willacäshinapag.

Diótrefes imanuy canganpitapis ningan

9 Yäracog shuntacagcunaman cartata apachimurä. Ichanga Diótrefes chaychru mandag cayta munar nogacuna mandangäta cäsucuyta mana munanchu.

10 Chaymi chrayamurna tapushag imanir chaynuy ruraycangantapis. Nogacunapa washäcunata rimalarshi y casquicur manacagcunata willapacuycarshi puriycan. Chaylatachu manash ruraycan sinöga wauguicuna chrayagtapis manash chrasquinchu. Chrasquiyta munagcunatapis chrasquinanta manash munanchu y chrasquegcagtaga yäracog shuntacagcunapita garguycanshi.

Demetrio ali cawangan

11 Cuyaynï Gayo, mana alita ruragcunanuyga ama ruraychu. Chaypa truquinga alilata ruragcunanuy alilata ruray. Alita ruragcäga Tayta Diosninchipam carcan. Mana alita ruragcäga Tayta Diosninchiwanchu manam caycan.

12 Demetriupäga ali cawanganpita lapan runacunam parlapäcun. Jesucristupa willacuynin ningannuymi pay ali cawaycan. Pay ali cawanganpitaga nogacunapis parlapäcümi y gam musyanquim nipäcungäga rasuncag canganta.

Carta ushanan

13 Noga gamta ninäpag achcarämi casha. Ichanga cartalachru manam niyta munächu.

14 Gamman juclam shamuyta munaycä. Chaychrümi gamwan parlashunpag.

15 Jauca cawaycärilay. Caychru cag amïgunchicuna salüdunta gampag apachicamun. Gampis chaychru cag amïgunchicunata jucninta jucninta salüdulätа goyculay.

SAN JUDAS
San Judaspa cartan

Cay cartata Judasmi escribiran. Judas Santiagupa wauguinmi caran. Payga manam Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotichu caran.

Chay wichan lutan yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Dios cuyapämanchim. Chaymi ali canganta mana ali cangantapis munangalanchita ruraptinchipis Tayta Diosninchi mana castigämäshunchu”. Lutanta yachrachir chaynuy puriptinmi Judas laquicuran Jesucristuman yäracog masincuna chay lutan yachrachiycunata chrasquipänanpag canganta yarpar. Chaymi cay cartata chay lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag apachiran.

Saludacuynin

1 Noga Judas, Jesucristo mandanganta rurag runa y Santiagupa wauguin cay cartata
Tayta Dios acrangan yäracogcunaman apachimü. Paycuna Tayta Diospita cuyasham y
Jesucristupita cuydasham carcan.
2 Gamcuna cuyapäcuyta y jauca cawayta chrasquiycärilay.

Pantachicogcunapa yachrachicuyninpita cuydacärinanpag cangan

3 Cuyay wauguicuna panicuna, pasaypa munarä gamcunatapis nogatapis Jesucristo
salvamanganchipita tantiyachir cartata apachimuyta. Ichanga cananrag cay cartata
apaycächimü rugacunäpag Jesucristupa yachrachicuynincunapita mana
ashucärinayquipag. Chay yachrachicuycunata Jesucristuman yäracogcunata maynam
yachrachicasha caran.
4 Gamcunaman Tayta Diosta mana cäsucog runacuna sacrilapa yaycamusha. Chay
runacunapäga unaypitanam Diosninchi escribichingancunachru castigasha cananpag
escribisha caran. Chay runacunaga Tayta Dios cuyapämanganchi raycu mana alita
rurapäcun. Chaynuypis japalan munayniyog Señor Jesucristunchita niegapäcun.

Pantachicogcunata Dios castigänanpag cangan

5 Musyapäcuptiquipis gamcunata yarpächiyta munä Israel runacunata Egipto
naciunpita Tayta Diosninchi jorgarcamur payman mana criyegcunataga
ushacächinganta.
6 Chaynuylam maychru cananpag cangantapis jaguiriycog angilcunatapis imaypis
yananyaycagchru cadinawan Tayta Dios wichrgaraycächin juzgananpag juiciu final
junag chrayamungancama.
7 Chaynuy Sodomachru, Gomorrachru y muyuregnin marcacunachru tiyag
runacunatapis warmicunapis olgucunapis jucwan jucwan puñunganpita y olgupura y
warmipura puñunganpita Tayta Diosninchi mana upeg ninawan castigaran. Chaynuy
rurasha pï maypis ricacunanpämi.
8 Chaynuymi chay pantachicogcuna “Tayta Diosninchi suyñuynïchru nimasha” nir
olgupis warmipis jucwan jucwan puñurcan. Chaynuyla munayniyogcunatapis mana
cäsupäcunchu y angilcunatapis ashlipäcun.
9 Moisespa cuerpun janan Satanaswan arcangel* Miguel lïtupäcur Miguel manam
Satanasta ashlir juzgayta munaranchu sinöga: “Tayta Diosmi olgupäshunqui” niran.
10 Chay runacunaga mana reguingancunapag mana alita rimapäcun. Paycunaga
uywacunanuy mana tantiyacog carmi imatapis lutanta rurapäcun. Chaynuy
canganpitam paycunaga castïguman aywapäcunga.
11 ¡Cuyapaypämi paycuna canga! Paycuna Caín cawangannuymi cawapäcusha.
Guellayta gänanan casham Balaam cangannuy paycunapis casha. Tayta Diosninchipa
contran Coré sharcunganpita ushacangannuymi ushacäpäcunga.†
12 Cuyanacur micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis mana pengacuypa
micapäcun, upupäcun; respitacuyninpis mana canchu. Waquinta cuydananpa
truquinga quiquilanmi cuydacun. Wayra usya pucutayta purichingannuymi
paycunaga puripäcun. Wayunanpag tiempunchru mana wayog yüranuymi capäcun.
Yürata sapirir jitariycuptin ishcay cuti chaquicashanuymi carcan.

---

* **1:9 1.9** Arcangel manam jutichu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan. † **1:11 1.11** Wauguinta Caín wañuchinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurangantapis musyanayquipag liyinqui Números 22. Coré imanuy ushacangantapis musyanayquipag liyinqui Números 16.

13 Paycunaga lamarchru fiyupa pulchagyar ganra espümata jitarimungannuymi ima
ruranganpis pengacuypag caycan. Paycunaga capäcun estrëlla maypapis
aywangannuymi. Chaynuy capäcunganpita yananyaycagchrümi castigasha
capäcunga.
14 Adanpita miragcuna Enoccama sogtam caran. Manaräpis imapis pasaptin
pasananpag cagta chay runacunapag Enoc niran: "Señurninchi yupaytapis mana
atipaypag angilnincunawan aywamunga.
15 Pay lapan runacunata juzganga. Diosta mana respitagcuna lapan mana alita
rurangancunapita y paypa contran pasaypa rimapäcungancunapita castiganga".
16 Paycunaga imata chrasquirpis mana contentacunchu, jamurpäcun. Quiquincuna
munangalannuy mana alita ruranganta ashipäcun. Alabacur imatapis parlapäcun.
Engañänan casha imaycatapis alita rimapäcun.

Jesucristuman yäracogcunata shacyächingan
17 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, yarpäpäcuy Señor Jesucristupa
apostulnincuna unayna caynuy ninganta:
18 "Ushanan tiempuchrünaga asipäcog runacuna cangam. Chay runacuna Diosta
mana cäsucur quiquin munangannuylam cawapäcunga".
19 Chay runacunam yäracogcunata chriquinacachir raquicächin. Munangannuy
cawapäcungannuyla cawapäcun y paycunachru Santu Espíritu mana canchu.
20 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, Jesucristupa yachrachicuynincunata
yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy. Santu Espíritu tantiyachishungayquinuyla
Tayta Diosninchita rugacäriy.
21 Dios gamcunata cuyashunquim. Chaymi imaypis payta cäsucur cawapäcuy.
Shuwäpäcuy cuyapäshushpayqui juc junag Señor Jesucristo mana ushacaypa cawayta
goshunayquipag canganta.
22 Cuyapäpäcuy criyinanpag o mana criyinanpäpis mana musyagcunata.
23 Waquinta salvapäcuy ninachru rupag aywananpag caycagta. Waquintana
cuyapäpäcuy. Ichanga paycunapita cuydacäriy. Paycunapaga röpancunapis
millanaypag pasaypa mana ali juchacunawan juchächushanuymi ganra caycan.

Carta ushananpag Tayta Diosta alabangan
24 Munayniyog Tayta Diosninchim mana juchächärinayquipag cuydarcäshunqui y
paypa ñaupagninman chrayachishunqui cushishata y juchaynagta.
25 Señor Jesucristo cayninpa [imaycatapis musyag] japalan Tayta Dios
salvamagninchi alabasha respitasha munayniyog imaypis caran y cananpis y imaypis
imaycamapis cayculächun. Amén.

APOCALIPSIS
Tayta Diosninchi ricachingancunata Juan escribingan

Jesucristupa discïpulun Juanmi cay Apocalipsis libruta escribiran. Chaynuy escribinanpäga Tayta Diosninchi cachramungan angilmi Juanta ricachiran cay pachachru y cieluchru imapis pasananpag cagcunata. Chay ricachingancunatanam Juan escribiran noganchi imanuy nacarpis wañunganchicama Jesucristuman yäracunanchipag.

Cay libruchrümi musyachimanchi Jesucristo cutimunanpag canganta. Chaynuypis musyanchi lapan runacuna cawarimuptin Jesucristo juzgananpag canganta y payman yäracogcuna imaycamapis ñaupagninchru cawananpag canganta.

Manarag cay Apocalipsis libruta escribirmi Juan escribiran San Juan libruta. Chay libruta liyirmi musyanchi cay pachachru Jesucristo imanuy cawangantapis. Chaynuypis Juan escribiran quimsa cartata. Chay cartacunapa jutinmi 1 San Juan, 2 San Juan y 3 San Juan. Lapan chay escribingancunapis Bibliachrümi escribiraycan.

Libro galaycunan

1 Caymi caycan Jesucristuman yäracogcunata pay musyachinanpag Tayta Diosninchipita chrasquingan. Chay chrasquingan caran jucla imaycapis pasananpag cagmi. Jesucristo angilninta cachramuran pay mandanganta ruragnin Juanta musyachinanpag.

2 Paymi Tayta Diosninchipa willacuyninta rasunpa willacusha y Jesucristo ricachingancunata y lapan ricangancunata rasunpa willacusha.

3 Cushicungam libruchru ima pasananpag cag escribiraycagta waquincuna mayananpag liyegcäga. Y cushicungam cay libruchru escribiraycagcunata mayar cäsucogcunaga. Cay ricachingancuna nagana cumplinanpänam caycan.

4 Asia provinciachru ganchris marcacunachru yäracog shuntacagcunaman Juan cay cartata apachimun. Canan caycag, imaypis casha cag, aywamunanpag cag Tayta Diosninchi y mandananpag jamacunan ñaupagninchru caycag ganchris espiritucuna cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui.

5 Chaynuy Jesucristupis cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui. Paymi Tayta Diosninchi ricachingancunata rasuncagta willacog. Paymi wañushacunapita puntata cawarimusha. Paypa munayninchrümi cay pachachru lapan mandag reycunapis caycan.

Jesucristo cuyamanchim. Juchapita perdunasha cananchipag yawarninta jichrar wañusha.

6 Noganchipitam juc naciunta Jesucristo rurasha y cüracuna cananchipag chruramashcanchi paypa Taytan Dios mandanganta rurananchipag. ¡Pay imaycamapis munayniyog y alabasha cayculächun! Amén.

7 Pay pucutaywan shamunga. Lapanmi payta ricapäcunga. Wañuchegcunapis ricapäcungam. Payta ricar cay pachachru lapan casta runacunam laquicäringa. Au, chaynuymi canga. Amén.

8 Tayta Diosninchi nin: “Nogam galaycunan y ushanan caycä”. Paymi imaycapäpis munayniyog Señurninchi y canan caycag, imaypis casha cag y aywamunanpag cag.

Jesucristuta Juan ricangan

9 Noga Juan Jesucristuman yäracog masiqui carmi wauguiqui caycä. Jesucristuman yäracog carmi nogapis gamcunanuy nacarpis awantaycä y gamcunawan Tayta Diospa munayninman chrayashag. Tayta Diosninchipa willacuyninta y Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam Patmos islachru caycarä.

10 Y Jesucristuta adoräna domingo junag Santu Espiritupa munayninchru caycarä. Chaychrümi guepächru tucamuptin cornëta gaparimognuy fiyupa gayacamogta mayarä.

11 Chaychru nimuran: “Lapan ricangayquita escribiy. Nircurna Asia provinciaman ganchris marcacunachru yäracamag shuntacagcunaman apachiy. Chay caycan Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea”.

12 Chauraga pï parlaycämungantapis ricanäpag guepaman muyurcurä. Chaychrümi ricarä örupita ganchris candelërucuna caycagta.

13 Chay ganchris candelërucuna chraupinchrümi runa niraycagta ricarä. Caycaran chraqui puntancama röpan jatisha y pëchunpa örupita cinturunwan wachrcasha.

14 Umanpis agchanpis yurag millwanuy y rajunuy yurag caran. Ñawinnam
rauraycag ninanuyrag caran.
15 Chraquincuna lïjasha chichipaycag broncinuyrag caran. Fundir hörnuchru
chipipaycämognuy caran. Rimanganpis achca yacu bunrurayla aywar gaparagnuy
caran.
16 Derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata charararan. Shiminpitanam juc
espäda ishcan lädunpa afilasha yargarämuran. Cärannam inti fiyupa achicyangannuy
chipiparan.
17 Ricarnam ñaupagninman wañushanuy ratarä. Ichanga derëcha cag maquinta
janäman chruraycur nimaran: “Ama manchariychu. Nogam galaycunan y ushanan
caycä.
18 Cawaycagmi caycä. Wañusham carä. Cananmi ichanga cawashag imaypis mana
wañuypa. Nogam wañushacuna caycanganpa llävintapis chararä.
19 Lapan ricangayquicunata escribiy: canan imanuy caycangantapis y pasananpag
cangantapis escribiy.
20 Caymi caycan derëcha cag maquïchru pipis mana musyangan chararangä
estrëllacuna y örupita ganchris candelërucuna ricangayqui. Chay ganchris
estrëllacunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunapa angilninmi.
Chay ganchris candelërucunaga caycan ganchris marcachru yäracamag
shuntacagcunam.

2

Éfeso marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

1 “Éfeso marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpag cay ningäta escribiy:
“Cayta nin derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacuna chararag y örupita
rurasha candelëro chraupinchru pureg:
2 Noga musyämi imata rurangayquitapis. Musyämi fiyupa arungayquita y
pasensiayog cangayquita. Musyämi lutan ruragcunata mana awantayta
puedingayquita. Chaynuypis musyämi ‘Apostulmi cä’ nir casquicur capäcunganta
taripangayquitapis.
3 Pasensiacushcanqui. Noga janan fiyupa nacashcanqui. Ichanga mana
yamacashcanquichu.
4 Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Chay caycan gam unay
cuyamangayquinuy manana cuyamangayquim.
5 Chaymi yarpänayqui imanuy unay cangayquitapis. Wanacurir yapay unay
rurangayquinuy ruray. Sinöga aywaycamur caycanganpita candelëruyquita
quïtashayquim.* Wanacuptiquim ichanga candelëruyquita mana quïtashayquichu.
6 Ichanga Nicolaswan† pureg runacuna lutan rurangancunata chregnipar alitam
ruraycanqui. Chaytaga nogapis chregnïmi.
7 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu
ningancunata.
“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga nogam Tayta Diospa
ñaupagninchru caycag huertachru mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuyninta
micunanpag goshag”.

Esmirna marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

8 “Esmirna marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta
escribiy:
“Cayta nin galaycunanpita cag y ushanancama cagmi, wañogcagmi y
cawarimogcagmi:
9 Noga musyämi nacangayquita y pasaypa pobre cangayquita. Ichanga pobre carpis
rïcum canqui. Chaynuypis musyämi Israel runacuna gamcunapa contrayquita lutanta
rimarcanganta. Paycuna ‘Dios acrangan runacunam cä’ nirpis manam chaynuychu
sinöga Satanás munangannuy rurananpag shuntacag runacunam.
10 Nacapäcunayquipag cagpita ama mancharipäcuychu. Gamcunapita
waquinniquita Satanás carcilmanmi wichrgachipäcushunqui imanuy
capäcungayquitapis musyananpag. Chrunca junagmi nacapäcunqui. Imanuy carpis

* **2:5 2.5** “Candelëruyquita quïtashayqui” ninanga yäracog shuntacagcunata illacächinanpag cangantam. † **2:6 2.6** Nicolaswan puregcuna yachrachinganta waquincuna yarpäpäcun ïdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag yachrachinganta y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag yachrachinganta. Liyinqui Apocalipsis 2.14-15.

wañungayquicama yäracamay. Yäracamangayquipita premiutanuypis mana ushacaypa cawaytam goshayqui.
11 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata.
“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yapay wañognuypis infiernuman manam gaycushachu canga”.

Pérgamo marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan
12 “Pérgamo marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“Cayta nin ishcan lädunpa llauchi espäda chararagmi:
13 Noga musyämi Satanás mandananpag jamacunan cagchru tiyaycangayquita. Chaynuy captinpis mana yamacaypa nogalaman yäracaycämanqui. Nogaman yäracamangayquita manam niegamashcanquichu nogapita rasuncag willacog Antipasta Satanás tiyangan marcachru wañurcächiptinpis.
14 Ichanga canmi juc ishcay mana gustämanganta ruraycangayqui: chaychru charaycanqui Balaampa‡ yachrachicuyninta mana jaguiriyta munagcunata. Balaam yachrachiran Balac jutiyog runata Israel runacunata juchächachinanpag. Niran ïdulucunapag chrurangan micuycunata micunanpag y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag.
15 Chaynuypis chararcanqui Nicolaswan§ pureg runacuna yachrachinganta mana jaguiriyta munagcunata.
16 Chaymi wanacurir yapay Tayta Dios munanganta ruranayqui. Chaynuy mana ruraptiquega gamcagman aywaycamur chaychru cagcunawan shimïpita yargamog espädawan pelyashag.
17 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata.
“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga pacaraycag manä micuytam micapäcunanpag garashag. Chaynuypis juc yurag rumitam chrasquipäcunga. Chay yurag rumichrümi mushog juti escribirasha canga. Chay mushog jutitaga chrasquegcagcunalam musyapäcunga”.

Tiatira marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan
18 “Tiatira marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“Tayta Diospa Wamran ñawinpis ninanuyrag rauraycag y chraquinpis lïjasha broncinuy chichipaycag caynuymi nin:
19 Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Musyämi cuyacog, yäracog, yanapäcog y pasensiacog cangayquita. Chaynuypis musyämi unay rurangayquipita masta canan ruraycangayquita.
20 Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Gam pasensiapaycanqui quiquilan Diospa willacognin nir jutinta chruracuycur nogaman yäracamagcunata engañar olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag y ïdulucunapag chrurangan micuyta micapäcunanpag yachraycächeg Jezabel jutiyog warmita.
21 Maynam noga chay warmita juchanpita wanacurir Tayta Diosninchi munanganta rurananpag nirä. Niycaptïpis pay manam rurayta munanchu ni olgun olgun puñuycanganta jaguiriyta munanchu.
22 Chaymi cananga pasaypa gueshyachir cämaman jitacächishag. Chay warmiwan cagcuna chay ruranganpita mana wanacuptinga fiyupa castigasham canga.
23 Wamrancunatapis wañuchishämi. Yäracamag lapan shuntacagcuna musyanga pipis imata yarpangantapis y imata munangantapis musyangäta. Y nogam jucniqui jucniquita imanuypis rurapäcungayquinuy goshayquipag.
24 “Tiatirachru waquinniquega, gamcuna manam chay yachrachingancunata rurapäcushcanquichu ni Satanás imaycatapis yarpanganta manam musyapäcunquichu. Gamcunata nï: Chayman mananam imatapis masta nishayquinachu.
25 Ichanga nogaman yäracuyta y noga munangänuy cawayta noga cutimungäcama ama yamacapäcuychu.
26-27 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga y noga munangäta imaypis ruragcunataga Tayta Dios nogata mandanäpag chrurangannuy naciuncunata

‡ **2:14 2.14** Balaampita y Balacpita masta musyanayquipag liyinqui Números 22.1—24.25; 31.8, 16. § **2:15 2.15** Nicolaspa yachrachicuyninpita musyanayquipag liyinqui 2.6-pa nötanta.

mandananpämi chrurashag. Paycuna mana cuyapaypa mandanga. Allpa mancata paquiypa ushangannuy mana cäsucogcunataga castiganga.
28 Chaynuypis paycunata warag estrëllatam goshag.
29 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

3

Sardis marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan
1 “Sardis marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“Tayta Diospa ganchris espirituncunata y ganchris estrëllacunata charag caynuy nin: Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Nogaman yäracamagnuy carpis rasunpaga wañushanuymi caycanqui; gam mananam yäracaycämanquinachu.
2 ¡Ricchapäcuy! Nircur ruranayquipag caycagcunata mas shumag ruray. Chay wañunanpänuynam caycan. Noga ricaptï rurangayquicuna Tayta Diosnïpag mana ali caycan.
3 Yarpay yachrachicuyta chrasquingayquita y chaynuyla caway. Juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy caway. Mana ricchapacuptiquega ladrunnuymi mayänipita mana yarpangayqui höra gamcagman aywamushag.
4 Ichanga chay Sardis marcachru walcalaga caycanmi röpanta mana ganracushanuypis juchaynag runacuna. Paycunam nogawan puringa yurag röpan jatisha. Chaynuymi paycuna canan.
5 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yurag röpan jatisham canga. Libro de la vïda ninganchru jutin escribiraycagta manam börrashächu. Chaypa truquinga Taytäpa y angilnincunapa ñaupagninchru payta reguingätam nishag.
6 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

Filadelfia marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan
7 “Filadelfia marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“Cayta Dioslapag cag y Rasuncag nin. Rey Davidpa llävinta chararag. Pay quichraruptinga pipis manam wichrgayta puedinchu. Pay wichrgaruptinga pipis manam quichrayta puedinchu.
8 Noga musyämi imata rurangayquitapis. Ñaupagniquiman juc quichraraycag puertata chruramushcä. Cay puertata manam pipis wichrgayta puedingachu. Mana puediycarpis noga munangänuymi cawashcanqui y manam niegamashcanquichu.
9 Chaychru Israel runacuna Satanás munangannuy rurananpämi shuntacapäcun. Paycuna casquicurmi ‘Dios acrangan runacunam cä’ nircan. Paycunata ñaupagniquiman gongurpacunanpämi cachramushag y noga gamta cuyangäta musyachishag.
10 Noga ningänuy awantashcanquim. Chauraga nogapis cuydashayqui cay pachachru tiyag runacuna imanuy cananpag cagtapis musyanäpag nacaycuna shamuptin.
11 Noga shamunäpänam caycä. Imaypis nogalaman yäracamay premiuyquita juc mana quïtashunayquipag.
12 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga Tayta Diospa templunpa columnan cananpämi chrurashag. Chaypitaga imaypis mananam yargamunganachu. Paycuna jananchrümi Tayta Diosnïpa jutinta y marcanpa jutinta escribishag. Chay caycan mushog Jerusalén. Chay marca Tayta Diosnï cangan cielupitam shamunga. Chaynuypis paycuna jananchrümi mushog jutïtapis escribishag.
13 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan
14 “Laodicea marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“ ‘El Amén’, Diospita rasuncag willacog, paywan Tayta Dios lapantapis camag caynuy nin:
15 Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Noga musyämi gasagnuy ni acagnuy mana cangayquita. Amalä gasagnuy o acagnuy canquiman.
16 Ichanga gasag ni acag, tibio cangayquipitam shimïpita agturishayqui.

17 Gam ninqui rïcu cangayquita, imaycayquipis achca canganta, imapis mana
pishïshungayquita. Ichanga mana tantiyacunquichu cuyapaypag, pobrinuy, gapranuy
y garapachranuy caycangayquita.
18 Ichanga noga yächï nogapita püru öruta rïcu canayquipag rantinayquipag. Yurag
röpata rantinayquipag, jaticuptiqui pengayniqui mana ricacänanpag. Ñawi jampita
ñawiquiman gaycucunayquipag, chaynuypa shumag ricanayquipag.
19 Noga piñapämi y castigämi cuyangäcagcunataga. Chaymi juchayquipita
wanacurir lapan shonguyquipa Tayta Dios munangannuy cawapäcunayqui.
20 Puncuyquipita gayacaycämü. Mayganpis gayacungäta mayagcäga puertanta
quichrapämaptin yaycushag y paywan micushag y pay nogawan micunga.
21 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga noga nishag
mandanäcagchru nogawan jamacunanpag. Chay canga noga imanuy nacarpis Tayta
Diosman yäracungäpita Taytä mandanancagman jamacungänuy.
22 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu
ningancunata”.

4

Tayta Diosta cieluchru alabäpäcungan
1 Chaypitanam ricäringächru cieluchru puerta quichraraycagta ricarä. Puntata
gayacamangantanuyla yapay mayarä. Chay caran tucamuptin cornëta gaparimognuy.
Nimaran: “Cayman jegamuy cay pasariptin ima pasananpag cagtapis ricachinäpag”.
2 Chay höra Santu Espiritupa munayninchru caycarä y ricarä cieluchru
mandananpag jamacunan caycagta. Chay mandananpag jamacunanchru Dios
jamaraycagta ricarä.
3 Chay mandananpag jamacunanchru jamaraycag cuyaylapag chipipaycag jaspe y
cornalina ruminuy chichipaycämuran. Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta
esmeralda ruminuy chipipaycar turmanya muyuparaycaran.
4 Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta ishcay chrunca chruscu (24)
mandananpag jamacunancuna muyuparaycagta ricarä. Chay jamacunachru yurag
röpasha y örupita corönan jatisha cama mayor runacuna jamararcaran.
5 Chay mandananpag jamacunanpita ilagu, räyu bunrurayla mayacämuran.
Chaynuypis ñaupagninchru ganchris achquicuna rupaycagta ricarä. Chaycunaga
caran Tayta Diospa ganchris espiritunmi.
6 Chay mandananpag jamacunan ñaupagninchru lüna nirag lamar caran.
Mandananpag jamacunan caycanganta muyuparaycaran ñaupagpa y guepanpa
achca ñawiyog chruscu angel niragcuna.
7 Chay angel niragcuna jucnincag caran leon nirag. Ishcaycag caran töru nirag.
Quimsacagpa cäran runapa nirag caran. Chruscucag caran vuelaycag aguila nirag.
8 Chay chruscun angel niragcunapa jucnin jucninpa sogta älancuna caran. Jananpa y
rurinpa achca ñawicuna caran. Chacaypapis junagpapis mana jamaypa nipäcog:
“Juchaynagmi, Juchaynagmi canqui,
imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi canqui,
gam imaypis cashcanqui, caycanqui y aywamunqui”.
9 Chay angel nirag cagcuna mandananpag jamacunanchru imaypita imaycamapis
cawag jamaraycagta alabäpäcuptin y respitäpäcuptin y agradecicäriptin imaypis
10 ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacäreg mandananpag
jamacunanchru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagpa ñaupagninman.
Corönancunata ñaupagninman chruraycur caynuy nir adoräpäcog:
11 “Señurnï y Tayta Diosnï gamtaga
alabäpäcunä, respitäpäcunä
y lapanpag munayniyog caycänayquim
gam imaycatapis camangayquipita,
gam munaptiqui lapan imaycapis canganpita
y munaptiqui imaycapis camasha canganpita”.

5

Jesucristuta cieluchru alabäpäcungan
1 Y ricarä mandananpag jamacunanchru jamaraycag derëchacag maquinchru
jananpa y rurinpa escribiraycag y ganchris cuti sëlluwan sëllaraycag rölluta
aptaraycagta.

2 Chaychrümi juc munayniyog angel fiyupa caynuy niycagta mayarä: “¿Pitag rölluta
quichrananpänuy y sëllusha caycagta quichrananpänuy caycan?” nir.
3 Manam pipis, cieluchru, cay pachachru ni pacha rurinchru chay rölluta
quichrananpänuy ni ricananpänuy caranchu.
4 Noga pasaypa wagarä pipis chay rölluta quichrananpänuy ni ricananpänuy mana
captin.
5 Chay mayor runacunapita jucnin nimaran: “Ama wagaychu. ‘Judá ayllupita leon’
jutiyog runam y Davidpa ayllun runam chriquegnincunata vincisha chay rölluta
quichrananpag y ganchris cuti sëllusha caycagta quichrananpag”.
6 Ricärirna ricarä mandananpag jamacunan chraupichru, chruscu angel niragcuna
caycangan chraupichru y mayor runacunapa chraupinchru juc Carnita. Chay Carni
wañuchisha nirag ichriraycaran. Ganchris wagrayog y ganchris ñawiyog caran.* Chay
ganchris ñawincuna ganchris espiritucuna intëru pachaman cachranganmi caran.
7 Y aywaycamur mandananpag jamacunanchru jamaraycagpa derëcha cag
maquinchru caycag rölluta chariran.
8 Chay rölluta chariruptin chaychru chruscu angel niragcuna y ishcay chrunca
chruscu (24) mayor runacuna Carnipa ñaupagninman gongurpacaycäriran. Chay
lapan caran arpancunawan y incienso junta örupita tasunnincunawan. Chay incienso
caran Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunam.
9 Paycunam caynuy nir mushog alabanzata cantapäcuran:
“Gamta wañuchipäcushungayquipitam y wañur yawarniquita jichrayniquipam
lapan casta runacunapita, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan
naciunpita Tayta Diospag capäcunanpag jorgungayquipitam
gamlam caycanqui chay rölluta charinayquipänuy y sëllusha caycagta
quichranayquipänuy.
10 Paycunapitam juc naciunta rurashcanqui
y cüracuna cananpag chrurashcanqui Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag.
Paycunam cay pachachru mandag capäcunga”.
11 Chaypitanam ricärirä y mayarä achca angilcunapa shiminta. Chay angilcuna
muyupararcaran mandananpag jamacunan y angel niragcuna y mayor runacuna
caycanganta. Chay angilcuna caran achca waranganpa (1,000) y waranganpa (1,000).
12 Paycuna fiyupa nircaran:
“Chay wañuchisha casha Carnim munayniyog, imaycayogpis,
yachrag, callpayog, respitasha, alabasha cananpänuy caycan”.
13 Chaynuypis mayarä Tayta Diosninchi camangancuna cieluchru, cay pachachru,
pacha rurinchru, lamar rurinchru y chaychru lapan caycagcuna caynuy nircagta:
“Mandananpag jamacunanchru jamaraycag y Carni alabasha,
respitasha, munayniyog imaypis imaycamapis cayculächun”.
14 Chruscun angel niragcuna nipäcuran: “¡Chaynuy cayculächun!” Ishcay chrunca
chruscu (24) mayor runacuna gongurpacuycur adoräpäcuran.

6

Röllupa sëlluncunata Carni quichrayta galaycungan

1 Chaypita ricarä rölluchru ganchris sëllupita jucnin sëlluta Carni quichraycagta.
Chaychrümi chruscu angel niragcunapita jucnin räyu bunruragnuy caynuy nimogta
mayarä: “¡Shamuy!”
2 Chauraga ricärir ricarä juc yurag caballuta. Chay caballuta logarag charararan juc
flëchata. Payta corönata goran y gänaycar yarguran y gänananpag caran.
3 Rölluchru ishcaycag sëlluta Carni quichrariptinmi ishcaycag angel nirag caynuy
nimogta mayarä: “¡Shamuy!”
4 Chaypita juc caballu yargamuran. Chay caballu puca caran. Chay logarag
chrasquiran munayninta cay pachachru jauca cawarcagta pelyanacachinanpag y
quiquinpura wañuchinacunanpag. Chaynuypis goran jatun espädata.
5 Rölluchru quimsacag sëlluta Carni quichrariptinmi quimsacag angel nirag caynuy
nimogta mayarä: “¡Shamuy!” Chaychru juc yana caballuta ricarä. Chay caballu
logarag caycaran balanzan janchrasha.

* **5:6 5.6** Chay Carni Jesucristupämi niycan. “Chay Carnega ganchris wagrayogmi” ninanga pasaypa munayniyog ninanmi. “Chay Carnega ganchris ñawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.

6 Y chaychru mayarä chruscu angel niragcuna caycagpa chraupinpita caynuy
nimogta: “Juc junag aruypita päganga juc kïlu trïgulata o quimsa kïlu cebadalata
rantinalanpämi. Aceititawan vïnutaga ama ushacächiychu”.
7 Rölluchru chruscucag sëlluta Carni quichrariptinmi chruscucag angel nirag caynuy
nimogta mayarä: “¡Shamuy!”
8 Ricärir ricarä yuragtaycag garwash caballuta. Logaragpa jutin caran “Wañuy”.
Guepantanam wañushacuna cangan “Hades”* jutiyog gatirämuran. Paycunata
munayninta goran cay pachachru chruscucag parti runata guërrawan, muchruywan,
gueshyawan wañuchinanpag y munti uywacunawan wañuchinanpag.
9 Rölluchru pichgacag sëlluta Carni quichrariptinmi Tayta Diosninchipa
willacuyninta imaypis willacunganpita wañuchishacunapa espirituncunata altar
chraquinchru caycagta ricarä.
10 Paycunam fiyupa nipäcuran: “Lapanpag munayniyog, Juchaynag y Rasuncag
Tayta Dios, ¿imayrag cay pachachru tiyag runacunata juzganqui y
wañuchipäcamanganpita castiganqui?”
11 Paycunata jucnin jucninta yurag röpata goran. Nircur juc tiempula
jamaycärinanpärag niran paycunanuy Tayta Diosninchi mandanganta
ruragmasincunata wañuchiyta cumplitangancama.
12 Rölluchru sogtacag sëlluta Carni quichrariptinmi fiyupa temblur caycagta ricarä.
Intipis yanaman lütu röpa niragman ticraran. Intërun quillapis yawar puca niragman
ticraran.
13 Estrëllacunapis verde hïgus fiyupa wayraptin yüranpita shicwamognuy
pachaman shicwamuran.
14 Cielupis papil pillucangannuymi illacächuran. Lapan puntacuna y lamarchru
islacunapis canganpita juc läduman ashuran.
15 Cay pachachru reycuna, mandag runacuna, mandag soldäducuna, rïcucuna,
munayniyogcuna, lapan uywaycuna y mana uywaycuna chagacunaman y chagachru
machraycunaman pacacäriran.
16 Y puntacunata y chagacunata nipächuran: “Janächunaman juchrumuy
pacapächamay mandananpag jamacunanchru jamaraycagpita y Carni castiganganpita.
17 Fiyupa castïgun junag chrayamushanam; ¿pitag chayta awantanga?”

7

Payman yäracogcunata Tayta Dios cuydangan

1 Chaypitana cay pachapa chruscun cantunchru juc angilta cama ichrirarcagta
ricarä. Chay angilcunam wayrata jarcararan pachatapis, lamartapis ni ima yüratapis
mana pücananpag.
2 Chaynuypis juc angilta ricarä inti yargamunan cagpita imaypis cawag Tayta Diospa
sëllun aptasha cieluman jegaycagta. Cay angilcunam cay pachata lamarta däñananpag
munayninta chrasquisha caycag chruscun angilcunata fiyupa caynuy gayacuran:
3 “¡Amarag däñayrächu cay pachata, lamarta ni yüracunata Tayta Diosninchi
mandanganta ruragcunapa urcunman sëllunta manaräpis chrurapächuptïga!”
4 Chaychrümi mayarä lapan Israel ayllucunapita pachrac chruscu chrunca chruscu
waranga (144,000) sëllusha caycan ninganta.
5 Sëllusha caran
Judá ayllupita chrunca ishcay waranga (12,000),
Rubén ayllupita chrunca ishcay waranga,
Gad ayllupita chrunca ishcay waranga,
6 Aser ayllupita chrunca ishcay waranga,
Neftalí ayllupita chrunca ishcay waranga,
Manasés ayllupita chrunca ishcay waranga,
7 Simeón ayllupita chrunca ishcay waranga,
Leví ayllupita chrunca ishcay waranga,
Isacar ayllupita chrunca ishcay waranga,
8 Zabulón ayllupita chrunca ishcay waranga,
José ayllupita chrunca ishcay waranga
y Benjamín ayllupita chrunca ishcay waranga.

Cieluchru achca runacuna yurag röpasha cangan

* **6:8 6.8** Juchayogpis mana juchayogpis wañog runacunapa alman canganmi Hades caycan.

9 Chaypitana mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru y Carnipa ñaupagninchru
ichriraycagta ricarä yupaytapis mana atipaypag lapan naciunpita, lapan castapita y
tucuy casta rimagcunapita runacuna yurag röpan jatisha y palmëran aptasha carcagta.
10 Paycunam fiyupa caynuy nipäcuran:
"¡Mandananpag jamacunanchru jamaraycag Tayta Diosninchi
y Carnim salvapäcamasha!"
11 Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y mayor runacuna y
chruscu angel niragcuna caycanganta. Paycuna mandananpag jamacunanpa
ñaupagninman gongurpacaycäriran. Nircur Tayta Diosninchita adoräpäcuran.
12 Nipäcuran:
"¡Amén!
Tayta Diosninchi imaypis y imaycamapis alabasha cayculächun,
yachrag cayculächun, agradecicuna cayculächun,
respitasha cayculächun, munayniyog y callpayog cayculächun.
¡Amén!"
13 Mayor runacunapita jucnincag tapumaran: "¿Pitag chay yurag röpasha caycag
runacuna? y ¿maypitatag shapäcamusha?" nir.
14 Nirä: "Gam musyanquim, tayta".
Pay nimaran: "Cay runacunaga pasaypa nacaycunapa pasag runacunam carcan.
Paycunam Carnipa yawarninwan röpanta tagshashanuy y röpanta yuragyächishanuy
carcan.
15 Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru
carcan. Pagas junagmi templunchru adorarcan. Mandananpag jamacunanchru
jamaraycagmi paycunawan canga y paycunata cuydanga.
16 Mananam micanangachu ni yacunangachu. Intipis ni shanaypis mananam
rupanganachu.
17 Mandananpag jamacunan chraupichru caycag Carnim üshacunatanuypis
cuydanga. Paymi mana ushacaypa cawachicog yacu yargamogman pushanga. Diospa
ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu".

8

Rölluchru ganchriscag sëlluta Carni quichrangan

1 Rölluchru ganchriscag sëlluta Carni quichrariptinmi cieluchru media höranuy
pasaypa chunyacäcuran.
2 Chaypitana Tayta Diospa ñaupagninchru ichrirarcag ganchris angilcunata ricarä.
Paycunatam jucninta cama juc cornëtata goran.
3 Chaypitana juc angel örupita incienso rupachicunan aptasha shamuran. Nircurna
altarcagman ichricuran. Chaychrüna örupita altarchru rupachinanpag y
Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunaman yapananpag achca inciensuta goran.
Chay altar caycaran mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru.
4 Angel chararangan incienso rupachicunanpita Tayta Dioscagman inciensupa
goshtin Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunawan talusha chrayaran.
5 Nircurna angel incienso rupachicunaman altarchru caycag ninata wiñarcur
pachaman jitarimuran. Chay höra bunrurayla räyu, ilagu y temblur caran.

Chruscu angilcuna cornëtata tucamungan

6 Ganchris angilcuna ganchris cornëtata charagcuna camaricäriran
tucapäcunanpag.
7 Jucnincag angel cornëtata tucamuran. Chauraga yawarwan talusha runtu tamyata
y ninata pachaman jitarimuran. Chaywan quimsacag parti cay pacha ruparan y
quimsacag parti yüracuna ruparan y lapan verde guewacuna ruparan.
8 Chaypita ishcaycag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatun punta
rupaycagtanuy lamarman jitarimuran. Quimsacag parti lamar yawarman ticraran.
9 Chaychru quimsacag parti lamarchru cawagcuna y büquicuna ushacaran.
10 Quimsacag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatuncaray estrëlla cielupita
rupaycar ratamuran. Chay chrayaran quimsacag parti mayuman y quimsacag parti
pucyucunaman.
11 Chay estrëllapa jutin caran Asgag. Chaymi quimsacag parti yacu asgagman
ticraran. Chay asgag yacuwan achcag runacuna wañuran.
12 Chruscucag angel cornëtata tucamuran. Chauraga quimsacag partin inti, quilla y
estrëllacuna däñasha quëdaran. Chaywan intipis, quillapis y estrëllacunapis

quimsacag parti manana achicyarannachu. Chaynuypis junag quimsacag parti y chacay quimsacag parti yananyaranna.

13 Chaypitana ricarä y mayarä aguila cielo chraupipa fiyupa caynuy nir vuelaycagta: “Ay, cuyapaypämi cay pachachru tiyag runacuna quimsa angilcuna cornëtata tucaramuptin canga”.

9

Pichgacag angel cornëtata tucamungan

1 Pichgacag angel cornëtata tucamuran. Chay höra ricarä pachaman juc estrëlla ratasha caycagta. Chay estrëllata goran wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpa llävinta.

2 Y pachapa shiminta quichrariptin jatun hörnupita yargamognuy achca goshti yargamuran. Chay goshtiwan inti chacacäcuran y wayrapis yananyacäcuran.

3 Chay goshtipita chucluscuna cay pachaman yargamuran. Chay chucluscunata alacrannuy fiyu cananpag munayninta goran.

4 Chay chucluscunata mandaran guewatapis ni yüratapis mana däñananpag. Sinöga Tayta Diospa sëllunta runa urcunchru mana charagcunalata däñananpag mandaran.

5 Manam runata wañuchinanpächu mandaran sinöga pichga quilla fiyupa nanaywan nacachinalanpämi. Chay nanay caran alacran caniptin nanangannuymi.

6 Chay wichancuna runacuna wañuytam ashipäcunga. Ichanga manam wañupäcungachu. Wañuyta munarpis wañuy paycunapita gueshpicungam.

7 Chay chucluscuna guërraman aywananpag camaricusha caballunuymi caran. Umanchru öro corönatanuy jatiraran. Cäran runapa cärannuy caran.

8 Agchan warmipa agchannuy caran. Quiruncuna leunpa quirunnuy caran.

9 Pëchuncunapis fierrupita chalëcu jaticushanuy caran. Päriptin älancuna achca carrëtan janchrasha caballucuna guërraman yaycuptin gaparegnuy gapararan.

10 Chrupannam alacranpa auja punta chrupan cangannuy caran. Chay chrupan munayniyog caran runacunata picaptin pichga quillacama nacachinanpag.

11 Chay chucluscunapa mandagnin caran wanwanyaycag jatun uchrcuchru mandag angilmi. Chay mandagninpa jutintam hebreo rimaychru Abadón nipäcog y griego rimaychru Apolión nipäcog.*

12 Chaynuy pasaran puntacag nacaycuna. Ichanga ishcayrag pishiran.

Sogtacag angel cornëtata tucamungan

13 Sogtacag angel cornëtata tucamuran. Chaypita Tayta Diospa ñaupagninchru caycag örupita rurasha altarchru chruscu wagranuypis caycagpita gayacamogta mayarä.

14 Chay gayacamog cornëta chararag sogtacag angilta niran: “Jatun mayu Eufratischru chruscu angilcuna wataraycagta cachrarimuy”.

15 Ningannuy chruscun angilta cachrarimuran cay pachachru quimsacag parti runata wañuchinanpag. Chay angilcuna chay hörapag chay junagpag chay quillapag chay watapag wañuchinanpag camarisha caran.

16 Chaychru mayarä ishcay pachrac millon (200,000,000) soldäducuna caballuncuna logasha carcagta.

17 Chaynuymi chay caballucunata ricarä. Chay logarag soldäducunapa chalëcun nina rupaycagnuy puca, yanataycag azul y garwash azufre nirag caran. Caballucunapa uman caran leunpa umannuy y shiminpita yargamuran nina, goshti y azufre.

18 Chay caballucunapa shiminpita yargamog ninawan, goshtiwan y azufriwan cay pachachru quimsacag parti runacuna wañuran.

19 Chay caballucunapa shimin y chrupan munayniyog caran runata däñananpag. Chrupan culebra nirag caran y umanwanna runata däñag.

20 Nacaycarpis chay waquin mana wañog runacuna ïdulo rurangancunata manam jaguiripäcuranchu. Chaynuypis paycuna diablucunata y örupita, guellaypita, broncipita, rumipita, guerupita ïdulucunata manam adorayta jaguiripäcuranchu. Chaycunaga manam ricanchu, mayanchu ni purinchu.

21 Chaynuypis paycunaga wañuchicog cayta, brüju cayta, olgupis warmipis jucwan jucwan puñuyta y suwacuyta manam jaguiripäcuranchu.

* **9:11 9.11** Abadón y Apolión juticunaga “Ushacächeg” ninanmi.

10

Tacsha rölluta angel chararangan

1 Chaynuypis ricarä munayniyog juc angel pucutay rurinchru cielupita
yarpaycämogta. Uman jananchru turmanya nirag caran. Cäran intinuy chipiparan.
Chrancancuna altuman nina ichriregnuy caran.
2 Chay angel quichraraycag tacshala rölluta aptararan. Derëchacag chraquinwan
lamarta jaruraran y ichogcag chraquinwan pachaman jaruraran.
3 Chay angel leon fiyupa gaparingannuy fiyupa gapariran. Chaynuy gapariptin
ganchris räyucunapis gaparimuran.
4 Chay ganchris räyucuna gaparimuptin ningancagta escribinäpäna caycaptin
cielupita caynuy nimagta mayarä: "Chay ganchris räyucuna ninganta ama pitapis
willapaychu ni ama escribiychu".
5 Chaypita lamarchru y pachachru ichriraycagta ricangä angel derëchacag maquinta
cieluman jogariran.
6 Imaypita Imaycamapis cawagpa, cieluta, cay pachata, lamarta y lapan imaycapis
chaychru cagta camagpa jutinchru jurar niran: "Mananam mas tiemputa
pasachinganachu.
7 Chaypa truquinga ganchriscag angel cornëtata tucananpag tiempo chrayaramuptin
Tayta Diosninchi mana pipis musyanganta willacognincunata musyachingannuyla
cumpliyta galaycunga".
8 Chaypita cielupita gayacamunganta mayangä yapay nimaran: "Ayway y charimuy
angilpa maquinchru tacshala röllu quichraraycagta. Chay angel lamarta y pachata
jaruraycan".
9 Nimaptin angel cagman aywaycur nirä chay tacshala rölluta gomänanpag.
Gomänanpag niptïmi angel nimaran: "Cä y micuy. Pachrayquichrümi fiyupa asganga
y shimiquichrümi ichanga abëjapa mishquinnuy mishquinga".
10 Chauraga angilpa maquinchru caycag tacshala rölluta charircur micurä. Micuptï
pasaypa mishquiran abëjapa mishquinnuy. Pachrächrünam ichanga fiyupa asgaran.
11 Chaychrünam nimaran: "Achca casta runacuna, naciuncuna, tucuy casta runacuna
rimaynincunawan cama y reycuna imanuypis canganpita yapay willacunayqui".

11

Tayta Diospa ishcay willacognincuna

1 Mïdinapag bärata nirag juc shogushta gomaran. Nircur nimaran: "Ayway. Tayta
Diospa templunta y altarninta mïdimuy. Nircurna yupamuy chaychru payta adorag
runacunatapis.
2 Templo ñaupagninchru caycag puncutaga ama mïdiychu. Chayga jaguirisha
caycan Diosman mana yäracog runacuna munayninchru chararänanpämi. Paycunam
chruscu chrunca ishcay (42) quilla* Jerusalenchru tiyag runacunata munayninchru
chararanga.
3 Nogam cachramushag yutipita röpan jatisha ishcay willacognïcunata waranga
ishcay pachrac sogta chrunca (1,260) junag† noga musyachingäta willacärinanpag".
4 Chay ishcay willacogcunaga caran Tayta Diospa ñaupagninchru caycag ishcay
olïvucunam y ishcay candelërucunam. Diosmi cay pachachru munayniyog.
5 Pipis paycunata mana alita rurayta munaptinga paycunapa shiminpita nina
yargamogmi chriquipagninta rupaypa ushanga. Chaynuypam pipis paycunata mana
alita rurayta munagcunaga wañunga.
6 Cay willacogcunam cieluta wichrgananpag munayniyog caycan willacungancama
mana tamyananpag. Chaynuypis munayniyog caycan yacutapis yawarman
ticrachinanpag y runacunata tucuy nirag nacaycunawan ayca cutipis munangannuy
nacachinanpag.
7 Willacuyninta willacuyta usharcuptinna wanwanyaycag jatun uchrcupita
manchacuypag fiyu uywa nirag jegamunga. Jegarcamur paycunawan pelyanga,
vincinga, y wañuchinga.
8 Ayancuna chay jatun marcapa cällinchrümi mashtasha quëdanga. Chaychrümi
Señor Jesucristutapis cruzchru wañuchipäcuran. Chay marcata nipäcun Sodoma y
Egipto.

---

* **11:2 11.2** Chruscu chrunca ishcay (42) quillaga quimsa wata pulanmi. † **11:3 11.3** Waranga ishcay pachrac sogta chrunca (1,260) junäga quimsa wata pulanmi caycan. Chaynuypis chruscu chrunca ishcay (42) quillam caycan. Chaynuylam niycan Apocalipsis 12.6, 14; 13.5.

9 Y juc castacunapita, juc casta rimagcunapita y juc naciunpita runacuna quimsa
junag y pulancama wañusha cuerpuncuna jitaraycagta ricapäcunga. Ayancunata
pampananta manam munapäcungachu.
10 Y chay Diospa willacognincuna wañunganpita cay pachachru tiyag runacuna
cushicäringa. Cushicuypita jucnin jucninpis regäluta aypunacäringa. Chay
willacogcunam pasaypa paycunata nacachipäcuran.
11 Chaypita quimsa junag pulantaga wañusha caycag willacogcunata Tayta
Diosninchi cawarichimuran. Cawarircachimuptinna sharcapäcamuran. Chaynuy
canganta ricaycur lapan pasaypa mancharipäcuran.
12 Chaypitana chay ishcay willacogcuna cielupita fiyupa caynuy nimogta
mayapäcuran: "¡Cayman jegapäcamuy!" Niptin pucutaychru cieluman jegapäcuran.
Chay jeganganta lapan chriquegnin ricapäcuran.
13 Chay höra fiyupa temblur caran. Chay temblurwan chay marcachru chrunca parti
wasicuna juchruran y ganchris waranga (7,000) runacuna wañuran. Waquinna
pasaypa manchariran y cieluchru caycag Tayta Diosta alabäpäcuran.
14 Chaynuy ishcaycag nacaycuna pasaran. Ichanga quimsacag nacaycunana
shamunga.

Ganchriscag angel cornëtata tucamungan

15 Ganchriscag angilna cornëtata tucamuran. Chay höra cieluchru fiyupa caynuy
nimungan mayacämuran:
"Lapan naciuncuna caycan Tayta Diospa y Tayta Dios cachramungan Salvadurpa
munayninchrünam.
Paynam imaycamapis cay pachata munayninchru chararanga" nir.
16 Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna Diospa ñaupagninchru mandananpag
jamacunanchru jamararcanganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adoräpäcuran.
17 Nipäcuran:
"Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gam caycanqui y imaypis cashcanqui.
Shumag munayniyog carmi munayniquichru chararaytana galaycushcanqui.
Chaypitam gamta agradecicärï.
18 Naciuncunachru tiyag runacuna pasaypa rabyacäriran.
Ichanga rabyasha canayquipag junag chrayaramunnam
wañushacunata juzganayquipag,
willacogniquicunata, Jesucristuman yäracogcunata,
gamta manchapacogcunata jatuntapis tacshatapis premiuta gonayquipag,
runa masinta wañuchegcunataga wañuchinayquipag".
19 Cieluchru Tayta Diospa templun quichracaran. Chaychrümi ricarä chrunca
mandamientucuna chrurarangan babulta. Chay höra caran ilagu, bunrurayla räyu,
temblur y fiyupa runtu tamya.

12

Warmi y dragon cangan

1 Chaypita cieluchru almiraypag ricacämuran. Chay caran intinuy chipipaycag
warmi. Chay warmipa chraquinchrüna quilla caycaran. Umanchrüna chrunca ishcay
(12) estrëllayog corönata jatiraran.
2 Chay warmim gueshyag car wachray nanaywan fiyupa gaparaycaran.
3 Chaypitana cieluchru ganchris umayog y chrunca wagrayog jatun puca dragon
ricacämuran. Chay dragon cada umanchru corönata jatiraran.
4 Chrupanwan cieluchru quimsacag parti estrëllacunata shuntar shuntarcur cay
pachaman jitarimuran. Nircurmi warmipa ñaupagninman ichricuycuran wawan
yurircuptilan micucurcunanpag.
5 Chay warmi olgu wamrata gueshyacuran. Chay wamram yuriran lapan
naciuncunata mana cuyapaypa mandananpag. Wamranna Tayta Diosman y
mandananpag jamacunanchru jamacunanpag apasha caran.
6 Chauraga warmi chunyag jircachru paypag Tayta Dios camaringanman gueshpiran.
Chaychrümi waranga ishcay pachrac sogta chrunca (1,260) junagcama Tayta Dios
cuydaran.
7 Chaypita cieluchru guërra caran. Miguel angilnincunawan contran dragunwan
pelyaran. Y dragon angilnincunawan Miguelwan y angilnincunawan pelyaran.
8 Ichanga vinciyta mana puediranchu. Paycuna cananpag cieluchru manana
jäcurannachu.

9 Chay dragunta jitarimuran. Chay dragunmi unay culebra caran. Chay culebrapa
jutinmi Diabluwan Satanás. Chay culebram cay pachachru lapan runacunata engañan.
Draguntawan angilnincunata cielupita cay pachaman gargamuran.
10 Chaypitana cieluchru fiyupa caynuy negta mayarä: "¡Cananga Tayta Diospa
salvaciunnin, munaynin y munayniyog caynin chrayaramunnam! ¡Chaynuypis Dios
cachramungan Salvadurpa munayniyog caynin chrayaramunnam! Wauguinchicunata
paninchicunata tumpag gargushanam caycan. Chay tumpagmi Tayta Diosninchipa
ñaupagninchru pagas junag tumpag.
11 Satanasta wauguinchicuna paninchicuna vincisha Jesucristo yawarninta jichrar
wañuyninpa y willacuyninta willacäriyninpa. Paycuna wañuytapis manam
manchacärishachu. Pay raycu wañurpis wañupäcunmanmi caran.
12 ¡Cushicäriy, cieluchru tiyagcuna! ¡Cay pachachru y lamarchru tiyagcuna,
cuyapaypämi capäcunga! Satanás walca tiempula canan captinpis pasaypa rabyasha
gamcunacagman yarpamusha".
13 Dragon cielupita cay pachaman gargamushana caycanganta tantiyacurirmi olgu
wamran gueshyacusha caycag warmita wañuchinanpag ashiran.
14 Chaynuy ashiptinmi jatun aguilapa älanta chay warmita gopäcuran chunyag
jircachru cananpag cagman päriypa aywacunanpag. Dragunpita caruchru cananpag.
Chaychrüna quimsa wata pulan chay warmita Tayta Dios cuydaran.
15 Dragon yacuta agtumuran mayutanuyrag warmita apananpag.
16 Ichanga cay pacha warmita yanaparan. Pachapa shimin quichracäcuptin dragon
agtumungan yacu chaypa yaycucuycuran.
17 Chaynuy pasaruptin warmipag dragon pasaypa rabyaran. Chaypitana chay
warmipita waquin miragnincunawan pelyag aywaran. Chay miragnincuna Tayta
Diospa mandamientucunata käsucogcuna y Jesucristupa willacuynin ningannuy
cawagcuna caran.
18 Chaypitana dragon lamar cantunchru ichricuycuran.

13

Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamungan

1 Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag* ganchris umayog y chrunca wagrayog
yargaycämogta ricarä. Cada wagranchrümi corönata jatiraran y umancunachrümi
Tayta Diospa contran escribiraran.
2 Cay manchacuypag fiyu uywa nirag ricangäpa cuerpun tigripa nirag caran.
Chraquincuna ösupa nirag caran. Shimin leunpa nirag caran. Dragunmi chay
manchacuypag fiyu uywa niragta munayninta y mandananpag jamacunanta goran.
3 Chay manchacuypag fiyu uywa niragpa jucnincag umanchru wañunanpag
däñashanuy caycaran. Ichanga chay däñasha cuticaran. Chauraga intëru munduchru
runa almirasha quëdaran y paywan puripäcuran.
4 Chaypitana dragunta adoräpäcuran manchacuypag fiyu uywa nirag uywata
munayninta gonganpita. Nircur manchacuypag fiyu uywa niragtapis adoräpäcuran:
"¿Pirag can cay manchacuypag fiyu uywanuy y pirag paywan pelyanman?"
5 Chaynuypis chay manchacuypag fiyu uywata Tayta Diospa contran imaycatapis
rimananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran chruscu chrunca ishcay (42)
quilla† munayniyog cananpag.
6 Chaynuy Tayta Diospa contran rimaran. Imaycatapis paypa y cielupa y cieluchru
cagcunapa contran rimaran.
7 Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunawan vincingancama pelyananpag
jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran lapan casta runacunata, tucuy casta runacuna
rimaynincunawan cama y lapan naciuncunata munayninchru chararänanpag.
8 Lapan cay pachachru tiyag runacuna chay manchacuypag fiyu uywa niragta
adoräpäcunga. Chay adoräpäcog runacunapa jutincuna libro de la vïda ninganchru
Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha mananam apuntararannachu.
Chay libruga wañuchisha Carnipa librunmi.
9 Rinriyogcäga, cayta shumag mayapäcuy:
10 Carcilman aywananpag captinga carcilmanmi apacunga.
Espädawan wañuchisha cananpag captinga espädawanmi wañuchinga.

---

* **13:1 13.1** Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupämi niycan. Masta musyanayquipag liyinqui 2 Tesalonicenses 2.9; 1 San Juan 2.18, 22; 4.3; 2 San Juan 1.7. † **13:5 13.5** Chruscu chrunca ishcay (42) quillaga quimsa wata pulanmi.

Chaynuy pasaptinpis Jesucristuman yäracogcunaga pasensiayog y yäracuyniyog cachun.

Pacha rurinpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamunganta Juan ricangan

11 Chaypitana ricarä pacha rurinpita manchacuypag fiyu juc uywa nirag‡ yargaycämogta. Chay uywapa ishcan wagran carnipa wagrancunanuy caran. Rimaynin dragunpa nirag caran.

12 Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay uywa munayniyog cangannuymi jucagnin uywapis munayniyog caran. Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywa niragmi cay pachachru tiyag runacunata puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata adoräpäcunanpag niran. Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam umanchru wañunanpänuy däñasha caycangan cuticashana caran.

13 Chay jucnincag manchacuypag fiyu uywa nirag uywa milagrucunatapis rurananmi. Cielupita ninatapis runacuna ricaycaptin cay pachaman ratachimuran.

14 Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay milagrucunata rurananpag jaguiriycunganwanmi cay pachachru tiyag runata engañaran y mandaran chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag ïduluta rurapäcunanpag. Chay uywa umanchru espädawan däñasha caycarpis cawaycaranmi.

15 Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywatam munayninta goran chay puntacag uywa nirag rurachingan ïduluta cawachinanpag y rimachinanpag. Chay ïdulo rimarir mandaran mana adoragcagtaga wañuchinanpag.

16 Chaynuypis jucnincag manchacuypag fiyu uywa mandaran jatuntapis tacshatapis, rïcutapis pobritapis, uywaytapis o mana uywaytapis derëchacag maquinman o urcunman señalta chrurapänanpag.

17 Puntacag manchacuypag fiyu uywapa señalninwan mana carga pipis manam rantiyta ni ranticuyta puedipäcuranchu. Chay señalga uywapa jutinpa nümerunmi caran.

18 Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Tantiyagcäga chay uywapa nümerunta shumag tantiyachun. Chay nümeroga runapa jutinpa nümerunmi caycan. Chay nümeroga caycan sogta pachrac sogta chrunca sogtam (666).

14

Pachrac chruscu chrunca chruscu waranga runacuna cushicuypita cantapäcungan

1 Chaypita ricarä Sión jircachru Carni ichriraycagta. Paywan pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacuna caycaran. Chay runacunapa urcunchru Carnipa y Taytanpa jutin escribiraran.

2 Chaypita mayarä cieluchru fiyupa suenarimogta. Chay caran achca yacu bunrurayla aywaycagnuy, räyu fiyupa bunrurayla pashtamungannuy, achca runacuna arpata tucaptin suenamungannuy.

3 Cantarcaran mushog alabanzata mandananpag jamaräcunanpa ñaupagninchru, chruscu angel niragcunapa ñaupagninchru y mayor runacunapa ñaupagninchru. Chay alabanzata manam pipis yachracuyta puediranchu. Yachracäriran cay pachapita salvasha chay pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacunalam.

4 Paycuna manam pï warmicunawanpis capäcuranchu. Warmi mana reguegmi capäcuran. Paycuna maypa aywaptinpis Carnita gatiräpäcuran. Paycunam juchayog runacunapita salvasha caran imaycapitapis punta yurimogta Tayta Diosninchipag y Carnipag ofrendata apangannuy.

5 Paycuna manam mayganpis casquicuranchu. Paycunaga juchaynagmi capäcuran.

Quimsa angilcuna willacungan

6 Chaypita cielo chraupipa juc angel päriycagta ricarä. Paymi cay pachachru tiyag runacunata, lapan naciuncunata, lapan casta runacunata y tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama Tayta Diosninchipa mana illacag willacuyninta willapänanpag apaycaran.

7 Chay angel fiyupa niran: “Tayta Diosninchita manchapacäriy y alabäpäcuy pay juzgananpag cag höra chrayamushanam. Cieluta, cay pachata, lamarta, pucyucunata camag Tayta Diosta adoräpäcuy”.

8 Chaypita guepanta aywamog juc angel niran: “¡Munayniyog marca Babilonia ushacarunnam, ushacarunnam! Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis

‡ **13:11 13.11** Chaycag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupa lutan willacognin cangantam niycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11-18; 16.13; 19.20; 20.10.

jucwan jucwan puñuptin borrachänanpag vïnuta upyachegnuypis lapan naciuncunachru runacunatapis iwal juchächachisha" nir.
9 Chaypita mas guepanta aywamog quimsacag angel fiyupa niran: "Mayganpis puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay uywa nirag rurangan ïduluta adoragta y maquinman o urcunman señalninta chrurachicogcunataga,
10 Tayta Diosninchi rabyawan mana cuyapaypam castiganga. Chay canga fuerti vïnuta täsaman gaycuycur paycunata Dios upyachingannuy. Carnipa y Diospa angilnincunapa ñaupagninchrümi azufriwan nina rupaycagchru castigasha canga.
11 Ninawan castigasha caycanganpita goshti imaypis mana ushacaypa yargamunga. Chaynuylam pagaspis junagpis mana jamaypa chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay nirag ïdulo rurashata adoragcuna y jutinpa señalninta chrurachicusha cagcuna castigasha canga".
12 Chaynuy captin yäracogcunaga pasensiayog cachun. Paycuna caycan Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cumplegcuna y mana yamacaypa Jesucristuman yäracogcuna.
13 Chaypitana cielupita caynuy nimogta mayarä: "Cayta escribiy: 'Cananpita pacha mana yamacaypa Jesucristuman yäracuycar wañogcunaga cushisham canga' ".
Santu Espíritu nin: "¡Au! Paycuna arunganpita jamapäcunganam. Chay lapan rurapäcunganta imaypis Dios manam gongangachu".

Runacunata castigänanpag willacungan
14 Chaypita ricarä yurag pucutayta. Chay pucutay jananchrümi ricarä juc runa nirag* jamaraycagta. Paymi caycaran öro corönasha y llauchi ösin aptasha.
15 Templupitana juc angel yargarcamur pucutay jananchru jamaraycagta fiyupa niran: "¡Ösiquita jatiy rutunayquipag y cosëchata shuntay! Höra chrayamushanam. Pachachru cosechanayquipag cag poguraycannam".
16 Chauraga pucutay jananchru jamaraycag ösinta jatiran. Nircur pachachru cosëcha poguraycagta ruturir shuntaran.
17 Chaypita juc angel mas cieluchru templupita yargamuran. Paypis llauchi ösin aptasham caran.
18 Altarpitana juc angel mas yargamuran. Chay angel ninapag munayniyog caran. Y chay angel fiyupa gayacuran llauchi ösin aptasha caycag angilta: "¡Llauchi ösiquita jatiy! ¡Nircur pachachru caycag üvas racïmucunata cuchuy! Chay üvascuna pogushanam caycan".
19 Chauraga chay angel ösinta jatiran. Nircurna cay pachachru caycag üvascunata cuchuran. Chaypitana jatuncaray pözuman gaycuran. Chay pözu caran üvasta gapchinapag. Chayta tincuchiran Tayta Diosninchi fiyupa rabyanwan runata chaynuy rurananpag canganta.
20 Üvascunata marcapita mas wac lädunchrümi gapchiran. Gapchiptinna chay pözupita yawar yargamuran. Chay yawar yargamog caballupa shimin altüracama chrayaran y quimsa pachrac kilömetrucama aywaran.

15

Ganchris angilcuna runacunata nacachinanpag cangan
1 Chaypita juc masta cieluchru pasaypa almiraypag caycagta ricarä. Chay caran ganchris angilcunam. Chay angilcunam charararan últimu ganchris nacaycuna chrayamunanpag cagta. Chaycunawan Tayta Diosninchipa fiyupa rabyan ushasha caran.
2 Chaynuypis ricarä ninawan talusha lüna nirag lamarta. Chay lamar ñaupagninchrümi Dios gongan arpanwan cama vincegcuna ichrirpaycagta. Chay runacuna caran puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata, chay uywa niragta rurapäcungan ïduluta y jutinpa nümerunta mana chrurananpag vincegcuna.
3 Paycuna Tayta Dios mandanganta rurag Moisespa cantanta y Carnipa cantanta caynuy cantarcaran:
"Pasaypa shumag y almiraypämi lapan rurangayquicuna,
imaycapäpis munayniyog Tayta Dios.
Ali y rasuncaglatam gam ruranqui,
lapan naciuncunapa mandagnin Rey.

* **14:14 14.14** Chay yurag pucutay jananchru jamarag runa niragpäga Jesucristupämi niycan. Chaynuy cananpag cangantaga Tayta Diosninchipa willacognin Danielpis escribirannam. Liyinqui Daniel 7.13-14.

4 Tayta, gamta lapanmi manchapacärishunqui.
Lapanmi alabäpäcushunqui.
Gamlam juchaynäga caycanqui.
Pï maypis alita rurangayquita ricar
lapan nacion runacuna shamunga adoräshunayquipag”.
5 Chaypitana ricarä cieluchru templo quichracaycagta. Chay templo jatun carpa
caran y carpachru caran Israel runacunawan conträtuta Tayta Diosninchi rurangan.
6 Chay templupitam ganchris nacaycunata apamog ganchris angilcuna yargamuran.
Chay angilcuna limpiu lïnupita y chipipaycag röpan jatisha cama aywarcaran.
Pëchunpana örupita cinturunta wachrcararan.
7 Chaypita chruscu angel niragcunapita jucnincag ganchris angilcunata jucnin
jucninta imaypita imaycamapis cawag Tayta Diosninchipa rabyanwan juntasha
örupita tasunta aypuran.
8 Chay templuman Tayta Dios munayniyog y chipipaycag cayninpita goshti juntaran.
Chayman pipis manam yaycuyta puediranchu chay ganchris angilcuna chay
nacaycunata ushangancama.

16

Tayta Diosninchipa rabyan ganchris tasuncuna junta cangan
1 Chaypitana mayarä templupita ganchris angilcunata fiyupa caynuy nimogta:
“Aywapäcuy y pachaman tacshipäcamuy ganchris tasuncunachru Tayta Diosninchipa
rabyan caycagta”.
2 Niptin puntacag angel aywaycur tasunpita pachaman tacshimuran. Chauraga
puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa señalninta chrurachicurcur chay
nirag ïduluta rurasha adoragcunapa cuerpunchru fiyupa nanag gueri yargamuran.
3 Ishcaycag angilnam tasunpita lamarman tacshimuran. Chauraga lamarchru yacu
yawarman ticraran wañusha runapa yawarninmannuy. Chaynuy captin lamarchru
cagcuna lapan wañuran.
4 Quimsacag angilna tasunpita mayucunaman y pucyucunaman tacshimuran.
Chauraga yawarman ticraran.
5 Chaypitana mayarä yacupag munayniyog angel caynuy nimunganta:
“Juzgar gam alitam rurashcanqui,
canan caycag y imaypis casha cag juchaynag Dios.
6 Paycunam Jesucristuman yäracogcunapa y willacogniquicunapa yawarninta
jichrapäcusha.
Chaypitam gam yawarman yacuta ticrarcachir upupäcunanpag goshcanqui.
¡Chaynuy alitam rurashcanqui!”
7 Chaynuypis mayarä altarpita caynuy nimogta: “Imaycapäpis munayniyog Tayta
Dios, alim y rasuncaglatam juzganqui”.
8 Chruscucag angilna tasunpita intiman tacshimuran. Y intita munayninta goran
fiyupa shanar runacunata rupananpag.
9 Y runacuna pasaypa rupasha quëdaran. Chaynuy caycarpis juchancunapita
manam wanacäriranchu ni Tayta Diosninchita manam alabäpäcuranchu. Chaypa
truquinga Dios nacaycunapag munayniyog caycaptinpis paypa contran imaycatapis
rimapäcuran.
10 Pichgacag angilna tasunpita chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa
mandananpag jamacunanman tacshiran. Chauraga munayninchru caycagcuna
pasaypa chacacäcuran. Fiyupa nanaptin chay runacuna galluntapis canipäcuran.
11 Chaynuy nacaycarpis juchäcuycunata manam cachraripäcuranchu.
Cachrarinanpa truquinga nanächicur gueshyar cieluchru caycag Tayta Diospa contran
imaycatapis rimapäcuran.
12 Sogtacag angilna tasunpita Eufrates mayuman tacshimuran. Chauraga chay mayu
chaquicäcuran inti yargamunanpita nacion mandag reycuna shamur
pasapäcunanpag.
13 Chaypitana ricarä dragunpa shiminpita, puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag
uywapa shiminpita y lutan willacogpa* shiminpita juc espiritu cama yargaycämogta.
Chay mana ali espiritucuna säpu nirag caran.

---

* **16:13 16.13** Chay lutan willacog puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa guepanta yargamogcagmi caycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11.

14 Chay mana ali espiritucuna milagrucunata rurag y shuntag aywag intëru
pachachru reycunata Tayta Dioswan pelyananpag. Chay pelyananpag cag junag caran
imaycapäpis munayniyog Tayta Dios runacunata juzgangan junagmi.
15 Jesucristo niycan: "¡Mayapäcuy! Noga mayänipitam suwanuypis shamushag.
Cushicungam mayag mayagla röpanwan camaricushala shuwarämagcunaga.
Chaynuy camaricusha captin röpaynagla manam puringachu y pengaynin manam
ricacangachu".
16 Y mandag reycunata hebreo rimaychru Armagedón ninganman shuntaran.
17 Ganchriscag angilna tasunpita wayraman tacshimuran. Y cieluchru templo
mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimungan mayacämuran: "¡Cananga
lapanpis cumplishanam caycan!"
18 Chauraga ilagu, bunrurayla räyu, fiyupa temblur caran. Chay temblur
cangannuyga cay pachachru runa canganpita pacha imaypis manam caranchu.
19 Babilonia munayniyog marca quimsaman particaran y cay pachachru marcacuna
juchruypa ushacaran. Chaynuypis chay munayniyog Babilonia marcapag Tayta Dios
manam gongaranchu täsaman vïnuta gaycuycur upyachegnuypis pasaypa rabyanwan
fiyupa castigänanpag canganta.
20 Lapan islacunapis y puntacunapis illacaran.
21 Cielupitana jatusag runtu tamya runacuna jananman tamyamuran. Runtu tamya
chruscu chrunca pichga (45) kïlu lasaran. Chaynuy runtu tamyawan castiganganpita
runacuna Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

17

Mañösa warmita castigänanpag cangan

1 Ganchris angilcunapita ganchris tasunta chararag jucnincag angel aywaycamur
nimaran: "Shamuy achca mayucuna cercanchru jamaraycag lutan rurag mañösa
warmita Tayta Dios imanuy castigänanpag cangantapis ricachinäpag.
2 Cay pachachru reycuna mañösa warmiwan juchäcuyman chrayasha. Y cay
pachachru tiyag runacunapis borrachänanpag vïnuta upyagnuy mañösa warmiwan
juchäcuyman chrayasha".
3 Chaypitanam Santu Espíritu ricachimaran angel chunyag jircaman
pushaycämanganta. Chaychrümi ricarä manchacuypag puca fiyu uywa nirag uywata*
warmi logaraycagta. Chay uywa jananchrümi Tayta Diospa contrancuna
escribiraycaran. Chay uywa ganchris umayog y chrunca wagrayog caran.
4 Chay warmipa röpanmi morädu y puca fïnu tëlapita caran. Chay warmi öruwan,
cuyaylapag chichipaycag rumicunawan, perlaswan adornasha caran. Charararan
örupita täsata. Chay täsachrümi wiñararan pasaypa millanaypag mana ali
rurangancuna y juc runawan juc runawan juchäcur puricungancuna.
5 Chay warmipa urcunchrüna pipis mana tantiyangancuna caynuy escribiraran:
"Munayniyog marca Babiloniam cä. Mañösa warmicunapa mamanmi cä. Pasaypa
millanaypag mana ali ruraycunapa mamanmi cä".
6 Chaypita ricarä Jesucristuman yäracogcunata y Jesucristupa willacuyninta
willacogcunata wañuchiptin yawarninta upyanganwan shincashanuy warmi caycagta.
Chayta ricaycur pasaypam almirarä.
7 Chauraga angel nimaran: "¿Imanirtag almiranqui? Canan nishayqui chay
warmipita y chay logarangan ganchris umayog y chrunca wagrayog manchacuypag
fiyu uywapita pipis mana musyanganta ima ninan cangantapis.
8 Chay ricangayqui manchacuypag fiyu uywa unay carannam. Ichanga canan
mananam cannachu. Chaynuy captinpis pasaypa ushacänanpag manaräpis aywar
wanwanyaycag jatun uchrcupita yargamunga. Chay unay cawag, manana cag y yapay
cutimunanpag cag uywata ricar cay pachachru tiyag runacuna almiräpäcunga. Chay
runacunapa jutincuna libro de la vïda ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata
camangan junagpita pacha manam apuntararanchu.
9 "Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Chay ganchris umacunaga
caycan chay warmi jamarangan ganchris puntacunam.† Chaynuypis chay ganchris
umacunaga caycan ganchris reycunam.

---

* **17:3 17.3** Chay manchacuypag puca fiyu uywa caycan puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam. Liyinqui Apocalipsis 13.1. † **17:9 17.9** Chay puntacuna manam altuchu caran. Chaynuy ganchris puntacunachrümi Roma marca caran. Chay Roma marcamanmi warmita tincuchiran.

10 Chaychru pichga reycunanam ushacasha. Jucnincag mandaycanrämi. Jucnincäga
rey cananpag chayrämi aywamunga. Rey carpis walca tiempulam canga.
11 Unay chay fiyu manchacuypag cawag y canan manana cag uywa pusagcag
mandag reymi. Chay caycan ganchriscag cangannuylam. Y pasaypa ushacashana
cananpänam aywaycan.
12 “Chay chrunca wagrancunata ricangayquega chrunca reycunam caycan.
Paycunaga manarämi mandayta galaycunrächu. Ichanga mandag cananpag juc
höralapämi chrasquinga manchacuypag fiyu uywawan iwal mandananpag.
13 Chay chrunca reycuna juc yarpaylam caycan. Chaymi munayninta manchacuypag
fiyu uywata reynuy mandananpag gonga.
14 Carniwanmi pelyapäcunga. Ichanga Carnim vincinga. Chaynuy vincinga
munayniyog cagcuna y reycuna paypa munayninchru y paycunapita mas munayniyog
carmi. Paywanmi caran Tayta Diosninchi chrurangan y acrangan y mana yamacaypa
yäracogcunapis”.
15 Chaynuypis angel nimaran: “Chay mañösa warmi mayucuna cercanchru
jamaraycangan ricangayquega runacunam caycan y runacuna rimaynincunawan
camam y naciuncunam caycan.
16 Chay chrunca wagracuna ricangayqui y manchacuypag fiyu uywa niragmi
chriquinga mañösa warmita. Nircur lapanta quïtarir garapachrata jaguiriycäringa.
Aychanta micapäcunga y rupachir ushapäcunga.
17 Tayta Diosmi yarpayta gosha pay munanganta rurananpag. Parlanacäringa reypa
munayninta chay manchacuypag fiyu uywa niragta gopäcunanpag. Chaynuy canga
Tayta Diosninchi ningan cumplingancama.
18 “Chay ricangayqui warmega munayniyog cag marcam. Chay marcam cay
pachachru reycunata munayninchru chararan”.

18

Babilonia marca ushacangan

1 Chaypitana ricarä cielupita pasaypa munayniyog juc angel yarpaycämogta. Chay
angilpa chichipayninwan intëru pacha achicyaycar quëdaran.
2 Chay angel fiyupa caynuy niran:
“¡Ushacarunnam, ushacarunnam munayniyog Babilonia marca!
Cananga chay marca ticrarun diablucuna tiyananman,
mana ali espiritucunapa machrayninman y
millanaypag ävicunapa gueshtanman.
3 Borrachänanpag vïnuta upyagnuypis Babilonia marcachru runacuna olgupis
warmipis jucwan jucwan puñupäcusha.
Lapan naciuncunachru runacunapis iwal-lam juchäcusha.
Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan juchäcuyman
chrayasha.
Negocianticuna rïcuyäpäcusha chay marcachru runacuna imatapis munanganta
rantipäcuptinmi”.
4 Chaynuypis jucna cielupita caynuy nimogta mayarä:
“Nogaman yäracamagcäga chay marcapita yarguy.
Paycunanuy juchäcarärinquiman,
paycunapa castïgun gamcunamanpis chrayaramunman.
5 Paycunapa juchancuna cieluman chrayangancama achca gotucasha.
Juchäcäringanta Tayta Dios manam gongashachu.
6 Imanuymi paycuna ruraran chaynuyla paycunatapis rurapäcuy.
Paycuna ruranganpita ishcay cuti mas rurapäcuy.
Runata nacachinganpita ishcay cuti mas nacachipäcuy.
7 Runatucur guellayniyogpita munanganta rurar rantinganpita
nacachiy y wagachiy.
Payga shongunchru yarpan:
‘Nogaga reynam caychru jamaraycä.
Nogaga viudachu manam cä.
Nogaga manam imaypis laquicushächu’ nir.
8 Chaynuy canganpitam mayänipita paypag nacaycuna chrayamunga.
Chaycuna caycan wañuy, laquicuy, micanay.
Y rupachisham canga.
Juzgag Tayta Diosninchi munayniyog captinmi chaynuy canga”.

9 Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan juchäcuyman
chrayasha y guellayniyogpita munanganta rurar rantisha. Chay reycuna chay marca
rupaptin goshti yargamogta ricar chay marcapita wagapäcungam y laquicäringam.
10 Fiyupa castiganganta ricarmi manchacasha carulapita caynuy nir ricaräpäcunga:
“¡Ay, ay, ay! ¡Babilonia marca!
¡Munayniyog marca!
Mayänipita castïguyqui chrayamusha”.
11 Apangan negociuncunata pipis mana rantiptin cay pachachru lapan
negocianticunapis chay marca ushacanganpita wagapäcungam y laquicäringam.
12 Negociuncuna caran: öro, guellay, cuyaylapag chipipaycag rumicuna, lïnupita fïnu
tëlacuna, puca tëlacuna, sëda tëlacuna, morädu tëlacuna, tucuy casta shumag
olorniyog fïnu tablacuna y marfilpita, shumag väleg tablapita, broncipita, fierrupita y
marmulpita imapis rurashacuna.
13 Chaynuypis canëla, perfümi, incienso, mïrra y shumag jachrapita incienso, vïno,
aceite, fïnu harina, trïgu, cargacuna cag uywacuna, üshacuna, caballucuna,
cärrucuna y runacunatapis ranticunanpag apapäcog.
14 Chay negocianticuna nipäcunga: “¡Cananga imapis pasaypa gustangayqui
manana cannachu! ¡Shumag ali micuycuna y cuyaylapag imayquipis cagcuna
mananam canganachu ni imaypis pipis taringanachu!”
15 Chay marcachru chaycunawan negociunta ruragcuna y chay runacuna rantiptin
rïcuyagcuna fiyupa nacaycanganta ricar, wagaycar y laquicuycar manchacasha
carulachrümi caynuy niycar quëdapäcunga:
16 “¡Ay, ay! ¡Munayniyog marca!
Lïnupita fïnu tëlawan röpasha warminuy casha.
Morädu y puca fïnu röpawan röpasha warminuy casha.
Öruwan, perlascunawan y cuyaylapag chipipaycag rumicunawan adornasha
warminuy casha.
17 ¡Mayänipita achca riquësancuna ushacasha!”
Lapan büqui manejagcuna, büquichru lapan aywagcuna, büquipa lapan
arognincuna y büquichru lapan arupacogcuna carulachru ichriraycar quëdapäcuran.
18 Chay marca rupaptin goshti sharcogta ricarmi fiyupa gapachracäriran: “Manam
may marcapis cay munayniyog marcaman tincushachu” nir.
19 Laquicuypita umanman allpata gaycacäriran. Wagaycar y laquicur nipäcuran:
“¡Ay, ay! ¡Chay munayniyog marca!
Chay marca rïcu captinmi büquiyogcäga negociunta ranticur lapanpis rïcuyasha.
Ichanga mayänipita lapan ushacasha”.
20 “Cieluchru tiyagcuna, cushicäriy chay marca chaynuy canganpita.
Chaynuypis cushicäriy, Jesucristuman yäracogcuna, apostulcuna, Diospa
willacognincuna.
Tayta Dios chay marcata ushacächisha gamcunata mana alita
rurapäcushungayquipitam”.
21 Juc fuerzasapa angel mulinupa jatuncaray rumintanuy jogarcuran. Nircur
lamarman jitarir caynuy niran:
“Cay rumita lamarman jitariptï illacangannuymi Babilonia munayniyog marca
illacanga.
Mananam mas imaypis pipis ricanganachu.
22 Mananam imaypis cälliquicunachru arpata, quënata, ni trompëtata tucaycagta ni
cantaycagta mayangachu.
Chaynuypis gamchru manam ima ruray yachrag runapis cangachu.
Mulinu agaycanganpis mananam mayacanganachu.
23 Gamchru imaypis mananam michëru rupanganachu.
Mananam casaray fiesta büllapis mayacanganachu.
Negociantiquicunam juc negocianticunapitapis mas munayniyog casha.
Brüju cayniquiwan lapan nacion runacunata engañashcanqui”.
24 Chay marca runacunam Tayta Diosninchipa willacognincunata, Jesucristuman
yäracogcunata y may chaychrüpis cagcunata wañuchipäcusha.

19

1 Chaypitana cieluchru fiyupa achcag caynuy nimogta mayarä:
“Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.
Paymi salvacog, alipag ricasha y munayniyog.
2 Payga rasuncaglatam y alim juzgan.

Pay chay lutan rurag mañösa warminuy cay pachachru runata juchächacheg Babilonia
marcata juzgarcur castigashanam.
Chaynuy castigasha Tayta Dios mandanganta rurag runacunata wañuchinganpitam".
3 Chaypitana yapay nipäcuran: "¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Chay
rupachingan marcapita goshti imaypis mana chrawaypam goshtiycanga".
4 Y chay ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna y chay chruscu angel
niragcuna mandananpag jamacunanchru jamarag Tayta Diospa ñaupagninman
gongurpacäriran. Nircur caynuy nir adoräpäcuran: "¡Amén! ¡Tayta Diosninchi
alabasha cayculächun!"
5 Chaymi mandananpag jamacunanpita caynuy nimungan mayacämuran:
"¡Lapayqui gamcuna, jatunpis tacshapis, pay mandanganta ruragcuna, payta
manchapacogcuna Tayta Diosninchita alabäpäcuy!"

Carnipa casaray fiestan cangan

6 Chaypitanam mayarä achca runacuna rimarimognuy, achca yacu bunrurayla
aywagnuy y räyu fiyupa bunrurayla pashtamognuy caynuy nipäcogta:
"¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!
¡Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchinam
mandayta galaycurun!
7 ¡Lapan shongunchipa cushicur payta alabayculäshun!
Carni casaracunanpag höra chrayamushanam.
Casaracunanpag jipash* listu camaricushanam caycan.
8 Chay jipashtam fïnu lïnupita, limpiu, chichipaycag röpata jaticunanpag Tayta
Diosninchi gosha".
(Chay fïnu lïnu röpaga caycan Jesucristuman yäracogcuna alita rurapäcungannuymi.)
9 Angel nimaran: "Escribiy: 'Cushicäringam Carni casarayman gayachisha cag
runacunaga' ". Nircurnam nimaran: "Cay ningäcunaga Tayta Dios rasuncag
ningancunam caycan".
10 Chauraga angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag. Chaymi
nimaran: "¡Chaynuy ama ruraychu! Noga Tayta Dios mandanganta ruraglam cä
gamnuy y yäracog masiquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuy
rurapäcungannuy. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!"
Jesucristo willacunganmi runacunata munayninta gon Tayta Dios musyachinganta
willacunanpag.

Yurag caballun logasha runa vincingan

11 Chaypitana cielo quichraraycagta ricarä. Chaychrümi juc yurag caballu
ricacämuran. Logaragninpa jutin caran "Rurananpag ningannuyla rurag" y "Rasunpa
cag". Payga pï maytapis mana chapaypam castigan y guërrata ruran.
12 Ñawincuna ninanuyrag chichipaycaran. Umanchru achca corönacunata jatiraran
y payla musyangan juti escribiraran.
13 Yawarman tullpusha röpata jatiraran. Jutinna caran "Diospa willacuynin".
14 Payta fïnu lïnu, yurag y limpiu röpan jatisha cielupita soldäducuna yurag
caballun logasha gatiraran.
15 Shiminpita llauchi espäda yargamuran naciuncunata fiyupa castigänanpag. Pay
mana cuyapaypa mandanga. Üvaspa yacun yargunanpag jarucuna pözuchru
jarognuymi juchayog runacunata fiyupa rabyawan imaycapäpis munayniyog Tayta
Diosninchi castiganga.
16 Röpanchru y racu chrancanchru caynuy escribiraran: "Reycuna y munayniyog
cagcuna nogapa munaynïchrümi caycan y paycunapita nogam mas munayniyog cä".
17 Chaypitana inti jananchru juc angel ichriraycagta ricarä. Chay angilmi cielo
chraupipa lapan päregcunata fiyupa niran: "¡Shapäcamuy, shuntacäpäcuy Tayta Dios
camaringan jatun cënata micapäcunayquipag!
18 ¡Micapäcunqui nacion mandag reycunapa, soldädupa mandagnincunapa y fuerti
runacunapa, caballucunapa y logaragninpa aychancunatam! ¡Uywaycunapa, mana
uywaycunapa, tacshapa y jatunpa, lapanpa aychantam micapäcunqui!"
19 Chaychrümi puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y lapan
naciuncunapa mandagnin reycuna soldäduncunawan caycagta ricarä. Paycunam
shuntacaran caballun logasha caycag runawan y soldäduncunawan pelyananpag.

* **19:7 19.7** Chay casaracunanpag jipashta Tayta Diosman yäracogcunamanmi Juan tincuycächin.

20 Chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywa y lutan willacog prësu charisha caran.
Chay willacog milagrucunata chay uywapa ñaupagninchru ruraran. Chaynuypa
criyichiran uywapa señalninwan señalasha caycagcunata y pay nirag rurasha ïduluta
adoragcunata. Chaypitam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacog
azufriyog nina rupaycagman cawaycagta gaycusha caran.
21 Y waquinna wañusha caran caballu logaragpa shiminpita yargamog espädawan.
Chaycunapa aychancunatam lapan päregcuna sacsagpag micapäcuran.

20

Waranga wata cay pachachru Jesucristo mandananpag cangan

1 Chaypita ricarä cielupita juc angel wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpa
llävinta y jatun cadina aptasha yarpaycämogta.
2 Cay angilmi unay culebra dragunta chariran. Nircurna waranga (1,000) watapa
cadinawan wataran. Chay dragunmi Diablupis y Satanaspis caycan.
3 Watarcurnam wanwanyaycag uchrcuman jitarpuran chaychru wichrgaränanpag y
puertanmanpis señalta chruraran naciunchru runacuna waranga wata engañasha
mana cananpag. Chaypitana cachrarisha canga walca tiempo libri cananpag.
4 Chaypitana mandananpag jamacunancunata ricarä. Chaychrümi juzgananpag
munayninta chrasquisha cagcuna jamaraycaran. Chaynuypis ricarä Jesucristupa
willacuyninta y Diospa willacuyninta willacunganpita umanta cuchuypa wañuchisha
cagcunata. Paycuna manam adoräpäcuranchu chay manchacuypag fiyu uywa niragta
ni chay nirag rurasha ïduluta y urcunmanpis ni maquinmanpis señalninta manam
chrurachicuranchu. Paycuna cawarircamur Jesucristuwan waranga watam
mandapäcuran.
5 Ichanga waquin wañusha cagcuna manam cawarimuranchu waranga wata
pasangancama. Chaymi caran puntacag cawarimuy.
6 Cushisham canga puntacagchru cawarimogcuna. Paycunaga carcan Jesucristuman
yäracusha cagcunam. Paycunaga yapay wañognuypis nina rupaycagman
gaycushachu manam canga. Chaypa truquinga cüracuna Tayta Diosninchi y Jesucristo
mandanganta ruranapag y Jesucristuwan waranga wata mandagmi capäcunga.

Satanás nina rupaycagman gaycusha cangan

7 Waranga wata pasarcuptinnam prësu caycanganpita Satanás cachrarisha canga.
8 Chaypitanam intëru naciuncunapa runacunata engañänanpag aywanga. Chay
intëru naciuncunapa jutin Gog y Magog. Chay naciuncunapa soldäduncunatapis
guërrata rurapäcunanpag shuntanga. Chay soldäducunaga lamar cantunchru
aguysha achca cangannuymi achca caycan.
9 Chay soldäducunam may chaypapis aywar Tayta Dios cuyangan marcata
Jesucristuman yäracog runacunatawan muyuparan. Ichanga cielupita nina ratamuran
y lapan soldäducunata ruparan.
10 Chaypitana runacunata engañag Satanás azufriyog nina rupaycagman gaycusha
caran. Chaymannam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacogpis
gaycusha caran. Chaychrümi pagas junag imaycamapis nacapäcunga.

Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpag cangan

11 Chaypitanam ricarä mandananpag jamacunanta y chaychru jamaraycagta. Chay
jamacunan yurag y jatuncaray caran. Paypa ñaupagninpitam cielupis cay pachapis
pasaypa illacäcuran. Mananam mas ricacarannachu.
12 Chaynuypis mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru wañusha cagcunata
jatuntapis tacshatapis ichrirpaycagta ricarä. Librucuna quichracasha caran.
Chaynuypis juc libro mas. Chay libro caran “libro de la vïda” ningan. Wañusha
cagcuna juzgasha caran ima rurangancunapis chay librucunachru escribirangan tupu.
13 Lamarcunapis chaychru wañusha cagcunata entregaran. Chaynuy wañushacuna
canganpis chaychru caycag wañushacunata entregaran. Lapan juzgasha caran
imatapis rurangan tupu.
14 Chaypitana wañushacuna cangan nina rupaycagman jitarpusha caran. Cay nina
rupaycagman gaycusha caymi yapay wañuynuy caycan.
15 Chaymanmi libro de la vïda ninganchru mana jutin cagcunatapis jitarpuran.

21

Cay pachapis y cielupis mushog cananpag cangan

1 Unaycag cielupis y unaycag pachapis illacashana captinmi mushog cieluta y
mushog pachata ricarä. Lamarpis mananam carannachu.
2 Tayta Dios canganpita juc marca mushog Jerusalén yarpaycämogta ricarä. Chay
marca camaricusha caran casarananpag shumag röpasha jipash parlangan mösuman
aywananpänuymi.
3 Y mayarä mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimogta: "¡Cananpitaga
Dios runacunawanmi caycan! Paycunawanmi canga y paycunam Diosman yäracog
runancuna canga. Quiquinmi paycunawan canga paycunapa Diosnin cananpag.
4 Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu. Manam wañuypis,
laquicuypis, wagaypis, nanaypis canganachu. Unay cagcunaga mananam cannachu;
illacashanam".
5 Mandananpag jamacunanchru caycag niran: "Noga lapantapis mushogmanmi
ticraycächï". Chaynuypis niran: "Escribiy. Chay ningäcunaga rasuncagmi y
yäracuypämi".
6 Nircur nimaran: "Lapanpis cumplishanam caycan. Nogam galaycunan y ushanan
caycä. Pipis yacunagcagtaga pucyupita mana ushacaypa cawachicog yacutam
upuchishag. Chay yacupitaga pipis manam pägangachu.
7 Imanuy nacarpis imaycamapis Jesucristuman yäracogcunam herenciatanuypis
chay cawayta chrasquipäcunga. Nogam Diosnin cashag y paycunam wamräcuna
canga.
8 Ichanga nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, nogata adorämänanpa
truquinga jucta imatapis adoragcuna, runamasinta wañuchegcuna, manaräpis
casaracur majanwannuy puñucogcuna, brüjucuna, ïdulucunata adoragcuna y
casquicogcuna azufriyog nina rupaycagmanmi gaycusha canga. Chaymi yapay
wañuynuy caycan".

Mushog Jerusalén imanuy cananpag cangan

9 Ganchrispita ultimucag nacaycunata tasunchru chararag ganchrispita jucnincag
angel nogaman shamuran. Y nimaran: "Shamuy Carniwan casarananpag jipashnuy
caycagta ricachinäpag".
10 Santu Espíritu ricachimaran altu puntaman angel pushaycämanganta. Chaypitana
ricachimaran cielo Tayta Dios canganpita paypa marcan Jerusalén yarpaycämogta.
11 Chay marca chichipaycaran Tayta Diospa chipipayninwan. Chichipaynin caran
shumag väleg cuyaylapag rumipanuy, jaspe rumi gueshpi chipipangannuymi.
12 Chay marcatam muyureg jatuncaray altu murälla chapararan. Chay murällam
caran chrunca ishcay (12) puertayog. Cada puertachrümi juc angel caran. Cada
puertachrümi chrunca ishcay Israel ayllucunapa jutin jucpa cama escribiraran.
13 Chay puertacuna quimsa caran inti yargamunan läduchru, quimsa caran inti
yaycunan läduchru, quimsa caran derëchacag läduchru y quimsa caran izquierda
läduchru.
14 Chay marcachru murällapa cimientunchrümi chrunca ishcay rumicuna caran.
Cada rumichrümi Carnipa chrunca ishcay apostulninpa jutin jucpa cama escribiraran.
15 Nogawan parlaycag angel örupita rurasha bäran aptasha caycaran chay marcata,
puertancunata y murällanta mïdinanpag.
16 Chay marca cuadrädu caran. Largunpis anchunpis iwal caran. Chayta angel
mïdiptin chay marca caran ishcay waranga ishcay pachrac (2,200) kilömetrucuna.*
Largunpis, anchunpis y altunpis iwalmi caran.
17 Chaypitana murällanta mïdiran. Angel mïdiptinmi caran ganchris chrunca pichga
(75) metrucuna.† Angel runacunapa mïdicunanwanmi mïdiran.
18 Murälla jaspe rumicunawan pergasham caran. Marca püru örupita caran. Chay
örupam lünapanuy ricacag caran.
19 Chay murällapa cimientunpa rumincuna tucuy nirag cuyaylapag rumicunawan
adornasha caran.
Punta cagmi jaspe rumiwan caran,
ishcay cagmi zafiro rumiwan caran,
quimsa cagmi agata rumiwan caran,

---

* **21:16 21.16** Juan escribinan wichan metruypa mïdinanpa truquinga runacuna mïdipäcog estadio jutiyog mïdicunawanmi. Juan escribiran chay marca 12,000 estadiucuna canganta. Juc estadio 185 metrunuymi caran. Chaymi 12,000 estadioga 2,200 kilömetrunuy caran. † **21:17 21.17** Juan escribinan wichan metruypa mïdinanpa truquinga runacuna mïdipäcog cuchrush jutiyog mïdicunawanmi. Juan escribiran chay murälla 144 cuchrushcuna canganta. Juc cuchrush 45 centimetrunuymi caran. Chaymi 144 cuchrushga 65 metrunuy caran.

chruscu cagmi esmeralda rumiwan caran,
20 pichga cagmi ónice rumiwan caran,
sogta cagmi cornalina rumiwan caran,
ganchris cagmi crisolito rumiwan caran,
pusag cagmi berilo rumiwan caran,
isgun cagmi topacio rumiwan caran,
chrunca cagmi crisoprasa rumiwan caran,
chrunca jucnin cagmi jacinto rumiwan caran
y chrunca ishcaynin cagmi amatista rumiwan caran.
21 Chrunca ishcay puertacuna chrunca ishcay perlascuna caran. Cada puerta rurararan juc perlaspita. Chay marcapa jatuncag cällinmi püru örupita rurasha caran. Chay örupam lünapanuy ricacag caran.
22 Chay marcachru templuta manam ricarächu. Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi y Carnim chaychrüga templo caran.
23 Chay marca manam intita ni quillatapis nisitangachu. Chaychru Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga y Carnipa chichipayninmi michërunuypis achicyanga.
24 Lapan nacion runacuna chay achicyaylawanmi puripäcunga. Lapan naciuncunapa reynincunapis riquësancunata chaymanmi apapäcunga.
25 Junagpa puertancunapis imaypis manam wichrgacangachu. Chaychrüga manam chacay cangachu.
26 Chaymanmi naciunpa imaycantapis shumag ali cagtaga apapäcunga.
27 Chaymanga juchasapacuna, Diosta adoränanpa truquinga jucta imatapis adoragcuna y casquicogcuna manam yaycungachu. Chayman yaycunga Carnipa libro de la vïda ninganchru jutincuna escribisha cagcunalam.

22

1 Chaypitana angel ricachimaran mana ushacaypa cawachicog yacuyog mayuta. Chay yacu pasaypa chipipaycaran y yargaycämuran Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunan cagpita.
2 Jatuncag cälli chraupinpam chay mayu pasaran. Chay mayupa ishcan cantunpam mana ushacaypa cawachicog yüracuna caran. Chay yüracuna cada quilla wayuran. Watachru chrunca ishcay cuti wayuran. Naciuncunachru runacuna gueshyaptin chay yüracunapa öjancuna jampi caran.
3 Chaychrüga Tayta Dios manam pitapis mana alipag ricangachu. Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunanmi chay marcachru canga. Dios mandanganta rurag runacuna payta adoräpäcunga.
4 Paycuna lapanmi Tayta Dioswan cära cära ricanacunga. Paycunapa urcunchrümi Tayta Diospa jutin escribiranga.
5 Chaychrüga chacay mananam cangachu. Chaychru cagcunaga manam michëruta ni intita nisitangachu. Chaychrüga Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga. Chaychrümi paycuna imaycamapis mandapäcunga.

Jesucristo cutimunanpäna cangan
6 Angel nimaran: “Cay lapan escribingayquicuna rasunpam y yäracunayquipämi. Tayta Diosmi willacognincunata musyachin imata ninanpäpis. Paymi angilninta cachramusha ima pasananpäna cagtapis pay mandanganta rurag runacunata musyachinanpag”.
7 Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä”.
Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta cäsucogcunaga cushisham canga.
8 Noga Juanmi ricashcä y mayashcä chaycunata. Ricaycur y mayaycur ricachimag angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag.
9 Ichanga pay nimaran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga cä gamnuypis y willacog masiquicunanuypis Tayta Dios mandanganta ruraglam. Chaynuypis cay libruchru escribiranganta cäsucogcunanuylam. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”
10 Mastapis nimaran: “Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycagcunata ama pacaychu. Naganam tiempo cercaycämunna cumplinanpag.
11 Juchäcog runacunaga juchäcur cawacuchun. Millanaypag mana alita ruragcunaga mana alita rurar cawacuchun. Ali rurag runacunaga alita rurar cawacuchun. Dioslapag cagcunaga Dioslapag cawacuchun”.
12 Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä. Premiuta apacurcur aywaycämü runa imatapis ruranganta ricaycur gonäpämi.

13 Nogam galaycunan y ushanan caycä”.
14 Cushisham canga röpan limpiu cananpag tagshacognuypis mana juchäcur
cawagcuna. Chaynuy cawar paycunaga mana ushacaypa cawachicog yürapa
wayuynintam micapäcunga y marcaman puertapam yaycapäcunga.
15 Ichanga pasaypa mana ali ruragcuna, brüjucuna, manaräpis casaracur
majanwannuy puñucogcuna, runamasinta wañuchegcuna, ïduluta adoragcuna y
runamasinta engañayta yachracasha cagcuna puncuchrümi quëdanga.
16 “Noga Jesusmi angilnïta cachramushcä nogaman yäracamag shuntacagcunata
willananpag. Nogaga rey Davidpa ayllunmi cä. Chipipaycag warag estrëllanuymi
caycä”.
17 Santu Espíritu y Carniwan casarananpag jipashnuy caycagpis nin: “¡Shamuy!”
Mayagcunapis nichun: “¡Shamuy!” Yacunagcäga y upuyta munagcäga mana
ushacaypa cawachicog yacuta upunanpag shamuchun. Chaypita pipis manam
pägangachu.
18 Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta mayagcunata nï: Pipis cay
escribiraycanganman ima yarpaylatapis yapagcagtaga cay libruchru escribiraycangan
nacaycunawan castigasha cananpag cagman Tayta Dios yapanga.
19 Pipis cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycagpita juc yarpaylatapis
jorguptinga Tayta Dios payta jorgunga cay libruchru escribiraycangan cawachicog
yürapita mana micunanpag y Tayta Diospa marcanchru mana cawananpag.
20 Cay lapanta willacogmi nin: “Nogaga shamunäpänam caycä”.
Niptinmi nirä: “Amén. ¡Shamuyna, Señor Jesús!”
21 Señor Jesús lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]